

# الغضب والأمل

مسيرة الشعب الفلسطيني تحت الاحتلال

مذكرات المحامية  
فيليتسيا لانغر



مؤسسة الدراسات الفلسطينية







**INSTITUTE FOR PALESTINE STUDIES**

Anis Nsouli Street, Verdun

P.O.Box: 11-7164, Beirut, Lebanon

Telex: MADAF 23317 LE

Cable: DIRASAT. Tel.: 868387



## مؤسسة الدراسات الفلسطينية

مؤسسة عربية مستقلة تأسست عام ١٩٦٣ غايتها البحث العلمي حول مختلف جوانب القضية الفلسطينية والصراع العربي - الصهيوني. وليس للمؤسسة أي ارتباط حكومي او تنظيمي، وهي هيئة لا تتوخى الربح التجاري. وتعتبر دراسات المؤسسة عن آراء مؤلفيها، وهي لا تعكس بالضرورة رأي المؤسسة او وجهة نظرها.

شارع أنيس النصولي - متفرع من شارع فردان

ص. ب: ٧١٦٤ - ١١. بيروت - لبنان

برقيا: دراسات. تليكس: ماداف ٢٣٣١٧

هاتف: ٨٦٨٣٨٧



يَسْرُ مُؤَسَّسَةُ الدِّرَاسَاتِ الْفِلَسْطِينِيَّةِ  
أَنْ تَعْرِبَ عَنْ تَقْدِيرِهَا وَشُكْرِهَا  
لِلْسَيِّدِ عُمَرَ عَبْدِ الْفَتَّاحِ الْعَقَّادِ  
عَلَى تَقْدِيمِهِ زِمَالَةَ أَتَّخَذَتْ تَمْوِيلَ  
إِصْدَارِ هَذَا الْكِتَابِ .



الغضبُ والأمل  
مِيسَّة الشعب الفلسطيني تحت الاحتلال

Al-ghaḍab wa-al-amal, masīrat al-sha'b al-filasṭīnī taḥta al-iḥtāl: mudhakkarāt  
al-muḥāmiyah Felicia Langer

Tarjamahu 'an al-'ibrīyah: Aḥmad Khalīfah, Khālīd 'Āyid, Samīr Šarrāš

Fury and Hope, the March of the Palestinian People Under Occupation: The  
Memoires of the advocate Felicia Langer.

Translated from Hebrew by: Ahmad Khalifah, Khalid Ayid, Samir Sarras

© حقوق الطبع والنشر محفوظة للمؤلفة

اهداءات ١٩٩٨

مؤسسة الاهرام للنشر والتوزيع

القاهرة .

شركة الخدمات النشرية المستقلة / المحدودة  
Independent Publication Services Ltd.

ص ب ٥٦٥٨ ، فيفوسيا - قبرص

الطبعة الأولى، كانون الثاني / يناير ١٩٩٣

# الغضب والأمل

## مَسِيرَةُ الشَّعْبِ الْفِلَسْطِينِيِّ تَحْتَ الْاِحتِلَالِ

### مذكرات المحامية فيلستسيا لانغر

ترجمة عن العبرية،  
أحمد خليفة  
خالد عايد  
سمير صراحت

راجع الترجمة  
صبري جريين

مؤسسة الدراسات الفلسطينية





## المحتويات

١	تقديم.....
٧	والدي.....
٢٦	العودة.....
٣٦	واقع جديد.....
٤٠	حياة جديدة.....
٤٤	سموها عملية.....
٤٨	سالا وشميلك.....
٥٠	حلم تحقق.....
٥٧	أبواب مغلقة.....
٦١	مستار أحمر.....
٦٥	خطوات أولى.....
٦٩	ليس بالزهور.....
٧٥	أبناء مدللون.....
٨١	بين دنديس وليفتنر.....
٩٢	تهديد لم ينفذ.....
٩٨	وجه المستشار.....
١٠٠	حراس على البوابة.....
١٠٦	الحق في الخبز والشمس.....
١١٤	غاز في السجن.....
١١٩	أزمة وانكسار.....
١٢٤	صوت أم.....
١٢٩	ولادة رمز.....
١٣٢	تطوير الأسلوب.....
١٣٧	طابع قانوني.....
١٤٥	ثمن خطأ.....
١٥٠	أبو طاهر مثالاً.....

١٥٢	بيت على التلة .....
١٥٨	«هناك حدود» خاصة بي .....
١٦٥	لحظات جميلة .....
١٦٩	أشباح .....
١٧٨	الجنود .....
١٨٨	حُزْم ضوء .....
١٩٢	العلاقة الألمانية الخاصة بي .....
١٩٥	كشف المكنون .....
٢٠٢	كتب في المحرقة .....
٢٠٧	الافتراق عن أمي .....
٢٠٩	ابن جديد .....
٢١٤	الرحلة إلى الحرية .....
٢٢٣	وجه الإله الغريب .....
٢٣٠	قوة الضغط الشعبي .....
٢٣٤	بَسَام: المعركة الأولى .....
٢٤٤	الذين «أخطأوا في حماسة إيمانهم» .....
٢٥٢	استراحة .....
٢٥٤	أمر لا يُصنَّق .....
٢٥٨	حادث نجاح .....
٢٦١	قَدَم مرتان .....
٢٦٤	بالأحاييل تصل إلى الطرد .....
٢٧١	نقد لاذع .....
٢٧٨	عودة مرحلية .....
٢٨٣	سيزيف السعيد .....
٢٩١	أسئلة لم تُطرح .....
٣٠٤	«المرأة - الشيطان» .....
٣٠٩	أشخاص مفقودون .....
٣١٦	أترك الأعوام التي بقيت من عمري في عهدتكم .....
٣١٨	قالوا ولم يحدث هذا قط .....
٣٢٥	تعذيب بيرايمين .....

٣٣٦	..... واستمرّ التعذيب .
٣٤٠	..... نخط العفو .
٣٤٦	..... صناعة الاعترافات تنكشف
٣٥٥	..... الحق في المعرفة .
٣٦٢	..... تعذيب نفسي أيضا .
٣٦٥	..... مسارات وأناس
٣٧٣	..... الموجة التاسعة .
٣٨٠	..... مصلوب غزة
٣٨٧	..... هل كانت تربية صالحة وفشلت؟
٣٩٦	..... الملف الذي لم ينفق
٤٠٤	..... بين الفصول
٤٠٨	..... المنوعون
٤١٩	..... أولادي



## تقديم

أنهت مهمة الكتابة الشاقة، ونظفت الطاولة، وجمعت الملفات الكثيرة ورتبتها أكواما. أنوي السفر إلى الولايات المتحدة لإلقاء سلسلة من المحاضرات في موضوع حقوق الإنسان. زوجي، كمادته دائما، يتخصص أدق التفاصيل، ويملا استمارة «مواطن مقيم عائد»، ويحرص على ألا أنسى أي شيء. ويتساءل متعجبا هذه المرة أيضا، كيف سأعبر العالم كله مع مثل هذا الشرود الذهني، ويقول إن الرب يحمي بسطاء العقول. ضمة الوداع والقلبة زادي للأيام السبعة التي تنتظرنني فيها وراء البحار.

في الطائرة أتنفس الصعداء لأنني نجحت في إنجاز المخطوطة، لكن سرعان ما تبدأ بنهشي كل الشكوك الممكنة: هل يوصل ما خطه قلبي، ولو قليلا، ما خببرته على مرّ السنين، أم أنني أخفقت، مثل كثيرين قبلي؟ هل يُستقبل ما كتبت به بحسب مقصدي من وراءه، أم تُراه بخطيء الهدف؟ وأفكر في قول بورخيس إن كل النيات المسبقة المتصلة بالنتاج الأدبي قائمة على فرضية مغلوطة فيها: بحسب رأيي، كل قصد أو غرض لا أهمية له. وأصرخ مناجية نفسي، لماذا كل هذا التعلّس؟ لماذا لا أفرح ببساطة فرح أي إنسان عندما ينجز عمله؟ مخطوطة هذا الكتاب عصية تقريبا على القراءة، لأنني كرهت وسائل الكتابة الفنية الرائجة اليوم، وكتبتها بخط يدي. ما زلت أحب، لسوء الحظ، التطلع إلى الحروف المكتوبة على الورق، لا إلى تلك المتقافزة على الشاشة. الطائرة تبوي فجأة. ربما حدث خلل، ربما تناثر حطاما، من يدري؟ ماذا إذن، ماذا سيفي من كلّ ما فعلته، إذا لم يجد طريقه إلى النور؟ ويقلقني هذا السؤال حتى تضع المضيئة أمامي صنيّة الطعام، وأعفي نفسي من التزام الرجميم. حتى الزبدة الشهية الرائحة، المدهونة على رغيف الخبز، تتحول في الطائرة من محرم مطلق إلى أمر مشروع.

في الرحلات الجوية عبر القارّات، بين السماء والأرض، ثمة وقت طويل للتفكير. أمر بما يشبه عملية تنظيف للراس، أرّبت الأفكار، أرسم برامج العمل. أشرع في إعداد المحاضرات التي سألقها في جامعات شيكاغو وماديسون ووسكونسن، وأقرأ لهذا الغرض قصاصات من الصحف. بجانب مقطع في [صحيفة] «زوهديرخ» أمعن النظر في صورة شخص ما: لا يظهر وجهه، فقط رأسه الملفوف بضمادة من الخلف وظهره، خطوط خطوط، على طول الظهر وعرضه. وتمت الصورة مكتوب: «ظهر أحد الجرحى في المستشفى الأهلي الخاص». وأخفي قصاصة الصحيفة بعيدا بين الأوراق.

في شيكاغو شتاء حقيقي، ريح قارسة تجلّد وجهي. دينا لورنس وريتشارد وآخرون يستقبلوني كأصدقاء قدامى. زوج دينا، كميل، فلسطيني ولد في لبنان وعاش جلّ عمره في الولايات المتحدة، دليلي هنا. منه عرفت أنّ البيت الذي سأقيم فيه، على شاطئ بحيرة ميشيغان، غمرته المياه عدة مرات، إلى أن رفعوا مستوى الشاطئ خصيصاً لحمايته. وقد اشتهر هذا البيت أيضاً بمن سكنوه، ومنهم رئيس بلدية شيكاغو قبل أعوام وأميريكي آخر، مشهور في جميع أنحاء العالم، آل كابوني. عجيب هذا البلد، الذي يتمتع فيه حتى رجال المصائب بمكانة الأشخاص المهمين للغاية.

يذكرني هدير الموج في بحيرة شيكاغو ليلاً ببحر تل أبيب. الشارع والكورنيش على امتداد البحيرة، الأشجار التي مازالت عارية والغارقة كلّها في الضباب، تبعث في النفس مشاعر رومانسية غامضة. وأجد في المباني المشرّبة نحو السماء وفي الإسمنت والزجاج، جلالاً وجمالاً يمتاز هذا البلد وحده بهما.

يسافرون بي إلى المحاضرة في جامعة نورث ويسترن في وقت قريب من الموعد المحدد، وأنا نافذة الصبر، توّاقة إلى لقاء سامي. لقد وعدني بالقدوم برفقة زوجته، ريم، وابنتها - حفيدتي التي لم ألتقها بعد. وهما الزوج والزوجة يقبلان الملاقاة، ومعهما جنين - فيليسيا الصغيرة. أرفعها بين ذراعيّ، وسامي وريم يتربّيان كيف سيكون اللقاء. وتلتصق بي الصغيرة السمراء الحلوة، وعلى شفّتها ابتسامة ساحرة، وتستسلم لمعانقي وقبلاتي وكأنها لاقتني مرات كثيرة في الماضي. جمل متقطعة، ابتسامة سامي، ودفء مشاعر ريم، التي تبدو أجمل منها في صورها. والجميع في انتظارك، القاعة مزدحمة، يقول سامي برضى، وأنا أجد صعوبة كبيرة في الانفصال عن هذه الطفلة، وعن دفء جسدّها، وعن اليدين الصغيرتين الملتصّتين حول عنقي.

أرى بين الأشخاص الواقفين في الردهة صديقي القديم، الأستاذ إبراهيم أبو لغد، الذي جاء على الرغم من مرضه للاستماع إلى محاضرتي، وأخبرني لاحقاً أن طلابه أيضاً كانوا بين الجمهور، وأن الموضوع من شغاف قلوبهم.

الأستاذة غادة تلحمني لتقديمي للجمهور. وإضافة إلى احمرار وجهتيّ من انفعالات اللقاء مع سامي وعائلته، علا وجهي احمرار آخر من جراء اللدّيع الذي غمرتني به. أصعد المنصة الصغيرة. يستقبلني الجمهور بحرارة، وأناأمل وجوه الحشد وصور الانفضاض الكبيرة المعلقة على الجدران.

لمن سيقراً هذا الكتاب: لا ضرورة للحديث مطولاً عن مضمون محاضرتي. أشركت الجمهور في قضايا موت خضر طرزي وآخرين ومحاكمات الدين قتلوهم، وفي معاناة النساء المبعّدات في



فيليبسيا لانغر مع جنين - فيليبسيا  
(شيكاغو/الولايات المتحدة الأمريكية، آذار/مارس ١٩٩٠)

عتمة الليل، وفي حياة آلاف السجناء في معسكرات أنصار على اختلاف أنواعها، وفي بشارة أن جنودنا رفضوا القمع وأن نفوس أمهاتنا وأبائنا عافت تسليم أبنائهم للقيود أو تعرضهم لفقدان إنسانيتهم. وحاولت أن أوصل إلى الجمهور في القاعة نغمتي على زعمائنا الأشرار والحمقى، وعلى تأييد الإدارة الأمريكية المتواصل والحالي من التحفظات لسياستهم. وهب الجمهور واقفا، ومعه سامي أيضا.

وبعد توقّف قصير جاء دور الأسئلة. وفجأة، ومن دون سابق إنذار، وجّه إليّ سؤال من وسط الحشد. يقدّم السائل نفسه بصفته قاضيا عسكريا في إسرائيل، ويميّزته بعد فترة فقط، واحدا من أفسى القضاة وأكثرهم تشددا.

«أنا قاض عسكري»، بدأ حديثه، «السيدة لانغر تعرفني. منذ فترة طويلة لم أسمع خلال ساعة واحدة مثل هذه الكمية الكبيرة من الأكاذيب وأنصاف الحقائق. ألا تملك الحق في الدفاع عن أنفسنا ضد الإرهاب؟ ضد آلاف الزجاجات الحارقة القاتلة؟ لماذا لا تتحدّث عن ذلك، لماذا لا تتطرّق إلى وحشية العرب الذين يقتلون إخوانهم...»

الصمت يجيّم على القاعة، وأنا أسجّل كلماته بدقة. وتتزاحم الأفكار في ذهني تراحمًا محمومًا. لم يحدث من قبل أن حظيت بشرف قدوم ممثل لهذه العدالة، وعلى هذا المستوى الرفيع، للاستماع إلى إحدى محاضراتي. سمعت أنهم صاروا يرسلونهم مؤخرًا إلى الخارج، وخاصة إلى الولايات المتحدة، كاحتياطيّ إعلاميّ، لتطهير ما لا يمكن تطهيره، ويبدو أن

صاحبنا موجود هنا لأداء مثل هذه المهمة. وتلقت من الحشد أسئلة إضافية، سجلتها جميعا. لكن هذا، السؤال الأول، الذي قصد منه التشهير بي، هو الأهم في نظري. منذ أعوام لم أهاجم في محاضراتي المحاكم العسكرية، من ناحية لأنه على الرغم من كل شيء كان في الإمكان من حين لآخر الحصول على شيء ما لمؤكّلي، ومن ناحية أخرى لأنه كان يتعين علي أن أحافظ على قواعد اللعبة ما دمت أترافع فيها. والآن، بعد أن مضت شهور على مقاطعتي إياها، أصبح في وسمي أن أفصح عن مكنون قلبي. أنا الآن حرة. ومن لم تكبله أبدا قيود المحاماة، وذلك لضرورة الحصر على ألا تفسر أقواله وكأنها هي تحقير للمحكمة، ومن لم يراقب أبدا كلماته من أجل أن يستطيع مواصلة العمل ضمن هذا النظام [القضائي]، سيصعب عليه أن يفهم معنى التحرر من كل ذلك. ومع ذلك، هل أستمّر في مراعاة قواعد اللعبة الآن أيضا وأجيب بلغة [اليهود] متنصّري إسبانيا، الذين ظلّوا أعواما طويلة أيضا بعد محاكم التفتيش يتحدثون بلغة مزوجة، أسرى خوفها؟ أم أكون ذاتي، للمرة الأولى بعد ثلاثة وعشرين عاما تقريبا؟ وأدرك أن لا رجوع عن طريقي وأقرّر عبور الرويكون\*.

بدا، أعبر عن دهشي لأنّ الشخص، الذي هو قاضي معروف، لا يحاول أن يذفض شيئا من أقوالي ويختار تعميمات لها. إنه ينهش أقوالي. وفي سورة غضبي أهرّر ترددي وأقول: وعلى الأقل هنا لست ملزمة بأن أخطبك بلبق: يا حضرة القاضي، ولن أخطبك بهذا القلب أيضا في المحكمة، لأنني لن أترافع ثانية أمامك أو أمام أية محكمة في المناطق المحتلة. لقد أصبحت المحاكم هناك سخرية العدالة، ولن أكون ورقة تين تستر عورتها. أنت تعرف جيدا أنني لم أترافع أبدا عن أشخاص اعتدوا على مدنيّين، وعلى مرّ الأعوام عارضت هذه الوسيلة للكمّاح. لكن مع شجبي أعمالهم، لا أنسى ولو مرة واحدة أننا نحن الذين ندفعهم إلى ذلك عندما نرفض، بخرسة، يدهم المددوة للسلام، وبالتالي فإنّ المسؤولية الكاملة عن كل قطرة دم مسفوكة، مهمهم ودمنا، نتحمّل نحن وزرنا. لا توجد ذرة من الحقيقة في الادّعاء أنّ هناك أساسا شرعيا في القانون الدولي لإخضاع الانتفاضة، لأن هذه هي هيبة من أجل الدفاع عن النفس. لنا حق واحد فقط: أن نعيش بسلام مع الفلسطينيين، وأن نحترم حقوقهم وأن نحافظ على حقوقنا. هل يقلقك أمر المتعاونين مع السلطات؟ إنكم ترسلونهم لأداء العمل القذر وبعد ذلك تارفون دموع التماسيح لأن السكان يقتلونهم. لقد قرأت أنت أيضا، بالتأكيد، المقالات التي نشرت مؤخرا عن قتل المتعاونين مع الإنكليز على يد المنظمات السرية اليهودية في فترة الانتداب. وقرأت عن تصفية المتعاونين اليهود أثناء الحرب العالمية الثانية.

\* رويكون: نهر صغير في شمالي إيطاليا. كان قديما يفصل إيطاليا عبر بلاد الغال. كان عبوره محرّما على الغزاة مع جيوشهم فلم يعبأ يوليوس قيصر بالنهر وقطعه قائلا: «لقد أطلق السهم». فذهب الغزاة مثلا لكل قرار جريء حلّهم. (المترجم)



وأنا نفسي سمعت شهادات بهذا الخصوص من زوجي. إنني أشجب كل قتل من دون عاقبة، لكن اهتمامكم بالتعاونين يذكرني بالمثل العربي: «يقتل القتل ويمشي في جنازته». وهل سمعت عن منديلا؟ بعد سبعة وعشرين عاما خرج من السجن، زعيم شاب أفتى من كثير من الشبان ويواصل كفاحه. كم شخصا أرسلت إلى السجن بنهمة حيازة أدب ممنوع، أنت، ابن شعب الكتاب [لقب يطلقه... اليهود على أنفسهم] ألا تدرك أن لا شيء يمكنه أن يكسر شعبا يناضل من أجل حرّيته، التي هي أغلى عليه من روحه؟

أصغى إليّ، رغم أنفه، ولم يكن في وسعه أن يقول: «إجلسي!» أو «كلمة أخرى وأخرجك من القاعة!». واضطر أن يكون شاهدا على نفور هذا الحشد الكبير في شيكاغو البعيدة، من كلامه والتصفيق الذي قاطع أقوالي مرّة بعد مرّة.

لقد بدأت في سنة ١٩٦٧ لأول مرة فترة الدفاع عن متهمين في المحاكم العسكرية. واليوم، بعد ثلاثة وعشرين عاما، في شيكاغو، أنهيتها لأول مرة علنا، وشعرت كاسير تحرّر من قيوده.

الأيام اللاحقة حافلة بلقاءات مع طلاب وعاميين وأحاديث في الخطّ المفترّح في الإذاعات. وقد دلّت هذه على تغيّر في الرأي العام، الذي بات مستعدّا للإصغاء ولعلم قبول الإعلام الإسرائيلي الرسمي وكأنه تورا من سيناء. تعبيرات عميقة وودّ من طلاب يهود في ماديسون، وتعبيرات اشتراكية من أفعال حكومتنا في المناطق [المحتلة]؛ ولقاء مع سعد وزوجها، اللذين أصغيا بشوق إلى أخبار القدس، التي وُلدت فيها، ولم تزرها منذ ثلاثين عاما.

مهرجان شارك فيه مئات من النساء الفلسطينيات احتفالا بيوم المرأة العالمي، وجرى الحديث فيه عن دور المرأة المهمّ في الانتفاضة. الكل مستعد لإطراء المرأة. وأنا أتخوّف، ربما بعد أن تقوم الدولة الفلسطينية يريد الرجل أن يعيدها إلى المطبخ حيث، كما يعتقد كثيرون، مكانها الطبيعي. وأحظى بتصفيق فاتر من الرجال في الحشد وهتافات تأييد من النسوة. ويقوم رجل ويعلن أنّ ذلك لن يحدث. وأقول: «إن شاء الله».

يمين وقت الفراق. الساعات الأخيرة قبل المغادرة أقضيها في حديث ودّي صادق مع إبراهيم أبو لغد. لكنّي قبل ذلك أريد أن أودّع البحيرة، التي سمرتني في الليالي. على الإفريز القريب من الفندق يتمشّى القاطنون في الجوار منتزهين مع كلابهم. يوم جميل، صاف ودافئ، بعد أسابيع من البرد القارس. نثارات من الثلج تتلالا في ضوء الشمس. وعلى مقعد على الإفريز تجلس سيدة تقصّ شعر كلبتها البودل البيضاء. أتوقف، وأتأملها وهي تمشط أولا شعر الذئب، تقصّه قليلا ثم تنتقل بيد مدبّرة إلى شعر الفروة. الكلبة لا تتحرك، وكأنها حمية. أشعر برغبة قوية في مداعبتها، لكنّي أتذكر أنّي لم أكن أحب في الماضي أن

يداعب أحد كليتي، تبقي. وأواصل المراقبة، ويخيل إلي أن الكلية تستمتع بالعملية. وأقول ذلك للسيدة وتقول إن العملية تؤلم قليلا، لكن الكلية معتادة على الأمر. وتبدو لي صاحبة الكلية وكأنها تخصص من الوقت لتجميل شعر الكلية أكثر مما تخصص لشعرها. لا بأس، ليست كل ميدة مع كلية تشابه تلك الجميلة الروسية في قصة أنطون تشيخوف. السيدة المشغولة بقصّ الفروة تعالج الآن جانب الكلية الآخر، منهكة تماما في عملها. فصاصات الفروة تتطاير إلى الأهل في الريح الخفيفة كتفّ الثلج وتترامى ببطء على الأرض. وأتساءل، ألا يعترض مراقبو البلدية على قيامها بهذا العمل هنا، وأنتم على الفور لهذا السؤال، النايح من هوسي بالنظافة، الذي يطاردني حتى هنا في شيكاغو. وترمقني المرأة بنظرة مزيج من الدهشة والإشفاق، لجهلي أنماط الحياة هنا، وتحبيب: وبالتأكيد لا. وبالإضافة إلى ذلك لا أعرف مدى حُبّ العصافير هذا الشعر لبناء أعشاشها. أن وقت العودة.

## والدي

تحفظ ذاكرتي من طفولتي المبكرة بصور معينة. ويتراعى لي في معظمها أبي، يتسم برقة، ويقطب جبينه في أثناء قراءة الجريدة، ويتحدث مع أمي، وينحن فوق سريري. يأخذني معه للتنزه في الشارع الرئيسي لمدينتنا، مرتديا ملابسه بعناية شديدة. وأنا أرتدي فستانا سماوي اللون من الستان مع شريط من المخمل الأزرق حول خصري. ويلتقي أبي، الذي كان شخصية معروفة في مدينتنا، معارفه ويقدمني إليهم، وعلى أن أقول اسمي الخاص كاملا، فيليبسيا إميليا، واسم عائلتي. ولا أخيب أمه، ويعد ذلك أسمعه في البيت بمتحسب سلوكي أمام أمي.

ذاك الفستان السماوي اللون الصغير المورغل في القدام كان بداية الحقبة الزرقاء التي طبعث بطابعها كل ملابسي تقريبا. لقد قررت أمي أن هذا هو اللون الأنسب لعيني الزرقاوين وبشرة وجهي وشعري الأشقر. ومضت أعوام طويلة حتى اكتشفت أن الأحمر أيضا لون جميل ومثله باقي الألوان، إلى أن وصل وقت الأسود والأبيض اللذين فرضتهما مهنتي علي.

من مشاهد بيتنا في مدينة تارونوف [في بولونيا] محفورة في ذاكرتي نجفة الكريستال الكبيرة الثقيلة التي كانت معلقة في الصالون. وفي كل مرة كانت الشغالة، إنبالا، تنظفها، كانت تقول لامي أنها لم تشاهد مثلها من قبل. وكانت أمي تؤكد أنه، كما يبدو، لا يوجد كثير من نوعها في مدينتنا، هذا إن وُجد. لكن فخر والدي كان منصباً على الحمام، الذي أوصى والذي بتجهيزه خصيصا على غرار نموذج شاهده في الخارج. ومن بين ما كان فيه، منطس (بانيو) مبني داخل الأرضية، وجهاز لتنظيف الأسنان يشبه قليلا الأجهزة الموجودة في عيادات الأسنان، وبلاط صيني أسود - أبيض، ومراة كبيرة. [في البيت] أثاث من خشب الجوز، وأدوات من الخزف الصيني، وسجاد فارسي، وما شابه ذلك من كماليات تنتهي حدودها عند باب غرفة إنبالا الضيقة. وأكسامل: لولا الحرب وكل ما خبرته من بلاء فيها، متى وكيف كنت سأتوصل إلى الاستنتاج أنه يحق لإميليا أيضا سكن لائق؟

أجل، الحرب.

اليوم يبدو لي ما جرى قصة بسيطة وعادية من قصص تلك الأيام. في طريقنا إلى الأورال في الاتحاد السوفياتي، بناء على أوامر من السلطات السوفياتية، انفصلنا مصادفة عن والدي. كان القطار على وشك الانطلاق، وبحث عن أبي، غارقة في الدموع، وسط آلاف

الأشخاص الذين كانوا هناك. لم أكن مستعدة للتسليم بغيا به، ولم تجذب أية تسرية نفعا. وأذاع أناس في الحشد الخبر عن مكان وجودنا، وأنا نبحث عنه. وبعد ساعات من التراجع بين الأمل واليأس، ظهر أماننا. وسقطت بين ذراعيه، وكل جسمي يرتجف من الانفصال والسمادة. وضمتني إليه بقوة وقلت له: «أبي، حبيبي، لن نفرق أبدا مرة أخرى.» وقد وصفت ما حدث في ذلك اليوم في يومياتي، وعندما قرأها أبي، قال أنني أجدت وصف عمق مشاعري نحوه، مع أنني كنت لا أزال وقتها في الحادية عشرة من العمر. وقد احتفظنا بدفتر اليوميات أعواما طويلة، إلى أن جردنا الفقر المدقع من كل شيء.

في أيلول/سبتمبر ١٩٣٩، عندما نشبت الحرب العالمية الثانية، لم أكن بلغت التاسعة من العمر. وانقطعت طفولتي في ذلك العام إلى الأبد. أصبحت جذبة أكثر كثيرا من أبناء جيلي، وأكثر من الجلوس مع الكبار في السن، الذين أثاروا اهتمامي أكثر من الأولاد الذين هم في مثل سني. وأدركت فقط بعد أعوام أنه يجب عدم الانزلاق فوق فترة من العمر. فالطفولة المسروقة تثار لنفسها، والطفلة التي نضجت قبل الأوان بقيت محتبة في شخصيتي. أحببت أكثر من كل شيء البقاء في صحبة أبي. في الصيف، في كازاخستان، عندما كان في الإمكان المشي حافيين، كنا نخرج للنزهة بعد الظهر في الشوارع المغبرة، التي كانت تتحول في الشتاء إلى برك من الطين. وكانت أمي تشغل في بحثها اللانهائي عن الطعام. وكثيرا ما سألته ونحن نتنزه: «أبي، هل ستنتهي الحرب ونرجع إلى بيتنا؟» «نعم، يا حبيبي، بالتأكيد، وسوف تستأنفين تعليمك ويصبح في وسع أمك البطلة أن تعيش حياة طبيعية.» «وأنت ستسترد صحتك؟» «نعم. سأصمد» - وعندي أبي.

الشعور المخيف بالانقطاع عن البيت، وعن الحياة التي عرفت فقط في الغربة كيف أؤمن بهاها الكامل، لازمني في كل شيء. ولم أكن أعرف بعد أننا سَنرجع إلى مقبرة كبرى لمائتنا.

في الاتحاد السوفياتي أحببت الناس لطيفة قلوبهم واستعدادهم للتضحية، لأنهم لم يترددوا في اقتسام كسرة خبزهم الأخيرة معنا. أحببت اللغة الروسية، الأدب والشعر، لكنني كنت لاجئة. وقد رسخت حياة اللجوء عميقا في وعيي، وعندما قابلت أول مرة لاجئين فلسطينيين، شعرت بالهم. إن ألم اللجوء أمر لا ينساه المرء أبدا.

بعد أعوام كثيرة، في سنة ١٩٧٥، عندما زرت مع وفد من المحامين مدينة سمرقند في أيام الصيف اللامعة، استولى عليّ مرة أخرى شعور رهيب بالبعد والانقطاع. وغيرت إحساسا مشابها بعد ذلك في اليابان. لكن وقتئذ، في أيام الصيف خلال الحرب، كان الخروج للنزهة بعد الظهر بمثابة حدث اجتماعي فريد في نوعه. وعندما كنت أشكو لوالدي سوء حال



فيليتسيا بين ذراغي امها  
(تارونوف/مولوييا، ١٩٣٠)

ملاسي، وأنا لستُ إلا بطة عجفاء قبيحة المنظر، كانت يتنهرني قائلا: «الذهب يلمع في  
الوحد أيضا.»

فجأة حدث أمر أندر بإحباط كل مشاريعنا للعودة — أو على الأقل هكذا اعتقدنا. قرّرت  
السلطات إصدار جوازات سفر سوفياتية لجميع اللاجئين بادّعاء أننا نعيش في الاتحاد  
السوفياتي كأصحاب حقوق متساوية، ويجب أن تكون علينا أيضا واجبات متساوية. ووعدت  
ألا يعرقل هذا الأمر عودتنا إلى بولونيا عندما يحين الوقت الملائم. لكننا لم نصدق ذلك.  
ولم يمض وقت طويل قبل أن نتأكد مخاوفنا: أولئك الذين رفضوا تسلّم الجوازات، ومعظمهم  
من شريحة الإنتليجنسيا، ألقوا في السجن. وكان أبي واحدا منهم.



والد فيلبشيا لانغر (١٩٢٧)

والآن، بدلا من الزهات الهيّة بعد الظهر، صرت أسلك طريقي إلى السجن على  
دروب مملوءة بحجارة صغيرة كانت تخرج قديمي الحافيتين. وكانت الحرارة تجلدي من دون  
شفقة. وكنت أحمل الطعام لوالدي، من دون أن أسمح لنفسي بتدوّقه. وفي أوقات الانتظار  
في ساحة السجن، كنت ألتقي أولاد المساجين الآخرين. ولم أكن قادرة على الانضمام إليهم  
لمعرفتي أن والدي سجين هناك. لقد مرّت أعوام كثيرة منذ ذلك الوقت، وهما هي السجنون  
تسلبني مرّة أخرى كل إحساس بالفرح، وأشعر وسط أيّ جمع مبتهج بعزلة مصدرها الحزن.  
وأحيانا أمتنع من المشاركة في المناسبات السعيدة، وأتّهم بالزهد. لكنّ الأمر أبسط من ذلك

كثيرا. لقد جفت شيء ما في داخلي.

آنذاك، في ساحة السجن، كنت أنتظر ساعات طويلة أتوسل في كل مرة كي يسمحوا لي برؤية أبي. وعندما كان الحظ يتسم لي ويستجيب الحارس لتوسلي، التقي لقاءات خاطفة. وروعتني منظر وجهه الشاحب، ونحول بدنه. فقط الابتسامة التي كنت مشغوفة بها ظلت كما كانت، من أجلي. «هل تجد السجن صعبا، يا أبي؟»، سألت. «صعب، لكن لا تقلقي، سأصمد. لماذا لا تلعبين مع الأولاد؟». «لا أشعر برغبة في ذلك»، أجبت، «لأنك هنا». وكنت أنقل إليه في عائداتنا القصيرة أخبارا لزملائه في السجن.

وطالت فترة الاعتقال، وتزايدت معها خشيتنا على صحة أبي. ومع ذلك، خفنا أنه إذا انهار ووافق على تسلم جواز السفر، فستفلق أمامنا طريق العودة إلى الوطن عندما يمين أو أن ذلك. وبعد شهر لم أر خلاله أبي وصلنا خبر أن المعتقلين يطلبون منا، نحن الموجودين في الخارج، أن نقرر ماذا نعمل، وأن نطلب إذنًا في زيارة خاصة. ووجدنا بالزيارة الخاصة شرط أن نقتنعهم بإيقاف التمرد وتسلم جوازات السفر. وكان رأي الموجودين في الخارج مختلفا، وطلبوا أن نخبر المعتقلين بالاستمرار في الكفاح.

عندما أفكر في الأمر اليوم، لا أفهم لماذا جرى اختياري لنقل هذا الخبر، ولا أتذكر من الذي اختارني. وكانت اللحظة أن تحدث مع أبي بالروسية، وأقول له أن رأينا هو أنه ينبغي له أن يتسلم جواز السفر، وأمس في أذنه باليديش كلمتين: «بالعكس تماما». وهكذا كان. تعانقنا وتبادلنا القبلات، وشرعت في إقناعه بتسلم جواز السفر. وتطلع إلي باستغراب إلى أن أدخلت كلمة السر في سياق الحديث. وشرعت على الفور بأنه التقطها، وابتسم لي، لكن ابتسامته كانت حزينة. وبلايتني عرفت آنذاك أن كل هذه المعاناة كانت من دون جدوى. وقد جعلت هذه المعاناة بالتأكيد في تدهور صحة أبي، التي كانت واهنة حتى من دون ذلك.

بعد أن خرج جميع زملائه في الاعتقال من السجن، وبقي وحده، روى لي أحدهم أن والدي دخل وقتل الزنزانة التي كانوا جميعا محتجزين فيها، وقال: «إذا كانت ابنتي الأغلى عندي من كل شيء، والتي تحبني جدًا، تقول أننا يجب أن نستمر في الرفض، فمعنى ذلك أن هذا ما يجب أن يحدث وهذا ما سيحدث.»

وبعد فترة وصلت تعليمات من المؤسسات البولونية في الاتحاد السوفياتي بتسلم جوازات السفر، مع وعد بالآيؤثر الأمر في شيء في عودتنا إلى بولونيا عندما يمين الوقت الملائم. وهكذا خرج الجميع من السجن ما عدا أبي الذي اختار، بصفته رجل قانون، إجراء قانونيا: كتب استدعاء بليغا منمقا إلى السلطات، استنادا إلى الدستور السوفياتي، من أجل الإفراج عنه.

وقد مضى شهران آخران أهلكا صحته قبل أن تمجاز أوراقه الأقسام البيروقراطية كافة.

ولم يمض وقت طويل قبل أن تهوي علينا ضربة جليدة، هي ما أطلقوا عليه اسم «جيش العمل». كانوا يجتهدون في هذا الجيش كل الرجال الذين كانوا خارج الخدمة العسكرية، وخاصة من اللاجئين. كانت تلك أعواما قاسية، وثمة نقص كبير في الأيدي العاملة، والمناطق الأكثر خصوبة في الاتحاد السوفياتي، مثل أوكرانيا، تحت الاحتلال، وقررت السلطات أن تجتهد في جيش العمل كل من في الإمكان تجنيده. وكان هناك مهربون كثيرون، وسماسة، وكل من يحب الكسب السهل، كما هو الحال دائما في زمن الكوارث. وانتشرت وقتئذ حكايات مرعبة عن الظروف الصعبة في كتابات العمل. وكان ثمة نقص كبير في جميع المجالات، والوحيدون القادرون على البقاء أحياء هم من كانوا أقرباء وصحتهم جيدة.

وكانت صحة والذي في تلك الفترة في تدهور مستمر. وشعر بالآلم في قلبه. وعلى الرغم من الوهن الذي اعتراه بسبب الجوع، ظل يجاهد بكل ما تبقى له من رمق كي لا يظهر ضعفه الجسدي أمام الآخرين. وربما اكتسبت منه في تلك الأعوام القاسية الإصرار على المظهر المرتب والنظيف، تحت كل الظروف، الذي أصبح جزءا من شخصيته. وفي فترة لاحقة، مع اشتداد المرض عليه، حصل والذي على إعفاء مطلق من الجيش ومن أي عمل، بواسطة بطاقة أطلق عليها اسم «البطاقة البيضاء». لكن في فترات التجنيد الأولى المتكررة للخدمة في جيش العمل لم تكن في حوزته بعد أية وثيقة لإعفائه من هذا الواجب.

و ذات يوم حدث تجنيد مفاجئ لجيش العمل. أخذ الرجال من الشوارع، ووضعوا في عربات القطار، ليُرسَلوا إلى أماكن نائية. وكان أبي بينهم أيضا. وركضنا، أمي وأنا، إلى حيث كان القطار متوقفا وانتقلنا من عربة إلى أخرى كأن بنا مسأ من الجنون. ورأينا واقفا في مدخل إحدى العربات، شاحيا قلعا، محاطا بالناس. وكان القطار على وشك المغادرة بعد فترة وجيزة. وقال أنه أوضح أنه مريض، وطلب إعفائه من التجنيد، لكن أحدا لم يستجب لطلبه. فقد حاول كثيرون التهرب من الخدمة وهذا ما جعل قلوب المسؤولين أقسى. ورمقني بنظرة حزينة وقال ببساطة: «أنت شعاع الشمس في حياتي. أنت وحدك القادرة على إنقاذي». وابتنس الرجال الذين سمعوا كلماته متشككين؛ ما الذي تستطيع طفلة صغيرة كهذه أن تفعله فيما القطار على وشك الانطلاق؟ لكنني فهمت قصد أبي وركضت بكل قواي إلى مبنى القيادة.

ولن أنسى أبدا ما حيت رحابة صدر جميع الذين نجحت بفضلهم في الوصول، عبر كل المكاتب، وغرف الضباط والموظفين، إلى غرفة القائد.

«ماذا تريد أن تقول لي، أيتها الطفلة؟» سألني القائد. «أريد أن أتوسل إليك من أجل أبي»، قلت. «إنه مريض وسيموت. وبالتأكيد لا يستطيع أن يحمل». وتفحص قائمة الأسماء وقال: «ولقد روى ما ترويانه الآن، لكنه مر بجميع مراحل التدقيق قبل أن يصل إلى



عربة القطار. «كلاء، قلت، «لم يكن في وسعي أن يخبر عن ذلك مثلي، لأن لفته الروسية ليست جيدة، وليس لديه وثائق وتقارير تؤكد مرضه. إنه سيموت، صدّقي إنه سيموت. أنت الوحيد الذي تستطيع مساعدته. من دونه لا يوجد في شيء أميش من أجله. أنت أيضا بالتأكيد أب»، نجحت أن أضيف، قبل أن تنهر الدموع من عينيّ. وظهرت قطرات من العرق على وجهه. ونهض، ونادى الضابط وقال له: «اذهب إلى العربة وانزل والدها من هناك.»

وكانت الطريق من مكتب الضابط إلى القطار الانتصار الأول في حياتي. وصلنا إلى العربة التي كان والدي مازال واقفا في مدخلها، وأمام أعين الأشخاص المشدوين الذين كانوا محشورين فيها صرّ الأمر بإزالته. نزل بهبط، وضمتني وأمي بشدة، وبدا كأنه عاذ من مكان لا رجعة منه.

حياتنا في غابات الأورال، قبل ما ذكرته أعلاه، كان فيها لنا، للأطفال، شيء من السحر. لقد كان والذي يعمل آنذاك في الغابة بصفته مديرا للفيلق المشكل من الإنجليس. وفي أيام البرد القارس، عندما تكون درجة الحرارة ٤٠ تحت الصفر، لم يكونوا يخرجون للعمل، وتتوقف الدراسة. وكان والدي يتمتع بحفّة روح مشهورة عند معارفه وأصدقائه، لم تفارقه حتى في أحلك الظروف. وكانت خفة الروح هذه سمة مميزة لعلاقاته مع المسؤولين عن العمل من قبل السلطات. وكانت منزلتنا، بترجمة حرفية عن الروسية، «المرحلون المتميزون». ولم تكن أحرارا في تنقلاتنا وفرضت علينا أيضا تقييدات أخرى لم أعد أتذكرها. وكنا نقيم في أكواخ خشبية، عائلتين أو ثلاثا في كلّ بيت، من دون كهرباء أو مياه جارية. وكانت هناك منوبة في التدفئة، حظينا بفضلها بنار في المدفأة ٢٤ ساعة يوميا. وفي أيام العواصف الثلجية، كان الثلج يغمر تقريبا كليا بيوتنا الصغيرة. وكنا نشق لأنفسنا دروبا في الثلج، الذي كان ارتفاعه يصل أحيانا إلى ما يقارب المترين. وأذكر أنّ رجلا وامرأته كانا يسكنان الغرفة المجاورة لنا. وكانت المرأة مصابة بالسل. وأتيحت لي الفرصة لأوّل مرة للتعرف إلى الحب والوفاء بين زوجين. فلقد اعتنى الزوج، الذي كان مسيحيا ورعا بولونيا، بزوجه وسنّدها في ظروف بالغة السوء.

الطلعات من أجل الحصول على الطعام كانت من نصيب أمي، الطافحة بالحيوية، والمرحة والمديرة. ولم تبد أية رغبة في تعلّم اللغة الروسية وفق الأصول، وكانت ترحل كلامها بهذه اللغة على قدر طاقتها، وابتدعت تعابير أصبحت جزءا ثابتا من الفولكلور العائلي. فمثلا، عندما كانت تتضايق من عجزها عن معرفة اسم الديك بالروسية كانت تسميه ببساطة «زوج الدجاجة». ولا شكّ في أن الفلاحات في الكوخات المجاورة، التي كانت تقصدها

لاستبدال الطعام بالملايس والذهب والفضة الموجودة في حوزتنا، ظللن يذكرن التعريفات البكترة لتلك المرأة البولونية المليئة بالحياة.

والذي أيضا رفض تعلّم اللغة الروسية. وكان في ذلك شيء من رفضه التكيف والاعتراف بأن إقامتنا لن تكون لفترة قصيرة. أمّا أنا فقد أثارت اللغة الروسية فضولي، وكان وقعها عذبا في أذني. وأردت أن أتحدّث بها بلهجة صحيحة وليس بلكنة لاجئين. وتنبّهت المعلمة، التي كانت شابة حمراء الشعر، إلى ذلك على الفور وكانت تمكث معي بعد انتهاء الدروس وتجلّب لي كتبا للمطالعة. وبفضل الكوّة التي فتحتها آنذاك أمامي، أصبحت الروسية اللغة الوحيدة، باستثناء لغتي الأم، التي أتحدّث بها بلهجة صحيحة.

كان عمري عشرة أعوام، ولكن لأسفي الشديد كنت أبداً وكأنني في الثامنة، قصيرة القامة ونحيلة جداً. وعلى حين غرّة وقمت على مسؤولية ثقيلة، بسبب انشغال أبي في العمل وأمّي في الحصول على الطعام، واضطرت أحيانا إلى التغبّب عن المدرسة أيّاماً كاملة. ورَبِيتُ زاونيتا في البيت كربة منزل جيّدة، وبدأت أطبخ بحماسة. ولاحظت أنّ والدي مسرور من عملي، ويشرك أصدقائه في إثمار إنجازاتي، وزادني ذلك حماسة.

ما كنت أطبخ آنذاك، رغم النقص في المواد الغذائية، أمر نسيته منذ زمن بعيد. وعلى أية حال، كانت تلك هي الفترة الوحيدة في حياتي التي طبخت فيها من رغبة ورايت في ذلك لإبداءها من نوع ما. وقد اختفت نظرتي الإيجابية إلى الطبخ في نهاية الحرب وكانها لم تكن، ومنذ ذلك الوقت وأنا أراه عملاً ينبغي إنجازه بالسرعة الممكنة، لأنّ ذلك إضاعة للوقت. وفي الحقيقة، يمتنع أفراد عائلتي وأصدقائنا الأطعمة التي أُعِدّها، لكنني إلى اليوم أحسد من يستمتع بهذا العمل. ومن الغريب في الأمر أنّي أحب من الطعام الجانب المتعلّق بمنظره وأجمع وصفات الطبخ؛ وربما كان السبب في ذلك هو أنّي لم أحقق بعدُ ذاتي في هذا المجال، وربما يحدث لي مع الطبخ ما حدث لي مع الرسم، عندما بدأت فجأة ومن دون مقدمات أرسم بهوس شديد.

بعد اندلاع الحرب بين ألمانيا والاتحاد السوفياتي سُمع لنا بالانتقال من مكان إقامتنا. وقرّر الجميع السفر إلى الجنوب، طلباً لدفء الشمس، والقواكه التي لم نتذوّقها، تقريباً، هنا. وكانت كازاخستان وأوزبكستان المدينتين المفضّلتين، في نظر اللاجئين، الذين كانت غالبيتهم الساحقة من اليهود. ولم يكن في وسعنا أن نعرف أنّ هذه ستكون في زمن الحرب منطقة موبوءة بالأمراض وأن كثيرين سيلاقون فيها حتفهم نتيجة إصابتهم بالهضبة (الدوسنتاريا) وغيرها من الأمراض. وبدأ التدفق من مناطق الجليد إلى المناطق المشمسة، ووصلنا إلى كازاخستان.

وبما أنني اعتبرت طفلة موهوبة، تلقيت في المكان الجديد منذ البداية دروساً خاصة على حساب مؤسسات اللاجئين البولونية. وبعد ذلك، عندما افتتحت مدرسة بولونية لأولاد اللاجئين، بدأت بدراسة منتظمة. والتصق بي بسرعة لقب «جثة» كتب عن جدارة. وكان يتملكني شوق حارم للتعلّم، شوق زرهه أبي في من دون وعظ.

وأدخل نجاحي في الدراسة السرور إلى قلب والدي، واعتاد أبي أن يُطلع أصدقاءه على كتاباتي، التي حظيت بالتقدير وعُلقت على لوحة الحائط في المدرسة. وفيما بعد، عندما توجه إليّ أبي بعد أن انتهى سته الأولى في فرع التمثيل في جامعة تل أبيب وقال أنه لا يرغب في التقدم للامتحانات، أصابني الدهول. وسألته: «لماذا؟ الأمر لن يكون صعباً بالنسبة إليك.» وأجاب أنه ببساطة لا يرغب في ذلك، وأنه لا يرى الأمر مهماً. «أنا لا أنظر إلى الأمر مثل نظرتك»، قال، فيما كان ذلك بالنسبة إليّ في الحقيقة كفراً بالجوهر. وأعترف أنّ هذه كانت المرة الأولى، وآمل أن تكون الأخيرة، التي شعرت فيها تجاهه ليس بالغضب فحسب، بل بالغيرة عنه. وقد حوّضني عن ذلك بشهادة امتياز في نهاية دراسته في الخارج، لكنني لم أنسَ بعد الإحساس بالضيق الذي شعرت به وقتل. ويحدث لي شعور مشابه عندما أرى شخصاً يرمي الحفيز.

عندما كنت في الحادية عشرة والثانية عشرة من العمر بدا لي أن كل النبات حولي جيلات وقد تكوّنت أجسامهن، ولا أكاد أتذكر شكلي في تلك الفترة. وكان الثنيان ينظرون إليّ بصفتي فتاة جدية «هناك دائماً ما يمكن التحدّث عنه معها.» أو بهبارة أبسط، ليست جميلة. وتحدّرت هذه النظرة في أعماقي وسلّمت بقّري. لكن بمجرد أن تحررت من هذه النظرة إلى الذات، لم أهمل ولو للحظة واحدة الاهتمام بمظهري، وما زلت كذلك إلى الآن.

تدهور وضعنا الاقتصادي من سيء إلى أسوأ. وكان والدي يتحدّث عن بطولة أمي في سعيها للحصول على لقمة العيش، ولم أسأل عن التفاصيل. وبعد أعوام فقط عرفت أن الكلاب نهشتها غير مرة. واختفت أشياء يومية من البيت، الذي لم يكن سوى نصف غرفة بالثة صغيرة عند فلاحه محلية. واضطربنا بعد فترة حتى إلى الانتقال من هناك إلى مكان أشبه بإسطنبول منه بغرفة تصلح لإقامة البشر. وبدأ الجوع يعضنا بنابه. وظهر أنّ أبي مريض في القلب، وحصل بسبب ذلك، كما ذكرت أعلاه، على «بطاقة بيضاء».

كانت المدرسة في ذلك الوقت هي ما أعاني على مواجهة الصعوبات. كانت ملابسني متواضعة بالمقارنة مع ملابس الأولاد الآخرين، لكن الوضع كان محتملاً في أيام الصيف. وكان مصدر فخري الخاص حذاء حصلت عليه من اللجنة المحلية للاجئين البولونيين. وكان حذاء مرتفع الجوانب بني اللون، من الولايات المتحدة على ما يبدو، ولم يكن حتى وحل الشتاء

العميق قادرا على اختراقه. وَتَمَّتْ في أعماقي في الحقيقة تجاهه مشاعر شخصية. وعندما بيع كل شيء في البيت تقريبا، سمعت ذات يوم والذي يتحدثان عن الحذاء. «إلا هذا»، فكرت برعب. لكن كما قال تكراسوف، شاعري الروسي المفضل، «لا يوجد في العالم ما هو أعظم جبروتا من القيصير الذي اسمه الجوع». وفي ذات صباح التفتت أمي إليّ وقالت مباشرة: «أنا أعرف ماذا يعني أبوك بالنسبة إليك، وماذا تعنين أنت بالنسبة إليه. لم يبق لدينا شيء سوى هذا الحذاء، وربما إذا بعناه، نستطيع أن نساعد». وعندما رأت التماسه المرتسمة على وجهي، أضافت: «أنا أعرف، عندما يبدأ البرد لن نستطيع الذهاب إلى المدرسة، لكن ما العمل؟ هل هناك ما هو أهم من أهلك؟» كلا، لم يكن هناك شيء في نظري أهم من أبي. وتم تلميع الحذاء بعناية شديدة ومن ثمّ بيعه. وعندما سئلت في المدرسة عن الحذاء أجبت: «ياوه. لا يزال الطقس دافئا، وأستطيع المشي حافية.»

واقترّب الشتاء يوما بعد يوم. وعرفت أنّ اليوم الذي سيبدأ البرد فيه سيكون يومي الأخير في المدرسة. وكنت أخطو على الأرض وأصلي كي لا يجمد البرد، حتى لا يفصلني عن المهرب الوحيد لي من الجوع والفقر. لكن هذا اليوم وصل. كان يوما مشمسًا صافيا، باردا وجافا، يوما كسا الجليد فيه الأرض. وعرفت أنّ هذا سيكون يوم الوداع. وأردت أن يكون يوما بهيجا. ومشيت، كالعادة، في الشارع العريض، ولمس الأرض المكسوة بالجليد يلسع باطن قدمي ويبحث الرعدة في أوصالي كلها. ومنذ ذلك الوقت لم أشعر ببرد لاسع في باطن قلبي كذاك البرد، لكنني حتى الآن، عندما أسترجع في ذاكرتي حرب الآلام ذلك، نسري الرعدة في عروقي.

الحصة الأولى كانت حصة أدب، واختارني المعلم لتلاوة قصيدة تحية للمدير الذي حضر إلى الصف. واستدعيت إلى جهة اللوح، وأوقفت في مواجهة الصف، حافية القدمين، وألقيت قصيدة ميتسكفيتش بانفعال وحسب أصول الإلقاء. ولم يكن إلقاء الشعر أمام الجمهور يسبب لي أي إرباك، وكنت حصلت في السابق على جوائز إلقاء لإنشادي قصائد من شعر يوليان طوفيم وآخرين. وأتميت الإلقاء، وحصلت على علامة عالية وعدت إلى مكاني. وكان هناك في اليوم نفسه درس أدب روسي، نهضت في نهايته وقلت:

«أريد أن أودعكم، هذا يومي الأخير في المدرسة. لقد جاء البرد وليس لديّ حذاء.» وتطلّع الجميع إليّ، لكن لم يكن في وسعهم المساعدة. لم يكن لدى أحد منهم حذاء زائد وكنت أعرف ذلك. وقالت معلمة الأدب الروسي، التي كانت تحبني جدا، أنه خسارة أن تضطر تلميذة موهوبة مثلي، يمكن أن تقطع شوطا كبيرا، إلى التوقف عن الدراسة. وبلدت مجهودا كبيرا كي لا أنفجر باكيا، حفاظا على كرامتي. وكانت معجزة أنّ نجحت في ذلك، لأن حبس دموعي كان دائما وأبدا أمرا فوق طاقتي. ولم أطلب حتى أن يحضروا لي

دروسا إلى البيت، إذ خجلت أن يروا ما لم يعد ممكنا اعتباره بيتا. وعندما عدت إلى البيت وقعت فورا بين ذراعي أبي. كان مُصْجعا على الأريكة التي كانت بمثابة سرير لنا نحن الثلاثة. لم يكن بقي لديه ما يرتديه في يوم قارس البرد كهذا ولم يكن في وسعه الخروج. وهنا أطلقت العنان للموعي التي انهمرت على رسلها، حارة ومالحة. وداعب شعري، وقَبَّلَ وجنتي المبلولتين، وقال: «سترين بعد، يا كزبي، أن هذه ليست النهاية. أنا فخور بك الآن. وسوف تتعلمين في المستقبل وأصبح فخورا بك أكثر، وفي هذه الأثناء، سأتولى تعليمك.» وهكذا كان. في شهور الشتاء التالية كان أبي يستلقي متلفعا بحرام عتيق من الصوف وأجلس أنا بجانبه متدثرة بكل ما تبقى لدينا لحماية أنفسنا من البرد. وأخذني إلى البلدان التي زارها شخصيا، وعلمني دروسا في الجغرافيا، وروى لي الحكايات التي قراها. وشجعه إصغائي باهتمام شديد، وقادني إلى حقول الأدب والشعر، وأهم من ذلك كله، غمرني بحبه. وكانت أحيانا تساورني المخاوف من أن تلاشى قواه، ويتوقف كل شيء، ويبقى الفقر والقبح. لكن أبي واصل تعليمي، وعندما لاحظ اهتمامي باللغات، علمني صَبَّخَ الكلمات واشتقاقاتها وأصولها، وقرّر تعليمي اللغة اللاتينية أيضا. فبدأ بأمثال مشهورة، أحببتها جدًا وانحرفت عميقا في ذاكرتي.

وكان أحد الأمثال التي رددتها بعده: «أنا إنسان ولا شيء إنسانيا غريب عني.» وشرح لي معنى هذا القول وتخيّل إليّ أنني فهمته جيّدا. وقد أصبح هذا القول نبؤاسا في لي حياتي، ومعيارا أحكم بحسبه على أعمالي وأعمال الآخرين، القريبين مِنّي والبعيدين.

وقد أصبحت مع الوقت أَمَا وَجْدَةً، وخبرت نجاحات وإخفاقات في تربية ابني. وفي مقابلة صحافية أُجريت معه، وجرى التطرق فيها إلى حياته كإنسان وفنان، قال: «أروع القيم التي اكتسبتها من والدي هي الإنسانية ومحبة الإنسان.»

وصلتنا بسرعة الأخبار عن جرائم النازيين في المناطق التي احتلتها جيوشهم، بما في ذلك بولونيا، لكن جهاز بكت غلّته المشاعر المعادية للسوفيات، بدأ يقول: «الأمر مبالغ فيه، لا يمكن أن يحدث شيء كهذا، ما هذا إلا دعاية من أجل زيادة المجهود الحربي.» وفي الحقيقة، كان كل شيء وقتئذ مكرسا للمجهود الحربي. ولقد سمعنا من ناحية جيرانتا عويل الشكالي عندما كان يصلهن خبر موت أحبائهن في الجبهة. ولم تكن نشاهد تقريبا شبانا في الجوار، وتزكت الأمراض والجوع بصماتها أيضا على السكان المحليين، مع أن حال قسم منهم كان أفضل قليلا، بفضل قطع صنيرة من الأرض، وأحيانا بفضل مواشٍ كانت في حوزتهم أيضا.

الإعلان الضخم، الذي يظهر فيه شخص يشرب بإصبعه ويسأل: «ماذا فعلت من أجل

الجهة؟<sup>\*</sup> نفذ صيفاً في وعينا. وكنا نحن، مئات الآلاف من اللاجئين الهاربين من المناطق المحتلة في الاتحاد السوفياتي، بمثابة المؤخرة، وكانت كل الوسائل لتجنيدنا من أجل مساعدة الجهة مشروعة. ولم تكن هناك حاجة إلى دعاية كاذبة أو خداع بشأن جرائم العدو، التي كانت معروفة في البلدان الغربية أيضاً، لإقناعنا بالتضامن لتحقيق الهدف الواحد، النصر. ولم يكن والدي واحداً من أولئك الذين حاولوا كبت الواقع، وذلك كما يبدو لي انطلاقاً من حسن سليم أكثر مما هو عن أي هوى سياسي. ولم يكن، بناءً على آرائه، شخصاً يساريّاً على الإطلاق. ويعد أعوام كانت أمي تعيد على مسامعي وتذكرني: «لو كان أبوك، الذي كان معجباً بك، على قيد الحياة، لما كان وافق على الطريق الذي تسلكينه. لقد كان مرهف اللوق ومتكبراً، ولما كان يسمح لك بمصادقة أبناء الخادمة في منزلنا، كي لا تفسد تربيتك. وعمل وجه العموم، كان يجب السلوك الأستقرائي ولم يكن يحتمل دخولي المطبخ عندما كانت الطباخة تطهو الطعام، كي لا تعلق بي رائحة المطبخ.» وكان هناك بالتأكيد شيء من الحقيقة في هذه الأقوال، مع أنها كانت متأثرة إلى حدّ ليس بالقليل من كونها لم توافق أبداً على الطريق الذي سلكته\* والذي لم يكن، بعبارة خفيفة، يتمتع بشعبية في أوساط معارفها. لكن ما حملته في ذاكرتي هو أبي بابتسامته الرائعة وهو ينزل من عربة القطار، أو يلاقيني في ساحة السجن، أو ينكبّ على تلقيفي المعرفة بما تبقى لديه من قوة، وليس الشخص الجميل، المائق بعناية، المحظوظ لإزجازه أثناء قراءته الصحيفة والذي كان لقبه بين معارفه المحقق الظريف (arbitor elegantiarum). وعندما حاولت الإمساك بشيء ما يمكن أن يدلّ على آرائه، تذكرت أنه قال مرة لشخص ما، إنّ الماركسية حسنة نظرياً، لكنّ تطبيقها غيّب للأمل. كما سمعت الشخص يردّ عليه قائلاً إنّ هذا البلد الهائل هو في حالة حرب منهكة وقاتلة ولا يجوز النظر إلى الوضع باعتباره معياراً لتطبيق النظرية. ولم أسمع به يتحدث مرة أخرى عن الموضوع، كما لم أسأله عنه، لأنني كنت في ذلك الوقت مهتمة بالأدب أكثر بكثير. ومن الأدب الذي كنت قرأته حتى ذلك الوقت، البولوني والروسي باللغة الأصلية والإنكليزي من خلال الترجمة، تعلّمت أنه لا يوجد ما هو أسمى من النضال ضد استغلال الضعيف من جانب القوي. وكنت معجبة بالأبطال الذين كانوا مستعدين للتضحية بأرواحهم: من أجل الحرية أو من أجل هدف إنساني سام آخر.

كان أحبّ كتاب إلى قلبي في تلك الفترة، والمادة الوحيدة التي انصرفت إلى قراءتها عندما لم يعد أبي قادراً على تعليمي، من تأليف نيكولاي نكراسوف. وكان كتاباً سميكاً، ذا غلاف بنيّ صلب، يجمع بين دفتيه الأعمال الكاملة للشاعر. ولا أذكر من أعطانيه، وكل

\* إشارة إلى دفاعها عن المعتقلين العرب، ودياً عضويتها ونشاطها في الحزب الشيوعي الإسرائيلي. (المترجم)

ما أتذكره هو أن قصائد هذا الشاعر الروسي العظيم، ابن القرن التاسع عشر، كانت بالنسبة إليّ ليست فقط ملاذا من آلام الجوع، بل أملا أنّ في استطاعة الإنسان أن يقهر الصعوبات. القصائد عن الشهامة، وعن الجود بالنفس، وعن الفلاحين والمضطهدين في الإمبراطورية الروسية وعن أولئك الذين ناضلوا ضد الاضطهاد، ألهمت خيالي وانشغرت عميقا في ذاكرتي. ويخيل إليّ أنها أثّرت في شخصيتي أكثر من كل ما تعلّمت لاحقا في إطار منظّم.

في نهاية الحرب، وكنت لا أزال طالبة في مدرسة ثانوية في برلونيا، انفتح أمامي عالم أدبي غني، لكن مكانة نكراسوف الخاصة ما زالت تحتل في ذاكرتي مكانة ذكريات الحب الأول. وعندما تمجّد هذا في هيئة شابّ وحيد عائد من الجحيم، جعلته يحفظ عن ظهر قلب قصيدته «من يحسن به العيش في روسيا» التي تصف شقاء الناس البسطاء ومعاناتهم، والتي ما زال يحفظها إلى اليوم. لقد بسطت قصائد نكراسوف أمامي بلدا فسيح الأرجاء، «لا يوجد فيه مكان ما لا يثّر فيه الفلاح الروسي المعبّد؛ بلدا فقيرا وخصبا في آن. منكوبا وأقوى من كل شيء في آن»، حل حدّ قول الشاعر؛ بلدا الثورة فيه ضد الاضطهاد لا مهرب منها. ومن القصائد التي ما زالت أحفظ كلماتها إلى الآن قصيدة بعنوان «القطار». والمقصود بذلك هو القطار الذي كان يصل موسكو ببيترسبورغ، وكان يلقّب بقطار نيكولاي. ويعتبر الأمير كلاينكل، السيء الصيت بسبب قسوته، المسؤول رسميا عن إنشاء هذا الخط الحديد. وقد لاقى كثير من العمال مصرعهم أثناء عملية الإنشاء. وتصف القصيدة رحلة للقطار في ليلة يكلّل القمر فيها المنظر الروسي الحريفي البادي من الشباك بهالة من نوره الجميل. ويشهد الشاعر المسافر في إحدى العربات حوارا بين فانيا الصغير ووالده. يسأل الصغير عن اسم الشخص الذي يبي سكة الحديد هذه، ويحييه أبوه: «الأمير بيوتر أندرييفتش، يا عزيزي». ويطلب الشاعر أن يغير الطفل الحقيقة ويروي له أنه «يوجد قيصر جتار عديم الشفقة في العالم، اسمه الجوع، وهذا هو من جلب الجموع إلى هنا. وقد لاقى كثيرون من أحيوا هذه الأرض الجور حتفهم عليها. وتوجد على جانبي سكة الحديد قبور مليئة بالعظام، فانيا، عظام روسية؛ كم عددها؟ هل تعرف؟».

وفي هذه اللحظة تظهر جموع من الموتى: «نحن، الذين كدحنا حتى الموت، نريد أن نشاهد في هذه الليلة المظلمة ثمار عملنا، يا إخوتنا، الذين يتمتعون الآن بما صنعتهم أيدينا، هل تذكروننا بالخير؟ أجسادهم منخورة بالجوع والمرض، وأقدامهم منتفخة. ويروون كيف خدعوا وكم عانوا من ظلم رجال السلطة؛ كيف جلدوا بالسوط وقمّعوا، لكنهم صمدوا كجنود الرب، أبناء العمل الوديعين.

«فانيا، لا تخف منهم، لا تخش نشيدهم المربع، لا تتردد في تسديد بصرك نحوهم، لا أعرب من مواجهة الحقيقة»، يقول الشاعر، «هؤلاء هم إخوانك، الفلاحون.» وهنا تأتي

كلمات الإشارة، الموجهة إلى فانيا الصغير، عن قوة الاحتمال الهائلة المخزنة في الشعب الروسي الذي قامى الكثير وتغلب عليه، والذي سيتجاوز عنة هذا القطار وكل ما سيفرضه عليه الرب من عناء، ويتغلب عليه، ويشق لنفسه، بصلوه، طريقا رحبا ومضيئا إلى المستقبل (مقاطع من القصيدة - ترجمتها المؤلفة بتصرف).

كم أمدتني هذه الكلمات بالقوة والعزيمة! وكم ركدتها لنفسي مرارا وتكرارا! وعرفت آنذاك أنني إذا بقيت على قيد الحياة، فسأظل أبدا إلى جانب المكافحين ضد الظلم، وإلى جانب الضعفاء ضد الأقوياء.

وعرفت أيضا آنذاك أن آلام الفقر لا حد لها، وأنها لم نصل بعد إلى قاع الهوة. ولم يحدث ذلك دفعة واحدة. اضطرت أُمِّي إلى تمزيق صفحة بعد صفحة من الكتاب، لإيقاد النار، وجاء أخيرا دور الغلاف السميك أيضا. لم أقل شيئا، لكن أبني كان يعرف ما يعمل في داخلي. ورأى من الضروري أن يعطي خاطري مستعينا بقول الشاعر أنه وعندما تحترق الغابات، فليس ذاك هو الوقت المناسب لحماية الزنايق. « ولم أجد هذه المرة عزاء لي في قوله. وعندما توقفت عن الإحساس بالأسى على كل صفحة مع انتزاعها، عرفت أن شيئا حيويا مات في داخلي.

وبدأت سحابة ثقيلة تنذر بكارثة وشيكة تحيم فوقنا، وأنستنا كل ما عداها. أصيب والذي بجلطة في القلب.

لا أذكر كيف وصلنا إلى عيظتنا التالية، التي كانت مبنى مدرسة. وبدأت أُمِّي تعمل عاملة تنظيف. وسمح لنا بالنوم ليلا على الأرض في أحد المكاتب، بشرط أن نجتمع في النهار كل أغراضنا ونجلس في الممرات أو نذهب إلى خارج المبنى. وحصلت أُمِّي على القليل من الثياب، وفجأة ظهر أيضا طعام على الطاولة وانتعشت صحة أبني قليلا. «ساعدنا أشخاص طيبون»، قالت أُمِّي، «وأدعوا الله أن لا يكون الوقت قد فات بالنسبة إلى أبيك.»

«اعرفني دائما كيف تقدرين أمك»، كان يقول لي، وهو يرمقها بنظرات الإعجاب. وفي الحقيقة كنت أجد فيها نوعا من القوة المتجددة التي تتغذى من محبتها أبني، من دون ذرة من الأنانية. وفي الوقت الذي كنت أتبادل فيه وأبني أحاديثنا الساحرة، كانت هي تكدح للحصول على الطعام. ولا أعرف إلى اليوم كل ما اضطرت إلى التضحية به في محاولتها إنقاذ. قسمت وجهها، فقط، الذي ظهرت فيه تجاعيد الأسى قبل الألوان، كانت تشي بما كانت تعانيه. وحتى بعد أهوام كثيرة، عندما كنا معا، قريبتين إحدانا من الأخرى، رفضت أُمِّي أن تروي لي أية تفاصيل عن درب الآلام الطويل الذي سلكته من أجل البقاء على قيد الحياة.

لقد رُبيت في جو من المحبة بين والدي وبينها وبينى، على الرغم من الانزعاج ونوبات



الغضب أحيانا، التي نجمت عن الوضع، ولم تتخطني أنا أيضا عندما كنت أغضبها لسبب أو لآخر. وكان ذلك بمثابة مستنبت مشاعري الذي كَوَّن طابع شخصيتي وتوقعاتي من الحياة في المستقبل، إنْ خير أو لشرّ. وما زلت حتى اليوم أجِد من الصعب عليّ أن أعمل في إطار علاقات باردة، يتعامل بعض الناس من خلالها مع بعضهم الآخر كالغريباء، سواء أكان ذلك في العمل أو في حقل النشاطات العامّة، ومن باب أوّلَى وسط عائلتي. وفي أحيان كثيرة، عندما لا تتحقق توقّعاتي، وتكون خيبة الأمل قاسية ومرة، أحاول بكل قوّتي أن أتحصن داخل نفسي، لكن، بصورة عامة، عيثا.

وفي أحوام كفاحي، عندما وُسِّمت من دون ذَنْب، بصورة غير رسمية، بالطبع، بأنني وعدوة الشعب رقم ١، سألني كثيرون عن أجروا مقابلات ممي، كيف يمكن أن يجيأ المرء وسط كراهية كهذه؟ لم أتناظر بأنّ الأمر سهل، لكنني لم أعترف أمامهم كم تبحرحتي هذه الكراهية، باستثناء كراهية الأندال بالطبع. وكيف عشت رغم ذلك، وأواصل العيش، فيها نظرات العداء تكوي جلدي والابتسامة تختفي من وجوه كثيرين ممن يلتقونني... إنْ عبة أفراد عائلتي والآخرين الذي يتفهمون ما أقوم به وأولئك الذين أفضل ما أفعل من أجلهم، وعبدة أصدقائي وزملائي في البلد والعالم، هما، فقط، الأكسجين الذي يساعدني على التنفس.

عندما جلس ابني لأول مرة على مقعد الدراسة، سألت معلمته: «هل تحبيني؟» وأدركت وقتئذ أن الجيل الثاني أيضا في عائلتنا لم يسلم من ذلك الضعف الضروري حقاً للبقاء، وهو أن تكون محبوباً. ولحسن الحظ، حظيَ ابني بذلك أكثر من أمّه.

بعد فترة ما انضج أن أخاف أمي كانت في محلّها: الغذاء الإضافي الذي وفّر لأبني لم يكن في مقدوره أن يحسّن حالته الصحية. لقد جاء متأخراً أكثر من اللازم. في الأيام المشمسة اعتاد أن يجلس في الساحة، وأنا بجانبه، لكنّه لم يعد بعد ذلك الأب البقظ والمليء بالحبيوة الذي عرفته. ورغم ذلك كان في الإمكان أحيانا إثارةه بأخبار طيّبة من الجبهة. كان ذلك سنة ١٩٤٤، وحرّرت مدينة إثر أخرى على يد الجنود السوفييت. وأفعم فتح الجبهة الثانية الموجهة ضد النازيين قلب أبي بالسورور. وقلنا له: «لو أنك فقط تصمد. عما قريب سنرجع إلى وطننا». وكان ردّه ابتسامة باهتة، لم تعد كافية لإضاءة وجهه الهزيل وعينيه الكايتين. كان عمره وقتئذ خمسين عاماً فقط. وكانت حالته في حاجة ملحة إلى المساعدة، لكن من أين كان يمكن الحصول عليها، عندما لم يكن هناك مجال حتى للحلم بسريري في المستشفى أو سرير على الإطلاق؟

حدث ذلك ذات صباح شتائي، قبيل حلول عيد ميلاد أمي، في الثالث من كانون

الأول/ديسمبر. استيقظت من النوم، ضمنت والذي لكنّه لم يتحرك، وكان جسده بارداً. وبكت أُمي بصوت مرتفع ونطقت الكلمات التي كنت أخشاهُ أكثر من أيّ شيء آخر: «أبوك لم يعد موجوداً»، لم أستوعب معنى الكلمات «لم يعد موجوداً»، لأن أبي الحبيب كان مستلقياً إلى جانبي، كعهد دأبنا، والتصقت به، كما لو أن في مقدور دفء جسدي أن يعيد الدفء إلى جسده، وثبّلت رأسه البارد: «ينبغي إنقاذهُ»، قلت صارخة، إلى أن حضر أشخاص، فصلوني عنه بالقوة وأبعدوني من المكان. وعندما رجعت، لم يكن هناك. وذهب جزءٌ مني معه.

في عشرات من الجنازات الأخرى بكيت موته على مر السنين، لكنني لم أشيعه في رحلته الأخيرة. ومازلت حتى اليوم لا أعرف أيّ طريق تماماً سلكوها به، لأن أُمي حجبت عني التفاصيل. روت لي فقط أنهم نقلوه في عربة، كانت أصغر من أن تتسع لجثمانه. ورفضت الأرض المتجمدة الاستجابة لضربات المول، وكان من الضروري إيقاد نارٍ لتليّبهَا. وتم حفر القبر ودُفن فيه. وبعمر الوقت، لكثرة ما فكّرت في رحلة أبي الأخيرة، بات يُخيّل لي أنني كنت هناك.

بعد غياب أبي، واصلت حبي له في حبي للعلم، في طمحي للشوق في كلّ ما فعلته، وبعد ذلك بيت وفيّة له في تفضيلي ذلك النمط من الجمال في الرحولة الذي يشابهه. لقد انقطعت علاقتنا الرائعة وأنا مازلت بعد في الرابعة عشرة من عمري، لكنّ حبي له استمر في إشاعة الدفء في حياتي على امتدادها. وقد أجاد رومان غاري، في كتابه «وعد مع الفجر»، وصف ذلك في حديثه عن أمّه: «حُب الأم هو وعد في الفجر، لا تفي الحياة به... بعد ذلك، أنت تتناول طعاماً بارداً وكلّمَا أخذتِ امرأة بين ذراعيها وضمتك إلى قلبها، لا يعلم ذلك كونه نوحاً من السلوى. وتعود لتبكي على قبر الأم ككلب مهجور، لن تعود الأمور مثلاً كانت أبداً. أبداً... أبداً... لقد عاملتني الحياة برقّة، ومنذ أن بلغت السابعة عشرة وأنا أشقّ طريقتي مع من يعرف كيف يبرّ بالوعد الذي وُعدته في الفجر.

بعد وفاة أبي خسرت أُمي مكان عملها في المدرسة. وعدنا إلى التنقل، إلى أن استقر بنا المقام في ساحة منزل كازانخي. وشعرت بفراغ رهيب. ظاهرياً، لم يحدث أيّ شيء خارج عن المألوف، لا في الطبيعة ولا في بيتي المباشرة، واستمرت الحياة تتدفق في مجاريها المعتادة. وتذكّرت بغطاء حزني العميق في وجه عالمٍ لا مبالٍ لم يتغير شيء فيه. وكانت هناك أوقات فقدت فيها التواصل حتى مع أُمي. وفي وقت لاحق، عندما رأيت صديقتي سالا في حدادها، كنت كأنما شاهدت نفسي وقتل. كان هناك شيء من التضج وحتى الكبر في حزني. وفقدت إرادة الكفاح من أجل العيش.

وحاولت أمي إنعاشي بأيّ ثمن. ومع الوقت فقط قُدّرت عظمتها في تلك الفترة، حين كان عليها أن تواجه فقدان من أحبّته بكلّ جوارحها، وفي الوقت نفسه أن تحاول إنقاذ الابنة التي كانت تذبل تحت بصرها. بسبب الجوع والقدارة ازداد هزالي وغطّت جسمي قروح متّحّة. ويذوّت في الرابعة عشرة وكأنا عمري عشرة أعوام. وكنت واعية ذلك وكرهت جسدي الذي استسلم للمرض، بعد أن فقدت الرغبة في الحياة.

لم يكن هناك في الكوخ سوى أريكة كنا ننام عليها، وأربعة جدران عارية وأرضية مكسوّة بالزفت. وكانت وطأة البرد على أشدّها في الليالي، حيث لم يكن الغطاء يكفي لأكثر من نصف جسمي. وبعد بضعة أسابيع من الحرمان من النوم، بدت أعواما، حصلت أمي على غطاء صوفي كبير أسود، تبيّح به متني من القوقاز. وقد بعث الغطاء الدفء في أعطافنا كلّتنا، لكن سرعان ما اكتشفنا أنه مليء بالبقّ الذي وجد مرتعا خصبا في قروحي. وذات يوم أحضرت أمي لي قلم رصاص ووضعت أوراقا، لا أعرف من أين حصلت عليها، وقالت: «اكتب شيئا ما، فربما أعادك ذلك إلى الحياة، لقد كتبت في السابق أشعارا». ولم أقل لها إن اللحظة التي كنت أقرأ فيها أشعاري لأبي، كي أسمع رأيه فيها، والفرح الذي كان يتناهي عندما يعبر عن رضاه عنها، هما اللذان أضفيا معنى على كتابتي، وكل هذا فقدته الآن. ورغم ذلك أمسكت بالقلم وبدأت أكتب. وما نتج كان قصيدة رثاء لأبي. وقرأتها لأمي وانفجرنا بالبكاء. لكنها قالت لي عندئذ بحرارة إنّي كل ما تبقى لها ولن تسمح لي بالموت هكذا دون معنى، وسوف تقيم الدنيا وتقعدها كي ينقلوني إلى المستشفى ويشفوا قروحي. وأصبح المستشفى محطّ أسلامنا، كما كان في فترة مرض والدي. ويبدو أنه استيقظ داخلي شيء ما شدّني إلى الحياة، وكان ذلك بصفة خاصة الرغبة في التخلص من قروحي، التي بدأت تنفّس أيضا في وجهي وتسبب لي الألم. لم يكن لديّ مرآة، لكنني كنت أتمسّس القروح في وجهي بهلع، وأعدّ في كل يوم قروحا جديدة. وذات يوم حضرت أمي إلى البيت وعمل شفّيتها ابتسامة نصر: «حصلت على تصريح بنقلك إلى مستشفى للأمراض الجلدية. سيشفونك هناك. وأيضاً ستحصلين على الطعام». وبدا الأمر ضربا من الخيال، لكن عندما طلبت منّي الاستعداد للخروج، أدركت أن الأمر حقيقي. وكان نقلي إلى المستشفى بمثابة عملية لوجستية معقّدة، من ناحية لأنه لم تكن لديّ ملابس لائقة، ومن ناحية أخرى، لأنني كنت ضعيفة جدا. ووجدت أمي حربة ما، وغطّني بخرقه من القماش ونقلّتي إلى المستشفى. وعندما فتحت البوابة وأدخلت إلى هناك، ودّعني بانفعال شديد، وقالت إن هذه هي المرة الأولى التي نفرّق فيها منذ أن نشبت الحرب وإنها واثقة من أنني سأخرج من هنا بصحة جيدة.

مكثت وحدي. أجلسوني على مقعد في غرفة الانتظار، وسألوا عن عمري وعندما سمعوا إجابتي هزّوا رؤوسهم بهشّة. وحصلت على رغيف من الخبز وكأس من الخليب،

كانا من ملذات الحياة بالنسبة إليّ. وكانت العملية الأولى حلق شعر رأسي الذي كان يبعث بالقمل. ومازحتني الممرضة: «انظروا، من يمكنه أن يظن أنّ هذه فتاة؟ إنها تبدو ولدا صغيرا.» كنت أعرف أنّي لست جميلة، لكن حلق شعر رأسي أربكني، كما لو أنهم أدخلوا مني شيئا من خصوصياتي الحميمة. واكتشفت بعد ذلك أنّ جميع المرضى تقريبا كانوا حليقي الرؤوس، ووجدت في ذلك شيئا من السلوى. ومن خلال الفحص الطبي اتضح أنني أشكو مرضا جلديا شديد التلوث. وقال الطبيب: «نأمل، يا طفلي، أن نستطيع شفائك. لقد أتيت إلينا متأخرة جدا.»

ووضعت في سرير واحد مع طفلة روسية، مصابة بالشلل في ساقها بسبب مرضها بحمى التيفوس. وأخلت متعتي بالنوم في سرير مغلف بالشراشف مكانها بسرعة لعدم ارتياح وخوف من أن أنقل العدوى إلى الطفلة المسكينة التي كانت تقاسي الأوجاع. وكنت أتكوّر في مكاني كي أقصّر قدر الإمكان امتداد جسدي، لكن أثناء النوم كانت أعضائي تسترخي ومن ثمّ استيقظ على صراخ جاري الثعيسة. كانت طيبة القلب ومراعية لمشاعري وتعتذر إليّ في الصباح، مع أنّي كنت أحسّ بالذنب تجاهها. وفي المساء اعتادت مريضة عجوز أن تقرأ لنا فصلا من «الحرب والسلام». وعندئذ كنت أذهل عن كل ما حولي وأحيا حياة أبطال الرواية. واستولى عليّ سحر ناتاشا ويير يزروخوف، بحبها وخيبات أملها، ووصف الحرب في رواية الكاتب العظيم، ومع نهاية كل فصل، كنت أترقب الفصل التالي بشوق. عندما تحسّنت حالتي، ساعدت المرضى الآخرين، وفي الوقت نفسه انفتحت على الأشخاص الموجودين حولي. وسررت أن أخفّف من معاناتهم، ونفث ألمي قليلا عندما حكيت لهم عما قاسيته.

وبعد شهر شفيت. وجاءت أمي، ودرّبت على رأسي المحلوق، وأريتها الندوب التي كسّت جسدي ووجهي. وحسبت وقتها أنّي لن أخلص منها مدى الحياة، لكن بعد عام ثلاثت قليلا وبعد عدد من الأعوام اختفت تماما. «سننتقل للسكنى في ميثم، حيث سأعمل»، زوّدتني أمي بالبشارة المدهشة، التي كان معناها أننا لن نعود إلى الكوخ الكئيب. فقط من اجتاز أعوام الجوع وشعر ماذا يعني أن يؤجل ويؤجل إدخال كسرة الحبز الأخيرة إلى فمه، يستطيع أن يفهم المعنى الرائع لأن يكون قريبا من العمل في المطبخ. وهناك، في ميثم أبناء اللاجئين البولنديين، قابلت لأول مرة، بعد فترة طويلة، أولادا آخرين. وكانت نتائج المقارنة بيني وبينهم كئيبة جدا. مع رأسي الذي كان لا يزال أقرع، وقامتي القصيرة، وهزالي وشحوب بشري، شعرت بالبوؤس بجانب بنات جبلي، اللواتي بدأت تظهر عليهن علامات التفتح الأولى. ولم يكن في تفوّقي في الدراسة، ومكائني الراسخة في المجتمع وكوني محبوبية من الناس حولي، ما يكفي لتعويض عن مظهري. ولم تمنعني كلمات التشجيع من أمي، بأنّ

المستقبل مفتوح أمامي وأني سأنتقل إلى الأفضل.

وفي هذه الأثناء اقترب الجيش من برلين وعرفنا أن نهاية الحرب باتت مسألة أيام. وكانت بولونيا بأكملها قد حُررت. وسمعنا روايات مرعبة عن الكارثة التي حلت بيهود أوروبا، وأن الجنود السوفييات يحرقون من تبقى منهم من المعتقلات. وحلّ اليوم المرتقب. كان ذلك يوم ٨ أيار/مايو ١٩٤٥، يوما لن أنسا أبدا ولن ينسا العالم أيضا؛ يوما كان حريا بهذا البلد [تقصد إسرائيل] أن يحيي ذكراه على مستوى جماهيري وبإخلاص شديد. لكنه يمر، كما نعلم، من دون تنويه رسمي (باستثناء الذكرى الخاصة والأربعين لتحقيق النصر، التي حظيت بذلك). وحافظت حركة الصداقة الإسرائيلية - السوفياتية، فقط، على مَرّ السنين على الجمرة مشتعلة بإحياء ذكرى الضحايا وبنزلة جماعية في «غابة الجيش السوفياتي» في جبال القدس.

وبعد أعوام كثيرة، تلقّيت في ذكرى النصر أجمل هدية. حفيدي الأول، دانيال، ولد في ذكرى هذا اليوم، وأضاف إليه مزيدا من السرة والبهجة.

سمعنا الكلمات المرجوة أنّ الحرب قد انتهت من خلال مكبرات الصوت المعلقة في الشوارع. وخرج كل من كان قادرا على الخروج إلى الشارع. وضحك الناس، وركبوا، وتعانقوا ورقصوا. وانجرفت مع الفرح الشامل، وعانقت أُمي ثم كثيرين لا أعرفهم. وتبادل الناس التهاني والباركة. وبعد ذلك، عندما هدنا إلى البيت صحتنا فجأة. وانفجر الألم المكبوت، الذي حاولت خلال الشهور المنصرمة منذ وفاة أبي أن أروّضه، خارجا بكل قوّته. منذ وقت ليس ببعيد، قبل أن أجلس لكتابة هذه الصفحات، جلست مقابلي في المكتب امرأة فلسطينية شابة، قتل جنودنا زوجها. كانت ترتدي ثوبا بدويا، لا يظهر من خلاله سوى وجهها الجميل فقط. وتحدّثت المرأة عن حبها لزوجها المتوفى بنوع من الصراحة والجرأة لم أعهده في النساء الفلسطينيات. وفي سياق الكلام تحدّثنا عن الأطفال الذين بقوا لها، وعن الوضع الصعب الذي يعيشه السكان، وعن المعاناة بسبب النقص في الماء والكهرباء، وعن بطولة النساء والأطفال وعن شجاعة زوجها الذي كنت أرفه. وقلت لها: «في النهاية سوف تنتصرون، لأن قضيبتكم عادلة، وستقوم في المناطق [المحتلة] دولة فلسطينية.»

نظرت إليّ بعينيها السوداوين وقالت: «ستكون هنالك دولة، ولكنه هو لن يكون.» وبكلماتها هذه أعادتني مرة واحدة إلى مشاعري في ٨ أيار/مايو ١٩٤٥، عندما مرّقتي، في لحظة ما، في قمة الفرح، الشعور بأن الحرب انتهت، لكن والذي لم يعد موجودا.

## العودة

مضت ستة أعوام منذ أيلول / سبتمبر ١٩٣٩، عندما حملت على عربة، ثم على شاحنة، للنجاة بأنفسنا من هول الحرب في الجزء الشرقي من بولونيا. وكانت العودة إلى الوطن، بعد المذابح والدمار الذي سمعنا عنه، من نواحي كثيرة عودة إلى المجهول.

وأوردت أمي، التي ظلت طوال أعوام الحرب تفكر في أخيها وأخواتها وأولادهم الذين بقوا في بولونيا، على أمل نجاتهم، ذكر النقاشات العاصفة التي أجراها أبي مع أولئك الذين تشبّثوا ببيوتهم وممتلكاتهم، واضعين ثقتهم في شعب غوته وشيلر. قال لهم إن الفاشية عنصرية ولاسامية، وإن علينا نحن اليهود، بصفة خاصة، أن نحلّوها. وكان شعوره بالانتباه اليهودي عمائلا لشعور كثيرين من المثقفين اليهود في هذا الجزء من بولونيا، الذين تشرّبوا الثقافة البولونية وأحبوها، وتخطّبوا فيما بينهم باللغة البولونية، ومع أنهم كانوا يعرفون اليديش بحكم نشأتهم، إلّا أنهم لم يكونوا يتخاطبون بها تقريبا. وقد اكتسب أبي تعليمه العالي في النمسا، وكان مطلعا جيّدا على الثقافة الألمانية، وكانت اللغة الألمانية لغته الثانية. وهكذا كانت أمي أيضا.

في عيد الفصح، وفي رأس السنة العبرية وفي يوم الغفران اعتاد أبي أن يذهب إلى الكنيس وكانت أمي تأخذني معها أيضا، لكن فيما عدا ذلك كان نمط حياتنا حلما في جميع النواحي، وروت لي أمي أن أبي، مثله مثل كثيرين من أصدقائه، كان معجبا بالصهيونية. وكانت أمي متمسكة بفروض الدين أكثر من أبي. وروت أنها عندما كانت تصرّ على مراعاة الطقوس الدينية بحسب الأصول، كان أبي يؤثيها، نصف جاذ نصف مازح، قائلا: «ها هو العيد يقترب، وها أنت مرّة أخرى تصابين بهوميك الديني.»

في تلك الفترة، بعد انتهاء الحرب، كثيرا ما تحدّثنا عن الماضي وكنا نخشى التفكير في المستقبل. وقلت لها وقتئذ أنني ربما كنت شحيحة في الماضي في حبّي لها وأني سأفعل كل ما في وسعي لأعزّضها من المشقات التي عانتها.

المدينة التي ولدت فيها، وارتبطت بها ذكريات الطفولة والحرب، لم يمّسها سوء تقريبا. بقيت المباني على حالها، وعبرت الحرب الحدائق العامّة الجميلة التي لهُوت فيها من دون أن تمسّها بأذى. لكن لم يبقَ من عائلتنا الكبيرة أيّ شخص في بولونيا، لا في هذه المدينة ولا في أية مدينة أخرى. لقد أُميد يهود بولونيا بقضيتهم وقضيضهم. وكان معظم الناجين الذين عادوا من

أولئك الذين لجأوا خلال الحرب إلى الاتحاد السوفياتي، وبينهم معارف عائلتنا وأصدقائنا أولئك الذين نجحوا في الاختباء من الألمان. وكان حول الإبادة ماثلا للعيان في كل شيء، لكن سمعنا أيضا حكايات عن بطولة اليهود في غيتو وارسو وفيلنا، وفي أوساط الانتصار المقاومين، وسمعنا أيضا تفصيلات مرعبة عن معاناة البولنديين لم يصل خبرها إلينا من قبل. كانت تلك عودة حزينة. وتحوّلت في شوارع مدينتي ولم أجدها. وتقرّد شيء ما في داخلي. فكّرت في أنه لو كان هناك إله حقا، فكيف يَسمح بحدوث مثل هذه الفظاعة؟ واستمرت عملية صحوي من غفوة الإيمان الساذج، الذي كان ملاذي في أعوام المصائب، وتعاظمت مع التعلم والقراءة.

وبدأت في بولونيا عملية البناء. وكان الهدف إقامة نظام اشتراكي — مجتمع قائم على المساواة، خال من استغلال الإنسان للإنسان، وخال من العنصرية والتمييز. وقد ناسب هذا النظام الاجتماعي مبلي إلى التماثل مع الضعفاء، وشوطني إلى العدل، وخصوصا بعد مجزرة الحرب.

وانهمكت في الدراسة. ولما كنت قد خسرت عاما واحدا، فقد عرفت أنني سأنهي المدرسة الثانوية في التاسعة عشرة من عمري ووضعني لا يزال أفضل كثيرا من وضع أغلبية زملائي.

وتحسّن وضعنا بعد أن بدأت أُمي العمل موظفة. كما تحسّن مظهري، وبدأت أرتدي ثيابا جميلة، لكن لم يكن في ذلك ما يكفي للشعور بالرضى. وعندما أخبرت صديقة لي عن شعوري بالإحباط، نظرت إليّ طولا وعرضا وقالت بإيجاز: «ألفقْ معك». وحملت حكمها عليّ على حمل الجذّة، وأدركت أنه لم يتبقّ لي إلّا أن أحافظ على صوري كتمليذة متفوقة، ذات لسان حادّ، وما شابه ذلك من صفات لا تتمتع بشعبية لدى الشبان. وضحكت أُمي من الاستنتاج الذي توصلت إليه، وقالت أن صديقتي شريرة. وفي الحديقة، كان الشبان في حفلات الرقص يخطبون وقي، لكن بما أنني كنت دائما برفقة صديقاتي، لم أَر في ذلك أكثر من المجاملات المعتادة.

أمّا أُمي فكان رأيا مختلفا، أو على الأقل هكذا أوضحت لها غريزة الأمومة، كما شرحت لي في وقت لاحق. وبدا لها المتوفّون إليّ من غير اليهود أكثر جذبة، وخشيت أن أتأثر بإغرائهم. وتساءلت بيني وبين نفسي غير مرّة، ماذا يحدث لو أحببت بولونيا غير يهودي؟ بالتأكيد كنت ساستجيب لحبه، لكن ذلك كان من شأنه أن يصيب أُمي بصدمة قوية. كانت مستعدة للاعتراف بأنّ أخاها الأكبر نجا في فرنسا من الإبادة بفضل زوجته الفرنسية، التي خاطرت بنفسها لتحميه. وقد قدّرت أُمي لذلك، لكنها رفضت أيّ احتمال لأن تخرج ابنتها عن الإجماع وتزوج شخصا غير يهودي.

أما أنا فكنت متحررة تماما من الشوفينية والعنصرية. وفي كازاخستان، وقبل ذلك في الأورال، التقىب أناسا من قوميات مختلفة ولم لاحظ توترات بينهم. وتعلمنا من الكتب نفسها، التي كانت تشجب العنصرية والتمييز العنصري شجبا تاما. ولم تشكل يهوديتي عقبة أمامي في أي مكان. وأذكر على سبيل التندر أن جارة لنا قُدِّمت إلى المحاكمة لأنها أهانت يهوديا لمجرد كونه كذلك، وأنها قصدتنا كي نقدم استرحاما من أجلها، وأن تأخذ السلطات في الاعتبار أن ابنتها وزوجها يخدمان في الجبهة، وأدعت أن ما بدر عنها كان زلة لسان. وقد وافق أبي وكتب رسالة للسلطات يبرجوها العفو عنها.

لقد عزز كل ما قرأته وتعلمته وقتل إيماني بأن أي تمييز بين إنسان وآخر بسبب العرق أو لون البشرة أو الأصل الإثني، هو جريمة. وزادني الكارثة التي حلت باليهود ومصرع ملايين من أبناء الشعوب الأخرى بسبب النظرية العرقية إيمانا حل إيمان. وفكرت في أننا نحن اليهود، بالذات، الذين كنّا الضحية الرئيسية لهذه النظرية، يجب أن نشكل نموذجا لاحترام الإنسان بصفته إنسانا.

رَبَّتْ أُمِّي في هذه الأثناء أمر نقلي إلى كراكوف، وهي مدينة جميلة، كانت مركزا للفن والثقافة، وكان فيها وقتل تجمع كبير جدا من الناجين اليهود. وقالت أن من الأفضل أن أتعلم في مدرسة ثانوية جيدة في المدينة وأقيم في القسم الداخلي، لكنني أدركت أنه يكمن خلف السرعة التي تم فيها ترتيب الأمر رغبة أُمِّي في إيمادي عما اعتقدت أنه بشكل خطرا على يهوديتي. ومن ناحيتي، لم يبق هناك ما يربطني بمسقط رأسي، الذي تحوّل إلى مدينة غريبة عني، بل حتى سررت بمغادرته. مفارقة أُمِّي فقط بعثت في شعورا بالأسف. وكنت في تلك الفترة أصبحت قريبة جدًا منها، وتماثلت معها. ويرجع إلى تلك الفترة أيضا تعاطفي الكبير إلى ابنة. وقد وجدت بين أوراق أُمِّي، بعد وفاتها، رسالة بعثت بها إليها من المدرسة الداخلية سنة ١٩٤٧ بمناسبة عيد ميلادها. أوراق حائلة اللون، وحروف مرصوعة:

«... في الغرفة يستمعون إلى الموسيقى، ولذا انتقلت إلى النادي، لأني أريد بشدة الاقتراب منك، يا حبيبتي. أريد، يا أغلى الناس عندي، أن أصبر لك عن المشاعر التي تفيض روحي بها، لكنني لا أعرف إن كنت سأنجح في ذلك. أريد أن أحفظك بحبي، وأن أقبل الدموع الجارية من عينيك، وأن أعوضك من كل مكروه أصابك أو سيصيبك. أريد أن أقف سدا بينك وبينه، وأن أراك باسمه، متمتعة بالحياة. لا يوجد لدي في العالم سواك، ولتعرفني أنه لا يوجد قلب في الدنيا يحقق لك مثل قلبي. وسأتي أيام جميلة، أنت جديرة بها، تستحقين بمعاناتك وتضحيتك من أجلي، التي لم أقدرها حق قدرها كما كان يجب، واغفري لي ذلك. ولعلك في ذكرى عيد ميلادك، المقترنة دائما بالذكرى الأشد إيلاما في حياتنا، تشعرين



بأنكاري المأخوذة بك، بكلمات المحبة التي همسها شفتاي لأجلك، يا أمي الأغلى عليّ من كل شيء.».

أمامي صورة أمي على بطاقة هوية يرجع تاريخها إلى سنة ١٩٤٦. مقارنة بي، وأنا الآن في التاسعة والخمسين من العمر، كانت آنذاك صغيرة، في الثالثة والأربعين، لا أكثر. لكن التجاعيد في وجهها والحزن في عينيها أكسبها مظهر امرأة طاعة في السن. شفتان مطبقتان بإحكام، لا أثر لابتسامة فيها، في وجه علّمته الحياة.

لم أواجه أية صعوبات في الاندماج في المدرسة الداخلية. وساعد على ذلك بالتأكيد ظهور أمير الأحلام. وأنا مدينة لهذا الأمير بقلبي الأولى وكثير من المناجيات الحميمة، والأشعار وصداقة رائعة. ويأمر آخر أيضا: موت الضفدعة القبيحة.

عندما هجر الأمير صديقته وأبدى مشاعره نحوي، ترددت في البداية، ولم أستوعب حقاً أي المقصودة، وبعد ذلك استجبت بسرور. ولم تفهم صديقاتي الجديديات خجلي، وعندما تساءلت بصوت مرتفع عما وجدته فيّ، انفجرت إحداهن في وجهي متهمة إيتاي بالتواضع الكاذب وأعلنت بغضب: «لا تتوقّعي أن نصدّق أنك لا تمرّفين أنك جميلة». وقد انطبعت هذه الكلمات، التي كانت بمثابة اكتشاف مهم بالنسبة إليّ، بوضوح في ذاكرتي، شأن كل تفصيلات ذلك الموقف، بما في ذلك حمرة الحجل التي غطّت وجهي. وكأنما كان ذلك علاجاً بالصدمة، بدأت بعده أتنبّه أكثر إلى النظرات المصوّبة نحوي.

وقد حفظت رسائل صديقي الأول في علبة حلوى، مرسوم عليها صورة فتاة يابانية تحمل مظلة، على أرضية مذهبة، مزخرفة برسومات أزهار وعصافير. حروف منمنمة على أوراق أصفر لونها مع الوقت. كنا روحين شائتين تعاهدتا على الصداقة والحب. وكنا نحبّ أن نلتقي ونتحدث عن الأبطال الذين أعجبنا بهم، ونرسم خططاً للمستقبل، ونحلم سوية بعالم أفضل. وكان يتوخى الحذر جداً في رسائله، المقعمة بمشاعر الصداقة هذه: عندما تذكر القبلية فيها، فالمقصود بها قبلة متبادلة بين صديقين؛ ويطلب فيها مشورتي، ويشاقق لقريني كي أخفف من انقباض صدره، ويقدر سداد رأيي، ويدخل، على استحياء، هنا وهناك عبارة تشي باختلاجات قلبه نحوي كفتاة.

«الصداقة أقل ارتباطاً بالمنفعة من الحب»، كتب في إحدى رسائله، مستشهداً بالشاعر الغروزيي شوتا روستافلي، لكنه يعرف أن صداقة كهذه يمكن أن تثبت حبا كبيرا، وأنا أيضا أعرف ذلك. لكنها لم تثبت مثل هذا الحب، وانتهت بشكل لم نتوقعه كلانا، مخلفة وراءها الشذى العذب للأوراق الباقية.

كانت تلك فترة السعادة الأولى في حياتي منذ وفاة أمي. في المدرسة الداخلية قديموني

لمجموعة من الشبان. شاب هزيل الجسم، أسمر البشرة فاحم الشعر، ضحك عندما سمع اسمي، يولا. «يا له من اسم غريب»، قال. ابتسمت بهتذيب، وقلت له إن أمي تدعوني تحبياً «بُسَيْتَة» [قطيطة، قطّة صغيرة]، وهكذا يفعل أصدقائي أيضاً. وأخبرني أصدقائه أن مياتك من الناجين من معسكرات الاعتقال، وهو الوحيد المتبقي من أفراد عائلته، ويتمتع بخفة الروح وله قلب من ذهب. ولم يواصل دراسته وعمل حدّاداً.

اعتاد مياتك وأصدقائه أن يزوروا في قسم البنات. وسرعة كشفت صديقاتي لي عن أن عدداً من الشبان يريدون مصادقتي، لكن مياتك غارق في حبي حتى أذنيه وأهم، إنصافاً له، مستعدون لمنحه الأولوية. وقد دغدغت هذه الكلمات مشاعري. لكنني قلت لمن إنّ لديّ صديقاً، وعلى الرغم من أنّ ما بيننا هو صداقة فقط، إلّا أنّني لست معنية بأحد غيره. كان هناك فرق بين صديقي وبين المقيمين في المدرسة الداخلية: فقياً كان هو ابناً لعائلة ميسورة ومتعلّماً، نجت لوجودها في الاتحاد السوفياتي خلال الحرب واستأنفت بعد الحرب حياتها برفاية، كان معظمهم من عائلات دُمّرت الحرب وضُعمها الاقتصاد. وكان مياتك مضطراً إلى شقّ طريقه في الحياة بقواه الذاتية وتعاطف معه المقيمون في المدرسة الداخلية، وقرّروا مساعدته في جهوده للقوز بقلبي.

وأعترف أنني في البداية لم ألاحظ جدّيّة ما كان يجري حولي بخصوص ذلك. كنت غارقة في الدراسة، وفي تجربة الصداقة الجديدة، إلى أن التقطت هوائياتي رسائل حب مياتك الواضحة. كان أكبر مني بثلاثة أعوام ونصف فقط، لكن المصائب التي حلّت به واضطراره إلى الاعتماد على نفسه في سنّ مبكرة حرّلاه إلى إنسان جدّي وناضج أكثر بكثير من أبنائه جيله. وقد عبّر عن حرصه عليّ، من دون مقابل، على نحو ذكرني بحرص أبي عليّ. وأثار ذلك انفعالي، وتعمّجت من كون شابّ في مثل عمره متصفاً بصفات كهذه.

وذات مرة، وقبل أن أجتاز عتبة القسم الداخلي في المدرسة برفقة صديقي، سُكب عليه سطل من الماء من غرفة النشاط الثقافي في الطابق الأعلى. وارتفع صراخي، لكنّ الجميع تظاهروا بعدم معرفة أي شيء عن الأمر. وانجهمت شكوكي نحو مياتك، لكن أصدقائه أقسموا أنّه لم يسكب سطل الماء هذا. وقد زادني هذه الفعلة تشدداً، ولم أكن مستعدة لأن يحاولوا المساس، بالقوة، باستقلاليّتي، وبحقي في الاختيار. ومع ذلك، كان هناك شيء ما في قوة حبّ مياتشو (هكذا بدأت أسميه) لي لأمسّ قلبي، وبدأ بالتغلغل في أعماقي، مع شيء من الخوف أيضاً. ولم أكن آنذاك واعية لذلك، لكنّ حبّه بدأ ينمو في أعماقي شيئاً فشيئاً. وذات يوم، طلب مياتشو أن يتحدث معي. وأذكر أننا وقفنا في زاوية من الغرفة الكبيرة. ومدّ بصره إليّ وقال ببساطة، من دون أن يخفّي مشاعره: «أحبك جداً وسأحبك دائماً. أطلب الزواج منك.» كان في كلماته البسيطة، العملية تقريبا، شيء جدّي وحاسم،

لا عودة عنه. وجدت للحظة في مكاني، وعندما انفتحت من ذهولي، قلت له: «أنا أشعر تجاهك بمودة كبيرة، لكن ليس أكثر من ذلك. عمري لا يزال سبعة عشر عاما، ولم أصر بعد بأية تجارب. كيف تتوقع أن أوافق على الزواج منك، وأنا ما زلت بعد فتاة صغيرة، صدقني.» وبالفعل كنت طالبة مدرسة ثانوية، تطمح إلى مواصلة التعلم، وإلى التعرف إلى الناس، وأن تكون عصفورة طليقة. لم أقل له كل ذلك، وأضفت فقط سببا صاعقا: «ولدي أيضا صديق، كما تعرف.» وكان جوابه: «صديقك ما زال صغيرا جدا، يفكر في دراسته ومستقبله. وهذا ليس رباطا دائما. بالنسبة إليّ هذا أمر يتعلق بحياتي كلها.»

وشعرت كمن حُلّ ثقلا لا طاقة له به. وقالت لي صديقاتي إن حبا من هذا النوع لا يصادفه المرء إلا مرة واحدة في العمر. واليوم، بعد اثنتين وأربعين عاما، أستطيع أن أدرك كم كنّ محقّات في هذا القول، لكن وقتئذ لم تُرَفّق بين مشاعر متناقضة من المحبة، وربما أكثر من ذلك، تجاه متقني الشاب، وبين انجذابي لياتشو. «الفعل ما يملئه عليك قلبك»، كتبت لي أمي. لكنني لم أفلح تماما في حل لغز ما كان يقوله لي قلبي.

ولم يخفّ مياتشو من ضغطه عليّ وفعل أمرا أغضبني جدا، لكنه برهن بعد فترة على جدواه. كان صديقي في تلك الفترة منهمكا في دراسته وقلّت لقاءاتنا بسبب ذلك. وعندما التقينا، لاحظت على الفور أن أمرا ما قد حدث. وأجاب ردا على سؤالي أنه التقى على كاس من البيرة شخصا يجيئي جدا، اسمه مياتك لانغر، بناء على طلبه. «تحدّثنا حديث وجال»، قال، «وطلب مني تهليل، لكن بحزم لا يصبر إلّا عن عاشق ولهان، أن أوقف أية صلة لي بك، لأنه ينوي الزواج منك، وهذا بالنسبة إليه أمر مصيري.» وقلت له إنني في الحقيقة لا أفكر في الزواج، وإن لديّ مشاريع للدراسة، وإذا كان يعتقد أنني عبقية في طريقه فإنني مستعدة للتسحاب. وسألته أيضا عن رأيك في المسألة، لكنني لم أحصل على جواب منه.

ولم أخفِ عنه غضبي من أنني يتناقشان بشأنني وكأنني شيء ما، ومن أنني أيضا يرتبان الأمر فيما بينهما من وراء ظهري. وردّ صديقي قائلا: «أنت في النهاية هي التي ستقرر ما هو الأنسب لك. انطباعي هو أنه صادق في كلامه. ويبدو لي في منتهى الجدبة.»

وفي تلك اللحظة أدركت أن صديقي يعيش أخذ المسؤولية على عاتقه، وأنه ينبغي عليّ أن أصفيه منها، وفورا. ولعل في ذهني الفكرة بأنني على الرغم من كل شيء لا أريد أن أخسر مياتشو. وقلت إنني أريد أن أمنح مياتشو فرصة، من دون أن أعدّه بشيء، وبالتأكيد لن أعدّه بالزواج، لكن ما العمل؟ إذ لا أشعر بالامبالاة تجاه حبه لي. وأضفت أن ما بيننا كان رائعا وسيبقى رائعا في ذاكرتنا. ووافقتني على كلامي وغرقتنا للحظة في ذاك النوع من الصمت الذي يحلّ بعد أن ينتهي كل ما يمكن أن يقال. وإذا كان في الإمكان أن يكون الوداع جملا، فإنّ

وداعنا كان كذلك. كنا حزينين، كما لو أننا كبرنا فجأة. وأدركنا أننا لن نحظى مرة أخرى في حياتنا بارتباط ساحر كهذا.

وبدأت أخرج مع مياثشو في مناسبات مختلفة، وسألت نفسي مرات كثيرة، إن كان هذا حبا حقيقيا. ولم يكن لديّ جواب واضح بعد. وفي هذه الأثناء التقته أمني وأعجبها كثيرا. ترك في نفسها انطبعا بأنه طيب القلب ومهذب، ونشأ بينها ود كبير.

في إعجابه بي لم أجد ما يشبه الحب الأعمى. كان فيه ما هو مزيج من الحب والاحترام. وأشعر اليوم بأنني مدينة له بالشكر على أنه ثابر على ذلك. لم يحاول أبدا أن يعيقني عن بسط جناحي كما شئت ومع ذلك كان دائما معي ليضمن أنه في حال حدوث هبوط اضطراري، فليكن ذلك على الأقل بهدوء.

في تلك الفترة تعرّفت أمني على شخص قرّرت الزواج منه. كان أرمِل، توفيت زوجته في الكارثة. وكانت أمني لا تزال صغيرة نسبيا وأرادت أن تنشئ بيتا لنفسها ومن أجلّي أيضا. وقرّرت الانتقال إلى فوروتسلاف، حيث كان المقرّر أن أدرس.

وعندما سمع مياثشو عن ذلك لم يتردد لحظة وقال إنه سيلحق بي، ومثلما وجد عملا هنا، سيجد عملا هناك. وقلت له إنني سأسافر وأمكث هناك شهرا وطلبت منه ألا يلحق بي إلا بعد أن أخبره بذلك. كانت هذه فرصة ممتازة لاختبار عواطفني نحوه. إذا اشتقت إليه، فهله علامة على أنني أحبه فعلا ولن نفترق بعدها ثانية. وهكذا كان. لم ينقض أكثر من أسبوعين ووجدتني مشتاقة جدا إليه. وشعرت أمني بذلك وقالت: «لقد انتصر، يا عزيزتي. أنت عاشقة، أخبريه بأن يأتي.»

واتخذ القرار بالزواج، لكن قرّرنا تأجيل عقد القران عامين، ريثما أنهي دراستي. وفي هذه الأثناء قرّر زوج أمني، الذي كان له ابن في إسرائيل، الهجرة إلى هناك مع أمني. وكانت هناك وقتل كتابات كثيرة عن إسرائيل. وكان هناك تعاطف مع الدولة الفتية التي قامت لتوها، من أجل استيعاب الناجين [من الكارثة]، خلافا لإرادة الاستعمار البريطاني. وفجأة تحولت إسرائيل البعيدة إلى مكان قريب جدا، بعد أن قررت أمني الهجرة إليها. وكنت ما زلت أرى مستقبلني في بولونيا، وكذلك مياثشو، الذي وجد، لسورونا، عملا جذابا في التخطيط وأمني دورة تعليمية تكميلية بنجاح.

أنهيت العام الدراسي بامتياز وصمّمت على الاستمرار في ذلك في الصف الأخير أيضا. وأشار عليّ أساتذتي بمواصلة دراسة القانون أو الأدب ونويت اختيار أحدهما. لكنّ أمني رغبت جدا في أن تتزوج قبل سفرها. ونشأة مشكلة، لأنه لم يكن مسموحا للمتزوجين أن يتعلموا في المدرسة التي كنت أتعلّم فيها، وكان يجري نقلهم إلى مدرسة خاصة بهم، ولم يكن هذا مريحا

بالنسبة إليّ، حيث كنت في عامي الدراسي الأخير. وتغلّينا على هذه المشكلة، بعد أن شرحت للمدير والمشرف على الصف الظروف الاستثنائية المتعلقة بزواجنا.

وتزوّجت زواجاً مدنياً في احتفال بسيط ومتواضع بدا جليلاً في نظري. وقال الموظف ينبغي لهذه الفتاة أن تكون مازالت تلعب بلعبها. وكانت مراسم الزواج مرضية تماماً بالنسبة إلينا، لكن أمي أصرت على إجراء مراسم زواج ديني، مع أنه من الناحية القانونية لم يكن له لزوم. وكانت هذه هي المرة الأولى، لكن ليست الأخيرة، التي خضعنا فيها لإرادة أمي رغم معتقداتنا. وقدّرنا لها صمودها في وجه الانتقادات التي صدرت عن معارفها — الذين ظلوا يعتبرون أنفسهم جزءاً من النخبة في المجتمع — بأنّ ابنة «فلان»، مع إضافة لقب دكتور الذي كان يحمله أبي، تزوجت من حامل فقير. وكان ردّي عليهم التنزه في شوارع المدينة مع مياتشو، وهو مرتد بللة الورشة، لإظهار استخفافهم. وفيما بعد، عندما تعرفوا عليه عن كثب في إسرائيل، تحوّلوا إلى معجّين به متحمسين له. وستبقى مراسم الزواج الديني مطبوعة في ذاكرتي بفضل الروحية المرحّة والنكات اللاذعة من جانب زوجي وأصدقائه. وقد نفعتي الثوب الصوفي الطويل الأزرق اللون الذي ارتدّيته وقتل في البرد القارس الذي خيم على شوارع مدينة فوروتسلاف الموحشة في عيد الميلاد الثلجي الأبيض في سنة ١٩٤٩. وقد أمّنا في الفترة القصيرة التي سبقت هجرة أمي وزوجها إلى إسرائيل معها في منزلها. ولم أكن مرتاحة لنمط شخصيته ونظرته إلى الحياة. وقالت أمي التي أحزنتها ذلك جداً أن حكمي على زوجها متأثر بإعجابي بأبي. «من الواضح أن لا مجال للمقارنة بينهما»، قالت، «ولا يمكنني أن أحب شخصاً آخر حباً حقيقياً، لكن على الرغم من ذلك فأنت تبالغين في الأمر وهذا لا يليق بك.» وبعد عشرة أعوام من العيش التبعي، ومن الألم والمرارة، كادت أمي خلاتها تتحطم، تم الطلاق بينهما. وعندما خرجنا من المحكمة الحاخامية بعد إتمام الطلاق، عانقتني بفرح غامر وقالت: «منذ وقت طويل لم أشعر بمثل هذه السعادة.» — إلى هذا الحد كانت قيود الزواج مقيّدة في نظرها.

الشهور الأولى بعد الزواج أتذكرها بالأساس بسبب ساعات الدراسة الطويلة استعداداً لامتحان الشهادة الثانوية. أردت أن أنهيها بامتياز، وبالإضافة إلى ذلك أشرفت على برنامج لتقوية الطلاب الضعفاء في الصف استعداداً للامتحان. وكان ذلك صعباً، لكن عندما أتضح لي أن نتيجتهم كانت جيدة، شعرت برضى عميق. كان مياتشو يتناول طعامه في المطعم الخاص بمكان عمله. واكتفيت بوجبات خفيفة وبسيطة. وكل مواهبي في الطبخ التي اكتشفتها أثناء عيشي في الأورال اختفت، وكأنها لم تكن، ولم يشغلني ذلك البتة. كنت اليهودية الوحيدة في المدرسة. وكانت أعز صديقاتي مسيحية اسمها فانكا. وكُنّا زوجاً معروفاً في المدرسة. وحيث إنني كنت مطابقة للصورة النمطية للفتاة البولونية في كل

شيء، فيها هي ذات بشرة باهتة اللون وأقرب إلى الصورة النمطية للعرق السامي، فقد كان الأمر يختلط على الآخرين فيحسبون أنها اليهودية بينما.

وشغلنا مصير يهود بولونيا جدا في المدرسة أيضا. كان التعليم منسجما مع روح الأخوة، واللاسامية مدانة، لكنني لاحظت أن كثيرين من التلاميذ متأثرون بها في المنزل ومحاولون الآن كتبها. وروى لي كثيرون قصصا عن إنقاذ يهود، وبدا لي الأمر وقتئذ مبالغاً فيه أكثر من اللازم بل وأبدت مرة ملاحظة أنه لو أنقذ يهود بهذا المقدار، لما كان مات الملايين من اليهود على يد النازيين. لكن في عادات مع أشخاص بالعين سمعت هنا وهناك عن أعمال بطولية مقترنة بإنقاذ يهود، في وقت كانت فيه كل مساعدة من هذا النوع تحمل في طياتها خطر الموت. وسألت نفسي مرارا، كم كان عددهم في الحقيقة، أولئك المنقذين؟ في كتاب «بولونيون ويهود»، الصادر في سنة ١٩٧١، يطرح المؤلف هذا السؤال. والجواب عنه كان أن من الصعب جدا تقدير عدد الذين قدموا مساعدة لليهود، لأن كثيرين منهم دفعوا حياتهم ثمنا لذلك، ولا يستطيع أحد أن يشهد على بطولتهم. والتقدير هو أن هذه المساعدة أدت إلى إنقاذ مئة وعشرين ألف يهودي. وهناك شهادات في الكتاب عن مئات البولونيين، بينهم عائلات بكاملها، قتلت على أيدي النازيين عقابا على تقديتها مساعدة لليهود، حتى لو كان ذلك مجرد استضافتهم الليلة واحدة أو تقديم رغيف واحد من الخبز.

وعرفت أيضا بعض الشيء عن موقف المحامين البولونيين إزاء زملائهم اليهود في بداية الاحتلال النازي: في بداية سنة ١٩٤٠ طلب النازيون من المؤسسات العليا لمجلس المحامين ورئاسته في وارسو الموافقة على شطب أسماء الذين هم من أصل يهودي من لائحة المحامين. ودعت مؤسسات المحامين إلى جلسة استئنائية وقررت رفض الطلب، لأنه بالنسبة إلى العمل في المهنة، لا يميز الدستور البولوني التمييز على أساس قومي. وردا على ذلك شطب النازيون من اللائحة أسماء جميع الذين شاركوا في الجلسة. وفيما بين ١٠ و٢٠ تموز/ يوليو من تلك السنة ألقي القبض على نحو ثمانين محاميا، أرسلوا إلى أوشفيتس ونجا منهم بضعة أشخاص فقط. وأنا أدرك أن هناك أمورا غير قابلة للمقارنة بها، والكارثة بالتأكيد من ضمنها. لكن لا أستطيع الامتناع عن أن أذكر في هذا السياق صمت محاميننا على مرّ الأعوام، وأيضا خلال فترة الانتفاضة، إزاء القمع الوحشي في المناطق [المحتلة] ونجها لاعتقال المحامين الفلسطينيين.

كانت علاقتي بالطالبات في المدرسة ممتازة. وبالنسبة إلى الأساتذة، جرت لي مرة واحدة حادثة مع المدير، تعلمت منها الكثير. ذات صباح، علا فيه ضجيجنا في الصف أكثر من المعتاد؛ دخل المدير. وهينا واقفين وقال بغضب: «سلوككم الأهرج مثل الكرياج اليهودي!» وصمت الطلاب وسمعت صوتي، المشروخ من الانفعال: «أرجو عدم إيذاء ملاحظات مهينة

نجاه اليهود.» وساد صمت مطبق، وخرج المدير مسرعا وقد كست الحجرة وجهه. وتقدم بعض التلاميذ إليّ وقالوا أن الحقّ معي. وقلت لهم أن تأييدهم لي غير كاف، وأني أريد تقديم شكوى ضده للمفتش، لأن هذا الأمر لا يخصني وحدي. وقُدمت الشكوى واعتذر المدير وبُرّ تصرفه قائلا أنه استخدم تعبيراً شائعا، من دون أن يقصد الإساءة أو الإهانة. وشعرت أني اجتزت اختبارا لا يجوز لي السقوط فيه.

اجتزت امتحان الشهادة الثانوية بتفوّق. وفي حفل تسلّم الشهادات، بدلا من الوالدين، حضر الزوج وكذلك أيضا في حفلة انتهاء الدراسة. والتقطت لي صور مع جميع المتخرجين للذكرى. ولا أعرف أين هم الآن. افترقت سيلنا، وبالنسبة إليّ انتهت حقبة الدراسة لأعوام كثيرة لاحقة.

كانت الرسائل التي بدأت في الوصول من أمي في إسرائيل مشبعة بالحزن والشوق إليّ. وكان فيها أيضا شيء لم أعده فيها من قبل: يأس. كتبت إليّ عن عزلتها الشديدة وصاغت رجاءها ببساطة: «لا أستطيع أن أعيش من دونك.» وكتبت أيضا إلى زوجي بانفعال شديد راجية عدم التخلي عنها. وأدركنا أن وضعها النفسي سيء جدا، وعلى الرغم من أنه لم يكن لدينا أي تطلّع للعيش في إسرائيل، فلأننا قررنا الهجرة. كان زوجي وقتئذ مسرورا في عمله، ويخطي بتقدير كبير. وتطلعت بحسرة إلى رسالة القبول التي وصلتني من الجامعة. وكنا نحب العيش في بولونيا، والرومانسية المتمثلة في بناء مجتمع جديد، كنت أتمائل معه، مع أبي لم أكن نشيطة سياسيا. ولم يكن في وسعي أن أعرف سلفا ماذا سيحدث هذه الرومانسية في المستقبل. وعندما زرت بولونيا في سنة ١٩٧٧، كي أري أبي جلوره، لم أجد شيئا منها. الصلني والبراة اللذان عهدتهما في الناس عندما تركت هذا البلد، أخليا مكانها للسخرية المريرة والافتراء. وقد انتهى الفصل البولوني في حياتي ما بعد الحرب في وجبة عشاء فائخة في مطعم راق في وارسو، كي نبثد ما تبقى لدينا من نقد بولوني كان إخراجه من البلد محظورا.

## واقع جديد

ركوب البحر إلى إسرائيل في شهر تشرين الأول/أكتوبر من سنة ١٩٥٠ تحول بالنسبة لي إلى صدمة لم أشف منها بعد. ومنذ ذلك الوقت لم أسافر بحرا أبدا باستثناء رحلة قصيرة في نهر لا بلاتا ما بين الأرجنتين وأوروغواي. وعلى النقيض مني، استمتع زوجي جدا برحلته البحرية الأولى، التي استغرقت أسبوعين، وأكل عشرات من حصص طعام المسافرين الراقيين منبكين على أسرهم. فبسبب أعوام الجوع في معسكرات الاعتقال، كان زوجي قادرا آنذاك على التهام كميات هائلة من الطعام في كل ساعة من النهار، الأمر الذي أخرجني غير مرة، وبقي، مع ذلك، نحيا كالعود.

وصلنا إلى حيفا مع الغروب وسباني مسحها على الفور: أنوار الكرمل المتصاعدة إلى الأعلى، والسفن الراسية في الميناء والأضواء المنعكسة على الماء. وكان لقاء أمي مؤثرا، والتصقت بي، وهي تجهش بالبكاء من فرط السعادة.

وفيما كنا ننال المشهد الخلاب بانفعال، بدأ كفاحنا الأول في البلد الجديد: المحافظة [من المصادرة] على المفاتيح، وعلى الدهن وأطياب المأكولات التي أحضرناها معنا. وكانت رائحة المفاتيح المدخنة رائحة فعلا، وما زلت إلى اليوم قادرة على أن أصف لأصحاب اللوق الرليص في الطعام طيب رائحتها الخاصة. لقد نجحت في حينه في إنزال أبي من عربة القطار، ونجحت في إقناع حراس سجنه بفتح أبواب السجن أمامي، لكنني اصطدمت هنا بسلطات قاسية من نوع جديد لم أكن أعرف لغتها. واضطرت، بالتالي، إلى استخدام شيء مما يسمونه دهاء النساء، فيما وقف زوجي جانبا متطلعا بفضول مشوب بالتوتر. وفي النهاية، خرجت منتصرة.

«سنسميك داليا. فيليسيا أوبولا ليسا اسمين عبريين»، قالت لي عاملة شابة أصلها من رومانيا كانت جالسة بجانبني. كان ذلك في مستودع عسكري كبير في يافا عملت فيه مع عشرات من النسوة في خياطة ملابس عسكرية عتيقة. «داليا اسم جميل جدا»، تدخلت في الحديث شابة من أصل عراقي. وكانت المحادثة تجري بلغة عبرية لمبتدئين في تعلم اللغة. لقد أحببت الزهور طوال عمري ولم يكن لدي اعتراض على أن يسموني داليا [بالعبرية: أضاليا، وهي نبتة ذات زهورات كبيرة جميلة]، أو على وجه العموم، أن يسموني ما يشاؤون. لكن الاسم الجديد لم يلصق بي وبقيت فيليسيا، أنا نفسي، بكل المعاني، إلى اليوم. وما ضائقي



وقتلُ كان الرائحة التنتة التي فاحت من الملابس القلوة التي كنت أخطئها، والغبار المتصاعد من القصص، وأكثر من كل شيء، الأوجاع الناجمة عن استعمالني القصص لساعات طويلة. ومع ذلك، كان من المفروض أن أكون مسرورة لحصولي على العمل، الذي حصلت عليه بالواسطة، بفضل ابن زوج أمي. جلست، وقصصت القماش، واستمعت إلى حكايات الأشخاص حولي، ولم أتحديث عن نفسي. وفي الحقيقة، ماذا كان لدي لأحكيه؟ كيف مبهطُ هنا، في أرض غريبة، مباشرة من على مقعد الدراسة، وأنه ينبغي علي أن أكون شاكرا لـقُدري الذي أتاح لي عملا كهذا؟ لم أكن أريد أن أشرك أحدا في أفكارِي المريبة هذه، ولا في خيبة أُملي من ظروف عمل زوجي، الذي كان هو أيضا من المفروض أن يشكر ربه عليه. كان يعمل في ورشة ربطة قلوة لقطع غيار السيارات، على شاطئ البحر في تل أبيب، وحرارة الجو فيها خانقة. وخشيت على صحة زوجي، الذي مر بخمسة معسكرات للمعتقلين.

كان عملي التالي في مصنع للنسيج في رامات غان، وهنا ترقبت درجة. لم تكن هناك قذارة ولا رائحة تنت، لكن عملي هنا أيضا لم يكن سهلا بالنسبة إلي، وتسبب الغبار في التهابات شديدة في بشرة وجهي.

حتى يجيء إلى إسرائيل لم أكن قد صادفت صاحب مصنع. وبحسب الكتب والروايات، ارتسمت في تخيلتي له صورة رجل بارز الكرش أنيق الملابس، مع سيجار في زاوية الفم، وسيارة فاخرة. كان ذلك قبل وقت طويل من العصر الذي أصبح فيه كل رجل غني يحترم نفسه يحافظ على الريجيم، ويلعب التنس كي يحافظ على رشاقته، بل وحتى يحاول الامتناع عن التدخين. وبصورة عامة، حاولت لاحقا أن أتفادى الاعتقاد بالصور النمطية، لكن في تلك الفترة كنت ما زلت أسيرتها أيضا بالنسبة إلى الطبقة البورجوازية. وشاءت المصادفة أن يكون صاحب المصنع الذي عملت فيه رجلا كبيرا في السن، ذا كرش، مع سيجار أبدي في زاوية فمه. وكان يأتي مع المراقب إلى المصنع في سيارة أميركية بدت لي فاخرة جدا. وكان الاثنان وسلوكهما، في نظر الفتيات اللواتي كن يعشن في المَعْبُوت [مَعْبُوت: جمع مَعْبُره، وهي مساكن مؤقتة من الخشب والمخيمات أقيمت في إسرائيل أوائل قيام الدولة لاستيعاب المهاجرين الجدد]، وفي نظري، أنا التي كان راتبها بالكاد يكفي لدفع أجرة المنزل، تحسيدا للظلم الاجتماعي. وقد دفعني هذا الظلم، على الرغم من أنني لم أكن عضوا في اللجنة، إلى التدخل ذات مرة لصالح إحدى زميلاتي في مواجهة مدير العمل، الأمر الذي كاد يتسبب في فصلني من العمل. وشاهدت الظلم أيضا في كل مكان: في أوساط العاطلين عن العمل، وفي أوساط المقيمين في المَعْبُوت، وفي مكان عمل زوجي، ولاحقا في المناطق العربية في إسرائيل، التي قيل لي إنها مغلفة بأوامر عسكرية.

كان زوجي يعمل في نوبات ليلية، وكان يغادر المنزل قبل فترة وجيزة من عودتي من

العمل. وما زلت أذكر رسائل الحب القصيرة التي كنا نتبادلها على صفحات منتزعة من دفاتر الكتابة، مع شرح بخصوص ما ينبغي تسخينه وأكله. وكانت صاحبة المنزل، التي أحببت زوجي حفيقة، تقول له بين حين وآخر: «تعلّم من زوجتك. إنها تعرف كيف ترتاح. وأنت أيضا يحق لك ذلك.»

لم تنح لي الفرصة لتعلّم اللغة العبرية في معهد. وكان عليّ أن أشق طريقي لمعرفة خفايا اللغة بمجهودي الذاتي. وكتب لي زوجي الأبجدية، وبعد ذلك تعلّمت القراءة بنفسي. وفي أوقات الفراغ كنت أقرأ في الصحف وأنسخ منها مقالات كاملة. وخلاصة القول، شعرت بأنني نبتة غريبة، مقتلعة، أكثر بكثير من زوجي، الذي رغم تأله من وضعنا، أبدى قدرة على التكيف. وشعرت بالخنين إلى الحياة الثقافية التي اعتدنا عليها في بولونيا، وإلى القراءة والتعلم اللذين خيّل لي الآن أنها ضرب من المستحيل. وشعرت بالاختناق، وعلى الرغم من كل محبتي لامي، لو كان في وسعي العودة إلى بولونيا وقتئذ، لكنني فعلت. وأثرت حالتي النفسية تأثيرا مباشرا في حالتي الصحية. وتوقفت تقريبا عن الأكل وهزل بدني هزالا شديدا، إلى حدّ أن الطبيب حذرني من أنه إذا لم أهد إلى زيادة وزني، فسوف أصاب بمرض ذات الرئة. وحصل زوجي على أطعمة من السوق السوداء، وحاول إقناعي بتناول الطعام. وأتذكر أيام السبت على الشرفة المفتوحة، التي تنفث حرارة، في الطابق الأول، في شارع بيباليك في رامات غان، التي أمر أحيانا تحتها حتى في هذه الأيام. وكان زوجي ييسط أمامي، وعلى عيائه علامات النصر، الكنوز التي حصل عليها في السوق السوداء - مقائق، سردين، جبنة صفراء - «من أجل طفلي كي نأكل ولا تنهار.» واعترافا مني بالجميل كنت أدفّق لقيمات، لكن لم يكن لي مقدوري أن أكل بشكل حقيقي.

كان عمري عشرين عاما، وساءلت نفسي ما الذي حدث لي، وكيف عرفت وأنا بعد ما زلت طفلة صغيرة أن أجد مخرجاً من وضعيات أصعب، وها أنا الآن هنا أقف تائهة، غريبة عن كل ما حولي. لقد وجدت في موطني الجديد تمييزاً عنصرياً بين اليهود الغربيين والشرقيين، وبين اليهود والعرب، وتعلّقاً بالملادة واستخفافاً بالآخرين. وكل ذلك كان مناقضاً للقيم التي آمنت بها. وأردت أن يحدث تغيير وكنت مقتنعة أن هذا البلد يستطيع أيضا أن يتغير لكن كي أكون منسجمة مع نفسي، كان يتعيّن عليّ أن أكون وسط أولئك العاملين من أجل التغيير. وبسّلت سرور زوجي عندما لاحظ أنني بدأت أتحدّث عن أمور عملية، يمكن أيضا أن تتشكّل من الكتابة. وهكذا قررنا الانضمام إلى الحزب الشيوعي الإسرائيلي، الذي أصبحت بمرور الوقت عضواً في لجته المركزية. وعندما ذهبنا إلى أحد نوادي الحزب، وشرحنا مرادنا، حدثت ضجة - فجأة يظهر شاب وفتاة، يرتديان ملابس على أحدث طراز بولوني، ومن دون اتصال سابق مع أي عضو في الحزب، يريدان الانضمام إليه. وقد أحدث انضمامنا

إلى الحزب تغييرا كبيرا في حياتنا. لم نعد شخصين منعزلين يراقبان ما يحدث عن بعد، غربيين عن كل ما يجري حولها. وبدأنا نشارك في نشاطات الحزب، التي اشتملت في تلك الفترة، بالاشتراك مع حزب مابام، على توقيع عريضة ستوكهولم لحظر الأسلحة النووية. وشكّل النشاط حافظا لنا لتعلّم اللغة على نحو أكثر جنونية. وقمنا بجولات في البلد، وتعرفنا على مشاهد الطبيعة. وزرنا القرى العرية التي كانت خاضعة للحكم العسكري، وبعاني سكانها الاضطهاد والتمييز ضدهم. واطلعت على مأساة اللاجئين، التي عشت تجربتها شخصيا. وعزّز مشاركتي الشخصية وصحي بأن في الإمكان فعل الكثير لتغيير الأمور وأن في مقدورنا تحقيق ذلك.

وعندما نتحدث اليوم عن تلك الفترة، التي كنا نشكو فيها الفقر، لكنّ مفعمين بالأمل، ونضعف الاضرار الجسيمة التي ألحقتها جميع الحكومات المتعاقبة على الحكم بالبلد، تساورني الشكوك بخصوص جدوى الأعوام الأربعين من النضال. لكن لم يكن في وسعي أن أفعل غير ما فعلته، واليوم أيضا لا أستطيع أن أكون غير ما أنا عليه، لأن والذي كان هو الذي علّمني أني إنسانة، ولا شيء إنسانيا غريب عني.

كانت تلك فترة مباركة تعرفت فيها على أشخاص جدد، واكتسبت أصدقاء جاؤوا من أماكن بعيدة، واتسمت بنقاشات امتدت إلى المزيج الأخير من الليل، ويشعور بالفخر لأعمال قمنا بها دون أن نتوقع الحصول على أية مكافآت، رومانسية لن ترجع أبدا. وفي الأعوام اللاحقة مررنا بسعود الحياة ونحوسها، وكانت هناك غيبات أمل موجعة من أصدقاء قريين ويعيدين، وأحداث صعبة، وحملات تشهير ومقاطعة، لكنني مدينة لبقائي في هذا البلد، الذي تبنّيته بالألام وطننا لي، إلى تلك الأعوام.

## حياة جديدة

ولقد وضعت ولداً، بشرتي الطيبة المولدة، وغمرتني السعادة. كان زوجي يتوق إلى ولد، ولم أر في ذلك شوقية دكرية، ربما لأن وعي الأنثوي لم يكن متطوراً بما فيه الكفاية، وربما لأنني أنا أيضاً كنت أريد ذلك.

واتذكر شهور حملي بالأساس بسبب قلق زوجي البالغ فيه. حظر عليّ فعل أمور كثيرة جداً، مثل أن أرفع خواصي إلى الأعلى، لأن ذلك يحتمل أن يسبب إجهاضاً. هكذا قيل له... وبعد بضعة أعوام، عندما أردت أن أجهض نفسي وقمت بتمارين شاقة من أجل التسبب في ذلك، شرح لي الطبيب أنه أحياناً تقع امرأة من الطابق الخامس ولا يحدث شيء للجنين، وأحياناً يحدث الإجهاض نتيجة زلّة قدم بسيطة.

لن أنسى أبداً الشعور بالمهانة في المنزل المستأجر في رامات غان، عندما اشترطت علينا صاحبة المنزل ألا ننجب طفلاً. ولا حظتها وهي تتفحصني في كل شهر كي تتأكد أنني لم أحمل بالمصادفة. وما زلت أذكر وجهها الجاف، وإبتسامتها الفاحصة التي فاقت إحساسي بالإحباط. كان قد مضى على زواجنا عامان ولم يكن في وسعنا أن ننجب طفلاً، لمجرد أنه لم يكن لدينا مكان ينام فيه. ربما أننا انتقلنا من السفينة إلى السكنى عند أمي وزوجها، فإنه لم يكن يحق لنا الحصول على سكن من الوكالة اليهودية.

وكان توفى زوجي لأن يصبح أباً أكبر من توفى لأن أصبح أمّاً، ربما بسبب الكتابة التي كنت أشكو منها في ذلك الوقت. وقرّرنا أن نقوم بجهد جبار للحصول على مسكن معها كان؛ ويعنا من أجل ذلك كل شيء كان لدينا، حتى آلة الخياطة. وحصلنا على قروض، وفعل ذلك أيضاً أصدقائنا من أجلنا. وأخيراً نجحنا في شراء قيو صغير لقاء بدل غلّو في غفعنايم، كان سكان المنزل يستخدمونه ملجأ في وقت الطوارئ، وسجّل في البلدية على أنه مستودع. وكان مدخله عبارة عن غرفة مغطاة بالأسبست، متصلة بالقبو، وفيها زاوية للطبخ صغيرة لدرجة أنني خلال فترة حملي لم أكن أستطيع الوقوف فيها، وزاوية للاستحمام اضطررت في شهور حملي المتقدمة أن أفشّ عن يدلي لها.

كان زوجي يخدم في الجيش، الذي تم تجنيده فيه بعد عامين من وصولنا إلى البلد. ولم أكن أثقن أية صناعة، واضطررت إلى العمل فوق طاقي من أجل تسديد ديوننا، التي ابتلعت كل دخلي.

وحرصت أمي الطيبة على تزويدي بالطعام ورّبت من أجل ذلك أوزاً في مسكنها في

رامات هاحيال. وساعدت وِزَات أمي في المحافظة على صحة ابني وسلامته وما زلت إلى الآن أحسّ بمشاعر دافئة تجاه هذه الدواجن.

وباستثناء مرة واحدة أغمي عليّ فيها في الشارع، بسبب فقر الدم كما شُرح لي، مرت فترة حلي من دون مشاكل صحية. وأعلنت أمي أنني أبدر جميلة، ولذلك سيكون المولود ولداً.

وقبيل الولادة أضعي زوجي من نوبته، كلفة كريمة، وصدر أمر بتزويده بسيارة عندما يصبح من الضروري نقلي إلى المستشفى. وبالفعل نقلت إلى المستشفى في سيارة تموين عسكرية. وخلال ساعات المخاض الطويلة كان يتقدم لفحصي طوال الوقت متدربون وأطباء. وأحسست كأنني فأر تجارب، وأكثر من ذلك شعرت بالخجل. وكانت أمي قد قالت لي قبل الولادة أنني عندما أكفّ عن الشعور بالخجل من فرط الألم، فمعنى ذلك أن الوضع قد اقترب. وكانت عمة في ذلك.

بعد انتهاء الولادة حظيت من زوجي بابتسامة تتوّج سعادة. وكانت هذه للأسف الابتسامة الوحيدة من نوعها في حياتنا المشتركة. واستناداً إلى الأنظمة المتشددة التي كانت مطبّقة وقتئذ لم يسمحوا له برؤية ابنه لمدة أسبوع كامل. وكان في الإمكان من ولادته تقريباً تمييز عينيّ الزرقاوين الواسعتين وملامح وجهه التي كانت واضحة تماماً. وأجرى عملية الختان طبيب، بناء على طلبي، ومن دون طفوس، بحضور طرف واحد، كما يقولون. وفي اليوم الذي عرفت أن الأمر سيتم فيه، بكى قلب الأم فيّ حزناً للألم الأول الذي سيشعر به طفلي. كان ضئيلاً وقت ولادته، لكن وزنه بدأ يزداد بسرعة. وبدا أن فعل الأوز هو للمدى البعيد وكنت مترعة بالحليب بما يكفي لإشباع نهمه.

عندما تحدّث حكماؤنا رحمهم الله عن همّ تربية الأولاد، لم يكن قصدهم بالتأكيد فترة الرضاعة. لكن همّ تربية الأولاد بدأ بالنسبة إلّي فور اجتيازي عتبة القبول، مع طفل بين ذراعيّ، وياقة زهور وزوج غتال كالتاوس. ماذا يفعل المرء بكل هذه السعادة في أيام الشتاء، عندما يغطّي العفن الجدران، وتتلفّ عموضة من مركز رعاية الأم والطفل حولها بشكّ وتقول متبّهة أنه ستكون معجزة إذا لم يُصَبّ الرضيع هنا بالحُمى.

في ذلك اليوم الشتائي، عندما حملنا طفلنا إلى البيت وغيّرت له أقمطته، اكتشفت أن جسمه مغطى بالفروخ، لأنهم في المستشفى لم يغيروها له بالوتيرة المطلوبة. وشعرت بالعجز، لأنه كان من الضروري تغيير الأقمطة على فترات متقاربة ولم يكفّ المطر عن المطول. وأنقذنا جس الابتكار لدى زوجي من المازق: أشعلنا موقداً تحت وعاء واسع، ووضعنا الأقمطة فوق الصفيحة الساخنة كي تجف. وتصاعدت سحب من البخار في الغرفة، وبما أنه لا يغيث شيء عن الطبيعة، فقد غطّى البخار الجدران وزاد الرطوبة والعفن. لكن الأمر الأهمّ تحقق: جفّت

أقطة الاين وصارت صالحة للاستبدال.

ولد ابنا في اليوم التالي لمناسبة ذكرى عيد ميلاد أبي. وهذه أجمل هدية قدمتها لي، قالت، وتذكرنا كلانا التاريخ المحزن المرتبط بذكرى عيد ميلادها - يوم وفاة أبي. وسمينا الطفل ميخائيل حاييم، على اسم أبي، وعندما كبر، وحذثه عن جده الذي لم يحظَ برؤيته، فهم لماذا ألحق به اسم غير شائع هذه الأيام، بل شرع يستخدمه اسما فنيا له. وأثارت ولادة الحفيد لدى أبي مشاعر حنين لأيام ولادتي أنا. كان أبي، الذي كان ابنا لعائلة غنية، عازبا مرغوبا فيه، في السادسة والثلاثين من عمره، يجعل لقب دكتور في القانون والاقتصاد. وكانت أبي في السادسة والعشرين عندما تزوجا. وكان يريد ابنا، لكنه فرح بما حصل عليه. وروت أبي أن غرفتها في المستشفى كانت مليئة بالزهور وكانت تنتظرها في البيت غرفة أطفال مفروشة بأثاث حديث ومرمجة. وظلت محتفظة بصورة تبدو فيها وهي تحملي بين ذراعيها، وتبتسم بسعادة، وأنا طفلة عمري بضعة أسابيع.

عندما مرّت فترة الكتابة الأولى، شعرت بالسعادة حتى في هذه الغرفة العفنة. كان الجميع يقولون أن ميخائيل يشبهني كثيرا من ناحية الشكل. واسترجعت تفاؤلي الطبيعي عندما كان طفلا صغيرا أجبره في حرية الأطفال. وفي أيام الصيف، عندما كبر قليلا، كنت أجلسه على التلجة، حيث كان في وسعه الإطلال على جزء من الساحة؛ لم أرد أن يتعرف ابني إلى الناس من الأسفل، من أقدامهم المكسوة بالأحذية. وكنت أيضا أخرجته إلى الساحة، وأجلسه في قفص للأطفال، حيث كان في وسعنا أن نراقب بناء بيت كبير وجميل في مقابلنا، مع غرف فسيحة، بدت لنا، نحن ساكني القبو، شيئا لا يمكن الحصول عليه. وخلال نزهاي معه كنت أتقدم إلى موقع البناء وأودع منشورات على العمال.

وغطت قروح الأكرتيا يديّ من كثرة الغسيل وتحولت إلى قرح كبير واحد. وكانت السكنية البادية على الطفل، فيما هو يراقب الشارع عبر النافذة أويبتسم في القفص لعمال البناء، بمثابة تعويض لي عن المشقة. وعندما كنت أحصل على قليل من الوقت، كنت أنسخ مقالات من الصحف العبرية، كهي أتعلم اللغة، أو أحسن معرفتي باللغة الإنكليزية. وكنت مفعمة بالأمل فيما يخص المستقبل، وكثيرا ما ردّدت بثقة أنه عندما يكبر ابني، فسوف تكون الحروب قد انتهت. وعندما كان زوجي يسمع أقوالا المتفائلة كان يقتبس القول المأثور الساخر، إن المتفائل هو منشاكم معرفته ناقصة. وقد صدق على الأقل في ذلك.

بعد أربعة أعوام من السكني في القبو جاء الخلاص. «طوسي لي، لأني يتيم»، يقول موتل بن بايسي، حكيم الكاتب شالوم عليخيم. لقد قتل النازيون جدّ ابني وجدّته، ومر أبوه بطبقات جهنّم السبع [في الأساطير الشعبية اليهودية أن الخاطئين ينتقلون سبع طبقات في جهنم كي يتلقوا أنواع العذاب على خطاياهم]. وحين الوقت الآن لتلقيّ التعميدات [من

ألمانيا] ولو كانت قليلة. وأصبح الخروج من القبو فجأة إمكانا قريبا ولمعوسا. ونجحنا في شراء منزل صغير في حي رامات يتسحاق في رامات غان لقاء بدل خلوّ: غرفتان، ومطبخ وغرفة منافع بارتفاع نصف طابق. وكان ذلك بالنسبة إلينا قفزة جبّارة، وبدا نصف الطابق في نظرنا ناطحة سحاب. وعندما دخل ابننا الصغير المنزل الجديد لأول مرة، بدا مذهولا من اتساعه وصاح: «ماما، بابا، إني أركض من غرفة إلى أخرى.» وأصبحت صيحته هذه جزءا من ذكريات العائلة الراسخة.

## سجوها معنية

كانت حرب سيناء في سنة ١٩٥٦ الحرب الأولى، لكن ليست الأخيرة، التي عارض الشيوعيون شنها في وجه إجماع المتحمسين لها. وأذكر أن حزب ماهام عارضها في البداية، لكنه غير رأيه فوراً بعد أن نشبت، بحجة أن الواقعة قد وقعت... ومَرَّت فترة قبل أن تنشر الحقائق المتصلة بها. وأكدت هذه الحقائق صحة الموقف أن هذه الحرب كانت مؤامرة بين فرنسا وإنكلترا وإسرائيل، من أجل إحباط انتقال قناة السويس من أيدي البريطانيين إلى أيدي مصرية، وباختصار، للحؤول دون حصول مصر على استقلالها.

فاجتاني صفارة الإنذار وأنا في الطريق إلى البيت، أُجِرَّ عربة الطفل وأحمل بعض الحاجيات. ودخلت بسرعة إلى الملجأ المشترك في المنزل المجاور. كان الوقت ظهراً، وكان هناك في الملجأ نساء وأطفال فقط. أما الأزواج، فكانوا في الجيش، أو يقومون بأعمال حيوية. وكانت آرائي ونشاطاتي معروفة للجيران لأني حاولت أكثر من مرة التأثير فيهم قدر استطاعتي. وعندما دخلت الملجأ ساد صمت لا شك في مغزاه. وضممت طفلي إلى صدري، محاولة تهدئته من فزع صفارة الإنذار والجري. وبدأت إحدى الجارات في شتم العرب الذين يريدون أن يلحقوا الأذى بنا من دون ذنب جتته أيدينا، وفي شتم أولئك اليهود الذين يعترضون على قرار الحكومة، التي كانت محقة في عدم استعدادها للقبول بهجمات الفدائيين. وقلت لها إنه لا يبق لها احتكار هذا الملجأ ولا حب الوطن، وأن من بدأ بشن هذه الحرب أساء إلينا جداً وأنه يمرضنا للمخطر، وأني سوف أخرج من هنا فقط بعد سماع صفارة الأمان، وليس قبل ذلك حتى بثانية واحدة. ولم تدافع أية واحدة عني، ولم تبد أية واحدة ملاحظة أن من أمامهن هي سيدة مع طفلها، لكنهن أيضاً لم يجرؤن على إخراجي من الملجأ. وتعلمت بمرور الوقت أن رد فعل خالياً من الخوف يردع الآخرين أحياناً. وعندما سمعت صوت صفارة الأمان خرجت مع الطفل إلى ضوء الشمس، نافضة عني روح الكراهية التي نمت أنفاسي في القبر.

واحتفل زعمائنا بالنصر. وهنا بن - غوريون في خطاب له أمام الكنيست الجيش الذي حرر سيناء وأوصلنا إلى المكان الذي تلقى فيه أجدادنا الوصايا العشر وأمروا بأن يكونوا شعب الله المختار. واقتبس من التوراة الفقرات بأنه لنسل إبراهيم ستعطى الأرض كلها وأعلن عن قيام «مملكة إسرائيل الثالثة». وكما هو معروف، فإنه بفضل موقف الاتحاد السوفياتي، ودول



أخرى، بينها الولايات المتحدة، اضطرت إسرائيل إلى الانسحاب، وبعد ثلاثة شهور انتهت «مملكة إسرائيل الثالثة».

انسحب الجيش، وعاد زوجي من سيناء، بعد أن كان الاتصال بيننا مقطوعا طوال الفترة. وكان اقتناعي أنه كان من الواجب القول إن هذا هو الحدّ ورفض المشاركة في حرب ليست دفاعية، وباختصار رفض الخدمة خارج حدود الهدنة. وكان هذا موقفي حتى قبل أن أسمع من صديقنا، شميلك، مما حدث في غزة في سنة ١٩٥٦.

ولم أكن أعرف أيضا أنه في اليوم الذي بدأت فيه الحرب ارتكب حرس الحدود مجزرة في كفر قاسم [القرية العربية] في المثلث [في المنطقة المحتلة سنة ١٩٤٨]، قتل فيها واحد وخمسون رجلا وامرأة وطفلا بدم بارد، وأصيب ثلاثة عشر آخرون بجروح. وكانت الرقابة المشددة التي فرضت لمنع نشر الخبر فعالة، لكن رغم ذلك تسرّبت إلى الخارج تفاصيل عن المجزرة. وقابل عضو الكنيست توفيق طوبي، ولطيف دوري ومحرّر «هاعولام هازيه»، أوري أفنييري، الجرحى في المستشفيات وسمعوا منهم شهادات عما جرى. وزار عضوا الكنيست توفيق طوبي و[مثير] فيلنر القرية أيضا، ومع توافر التفاصيل ووجه طوبي مذكرة إلى عدد من الشخصيات العامة. وقد ساهمت في إرسالها مع صديقي، فيرا. وفي النهاية، لم يعد هناك مفر من الإعلان عن القضية في الكنيست وبعد ذلك في الصحف.

وكتب נתان ألتزمان آنذاك في زاويته «العمود السابع» [في صحيفة «دافار»] ما يلي: «... لا يمكن أن يحدث في مجتمع إنساني حدث شنيع كهذا/إلا وتسري في أوصاله الرعدة وتتور نغمته/نغمة الجمهور وغضبه/نغمته الإنسانية والخاصة رجالا ونساء/لا يقدر مجتمع إنساني، لا يقدر جمهور سليم العقل، / إلا أن يبرّز الحزن لمثل هذا الحدث، وإلا أن يسأل (من دون أن ينضمّ إلى أصحاب المواظ) / كيف جرى ما جرى؟ وكيف أمكن أن يجري ما جرى؟ / وكيف، وماذا يجب عليه أن يفعل كي لا يتكرر أمر كهذا غدا؟...»

وإذهي القتل، الذين قدّموا للمحاكمة، أنهم لم يفعلوا أكثر من تنفيذ الأوامر وأنهم ليسوا مذنبين. وقررت المحكمة أن الأمر لم يكن قانونيا بوضوح وأنه كان من المحظور تنفيذه. وللمرة الأولى وصف أمر [عسكري] بأن عدم شرعيته كان كعدم أسود يخفق فوقه، أي، عدم شرعيته كان واضحا ووضوح الشمس. ولم تكن العقوبات التي فرضت على القتل متناسبة أبدا مع خطورة الجرم، وخففت بعد ذلك نتيجة الاستئناف ثم العفو، فخصم ثلث مدة السجن. وتم الإفراج عن غريثل دايان، الذي أدين بتهمة قتل ٤٣ مواطنا عربيا خلال ساعة واحدة، في سنة ١٩٦٥، أي بعد ثلاثة أعوام ونصف فقط من ارتكاب المجزرة. وفي أيلول/سبتمبر من ذلك العام أعلنت بلدية الرملة قبوله لوظيفة المسؤول عن شؤون العرب في المدينة. أما العقيد سيسخار شدمي، الذي أمر مرؤوسيه بالتصرف من دون مشاعر تجاه كل من

يفرق حظر التجول، وقال إن كل من يخرقه «الله يرحمه»، مرفقا كلامه بإشارة اليد المناسبة، فقد وجه إليه توبيخ وحكم عليه بغرامة «أغوراه» [قرش] واحدة... وبعد ثلاثين عاما أجريت مقابلات مع القتلة، ولم يبد أي واحد منهم ندما، ولم يشجب المجتمع فعلهم. وفي كفر قاسم نشأت أجيال جديدة. وجلس على مقاعد المتهمين عدد منهم في المحكمة العسكرية في اللد، وفي ٨٦/٥/٥ قالوا كلمتهم الأخيرة. أدين عادل عيسى وأحمد عيسى بتهمة الانتباه إلى وحدة في منظمة فتح، وحيازة أسلحة، والقيام باعتداءات مختلفة والتدريب على استخدام السلاح؛ وفقط لأنهم لم يتسببوا في موت أحد، قبلت الدفاع عنهم. وأدين المتهم الثالث، صبحي عامر، بتهمة حيازة أسلحة ومساعدة المتهمين الأولين. وكانت الجلسات في المحكمة العسكرية مشبعة بالتوتر من البداية إلى النهاية، وخاصة لأن أثر موضوع مجزرة كفر قاسم كخلفية لماضي المتهمين. وسألت ابن القرية، السيد عزيز عيسى، الذي كان شاهد دفاع في قضية المتهمين الأولين، عن المذبحة وتأثيرها في سكان القرية. وأثار سؤاله اعتراض المدعي العام، الذي كان شابا في العشرينات من عمره، وقال: «أنا أعترض. هذان شابان، ولم يكونا مولودين في تلك الفترة.» وقلت له: «وأنت أيضا لم تكن مولودا بعد في فترة الكارثة، ومع ذلك تحصي ذكراها.» وقال الشاهد أنه كان للمجزرة بالتأكيد تأثير في من لم يكونوا ولدوا بعد، في عادل، الذي كان جده بين القتلى.

وذكرت الحاضرين بما جرى، وبأن المتهمين في هذه المحاكمة يمشون مع الذكريات ومع الروايات عن المجزرة. وقلت إن مرتكبها لم يُجازوا على فعلتهم بما يستحقونه، وذكرت في هذا السياق الأحكام الخفيفة التي صدرت بحق متهمي المنظمة الإرهابية اليهودية، وخاصة بحق نوفيك وسيفل ونزرون، الذين كانوا قد أطلق سراحهم في اليوم السابق. وقاطع المدعي العام والقضاة أقوالي قائلين إن هناك قرارا صادرا عن المحكمة العسكرية للاستئناف بعدم التطرق في المحاكم العسكرية للأحكام المتعلقة بالمنظمة الإرهابية. وعاندت، وسألت، لماذا؟ وأجاب القاضي: «هناك لا يريدون تدمير دولة إسرائيل كما يريد هؤلاء.» وأجبت إن الإرهابيين اليهود حقا أرادوا أن «يقتلوا» عربا فقط، بل وحتى شرعوا في ذلك. لكن هناك من يقول أنهم في الأعمال التي خططوا لتنفيذها، مثل نسف المسجد الأقصى، كان من المحتمل أن يجلبوا الكوارث لنا ويتسببوا أيضا في دمار الدولة. ولم أجد أدنا صاخبة لادعاءاتي.

وبعد ساعة عاد القضاة الثلاثة من مداولاتهم وقرأوا الحكم: واحد وعشرون عاما بالسجن فعليا لإثنين من المتهمين، وثمانية أعوام للمتهم الثالث. هذه هي العدالة التي كنت أعمل في إطارها!



فیلیتسیا لانگر مع زوجها واینها میخائیل (۱۹۵۷)

## سالا وشميلك

أثار انتباهي في أحد الاجتماعات العامة زوجان شابان، الرجل أسمر البشرة، وسيم، والمرأة سوداء الشعر ذات عينين صافيتين ووجنتين بارزتين. الجمال دائما يسحري ولم أنجح في إبعاد نظري عنها. وعندما خرجنا في نهاية الاجتماع التفتت المرأة نحوي وعندئذ رأيت عن كثب أجمل عينين زرقاوين شاهدتهما في حياتي. زرقة سماوية صافية، كما لو كانت مضاعة بنور خفي. وتعرفت بسرعة إلى سالا وشميلك، واتضح أنهما يقطنان في الشارع نفسه، وأصبحنا أصدقاء. وكثيرا ما دخلنا في نقاشات مع شميلك، الذي كان ينظر إلى كفاحنا بشك مثير للغضب، ويقول شبه مازح، شبه جاذ: «ماذا نجم عن كل ذلك؟» لكن في الحقيقة كانت آراؤنا متشابهة وكان يؤيدنا. وتوثقت عرى الصداقة بيننا - كان شميلك بمثابة أخ لزوجي، وارتبطت، تدريجيا وبحر أكبر، بوشائج عمة مع سالا. وقد اعتدت على امتداد الأعوام أن أقدمها بصفتها أختي، لأن كلمة صديقة تصلح لوصف صلة يمكن المرء أن يقيمها مع عشرات الأشخاص، لكن ليس فيها خصوصية العلاقة التي كانت بيني وبين سالا. وقد عقد الصمت لسان كثيرين من الزملاء والأصدقاء عندما ظهر أول مقال في الصحافة، وُصفت فيه بأنني «فيليسيا المخربين». ولا أزال أذكر الأعراس التي لم أدع إليها، حتى أعراس أقرباء بعيدين لنا، وإشاحة أشخاص بوجوههم عني عندما كنت أمر بهم رافعة رأسي عمدا. وتخلّى عني، مع الوقت، غير مرة، أشخاص كانوا يشاركونني الرأي. وتعلّمت أن الاستقامة الشخصية، والزراعة والإنسانية في العلاقات بين البشر هي الضمانة الأقوى لصلات لا تستطيع نواب الدهر أن تنال منها. وسمعت عن قيمة مثل هذه الصلات بعد أعوام كثيرة من تعرّفي إلى سالا. كان الشيخ أبو عدنان، وهو حُرزي من الجولان، واحدا من أشخاص كثيرين عقدت معهم صلات صداقة بعد أن دافعت عنهم أمام القانون. وبعد فترة طويلة لم أزره فيها، قال لي ذات مرة: «أنت أختي، وهناك مغزى خاص لكونك لست أختي بالدم، وإنما من خلال الاختيار.»

لقد حارب شميلك، الذي كان أكبر في السن من زوجي، في صفوف الجيش السوفياتي في الحرب العالمية الثانية. وكان يحدّثنا عن ذكريات المعارك، وعن الجشت المتجمدة بالآلاف في ستالينغراد، وعن الموت الذي كان كامنا في كل الزوايا. وقال لي ذات يوم أنه لا يحمل في مخيلته مشاهد تلك الحرب فقط، وأنه يريد أن يتحدثني عن حرب سيناء. ولم أكن سمعت شيئا عن أعمال الجيش الخاصة في هذه الحرب، حيث جرى كل شيء بعيدا عن وسائط الإعلام.

الجثث المتفحمة، وأكوام الأحذية، وطوابير الأسرى المصريين، وهياكل الدبابات والعربات المصفحة - كل هذا سيميز الحرب التالية الناجحة التي صدرت عنها ألومات صور كثيرة. كانت رواية شميك عن غزة متقطعة: «وأيت كيف يطلق جنودنا النار على المدنيين يقتلونها». وقالوا لي أيضا أن أطلق النار، لكنني لم أكن قادرا على فعل ذلك. أه لو تعرفين مقدار ما سفكوا من الدماء هناك! شاهدت طفلة تركض نحو أبيها لتعطيه رغيفا من الخبز. ولم يسمحوا لها بالاقتراب منه. كان هناك دم كثير جدا، بركة فعلا. وشاهدت الأورّ يشرب الدم كالماء. لم يحاول شميك أن يترك وقعا في نفسي، وكان يتحدث بشكل جاف، بصوت رتيب ومشروخ، لكنّه رسم في خيالي المشهد بألوان صارخة. وسألته: «أليس من الواجب الكشف عما جرى وتبني الجمهور؟» وكست قسمت وجهه مرة أخرى مسحة ساخرة، وضحك من حماسي وأجاب: «يا لك من طفلة، هل تعتدين حقا أن ذلك يمكن أن يساعد؟»

وبعد عشرة أعوام، عندما سمعت صيحات الفرخ تتعالى من منازل الجيران: واحتلنا غزة، القطاع كله بيدنا، تراءت لي الطفلة لحمل رغيف الخبز والأورّ الذي يشرب دم إنسان.

توفي شميك في ٤ حزيران/يونيو ١٩٦٨ بعد أن عانى آلاما شديدة قبل يوم واحد من اغتيال مارتن لوتر كينغ، وبعد عام من اندلاع حرب الأيام الستة. أصيب بحروق شديدة في حادثة عمل بينما كان يصلح فرنا للخبز في أحد المشاريع. وخلال الأحد عشر يوما التي كان يكافح فيها للبقاء على قيد الحياة، لم يعرف كيف يشرح، حتى في لحظات صفاء ذهنه، كيف وقعت الحادثة. بعد صدمة الحرب الأخيرة، التي أصابته بانقباض نفسيّ وكأنما أبعده عن، عاد وفتح قلبه لي. وفي لحظات اليقظة والانفعال، وكما يبدو تحت تأثير الأدوية، كان يتحدث إليّ كسابق عهدي به، إلى أن تعود حواسّه إلى التبلّد. وما زلت أذكر إبتسامته التي كانت إبتسامته السابقة نفسها، وجه سالا، الذي بدا وكأنّ الحياة تتسلّل منه شيئا فشيئا، وأبقاه الألم فقط حيّا. ولم أر موت شميك الوشيك فيه، بل في عينيها. وفي هليانه في الليلة السابقة لوفاته خاض معركة كلاميّة مع النازيين، الحركة الأخيرة التي انتصر فيها.

وفقدت أخاه، قال زوجي، الذي كان فقد أخاه الوحيد في الكارثة. وأخذ شميك معه إلى الأبد فرح زوجته بالحياة، وإبتسامتها المتوهجة، وأنوئتها المحبة. وخلال شهور كثيرة شاهدتها تلوي أمام عينيّ، وحاولنا بقوة محبتنا لها أن نعيدنا إلى الحياة. وعادت إلى أولادها وإليتنا، لكنها لم تعد أبدا كما كانت من قبل. سالا، امرأة حبّ واحد، قويّ إلى حدّ كاد أن يدمرها تماما. وحبّ كهذا يموت فقط عندما يموت صاحبه.

## هنم تحقّق

بعد فترة قصيرة نسبياً وغير ناجحة من حياتي كعاملة، لم أكن قوية بما فيه الكفاية للاستمرار فيها، قرّرت الانتقال إلى الأعمال المكتبية. تعلّمت الطباعة على الآلة الكاتبة، لكنّ الوقت دامني، إذ كان من الضروري أن أجد عملاً، ولم أتمكن من إتقانها كما يجب، ولا يزال الأمر ظاهراً في طباعتي إلى اليوم. وعملت في مكاتب مختلفة، وقاسيت أحياناً من عدم معرفتي مهنة السكرتارية، لكنّي قاسيت بالأساس من عدم شعوري بالرضى عن هذا العمل، وسيطر عليّ شعور بفوات الفرصة والشلل. وكان مكان عملي الأخير قسم الاشتراكات في صحيفة «هآرتس». ولم يكن في وسع علاقات الزمالة الطيبة في العمل وانتخابي عضواً في لجنة الموظفين في الصحيفة أن يخفّفاً من حدّة شعوري أنه في هذا المجال لن أستطيع أبداً أن أحقق أية إنجازات.

أردت أكثر من أي شيء آخر أن أستاذت التعلم وأن أعمل في مهنة أستطيع أن أعبّر فيها عن قدراتي. لقد نجحت زميلاتي، من بنات جبلي، اللواتي أتين إلى البلد بعدي، في إنهاء الدراسة الأكاديمية في بولونيا وكان وضعهن الاقتصادي حسناً، ويعشن في منازل في شمال تل أبيب، كانت بمثابة قصور آنذاك. وقالت واحدة منهن، زارتي في القبو الذي كنّا نسكنه، بعد أن جالت ببصرها متفحّصة المكان، قولاً أصبح من الأقوال المأثورة في سجل عاللتنا: «حسن أنه يوجد سقف فوق رؤوسكم.»

وغير زوجي أخيراً مكان عمله ومهنته. وبدأ يعمل في شركة تجارية في مجال الطباعة. وكان راتبه لا يزال قليلاً، ودخل من عملي ضرورياً لسدّ احتياجاتنا. ومع ذلك سرّني التغيير جداً، لأنه حرّري من الخوف على صحّته الجسدية. وفي أثناء عمله في المشروع السابق اكتشفت جانباً آخر في شخصيته: القدرة على الكفاح. كان أمين سر لجنة العمّال وعمل بشجاعة لتحسين شروط العمل. وفي المستوى الشخصي، قرّر عدم استغلال الإجازة السنوية التي كانت من حقّه. وبعد فترة فقط عرفت السبب الحقيقي لذلك: في مناسبة عيد ميلادي أخرج من محفظته علبة صغيرة ملفوفة بورقة وقدمها إليّ. وكانت فيها ساعة يد جميلة. «لأحصل على الإجازة كي آخذ بدلاً نقدياً عنها، لأنّي أحببت جداً أن أقدم لك هذه الهدية»، قال لي. واليوم، وأنا أكتب هذه الكلمات، بعد مرور أربعين عاماً تقريباً على زواجنا واثنتين وأربعين عاماً على تعارفنا، أجنبي أرتعش وأنا أتذكر تلك اللحظة. لبست الساعة، وعانقته بقوة ولبست صامته إلى أن وجدت الكلمات المناسبة لشكره. وبدت هذه مبتلة أمام كل لحظة

في الأسبوعين اللذين استيقظ خلالها في الساعة الخامسة صباحا ووقف طوال اليوم في الرطوبة والقفازة، إلى جانب المخروطة، كي يستطيع أن يقدم لي هذه الهدية. وقدم لي بعد ذلك هديا كثيرة، كلها بحجة، لكن هذه كانت أئمتنا قيمة عندي. وأذكر ردة فعل أبي: «فلتعرفي كيف تقدّرين شخصا يحبك بهذا المقدار ومستعدّا للتضحية من أجلك.»

اقترب أبي من سن السادسة، العمر الذي يذهب فيه إلى المدرسة. ولازمتني باستمرار الفكرة التي كانت تقلق راحتي: متى أستطيع أن أحقق حلم استئناف الدراسة، وهل سيكون لديّ يوما وقت لذلك؟ وفي النهاية قرّرت ببني وبين نفسي أن أسارع إلى البدء في الدراسة قبل أن أفقد القدرة والإرادة والحوية لفعل ذلك. وأشركت زوجي في قراري. وعرفت أن هذا اختبار مهمّ لقدرته على فهم نفسي وأني من دون موافقة الكاملة ودعمه لا أستطيع فعل شيء. وقد جرى الحديث الحاسم عن الموضوع في صالون منزلي في رامات يتسحاق، في غرفة صغيرة متواضعة، كانت تستخدم للنوم أيضا. وبعد عشرة أعوام جلس فيها صبحاني من «يديعوت أحرونوت» (لن أذكر اسمه لأنه توفي في هذه الأثناء)، ومن فرط حماسه لناكفتي وتصويري كمن يغتني من عمله ويعيش حياة رفاحية، وصف الغرفة بأنها «صالون فسيح في منزل فيليستيا لانغر.»

قلت لزوجي أنه مضت عشرة أعوام منذ أن أنهيت دراسي في المدرسة الثانوية، وبعد بضعة شهور سأبلغ الثلاثين من عمري، ولديّ شعور بأنّ إذا لم أستاذف الدراسة الآن، فسوف تفوتني الفرصة. وقلت له أيضا: «إن استئناف الدراسة وصية أبي لي.»

وشكّد متسائلا فيما إذا كنت أستطيع المواظبة على الدراسة مدة خمسة أعوام، بعد عشرة أعوام من الانقطاع عنها، ولغتي العبرية مكتسبة من التعلم بنفسني. وأجبت بالإيجاب، لكنني عرفت أن الأمر سيكون صعبا جدا.

ووافق زوجي وبدانا فوراً في التخطيط للأمر. وكانت الصعوبات كثيرة، وعلى رأسها العمل والاعتناء بالطفل بعد الظهر، لأن ساعات الدراسة كانت بين الخامسة بعد الظهر والعاشر ليلا.

الطالبات الأمهات لم يعدن اليوم ظاهرة استثنائية، لكن في تلك الأيام كنت الأم الوحيدة في الكلية. فحقوق المرأة لم تكن قد نفذت بعد إلى وعي الرجال. ولم يكن أحد يعتبر الرجل، الأب لأولاد، الطالب، ظاهرة خارجة عن المألوف، لكن امرأة. . . وأنا شخصيا اعتقدت خلال جميع أعوام دراستي أنه ينبغي عليّ أن أروضي الجميع حولي جزاء لي على قراري التعلم، كي لا يعاني أحد، لا سمح الله، بسبب غيابي وتركيزي على الدرس. وكنت امتلئ بالاحساس بالذنب كلما سألت أحد أو أبدى ملاحظة، كيف أستطيع أن أخرج وأترك

الطفل عند الجارة. وكان عليّ أن أجد المبررات، وأن أثبت للعالم كله أنني قادرة على القيام بكل الأمور، وإرضاء رغبات الجميع.

وفجأة حدث أمر هدد بإفشال كل مشاريعي. اتضح أنني حامل. وكان من الواضح أنني بوجود ولدين لن أتمكن من العمل والدراسة. فالدراسة بوجود ولد واحد كانت بمثابة مجازفة اقتصادية، فكيف بإثنين؟! وأعترف أنه رغم كل الأسف الذي شعرت به، لم أتردد في الإقدام على الإجهاض. وكان رأي زوجي متفقا مع رأيي، واعتاد أن يقول، بشيء من الافتخار: «إني أرسل طفليّ إلى الصف الأول.» لكن الإجهاض كان يتطلب مالا كثيرا، لم يكن لدينا شيء منه. وحاولت أن أنفذ الأمر بأسلوب «افعل ذلك بنفسك»، لكنني فشلت وقررنا التوجه إلى طبيب.

لو كنت أومن بالخرافات، لكان عليّ أن أصل إلى الاستنتاج بأنّ قوى خارقة أرادت معاقبتي على ما كنت أنوي فعله: سيارة الأجرة التي ركبناها تعرّضت لحادث اصطدام في الطريق، لم تُصَب من جرائه بأيّ أذى، لكنه أصابنا بذهر شديد. وكان هذا هو الإجهاض الوحيد في حياتي. وخلف وراءه شعورا غريبا بالخزن والحواء. كنا نعرف أن ميخائيل يريد أخا له. وطلب غير مرة منا «أنا كبير يركب دراجة نارية.» وفي العام الثاني من دراستي كنت على وشك أن أتلقى زوجا من الكلاب. وتفاخر أبي أمام الجيران: «غدا سأحضرن جروا».

ورويت له ذات يوم قصة الإجهاض هذه، عندما كان في العشرين من عمره. وأحزنني جوابه. «كيف أمكنك أن تفعل بي أمرا كهذا؟» صالح في وجهي، «لقد قتلت أخا أو أختا كنت أتوق إليها.» «اسمع جيدا»، قلت له، «لماذا كان عليّ أن أضحيّ بمستقبلي؟ هل لمجرد أنني امرأة كان ينبغي أن أعاقب وأن أحرم من إشباع رغبتي، وكأني لست إنسانة متساوية في الحقوق؟» ومرت فترة قبل أن يفهم ميخائيل ذلك، بل وقال لي ذات مرة: «أمي، أنا أحترمك جدا لأنك لم تخضعي وقتل.» لم أرزق بأولاد آخرين، ويبدو أن مشاعر الأمومة غير المشبعة لديّ وجدت تعويضا في محبي لكثير من الأطفال. وفيما أقبل من الأيام، تبّنت معتقلا شابا بصورة رمزية كابن لي ورزق بفتاة حملت اسمي. وحظي ابني بأصدقاء كثيرين أحبّوه كاخ، وأنشأ عائلة ورزق ثلاثة أولاد.

كان التحاقني بجامعة تل أبيب، التي كانت آنذاك تابعة للجامعة العبرية في القدس، بالنسبة إليّ حدثا احتفاليا. وكانت المحاضرات الليلية مخصصة للعاملين والجنود، باستثناء بضعة رجال كانوا جميعا شبانا أصغر مني بعشرة أعوام.

وظهرت الصعوبات على الفور. عملي في مكتب محاماة، وقيامي بأعمال البيت والدراسة



انهكت قواي، واضطرت بعد عام إلى التوقف عن العمل كي أستطيع مواصلة الاعتناء بابني. وأثر الأمر في ميزانية العائلة واضطرونا أن نقتصد أكثر في المصاريف. ولما كنت لا أستطيع السماح لنفسي بشراء كتب، فقد قضيت ساعات كثيرة في المكتبة العامة. وكان مستوى اللغة العبرية المطلوب أعلى من المستوى الذي كنت أحتاجه في عملي سابقا، وقررت إجادة اللغة وعدم التخلف وراء زملائي. وشرعت في قراءة قرارات محاكم، وكتب ومقالات، وبهذا حققت تقدما من يوم ليوم.

الموضوع الأول الذي كتبه في امتحان كان حول كتاب رائع جدا. وامتدحت المدرسة مبناه ووضوح اللغة، وسألني كيف كنت في الأدب عندما كنت تلميذة. وكنت تلميذة متفوقة، أجبتها، وقالت إن هذا واضح. ومع كل الرضى الذي شعرت به من جراء كلمات الإطراء، عرفت أنني لن أستطيع الاستمرار في أن أكون تلميذة متفوقة شألي سابقا. كان البيت والولد يشغلان حيزا كبيرا من وقتي، ولم أكن أنوي التخلي عن نشاطي السياسي. وتوصلت عن وعي إلى حل وسط مع نفسي، مع طموحي للإنجاز الرفيع؛ توصلت إلى نتيجة بأنني إذا أردت أن أكون إنسانة سليمة، فلا أستطيع أن أعزل نفسي في برج حاجتي مع الدراسة فقط. وكان لذلك ثمن، عندما فتشت عن عمل بعد انتهاء دراستي، أغلقت في وجهي جميع الأبواب. وبعد خمسة عشر عاما من ذلك أغلقت أبواب الكيبوتسات في وجه ابني كمخرج مسرحي، عل الرغم من نجاحه في هذا المجال. وقال أحد أعضاء كيبوتس عين حارود إن استخدام ابن فيلبيسيا لانغر مثله مثل استخدام ابن ياسر عرفات.

في الجامعة رشّحت نفسي لأكون ممثلة الصف وانتخبت لذلك. وقد رشّح نفسه في مقابل عضو في حزب ماباي [الحزب الحاكم آنذاك]، ومع أنه كانت بيننا نقاشات حادة، وحتى خصومات، فإنه لم يكن فيها خبث. وبعد أعوام، عندما كنا نتقابل في المحاكم، كان دائما يجده كلمة طيبة يقولها لي. وفي لقائنا الأخير تبادلنا الذكريات، ومن بينها ذكريات عن إريك شارون، الذي كان يعيش في الامتحانات من دون حياة.

كان تمثيل الصف مقترنا بنضالات من أجل تحسين شروط الدراسة، ومراعاة ظروف الطلاب وما شابه ذلك. وأعلنّا الإضراب مرة احتجاجا على أنظمة صارمة بشكل خاص فيا يتعلق بمادة أصول المحاكمات المدنية، وتمّ تعديلها في تلك الفترة. كان مدرّس هذه المادة قاضي المحكمة العليا، يوثيل زوسمان، خيرا معروفا جيّدا في هذا المجال، وكان الممرّن [المساعد] قاضي المحكمة العليا حاليا، شلومو ليقين. وخلافا لما كان عليه الأمر في كلية الحقوق في الجامعة العبرية في القدس، وضع القاضي زوسمان أنظمة يتعيّن بموجبها على الطالب أن يحصل عددا معينا من النقاط في كل فصل دراسي كي يحقّ له التقدم لامتحانات

نهاية السنة. وقد تضرر من هذه الأنظمة بشكل خاص الطلاب العاملون الذين لم يكن في استطاعتهم تلبية متطلباتها.

وقابلت القاضي زوسمان وعرضت أمامه وجهة نظر الطلاب؛ قلت إن هناك أشخاصا كبارا في السن لن يتمكنوا من مواصلة الدراسة بسبب هذه الأنظمة وطلبت إلغاءها أو إدخال تسهيلات عليها. وضربت مثلا طالبا كبير السن، يعمل، ويصل يوميا على دراجته مباشرة من مكان عمله، وقلت أنه يجب مساعدة مثل هذا الشخص على استكمال دراسته. وأصر القاضي زوسمان على رأيه ورفض جميع المطالب بحجة أنه ملزم بالمحافظة على المستوى. وكان مقتنعا أنه لن تحدث كارثة إذا سقط شخص ما في الامتحان وأعاد، حتى ولو خسر عاما. وحاولت عبثا أن أقنعه مكررة أن المعنيين أناس إمكاناتهم المادية ضئيلة، وأن عاما آخر بالنسبة إليهم يُعرض استمرارهم في الدراسة للخطر. إني لم أتحلّ إلى الآن عن إيماني بأنه من الممكن الوصول إلى قلوب البشر كي لا يبقوا غير مباليين بضائقة الآخرين، لكن في تلك المقابلة قشلت فشلا ذريعا.

وعندما أخبرت الطلاب رفض القاضي زوسمان المطلق الاستجابة لمطلبهم ثارت ثائرتهم جميعا وأعلنوا الإضراب عن الدراسة. وقد ترك القاضي، الذي أحسّ بجرح عميق نفذ إلى غور أعماقه، الجامعة غاضبا قبل نهاية العام الدراسي. ومازحني الجميع قائلين أنه إذا حدث وتوافعت ذات يوم أمامه في المحكمة العليا، فسوف تكون في سجليّ عند نقطة سوداء.

هل أتى إعلان الإضراب إلى تسجيل نقطة سوداء في سجليّ لديه؟ ذلك ما لن أعرفه إلى الأبد. وعلى أية حال، كان ظهوري في المحكمة العليا أمام المرحوم القاضي بويل زوسمان دائما بالنسبة إليّ أمرا مرهقا نفسيا. كنت أقف في الأسفل، أتلقي ملاحظاته اللاذعة، فيما هو جالس في الأعلى [على المنصة] مع زملاؤه. ونظرا لكوني إنسانة شديدة الحساسية، لاحظت غير مرّة على وجوه زملائي المحامين ابتسامة الشماتة، عندما كنت أعجز عن الردّ على حضرة القاضي، خوفا من أن يتهمني بتحقير المحكمة.

لم يكن اختياري دراسة المحاماة مصادفة، كما لم ينبع ذلك فقط من كون المحاماة مهنة أبي وجري إعدادي لها في بولونيا. فقد كنت أحبّ الأدب أيضا وأعددت له. ولما نبع اختياري من التفكير في أيّ في هذه المهنة أستطيع تحقيق رغبتي في مساعدة الآخرين، والدفاع عن الضعفاء والمضطهدين والفقراء. وعندما تحدّثت عن ذلك مع زملائي ابتسموا متشككين، لكنني عرفت أنّ هذه المهنة لن تكون أبدا بالنسبة إليّ وسيلة لتحقيق منفعة خاصة.

هذا الحسّ الداخليّ ساعدني وتعلّمت بفضل الاستغناء عن كثير من التسلّيات والمناسبات الاجتماعية. ولم يكن لديّ الحماسة التي اتسمت بها دراسي الثانوية. لم يكن ذلك

سوى عمل شاقّ تقوم به امرأة منهكة، ما يعزّيها هو أن كل فصل دراسي آخر يقرّبها من النهاية المنشودة.

ومع ذلك، كانت هناك دروس استمتعت بها بشكل خاص، مثل دروس د. بوغاز شخصييتص في التعبير في الكتابة. وقد أكسبني معرفة باللغة العبرية، وأنا شاكرة له ذلك، مع أني لم أنجح دائما في التمسك بقواعدها العامة المشتّدة. كما وجدت في د. أفنير شاكبي، الذي تثير اليوم نشاطاته السياسية غضبي، معلما ممتازا واستمتعت بدروسه في القانون الدولي الخاص. وسعرتني محاضرات القاضي المرحوم زيف تسلتر في قوانين العقود، التي امتازت بحسّ الفكاهة وتوقّد الذهن. وقد اعتاد هذا القاضي أن يقول لنا إنّ المحكمة العليا، بصفتها المحكمة العليا للمعدل، هي الزاوية المضيئة في القانون الإسرائيلي. ولم أعرف وقتئذ أني ساكون من الأوائل، وربما الأولى، في توجيه المشتكين الحائرين والضعفاء من المناطق [المحتلة] إليها، وأنها في معظم الحالات ردتهم خائنين.

الثغرة الكبرى في ثقافتي كانت في القانون العبري، حيث إنني لم أدرس التوراة أبدا. لكن هنا وضعت نصب عيني تحديا: هذه المادة بالذات سأدرسها جيدا. وسجلت اسمي في حلقة دراسية للقانون العبري وحصلت على علامة جيّلة. وهكذا سنّدت قليلا من الفجوة في هذا المجال، الذي مازال يفتني إلى اليوم. وكنت من الطلبة القلائل الذين درسوا اللغة اللاتينية مادة اختيارية. وسرّ ذلك المعلمة، التي كانت سيّلة كبيرة في السن، من إيطاليا، واستمتعتنا معا بتفحص قواعد هذه اللغة. وذكّرتني هذه الدروس بأبي المحبوب، الذي أدين له بحبّ هذه اللغة. واعتدت في أعوام لاحقة أن أقتبس في المحكمة العليا أقوالا لاتينية مأثورة في حقّ القانون. وكنت أفعل ذلك فقط أمام ممثلي الادّعاء العام الذين اتسموا بموقف غير وقي مجاهي. وجنّبت الآخرين ذلك، لأنهم كلّهم تقريبا لم يكونوا ليفهموا معناها.

من المادتين اللتين كان عليّ الاختيار بينهما – الطب الشرعي والقانون العسكري – اخترت الأولى. ولم أكن أعرف أني سأحتاج في المستقبل إلى القانون العسكري أكثر من أي شيء آخر. وبالنسبة إلى الطب الشرعي، أدركت بسرعة أني لست قادرة على النظر إلى الشرائع المجهرية والبحث في مختلف الوضعيات والحالات، واستعنت من أجل اجتياز الامتحان بدفاتر زملائي. كما لم أكن أعرف ما ينتظرنني بهذا الخصوص، وأن مع بداية الانتفاضة في المناطق [المحتلة] سيتوجب عليّ التخصص في تفحص ظروف موت أشخاص على يد قوّاتنا.

في العام الدراسي الخامس بدأت التخصص في مكتب المحامي متسفر. ولأول مرة مارست أعمالا قانونية فعلية، في جميع المجالات تقريبا، ماعدا القانون الجنائي، الذي كان بالذات يهمني جدا. تعرفت إلى المحكمة الحاخامية وإلى دعاوى الطلاق، وأعددت مرافعات

نهائية وسررت بالتقدير الذي حظيت به على مقدري. لكن المسحوقين والمضطهدين الذين تشوّقت للدفاع عنهم لم أشاهدهم في مكتبه. وقد تعرّفت إليهم في العام الثاني لتخصصي في مكتب المحامي روديني: متظاهرين عرب، وسكان عرب مقيمين [في غير مكان سكنهم] من دون إذن من الحكم العسكري، وفتيان دُفعوا إلى الجريمة بسبب ظروفيهم. وبدأت أكتب قصصا عن هؤلاء الناس، ومن خلال ذلك تعرّز اقتناعي بأن رسالتي هي الدفاع عنهم. ومن بينهم تولّيت قضية صبي له عدة ملفات في الشرطة، وكان جرمه هذه المرة أنه سرق قطعة حلوى من حانوت. ولا أزال أذكر عينيه، وخوفه من أبيه، وقامته المحنية أمام القاضي. وجفّل مني أيضا، على عادة جميع الأولاد التعمساء. وحاولت أن أتحدث مع أبيه وأن أهدئه قليلا، مقلّلة من خطورة الجرم. وقد رأيت الولد خائفا من أبيه أكثر من خوفه من القاضي. ولا أعرف إن كنت نجحت في ذلك، وما أعرفه فقط هو أن هذا الولد فتح أمامي نافذة على عالم من التعماسة في البلد، عالم لم أكن أعرفه من قبل. «لو كنت طبيبة لكنت متّ مع كل مريض»، اعتاد زوجي أن يقول لي. لقد كتب رومان غاري عن نفسه في كتابه «الكلب الأبيض»، إنه أنانيّ لدرجة أنه قادر على التماثل مع الإنسانية الملعّبة بأسرها وأن جراح الآخرين تؤلمه. ولا أعتقد أن هذا الوصف ينطبق عليّ، ويبدو لي أن غاري صوّر نفسه هكذا من قبيل التواضع. وما يشغلني بالذات هو الجانب العملي، كيف أخفف من معاناة التعمساء، وعندما أنجح في ذلك، يتمرّز لديّ الوعي بأن الكفاح يعطي ثمرته. وربما كنت أشبه، قليلا، صياد ممنغواي المعجوز في «الشيخ والبحر»، الذي اصطاد سمكة حياته وخسرها في المعركة مع سمك القرش. لقد بقي من السمكة هيكلها العظمي فقط، لكنّ الصياد عرف أنه أثبت لسمك القرش أن قوّته ما زالت في متنته، وأن خسارة معركة ليست خسارة الحرب وسوف يعاود الخروج إلى البحر.

## أبواب مغلقة

انقضت خمسة أعوام وانقضت معها فترة من حياتي. الشهادة داخل إطار وصورة طلاب الصف أيضا. في الصورة خريجون، أصبح عدد منهم عمالين مشهورين وأغنياء. ولم يتحقق هذا المزيج في حالي، لكن كما هو شأن الناس دائما، كثيرون لا يُصدّقون ذلك. في نهاية عامين من التخصص حان وقت الامتحان. جلست أمام للمتحنين، واهتمرت عليّ الأسئلة واحدا تلو الآخر، وعلى الرغم من مخاوفي، لم أرتبك. وفي المساء عندما أعلنت النتائج، اتضح أن أحد زملائي في المجموعة الدراسية رسب في الامتحان. وتشاورت مع زملائي بخصوص ما يمكن عمله، واقترحت أن أدخل إلى القاعة بصفتي ممثلة الصف وزميلة الطلاب في المجموعة، وأحاول استعطاف المتحنين. وقال أحدهم إن هذا ليس أمرا معقولا، كما أنه لن يفيد، فيما قال آخرون، مثلي، إننا لن نخسر شيئا. لاحقا فقط أسروا في أفني متسائلين بدشة، كيف نجحنا على فعل ذلك، وقالوا أنهم كانوا متأكدين من أن المتحنين سيلقون بي إلى خارج القاعة. كلا، إنهم لم يلقوا بي خارجا، لكن دخولي سبب لهم صدمة معيّنة. وكذلك محاولتي أن أشرح لهم أننا درسنا سوياً، وأن الطالب متمكن من المادة ومن المحتمل ببساطة أنه انفعّل أكثر من اللازم. واستمعوا إليّ بتهديب، لكنهم أعلنوا أنهم لن يغيروا قرارهم. واجتاز الزميل الامتحان بنجاح في المرة التالية، وأصبح فيما بعد عامياً مشهوراً.

في البيت، انتظرني زوجي، وأمي والابن، وعلى الباب لافتة معلقة مكتوب عليها: «مبروك!» تبادلنا الأنخاب، وشعرت كما لو أنني نجحت في إزاحة الحجر الأخير، الأثقل، من طريقي إلى الهدف. وفي شهر تشرين الأول/أكتوبر تمت الإجراءات المعتادة لقبولي في نقابة المحامين، وارتديت ثوب المحاماة لأول مرة. وختم ذلك بوجبة احتفالية في مطعم. مسلحة بالشهادة، تشجعتي مباركة الزملاء والأصدقاء، شرعت في البحث عن عمل. شاركت في اختبارات وفي مسابقات للحصول على عمل، لكنني لم أقبل في أي مكان. وشيئا فشيئا أدركت أنه حتى في مهنة حرّة كالمحاماة، فإن المكارثية موجودة. وكان أوضح مثال على ذلك في سلطة الموائم، بعد كل الغربة التي قام بها الجهاز الإداري اجتازت امتحان القبول كمستشارة قانونية. وما أن مضت بضعة أيام حتى تلقيت رسالة مهذبة، جاء فيها أن شخصا آخر غربي، فاز في المسابقة قبلي، حصل على الوظيفة. وبعد واحد وعشرين عاما عندما كنت في مكتب المستشار القانوني في غزّة، توجّه إلي أحد المدّعين العامين، وهو ضابط احتياط

وقال: «أنا أعرفك منذ فترة طويلة، لكنك بالتأكيد لا تذكريني». وأضاف: «في سنة ١٩٦٥ كنتُ وإياك بين الذين أُجريت المقابلة معهم في سلطة الموازن. لقد فزت أنت وقتتد بالوظيفة، لكني أنا الذي حصلت عليها. المحوا إلى أنه توجد مشكلة ما بالنسبة إليك». وسألته: «كيف شعرت في وظيفة سلبوها من شخص آخر؟» وأجاب أنه أراد غير مرة خلال هذه الأعوام أن يخبرني هاتفيا. وقلت له إن سلطة الموازن صنعت لي معروفا. لقد علمتني درساً صارخاً في نمط الديمقراطية في بلدنا.

وبدأت في البحث عن وظيفة في مكاتب المحاماة الخاصة، هنا أيضاً لم يكن حظي أفضل. ومَرَّت عليّ لحظات كنت أفقد فيها صوابي، كما لو كنت أقف أمام حائط مسدود. ولم يكن زوجي يشاركني الرأي في أن السبب في رفضي يعود لأسباب سياسية، وكان يعتقد أن السبب راجع للانكماش الاقتصادي وأنه يجب عليّ مواصلة البحث.

وأنا مدينة بالشكر لمحام معروف في تل أبيب طلبت عملاً عنده، أولاً لصراحته، وثانياً لأنه قدّم لي الدليل على أن إحساسي لم يندعني. فقد قال لي بمتنهي الصراحة أن سبب رفضه طلبي ليس مهنياً وليس اقتصادياً، فقد سمع عني كلاماً حسناً، لكن آرائي السياسية ونشاطاتي يجعلني أن تتفرّ زبائنه - الكيبوتسات وغيرها. وقال أنه متأكد من أن المحامين الآخرين رفضوا طلبي أيضاً للسبب نفسه، إلخاً لم يكن مرجحاً لهم أن يقولوا ذلك.

وهكذا اضطررت لي نهائياً أني لن أقبّل في هذه النقطة المغلقة كمحامية مأجورة وأنه ينبغي عليّ أن أغرّ اتجاهي وعلى الفور. وبعد أعوام كثيرة اكتملت هذه الدائرة أيضاً، عندما أخبرني مدير أحد السجون أنه عمل في سنة ١٩٦٥ في الاستخبارات المدنية، وأنه كلف بجمع معلومات عن فيلبيسيا لانغر.

وفي الطريق إلى مكتب مستقل - نوع من الشراكة مع المحامين آلون وفوغل، اللذين سأذكرهما دائماً كزميلين تخلصين - مررت بتجربة واحدة على الأقل جديرة بالذكر. وعززت هذه التجربة اقتناعي بأنني لا أستطيع أن أتولى الدفاع عمن يبدو مداناً في نظري. كنت موافقة على المبدأ العام، أنه من حق أي إنسان أن يمثلته أمام المحكمة، لكنني عرفت أنني لا أستطيع القيام بواجبي، من دون أن أكون مقتنعة بما أفعله. كنت أتعاون وقتها مع محام لم يفرض على نفسه الالتزام بذلك، شأنه شأن معظم زملائي. وأحال إليّ قضية كان يتعين عليّ فيها أن أمثل شخصاً رفض أن يدفع نفقة لزوجته، لأسباب مختلفة، عصبية، لم يبدُ لي واحد منها معقولاً. ورفضت تولي القضية، لدهشة المحامي، الذي كان يعرف كم كنت محتاجة إلى كل قرش. وكانت القشة التي قصمت ظهر البعير في تعاوني هذا قضية قَوَاد كان يتعين عليّ أن أمثله. أخذت الملف إلى المنزل، ودرست الشهادات، وتبين لي أنه نمط إنسان

حقير يعيش من أرباح الموسسات، يضربهن ويستغلنهن استغلالا فاضحا. وعندما قلت لزميلي إنني لا أستطيع أن أمثل هذا الشخص، تطلع إليّ بدهشة وقال من أجل أن يطيب خاطري: «إنه إنسان طيب، وتقديمي جدا في آرائه، رجل يساري حقا». وقلت له باختصار وفي منتهى الوضوح ما هو رأيي في زيونه «التقدمي» وفيمن هو مستعد للدفاع عنه أيضا.

وفي وقت لاحق، في المنزل، شرحت لزوجي أنه على الرغم من أعوام الدراسة الطويلة والجهود التي بذلتها لأجد مكانا مناسباً لي لا أستطيع أن أكذب على نفسي. وعندئذ قررنا في النهاية البحث عن مكتب مع شريك، لأنه في ضوء وضعي لم يكن في وسعي تحمّل المصاريف وحدي. وهكذا وجدنا المحامين من تِل أبيب اللذين ورد ذكرهما أعلاه. وأوصينا على لافيتين أنيقتين، علفنا إحداهما على المدخل والثانية على واجهة المبنى. وهنا استخلفت للمرة الأولى اسمي، كما يظهر في بطاقة الهوية الشخصية: فيليسيا لا بولا، كما اعتاد أقربائي ومعارفي أن يدعوني. وتمكّنت في العامين التاليين، على الأقل من حين لآخر، من الدفاع عن أشخاص ضعفاء: عن متظاهرين ضد الحكم العسكري، وعن عاطلين عن العمل، وعن مشاركين في «تجمعات غير قانونية»، وعن نساء هضمت حقوقهن.

كانت تلك الفترة فترة ركود اقتصادي وكان دخلي متواضعا جدا، لكنني كنت سعيدة لاستطاعتي تسديد نفقات المكتب. وكانت مراعاتي لزيائتي، فيما يتعلق بالثعابي، مبالغا فيها آنذاك، وظلت كذلك. ومن الواضح أنه كان دائما هناك من استغل هذا. وأذكر أنه في أعوام عملي الأولى، عندما مثلت متظاهرين من إحدى قرى المثلث، تقدم مني واحد منهم وقال بعد انتهاء المحاكمة أنه لم يبق في جيبه قرش واحد وأنه يتوجّب عليه شراء طعام لأولاده. وطلب مني قرضا، ووعد برده خلال أسبوع. وأخرجت من محفظتي عشر ليرات وقدمتها له. ومرت عشرة أيام، ولم يظهر الرجل، وجاء إلى مكنتي بدلا منه أحد وجهاء القرية ومعه النقود. واعتذر لي وقال أنه كان ينبغي علي ألا أقرضه شيئا، لأنه بدّد النقود على أوراق اليانصيب. «أرجو المعذرة»، قال، «أنت محامية، ويجب ألا تصدقي كل ما يقال لك». لكنني لم أنجح أبدا في أتباع هذا المبدأ.

في تلك الفترة، أدركت أيضا أن قدراتي المهنية، ومواهبني العقلية وحتى قواي الجسدية، تخونني عندما أتولى أمرا ليس لديّ دافع للقيام به. وذكّرتني زوجي غير مرّة أنني كنت أرفض، بسبب تعبتي، أن أنجز في ساعات المساء عقدا أو وصية، فيما اعتدت أن أعمل في أعوام لاحقة ثمان عشرة ساعة في اليوم. وفي كل مرة كنا نصعد فيها إلى الطائرة لقضاء إجازة في الخارج، كانت تخونني قواي الجسدية. وحدث غير مرّة أن شعرت في أثناء تجوّلنا في مدن أوروبا بالإنهايار من فرط التعب، وعندئذ كنت أسمع زوجي يقول: «اصمدي بضع خطوات أخرى، تخيلي أننا سنجد هناك، في أعلى الشارع، سجنا ينبغي عليك الوصول إليه». وعندما

كنت لا أجيب، كان يقول: وأنا أيضا لي حق عليك، وليس الفلسطينيون فقط..» ودلّت ردات فعله المريعة هذه على أنه، على الرغم من كل حبه لي، كان من الصعب عليه أن يفهمني ومن الصعب أكثر أن يقبل نمط حياتي. وفي الحقيقة، ما العجب في أنه كان يضيق ذرعا بهذه التضحية المستمرة بكل ما هو شخصي وخاص على ملبح عملي؟



## ستار أحمر

أطلق على الأسابيع التي سبقت يوم ٥ حزيران/يونيو ١٩٦٧ اسم فترة الانتظار. انتظار إشارة بدء المعركة.

لقد استُغل إغلاق مضائق تيران، الممر الدولي، من قِبَل المصريين حجة لبدء الحرب، بل اعتبر ذريعة حرب أيضا. وانضافت إليه التبهجات الحربية للقادة العرب، التي خدمت المخطط الحربية للحكومة عندنا. وما وعد بن - غوريون الشعب به في السابق، كان على وشك أن يتخذ الآن، إنما هذه المرة، خلافا للسابق، كان الأميركيون معنا، وقد أملوا في إسقاط النظامين في مصر وسوريا، وتحويلهما إلى بلدين مؤيدين لأميركا. وإفادة التهم هي بمثابة مئة شاهد. وقد كتب حاييم هيرتسوغ، رئيس الدولة حاليا، وكان وقتئذ معلقا عسكريا في الإذاعة، وبعد ذلك أول حاكم للضفة الغربية، في تقديمه لألبوم النصر: «لقد تغيّرت خريطة الشرق الأوسط بين عشية وضحاها تغيرا جذريا بمساعدة الجيش الإسرائيلي، فيما كانت الثروات النفطية في الخليج الفارسي قبل ذلك معرضة للخطر، والاتحاد السوفياتي حاصلا على موطئ قدم في سوريا واليمن ومصر، والغرب واقفا من دون خطة واضحة تدلّ على فكر بعيد المدى. ولولا أن الجيش الإسرائيلي شن الحرب في حزيران/يونيو ١٩٦٧، لكان الشرق الأوسط بأسره، وآسيا الغربية والجزء الأكبر من القارة الأميركية أيضا وقعت تحت النفوذ السوفياتي. اللعبة لم تكن متعلقة بإسرائيل، إنما بالسيطرة على الجزء المهم من العالم.» ومعنى ذلك، بالنسبة إلى الاتهامات والآباء الذين تكلوا أبناءهم، أنه ينبغي عليهم أن يجدوا المزايا في أن أبناءهم قدّموا ضحايا على مذهب تغيير خريطة العالم.

في فترة الانتظار كان هناك إجماع قوميّ [على الحرب]، باستثناء حزب رايكح، الذي حذّر من أن الحرب ستكون كارثة على إسرائيل. وتألّفت عشية الحرب حكومة وحدة وطنية. وفي الخامس من حزيران/يونيو سمعت في غرفة العمليات كلمة السر «ستار أحمر» وتحركت الجيوش. وبدأت الحرب المسماة «حرب الأيام الستة»، ولم تنتهِ حتى يومنا هذا. في ٦/٥ جرى نقاش في الكنيست بشأن تمويل الحرب. ودعا أعضاء الكنيست من جميع الكتل، باستثناء الشيوعيين، إلى القتال حتى النصر. وقوطع خطاب مثير فيلتر الذي كان المتحدث الوحيد ضد الحرب، وسانده توفيق طوبسي بصيحات التأييد، من قبل أعضاء الكنيست مرارا وتكرارا. واستند الخطاب إلى التجربة التاريخية، بأنه ليس في مقدور الحرب أن تحل مسألة تختلفا عليها، وأن الحل يمكن التوصل إليه فقط بطرق سلمية، على أساس الاعتراف المتبادل

بحقوق الشعب الإسرائيلي والشعب العربي الفلسطيني. ووردت في خطابه عبارة أكدت الأعوام صحتها بقوة محكمة: «لا يستطيع أيّ عدوّ أن يلحق ضررا بدولة إسرائيل أكثر من الحكومة الحالية التي قررت شن الحرب.»

فاجاني الإعلان عن بدء الحرب وأنا في طريقي إلى مكتبي في تل أبيب. كنت أجلس في السيارة بجانب زوجي، عندما بثّت الإذاعة بيان الناطق العسكري الخطير. وبعد ذلك مباشرة بدأ بث الأناشيد الحماسية، كما كان عليه الحال في سنة ١٩٥٦. وفي فورة غضب صرخت قائلة إننا بدأنا حرباً مرةً أخرى، وإن هذه جريمة سوف ندفع ثمنها. ودعّر زوجي من ردة فعلي، وحاول تهدّئي ونجح تقريبا، عندما سمعنا فجأة على موجات الأثير الأغنية عن المدمرات التي ستقتل تفلسا غدا.

وأعقب ذلك أيام الحرب المصوّرة، وشاهدنا في الصحف صور الجنود المصريين الذين كان يجرّون أقدامهم في سيناء، بعد أن صدر الأمر بعدم أسرهم؛ وشاهدنا جثث الميتين عَطشا وسط الرمال، والتي أصبحت هدفا مرغوبا للسياح.

والتحق زوجي وشميلك بالجيش. ومرضت سالا في تلك الفترة، وشلّها الفلق على شمليك. قالت أنه بعد أن نجا بسلام من ستالينغراد ومن حرب سيناء، فإنها تمحى الآن الأسوأ. وحاولت أن أرفع معنوياتها، وأن أساعدها في الطبخ، لكنّي في داخلي كنت أخشى من أنه إذا حدث شيء لشمليك، فإنها لن تستطيع تحمّل ذلك.

وكان ميخائيل، الذي أصبح عمره أربعة عشر عاما يتجوّل حاملا راديو ترانزستور، مصفيا إلى كل خبر وتعليق. وسررت بأنه كان لا يزال صغيرا، ولم أكن أعرف أن نصيبه لن يكون أفضل عندما تنتشب الحرب الصاعقة التالية. وتعالّت من منازل الجيران أصوات الفرح لاحتلال غزة، واحتلال القدس، وشم الشيخ، والمفضية السورية. وحتى «هاعولام هازيه» نشرت مقالا يدهو إلى احتلال دمشق. وجرف سيل النشوة الجميع، ورافق الابتهاج ببيرل هاربور المصرية وصف سلاح الجو، الذي لم يؤثر هذه المرة ضواحي القاهرة، وكان أشبه بثور هائج في فيلم «كيف احتلّ الغرب»، يدوس على كل شيء ويخرب كل شيء. وولدت أغنية «أورشليم الذهبية» نشوة جماعية.

وعاد زوجي إلى البيت. لم يكن في الجبهة المصرية لكنه مرّ بتجارب النصر الكبير، عندما أخبره عدد من الجنود، الذين كانوا قبل ذلك يرتجفون خوفا، أنهم يترقبون بشوق مجيء الأسرى، لكي «يجعلوهم قُرْجة». وقال لهم زوجي أنهم قدرون وجنبا، وأيّده قائده في ذلك. وعاد شمليك من الجبهة في سيناء غارقا في كآبة عميقة. وانمحت ابتسامته الطيبة، الساخرة قليلا، عن شفتيه. وفي لحظات الانفتاح القليلة، حدثني عن جمجم سيناء، وعن الجنود المصريين الذين كانوا يتوسلون للحصول على قطرة ماء، وعن الجثث المحروقة. وكان

التغير الذي طرأ عليه غيفا، وعندما قلت له أنه محظور علينا أن نياس، وأنه يجب أن نفكر كيف نشرح للناس أن ما جرى هو كارثة علينا، صرفتي بنفاد صبر: «هذا لن يفيد، خسارة أن تبذل أي مجهود». بعد أن فقدناه فقط، قالت لي سالا إن هذه الحرب حطمت روحه تماما. قال لها بجزم أنه لم يعد يستطيع العيش في هذا البلد. ولم يقل لنا ذلك، لأنه كان يعرف أن رأينا هو أن مكاننا هنا، إن خير أو لشر، وأن علينا أن نكافح من أجل التغير.

وأنا أيضا طرأ عليّ تغير. أصبحت أشكو من توتر دائم، وكما كان الأمر بالنسبة إلي دائما، عندما كان الأمر يتعلق بأعمال تتسم بالقسوة، وبمعاناة وعذاب، لم أكن أستطيع الفصل بين العام والخاص. بعد انتهاء المعارك هدم الجيش قرى يالو وبيت نوبا وعمواس في منطقة اللطرون، وطرد سكانها من دون أن يسمح لهم بأخذ ممتلكاتهم. ولم يبق في هذه القرى حجر على حجر. وقد أدركت معنى ذلك حقيقة عندما شاهدت الموقع الذي كانت تقوم عليه القرى؛ تدمير شامل لم يقدم عليه حتى الرومانيون، الذين تركوا لنا على الأقل جدارا واحدا... وكان ينتظر قلقيلية مصير مشابه، لكن الهدم أوقف بفضل ضغط الرأي العام. اللاجئون الذين حاولوا العودة إلى بيوتهم دفعوا حياتهم ثمنا لذلك. اصطبغت مياه نهر الأردن بدمائهم. كلمات برونوس من بلاد الغال، فاتح روما، في القرن السادس قبل الميلاد، الذي قال: «ويل للمهزومين»، رنّت أصداؤها في أذني. وكتب في الكتاب الأول الذي صدر لي، بعد صدمة حرب يوم الغفران، مستوحاة قول برونوس، «ويل للمتصرين».

وظهرت مشاهد الأسرى المهانين وسكرة المنتشين بالنصر أيضا على شاشات السينما في الفقرات الأخبائية التي تسبق العرض الرئيسي. وحدث غير مرة أن فقدت السيطرة على أعصابي وانفجرت صائحة: «يا للمار» «يا للقدارة» وكان زوجي يتلذذ شاكيا: «ماذا تريدن؟ أن يمتدوا علينا؟ أم أنك تريدن امتحان رجولي؟» وفي النهاية توقفت عن الذهاب إلى السينما، لأنه لم يكن مستعدا للتنازل عن الفقرات الأخبائية، وأنا لم أكن قادرة على تحمّلها.

لقد وصف لي في إشكول المناطق [المحتلة] بأنها «مهر مدهش» لكن العروس الكارهة، سكان المناطق، رفضت عقد القران وكان من الضروري ترويضها بأي ثمن. ومن أجل ذلك تلزعت سلطات الاحتلال بثوب القانون، في هيئة مناشير وأوامر وتعيينات في جميع المجالات. وسمعنا عن ساعات منع تجوّل طويلة، وعن محاكمات عسكرية بدأت لتوها. وروى لنا أصدقاء، كان لهم أقارب في المناطق [المحتلة]، عن اعتقالات عشوائية واعتداءات على السكان. وواصلت عملي في مكتبي في تل أبيب، لكن أفكاري سرحت إلى هناك. وأعلن المحامون العرب الإضراب عن العمل، وقاطعوا المحاكم العسكرية، ولم يوجد من يمثل المتهمين الفلسطينيين أو أنه عُيّن لهم محامون من قبل المحكمة. وحكى لي ميخائيل أن هناك

شابا يتجول في الحي مع كلب وولف كبير يطلقه على القطط، وخاصة على صغارها العاجزة عن التصرف. وتذكرت «الفاشي»، بطل رواية ألبرتو مورافيا، الذي بدأ في صغره بإتلاف الزهور بعصاه، ثم صار يقتل السحالي بتلذذ سادي، وبعد ذلك قتل قطا. وذات يوم، بينما كنت في طريقي إلى البقال، صادفت الشاب وشاهدته بأم عيني وهو يمرض الكلب على مهاجمة القطط. وبدأت أصرخ عليه. وتمتم بكلام غير مفهوم وأسرع بمخادرة المكان. وعدت إلى المنزل وأنا أشعر بشيء من الانفراج النفسي. وإن كان في الإمكان تحديد نقطة زمنية لقراري بأنه ينبغي عليّ القيام بشيء فعليّ، فإنها تقع في ذلك المساء في خريف ١٩٦٧.

قبل عامين وجه إليّ سؤال قصير ومباشر في مقابلة هاتفية أجرتها معي صحيفة «حداشوت» بمناسبة عيد الاستقلال: «ما هو حب الوطن بالنسبة إليك، فيلبيسيا لانغري؟» ومن دون أن أفكر لولثانية واحدة، أجبت «حب الوطن بالنسبة إليّ هو كره الاحتلال.»

«القلب الذي تعب من الكره/ لن يتعلم المحبة.» كتب نكرا سوف.

## خطوات أولى

كان شتاء سنة ١٩٦٧ قاسيا، وكأنا أرادت الطبيعة أن تزيد في وطأة الكارثة التي حلت بسكان المناطق المحتلة.

كانت الحياة بين رامات غان والقدس، حيث فتحت مكنتي الجديد، مقترنة بسفرات يومية تقريبا. وقد اعتقدت وقتئذ، مثل كثيرين غربي، أن فترة الاحتلال لن تطول أكثر من فترة قيام ومملكة إسرائيل الثالثة. ولم يكن في ضم القدس أيضا، خلافا للقانون الدولي الذي يحظر بوضوح اكتساب الأراضي بالقوة، ماسهز تفاؤلي بخصوص الأمر. وأخبرني أحد معارفي الجدد في القدس، في تلك الفترة، وهو وزير سابق في الحكومة الأردنية [من أصل فلسطيني] طرد في هذه الأثناء، أنه في حديث له مع أحد المسؤولين في الحكم الجديد قال للمسؤول إن الوضع لا يمكن أن يستمر فترة طويلة، لأن إسرائيل أشبه بحية صغيرة بلعت حية كبيرة. وقد اتسم المسؤول الإسرائيلي بتعذيب، لكنه قال إن هذا الوصف لا ينطبق على الموصوف. وقد برهنت الأعوام التي انقضت منذ ذلك الوقت أن الفلسطيني صدق في كلامه، لكنه لم يقدر الوقت اللازم لحدوث ذلك بشكل صحيح.

ويحق لي الآن أن أسأل نفسي، ماذا كنت سأفعل لو عرفت المدة التي حكم علي بها آنذاك، في خريفي الأول في القدس، وفي الخليل، وفي رام الله، وفي نابلس وغزة؟ هل كنت سألتبس عفوا، أو على الأقل إعفائي من ثلث المدة؟... وعندما أتطلع إلى الماضي بمرآة الحاضر، أهرق اليوم أيضا أنني كنت سأختار ثانية الطريق نفسه الذي اخترت في سنة ١٩٦٧.

بداية كان علي أن أبرهن لكل ضعاف الإيمان، الشوفينيين من الذكور على اختلاف أنواعهم، الذين تنبأوا بأنه سيكون من الصعب إقناع العرب بالتوجه إلي: امرأة، يهودية، إسرائيلية لا تعرف اللغة العربية، خطأ اعتقادهم. وقد حادروني من أنه في ضوء الآراء المسبقة في هذا المجتمع، فإن النيات الحسنة وحدها ليست كافية.

كان أول من قصدي في الحقيقة إمام، من الأعيان، يلبس طربوشا أحمر. جاء برفقة زوجته، التي جلست بجانبه دون أن تنبس ببنت شفة. ولم يكن علي رافع، الذي كان يتدرب في مكتب المحامي حنا نقارة ويساعدني في تلك الفترة، موجودا في المكتب. وحكى لي الرجل، بالإنكليزية، أن ابنه متهم بأنه عضو في إحدى المنظمات الفلسطينية، وموجود في سجن في الخليل. وفجأة امتلأت عيناه بالدموع. وابتسم ابتسامة باهتة، محاولا التغلب على

مشاعر ضعفه، وقال أن القميص الذي تسلمه من السجن لنفسه كان ملوثًا ببقع كبيرة من الدم. وانفجرت الأم بالبكاء. وساد الصمت، ولم أعرف ماذا أقول للوالدين اللذين تسلّيا رسالة كهذه عن ابنتها. كنت في تلك اللحظة أمّا فحسب، أمّ ميخائيل. وحدث ما خشيت أن يحدث: انهمرت الدموع غصبا عني من عينيّ، وبدلا من أن أوحى بالثقة والوقوة والعزم، بكيت معها. وهكذا جلسنا، ثلاثة أشخاص بالغين، وبكىنا على الابن الملعّب.

عندما رويت لأصدقائي ما حدث في لقائي غير المهني أبداً مع أول زبائن لي، ضحكوا بروحية طيبة. لكن الحقيقة هي أن طريقي هذه في التصرف مع الناس أزال الحواجز، كما في اللقاء الأول، وأوجدت الثقة والتقارب الإنساني الضروريين للطرفين.

نظام الحكم في المناطق [المحتلة] والأدعاء العسكري، والسجون، والسلطات والقضاة العسكريون أيضاً، والجهات المائلة في إسرائيل الموكل إليها معالجة شؤون سكان المناطق [المحتلة] - كانت مغلفة ومعادية تجاهي، باستثناء بضعة أفراد سميتهم عيبيّ الشعب اليهودي. وتحسّن الموقف تجاهي مع الوقت أيضاً في الجهاز القضائي، لكن في الأعرام الأولى احتجيت إلى تمبّة كل قواي النفسية للمصمود.

عندما ظهرت في الساحة اعتبرت ظاهرة غريبة ومصدر إزعاج، مع شكواي لا نهاية لها ومطالبة بفرض رقابة على معاملة الموقوفين، ومع ادعاءات مستقاة من القانون الدولي وإبداء معارضة للاحتلال وأساليبه القمعية. وما هو أخطر من ذلك، حاولت أن أكشف عبر وسائل الإعلام كل ما بدا لي باطلاً وغير قانوني. ومن ناغل القول إن ذلك كان كالشوكة في حلق الجهاز.

واستخدم ضدي أسلوب لا أعتقد أنه كان منسقا، لكنه كان معتمداً في كل مكان: عرقلة نشاطاتي القانونية قدر الإمكان. وكانت لدى السلطة إمكانيات متنوعة وواسعة في هذا الخصوص. وهكذا، مثلاً، كانت مقابلاتي مع الموقوفين في السجون لا يُسمح بها إلا بعد طلبات متكررة ومعادة، وتأخيرات وجرجرات. ووجّه المدّعون العادّون العسكريون إليّ ملاحظات جارحة، وصعّبوا عليّ مهمة نسخ المادّة المتعلقة بالشهادات. وكثّر عيبيّ بصفة خاصة واحد منهم، عاد إلى الاختفاء من الحياة العامة بعد خدمته في التحليل. وبالطبع، رددت بحرب شمواء، لكن كل ذلك أنهكتني. كان المدّعي العام يحظى بشكل عام بتأييد القاضي. وكان على المتهم أن يفهم التلميح الفجّ بأن حماية الجميع ضدها لا تستطيع أن تنفيده في شيء. وكان محققو الشّين بيت يحسون في أذنه، «حرصاً على مصلحته»، أن فيليستيا لانغر لن تفعل أكثر من جلب المشاكل له. وذات مرة، عندما أخرجني المدّعي العام المشار إليه أملاه عن طوري، قلت له: «إنك تتعب نفسك سدى. لديّ نفس طويل وقوة وإرادة، وأنت وأمثالك سيحلّ غيركم محلكم، أما أنا، فسوف أستمّر في البقاء هنا.»

في أعوام الاحتلال الأولى كان هناك قاض في الخليل وفي رام الله، فعل كل ما في وسعه ليجعل ظهوري أمامه عملا شاقا بشكل خاص. وذات مرة، كان البرد في القاعة قارسا، ولم أخلع معطفي، وليست ثوب المحاماة فوقه. وعلى الرغم من أنني شرحت له أنني لا أستطيع القيام بعمل في مثل هذا البرد، فإنه اتخذ قرارا ضدي وأرسله، مرفقا بشكوى، إلى نقابة المحامين. وأدعى قاض آخر، في كل مرة وجهت فيها نقدا للنظام، أولفانون معين، أنني أتحديث في السياسة وهدد بإخراجي من القاعة. ومع أنه لم يتفد تهديده، فإنه من السهل تخيّل كيف يشعر موقوف، يتصرفون مع محاميهم على هذا النحو. وكان هناك قاض في هضبة الجولان هدد بوضعي رهن الاعتقال، عندما أصررت على موقفي في الدفاع عن زيوي، ضد قسوة الجنود. وملتت معصمي وطلبت منه أن يحيطها بالقيد إذا شاء ذلك، قائلا: «تفضل، قدّم لي هذه الخدمة.»

وفي إحدى القضايا، عندما تميّز الحكم الذي صدر بقسوته المفرطة ولم ينجح المدعي العام في إخفاء سروره بذلك، قلت إن «هذا ليس حكما ضد المتهم فقط، بل وضد حمايته.» وطلب القاضي مني أن أسحب كلامي، لكنني رفضت، ولم يصبر على طلبه. وكنت مستعدة لأن أحكام بتهمة تحقير المحكمة ولا أحرم من قول الحقيقة عن هذه العدالة المشوّهة. ولا أستطيع إلا أن أذكر، للأسف، أن بعضا من أولئك المحامين الإسرائيليين، الذين رفعهم الاحتلال إلى سدة القضاء العسكري — والمقصود بذلك مدنيون، ومجننون احتياطيون وعامون في الجيش النظامي — بدأ مسرورا جدا بالقيام بهذه المهمة. وكان بينهم من رأى في فرصة سهلة وأراد أن يستعرض من علياء منصته رفعة مقامه. وقد مضت أعوام طويلة منذ ذلك الوقت وما زلت غير قادرة على نسيان ما فعلوه بي. وبمرور الوقت عُيّن أيضا قضاة أتصفوا بسمو الروح وبالإنسانية. ومن هؤلاء بركاي، وليفون، وأسيانا داني غواني أيضا، وفي البداية أمنون سطرنشوف كذلك، الذي عُيّن فيها بعد في منصب المدعي العام العسكري. وأمام هؤلاء وأولئك، كانت الوسيلة الوحيدة لمواجهة هذا الجهاز هي التسليح بكفاءة مهنية عالية تجعل من الصعب على الذين يريدون إيذائي النجاح في مسعاهم، وكنت أعيّد نفسي بدقّة متناهية، وعلى الأقلّ حظيت على ذلك بإطراء في المحاكم.

في أثناء زياراتي للسجون ومكوئي الطويل فيها، اكتسبت عادة التمشي جيئة وذهابا في مساحة ضيقة. واعتدت على فعل ذلك في المنزل أيضا، وخاصة في الأوقات التي لم يكن في وسعي فيها التنزه في العتمة، حرصا على سلامتي الشخصية. وكان زوجي يقول لي: «ها أنت تقومين بنزّهة سجنك.» لم يكن يريدني أن أكثّر عن ذلك، إنما كان فقط يشير إلى حقيقة. زيارتي الأولى للسجن كانت للمقابلة ابن الإمام المذكور أعلاه. كان الطريق المفضي إلى

السجن في الخليل منقًى بالثلج، وكان هناك ضباب كثيف والسفر في الطريق المتعرج خطرا جدا. وكان قلق الوالدين على ابنتها هو فقط ما حدا بي إلى عدم تأجيل الزيارة. وعندما وصلت، أخيرا، مع شلومي، الموظف في مكتبي، بدأ المدعي العام العسكري يكوّم عقبات أمامي، ولم يتراجع إلا بعد أن قلت له إنني لن أعود من دون أن أرى الموقوف وإنني سأتهمه بإفشال إعداد الزبون للمحاكمة. كان البرد القارس واللامبالاة بلفان المكان. وكان مصباح نفض صغير يضيء عمر السجن، وعُزي انقطاع الكهرباء والماء إلى العاصفة الثلجية. وأضفت عتمة الفسق على المكان مظهرا أشد كدرا.

وشعرت بنظرات السجائين تدبق بي، وسمعت كلمات «الإطراء» التي وجهوها لي. كان قدومي إلى السجن يبدو غريبا جدا في نظرهم، إلى حد أن أحدهم لم يتمالك نفسه وسأل: «ماذا تفعلين هنا في هذا الثلج؟» وقبل أن أتمكن من الإجابة، قال زميلي: «ماذا يمكن ألا يفعلوا من أجل النقود؟» وقد سمعت ملاحظات كثيرة من هذا النوع بمضي الوقت. فبناء على سلم القيم التي فُفّقوا بها، كان التفسير الوحيد لموافقتي على تمثيل الفلسطينيين عموما، وقدومي إلى هذا المكان، بصفة خاصة، الجري وراء المال. وبعد ذلك بستة أعوام سألني سجان في سجن الرملة، رأى مدى صدمتي من إخراج سليمان النجاب من السجن ثمهيدا لطرده: «هل لا يزال مديننا لك بنقود؟»

مع بدئي العمل شعرت بحاجة ماسة إلى تسجيل كل ما كان يجري أمام بصري كوثائق. وتحول الأمر مع الوقت إلى وجه آخر من وجوه نشاطي المهني. كنت أكتب خلال فترات الاستراحة من المناقشات في المحاكم وفي سيارات الأجرة، وفي ساعات الليل في منزلي. وأصبحت المذونات مجلّدت. واستنادا إلى رومان غاري، عندما يكتب المرء عن فظائع الحرب، يتخلّص منها. ولا أستطيع القول إن الكتابة حررتني من الفظائع، لكن منذ لحظة تحوّلها إلى كلمة مكتوبة، يملكها الجميع، وتحيا حياتها الخاصة، كنت أحسّ بانفراج نفسي ما.

«يا لهذا الزمن/ الذي أصبح الحديث فيه عن الأشجار جريمة تقريبا/ لأنه يعني السكوت عن هذا القدر الكبير من الفظائع»، كتب برتولت بريخت في قصيدته «إلى الأحفاد» (في ترجمة مردخاي آبي - شاؤول). وأنا، التي كنت أحب الأشجار كثيرا، كواقع وكرمز، كنت أرجع دائما إلى الفظائع.

وأشركت أيضا في هذه الفظائع أصدقائي، مع أنني شعرت أحيانا أن انشغالي بهذا الموضوع يتقل عليهم فقط. وكان زوجي هو من أبدى دائما اهتماما برواياتي، وبذلك خفف من العبء النفسي الذي كان يتقل عليّ. وينظرة إلى الخلف بعد كل هذه الأعوام التي تعرفت فيها إلى أشخاص كثيرين، أفقّره اليوم أكثر بسبب ذلك أيضا.



## ليس بالزهور

لقد نُسف آلاف البيوت منذ أن وقعت في ذلك اليوم من سنة ١٩٦٨ على التلة المشرفة على نابلس بجانب أنقاض منزل حمزة طوقان. كان منزلا جديلا ورجيا، تزيّنه أحواض من الزهور على جانبي الدرج المفضي إليه. وأشار حمزة، الطاعن في السن، إلى أنقاض ما كان قبل بضعة أيام بيته. كانت أحواض الزهور مسحوقة تحت كتل الإسمنت، وهنا وهناك فقط تبرز زهرات لم تذبل بعد. وناح على ما فعلوه به. وحَدّثت وصديقي وزميلي المرحوم حنا نقارة غاضبين، عاجزين، في هذه العقوبة القاسية، على أعمال خائفة للقانون نسبتها السلطات إلى ابن طوقان. ولم نتخيل أن المحكمة العليا ستضفي عليها مع الوقت طابعا رسميا.

ولم يكن غضب حنا كغضبي وأسفه كأسفي، لأن الأيدي المخربة كانت أيدي أبناء شعبي. وكنت أشعر بحاجة ماسة إلى أن أظهر لطوقان أن وجهه المخربين ليس الوجه الوحيد لشعبي. وهكذا ولد المقال الأول «من يومياتي»، الذي نشر في «زوهديرخ» و«الاتحاد»، تحت العنوان: «إلى أخي، حمزة طوقان». كتبت فيه أنه سيأتي يوم يُبنى فيه لطوقان بيت جديد وستزور على جانبيه مرة أخرى زهورا مزدهرة يفيض من الألوان.

وبعد أيام من نشر المقال، فيما كنت عائلة إلى المنزل قبيل المساء، سمعت فجأة صراخا صادرا عن البيت المقابل، ارتفعت حدّته عندما دخلت إلى المنزل: «انظروا إلى هذه النذلة، هذه الخائنة! هذا العربي القلر هو أخ لها! فلتذهب إليه في نابلس، نحن لسنا بحاجة إليها هنا!» وخرج الجيران حولنا على صوت الصراخ إلى الشرفات، ومن لم يكن يعرف ما المقصود بكلام الجارة، تلقى تقريراً منها، وقد علا صراخها، ومن زوجها الذي ساعدها: «إنها تكتب أن هذا المخرب من نابلس هو أخوها، ولا تزال تعتبر نفسها يهودية!» وخرجت إلى الشرفة مع ميخائيل، الذي كان وجهه أبيض كالكلس. لم أر نفسي. لكن وجوه جيراني بدت مشوّمة بكراهية لم أرها مثيلا من قبل. وحاولت أن أرء عليها، لكن كلماتي غرقت في جوقة اللعنات والصرخات المستمرة. «ارحلي عن هذا البيت»، صرّخا، «لن نتحمّل أن تمشي هنا. ستزعجين لهذا العربي زهورا؟ ستتمو على قبرك زهور مثل هذه الزهور»، وأشار إلى أحواض الزهور النامية في ساحة منزلي الصغيرة. وكان هناك جيران شاركوا في لعني، وآخرون اكتفوا بالفرجة والاستماع. ولم يتدخل أحد في صالحني.

وفكرت مليا وتوصلت إلى تقدير للموقف. كان زوجي خارج البلد، وكان عليّ أن أودعهم، وأن أتوجه بسرعة إلى الشرطة، لتقديم شكوى، وطلب الحماية. «كيف سنخرج،

يا أمي؟» سأل ميخائيل، «إنهم سيمتدون عليك». وقلت له: «إنهم لن يمرؤوا على ذلك»، وخرجنا. وكان المرور بين البيوت إلى الشارع أشبه بمرور الجندي المعاقب في جيش القصر بين صفين من الجنود فيها كل واحد يجلده بالسوط. ورافقتنا اللعنات والصرخات حتى وصولنا إلى الشارع.



غزة في السبعينات:  
فيليتسيا لانغر واقفة أمام بيت مهدم مع مالكه

وعدنا من مركز الشرطة برفقة عدد من رجال الشرطة، زاروا الجيران وحذروهم من إزعاجي ومن التعرض لي. وبعد ذلك عادوا إليّ وأخبروني أن الجيران قالوا لهم أنهم عاجلا أم آجلا سوف يقتلونني، وكلي لا يحدث ذلك، يطلبون مني أن أرحل عن المكان. واستمعت إليهم وهم يتحدثون إليّ بلهجة موضوعية باردة، وأنا أختق إحساسي بالإهانة، ثم فقدت السيطرة على أعصابي وانفجرت فيهم إلى أن جفّ حلقى. قلت لهم أنهم حراس القانون، وأن من واجبهم الدفاع عن سلامتي وأمني بصفتي مواطنة، وأني لن أخرج من هنا، وأن من

مسؤوليتهم ألا يصيبني أي سوء. وعلمت فيما بعد أنه بالفعل جرى تحليل الجيران مرة أخرى، بحزم. ولم يتكرر الشغب، لكن هذا لم يكن نهاية القضية. وقّع الجيران على عريضة تطالب برحيلهم عن البيت؛ كما طلبوا أيضا من صاحب البقالية المجاورة ألا يبيعني شيئا، لكنه رفض طلبهم، وانصرفوا غزيرين. وكانت النتيجة العملية الوحيدة التي استخلصتها من القضية هي ألا أعود إلى تنمية زهور في ساحة المنزل.

ورافقت كل محركاني على امتداد الأحوام نظرات تتوقّد بالكرامية، وكنت أسمع أحيانا فحيح لعناتهم ينساب من بين أسنانهم. وكنت أسير شاخة الرأس بشكل تظاهري، على الرغم من أن شيئا في داخلي كان دائما ينقبض. وعندما لم أكن أصادف مجموعة الصبيان المحددة، التي كانت تبصق في اتجاهي كلما مررت بها، كنت أعتبر أن الحظ يتسم لي.

وكان الأسوأ من ذلك وضعي مع سائقي سيارات الأجرة في القدس. كان بعضهم يرفض أن ينقلني في سيارته بأعداد مختلفة. واضطرت لأن أنصب كمائن لهم، كي أثبت أنهم يكذبون بقولهم إن الأمانة جميعا محجوزة وأقدم شكوى ضدهم إلى وزارة المواصلاّت. وظل الأمر كذلك حتى سنة ١٩٧٩، عندما أصبحت قادرة على شراء سيارة.

في سنة ١٩٨٦، اضطررت بسبب ضائقة مالية، إلى بيع سيارتي والعودة إلى استخدام المواصلاّت العامة. لكن الأمور في هذه الأثناء كانت قد تغيّرت، ولم أعد أقابل بهذا الشكل الفجّ من إظهار العداء من جانب السائقين، وكان أكثر ما تعرضت له ملاحظات جارحة. وعلى أيّ حال، لم أسمع لنفسني في أي وقت من الأوقات بالشعور بالشفقة على الذات.

لقد كانت هذه المشقات وغيرها، معها كانت صعبة ومؤلمة، في المحصلة أهون بكثير من المعاناة الرهيبة التي يعانيها الناس الذين قابلتهم في غيمات اللاجئين في أنحاء الضفة والقطاع. لقد رأيت لأول مرة بأمّ عيني الظروف غير الإنسانية التي يعيشها أناس اضطروا إلى ترك أراضيهم، وبيوتهم وممتلكاتهم. لم تكن مشكلة اللاجئين غريبة هي. في زيارتي للقرى العربية في البلد تعرّلت إلى ظاهرة فريدة من نوعها أيضا — أناس يعيشون لاجئين في وطنهم. إنهم أولئك السكان الذين هُدمت قراهم خلال حرب ١٩٤٨ وبعدها — ثلاثمائة وخمسة وسبعون قرية — ومن لم يهرب أو يُدفع إلى الهرب إلى خارج الحدود، اضطروا إلى العيش في القرى التي بقيت. وواحد منهم هو الشاعر محمود درويش، الذي كتب في الستينات في قصيدته الشهيرة، «بطاقة هوية»:

سجل

أنا عربي

سلبت كرم أجدادي

وأرضا كنت أفلمها  
أنا وجميع أولادي  
ولم تترك لنا .. ولكل أحفادي  
سوى حلى الصخور ..  
فهل ستأكلها  
حكومتكم .. كما قبلنا!

إذن!

سجل .. برأس الصفحة الأولى  
أنا لا أكره الناس  
ولا أسطو على أحد  
ولكني إذا ما جئت  
أكل لحم مقتصبي  
حداري .. حداري .. من جرحي  
ومن غشبي!!

وبعد ذلك جاءت الحرب، والاحتلال، والنضال ضد الاحتلال، والانتماضة التي  
دحضت كل تنبؤات السلطات. ولا عجب في أن قصيدة محمود درويش أصبحت بمثابة نشيد  
قومي فلسطيني، وأنه هو نفسه أصبح شاعر الوطن.  
إن مأساة اللاجئين في سنة ١٩٤٨ كانت مرتبطة في وهي بمجزرة دير ياسين في  
نيسان / أبريل. وعندما سمعت بها كان معروفا لدى الجميع أن القصد من المجزرة كان إلقاء  
الرعب في قلوب العرب ودفعهم إلى الفرار، كي تبقى الأراضي خالية لتوطين المهاجرين  
اليهود. ويمكن القول إن المجزرة برهنت على فعاليتها وتسببت في فرار ثلاثة أرباع مليون  
عربي.

بعد سنوات تبين صبيها فلسطينيا اسمه سامي، ولد في الولايات المتحدة لأم نجت من  
مجزرة دير ياسين. وقد دعاهني سامي «أمي اليهودية»، ودعاهما «أمي التي من دير ياسين». وفي  
أثناء وجودي في نيويورك قابلت الأم، وروت لي في حديث معها ذات مساء:  
«فجأة سمعنا صوت طلقات رصاص وقذائف مدافع. كانت الساعة الرابعة فجرا.  
رأيت جاري، صاحبة، التي كانت في الشهر السابع من حملها. أوقفوها مع عدد كبير من  
الأشخاص بجانب الجدار، وقتلوا الجنين الذي كان في بطنها. أطلقوا النار أيضا على  
جميع الآخرين الذين كانوا بجانب الجدار وقتلهم. لم أعدهم. فقط امرأة هجوز، عمرها  
ثمانية وخمسون عاما، لم يقتلوا وقالوا أنه خسارة أن يلدوا عليها رصاصة، وطلبوا منها أن  
تذهب إلى الملك عبد الله وتثير له مشاكل. جازنا قيده بحبل وجروه، ثم علقوه من رقبته  
وشقوقه به إلى أن مات. استلقيت طوال الوقت على الأرض وخفت أن يقتلوني أنا أيضا.

ونجحت مع آخرين في الهرب إلى عين كارم، حيث التقيت بمن نجا من أفراد عائلتي. وعرفت أن خمسة وخمسين من أقربائنا قد قتلوا. وسمعنا من الناجين وصفا مرعبا لشاب وضعا رأسه على حضن أمه وذبحوه. واقتلوا أسنانا ذهبية من فم عجوز، لكنهم لم يقتلوه. انظري، إصبعي هذه ناقصة قطعة. أُصِبت بها وأنا أزحف هاربة. « وكان عمرها وقتل اثني عشر عاما.

«من يتخيل أنه كانت هناك ذات يوم [قرية اسمها] خربة خزعة، التي طردنا أهلها وورثناها؟ جثثا، وأطلقنا النار، وأحرقنا، ونسفنا، وصددنا ودفعنا وأجلبنا، يقول بطل كتاب س. يزهار. في «خربة خزعة» عيرُ الجنودُ المطرودين لأنهم لم يقاتلوا. «نذالة، قال شموليك، ليس فيهم دم ليقاتلوا. ليس لديهم قدرة على الصمود، أضاف زميله.»

الحيل الثاني من اللاجئين، الذي توافقتُ دفاعا عنه، كانت لديه القدرة على الصمود، وكان أيضا مستعدا لمقاومة الاحتلال ببسالة. كان لا بد [له كي يصبح كذلك] من القمع الوحشي على يد [الأسبي] القبعات الحمر والخضر والرجل المتعطش للدم، أريثيل شارون. وتذكر بشكل خاص سنة ١٩٧١ الدامية في غزة. لقد جمعت رابطة حقوق الإنسان

والمواطن، التي عملت في إطارها، أخبارا عن إطلاق النار على السكان، وعن ضربهم بالهراوات وجلدهم بالسياط. وفي ذلك الوقت أيضا كسروا عظام السكان. وأنشأوا معسكر اعتقال في منطقة أبو رودس لعائلات المطرودين. وطرد مئات من الأشخاص من دون أية إجراءات قانونية على الإطلاق. وهدمت البولدوزرات مخيمات اللاجئين، في عملية وصفت بأنها عملية تخفيف للكثافة السكانية.

وقد شارك الكاتب الشيخ مردخاي آفي -شاؤول، الذي كان رئيس الرابطة، في مظاهرة احتجاج أمام الكنيست وأمام وزارة الدفاع. لكن عددنا كان ضئيلا جدا. واستمر الجيش وحرس الحدود في النسف، والطرود، وإطلاق النار. وفي زيارتي الأولى لمخيم جباليا، وبعد ذلك لمخيم البريج والشاطئ، شاهدت حياة العائلات البائسة في المخيم، بعد أن هدمت بيوتها. وحكى لي سكان جباليا عن بركة ماء، كان الرجال يؤمرون بالوقوف في مياهها ساعات طويلة.

وقابلت في مخيم الدهيشة للاجئين في الضفة الغربية لاجئين لم يترددوا في الكفاح دفاعا عن شرفهم ضد المستوطنين والجيش، بعد أن أحيط المخيم بسيج من الأسلاك الشائكة أيضا، وسُدت مداخله وأحييت مدرسته بسور كبا لو كان سجنا. «ارفعوا أيديكم عن الدهيشة!» تقول كلمات لافتة معلقة في مكتبي، مع كلمات تقلد حارة لعملي. لقد التقيت في هذا المخيم بأشخاص كثيرين كانوا، على الرغم من معاناتهم، مستعدين لمُدِّ يدهم للسلام معنا.

في مخيم بلاطة للأجئين في نابلس كانت هناك حتى قبل الانتفاضة نسبة عالية من القتل، ومن الأطفال الموقوفين، ومن أبناء العائلات المعتقلين رهائن حتى يُسلم الابن المطلوب نفسه. وفي معظم الشكاوى التي قُدمتها باسم سكان هذا المخيم كان يتردد اسم رجل الشين بيت، أبو شوقي، الذي كان يضرب، ويعتقل، ويشتم ويعتدي على الناس بأشكال مختلفة. ولم يجر إبعاده. إن أشخاصا على شاكلته هم الذين تسببوا في التعجيل بنشوب الانتفاضة. وقد كان أول التماس قُدمته باسم سكان هذا المخيم، في بداية الانتفاضة، ضد حرس الحدود لارتكابهم أعمال قتل وإحراق أدى بالناس والممتلكات.

«الحرية أكبر بما لا يقاس من الأفراد الذين يكرسون أنفسهم لرفع لوائها»، يقول أندريه برينك الكاتب من جنوب إفريقيا في «إشاعات عن المطر». إن سكان المخيمات المحشورين في غرفهم الصغيرة الرطبة وأطفالهم اللاهين في الأزقة الطافحة بمياه المجارير ليسوا أصغر من الحرية التي يكرسون أنفسهم لها.

## أبناء محتلون

إنهم مثل زرع غريب في المشهد الطبيعي . في البداية كانت لهم مقطورات، ثم بيوت جاهزة، واليوم منازل ريفية من طابقين، محاطة بالأسلاك الشائكة وأبراج الحراسة. وهم يشكلون تهديدا لما حولهم بنهمهم الدائم للأرض، التي يريدون سلبها من أصحابها الشرعيين. والمؤسسة الحاكمة دائما تحميهم، سواء أكان على رأسها حزب العمل أم حزب الليكود؛ إنها مستعدة لأن تغلق من أجلهم مناطق وأن تفرض حظر التجول على قرى بكاملها، لكي تتيح لهم بنزهاتهم إظهار ملكيتهم لأرض إسرائيل من دون أن يضايقهم أحد؛ إنها مستعدة لأن تجلب من أجلهم حتى «قاذفات الحصى» من إنتاج كيبوتس بيت ألفا، هذا الوحش الذي يصفق الحجارة الصغيرة على المتظاهرين من سكان المكان، لكنه يقذف الملابس إلى أولاد المستوطنين. إنه يصلح لغرضين مختلفين، «قاذف الحصى» هذا، مثل الكلاب: للفلسطينيين واللبنانيين ترسل كلاب ملغومة، «انتحارية»، مربوط إلى جسدها شحنت متفجرة؛ وترسل الكلاب الطيبة، التي تستطيع أن تحدد مكان العالقين بين الأنفاض، لمساعدة منكوبي الحفرة الأرضية في أرمينيا.

كان رياح غاتم، الضحية الأولى للانتفاضة في قرية بيتين، ابن سبعة عشر عاما، عندما قتله مستوطن، وليس مجرد مستوطن إنما سكرتير مجلس مستوطنات متيه بنيامين، يتسحاق فالرشتاين، من سكان عوفرا. كان ذلك في ١١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨. وتوجد على قبر رياح المتواضع في وسط القرية زهور، جفت أوراقها، وبجانبتها كوفية وعلم فلسطين. وروى لي الأب المعجوز: «قتله المستوطن في وسط القرية، بعد أن طارده إلى هنا. لقد أراد ببساطة أن يقتل عربيا. وكانت زوجتي مصابة بمرض خطير. وعندما سمعت أن رياح مات، توفيت. بقيت على قيد الحياة يوما واحدا بعد موته.» ودلّني سكان من القرية على المكان الذي قتل فيه رياح، بعيدا عن الطريق الرئيسي، حيث تعرّض المستوطن بحسب ادعائه إلى قذف بالحجارة. وأطلق الرصاص أيضا على زياد ابن عم رياح، بالقرب من المكان وأصيب بجروح.

بعد الحادث مباشرة وافق اللواء عمرام متسناخ على إجراء مقابلة معه في الموقع. وأعرب عن رأيه في أن فالرشتاين تصرف وفقا للقانون، بصورة منسجمة مع أوامر إطلاق النار، وأنه لم يحدث هنا أي خرق للقانون. وهكذا أصبح متسناخ، الذي اعتبر في البداية قائدا إنسانيا

ومعتدلاً، حبيب المستوطنين. وقد قال لي شخص حضر محاكمة فالرشتاين واستمع إلى شهادة متسناخ، أنه أيضاً من على منصة الشهود دافع عنه بالإخلاص نفسه الذي أبداه بعد وقوع الحادث. وفي الواقع، لماذا الشكوى من متسناخ، عضو الكيبوتس، ورجل حركة العمل، ومستوطنة عوفرا، مكان إقامة فالرشتاين، هي ربيبة قاده؟ في كتابه «هنا وهناك في أرض إسرائيل» يقتبس عاموس عوز عن فالرشتاين أقوالاً مذهلة عن إنشاء هذه المستوطنة:

«كان هناك غضٌّ نظر من جانب أهل المستوطنات. موقف حكومة رايبين تجاهنا كان، على الأقل، يحتمل الوجهين. وفي الحقيقة، عندما ذهبنا إلى لقاء مع رايبين قال لنا مدير مكتبه، إيلي مزارحي، إننا «طفل بيرس المدلل»، ولذلك يجب ألا نتوقع مساعدة من رايبين. لكن رايبين أيضاً لم يضايقنا بصفة خاصة. ساعدنا الجيش في الموقع كثيراً. شمعون بيرس ساعدنا جداً. وكان يأتي مرة على الأقل في الشهر، ليطمئن علينا بنفسه. ربما كان ذلك جزءاً من صراعه مع رايبين. وبعد بضعة شهور جاء لزيارتنا أعضاء لجنة الخارجية والأمن في الكنيسة، برئاسة يتسحاق نافون، وصُدموا لرؤية الظروف التي نعيش فيها، من دون سياج، ومن دون مياه جارية، ومن دون طرق، ومن دون مجاري. وشعرنا أن قلوب الغالبية معنا. تذكر أننا كنا في شهر أيار/ مايو ١٩٧٥ المستوطنة الوحيدة في كل السامرة. قضية سبسطية، التي انتهت بإنشاء كدوميم، حدثت لاحقاً. وشيثا فشيثا تدفّق إلينا مختلف أنواع اليهود الطيبين. وتذكر أنّ كل هذا حدث تحت حكم الميراث، من خلال صمت قابل للتأويل من جانب آلون وغاليلي ورايبين وتأبيد هادي لكن مصيري من ناحية شمعون بيرس. لقد كان هؤلاء الأشخاص، قادة الميراث، يشعرون على الرغم من كل شيء برهبة مقدسة تجاه الطلاب الذين يجسّدون الحلم. كان ذلك في دمهم...»

وعدت من قرية بيتين إلى المكتب، وبناء على الشهادات، التي كانت في نظري قاطعة بخصوص مسؤولية فالرشتاين الجرمية، قدّمت شكوى إلى وزير الشرطة والمستشار القضائي. وعندما لم يجد أيّ من المحترمين اللذين قدّمت الشكوى إليهما أنه من المناسب أن يرّد عليّ بهذا الخصوص، قدّمت التماساً إلى المحكمة العليا طلبت فيه أن يفسّر وزير الشرطة لماذا لا يقدّم فالرشتاين إلى المحاكمة بتهمة القتل المتعمّد.

وذكرت في الالتماس أن فالرشتاين كان مسافراً في السيارة مع شخص آخر من ناحية الغرب باتجاه القرية وصادف فتينا أشعلوا إطارا من المطاط؛ وخرج من السيارة وشرع في إطلاق النار عليهم. وهرب اثنان، رباح وزباد، إلى داخل القرية. وطاردهم فالرشتاين وهو يطلق النار بشكل متواصل، رشقات رشقات. وقد قال زياد في شهادته إن فالرشتاين أصاب في البداية رباح، الذي سقط على الأرض. وطلب رباح المساعدة واستدار زياد إلى الخلف ليرفعه، لكنّه في تلك اللحظة أصيب بطلقة من فالرشتاين في وركه الأيسر. وواصل هروبه،



وأصابته طلقة أخرى من الخلف، في الجزء الأعلى من وركه الأيمن. ونجح زياد بما تبقى له من قوة، فيما الرصاص بهمر في اتجاهه، في الدخول إلى أحد البيوت، ومن هناك نقل إلى المستشفى في رام الله.

وقد ذكر جميع الشهود أنه لم تقلب في مكان الحادث أية أحجار. وقال زياد في شهادته أنه قابل رياح في أثناء ذهابه لشراء سجائر من الحانوت القريب من مكان الحادث وأن رياح قال له أنه كان يجلب حبوب قمح لأبيه. وقد شهد عوني، أخو زياد، أنه رأى فالرشتاين يتقدم من رياح الملقى على الأرض، ويحسّ نبضه ويخلع عنه بنطله ليرى مكان إصابته؛ ولم يحاول أن يقدم له أية مساعدة على الإطلاق. وعندما غادر فالرشتاين المكان، تقدّم عوني نفسه من رياح، الذي كان لا يزال على قيد الحياة. وطلب من الجنود، الذين استدعاهم فالرشتاين، أن ينقلوا رياح فوراً إلى المستشفى، لكن هؤلاء تباطؤوا، وحتى بعدما سمحوا أخيراً بنقله، أوقفوه عند الحاجز، ومات رياح في الطريق إلى المستشفى.

وذكرت في الفقرة الختامية أنه واضح بما ورد أعلاه أن فالرشتاين تسبّب عن سابق تصميم وإصرار في موت رياح، ويؤكد ذلك سلوكه نحوه. ويمكن الجزم، بالتالي، أنه توجد هنا الأسباب الموجبة لاتهم بالقتل المتعمّد بناء على البند ٣٠٠(٢) من قانون العقوبات لسنة ١٩٧٧، وبالنسبة إلى زياد، يرقى الاعتداء عليه إلى مستوى محاولة القتل المتعمّد تقريبا، لكن بالتأكيد يشتمل على أسس لاتهم فالرشتاين بإلحاق أذى خطير متعمّد، بموجب البند ٣٢٩ من القانون.

وأثار الالتماس أصداء في الصحافة، وردّت الدولة عليّ بأن فالرشتاين سيقدّم للمحاكمة. ونشرت أيضا تفصيلات تباطؤ الشرطة والمستشار القضائي فيما يتعلق بالقضية، وكيف عومل فالرشتاين بصفافيز من حرير. لم يقدم الرجل إلى المحاكمة بتهمة القتل المتعمّد إنّما بتهمة القتل دون قصد، لأن العرب لا يمكن أبدا أن يقتلوا عمدا من قبل المستوطنين. وكان الاستثناء الوحيد لذلك حادث التنظيم الإرهابي اليهودي، الذي تأمر أعضاؤه وقتلوا ثلاثة طلاب من الكلية الإسلامية في الخليل واعتُرفوا بذلك في خفر الشرطة بفخر شديد.

كان يوم ٨٨/٤/٦ يوما داميا في قرية بيتا.

خرج روميم الدوي، من سكان إيلون موريه، الذي كان يكثر من التحرش بالفلسطينيين الفاطنين في الجوار، في نزعة مع فتية من المستوطنات، اشتملت على دخول إلى القرى. وكان القصد من النزعة التحرش بالسكان، وحتى لم ينسّق الأمر مع الجيش. وبحسب شهادات سكان القرية، وخلافا لشهادات فتیان إيلون موريه، بدأ الدوي بإطلاق النار في اتجاه السكان، وحدث هرج ومرج، وعندئذ فقط بدأ هؤلاء بقلع الحجارة على المتزهيّن.

وأصاب الدويبي أحد سكان القرية برصاصة قاتلة وجرح آخر. وجرح حجر قلته منيرة داود، أخت القتيل، الدويبي جراحا خطيرة، وقتلت رصاصة انطلقت من سلاحه الفتاة ترتسا بورت.

ومن أجل استرضاء المستوطنين، نسف الجيش بأمر من اللواء متسناخ، ستة عشر منزلا في القرية، وطرد ستة من سكانها. كما نسف منزل الشخص الذي مدّ يد المساعدة إلى المستوطنين بطريق الخطأ. لكن في هذه المرة، خلافا لما حدث قبل أعوام عندما نسف منزل حمزة طوقان، قام أشخاص من أصحاب الضمير الحي في إسرائيل بنشاطات تضامنية كثيرة مع السكان المنكوبين، وحتى أنشئت لجنة من أجل مساعدة قرية بيتا.

وكلّب مني، بالتعاون مع المحامي نعمانه، تمثيل منيرة، التي نسف منزل عائلتها وحُرمت من طفلها الرضيع وهي حامل، وما زالت في حالة حداد على أخيها. ولم يفرج عن منيرة بكفالة وبقي الرضيع مع أبيه. لم يكن لديها وسطاء، كما يبدو، مثل فالرشتاين. لم تتكلم تقريبا، ولم أنجح في جعلها تتسم. وعندما قمت بمحاولة أخرى للافراج عنها بكفالة — لم تنجح أيضا — حاولت رفع منوياتها بإحضار طفلها الرضيع إليها، لكنها ظلت بعيدة ومنغلقة على ذاتها.

هكذا وصفت هذا المشهد في يومياتي:

«... الشمس تمهلنا من دون رحمة وأنا أغطي رأس الصنوبر بلواحي. وبعد مجادلة مع الحارس سمع لي بالدخول إلى البراكية المجاورة، حيث يجب أن انتظر القرار، إن كان سيسمح لي بالدخول مع الرضيع إلى قاعة المحكمة. الجنود يدخلون إلى البراكية، يردون بصوت عال، وأنا أخشى أن يستيقظ الطفل، وأنحني فوقه وأريّت على رأسه. 'لو كنت أرثدي قبعة لكنت خلعتها أمامك احتراما لك'، أسمع شخصا ما يقول، ويبدو مثل هذا القول هنا وكأنه من غير هذا العالم، ويحضر المدعي العام العسكري، ويلفتة كريمة يسمح لي بالدخول مع الطفل.

«... أسحب من حقيبتي شهادة طبية تتحدث بالتفصيل عن أمراض الأطفال في غياب أمهم، أتحدث عن ثكل منيرة، وعن حملها، وعن الطفل الرضيع، وعن أمور كثيرة أخرى، لكن القاضي يبدو نافذ الصبر وغير مهال. ويردّ علي المدعي العام، براءه، أن أمراض الأطفال المذكورة بحسب شهادة الطبيب، والشكر لله، ليست خطيرة، وأنه لا يوجد مانع من إبقاء منيرة رهن الاعتقال، وأنه من المحتمل جدا أن يمرض أطفالها حتى ولو كانوا في رعايتها... «ويقرّر القاضي إبقاء منيرة رهن الاعتقال حتى انتهاء محاكمتها بتهمة إلقاء حجر على روميم الدويبي، الذي قتل أخاها، وكل ذلك رغم أنه مضى على وجودها في السجن أربعة شهور. هذا أمر مرعب، يقول أحد الإسرائيليين الذي جاؤوا إلى هنا لإظهار تعاطفهم مع

منيرة . هل الأمر دائما هكذا؟ يسألني، وأجيب أنه أحيانا حتى أسوأ من ذلك. ١  
كانت هذه إحدى الحالات التي أقتنعتي أنه لم يعد لديّ ما أفعله في هذه المحاكم، ليس فقط عند هذا القاضي، الذي كانوا يتادونه تحببا، شوكي، وليس عند زملائه أيضا، الذين شامت وجوهمهم حتى لم يعد في الإمكان التعرف عليها في فترة الانتفاضة. وقد كانت قضية منيرة في المحكمة العسكرية في نابلس من القضايا الأخيرة التي توليتها: بعد ذلك ظهرت أيضا في بضع قضايا في رام الله، حيث أظهر الرئيس، العقيد غواني، إنسانية نسبية في الظروف السائدة. لكن الوضع الذي نشأ في فترة الانتفاضة هو الذي حدّد شكل النظر في القضايا هناك: كان الجنود يتجولون بالهراوات، وعندما أعلنت مرة أنني لن أظهر في المحكمة في مثل هذا الوضع، قيل لي إن الجنود وقّعوا في الجيش على تسلم الهراوات، وإذا كنت أريد أن يودعوها بيد هيئة الدفاع فسيفعلون. . . وكانت المحاكمات تؤجل مرّة بعد مرّة، لأنه إما كان الشهود، وإما المتهمون لا يحضرون.

وعندما لم يكن التهم يعترف بالتهمة، لم يكن يفرج عنه بكفالة، كما هو المعتاد في كل نظام قضائي مستنير، أو كما هو متبع في إسرائيل إزاء المشبوهين بقتل عرب، مثلا، بل كان يبقى رهن الاعتقال في انتظار انتهاء محاكمته. وكان من المحتمل أن يستغرق ذلك عاما، لأن الأمر كان متعلقا بجلب شهود النيابة العامة، الذين لم يكونوا يحضرون في معظم الأحيان. والأسوأ من ذلك أن عدم إحضار الموقوف إلى المحكمة أصبح بمثابة روتين. ومن الواضح أنه في وضع محاكمات جماعية كهذا، فقدت المحاكم حتى أضال إمكانية لتحقيق أي نوع من العدل. وما كان يتمّ، وبالجملّة، كان صفقات بين هيئة الادّعاء وهيئة الدفاع، يعترف بموجبها مرارا متّهمون بما لم يرتكبوه، كي لا يبقوا موقوفين مرّة يحتمل أن تكون أطول من مرّة العقوبة التي سيحكم عليهم بها. وفي الواقع، كان المحامي يحتاج إلى مواهب تاجر متمرس كي يعرف كيف يساوم المدّعي العام ويحصل على أفضل نتيجة ممكنة للمتهم. وهذا أمر لم أكن أجيدّه أبدا.

القتيل التالي على يد مستوطن، جودة عبد الله تيم، كان راعيا من قرية ترمس عيا في قضاء رام الله. كان ذلك في ٥ آيار/مايو ١٩٨٨. كان وزميلة، رزق نعيم، يرعيان قطيعهما بالقرب من مستوطنة شिला. ولم يعجب ذلك إسرائيل زئيف، من سكان المستوطنة، وسدّد سلاحه نحو الراعي، رغم أنه كان يعرفه. وطلب منه نعيم، الذي كان يعرف زئيف أيضا، ألا يطلق النار، لكن زئيف أطلق النار على رأس تيم بأعصاب باردة وبعد ذلك جرح نعيم. وجاءت الأملة إلى مكتبي، متّشحة بالسود، ومعها أخو المرحوم. وقالت أنها حامل وأن هناك في البيت أطفالا صغارا، وتساءلت لماذا فعل هذا اليهودي ذلك بزوجها الذي كان

يعرفه؟... ومرة أخرى قُدمت شكوى، وطلبت محاكمة إسرائيل زُثيف بتهمة القتل العمد. وفي هذه الحالة كان الردُّ أسرع وقُدِّم إسرائيل زُثيف إلى المحاكمة. وأثارت القضية أصداء لدى الجمهور. وكان من الصعب هذه المرة تجاهل الشهادات القاطعة، لكن في هذه الحالة أيضا أُدين الرجل بتهمة القتل من دون قصد وليس القتل عمدا. وحُكم عليه بالسجن خمسة أعوام، ثلاثة منها سجنا فعليا - عقوبة شديدة نسبيا على قتل عربي - وبنقرة مقدارها ٣٠,٠٠٠ شيكل جديد لورثة المرحوم.

وقد استئناف ضد الحكم، انكشفت من خلاله المعايير المشوَّهة لمؤيدي المجرم، ومن أين جاؤوا ومن أين يتوقعون المساعدة. في إطار لجنة العمل وقع الحاخامون الحانان بن نون، ويونا دبيرت، ويثير دريفوس، وثلاثتهم من رجالات الاستيطان، على بيان موجه إلى الجمهور، دُعي فيه إلى المساهمة في تغطية نفقات المحاكمة. ودُكر في البيان، لا أقل ولا أكثر، أن زُثيف وعمل في إطار الحراسة اليومية في المستوطنة، لمنع اقتراب العرب من ساحة اللعب في المستوطنة. وكلنا مدعوون للمساهمة عن طيب خاطر (كي نستطيع أن نوكل عامين من الصف الأول، لتغطية النفقات الناجمة عن الوضع أيضا). ومن خلال أداء فريضة 'وأحبب لأخيك ما تحب لنفسك'، قولا، وعملا، سنحظى بإظهار الرب بحبه لشعبه وبإخلاص الكامل بسرعة. »

وتأتي بعد ذلك التواقيع وملاحظة تشير إلى «أن النقود يمكن دفعها أيضا إلى (Associated Financial Consultants, Inc.) بواسطة أحد أصحاب الشركة. » وفي نداء آخر ذكر أن «زمالككم وزميلنا بحاجة إلى المساعدة. إحدى الفرائض الكبرى التي يمكن تأديتها هي فريضة فداء الأسرى... لقد كان في السابق عضوا في [منظمة] بني عكيفا في شيكاغو، وتلميذا في المدرسة الدينية العبرية، وكان نشيطا في وسط الجالية اليهودية الصغيرة في شيكاغو. إنه بحاجة إلى دفع نفقات المحاكمة الكبيرة. ساعدوه بإرسال شيك، سيخصم كإففاق معترف به من ضريبة الدخل، من خلال مجمع الطائفة، نحلات دودي، لحساب، 'صندوق مساعدة شيلا'. »

## بين دنديس وإيفنغر

من أجل فهم ظاهرة قتل الفلسطينيين المتكررة على يد المستوطنين، يجب إعادة لفّ شريط الأحداث رجوعاً إلى بداية الاستيطان في الضفة.

عندما وصلت أول مرة إلى سجن الخليل، لاحظت في الساحة الواسعة امرأة مع طفل صغير من غير سكان المكان مع عدد من الشبان [الواضح من لباسهم أنهم] من المتدينين المزمّنين. وكانت هناك إلى جانبهم حاجيات منزلية مختلفة. وأجاب أحد الجنود، رداً على سؤالي عن ماذا يفعلون هنا، قائلاً: «هؤلاء هم مستوطنو الخليل. إنهم لا يعملون لكن من الواضح أنهم يتلقون أموالاً كثيرة.»

كان ذلك لقائي الأول مع ممثلي الاستيطان الجديد في «مدينة الأجداد». ولاحقاً شاهدتهم على فترات متقاربة في قاعة المحكمة العسكرية في المكان نفسه، يصغرون إلى المناقشات. ولم يخفوا سرورهم بالأحكام الصادرة في حق «السكان المحليين»، الذين كانوا يقيمون في زنازات السجن، على بعد خطوات فقط من غرف «مستوطنتهم». وشاهدت مرة منظرًا انطبع عميقاً في ذاكرتي: في ساحة السجن كانت هناك موائد حامرة بكل ما لذّ وطاب من الطعام، يتحلّق حولها المستوطنون. وشققت طريقاً وسط الوجوه السعيدة. وشرح لي أحد حراس السجن أنهم يحتفلون بمرس أحدهم، ولذلك هم مسرورون. ونقلت أصوات المحتفلين إلى ما وراء القضبان وتعجّبت، كيف يمكنهم الشعور بالفرح هنا، داخل أسوار السجن، وماذا يحسّ أبناء الخليل، المحشورون في زنازينهم المظلمة لدى سماع أغاني المتجهجين؟ وتعجّبت أيضاً، كيف يعيش المستوطنون مرتاحين تحت حماية مصفّحات الجيش، وقوة الحكم العسكرية هي الضمانة لوجودهم في المكان. وكيف تشرح مربيّات الأطفال والمعلمات للأولاد قصة جيرانهم، السجناء، ذوي الوجوه الشاحبة، الذين يحيطون بفسحة يومية مدّتها ربع ساعة فقط؛ وماذا تقول المعلمات عندما يُصادفن، مع تلاميذهن، جموع النساء والأطفال القادمين لزيارة أحبائهم. وكيف يعملون الأولاد معنى الخير والشر، كي يكون لهم دليل في مناهات الحياة. وفي الحقيقة، أية مدرسة هذه، التي تشكّل ساحة السجن ملعبها.

وبعضيّ الوقت، بنيت للمستوطنين بلدة، سجنوا أنفسهم فيها خوفاً من أصحاب الأرض الذين سلبوا منهم أراضيهم. لكن البداية الطلائعية في ساحة السجن ستظل معبّرة إلى

الأبد عن طابع هذا الاستيطان.

عندما جرى الحديث عن تجديد الاستيطان اليهودي في مدينة الخليل، رد رئيس البلدية وقتئذ، فهد القواسمة - الذي طرد لاحقا تحت جنح الظلام ومات في الغربة - أن مثل هذا الاستيطان لا يجوز أن يكون حكرا على طرف واحد؛ وتساءل، لماذا لا يمنع الحق في استرداد منزله في القدس الغربية، الذي كان مسموحا له أن يتطلع إليه فقط؟ لكن، بالطبع، في كل ما يتعلّق بحقوق من هذا النوع لا يوجد عندنا تناسب، والدليل: أين القواسمة؟ وأين الخاخام ليفنغر، الذي بُرّي في يوم كتابة هذه السطور، في ٨٩/١٢/٤، من تهمة الاعتداء على عائلة عربية في الخليل؟ فقد قرر قاضي محكمة الصلح في القدس التالي: «إنني أثق بأقوال المتهم، واعتبرها صادقة، بأنه ما كان له، لاعتبارات دينية، أن يتجرأ على رفع يده على امرأة، ناهيك بطفلة.»

لقد اصطلمت بأعمال الخاخام ليفنغر في بداية ١٩٨١. كان ذلك على خلفية اجتياح مستوطني كريات أربع بيت هداسا في نهاية نيسان / أبريل ١٩٧٩؛ لقد نَحَصُوا على جيرانهم عيشهم، وذلك كي يدفعوهم إلى هجر المكان والتخلي عن أماكن رزقهم. وكان فهد القواسمة قد طرد. وقرّر المشتكون، أعضاء مجلس البلدية، وبينهم القائم بأعمال رئيس البلدية مصطفى التشة، والجيران، تقديم التماس إلى محكمة العدل العليا. وجلسَ معهم، برفقة المحامي عبد العسلي، وحكوا لي عن معاناتهم من تصرفات المستوطنين. لقد أذهى المستوطنون، رسمياً، أن يهودا كانوا يسكنون هذا المبنى في الماضي، أو أنه كان مسكنهم ومن حقهم أن يُسكنوا يهودا فيه. ومن أجل الدقة، كان بيت هداسا في عهد الأتراك مخفر شرطة ومعقلا، ومن هنا اسمه بالعربية، «الدبويه». واستخدم جزء من المبنى في فترة الانتداب مستوصفا للطائفة اليهودية وكان ملكا لها أو في حيازتها.

وفي ٨١/٣/٧٦ قلمت التماسا إلى وزير الدفاع طلبت فيه منه ومن قائد المنطقة أن يشرحا لماذا لا يتم فورا إجلاء المستوطنين الذين اجتاحتوا مبنى هداسا، والذين يعتدون باستمرار على المشتكين ويكذبون عيشهم؟ ولماذا لا يفسحون المجال أمام المشتكين للعمل، بصفتهم منتخبين من الجمهور، لصالح ناخبينهم، ولإدارة شؤون معيشتهم في مدينتهم وفي أماكن عملهم؛ وذكرت أن الهدف واحد من إلحاق الأذى بالمشتكين، وهو: إبعادهم من المكان.

وأرقت بالالتماس رسالة الاحتجاج التي أرسلها فهد القواسمة باسم البلدية إلى قائد المنطقة في ٧٩/٥/٧، وحذّر فيها من الأخطاء الكامنة في اجتياحات المستوطنين وتحرشهم بالسكان. وأعرب عن خوفه من أن يؤتّى كلّ ذلك إلى انفجار. وبالفعل، هذا ما حدث في ١٩٨٠/٥/٢، عندما هاجمت مجموعة فلسطينية مستوطنين بالقرب من بيت هداسا وقتلت

ثمانية منهم .

واقبست لاحقا عبارات من أقوال الوزير عزيز وايزمن، ورئيس الحكومة مناحم بيغن، اللذين وعدا بأن يتم إخلاء المبنى؛ بل وحتى ناشد بيغن نساء هداسا إخلاء المبنى طوعا، وإلا جرى أجلاؤهن بالقوة، مع التشديد على أن أسلوب الاستيلاء على البيوت ليس مقبولا في إسرائيل، سواء أكان ذلك في تل أبيب أو في الخليل، ومن يستولي بالقوة على مكان، لا بد من إخلائه. وحذا الوزير موشيه نسيم حذوهما، وكان هذا رأي الوزير بار-ليف أيضا. وعلى الرغم من كل ذلك، كان المستوطنون هم الذين انتصروا، فبما دعمهم الوزير شارون. وانغمس إلى النساء القلائل اللواتي سكنن في البداية في بيت هداسا نساء أخريات ولحق بالجميع أزواجهن. وتوتجعا للانتصار، أجلي الجنود من المبنى.

وشرحت في الالتماس شكوى السكان: عزمي غزاي، صاحب محل البسة مقابل بيت هداسا، اشتكى من أن المستوطنين يبعدون بتصرفاتهم الممجبة وتهديداتهم زبائن وزبائن التجار الآخرين؛ وأولادهم يقدفون المارة بالأحجار من نوافذ المبنى، والبالغون يكثرون من إغلاق طرق الوصول برقصاتهم الجماعية.

واشتكى محمد عادل، الفاطن مع أولاده التسعة في منزل إلى الناحية الشرقية من المبنى، أن أولاد المستوطنين يقلفون منزله بالحجارة من بيت هداسا، وأنهم كسروا زجاج النوافذ، وتسببت الشظايا بإصابة أحد أولاده بجروح. ولذلك يحاول أفراد العائلة عدم المكوث في الغرفة المطلة على المبنى. وأدعى أن المستوطنين يحدثون ضجة كبيرة ويصرخون بوحشية، كي ينجفوا أفراد عائلته ويقلقوا راحتهم. وقد حظر عليه المستوطنون الصعود إلى سطح منزله، بأسر من الحاخام ليفنغر. بل وحتى دخل الحاخام مع أتباعه إلى منزله، وكسروا أدوات منزلية مختلفة. وقد صادق الجنود على قرار حظر صموده إلى سطح منزله. وقد اشتكى الرجل إلى الحاكم العسكري، فنصحه هذا بعدم تقديم شكوى، كي لا يسبب له المستوطنون ضررا أكبر مما حصل حتى الآن.

وكان بين مقدمي الالتماس إبراهيم دنديس، الذي شاء سوء حظه أن يكون حانوت بيع الملابس، الذي يديره مع والده، واقعا في الطابق الأرضي من مبنى هداسا. ولم تُقدّم حقيقته أنه في سنة ١٩٦٧، عندما وضع العقار بتصريف القيم على أملاك الغائبين الإسرائيلي، اعترف هذا بحق استجارهم له منذ ٣٠ عاما.

عندما فتح دنديس ووالده الحانوت في صباح ١٩٨١/٣/٢١، فوجئوا بفتحة طولها متر ونصف وعرضها متر واحد في السقف، الذي هو أرضية الطابق العلوي في المبنى. واشتكى مقدم الالتماس ذلك إلى السلطات المختصة وأبلغ الشرطة. وكان ردّ السلطات أن المستوطنين أقاموا في ليلة السبت حفلة رقص احتفالا بعيد المسخر، وانهارت الأرضية تحت أقدامهم.

ورفض دنديس هذا التفسير من أساسه، وقال إن المقصود هو سقف من الإسمنت المسلح بقضبان حديدية؛ ولفت نظر الجندي إلى أنه توجد في المكان آثار هدم بمحول، مما يدحض بشكل مطلق تفسيرات المستوطنين الخيالية. وعندما صعد مقدّم الالتماس مع الجندي إلى الطابق العلوي، رأى أن المستوطنين سَدُّوا الفتحة فوق حائوتها بألواح خشبية، ووضعوا طارلة فوقها.

وفي اليوم نفسه بدأ دنديس ووالده بإصلاح السقف، بعد أن حصل على إذن بذلك من الحاكم. لكن عندما صعد الاثنان السلم، اعتدى عليها الحاخام ليفنغر بالضرب الشديد. وأصيب والد دنديس بجروح في وجهه ويديه من جراء رفسات ليفنغر. وكانت حجة ليفنغر أن ذاك كان يوم السبت، ومن المحظور القيام بأي عمل فيه. وأقفل الابن والأب الحائوت واشتكتا للشرطة التي قالت لها أنه لن ينقص من البضاعة في الحائوت ولودبوس واحد، وإنما يستطيعان الاستمرار في إصلاح السقف في اليوم التالي من دون إزعاج. لكن في اليوم التالي، عندما وصلا إلى الحائوت، شاهدا قضبان الحديد، التي كانا سيدعمان السقف بها، ملقاة في الشارع. وكان مستوطنون مسلحون يتجولون في المكان، والحائوت مقفل من الداخل. واتضح أن السكان الجدد هدموا السقف كله، وبنوا درجا مفضيا إلى غرنتهم، وكانت هناك فرشات موضوعة على أرض الحائوت. واختفت بضاعة عائلة دنديس وكاتها لم تكن، وكان جهاز التلفون مكسورا. وأخطرها المستوطنون ومن ضمنهم ليفنغر أيضا، أن لا مجال لعودتها وأنهم مستعدون لشراء الحائوت منها. ورفض الاثنان عرضهم السيئ.

وجلس الأب على الدرج، لكن المستوطنين بدأوا بضربه والدوس على قدميه وأخرجوه بالقوة مهزوما ومصابا بالكدمات. وبالنسبة إلى البضاعة، قاد المستوطنون صاحب الحائوت إلى غرفة في المبنى، حيث وجدا الأقمشة متسخة، ومتناثرة ومختلطة بأكياس النايلون. ووجد الحاكم الذي زار المكان بإصلاح الضرر، لكن شيئا لم يحدث.

وذكرت أيضا في الالتماس شكواى أصحاب أعمال وتجار آخرين، مع وصف الأضرار، والإهانات والاعتداءات التي يتعرضون لها من ناحية المستوطنين.

وفيل الجلسة في ٢٩/٤/٨١ قلمت هيئة الادعاء العام ردا من طرف المشتكى عليهم، اتضح منه أن المستوطنين يقيمون الآن في المكان بمصادقة من الحكومة، ليست بمصادقة واضحة حقا، لكن بموافقتها. وأدعت هيئة الادعاء العام والحاكم العسكري أنها يقومان بتفحص شكواى السكان وأنها سيقعلان ذلك بنشاط أكثر في المستقبل. وفي بداية النقاش، الذي جرى أمام القاضية مريم بن بورات (رئيسة) ودوف ليفين وأهرون براك، سألت القاضية ممثلة الدولة، السيدة باينيش، لماذا كان هناك تأخير في معالجة الشكوى الخطيرة التي قدّمها دنديس ولماذا، في شكوى أخرى بشأن تمعد في عيادة طبيب أسنان، أدين متهم واحد فقط وحكم عليه



بغرامة مقدارها ٥٠٠ ليرة فقط؟ وفي الجواب المتلثم، الذي قلتمته المدعية العامة خطأ، ذكر أنه في الحالة الأولى حدث تأخير في معالجة الشكوى من أجل تهديد الخواطر، وفي الحالة الثانية لا تعرف الجواب.

وتوقفت في مرافعتي عند الوضع الصعب الذي يقاسي منه المشتكون منذ عامين، حيث يصعب العيش بسبب الاعتداءات المتواصلة. وهنا تدخل القاضي ليفين وقال إن في الإمكان بالتأكيد إصلاح الوضع وهذا هو إنجازه بتقديم الالتماس، من دون شك. وبحسب رايه، في الإمكان تحقيق ذلك من دون إجلاء المستوطنين، عن طريق إنشاء هيئة خاصة تتولى معالجة شكوى السكان ويكون فيها ممثلون عن الادعاء العام أيضا. ورفضت الاقتراح، الذي كان أشبه بقرص أسيرين لمعالجة مريض بالسرطان. وقلت إن المستوطنين الذين اجتاحتهم المكان يصزحون علنا بأن هدفهم هو سلب المشتكين، وفي مثل هذا الوضع فإن استمرار بقائهم فيه سيحول السكان إلى مشتكين دائمين. والأسوأ من ذلك هو أنه في جو الإرهاب الذي فرضه المستوطنون يوجد أشخاص لا يتجرأون على الشكوى، لأن رجال الحكم [العسكري] ينصحونهم بالصبر. وبالنسبة إلى الادعاء المفاجيء بأن المستوطنين يقيمون في المكان بموافقة الحكومة، رغم أن رئيس تلك الحكومة ووزراءها أعلنوا سابقا، رسميا، أن المستوطنين محتلون يجب إجلأؤهم، فإن هذا أمر في منتهى الخطورة. وبالنسبة إلى الادعاء بأن التحقيق في حالة دنديس أوقف من أجل تهديد الخواطر، قلت إن من حطموها الحانوت، هم من يراد تهديد خواطروهم، وليس خواطر ضحايا الجريمة. وفي هذه النقطة حظيت أقوالي بموافقة القضاة.

وبخصوص ادعاء ممثلة الدولة بأن المكان حول بيت هداसा تحول إلى معسكر حربي بسبب ضرورة حماية أرواح المواطنين بعد الهجوم الدموي في ٢/٥/١٩٨٠، أجبت بأن هذا الهجوم لم يكن ليحدث، وهذا بحسب أقوال عضو الكنيست حاييم بار-ليف، لو أن المستوطنين كانوا أدخلوا المكان، وأن فهد القواسمة حذر السلطات بهذا الخصوص. وأنهيت كلامي بالقول: «إن نقل سكان مدنيين تابعين لدولة محتلة إلى منطقة محتلة، وهو أمر محظور بموجب القانون الدولي، ومن ثم، من أجل حمايتهم، بحسب الظاهر، تحويل المكان إلى منشأة عسكرية، هو استهزاء بمبادئ العدالة والمنطق؛ إن المحتل ملزم، وفقا لمعاهدة جنيف الرابعة، بحماية السكان من التعسف والاعتداء عليهم، وهذه مبادئ مقدسة في القانون والعرف الدوليين، ومعترف بها من جميع الأمم المتحضرة.»

وقد كُسر خلال النقاش بأسره الموقف الإيجابي للقاضيين بن بورات وليفين تجاه المستوطنين في بيت هداسا ونيتها إيجاد حلّ بديل كي لا يجري إجلأؤهم من هناك، ومن خلال هذه الروحية ذكرنا أنه ولا يوجد بعد لمقنمي الالتماس وضع قانوني من ناحية السكن في المكان يعلو على وضع المستوطنين، وأنه ليس من شأن مقنمي الالتماس إن كان سكن هؤلاء

قانونيا. إن من حق مقدمي الالتماس العيش بهدوء، والحماية من الاعتداءات عليهم، وهذا يمكن ضمانه عن طريق فرض عقوبات شديدة على من يعتدي عليهم». وقال القاضي براك إن من واجب السلطة التحقيق في الأمور حتى ولو لم تقدم شكاوى. وذكر في القرار أنه في ضوء إعلان ممثلة الدولة أن السلطة تعد بالمحافظة على القانون والنظام في المكان وأن شكاوى السكان سوف تجري معالجتها كما ينبغي، فإن الالتماس مرفوض.

لقد وجهت محكمة العدل العليا نقدا شديدا لتقصير الشرطة مرارا في التحقيق في الشكاوى وتهددت الدولة أمامها بالعمل بشدة لمنع خرق القانون والنظام العام والتحقيق بصورة جنرية في أية شكاوى جديدة في هذا المجال. وفي سياق النقاش وفي قرار القضاة شدد على أنهم يرفضون التماس المشتكين بناء على ثقتهم بالمستشار القضائي للحكومة، وبمثليها وبالسلطات العسكرية، وبأن هؤلاء سيعملون للمحافظة على القانون والنظام في الخليل، وأنه سيكون هناك: «أ) تحقيق جنري وحقيقي في جميع الشكاوى التي ستقدم. (ب) تنبه لما يجري في المناطق الحساسة لمنع أية أعمال غير قانونية قدر الإمكان».

إن القرار بشأن معالجة شكاوى السكان بشكل مناسب لم يشر في الساحة سوى مجال الشكاوى، وموقف متساهل من جانب الشرطة تجاه جرائم المستوطنين؛ والوساطات لإغلاق الملفات ضد المستوطنين أصبحت متكررة لدرجة أن السكان، حتى أولئك الذين لا يمشون التهديد، أصبحوا يرفضون تقديم شكاوى، لأنهم كانوا متأكدين أن لا فائدة من ذلك.

إن الفشل في التوصل إلى إجلاء المستوطنين أدى إلى تفاقم سلوكهم الاستغزائي والعنيف، وبعد خمسة أعوام طلب مني العودة لمساعدة جيرانهم العرب. وكان دنديس مرة أخرى إحدى الضحايا، ومرة أخرى قطعنا معا شوطا في المعركة القانونية. وفشلت في هذه المرة أيضا، لكن، كما كان الأمر دائما، استخلصت من هذا الفشل أكثر ما كان يمكن استخلاصه.

في اليوم الذي نوقش فيه الالتماس في محكمة العدل العليا ألقى المستشار القانوني للحكومة، الأستاذ يتسحاق زامير، بصرية شديدة، لجنة متابعة لـ «التحقيق في شهادات ضد إسرائيليين في يهودا والسامرة». وكان من بين أعضاء اللجنة مدعي عام لواء القدس، والمستشار القانوني للضفة، ورئيس قسم الدعاوى في هيئة الأركان القطرية للشرطة ومساعدة المستشار القانوني للحكومة، الحماية يهوديت كارب.

وكانت الخلفية لتشكيل لجنة المتابعة هذه رسالة أساتذة القانون في الجامعة العبرية وفي جامعة تل أبيب، التي أحرروا فيها عن قلقهم بشأن تطبيق سلطة القانون في المناطق [المحتلة]. وقد كتبوا فيها عن نشاطات ضبط الأمن الخصومية للمستوطنين في الضفة، وأوردوا تفصيلات عن سلسلة من الأحداث التي مروا بها، فرائض أو في مجموعات، وعن تجاوزات

ضد السكان، وكيف أنه في حالات كثيرة لم يجر أي تحقيق من جانب الشرطة، أو أغلقت الملفات في مراحل التحقيق الأولى. وأعرب موجّهو الرسالة عن شكّهم في أن هذا يحدث بسبب الوساطات المحلية لصالح المستوطنين لدى ممثلي الشرطة والحكم العسكري أو من جانب المستويات الأعلى وطالبوا بإجراء تحقيق جذري في الأمر.

وفي ٢٣/٥/٨٢ قلّمت لجنة المتابعة الوثيقة، التي عرفت باسم «تقرير كارب». وقد سلّم التقرير إلى لجان الكنيست، لكنه قُبر فيها وسمح بنشره فقط في ٨٤/٢/٧، بعد ضغوط منّ علموا بوجوده. واتهم أعضاء غوش إيمونيم للمحاماة كارب بأن تقريرها سياسي، وذلك لأنها كشفت عن مآخذ في التحقيقات، إذا استغلنا تغييراً عفيفاً، فيما يتعلق بشكاوى الفلسطينيين ضد المستوطنين. وذكرت أن عدم حل لغز خمس عشرة جريمة خطيرة ضد فلسطينيين يدلّ على ما هو أكثر من عجز بيروقراطي.

والمقطع التالي في التقرير غنيّ عن التعليق: «... والأخطر من ذلك هو الصورة المرئسة بخصوص هذا الموضوع في حالة حادثي وفاة في قريتي سنجيل وبني نعيم. ففي الحالتين شكّا المتهّمون بالقتل من استدعائهم للمثول أمام الشرطة وأعلنوا أنهم لن يحضروا وأنهم سيتفاهون فقط مع الحكم [العسكري]. ولم تفعل الشرطة شيئاً لجلب المتهّمين إلى غفر الشرطة، عل رغم الشبهة الشديدة، ولم يتخذ أمر التوقيف الصادر بحق المشتبه به بارتكاب حادث بني نعيم، في ظروف تستدعي تحقيقاً. ففي حادث بني نعيم، حضر إلى غفر الشرطة بعد ثلاثة أيام من الحادث وفد تمثيلي، يضمّ رئيس مجلس كريات أربع وممثلاً من مجلس غوش عتسيون، وأخطر الشرطة، بحسب قول المقدم كليج، أنه استناداً إلى سلطات الحكم [العسكري]، لن يكون هناك تعاون وأن الشرطة ومدّعي عام لواء القدس هما هيئتان معاديتان. وأعلن الوفد أنه لن يقدّم رواية [للحادث] إلا بعد الحصول على تعليمات من المستوى السياسي. ومن الجدير بالذكر أن الوفد ضمّ أحد المشبوهين ولم يجر التحقيق معه وقتئذ. وكانت النتيجة أن المشبوهين لم يمثرو عليهم فقط بعد ستة أيام من وقوع الحادث استطاعت الشرطة أن تحصل على شهادات (وذلك بتهمة القتل من دون قصد أو شبهة القتل العمد، مع أن المشتبه بهم كانوا معروفين جيّداً). وكان لذلك بالطبع انعكاسات مباشرة على التحقيق نفسه. ومن الصعب الافتراض أن التحقيق في حادث وفاة يتمّ على هذا النحو.»

وفي سياق التقرير وردت أمثلة على إغلاق ملفات تحقيق بأمر من السلطات؛ وهكذا، مثلاً، عندما توافقت في محكمة العدل العليا في قضية بيت هداسا، لم أكن أعرف ما كانت تعرفه مديرية قسم شؤون قضايا العدل العليا [في وزارة العدل]، المحامية باينيش، من أن «... شكوى (دنديس) بخصوص السقف لم يجر التحقيق فيها كما ينبغي، لأن الحاكم السابق أصدر أمراً بعدم التحقيق في الحادث»، كما ورد في تقرير كارب.

وفي النهاية قررت المحكمة كارب، بموافقة اللجنة، أن «مفتاح الحل لا يكمن في متابعة تقنية للتحقيقات، ولا في مقاييس أساليب التحقيق ولا في زاوية الرؤية القانونية، وإنما في إعادة النظر في مفاهيم حكم القانون بمعناه الواسع والعميق.»

وبعد نشر التقرير عُلم أن يهوديت كارب طلبت إعفائها من رئاسة اللجنة، كتعبير عن عجزها عن تغيير المعايير الرديئة في مجال التحقيقات في المناطق [المحتلة]. وفي بداية شهر حزيران/يونيو ١٩٨٨، أجرى المستشار القانوني، يوسف حريش، مشاورات في مكتبه بخصوص المعالجة السقيمة والمستمرة لشكاوى العرب ضد مواطنين يهود في المناطق. وكما ورد في سفر الجامعة، لا جليلد تحت الشمس.

بعد عامين فقط من إعداد تقرير كارب أُلقي القبض على التنظيم الإرهابي السري اليهودي، الذي استطاع أن ينشط من دون مضايقات وأن ينفذ جرائمه على امتداد فترة طويلة في جو ودي ومتعاطف مع انعدام سلطة القانون في كل ما يتعلق بأعمال المستوطنين. وأتذكر تأكيد عضو الكنيست يوسي ساريد أنه في كريات أربع، وفي مستوطنات أخرى يوجد تنظيم إرهابي سري يهودي، وأتذكر أيضا جواب موشيه نسيم، وزير العدل، وقتئذ: «التنظيم السري موجود فقط في غيبتك.»

عندما كُشف أمر التنظيم السري، الذي سَمّى بعض رجال المؤسسة الحاكمة أعضائه «أبنائنا الأزهار»، صادفت الحاخام موشيه ليفنغر مرة أخرى: في أيلول/سبتمبر ١٩٨٤، في اجتماع نظمته في ناتانيا عائلة غام، التي قتل ابنها الجندي وعثر على جثته في الضفة. ويرر ليفنغر هنا أعمال التنظيم الإرهابي بقوله: «بسام الشكعة وكريم خلف الشريان حُرِّصا [الناس] ولا يزالان يمرضانهم. لقد قطعوا أرجلهم لكنهم لم يقطعوا لسانيهما. لقد هبَّ خمسة وعشرون شابا وقطعوا أرجلها، ولولا ذلك، من يدري إلى أين كنا سنصل؟ لذلك ينبغي إطلاق سراح هؤلاء الشبان، حتى لا يصبح الدم اليهودي مباحا. يجب القول للحكومة، لقد فعلوا ما كان ينبغي عليك، أنت الحكومة، أن تفعله. لقد دافعوا عن الدم اليهودي.»

وأُرسلتُ برقية للمستشار القانوني [للحكومة] باسم رئيسي البلديتين، طلبت فيها محاكمة الحاخام ليفنغر بتهمة التهديد بالقتل، والتحريض والتشويش على سير القضية. ورُفِّضَ طلبي. وفي نهاية سنة ١٩٨٩، قَدِّمَ ليفنغر للمحاكمة بتهمة قتل كايد صالح، تاجر أحذية في الخليل. وبالطبع، لم يوضع رهن الاعتقال، وسمح لنفسه أيضا بالتأخر عن موعد جلسات المحكمة. وقد وصف أحد عناوين الصحف بدء المحاكمة على النحو التالي: «يا حضرة القاضي، حضرة الحاخام وصل.» وفي ٨٩/١٢/٥ شهد شهود عرب كيف كانوا

يقفون مع المرحوم بجانب الحائزات عندما استدار ليفنغر وأطلق النار عليهم. لقد كان ليفنغر Persona grata (شخصاً محبباً) في المحكمة. طلب تأجيل استجواب مضاداً لأحد الشهود، لأن ابنته تتحمل بتدشين بيت، واستجيب طلبه، على الرغم من اعتراض النيابة العامة. وربما تنكشف هذه المرة أكاذيب ليفنغر، لأنه اتضح في هذه الأيام، في النصف الثاني من شباط/فبراير ١٩٩٠، أنه أدلى بتصريحات كاذبة للشرطة بخصوص مكان إطلاق النار وكيفية، وأنه كانت له روايتان، واحدة صحيحة والأخرى كاذبة وأنه روى الكاذبة للشرطة.

في شباط/فبراير ١٩٨٦ عدت إلى بيت هداسا، هذه المرة بطلب من المحامي سليمه، محامي أصحاب الحوائت العرب، الذين طلب إليهم مغادرة المكان بأمر من السلطات. وقد صدر الأمر ضد الأشخاص، «لأسباب أمنية»، بعد أن تمّ ترميم المبنى وتدشينه من قبل وزير البناء والإسكان، دافيد ليفي، وإسكان ثلاث عشرة عائلة من المستوطنين فيه. وكان المقصود بالأمر ثلاثة حوائت في الطابق الأرضي وستة أخرى على جانبيه. ورفض التجار إخلاء الحوائت. ورداً على ذلك أحاطها الجيش بسياج مشبك على امتدادها، مدعوم ببراميل مليئة بالأحجار. وأصبح الدخول إليها ممكناً فقط من خلال فتحة ضيقة بعرض متر واحد، يقف على جانبيها جنود. وكان بين أصحاب الحوائت أيضاً أحد معارفنا، إبراهيم دنديس، ضحية ليفنغر في سنة ١٩٨١.

وخلال زيارتي للمكان، برفقة المحامين سليمه ونزال، تساءلت إن كان هذا المشهد يثير لدى إسرائيليين آخرين ذكريات مرتبطة بإمكانة أخرى [تقصد معسكرات الاعتقال النازية] ساد المكان توتر شديد. وكان أفراد الجيش وحرس الحدود يعيقون حركة كل سيارة في الشارع، ويتكلمون بإصرار بالعبرية ويصرخون في وجه السائقين عندما لم يكونوا يفهمونهم. وتدخلت، عندما ميّزت درزيا ورفض التحدث بالعبرية من أجل إثارة الغضب. كان الجميع يتحدثون عن د. مبارك عوّاد وعن رئيس بلدية الخليل اللذين ظهرت صورتهما على شاشة التلفزيون عندما أمرا بخلع حلّائيهما لتفحصهما قبل السماح لهما بدخول الحوائت. وسأل الجنود عن سبب قدومنا وهل نحن ضد السياج المشبك، ولماذا رفضت في البداية عن قصد الرد على الأسئلة. وعندما قررت التبرع بالإجابة وقلت لني أشعر بالتحجّل أمام هذا المشهد المرف، ابتسم أحد الجنود وقال: «لأنه في الحقيقة جميل». وتطلع أصحاب الحوائت المجاورة إليّ، وميزني عند منهم. «هذه فيلستينا، لقد جاءت من أجل أن يزيلوا المشبك»، سمعت أحدهم يشرح لزميله وللمرة التي لا أعرف عندها، شعرت بالمسؤولية الجسمية الجاثمة على كاهلي. وكان حلمي أن يقاسمي إياها شخص ما يعمل معي ويشعر هو أيضاً بهذا الألم، ألم يجرمه النوم ويرغمه على فعل شيء بهذا الخصوص.

وروى أصحاب الحوانيت كيف يضايقهم الجنود: يفتشونهم عدة مرات في اليوم تفتيشا جسديا ويفتشون الحوانيت، بصورة استفزازية، مع إلحاق الأذى بالضاعة والمشتريين. ولا يسمحون لأصحاب الحوانيت حتى بالاستماع إلى الإذاعة على هوائهم. ولم يكن هناك مناص من تقديم التماس مرة أخرى لمحاكمة العدل العليا، قائم على الالتماس نفسه الذي قدم في سنة ١٩٨١. وكان النقاش بشأنه صعبا ومتعبا بشكل ليس أقل من السابق، وكانت النتيجة مخيبة للأمل أيضا. وكان الغزاء الوحيد هو أنه في هذه المرة نشأت مشاعر تضامن لدى إسرائيليين ذوي ضمائر حيّة. لكن في هذه المرة أمر المشتكون بدفع مصاريف الدعوى للدولة، وبذلك جرى سلبهم وتفرغهم جزاء الاعتراض.

وقد كتبت وقتها في يومياتي:

«بعد أن يعود الأبناء إلى داخل حدودهم، ماذا يحدث للمناطق المحيطة بهم؟ الجواب، رأيته على الطبيعة وما هو باختصار شديد لمن يعنيه الأمر: الأمر يتعلق بما هو حوالهم. إذا كان تلالا وهرة عاد إليها الأبناء بشوق — بعد أن أعلنت هي وما حوالها في الوقت المناسب أراضي تابعة للدولة — تتم الدولة بالأ يكون «المحليون» (الاسم المرادف للفلسطينيين) في الجوار، لا هم ولا قطعانهم ولا أشجار زيتونهم ولا ما شابه ذلك من منغصات، باستثناء العمال الذين هم بحاجة إلى خدماتهم.

«أما إذا كانت العودة إلى مكان داخل مدينة، والمحليون، لسوء حظهم، يقطنون في حيّ يرمز إلى أثر تاريخي، فإن الأبناء عندئذ يحسّدون حقهم الإلهي أو أي حق آخر دائما بمساعدة القوة المادية، المتمثلة بتحالفات سياسية مختلفة. وعندها توجد أمام المحليين إمكانيتان: إذا كانوا يتمتعون بحس واقعي سليم ويتسمون بما يدهي باللغة الأجنبية 'realpolitik' (سياسة واقعية)، فإن عليهم الابتعاد عن المكان والتجارة بجلدهم؛ وإذا كانوا مستعدين للمخاطرة والتشبث بالمكان، وليحدث ما يحدث، فإنه عندئذ يحدث لهم ما يحدث لمن لم تعد له خطوة في عين الملك. وهنا يجب ألا تتعلق بحبال الوهم، فالملوك جميعا متشابهون، سواء كانوا من سلالة المعراخ، أو من سلالة الديكود. ويبرهن على ذلك فعل المرحوم بفأل آلون في إنشاء كريات أربع...»

وبعد ذلك رويت قصة التجار الذين رفضوا إخلاء المكان أيضا بعد أن حبسهم خلف السياج، إلى نهاية القصة، عندما... توجه التجار، بعد أن ضاقت بهم السبل، إلى محكمة العدل العليا لتخلّصهم، وهنا كانت في انتظارهم مفاجأة: الدولة مستعدة، بعد فترة، لاستبدال السياج مصنوع من الشبك بشيء آخر أجل منظرا؛ ومن يحسب أن هذا هو خيالي المشوّش أو خيالي 'المحليين' الشرقي، عليه أن يعرف أن هذا هو ما قيل، لا أكثر ولا أقل، في ردّ الدولة على الالتماس.

«ولو كان لدى التجار حسّ جمالي، لربما كانوا وافقوا على أن يتحول سجنهم إلى حديقة غناء، والسياج المشبك إلى سياج حيّ مزدهر بالأزهار الجميلة؛ لكن ما للتعمساء وللجمال، إنهم يتشبثون بعنادهم ويقولون أنهم لن يتحركوا من مكانهم. ويستشهدون بالقانون الدولي الذي يحميهم، ويحق الملكية وما يشبه ذلك من أعراف قانونية وسوابق، لكن عبثاً.

«واللحن النهائي هو الأشدّ إثارة للحزن، أيضاً بالنسبة إليّ، مع أنني لم أعلهم أبداً بنهاية سميعة. رفض الالتماس، وبقي السياج، والحقّ مع الدولة، مجسّدة في شخص الحاكم العسكري. ومن الواضح أن للحن الأخير أهمية حاسمة. إنه يستدعي فيضاً من الأفكار في مجال ضمان أمن المستوطنين بصفتهم كذلك، كالتجريد من السلاح، وإنشاء حزام أمني وبالطبع بناء السياجات التي ستتحول إلى موضعة شائعة.

«وكلّما أكثر الأبناء من العودة إلى حدودهم، تكاثرت السياجات وغطت البلد.»

## تهديد لم ينفذ

يتذكر الجميع السنوات ما بين ١٩٦٧ و١٩٧٠ بصفتها سنوات حرب الاستنزاف. وقد بعثت الإطارات السوداء المنشورة في الصحف الكلد في نفس كل من لم تتبلد أحاسيسه. وانتشرت في أوساط خريجي المدارس الثانوية النكت السوداء، مثل «مستلهمي في أسفل اللوحة التذكارية» أو «سنرى الزهور من ناحية جلورها». وعلى الرغم من أننا تحولنا منذ ذلك الوقت إلى بلد يقبر الأباء فيه الأبناء، إلا إن الاحتجاج ظل ضئيلا. طردوا القادة تحت جنح الظلام من القدس والضفة الغربية إلى الأردن؛ اشتكى زبائني من التعذيب في التحقيق، ولأول مرة في حياتي شاهدت جروحا على أجساد أناس بعد التحقيق معهم؛ تظاهر الطلاب الفلسطينيين في القدس وفي أنحاء الضفة ضد الاحتلال. «يجب إطلاق النار عليهم، قتل واحد ويرتدعون»، قال لي حمام في الخلدنة الاحتياطية شغل منصب قاض عسكري في الخليل في تلك الفترة، بعد موجة تظاهرات طلابية كبيرة. «كيف يمكنك أن تتحدث هكذا؟»، سألت الشخص، الذي كنت أمره من قبل، ولكن بدا الآن وكأنني أراه لأول مرة.

في جو الكتابة الذي ساد في أعقاب أكبر انتصار في تاريخنا، عرضت في مسرح الكامري مسرحية حانوخ ليفين، «ملكة الحمام». وكانت تعبيرا فنيا بليغا وجريئا عن سفك الدماء، ونيل القيم، والظاق والشعور بالرضى عن الذات وسط الإجماع «الجيد، النتن والساخن» في المملكة الكاملة.

وقد كانت هذه المسرحية بالنسبة إلي بمثابة مطهر للأجواء، وبما ألي شديدة الإيمان بقوة الكلمة، فقد أملت في أن تفتح العيون، وتحفز الناس على التفكير. لقد تحدى ليفين أخلاقيات إسباطة، وثقافة تكبير الأبناء المستكينة. وكانت كلمات الأغنية «أبي العزيز، عندما تقف على قبري/متنصب القامة، متعبا، كمن لم يخلف ولدا/ وترى كيف يوارون جسدي في التراب/ اطلب مني المغفرة عندئذ، يا أبي»، بمثابة لائحة اتهام شديدة اللهجة ضد من رأوا في الموت، وفي الحرب وفي الشكل جزءا حتميا من حاضرتنا القومي وثقفوا أبناءهم على ذلك. وأنا كنت أشهد يوميا وقتل كيف كنا نخرج من أنفسنا في المناطق الأوبئة العشرة، وباء بعد وباء، كما كتب ليفين.

وقد دلت التهديدات بإيقاف عرض المسرحية، والمشاغبات العنيفة داخل القاعة وهجمات الصحافة اليمينية على خوف دعاة الإجماع القومي من قول الحقيقة. «أعدكم بالدم والدموع، وكلمني هي كلمة» - ينهى الزعيم أتباعه في مسرحية ليفين. وفعلنا، بعد



ثلاثة أعوام سالت الدماء كالماء ولم يتوقف سفك الدماء إلى الآن. وقد استمر ليفين في توجيه سهامه اللاذعة إلى أن توقف عن كتابة المسرحيات السياسية الساخرة، وانصرف إلى معالجة عيوب الطبع الإنساني فحسب، وخسارة أنه فعل ذلك. لكن من يستطيع أن ينسى له عهد صباه مع «ملكة الحمام»؟

وكان ميخائيل من المعجبين الصغار بالمسرحية. وقد شاهدها مرتين، إحداها عندما حضرها أيضا موشيه دايان، «قيصر المناطق»، وثارت ضجة في أوساط الجمهور. وقد عاد متفعلا إلى البيت وحكى لي عن ذلك. وكنت أعرف أنه بعد عامين سيمر باختبار الخدمة العسكرية وسيضطر إلى مواجهة مسألة الخدمة في المناطق [المحتلة].

لقد راقت ظاهرة رفض الخدمة لأسباب ضميرية منذ بدايتها، في سنة ١٩٦٨، وبعد ذلك في حاكمية غيوروا نيومان، الذي حوكم أمام محكمة عسكرية في سنة ١٩٧٢ لرفضه الخدمة في الجيش. وقد أعلن عشرات كثيرة من الشبان أنهم لن يكونوا مستعدين للمشاركة في القمع، ولذلك لن يخدموا في المناطق. وقد توليت قضايا عدد منهم، أعضاء في الشيبة الشيوعية وغيرهم. وقد برروا رفضهم الخدمة بقولهم إن الاحتفاظ بالمناطق [المحتلة] هو كارثة على الدولة وإن فعل الرفض لا يضر بالأمن، بل بالعكس، يقرب السلام. وكان من الصعب جدًا من الناحية الاجتماعية على مثل هذا الجندي أن يواجه المزاج القومي العنيف السائد في الوحدات، وكان بحاجة إلى عزم شديد واقتناع داخلي عميق حتى يستطيع الثبات على رفضه، وحيدا أمام الكثرة. وكان واحدا ممن رفضوا القمع وتمتع بمثل هذه الصفات، وفضل المثل أمام محكمة عسكرية والذهاب إلى السجن على أن يخون ضميره، غادي الغازي، الذي شكّل قدوة لكثيرين اقتفوا أثره في الأعوام اللاحقة.

لقد كان رفض الخدمة في نظري الظاهرة الأجل في أوساط الشبان عندما وأكثر من الحديث عنها مع الفلسطينيين. لكن يجب ألا ننسى أن هذه كانت ظاهرة هامشية. بعد حرب لبنان، ومع الهزة القوية التي أحدثتها في المجتمع الإسرائيلي، فقط، بدأ رفض الخدمة يكتسب شرعية في أوساط المثقفين. وقد كتب الأستاذ أسا كيشير في سنة ١٩٨٥: «في إطار المبادئ العامة الصارمة لنشاطات الاحتجاج المدني باسم الدفاع عن أسس العدالة، هناك اليوم مبرر أخلاقي لأعمال احتجاج غير عنيفة في المجالات التي تعمل فيها أذرع الإدارة الإسرائيلية في الضفة الغربية بصورة متناقضة للقانون الدولي. وبجال الاستيطان مثال بارز على ذلك. ومع انتهاء حرب لبنان سيكون هذا هو المكان الذي ينبغي أن نوضع فيه لافتات «هناك حد»؛ الأفعال لن تكون هي الأفعال نفسها، والأشخاص لن يكونوا هم الأشخاص أنفسهم، لكن المعركة ستكون هي المعركة نفسها، معركة الخير ضد الشر.»

وفعلا، وضعت اللافتات، وهي مُضادة بشكل خاص في فترة الانتفاضة، إلى حدٍّ باتت

المؤسسة العسكرية لا تشعر معه بالارتياح. وعندما شاهدت آدم كيلر، بعد إطلاق سراحه من السجن، وإعفائه من الخدمة في الجيش أيضا، مع بروفيل ٢١، أي، لأسباب نفسية، رحمتك اللهم، تذكرت الأعوام الأولى، التي كانت غالبية الجمهور فيها تعتقد أن «كل شيء على ما يرام»، وغارقة في سبات عميق من الرضى عن الذات، فيما كنا نحن، القلة الضئيلة، قادرين على رؤية ما سيحدث. ولا شك لديّ في أن هذه القلّة هي التي شكّت الطريق أمام الحركة الواسعة التي نراها اليوم.

شعرت بالقلق على ميخائيل، وعرفت أنهم سيحاولون الانتقام مني على نشاطاتي بمعاقبته. ولم تسبّب لي مشكلة هاتفة من مجهول، تهذّب بخطفه إذا لم أتوقف عن عملي، ذعرا، لكن كان فيها شيء يبعث على الخوف. لقد قلقت على سلامته، لكن قلقي على صورته الأخلاقية لم يكن أقلّ من ذلك، وثمنت ألا أراه أبدا بين الجنود في المناطق [المحتلة]. وعرفت أن القرار بشأن سلوكه يجب أن يكون قراره، هو فقط. كان بيننا ارتباط نفسي عميق. وكان يقدّر عملي، رغم أنّ هذا سرقتني منه في أوقات متقاربة كثيرا، جسديا ونفسيا. وأذكر أنّي قلت له مرة: «يصادف أن الأولاد الذين يعانون كثيرا في المناطق يحتاجون إليّ أكثر منك». كيف وثقت أنه سيتقبل ذلك، وأنه لن يتمرّد ولن يعمل ضغينة عليّ في نفسه؟ ما كان أخطر ذلك الرهان! وكما أنا عتته له حل أنه أظهر نفعجا وتفهما، وعندما ما توجّب عليه أن يمر بالاختبار أبدى قدرة على الصمود فاجأتني أنا أيضا. لقد صدرت كتابتي الأول «بأمّ عيني» بالإهداء التالي: «إلى ابني ميخائيل». وكان ذلك بمثابة هدية رمزية، وربما تعويضا رمزيا عن المعاناة التي سببها له عملي.

واحدة من المجنّدات الأوائل برتبة ضابط في المحكمة العسكرية في اللد، التي كانت تعرف أن ابني على وشك الالتحاق بالجيش لأداء الخدمة الإلزامية، قالت لي وهي تغمز بعينها: «اهلمي يا فيليستيا، أننا سنفعل كل ما في وسعنا لكي يجنّد ابنك في الشرطة العسكرية ويحلب لك الزبائن مقيدين بالأصفاد إلى قاعة المحكمة.» واجبتها أنها لن تحظى بروية ذلك أبدا. ومن بين جميع اللعنات، والشتم والإهانات التي انصبّت عليّ في تلك الأيام، كانت هذه أكثرها إيلاما. وعندما رويت لميخائيل ما حدث، أجاب مبتسما: «صدقي يا أمي، لن تحظى بروية ذلك أبدا في حياتها.»

قبل تجنيده كتب ميخائيل إلى مكتب التجنيد، كما فعل ذلك كثيرون غيره، أنه يريد أن يخدم داخل نطلق الخط الأخضر وأنه يرفض الخدمة في المناطق المحتلة لأسباب ضميرية. وأضاف أنه يأمل الاستجابة لطلبه، ولذلك يستطيع أن يؤدي مهمة إنسانية في فترة خدمته العسكرية.

ولم تكن سعادة بالفكرة أنه من شبه المؤكد سيتعين عليه أن يمضي فترة التدريب في المناطق [المحتلة]، ورافقه بقلب ثقيل في صباح ٨٢/٨/٨ إلى مكتب التجنيد. لقد تسلّم الجيش، الذي كنت أشجب أفعال جنوده وقادته في المناطق [المحتلة]، ابني. ولم أتمكن من نسيان كلام تلك الضابطة في اللد ولا العبارات الغاضبة التي صدرت عن ضباط آخرين في أثناء محاكمة غيوراً نيومان. لقد كانت لديّ القوة للدفاع عن أبناء الآخرين، لكن هل سأجد القوة للدفاع عن ابني؟ لم أتحلّث عن الأفكار المزعجة التي كانت تشغل بالي لأحد، ولا حتى لزوجي. ذلك أنه كان يؤمن إيماناً شديداً بقوة حدسي، وخشيت أن يفسر شكوكي كنبوءة تنذر بالمصائب.

في تلك الفترة أصيبت أُمّي بمرض لم نعرف في البداية كنهه. كانت تقف بصعوبة على قدميها وبعد فحص دقيق، فقط، اتضح أنها مصابة بمرض السكر. كانت تعني كثيراً بميخائيل، حفيدها الوحيد، واليوم فقط، عندما أصبح ميخائيل نفسه أباً ويرى محبتنا لأبنائه، يتذكر بحثان جها له.

ومضت عدّة أيام مشوية بالتوتر، إلى أن رن جرس الهاتف وكان ميخائيل على الطرف الآخر من الخط، في قاعدة الاستيعاب والفرز: «أمّي، لقد فرزوني للشرطة العسكرية»، قال، وأضاف أنهم فعلوا به ذلك بالذات بعد أن قال لهم أن هذا هو السلاح الوحيد غير الوارد في اعتباره، وأنه لا يستطيع أن يقدم أية مساهمة في إطراره. ورفضوا حتى مجرد الاستماع إلى رغبته بالالتحاق بدورة في سلاح التمرّض. ونختم كلامه بالقول: «أمّي، إنهم يريدون الانتقام منك عن طريقي». «وشعرت بغصة كبيرة في حلقي. وخرج صوتي مبسوّحا ومرمّفاً، رغم المجهود اليائس الذي بذلته للتحكّم فيه، عندما قلت: «هكذا إذن، يا حياي، لقد فعلوا بك هذا، لكن لا تقلق، سيكون كل شيء على ما يرام». «وما الذي سيكون على ما يرام، يا أمّي؟»، صرخ، «ولن يكون أي شيء على ما يرام، وما أنت ترين ما هم قادرون على فعله. لن أصدق إلى سيارة النقل، وسوف أذهب إلى السجن من الآن». إلحاح زوجي، فقط، الذي أخذ مني سماعة الهاتف، أقنعه بالبلية في التدريب في إطار السلاح على أن يرفض فقط في نهايته الموافقة على الخدمة في المناطق [المحتلة].

وأُنهي ميخائيل التدريب بامتياز وعندئذ بدأت حملة الإقناع من ناحية قادته؛ قالوا له أنه موهوب، وذكي، لذلك ينبغي عليه أن يذهب للدورة قادة فصائل؛ قالوا له أنه يجب ألا يكون متأثراً بهذا المقدار بآراء والديه، وخاصة بآراء أمه، وأنه ينبغي أن يتمتع بالاستقلال الفكري وأن تكون له آراؤه الخاصة. وعاد فكرر مرة بعد مرة أنه ليس مستعداً للخدمة في المناطق [المحتلة] وأنه لن يذهب للدورة قادة فصائل يرسل بعدها إلى المناطق. وأنت تغلق أمام نفسك أبواب مستقبل مثير ومليء بالتحديات، وستنلّم على ذلك. نحن واثقون أنك تريد إرضاء

والديك وخاصة أمك. ونحن ندرك أنه ليس مرجحاً لك أن تخالف والديك، لكن أنت حرّ في تصرفاتك. نحن نقول ذلك لمصلحتك، وربما عملت في مجهود إنساني في المناطق، قال قاداته محاولين استمالته إلى رأيهم. «من الأفضل لي أن أكون شرطياً يقف في محطة انتظار للجنود المسافرين مجاناً في سيارات خصوصية من أن أذهب إلى المناطق وأشارك في القمع. إن مجرد وجودي هناك مرفوض في نظري. وهذا قراري الشخصي، وأنا فقط اتخذته»، قال لهم الابن.

وعندئذ جاء دور الانتقام: «إذا كنت ترفض اقتراحاتنا، فسوف توضع في المكان الوحيد الممكن والمفتوح أمامك، في مهمة شرطي في السجن، داخل نطلق الخط الأخضر»، قيل له. واحتج ميخائيل، وقال أن هذا مناقض تماماً لشخصيته، لكنهم لم يتركوا له خياراً. وحاولت أن أتحدث مع أحد الضباط المسؤولين، لربما أعددوا النظر في المسألة. وقال لي هذا ببساطة: «سيدة لانفر، ابنك لديه مشكلة. كما تعرفين، رفض أن يخدم في المناطق ويسبب ذلك رفض وظيفة مهمة في الجيش. لذلك لا يوجد له مكان آخر غير المكان الذي وضع فيه.» وسكت. فهمت كل شيء. في تلك الفترة لم يفرزوا رفضون آخرون للخدمة في الشرطة العسكرية أو في السجون. احترمت رغبتهم وخدموا كمرضين. شعرت بالجرح، لكن الشجاعة التي تقبل بها ميخائيل الحكم وموقفه الثابت بشأن الخدمة في المناطق ملائي بالفخر. وفي الزيارات والاتصالات بواسطة الرسائل في فترة التدريب ملا قلبي بالدفء بوصف حياته في المعسكر، ويعصن الفكاهة لديه، وتصميمه، ومحبة لنا واهتمامه بعملي.

ويعد أن وُضع في الخدمة في السجن، طلبوا منه العمل بمهمات حراسة وحفظ النظام. ورفض. قالوا له أنه توجد هناك سجون في جميع أنحاء العالم، وهنا ليس المناطق. «صحيح»، قال، «في كل مكان هناك سجون وفي كل مكان كنت سأرفض مهمة حراسة المساجين. لست مؤهلاً لذلك، لأنني أحب الناس أكثر من اللازم.» وفي النهاية كُلف بمهمات إدارية مختلفة، وبعد ذلك استخدم سائقاً. «أوقموك في مقلب، فيلنسيا، ابنك الآن شرطي عسكري!»، سخرُوا مِنِّي في المحاكم. «لكن إليكم، إلى هنا، لن يمي، ولن يشترك في أفعالكم»، كنت أجيبهم. وكنت سعيدة لأن ابني أتاح لي أن أقول لهم ذلك، إنه في المحصلة قام بواجب إنساني في معركة الحريين ضد الأشرار، على حدّ قول الأستاذ آسا كيشر في خطابه بعد ذلك بثلاثة عشر عاماً. وخلال أعوام عملي كنت أقابل زملاء ميخائيل في السجون وفي المحاكم في المناطق. وكانوا يسلمون عليّ، وكنت دائماً أذكر أمامهم رفض ميخائيل للمشاركة في القمع. وقابلت ذات مرة صديقاً حياً له، كنت استضيفته في منزلنا، في أحد السجون السيئة الصيت، حيث كان يعلّب السجناء. ووجدت صعوبة في التعرف على الشاب، ليس لأن مظهره تغير، وإنما لأنني وجدت أمامي بدلاً من الشاب الحجول، المهذب والطيب القلب،

ضابطاً فظاً لا ذع القول، يتحدث بلهجة استعلاكية عن أولئك الخاضعين لسلطته. وفي أثناء فترة الانتفاضة، فيما كان رمل الصحراء الناعم في معسكر الاعتقال أنصار ٣ يعمي عيني، تقدّم مني أحد الحراس وقدم نفسه بصفتي زميلاً لابي في فترة خدمته العسكرية، وقاد إليّ موقوفين فلسطينيين. وفكرت بيّني وبين نفسي، كم أنا سعيدة لأن نصيب ابني لم يكن مثل نصيبهما ولأن تهديد الضابطة في المحكمة في اللد ظل بمثابة أمنية فقط.

## وجه الاستنار

سنة ١٩٧٢، اختيل رياضيون إسرائيليون في ميونيخ. ومع صدمة الألم والغضب، كان هناك قليلون أدركوا أنه ينبغي كسر هذه الحلقة الدامية للمجنونة. وكان هناك كثيرون قالوا في ثورة نزعة الانتقام أنه ينبغي قتل العرب، جميعهم. وراحت الأحكام تصدر في المحاكم وكان الشارع هو من يملئها.

كان قد مضت حصة أعوام على بدء الاحتلال، وأنا أواصل الانتقال من سجن إلى سجن، ومن محكمة إلى أخرى، وأعدّ البيوت المهدومة في غيمات اللاجئين وفي المساء أحاول، من دون نجاح، التخلص من مشاهد النهار. وعندما كان يجرّ الليل، كانت المشاهد تعاودني، وكأنها لم يكفني مشاهدتها مرة واحدة. ولم أفلح في ابتكار جهاز لطمسها وما زلت حتى الآن، في لحظة الكتابة، أرى صوراً من الماضي بوضوح، كما لو أن الأعوام السبعة عشر التي مضت منذ ذلك الوقت ليست إلا طرفة عين، ولا مهرب لي من عذابات الذكرى.

أرى الآن بوضوح أيضاً جمعة حمايل، الذي تشوّه جسده بفعل مادة ناسفة. جاء إلى تنانبا ليشرح عبوة ناسفة في المحطة المركزية، لكن عندما رأى الجبهة الفغرية من الناس هناك، غيّر رأيه وذهب إلى المرحاض لتفكيكها. وليما هو يفعل ذلك، انفجرت بين يديه. وجرت المحاكمة، التي لم أكن ممثلة فيها، في الأجواء الصعبة التي خلّفتها المذبحة في ميونيخ وروما. وتبرع القضاة بإزالة عقوبة الإعدام به من دون أن يطلب المدعي العام ذلك. وطلب مني الأب أن أترافع دفاعاً عنه في الاستئناف ضد الحكم. وقضيت ساعات طويلة في المكتبة وأعددت مراقبة شاملة قدر الإمكان. وكان ينبغي عليّ أن أقابل الشخص في السجن. وقال والده أنه ميمّز فقط من صوته، وأنا، حتى الصوت سمعته بصعوبة من الفتحة الضيقة التي بقيت في فمه. كانت يدها محروقتين ومعوجتين، ووجهه كقناع. وحاولت تفادي النظر إليه قدر الإمكان، لكنه طلب أن أطيل زيارتي، وجلست متشبّعة كلي.

لا يحتاج المرء إلى خيال واسع ليتصور شعور من يكلف نفسه هناك الدفاع عن زيون محكوم عليه بالإعدام. وأوردت حجباً كثيرة، هل قدر استطاعتي، من المصادر الأصلية، من القانون العبري، ومن القانون الدولي ومن القانون الإسرائيلي، لأبين سوء العقوبة. وبدلاً من أن أحظى بالإصغاء، وجدت نفسي على مقعد المتهمين، وتحول القاضي من محاكمة المتهم إلى محاكمتي. هكذا تصرف تجاهي القاضي العسكري، يوسف حريش؛ وقد نبه موقفه هذا من إقدامي على مهاجمة المرحلة القضائية الأولى وتوانين الطوارئ الصادرة في سنة ١٩٤٥؛ ومن

أنني استشهدت بمقال من صحيفة «هبركليطه» (المحامي)، منشور في سنة ١٩٤٥، تحت عنوان «في ظل الشفقة». هاجم فيه المحامون اليهود الإنكليز لشنقهم اثنين من رجال «الإيتسل» [الإرغون تسفاتي ليثومي] من أني تحررت أصلا على المقارنة بين الحالتين، بينما يعتبر القاضي حريش أن رجلي الإيتسل كانا محاريين طاهرين لم يحتلها على المدنيين. وازدادت نفمته عندما ذكرته بنسف فندق الملك داود، مع التشديد على أنني لا أقصد من وراء ذلك تبرير الأعمال الموجهة ضد المدنيين الأبرياء، التي أشجبها شخصيا. لكن هاميل، موكلي، لم يؤذ أحدا، باستثناء نفسه. ولم يكن ذلك كافيا لتهدئة القاضي حريش، الذي استمر في مقاطعتي من حين إلى آخر بغضب وبهجة لاذعة.

كانت تلك المعركة الأولى. أما المعركة الثانية فقد حدثت في أثناء تلاوة نص الحكم بخصوص الاستئناف، الذي كان مليئا بالإهانات الموجهة إليّ. ومن ذلك الوقت وحتى الآن لم ير عليّ مثله ولم أقرأ ما يشابهه ضد أيّ عام يقوم بواجبه كما ينبغي. وقد وُصفت حجبي بأنها بغيضة وقيل أن الاستئناف قبل ليس بفضل حجبي وإنما على الرغم منها. وكنت مهمومة، لأنني لا أستطيع الرد، وطلبت ترجمة نص الحكم إلى العربية. وردّ علي حريش بغضب شديد وهدد بإخراجي من القاعة وصاح: «عندي هذا لن يمر».

وفي وقت لاحق عين القاضي حريش في منصب المستشار القانوني للحكومة، بناء على توصية من الوزير موداهي. وهكذا أصبح من الأسهل على النظام الحاكم التغطية على قضية [فضيحة] الشين بيت، قدر الإمكان، وهو أمر ما كان المستشار القانوني السابق، الأستاذ زامير، ليسمح به. وقد سخرت الصحافة في حينه من قدرات المستشار القانوني الجديد، وأشارت إلى تردّده وجبنه. وتذكرت الشجاعة التي أبدتها في مواجهتي عندما هدّد بإخراجي من قاعة المحكمة.

وجاء يوم التقينا فيه مرة أخرى، كل في جانب من الخراس. وكان ذلك في المحكمة العليا، عندما ردّ على استدعاءات قلّمت بخصوص قضية الشين بيت، المسماة أيضا قضية الباص على الخط ٣٠٠، التي سأطرق إليها لاحقا. وقد مثلت في هذه القضية عائلات القتلى. جلست في القاعة وكنت شاهدة على ضعف المستشار، الذي أثار لدى عدد من زملائي مزيجا من الشفقة والسخرية. ولم أشتبه به، لكن شعرت بالرضى لانكشاف صورته الحقيقية أمام الملأ. ومع الرضى، شعرت بالألم لأن هذا أصبح وجه أحد أجهزة السلطة المهمة جدا في الدولة.

## هراس على البوابة

هذا الحريف الثاني منذ بدء الانتفاضة كان ربيعيا، علما لمن يجب الجود الدافئ، لكن نكية حل من تؤذيه الشمس مثلي. كنت وعدت بزيارة يعقوب بن - إفرات وأساف أديب، من «ديرخ هيتسوتس» [المتهمين بالتجسس لصالح سوريا]، في سجن أشمورت. وسبق لي هذا السجن بالنسبة إليّ دائما سجن «كفار يونا»، الذي كثيرا ما سافرت إليه بصفة خاصة في سنة ١٩٧٨، عندما كان من بين زبائني الكثيرين ابني بالتبني، سامي. ومثل كثيرين آخرين، تحول أيضا يعقوب وأساف من مجرد موكلين إلى صديقين. ولولا أنها اضطهدا من قبل الشين بيت وسجنا، لما كنت تعرفت إليهما بالتأكيد.

قبل فترة وجيزة من سفري أخمي عليّ تقريبا بسبب تسمم من طعام تناولته، وتحركت للسفر مباشرة من مركز إسعاف تابع لنجمة داود في القدس. لقد وعدتهما بالقدوم وكنت أعرف أنهما في انتظار.

وعريد الحارس على البوابة مرة أخرى. أُنحرن واخترع أعدارا واهية مختلفة لمنعي من الدخول. في نصف العام الأخير، الذي كنت أزور فيه السجن بانتظام، كان يستمتع برؤيتي غاضبة. «لن أسمح لك بالمرور من دون تفويض من موكلتك»، قال بإصرار. «التفويض من موكلتي، ياسيلدي، موجود في ملفها الشخصي في السجن. خابرها هاتفيا من فضلك، وسيؤكدان لك ذلك»، أجبت. «كلّا، لن أخابرها، لماذا أفعل ذلك؟ هذا ليس من مهماتي.» وفي هذه الأثناء بحثت في ملفي عن استمارة التفويض ولم أجدها، فقد ظلت كما يبدو في أحد الملفات السمكية المتعلقة بقضية «ديرخ هيتسوتس»، التي انتهت الإجراءات القضائية بشأنها منذ فترة. ورفعت رأسي والتفت نظرتانا. كان هذا الحارس مستمتعا بذلك، مستمتعا حقا. والفتت إلى حارس بجانبه، وقال: «انظر إليها، محامية قديمة مثلها، تعرف القانون، ومحادل في أي شيء أن أعرف أنها تمثلها، كما لو أن العالم كله يعرف ذلك.» وشعرت بالأم، قرص الكورتيزون الذي تناولته، والتوتر وألم المعدة فعلت مفعولها. وعرفت أنه لا يجوز أن أتحدث عن ذلك، وأن ذلك لن يفيد، وسيستبب فقط في تأخير إضافي. وقد تعلمت ذلك عندما حاولت أن أطلب ذات مرة إدخالا بسرعة، لأنني شعرت بوعكة صحية. وكانت النتيجة تعتمد تأخير دخولي، لغير راح الحراس يسندون نظراتهم إليّ، ويتحصصون قوّة احتمالي. وأقسمت وقتل ألا أمنحهم هذه المنة مرة أخرى. واستعنت الآن بالدواء المعجز الذي كان ينقلني دائما في الأوضاع الصعبة، ومع أن صوتي كان يرتجف قليلا أحيانا، إلا أنني كنت أبلو قوّة - ألا وهو



سلاح الغضب. وشعرت به هذه المرة أيضا يغمري ويعتم هوائي. وقلت للحارس، من دون أن أنتهي كلماتي: «إنني أشفق عليك، أنا أنفهم مشاعرك، أن تقف هنا أعواما، في الشتاء والصيف، تفتح البوابة وتغلقها، هذا عمل عمل جدا للدرجة تدفعك إلى التفتيش عن شيء تستل به. في حالي أخطأت ولن تفيدك كل المناورات. سادخل.» وفار غضبه، لكن كان أسهل علي أن أتعامل مع هذا الوضع، من تعاملي مع التعذيب المقترون بابتسامة ساخرة. وتدخل أحد الحاضرين: «لماذا تسيئين إليه، هذا ليس حسنا.» وعليّ أن أعتف أني لم أسوء في حياتي على هذا النحو لموظف صغير، لكنني هذه المرة لم أقدر على التصرف بشكل آخر. وهذا غضبه، وسمح لي بالدخول. وهكذا، بعد تأخير استمر خمسا وأربعين دقيقة، وصلت إلى ساحة السجن، ضعيفة ومنهكة، لكنني قدّمت شكوى ضد تصرف الحارس. وخرج يعقوب وأساف اللقائي، مسرورين بقدومي. وحكيت لهما كيف تعمدوا إزعاجي، لكننا انتقلنا على الفور إلى مواضيع أخرى، لأنه من العار شغل أشخاص، كلّ يوم وكل ساعة من وقتهم عبارة عن كفاح عنيد للمحافظة على كرامتهم كبشر، بمتابع شخص يتمتع بحريته في الخارج.

قبل بضعة أعوام قابلت حارسا في سجن الرملة بعد أعوام كثيرة لم أكن رأيت فيها. وتطلّع إليّ بدهول وقال ردا على تحيّي له: «أمر يدور للدهشة، حسبك أنك أصبحت تتوكّنين على عصا، وما أنت تتجولين هنا وهناك كما في السابق...» وكانت هناك إهانات أخرى أيضا: حارس في سجن ما أخذ بطاقتي الشخصية قبل دخولي، تفحص الصورة، وأبقى البطاقة بيده، وقاسني بنظراته طولا وعرضا وقال: «أنظري ماذا فعلت بك الأعوام! كم كنت جميلة ذات يوم وكيف تبدّين اليوم!» وبدلا من تجاهل ملاحظات من هذا النوع، كنت أبذل صوري على الوثائق بصور أحدث. وفي المرة الأخيرة، بعد أن فقدت الوثيقة الأصلية وألصقت على الوثيقة الجديدة صورة بولارويد [غشاء مستقطب] التقطت لي قبل أسبوعين من ذلك، أجرى حارس في وسط البلد مرة أخرى مقارنة وقال، وهو يري الصورة لزميله، بلهجة أسف كاذب: «أنظري يا فيليستيا ماذا يفعل الزمن بك...» وهز زميله رأسه موافقا. وهذا ليس مستغربا، فقد مر أسبوعان منذ أن تصورت، قلت، وقد سرّني منظر وجهيهما المرتبكين. وعلى أية حال، أسجل لهذا الحارس أنه شفاني من حساسيتي، وأدركت أخيرا الحماية التي تنطوي عليها.

والشعب الفلسطيني ليس أقل بطولة من الشعب الروماني، واحتلال اثنين وعشرين عاما ليس أقل طغيانا من النظام في رومانيا، قلت له «كول يسرائيل» [إذاعة «صوت إسرائيل»] التي طلبت معرفة ردّة فعلي تجاه الثورة في رومانيا. وأضافت: «لقد خدعت لأعوام طويلة بخصوص

ما كان يجري في الدول الاشتراكية وأشعر بالغضب الشديد لذلك، لكن الآن حان الوقت لأن تهبّ الروح الجديدة أيضا عندنا وأن نكسر الحلقة الدامية.. وأصررت على أن يذيعوا كل ما قلته، لكنهم حذفوا حديثي عن الاحتلال، لأن شجب جرائم الآخرين مسموح ومرغوب فيه، جرائمنا فقط يجب الحذر من ذكرها. وأتذكر برنامجا إذاعيا، قبل اندلاع الانتفاضة بنحو عامين، عن موضوع حقوق الإنسان في العالم؛ وقد وضع التشديد فيه على القمع في تشيلي، وفي جنوب إفريقيا، وفي غواتيمالا، وتم التطرق إلى شيء قليل فقط عما يجري هنا - ما يكفي لتفادي القول إن الأمر هنا قد تمجّهل، لكن مع الحرص أيضا على عدم إثارة الغضب. وصيغت المحصلة على النحو التالي تقريبا: في ضوء كل ما أوردناه، لا نبؤو سيئين بهذا المقدار. وأنا كثيرا ما ركّدت قول بروتول بريخت: «فليتكلّم الآخرون عن عارهم، أما أنا فسوف أتكلّم عن عاري..» ولم أكن أعرف وقتئذ بعد عن عار دول أخرى، قريبة من قلبي، مثل الاتحاد السوفياتي، في مجال حقوق الإنسان. ولم أكن أصدق شهادات الأعداء الألداء لهذا البلد وبلدان أوروبا الشرقية. ولو كنت عرفت، لما كنت سكّت. لكن لا أشك في أنني كنت سأرى واجبي الأول أيضا هو النهوض ضد العار الذي تنطوي عليه أفعال شعبي.

وقد رأيت جزءا من هذا العار في معسكرات الاعتقال: مثلا، في أنصار ٢ في غزة، الذي حظي بهذا الاسم بسبب الظروف التي ذكّرت الجميع في البداية بالظروف التي كانت سائدة في معسكر أنصار السوء الصيت في لبنان. وقبل أن تطأ قدمي هذا المعسكر، الذي كان يديره الجيش، كنت توليت شكاوى المعتقلين من الضرب، والإهانات، والطعام الرديء، والازدحام الشديد وفقدان العلاج الطبي المناسب. وعندما وصلت إلى هناك، شاهدت على أحد المباني لافتة مضادة: «الإنسان هو نموذج صورة بلده». وخطرت ببالي خاطرة أن الشاعر شاؤول تشرنيخوفسكي لم يكن ليحبّ بالتأكيد أن يرى كلماته تتلألأ على منشأة عسكرية، جنودها موجودون في وطن شعب آخر بصفة سجانين. وكان مكتوبا على البوابة: «أهلا وسهلا بالقدامين إلى منشأة الشاطئ»، كما لو كان الأمر يتعلق بخدمات للمتقاعدين. لكن بالقرب من الموقع كان هناك على الأقل البحر وهَيِّم اللاجئين، جزء من المشاعر البينية للمعتقلين.

إنما عندما وصلت في يوم من أيام الصيف اللاهية في سنة ١٩٨٨ إلى معسكر أنصار ٣ في النقب، وجدت حولي الرمال فقط، من دون أيّ شريط من الخضار. مئات من الحيام المحاطة بسيارات من الأسلاك الشائكة ومبان جاهزة للمكاتب والإدارة. وآلاف من الرجال يستشقون رمل الصحراء، ويحقّقون من قبض الحر في النهار ويرتعدون من البرد القارس في الليل، بعيدا عن بيوتهم وعائلاتهم.

الشمس تلتفح رأسي، وعينيّ تكوينها حبّات الرمل الدقيقة الناعمة التي تسللت من

خلال جفوني. بعد لحظة سيأتون بالمتعقلين، ويجب عليّ أن أتناك نفسي. وقد سلّمني زملاء زاروا المكان قبلي قوائم بأسماء معتقلين يريدون مقابلتهم، بينهم أطباء، وعامرون، وشعراء، وصحافيون، وقادة عمّال، وشبان. جميعهم يرتدون أفرولات\*، ووجوههم سفعتها الشمس. وقد حملت لهم سلامات وعبارات محبة على قصاصات ورق صغيرة أعطتها لي عائلاتهم.

في سنة ١٩٨٠، عندما بنوا في التقب سجن نفحة - الذي يبدو نعمة بالمقارنة مع هذا المعسكر - قلت لحراس السجن إن عقلا شيطانيا فقط يستطيع أن يبني سجنا في مثل هذا المكان. وكان ردّهم: «هذه هي وسيلتنا لإعمار الصحراء وهذه هي الحضارة». حضارة معسكرات الاعتقال. كلا، محظور أن نقول معسكرات تجميع، بسبب التدايعات القاسية المقتربة بالاسم، ولا ضرورة أيضا لذلك. الواقع يتكلم. وربما تكلم في زيارتي الأولى تلك لمعسكر أنصار ٣ من خلال نظرات المعتقلين المملّبة، ومن خلال مجهودهم الجبار للمحافظة على مظهر مرتّب وإخفاء تفرق الدمع في عيونهم لدى سماعهم التحيتات المرسلة من عائلاتهم.

بعد وصولي مباشرة بدأ ضباط يتوافدون إلى العريشة التي كانت مخصصة للمحاميين. تحدّثوا إليّ بلطف وحاولت أن أعالج عددا من شؤون المعتقلين، وبالأساس للمرضى منهم. وبسّطت أمام الضباط شكواهم عن المعاملة القظة والمهينة، وعن العقوبات الوحشية. وقلت لهم إن هذا المكان في نظري هو عاز. وأجابني ضابط أن هذه هي الديمقراطية، لأنه في الإمكان حقا فعل شيء آخر بالمتعقلين. وصمت ولم يشرح قصده.

«أعطيت المعتقلين أرقاما، وكأنا ليس لهم أسماء. ألا يدركم هذا بشيء ما ينتمي إلى ماضينا؟» [تقصد معاملة اليهود في معسكرات الاعتقال النازية]، ناقشتهم قائلة. «لوتعرفن كم أحدا وكم محمدا يوجد هنا، ومدى ما يثيره هذا من بلبلة»، أجابني القائد. «لوتعرفن كم برنشتاين وكم روينشتاين كانوا هناك. في فترة الأرقام تلك»، قلت. «كيف يمكن المقارنة؟» أجابوا بلهجة واحدة. «والاسم مهم أيضا»، قال أحد الضباط. «هذا المكان ليس أبدا أنصار ٣، هذا وصف تحقير، إن اسمه كسيعوت». «غسل الأسماء»، هكذا وصف دافيد غروسمان هذه الظاهرة. وفي زيارة أخرى للمعسكر، لاحظ المدير أنه كتب على أحد ملفات «أنصار ٣». فتناول قلما وشطب الاسم بغضب، أخذه بابتسامة مفتعلة ويقول: «لا يوجد أنصار ٣، يوجد كسيعوت، وعليك أن تفهمي ذلك أخيرا». «يوجد أنصار»، مهيا بدا لك ذلك سيئا، ومعك حق في أن تراه سيئا»، أجبته، «ولن تكفي كل الأقلام في العالم لشطبه،

---

\* الأفرولات: الرداء السروالي: يتلون فضفاض ذو حاتين يلبسه العامل أو الميكانيكي فوق بطلونه العادي وقاية له من الاتساخ. (الترجم)

إلى أن تصفوا العسكر. وهذا الملف، مع خريشاتك، سوف أحفظ به كشهادة على أنك لم تفعلوا من الاسم. لكن متى ستخرجون من المحتوى؟» ولم يجب وغير موضوع الحديث.

إحدى زياراتي لهذا السجن كانت مباشرة إثر إعلان المجلس الوطني الفلسطيني قيام الدولة الفلسطينية، الذي كان حدثا عظيم الأهمية بالنسبة إلينا جميعا. نعم، كان ذلك أيضا بالنسبة إلينا، نحن الإسرائيليون، سببا جيّدا لأن نفرح بأن الفلسطينيين ملّوا لنا يد السلام، هذه المرة بمصادقة سياسية واضحة تماما على حق إسرائيل في الوجود، وإقامة دولة فلسطينية إلى جانبها. كان الجو في المسكر صعبا. رافقنا جنود من الشرطة العسكرية بأسلحتهم في كل خطوة عطلوناها. فقد قررت قيادة السجن أن تمنع بأيّ ثمن كل تعبير عن الفرح في إثر الإعلان. ويبدو أن هذا كان جزءا من التعليمات، التي بموجبها قطعت الكهرباء في المناطق المحتلة وحظر على السكان إيذاء أيّ مظهر من مظاهر الفرح، تحت طائلة السجن والغرامة لكل من يفرق الأوامر.

قدّمت حلوى للمعتقلين، وتخلّصنا من المستقل. كما قدّمت الحلوى للضابط الذي دخل إلى العريشة. قلت له أن أمامه يجلس أفراد النواة التي ستقود الدولة الفلسطينية العتيدة، ومن الأفضل أن تقوم بسرعة، كي لا يضطر هو وزملاؤه أن يؤدوا خدمتهم الاحتياطية في هذا المكان الرعب. ولم يرد عليّ، وما أن المعارضين دائما يردّون، أملت أن يكون هو على الأقل من أولئك الذين لديهم تساؤلات تعلّهم.

وفي هذه الأثناء أحضروا إليّ الشاعر سامي كيلاني، من قرية عبيد، المحاضر في جامعة بيرزيت. وكان قد ذاق طعم سجون كثيرة، لأنه في ذلك الوقت لم يكن هناك أخطر من الأديب والشاعر. وأمرت له من مشاركتي إياه حزنه لمقتل أخيه على يد الجنود في أثناء القبض عليه.

إن لسامي، الذي دما دائما للسلام، أصدقاء إسرائيليين كثيرين. وطلب إذنا بأن يسلمني قصيدة كتبها، لكن رجال الشرطة لم يسمحوا له بذلك. وقلت لهم إن القصيدة، بشكل أربأخر، سوف ترى النور، لأن من طبيعة القصائد أن تجد دائما طريقها إليه. وبعد أن أفرج عن سامي، نشرت قصيدته هذه في «الاتحاد»، مع ملاحظة أنها كتبت في معسكر أنصار ٣. وقد كتب سامي في قصيدته، التي تحمل عنوان: «وأحد عز الدين البعداوي الذي قبل الأرض واستراح»:

يستحيل الدمع في هر جرحك ماء زلال  
يجار الموت على خطرة من حيلك،  
يستحيل

تحل يبعد الخضراء والحمراء جدائل  
عرسها

يعرش شعرها للثور على وجهك  
الرتاح، تقول:

هذا العرس شريب الوجه ما كان عني ولا  
حاذر الشعرة التي تفصل

العرس الجميل...

عن العرس الذي ندعه أجمل

كان المعتقلون في حاجة ماسة إلى النجدة والمساعدة، التي كان ينبغي أن يكون جوهرها تصفية  
المعسكر. ذلك أنه بموجب القانون الدولي، لا يحق لدولة محتلة أن تنقل من تحتلهم إلى  
أراضيها. وقد قُدمت مع عامين آخرين التماسا بخصوص الموضوع إلى محكمة العدل العليا،  
وشكوت فيه أيضا من الظروف اللاإنسانية في هذا المعسكر. وقد رفض المطلب الرئيسي -  
تصفية المعسكر ونقل المعتقلين إلى المناطق [المحتلة] - لكن القضية كانوا مستعدين للبحث في  
ظروف الاعتقال. وقاموا بزيارة المكان، وشاهدوا وكُتبتوا انطباعات، وبعد ذلك وجهوا انتقادا  
شديدا للازدحام في الخيام والأساليب المعاقبة وأوصوا بتحسينها. لكن تحسين الظروف تأخر،  
وجزءا من التوصيات لم ينفذ على الإطلاق، والقليل الذي تم تنفيذه لم يكن فيه أيضا ما يكفي  
للتغلب على ظروف الصحراء، التي سجن في قرارة قلبها أناس بمعزل عن كل ما هو عزيز على  
قلوبهم.

عندما انتشرت أنباء فظائع المعسكر، خفت كثيرون من ذوي الصيغ الحية للمساعدة.  
وكانت ذروة أعمال الاحتجاج معسكرا رمزيا أقيم على مسافة قريبة من أنصار ٣، أقام فيه  
عدد من رجال الفكر الإسرائيليين. وكان هناك أيضا جنود احتياطيون رفضوا الخدمة  
سجائين. وفي نقاش جرى في الكنيست، في الفترة العاصفة التي انهار فيها الطغيان في  
رومانيا، اتهمت شولايت ألوني عضو الكنيست، المؤسسة الحاكمة الإسرائيلية، التي أدعت  
الحرص على حقوق الإنسان، بنؤس حقوق الإنسان تحت سمعنا وبصرنا، في معسكرات  
التجميع للسكان الفلسطينيين، فيما حاول المدعي العام العسكري، الذي مرّ على وقت  
اعتقدت فيه باستقامته، تبرير موقفه الشاذ بآلاف الحجيج الواهية، وقال إننا لا نزال نشكل  
نموذجا للمحافظة على حقوق الإنسان.

إني أنظر إلى قلادة مصنوعة من قطع حجرية صغيرة تلفيتها من معتقلي أنصار ٣.  
لا أعرف كيف صقلوا القطع الحجرية التي نقشوا عليها الاسم «فيليتسيا»، ومطرقة وسندانها  
والكلمات «يا عمال العالم اتحدوا».

## الحق في الكذب والتمسك

«كل سجن يبنيه البناؤون / هو عار على من بناه / لأنَّ الإنسان يُخزي فيه أخاه / ويزدري عيوبه / وامتنع الله عن اللجج» / لرؤية معذبيهم؛ كتب أوسكار وايلد (أغنية من سجن ريدنف) ترجمة يعقوب أورلاند.

مضى عشرون عاما على زيارتي الأولى لسجن الحليل. ومنذ ذلك الوقت انتشرت شبكة متشعبة من المعتقلات - مستشفى في جنيد حُول إلى سجن، وقاعدة عسكرية أردنية في النبي صالح وإسبيلات خيول في الفارعة حُولت إلى معسكرات اعتقال.

في بداية سنة ١٩٨٠ أُحضر إلى المحكمة في نابلس معتقلون من سجن طولكرم، الذي تولى الجيش إدارته لفترة ما بصفته مكانا للتوقيف. وكانوا على استعداد للاعتراف بتهم أكبر وأكثر مما ارتكبوه، وبكل ما ورد في لائحة الاتهام، فقط في مقابل أن يحكم عليهم وينقلوا إلى مكان آخر.

وبعد سلسلة من الماطلات من جانب الإدارة وتحذيرات متوالية بالتوجه إلى محكمة العدل العليا من جانبي، توصلت إلى القيام بزيارة السجن. في زيارتي السابقة رأيت فيه سجننا اعتياديا، شروط الحياة فيه صعبة بسبب طبيعة المبنى المخصص للمساكين المحكومين. لكن في هذه المرة بدا كل شيء مختلفا: الجنود المتجهمون الذين أحضروا إلى المعتقلين لم يخفوا قليلا من ضغطهم على المعتقلين، كي لا يحكوا لي شيئا عما كان يجري في السجن، إلا بعد أن رفعت صوتي احتجاجا. وكان عليّ أن أخوض معركة معهم كي يفكروا القيود عن المعتقلين في أثناء حديثهم معي - وهو أمر بدعي في السجون الأخرى - كي لا ينصتوا إلى الحديث. وحكي لي المعتقلون عن الضرب والإهانات، وعن المراقبة بالحس في الزنازين على كلمة تقال بصوت عال، وعن الظروف الصحية السيئة. في زيارتي هذه فقط وصلت إلى أصل جلدور معنى كلمات أوسكار وايلد: «أعرف هذا فقط، أن جدار سجنني قاس وصلب / وأن يوما فيه مثله مثل عام، أبد شيطاني.»

وبدأت بمعركة لإغلاق السجن أو تحويله إلى سجن مماثل لما كان عليه سابقا، تنطبق عليه معايير السجون في إسرائيل. وبالفعل تم إغلاق السجن بصفته القائمة وأعيد فتحه من جديد، لكن ليس كسجن عسكري.

نظم أول إضراب قطري للمساكين في ٢٨/٤/١٩٧٠ بشكل جيد. ففي جميع السجون،

البعيدة مئات الكيلومترات عن بعضها البعض، أعلن في اليوم نفسه إضراب عن الطعام، كانت أهدافه: إطلاق سراح السجناء الإداريين أو محاكمتهم، ووقف التعذيب وضمان الحقوق الأساسية للمساكين السياسيين. وكان هناك في ذلك الوقت معتقلون إداريون مضى على وجودهم في السجن أكثر من ثلاثين شهرا من دون توجيه تهمة أو محاكمة. وذهبت من سجن إلى سجن للوقوف على أحوال موكلتي، خشية أن يحاولوا إطفاءهم بالقوة فيمرضوا بذلك حياتهم للخطر.

وأرسلت شخصيات عامة، في ذلك الوقت، برقيات احتجاج على الاعتقال الإداري، وتظاهر عشرات من الأشخاص أمام السجون. كما أثار الإضراب صدى في [دول] العالم، التي يعتبر الاعتقال الإداري فيها أداة للاضطهاد الجماعي.

لقد حدثت على مر الأعوام إضرابات كثيرة، من بينها إضرابات في سجون كفار يونا، والرمل والدامون. وأتذكر أكثر من أي إضراب آخر الإضراب الذي حدث في سجن عسقلان في سنة ١٩٧٧، إلى حد كبير، ربما، بفضل شخصية أحد قادته، مهدي بسيسو. لقد زرت هذا السجن أول مرة في سنة ١٩٦٩. في البداية بدا لي مثل أي سجن آخر، محروس جيدا. لكن أوجه الشبه اختفت لحظة أن اجتازت عتبة. كان التدقيق الذي تعرضت له، وخاصة فيما يتعلق بالتفويضات التي كنت أحملها معي، استغزانيا منذ البداية. وقد بدأ الأمر عند بوابة الدخول. وبعد ذلك أذن لي بالدخول. كان يتجول في الساحة كلبان كبيران. ونبحت كلاب أخرى، كانت موجودة في مكان مسيح، نباحا رهيبا. ورافقتي الكلبان الطليقان كحارسين شرف إلى المكتب. ولم يتركني أحدهما، وكان أثيرا إلى قلب المدير، وشأني، وعلق نائب المدير قائلا: «إنه معجب بك».

وبعد قليل من كلمات المجاملة قرّر المعاونة سليل أنه لا يحق رؤية الأشخاص الذين وكلوني لأن محاكمتهم قد انتهت. وبدأت أشرح له ما ورد في التوكيل من أنه ينبغي علي أن أمثل الزبون في كل الإجراءات وأمام جميع المؤسسات، إلى أن يلغيه هو نفسه. وبدأ في تفحص الأمر. وها أنا أنجح الآن في استخراج ملامح وجهه من تلافيف ذاكرتي، المسكونة بكثافة بالآلاف مؤلفة من لباسي البزات العسكرية؛ ابتسامته اللزجة نوحا ما، ولعة الابتهاج في عينيه الضيقتين عندما كان يحطرن بأني لا أستطيع رؤية المعتقلين، أو عندما كان يمتنع حجة سخيفة تتم عن الدهاء ليحول بيني وبين ذلك، على سبيل المثال: ضرورة الحصول مجددا على توقيع بالتفويض قبل كل زيارة. وبعد أن قلّمت شكوى والتماسا، وبعد بحث الموضوع مع السلطات، ألغى هذا الشرط، لكن سليل بدا مسرورا جدا لأنه نجح في إزعاجي.

ومن محادثاتي مع المعتقلين أتضح لي أن ما يميز هذا السجن هو أنه بعد الإدانة يرسل إليه أشخاص معينون تكون السلطات معينة بشكل خاص بتعطيم روحهم المعنوية. والسجين

ملزم هنا كلها خاطب الحارس بأن يضيف كلمة «مَيّدي». ولا يسمح بإدخال كتب. والآسى من ذلك كله: الازدحام الشديد الوطأة في الغرف، التي يقضي الأشخاص فيها ٢٣ ساعة في اليوم.

قبل سبعة أعوام من تاريخ زيارتي في تموز/ يوليو ١٩٧٠، أعلن خمسة وأربعون سجيناً في هذا السجن إضراباً عن الطعام استمر أربعة عشر يوماً، توفي خلالها عبد القادر أبو الفهم. وأدعي وقتئذ أنه مات ميتة طبيعية. واليوم، بعد تجريتي الكثيرة بهذا الخصوص، من الممكن الشك في هذا الإعلان، كما شك فيه زملاؤه في السجن. وكان بين المشتكين في تلك الفترة عمر قاسم، الذي وضع في زنزانة مدة خمسة وعشرين يوماً، مقيد اليدين والقدمين. وأدعوا أنه كان ينوي تنظيم إضراب عن الطعام. وقد توفي عمر قاسم، الذي كان قد عرف جميع السجناء من دون أن يتنازل عن كفاحه من أجل السجناء، وكان السجناء أيضاً يحترمون شجاعته، في فترة الانتفاضة وهو لا يزال في السجن. وأتممت سلطات مصلحة السجن بإهمال معالجة مرضه. وقد قال زعرياً باومل، والد الجندي المفقود في حرب لبنان، والذي حاولت مساعدته قدر استطاعتي المتواضعة في البحث عن ابنه، في مقابلة تلفزيونية في برنامج موضوعه خطة مبادلة عمر قاسم بجثة ابنه: «لقد كان هذا الرجل حقاً بطلاً».

في ٧١/٩/٣٠، في المساء، اندلع تمرد في سجن عسقلان. وكان السبب المباشر أن سجيناً أعمى لم يقم في أثناء عدّ السجناء ضرب بقسوة؛ وهبّ السجناء بشكل عفوي لحمايته، وردّ الحراس بقوة همجية، وكسروا أسنان سجناء كثيرين وأيديهم. وكتبت الصحف عن التمرد بتوسع. وقررت لجنة تحقيق عيّنتها مصلحة السجن، لتقصي ما جرى في السجن، أن كل شيء لا غبار عليه. وهذا ما يحدث عندما يحقق المتهم فيما ارتكبه، ويكون هو القاضي أيضاً.

لقد قابلت مهدي بيسو، المذكور أعلاه، أول مرة في تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٧٥ في سجن الرملة. كان مشي وقتها بصعوبة، وصل رأسه المحلوق آثار جرح كبير من ضربة هراوة. وكانت ذراعه موضوعة في الجبس، إذ كان تمرّض لضرب وحشي على جميع أنحاء جسمه على يد عشرين حارساً، بعد أن حاول الدفاع عن نفسه إزاء تطاولهم عليه. وتؤكد مرضوضاً ومجروحاً جراحاً بليغة في الزنزانة. وتأخروا جداً في تقديم العلاج له، كما لو أنهم أملوا في ألا يستطيع الصمود. واعتقد بيسو أن أجله قد حان، لكن جسده لم يحنه وكانت لا تزال أمامه عن جليدة.

بعد يوم من انتهاء الإضراب عن الطعام في سجن عسقلان، في ٧٧/١/٢٨، ذهبت لمقابلته هناك. بدا هزئلاً، شاحباً، وحقّني عن الإطعام بالقوة، وعن الحراس غير المدربين



الذين تسببوا في إلحاق الأذى بالسجناء. وكان هونفسه يشكو مرضا في المعدة. ووعد السجناء بإجراء مفاوضات معهم بخصوص مطالبهم، لكن الوعد لم يُحترم. وفي ٢٣ شباط/فبراير أخبرني أن السجناء سيُجندون الإضراب عن الطعام، وطلب مني التوجه إلى الرأي العام الديمقراطي في إسرائيل. لقد كان يسيسو يتمتع بشخصية قوية، تشع بالسلطة، ولذلك كرهته سلطات السجون وأحبه زملاؤه. كان من ذاك النمط من الرجال، الذين لم يكن حق السجن قادرا على الانتقاص من مهابتهم. وقد قال لي في الإضراب الأخير: «أخبري كل أصحاب الضمائر الحية عندكم أن مطالبنا متواضعة، بسيطة ويديوية لمن لا يزال إنسانا. إننا نطالب بحصتنا من الخبز والشمس.»

لقد كانت أعمال التضامن مع المضربين، بما في ذلك تظاهرة يهودية - عربية، نُظمت بمبادرة من رابطة حقوق الإنسان والرواطين ومنظمة المحامين الديمقراطيين أمام سجن عسقلان، كقطرة ماء في بحر اللامبالاة بمصير السجناء العرب، ومع ذلك باركنائها. ونُشر في صحيفة «هآرتس» بتاريخ ٧٧/٣/١١ إعلان وقَّعه عشرات من الشخصيات اليهودية والعربية، يتضح منه إلى أي حد كانت مطالب المضربين متواضعة:

«لا لمشربين سجيننا محشورين في غرفة مساحتها عشرون (٢٠) مترا مربعا؛ لا للنوم على فُرش إسفنجية سمكها ستتمتر واحد، في الصيف وفي الشتاء، على مر الأوام؛ لا للوجبات تجوع، أقل نوحا وكثا من الوجبات التي تقدم لسجناء سجن الرملة، مثلا. لا لعلاج طبي، يستغرق في المعدل نصف دقيقة ويتهى إجمالا بقرص أسبرين؛ لا لسجن السجناء في غرف غير مهوأة وغير مضاءة ٢٢ ساعة في اليوم؛ لا لمنع إدخال كتب وصحف؛ لا لتحديد الزيارات بمرة واحدة في الشهر، فيما يحق للسجناء الجنائين ضعف هذا العدد.»

وفي النقاش الذي جرى في الكنيسة بشأن الموضوع، الذي أثاره في إطار اقتراح لجدول الأعمال عضو الكنيسة، توفيق طوسي، أظهرت المؤسسة الحاكمة انغلاقا كاملا أمام وضع السجناء ومطالبهم.

وتظاهر طلاب في رام الله والبيرة. ولم يطلق حرس الحدود النار عليهم بكثافة، لكن التظاهرة فُرقت بالقوة، وسقط جرحى احتاجوا إلى معالجة، وحكم على آخرين بغرامات. وشاهدت يسيسو مرة أخرى في آذار/مارس سوية مع المحامي عبد العسلي. وكان منظره نحيفا. وأخبرنا بصوت واهن أنه جُلب للمقابلة قبل فترة وجيزة من مكان مجهول لديه، حيث قضى خمسة عشر يوما، مع جابر عمار، زميله في لجنة الإضراب. ووصف المكان بأنه غرفة قذرة، مليئة بالغبار الذي كان يغطي كل شيء، ومضاءة بالكهرباء عشرين ساعة في اليوم. ويوجد في المكان مرحاض، لكن الحنفية تالفة والماء يتدفق محدثا ضججة طوال الوقت. ولم يسمح له خلال الفترة كلها بالاستحمام. ولم يُعط ثيابا للاستبدال ولا ورق «تواليت». وكان

البرد في الغرفة فارسا. ولم يقدّم لبسيو، الذي كان يشكو مرضا في المعدة ويشكو الروماتيزم، أي علاج طبيّ. ولم يسمح له بالتمشي يوميا، ولا بزيارة من عائلته، ولا بقراءة صحيفة. وقال أن لديه شعورا بأن المفوض العام للسجون يريد تحطيمه نفسيا وجسديا، للتخلص منه. وأضاف: «من المريح لهم القضاء عليّ بهذه الطريقة، كي لا يقال أنهم قتلوني.»

وسجّلت كلماته بسرعة محمومة، كي أقدم تقريرا للرابطة [ - حقوق الإنسان والمواطن ] والتماسا. وقدّمت الالتماس وأملت في أن يساهم في إنقاذ حياتي. وانتهى الإضراب، لكن بيسيو، الذي كان قد نقل في هذه الأثناء إلى سجن الرملة، لم يعرف بذلك. وطلبت مني عائلته أن أبذل كل ما في وسعي لإقناعه بالتوقّف عن الإضراب عن الطعام. وقيل لي في مصلحة السجون إنّ بيسيو موجود في سجن شطة. وكان ذلك في يوم الجمعة، وسافرت إلى هناك مع أخته، رجاء. وقيل لنا هناك أنه ليس موجودا عندهم، وإنما في سجن الرملة. وظهر اليأس على وجه أخته. وقلت لها: «ليس مهمّا، سنطير إلى هناك.» كان الوقت قد أصبح متأخرا، وخشيت ألا يتحوا لي رؤيته، بحجة شكلية وهي أنني وصلت بعد انتهاء وقت الزيارة. ولحسن حظنا، نجحنا في الوصول في اللحظة الأخيرة، وأدخلنا إلى السجن بناء على ترتيب مع المدير. ونقل إلينا بيسيو من مستشفى السجن، مسنودا من الجانبين. وبدا هيكلا إنسانا، ولم يستطع الكلام وحس فقط بوضع كلمات، وبين حين وآخر كان وجهه يتفجّص من الألم. كنت أقف أمام إنسان تغارقه الحياة رويدا رويدا، وكأننا شعرت بشكل مكثف بالألم جموعي وجوع أبسي في نهاية طريقه، ورأيت في وجهه الضامر كل المآكل البشرية التي شاهدها في الصور عن الكارثة [النازية]، بدا وكأن جسده، معقله الأخير، لم يعد يطعمه، وأنه يعرف ذلك، لكنه لا يبالي بالموت. وقد أصابني هذا الاستعداد الذي قرأته في عينيه بالصدمة، وصمّمت على أن أهرّ وأخرجه من حالة التسليم بالنهاية. «مهدي»، صرخت فيه، «يجب أن تنصت إليّ وإلى رجاء! يجب أن توقف الإضراب، محظور عليك أن تموت، فموتك لن يفيد أحدا!»

وأوقف بيسيو الإضراب فقط بعد أن اقتنع نهائيا أن قلادة الإضراب الآخرين فعلوا ذلك أيضا. ونجا بحياته. وبعد أن عاد إلينا، بدأ مرض قرحة المعدة يفتك به وأصيب بمرض في الكلى أيضا. وزرته في السجن التي كان ينقل إليها وحاولت التخفيف عنه.

وقد أطلق سراح بيسيو من السجن في سنة ١٩٨٠، في إطار تبادل الأسرى. والتقينا بعد ذلك مرتين، في صوفيا وفي بروكسل. وفي لقائي الأوّل معه، بعد الإفراج عنه، في صوفيا شاهدت بيسيو الآخر، المنفتح والوثّي. وكان ذلك لقاء مع صديق. وادركت أنه وإن كان جسديا صار خارج السجن، إلا إنه ترك روحه هناك؛ تحدث فقط عن مصير زملائه، واهتم بأحوالهم، وطلب مني أن أبذلهم سلامه. وفي وقت لاحق، في لقاءات لي مع آخرين أطلق

سراهم، عرفت أنهم يظلون دائما قلقين على زملائهم الذين تركوهم في السجن.

افتتح سجن نفحة الموجود في النقب، ما بين بئر السبع وإيلات، في أيار/ مايو ١٩٨٠، ونقل إليه ثمانية وسبعون فلسطينيا من سجون مختلفة. وفي زيارتي الأولى له في حزيران/ يونيو من تلك السنة، كان الحرُّ شديدا وبلغت درجة الحرارة ٤٠ درجة [مئوية] في الظل، سوى أنه لم يكن يبدو هناك ظل في هذا المدى الهائل من الرمل والحجارة، اللذين صبغا السماء أيضا بلونهما. وكان السجن مكونا من عدة مبانٍ جاهزة، محاطة بسور. ولم تكن هناك حاجة إلى سور خارجي، إذ كان هو الصحراء نفسها والكلاب النابحة من دون توقُّف. وكان سقف الغرف منخفضا والنوافذ أشبه بثقوب ضيقة. وفي زاوية الغرفة حنفية ماء ومرحاض تركي مكشوف. «لا يوجد لدينا ضوء ولا هواء للتنفس»، قال السجناء، الذين أمضوا أعواما كثيرة في السجن. وكان لهذه الكلمات مغزى خاص في هذا المدى الشاسع من الضوء الباهر والهواء النقي. كما شكوا من فقدان الكتب والصحف، ومن حظر أي نشاط رياضي، وقالوا أنهم يَشْتُونُ الأَيْسْطِطِمْوَا، وخاصة المرضى منهم، الصمود في هذه الظروف.

وفي النهاية لم يعد أمام السجناء خيار آخر، ففي ١٤ تموز/ يوليو أعلنوا الإضراب عن الطعام، السلاح الأخير بيد السجين. ولم يمددوا موعدا لانتهائه، وبلغه السجناء — وإضراب مفتوح. وكتبوا في نداء أوصلوهُ إلى الخارج: «... نقول نعم لآلام الجوع، لكننا نقول لا للاستسلام للأمر الواقع».

وفي زيارتي للمكان بعد أربعة أيام بدا السجن قاعة عسكرية، ممنوع الدخول إليها بأمر من رجال حرس الحدود. وبعد أن أُذِن لي بالدخول، سمح لي برؤية واحد فقط من موكلِّي، واخترت يعقوب دواني، الذي كنت أعرفه منذ أحد عشر عاما، وأُحْضِرَ لي مقيّد اليدين والقيدمين، رغم أنه من دون ذلك كان يتحرك بصعوبة. وروى لي دواني أن السجناء قدّموا مطالبهم للمفوض ليفي، لكنه رفضها. وكنت أعرف ليفي، رجلا عسكريا قاسيا وفظا، ومعتادا على التفاخر بماضيه العسكري. وهنا، في السجن، بدا وكأنه يواجه القتال ضد أشخاص مكبلين بالأصفاد.

وروى دواني أن ممثلي السجناء في حديث لهم مع ليفي قالوا له أنهم لا يريدون ظروفًا أفضل من ظروف بئر في مزرعة، وذكره بأنه هو نفسه وصف وضع السجناء اليهود بأنه مأساوي وكارثي. وقالوا أنهم يريدون ظروفًا مماثلة لظروف السجناء اليهود، ولن يقبلوا بأقل من ذلك. وطالبوا بمرحاض مغلق، وبتخفيف الازدحام، وبالنوم على أسرّة، وبحق ممارسة الرياضة، وإدخال الكتب، ويطعام معقول أكثر؛ وطالبوا ببناء حريشة من أجل العائلات القادمة من مسافات بعيدة وبأن يسمح بالزيارة مرة كل أسبوعين — وهو مطلب إنساني واضح.

في ٢٠ تموز/ يوليو عقدت رابطة حقوق الإنسان والمواطن مؤتمرا صحافيا في بيت أغرون في القدس. وشارك فيه الأستاذ إسرائيل شاحك، رئيس الرابطة، ويوسي الغازي، أمين سرّ الرابطة، وأنا بصفتي نائبة للرئيس وعائلات المضربين أيضا. وقرأ بيان السجناء الصحافي زياد أبو زياد، من صحيفة «الفجر»، وهو آخر أحد المضربين. واتسمت ردّة فعل السلطات هذه المرّة بالذعر. عقدت وزارة الداخلية مؤتمرا صحافيا، رفضت فيه جميع الاتهامات المتعلقة بظروف السجن وقالت إن الإضراب جاء استجابة لتوجيهات من الخارج.

وخلال الأيام الأربعة والثلاثين التي تواصل فيها الإضراب حدثت إضرابات تضامن في معظم السجون في إسرائيل والمناطق [المحتلة] وكان أطولها الإضرابات في سجون بشر السبع وعسقلان وطولكرم. وأضربت عائلات السجناء عن الطعام طوال أيام الإضراب واعتصمت في مقر الصليب الأحمر في القدس العربية، وحدثت في إسرائيل نشاطات تضامن كثيرة مع المضربين. وفي ٢١ تموز/ يوليو نقل ستة وعشرون سجيناً من سجن نفحة إلى سجن الرملة، للفصل بينهم وبين السجناء الآخرين. وفي ليل اليوم التالي أعلن المفوّض أن السجن هلي الجعبري توفي في مستشفى الطبيب أساف بسبب التهاب رئوي وأنّ السجينين بسام حلاوة وإسحق مرارة يعالجان من التهابات رئوية. ويعد يومين أعلنت مصلحة السجون أن حلاوة توفي بسبب التهاب رئوي. وفي اليوم نفسه رفضت السلطات الادّعاء بأن السجينين تعرّضا للضرب عندما وصلا إلى سجن الرملة، وأن مياها مالحّة أدخلت إلى أمعاليهما بواسطة أنبوب تغذية.

وفي ٢٨ تموز/ يوليو قابلت في سجن الرملة يعقوب دواني وزميليه محمد علي حسن ورفعت نجار. واشتكى الثلاثة من تعرّضهم للضرب على جميع أجزاء بدنهم؛ وبعد ذلك، عندما عرضوا عليهم طعاما ورفضوه، ضربوا مرّة أخرى بوحشية من قبل حراس، كانوا يصرخون قائلين: «هنا الرملة، وليس نفحة». ورأيت آثار الضرب على أجسام الثلاثة. وقالوا أنهم سمعوا صراخ الاثنين اللذين توفيا بعد ذلك، وأضافوا أن موبها نجم عن الضرب وإدخال أنبوب التغذية بوحشية. وتسلمت منهم أسماء الذين أقدموا على ضربهم. وكان أحدهم اليكسر رمعون، وبين البقية كان أيضا عمرّض وطبيب. وأرسلت شكوى إلى وزير الداخلية وإلى لجنة تحقيق، عيّنها في اليوم نفسه. وطلبت إجراء فحص طبي فوري لموكلي كهي تتأكد اللجنة هي أيضا من وجود آثار العنف على أجسادهم. وما أن موكلي قالوا أنهم مُحصّون من قبل طبيب بعد تعرّضهم للضرب، طلبت أيضا تفحص ما إذا كانت سُجّلت في التقارير الآثار التي شاهدتها في اليوم نفسه، والتي قلت إذ مستعدة للشهادة تحت القسم بخصوصها أمام أية هيئة.

عدت إلى سجن نفحة في ٢٧ تموز/ يوليو، بعد يوم من زيارة أعضاء لجنة التحقيق

المشكلة من جهاز الشرطة، والذين تفحصوا ظروف الاعتقال وقابلوا عددا من المضربين. وعلى خلفية جو الإرهاب الذي فرضه الحراس، برز تفاؤل السجناء الذين قابلتهم. وقال بسام السالح، ونجاح عليان وزهير معلبة أن الانطباع الذي تكون لديهم هو أن أعضاء اللجنة اقتنعوا حقا بأن مطالبهم عادلة.

وفي ٨٠ / ٨ / ٥ أدليت بشهادتي أمام اللجنة في جلسة عقدتها في سجن الرملة. وبدأت أقول بالحدث عن موقع السجن في الظروف الصحراوية القاسية. وردوا عليّ بأنّ السجن بعيد حقا عن وسط البلد، لكن موقعه ممتاز. وبالنسبة إلى ادعاءات السجناء، فقد وصفها أعضاء اللجنة بأنها حجة للإضراب، الذي خلفته وسببه سياسيان. وأعربت عن دهشتي لهذا القول، وأعدت على مسامعهم أقوال موكلّي، الذين كانوا محتكين تفاؤلا. ولاحظت أن بعضهم ارتبك من ذلك؛ وكان هناك حتى من طلب مني أن أخبر السجناء بالأيتوقعوا الكثير، لكني لم أوافق على فعل ذلك.

وفيا يتعلم بالفرب وموت السجينين وجلدت نفسي أمام حائط أسم. واتضح أن اللجنة لم تكن حتى تلك اللحظة حققت مع أي واحد من المشتكين وأنه لم يرد في ملفاتهم الطبية أي ذكر لما شاهدته بأن عيني على أجسادهم. وقال أعضاء اللجنة أنهم يصدّقون الحراس، الذين قالوا أنهم لم يضرّوا السجناء. وبالنسبة إلى الآثار، بحسب رأيهم، فهناك احتمال معقول جدا بأن يكون السجناء أنفسهم تسببوا في إحداث الكلمات في أجسادهم، أو أن تكون ناجمة عن السفرات الطويلة في سيارات الشرطة، أو عن أي سبب آخر. . . وكذلك الأمر بالنسبة إلى الاثنين اللذين توفيا، واللذين لم يمسهما أحد بأذى. «وليس سرا أن هؤلاء السجناء يجيئون تشويه سمعة الدولة، لذلك فلن يتردّدوا في إلحاق الأذى بأنفسهم، كي يستطيعوا اتهام السلطات بذلك»، قال لي أعضاء اللجنة. وفي تلك اللحظة تبخّرت أية أوهام في أنه يمكن أن تصدر من هنا أية استنتاجات نزيهة.

ومرة أخرى خرجت الشرطة من الأمر سليمة بعد أن حققت مع نفسها على هذا النحو. وعندما أعود الآن إلى تفحص تقريرها، بعد موت مئات الأشخاص بطلقات وروعت بشأنها قواعد إطلاق النار، بعد موت المصري، ومطور، والطفل ضياء الحاج، اللذين لم يجاسب المسؤولين عن موته أبدا، يبرز بوضوح أشدّ الأسلوب الذي تمّ تطويره على امتداد أعوام كثيرة. وقد ازداد هذا الأسلوب إحكاما في فترة الانتفاضة بإصدار أوامر مخالفة للقانون بشكل واضح للمستوى التنفيذي، وبعد ذلك بحماية المستوى السياسي لمقنذها.

ولا يوجد شيء في العالم، لا توجد مادة تعقيم تستطيع أن تطهر من بيني سجوننا في الصحراء ويرغم المسجونين فيها على تجريح أنفسهم، من أجل أن يحصلوا على حقهم في استنشاق الهواء ورؤية نور شمس الصحراء، كتبت وقتل في ختام مقالي عن تلك اللجنة.

## فاز في السجن

طوال هذه الأعوام اهتممت، مع النشيطين من رابطة حقوق الإنسان والمواطن، بمعالجة معاناة نزلاء السجون.

في سنة ١٩٨٢ أنشئ سجن الفارعة، بناء على اقتراح من رئيس الأركان عندئذ، رفائيل إيتان، على بعد عشرين كيلومترا شمال شرقي نابلس، بالقرب من مخيم اللاجئين الذي يحمل الاسم نفسه. واستخدمت إسبيلات المبنى من قبل جنود الحَيَّالة البريطانيين في حينه. وأقامت فيها بعد الاحتلال الإسرائيلي وحدة من رجال حرس الحدود. وتحوَّل السجن، الذي خصص للجيل الثاني من معارضي الاحتلال، بمرور الوقت إلى مصنع للاعتراف بالتهمة التي انتزعت من المستجوبين تحت التعذيب. وكان المعتقلون يؤمرون بوضع أيديهم خلف ظهورهم وبالتحدث همسا. وحتى أنا، كمحامية، حظيت بـ«المعاملة الخاصة» من قبل الجنود، التي صُبَّ عنها بالإزعاج من أجل الإزعاج، وبالمظاظلة ولبداء الكراهية.

وبدأت مع الرابطة معركة ضد ما كان يجري. قدمت التماسا باسم معتقلين جرى تعذيبهم، أثمر بخصوص أحدهم، وليد العردة، عن نتيجة طيبة. وتُقدَّم عدد من الجنود — السجناء إلى المحاكمة لإقدامهم على ضرب معتقلين. ولم ينقض عام حتى عاد الوضع إلى التدهور. وبدأ جنود احتياطيون يشهدون، وإن يكن دون الإعلان عن أسمائهم، على حدوث اعتداءات على المعتقلين، وطلبنا تشكيل لجنة تحقيق. واضطرت سلطات السجن إلى السماح للصحافيين بالقيام بجولة في المكان، لكن لم يسمح لهم بالتحدث إلى المعتقلين.

على خريطة السجون الخاصة بي هناك دائرة سوداء مرسومة حول هذا السجن، أولا بسبب ظروف الحياة الشاقة فيه، وثانيا بسبب الصعوبات التي كانت تُكوِّم في وجهي في أثناء زيارتي له.

في ٨٤/٧/٢ افتُتح في المبنى، الذي كان يستخدم في السابق مستشفى، السجن المركزي ليهودا والسامرة، باللغة الرسمية، وسجن جنيد، بلغة السجناء، على اسم المكان. وتحوَّل هذا السجن، الذي كان مريحا ورجا للحراس، إلى مكان جديد لتعذيب السجناء. وحشروا فيه بكثافة شديدة، وبالقرب من النوافذ، على بعد لحسين مستمترا، وضعت ألواح من الأسبست، المعروف بأنه مادة تسبب السرطان.

وطالب السجناء بمعاملة إنسانية، بعد أن هوجموا بالغاز المسيل للدموع لأنهم احتجوا

على الاعتداءات عليهم؛ وطالبوا بصحف وكتب، وبالسماح لهم باقتناء جهاز راديو ترانزستور، وبمعالجة طبية مناسبة. وفي ٢٩/٩/٨٤ بدأ السبعة والثلاثة والسبعون سجيناً في السجن الجديد إضراباً مفتوحاً عن الطعام لتحسين ظروف اعتقالهم. وزار أعضاء الكنيست مثير فيلتر، وتوفيق طوسي وتوفيق زياد، من كتلة حداد، السجن وتناقشوا في إطار جهودهم مع وزير الشرطة حاييم بار-ليف.

وتوجه السجناء إلى الوزير، واعترف هذا، في رسالة سلمها إليهم مدير السجن، بأن جزءاً من مطالبهم، مثل السماح لهم باقتناء جهاز راديو ترانزستور، مبرر وفي الإمكان الاستجابة له فوراً؛ وبالنسبة إلى الجزء الآخر، مثل إزالة ألواح الأسبست، فهذا غير ممكن لأسباب أمنية؛ وبالنسبة إلى مطالب معينة، قال الوزير أنها ستناقش كلاً على حدة بعد انتهاء الإضراب. وفي الفقرة الختامية أعرب عن أمله في تحسين ظروف معيشة السجناء. وأوقف السجناء إضرابهم وحدث تحسن معين في ظروف الاعتقال وفي موقف سلطات السجن منهم. وتحققت من ذلك في زيارتي للمكان.

لكن ازدياد التطرف السياسي بخصوص المناطق المحتلة] في جميع المجالات ظهر بمرور الوقت في مصلحة السجون أيضاً: رئيس مصلحة السجون رافي سوسه، الذي اتسم بموقفه الإنساني تجاه السجناء اليهود، والذي كان مستعداً أيضاً لمناقشة سجناء الاحتلال بهدف تحسين ظروف اعتقالهم، استبدل، وعين بدلاً منه دافيد ميمون، الذي كان سابقاً حاكم غزة. وبحسب شهادة السجناء في جنيد، تغير الجو من النقيض إلى النقيض، وهذا ما آل إليه الحال في بقية السجون بحسب الأخبار الواردة منها. فمن سجن الحليل وردت في آذار/مارس ١٩٨٧ أخبار عن الضرب، وعن عقوبات قاسية لأقل ذنب، وعن مصادرة حاجيات السجناء، وعن تفتيشات مهينة واستفزازية، وخلط الشاي مع القهوة، ومزيق الفُرش وما شابه ذلك؛ وقُدِّمت شكاوى عن نقص خطير في المياه، وعن نوعية سيئة من الطعام وبالأساس عن ازدحام خائق.

وتوجه السجناء في سجن جنيد بطلب إلى الإدارة لمقابلة مفوض السجون، لكن من دون جدوى. وشعروا بأنهم خدعوا، وبأن هناك محاولة لإلغاء جميع إنجازاتهم، بما في ذلك الاعتراف بمطالبهم. وذلك على خلفية تصريح المفوض الجديد بأنه لن يسمح بأن تتحول السجون إلى «مدارس للمخبرين»، وانتقاده العنيف سياسة سلفه الليبرالية.

وفي ٢٥/٣/٨٧، عندما استنفدت كل الوسائل، بدأ سجناء سجن جنيد إضراباً عن الطعام. وانضمَّ إلى الإضراب، بالتتابع، سجناء فلسطينيون في جميع السجون الأخرى. وبلغ عدد المضربين عن الطعام في ذروة الإضراب نحو ثلاثة آلاف سجين. وبالإضافة إلى المطالبة بتحسين ظروف الاعتقال والاحتجاج على التدهور الذي حصل فيها مع شغل المفوض

الجديد منصبه، طالب السجناء بالكف عن العقوبات الجماعية، وعن مصادرة كتب السجناء، وبأن يتاح لهم العمل في أشغال مرتبطة بحياتهم في السجن. وبالإشتراك مع عمالي السجناء الآخرين وجهنا رسالة بهذا الخصوص إلى وزير الداخلية بار-ليف، ومناشدة للجمهور.

ونشرت الصحف مقالات عن رئيس مصلحة السجون الجديد، أبرزت فيه ماضيه القتالي وخدمته في غزة. واقتبست عنه قوله أنه قرّر «إحلال النظام في السجون وعدم الخضوع للسجناء». واعتقدت أنه ربما كان من المفيد المبادرة إلى طلب مقابلة مع وزير الشرطة. وتحدث عضو الكنيست توفيق طوبي مع الوزير ووافق هذا على ذلك. وقررنا أن يمثل المضربين في اللقاء مع الوزير المحامون نعامه وغوزلان وأنا.

ولم يكن في الحديث الذي جرى في مكتب الوزير، في المبني الضخم التابع لهيئة الأركان القطرية [للشرطة] في راس العمود في القدس العربية، ما ينطوي على عبرة، سوى حضور المفوض ميمون التوتّر والاستغرابي. وقد أيد الوزير المفوض طوال الحديث وقال إن الصليب الأحمر يتدخل في تقاريره مصلحة السجون. ورددتُ على ذلك بأنه «لا أحد غيركم يطلع عليها». وأيد زميلاي أقوالي ووصفا أيضا وضع المساجين الصعب. وأتذكر أنني قلت لهم: «تذكروا أننا نتحدث عن جمهرة من الشبان هي جزء لا يتجزأ من مجتمع يتماثل معها في كل شيء ولن يملها».

وبدا الوزير، والمفوض والحاشية في ذلك اللقاء كمن لم يستوعبوا أنه مضى عشرون عاما على بدء الاحتلال، وأن أيّ ماضٍ قتالي أو سجل قمعي لن يفيد هنا. لكنهم لم يريدوا أن يفهموا، لأنهم لو أرادوا لكأن لديهم مناسبات كثيرة من أجل ذلك. وإحدى هذه المناسبات كانت كفاح السجينات الفلسطينيات الطويل في سجن نفية ترسة في سني ١٩٨٣ و ١٩٨٤ من أجل عدم طهو الطعام للسجانات. لقد حرمن من كل حقوقهن، واستخدم الغاز المسيل للدموع ضدهن، لكنهن لم يتخضعن وتوّج كفاحهن بالنجاح. وفي آذار/مارس ١٩٨٧ كافحن من أجل الفصل بين وبين السجينات الجنائيات (وتوّج هذا الكفاح أيضا بالنجاح)، من أجل تحسين الطعام، والحصول على الصحف والكتب بانتظام وإيقاف الاستغزات في أثناء زيارة عائلاتهن.

وفي إثر الاستخدام الوحشي للغاز ضد السجينات، الذي رشّ عليهن من خلال الفتحات التي أُمِّلن باستنشاق شيء من الهواء عبّرها، حدثت أعمال احتجاج وتضامن من جانب مجموعة «نساء ضد الاحتلال»، ورابطة حقوق الإنسان والمواطن وحداش. ولم تحدث أعمال احتجاج جماهيرية.

في زيارتي للسجن، بعد أسبوع من رشّ الغاز، كانت رائحة الغاز لا تزال عابقة في



الغرفة التي قابلت فيها السجينات، وكان المنديل الورق لإحداهن مبللاً به. وروين لي كيف تمرغن على الأرض وصرخن طلباً للنجدة، وقد اعتقدن أن هذه هي نهاية حياتهن، وتمنّين فقط أن تبقى شاهدة واحدة على قيد الحياة لتروي ماجرى. وصرخ الذين رشّوا الغاز في وجهه موقوفة بدوية: «موتى، موتى».

ورأيت نفسي كأنى قادمة من كوكب آخر، عمية جيداً، إلى مكان، حياة نساء مثلي فيه مباحة. وبقرار من وحي اللحظة استنشقت بقية الغاز، بوسائل أجد من الصعب عليّ اليوم أيضاً أن أكتب عنها. وقد اعتقدت أنّ هذه هي الوسيلة الوحيدة لفحص تأثيره من قبل طبيب من خارج السجن وربما لفحص نوع الغاز نفسه مما يتبقى على المنديل أيضاً. وكنت واعية حقيقة أنه قد انقضى أسبوع على رش الغاز، لكنني أملت في أن يكون إجراء الفحص لا يزال ممكناً. وفيها كنت في السيارة في طريق عودتي إلى القدس شعرت بتوعك، وبدات أسعل، ودمعت عيني. ووجدت صعوبة في العثور على طبيب بعد أن صرّحت بأنّي سأعلن عن نتائج الفحص. ولو كان الأمر حدث هذه الأيام، حيث تنشط الآن جمعية أطباء إسرائيلية - فلسطينية، لكنت استطعت بالتأكيد أن أحصل على شهادة طبية أقوى من الشهادة التي حصلت عليها في مساء ذلك اليوم. فقد فحصني الطبيب، وسمع روايتي وكتب في الشهادة عن ظاهرة ضيق في التنفس، وسعال وتبيّح في المئين.

في مساء ذلك اليوم عدت إلى تل أبيب منهوكة القوى. وعرفت أن زوجي لن يكون راضياً عن فعلتي، لكنّي لم أتحيل أنه سيفضّب إلى هذا الحد. قلت له إن الحافز لي على فعل ذلك جاء بعد أن قبّلت السجينة سهام برغوثي، التي كانت محكومة بحرم الانتباه إلى منظمة غير قانونية. كان وجهها حمراً ويداها ترتعدان. وشعرت بالحرق في داخلي بعد القبلة واستولت عليّ رغبة شديدة في أن أفعل من أجلها شيئاً لم أفعله من قبل، وبخاصة بعد أن قالت لي: «يوجد بينكم أشخاص طبيون، أصحاب ضمير حيّ. توجّهي إليهم باسمنا.» وصرخ زوجي في وجهي: «ماذا تنوين أن تفعل بعد، لماذا لا تفكرين فيّ أيضاً؟ لن يهتم أحد بك إن تأذيت. انظري ماذا فعلت بنفسك!»

ومحسنت حالتي بعد أيام. وأعلنت في تصريح تشخيص الطبيب ورويت ما شعرت به. وشدّدت على القول أنه إذا كان هذا ما حدث لي بعد أسبوع من الرش، فمن السهل تخيّل ما شعرت به السجينات في غرفهن المقتلة. ولا يزال يؤرقني السؤال، ماذا كان هناك أيضاً في هذا الغاز، الذي لم يكن فقط مسيلاً للدموع؟ وللأسف، لم يكن هناك في البلد مختبر في وسعنا أن نفحص فيه نوحه، من النموذج الذي كان بين يديّ.

وقد واظبت السجينات طوال الأعوام على الكفاح من أجل حقوقهن. وتساندن منذ بدء الانتفاضة لجنة باسم «نساء من أجل [حقوق] السجينات السياسيات». إن قدرة

السجينات على الكفاح مستمّلة من شيء أجادت وينفي متديلا شرحه بعد إلقاء القبض عليها:  
«أصبحت أكثر حُرّية في السجن. بالنسبة إلى الإنسان الأسود كل البلد هو سجن، وعندما  
تصبح في الداخل تعرف لماذا أنت هناك ويعرف ذلك أيضا الذين أدخلوك إلى السجن.»  
(وينفي متديلا، «جزء من روحي ذهب معه»).

## أزمة والكسار

أحتفظ لمطبخنا الصغير في راسات خان بزاوية دافئة في قلبي . كانت فيه طاولة وثلاثة كراسي، وفرن غاز، وجمل وثلاجة . قلت مطبخا صغيرا، لكن بالنسبة إلى من خرجت من منزل في قبو، لم تكُنْ تستطيع الحركة في زاوية المطبخ فيه، فإن مساحة مطبخي كانت بالتأكيد معقولة . وعندما كانت الغرفتان في البيت تُشغلان لسبب أو لآخر، كنت أعمل في المطبخ . كنت أجلس إلى الطاولة في مواجهة الحائط، وهكذا كنت أعزل نفسي عن كل ما حولي .

ويرتبط هذا المطبخ الصغير [في ذاكرتي] أيضا بشميلي . كان يدخل إلى هناك فيها أنا مشغولة بأعمال المنزل، يجلس على الكرسي للموضوع بالقرب من الثلاجة، يفتح بابها ويقول: «لا أرى هنا اليوم شيئا مثيرا، ألا يوجد في هذا البيت شيء للأكل؟» وكانت هذه العبارة، التي تكرر على مرّ الأعوام، مرة في الأسبوع على الأقل، بمثابة شفرة متفق عليها فيها بيننا، تعني أنه ينبغي عليّ أن أبرهن على أنه ليس عفا في قوله . وكنت أتقدم من الثلاجة، وأخرج منها شيئا ما وأجهز له وجبة طعام شهية . وكان ذلك بمثابة طقس تواصل بسيط فيها بيننا، بلا رسميات أو حواجز . وأتذكر الآن ابتسامته الماكرة؛ والقبطة المرتسمة على وجهه لأني أنعب نفسي من أجله، فيها نعرف كلانا أنه ليس جائعا على الإطلاق .

فاجأتني حرب يوم الغفران بيننا كنت جالسة في المطبخ الصغير مع ميخائيل وصديقه، وكلاهما جندي في الخدمة النظامية . وكان زوجي خارج البلد كما صادف أن كان غير مرة في أوقات صعبة جدا في حياتي . وروى كلاهما أنهما بيننا كانا يتزهدان في الخارج لاحظا استعدادات غير مألوفة وسّرت في الشارع إشاعة قوية أنه تجري على الحدود عمليات عدائية . ولم نكن نعرف بعد أية كارثة على وشك أن تحدث . وفي وقت لاحق، عندما خرجت الإذاعة أخيرا عن صمتها المتوتر وأعلنت عن نشوب الحرب، تمهّدتُ بالقرب من المجلى . وتماثلت نفسي وقمّنت لها قبل انطلاقها إلى قاعدتيها حساء الدجاج الذي يجهه ميخائيل، وتناولاه بسرعة . وأثناء ذلك كان ذهني يعمل من دون كلل، ها هو، ما حدثت منه كل هذه الأعوام، أمام كل من كان مستعدا لأن يستمع إليّ، أنّ كارثة الاحتلال ستؤدي إلى انفجار، وأن المهزومين لن يسلموا أبدا بهزيمتهم، ها هو يحدث فعلا، وسيذهب ابني أيضا إلى هذه الحرب اللعينة . ولم أستطع السيطرة على مشاعري وقلت كم يشقّ عليّ الأمر . ووقفنا بجانب الباب، وضمني إليه بكل الدفء الذي كان يجيد التعبير عنه، وابتسم ليخفف عني . وهكذا افترقتا .

ما بين لحظة الفراق وبين التفاتنا في قاعدته مضى أسبوعان. لكن الذي كان يقف أمامي في الساحة لم يبدُ ميخائيل الذي عرفته. كان هذا شابًا هزيل الجسم صاحب الوجه، نظرته نظرة حيوان مطارد وابتناسه متشنجة. وكان يُشيع بوجهه بعصية كلها سألته عما يحدث له وعن مغزى منظره المخيف. «ألست مسرورا بقلومي؟ هل تعرف مدى صعوبة القدوم؟ لا توجد مواصلات منتظمة»، قلت له. «بلى، أنا مسرور»، أجاب بصوت مشروخ، وهو يتطلع إلي بنظرة خالية من أي تعبير، ثم بدأ يتحدث عن أمور عديدة الأهمية. وفجأة، ومن دون أي ارتباط بما كان يقوله، انفجر قائلا: «أمي، يوجد هنا أسرى عرب. لكن لا يوجد أي احتكاك بيني وبينهم.»

«ماذا تفعل، ميخائيل؟»

«إني أنظف كل شيء هنا. أكنس الساحة، وأغسل أواني الطعام، إنهم لا يستطيعون غسل الأواني.»

«ماذا تعني بذلك، من هم؟»

«الجنود الآخرون.»

«لماذا؟»

ليس مهمًا! لماذا نسألين، هل تحقين معي؟»

ومر شخص ما وارتعد جسده.

«يجب أن تغادري»، قال. وقبّلته وبدا لي وكأنه جفل. ولأول مرة في حياتي لم أجد طريقًا إليه. ولم يكن عندي من أشاركه قلقي. وعندما أتى للزيارة في الإجازة، بدا كأنه كبير أعواما. وفي ليالي الأرق سمعته يصرخ في نومه. في الليلة الأولى كان ذلك خليطا من الكلمات غير المفهومة. وفي الليلة الثانية، كانت الصرخة واضحة وحادة: «ممدوح ممدوح، ماذا فعلوا بممدوح!» وفي اليوم التالي قررت أن أخترق جدار صمته بأيّ ثمن. هذا هو ابني الوحيد، وإذا لم أساعده فسوف ألقده. ورويت له ما سمعته في صراخه ليلا، وضممته إليّ وقبّلت عينيه اللتين كساهما غشاء شفاف من الدمع. وانكسر حاجز الصمت. وروى لي بسرعة محموعة لم أعهد لها فيه من قبل كيف يعذبون الجنود الأسرى، بمباركة من القادة، وأنه ليس كل الأسرى يصلون إلى المعسكر، وأنهم «يُفقدون» في الطريق. وحكى لي عن أحذية الجنود الثقيلة التي داست الأقدام الحافية، وعن الرؤوس الملمّعة التي تحطت بالأبواب الحديدية، وعن أيدي الجنود التي تورّمت من كثرة ما ضربت ولا تستطيع أن تغسل الأواني أو أن تقوم بأيّ عمل آخر. وقال: «أمي، إن كرههم لي لا يقلّ عن كرههم الأسرى. إنني أرى القتل في عيونهم. وكانوا مستعدين لأن يفعلوا بي ما يفعلون بهم.» ثم أخبرني أنه يتناول حيوبا مهدّئة، كثيرا من الحبوب، وأنه لولا ذلك لفقد عقله ولما استطاع النوم.

وانتهت مسألة تعليل الأمر، لأنه لم يعد يصل أمرى جدد، لكن ميخائيل لم يعد إلى نفسه. وبعد فترة قصيرة، على الرغم من معرفته أنه يهاذف، قدّم لرابطة حقوق الإنسان شهادة تفصيلية عن كل ما شاهده، ونشرت هذه في البلد والخارج.

ومضى الوقت وميخائيل لم يتغلب على مصاعبه بعد. كان مريضاً، وأحياناً متغرباً عن كل ما حوله. وبعد تسريحه من الجيش درس التمثيل مدة عام في جامعة تل أبيب، ثم سافر لدراسة الإخراج المسرحي في ألمانيا الشرقية. فقط بعد عام من إقامته في الخارج عاد إلى نفسه وإلينا.

السطور التي أكتبها الآن كتبها سابقاً على الورق ومحوتها. وبعد ذلك غيرت ما كتبت، ترددت، ومحوته مرة أخرى. لكن في النهاية لا أرى مناصاً من أن أقول بوضوح ما كتبت في داخلي أعواماً طويلة، بدافع من الانضباط، أوريا العجز. وربما كان هناك كثيرون مثلي، كتبوا مشاعرهم أيضاً ولم يردّوا، وبذلك ساهموا بلاوعي منهم في تنمية بلاغة الإحساس وقساوة القلب، لأنّ هذا ما أتسم به الموقف الذي حظيت به من جانب عدد من زملائي المهمين في الحزب، عندما طلبت منهم مساعدتي في ترتيب أمر دراسة ابني في الخارج على وجه السرعة. وفي الحقيقة، كان الطلب مخالفاً لكل القواعد المرعية، وقد شرحت أسباب ذلك للنجم، لكن عبثاً. إنّ قلة الاهتمام، ورفض مساعدتنا، والوقت الطويل الذي انقضى إلى أن رتب الأمر، سببت لميخائيل ولنا معاناة شديدة. لم أجد، وسلّمت بهذا الموقف، ويتضح لي اليوم أنني بذلك لم أتصرف بشكل سليم. لكن، على الأقل، لم أسكت، ولم أنس.

إن هذا الاعتراف القصير أهنئي تماماً، لأن الذكرى تتشبث بي وهي حادة كالشرط. وأتذكر، كما لو أن ذلك حدث أمس، قاعة الدخول إلى اجتماع الاتحاد العالمي للشبيبة الديمقراطية في فارنا في بلغاريا، الذي كنت دعيت إليه. وكان ميخائيل معي «ومن دون إذن» لأنه لم يكن قد صودق بعد على سفره للدراسة. ورفض أمين سر حركة الشبيبة عندنا السماح له بالدخول إلى جلسة الافتتاح، مع أنه لم تكن لديه سلطة لفعل ذلك. وقد غضبت، وتلمعت، لكني لم أقل له «فلتذهب إلى الجحيم» وأترك المكان. لو أن الأمر يحدث اليوم لتصرّفت بشكل مختلف، لكني وقتل كبح مشاعري انسجاماً مع ما فُتنت عليه، من أن الشأن الشخصي ثانوي بالمقارنة مع الشأن العام، كما لو أنه لا يمكن التوفيق بينهما، وكما لو أنه من الممكن أن تكون إنسانياً تجاه المجموع ولا إنسانياً تجاه الفرد، وكما لو أن إساءة لمشاعر كهل هذه هي لمصلحة القضية.

لقد مضت أعوام كثيرة على ذلك وتبدت الجرح لم تزل. ومن أجل أن أستطيع الاستمرار في الكتابة أجدي بحاجة إلى وقفة قصيرة. البحر، صديقي القديم الوفي، رمادي كالفلواذ وهائج اليوم، كهيجان روحي. الريح تحمل معها رائحة الملح والطحالب المائية وأنا

استنشق الرائحة ملء رئتي ولا أوسع منها. وفي خط الأفق يمتزج البحر والسماء كحصيرة عملاقة من الرصاص. اليوم شقّ عليّ فراقها.

في أثناء تلك الحرب بدأت أكتب كتابي الأول، الذي أنهيته في سنة ١٩٧٤ بالكلمات التالية: «هذا سيكون يوما جديدا، ومع الفجر سُبْدَل الحراسات في السجون. وسيعدّ السجناء يوما جديدا، في العام السابع للاحتلال. شعب عنيد لا يجب أن يفهم لغة القوة. من لم يسمع الخطى الثقيلة للسادس من تشرين الأول/أكتوبر، ومن تبلّدت حواسّه بعده أيضا، ربّما يفتح عينيه اليوم على يوم جديد من الاحتلال.»

لكن لجنة أفرانات، التي شكّلت للتحقيق في ما جرى من تقصير في الحرب، لم تشر في النتائج التي استخلصتها إلى الجانب السياسي في التقصير. لقد بذل المسؤولون عن التقصير كل ما في وسعهم كي لا تفتح العيون على أفعالهم. وكان لا بدّ أن ينقضي ستة عشر عاما كي ينشر الوزير جاد يعقوبي كتابا يقول فيه أنه لو تمّ التوصل إلى اتفاق مرحلي جزئي في سنتي ١٩٧١ و١٩٧٢، لما كانت حرب يوم الغفران، كما يبدو، قد نشبت أبدا، ولربّما كان من الممكن التوصل إلى سلام بين إسرائيل ومصر من دونها. وعندما قرأت كلامه فكّرت في أننا دائما نحصل على الأجوبة الصحيحة بعد وقوع الكارثة.

في حينه لم نسمع صوته. جاد يعقوبي وزملاؤه، وعلى رأسهم موشيه دايان، لم يكتفوا بأنهم لم يقرعوا جرس الإنذار، بل أدخلوا في زوّج الشعب الإيمان الذي خلاصته أن وضعنا لم يكن أبدا أفضل مما كان عليه. وصرّح موشيه دايان، ومعه زعامة حزب العمل السياسية، أننا في الحقيقة نعيش حالة «سلام فعلي (de facto) سيتحول بمضي الوقت إلى سلام قانوني»، كما قال ردا على سؤال وجهه إليه صحافي ألماني من صحيفة «دي فيلت».

وقبل ثلاثة أسابيع من نشوب الحرب، قال إريك شارون إن «إسرائيل تقف الآن أمام أعوام هادئة من ناحية أمنية يجب استغلالها لمعالجة المشاكل التي نزعجنا». وشرح المستعرب عزرا داني أن العرب يفتخرون إلى الأسس الأولية للوطنية؛ وأن ظاهرة تضحية الفرد بنفسه من أجل المجموع ليست موجودة عندهم تقريبا. ولذلك لا يستطيعون الانتصار في حرب، وكلّ ما يستطيعون فعله هو تكديس الأسلحة «للمصراع والتفاخر كما يفعل السادات، عدة مرات في الشهر. لكن هذا التفاخر لا سنده». «(أمون كابلوك، في كتابه «ليس تقصيرا».)» وكان اللواء يوشفاط هركابي، رئيس شعبة الاستخبارات السابق، شريكا أيضا في هذا التقدير، شأنه شأن جنرالات آخرين. كل هذه الأقوال، التي اتّسمت بأراء مسبقة وبروح عنصرية، قيلت في وقت كانت السجون فيه مكتظة بالفلسطينيين. وكان يحكم عليهم في المحاكم العسكرية بسبب كفاحهم العنيد ضد الاحتلال، وشهدت الأحكام التي صدرت عليهم على

استعداد الفرد للتضحية بنفسه من أجل المجموع.

في كتابه المذكور أعلاه يعدّ كابلوك جميع فرص السلام، التي ضُيِّعت. لقد رفضت الحكومة وقتها كل مبادرات السلام التي أقدم عليها السادات، كما رفضت مبادرات عبد الناصر في سنة ١٩٧٠، عندما طلب من الولايات المتحدة التأثير في إسرائيل من أجل حل النزاع، مع الانسحاب من المناطق المحتلة. كما نسفت الحكومة هذه الفرصة للتقدم نحو حل النزاع، عندما وضعت غولدا مثير فيتو على سفر د. ناحوم غولدمان إلى القاهرة، استجابة لدعوة من عبد الناصر. وفي الحقيقة، ما الذي كان يمكن التحدث عنه وقد قرّر دايان أنه، بالنسبة إليه، شرم الشيخ من دون سلام أهم من سلام من دون شرم الشيخ. وعندما اقترح السادات في ١٦/١٠/٧٣ في خطابه أمام مجلس الشعب المصري وقفا لإطلاق النار، مع انسحاب الجيش الإسرائيلي إلى خطوط ما قبل الخامس من حزيران/يونيو، واحترام الحقوق الشرعية للشعب الفلسطيني، وفتح قناة السويس أمام الملاحة وعقد مؤتمر سلام دولي برعاية الأمم المتحدة، من أجل إحلال سلام قائم على احترام الحقوق الشرعية لكل شعوب المنطقة، ردّت غولدا بأن الجيش الإسرائيلي ينشط في الجانب الغربي من القناة أيضا، وأن المهم الآن هو صدّ العدو وتدمير قوّته لضمان مستقبلنا.

واستمر نزيف الدم ومضت شهور منذ نهاية الحرب وحتى نشر أرقام الخسائر: ٢٥٢٣ قتيلًا، نحو ٥٠٠ مفقود و٧٠٥٦ جريحًا، فيها كان واضحًا أنّ الغالبية العظمى من المفقودين لم تكن على قيد الحياة. وكنت أتأمل صور الشبان المؤطّرة بالسواد، وأتألم وأتور لأنعدام الأمل المتجسّد في موعدهم. وكما كان مريحا للمستوى السياسي أن يجتنب خلف قول الرئيس، الذي ادّعى أننا «كلنا مذنبون».

## صوت أم

اشتقت إلى سماع صوت الأتهات والأباء الذين لم يتقبلوا أن يُضْحَى بأبنائهم، الذين لم يكن بينهم نوع النظام الحربي أو حرفية الاستعداد الأمني، والذين كانت المواقع السياحية التي أنشئت على الجثث في نظرهم مثيرة للاشمئزاز، والذين طلبوا أن يعرفوا كيف لم تنفذ حكومتنا الحرب وقادت أبناءهم إلى الموت. وسمعت صوتاً كهذا. وكان صوت تسفيرا يوناتان من كيبوتس سريد، أم ليشور، الذي قتل في اليوم الأول من الحرب عندما كان يقود دبابة في سيناء وعمره واحد وعشرون عاماً فقط، وأمّ زيف، أطلال الله عمره، الموهوب والبهيم الطلعة. لقد شاهدت صورة ليشور في صفحة الجريدة. وجه وسيم، ابتسامة شقية، تغفّض حيوية.

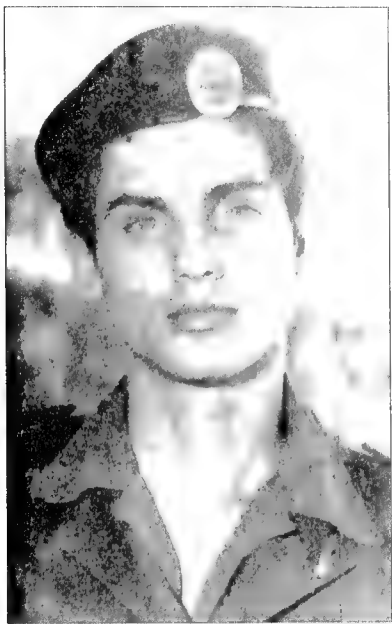
بعد الحرب بعام، أجريت مقابلة مع الأم نُشرت في ملحق صحيفة «هآرتس» بتاريخ ٧٤/٩/٢٧. روت «كيف تحاول أمّ فقدت ابناً أن تعود إلى الحياة، لكن كل شيء مختلف. إنها مضطرة إلى الخروج إلى الشارع نفسه، لمقابلة الأشخاص أنفسهم. ويثور في داخلها صراع قاس جداً. إنها تأتي إلى الحانوت الصغير حيث كانت تشتري أشياء لابن - لكن لم يعد هناك من ترسلها إليه - إنها تقابل أشخاصاً كانوا يسألون دائماً عن أحواله، وعن الحر في سيناء، وتحاول ألا تنفجر بالبكاء.

«إنّ الأم التي تفقد ابناً تسير في الشوارع مقمعة بالحزن. لا أحد يلحظ أنه حدث لها شيء ما. هناك شعوب تعلق عن حداثها بشريط من القماش الأسود على الكتف ليحرف الآخرون ببساطة أنه حدث شيء ما لهذا الشخص، كونوا حذرين. هذا الشخص لا يتحمّل أن يصرخ أحد في وجهه، ولا يريد أن يدفعه أحد. هذه حالة من الحزن لا تنتهي. وأنا لا أشعر بأيّ تغيير. الألم لم يخفّ بعد عام. ما يحدث في الداخل لا يتغير حتى لو تعبر المظهر الخارجي وأخفته الأعمال. هذا تفتّت تدريجي. قد يكون خفياً وقد يكون ظاهراً. لكنني أرى ذلك لدى أمهات أخريات. أراه في سيناء وجوههن.»

وقد فهمت تسفيراً أن هذا الاحتلال هو سرقة وأن السارق لا بد من أن يلقي عقابه. وأيضاً:

وأراهم يتحدثون مرة أخرى كما كانوا يتحدثون قبل الحرب. من المنطقي الاعتقاد أنه بعد المصيبة سيحدث تغيير ما. هناك شيء أسميه إيماناً أو نظرة إلى الحياة، ويخيل إلي أن هذا ما يجب أن يقرر سلوكنا. منذ سنة ١٩٦٧، قبل وقت طويل من مقتل ابني، قلت إنني لا أستطيع أن أخطو في المناطق التي احتلناها. وشعرت أنني سأرغب بالذهاب إليها فقط





اينور يوناتان

عندما يحل السلام بيننا وبين جيراننا. ووقتئذ - كنت أُنَبِّذُ تقريبا عندما كنت أعبر عن هذه الآراء. وكل أصدقائي الطيبين كانوا يسخرون من سذجتي، فيما كانوا يطوون الأرض طيًا بحماسة من الحرمان إلى القنطرة - حيث سقط ابني، ليثور

هل هذه المناطق التي احتلناها في سنة ١٩٦٧ هي التي أدت إلى الكارثة، أو التفسير المتمثل في عدم تعبئة الاحتياطيين في الوقت المناسب؟ هم مستعدون لأن يتجادلوا على هذا. لكن من حيث المبدأ - لم يتغير شيء. وها هم يتحدثون مرة أخرى عن الحرب القادمة وكأنها أمر لا مفر منه. يقولون: 'الحرب القادمة ستشب في...'. 'في الحرب القادمة سيستخدم السلاح...'. 'هل هذا حقا أمر حتمي؟'

وفكرت وقتها في أن أكتب لتسفيرا، لكنني خشيت ألا ينجح ما سأكتبه في التعبير عن مشاعري، إلى أي حد أشارتها أساما وغمضيها، وإلى أي حد أقدر سمو روحها. وأردت أن أعرفها عن كثب، لكن لم أعرف كيف أصل إلى ذلك. وفي وقت لاحق، بعد أن تعارفنا، أدركت، كما كان الأمر دائما، أنه كان عليّ ببساطة أن أتبع وحي قلبي.



تسفيرا يوناتان

وذات يوم روت لي صديقي، شولا، عن الروابط التي نمت بينها وبين تسفيرا، في إثر رسالة بعثت بها إليها، وعن اللقاء معها، وعن شخصيتها الفذة. وطلبت أن تعرفنا إحداها بالأخرى وعرفت أنها خير من يفعل ذلك. وهكذا سافرنا ذات يوم إلى تسفيرا، مع زوجينا. وقابلتنا بابتسامة، رقيقة ومعذبة، أضاعت وجهها الجميل، وأبقت عينها حزيتين. وشاهدت صورة ليثور، واستمعت إليها تحكي عن صباه. وتحدثنا عن أولئك المسؤولين عن انقصاص هذا الجمال في فورة عنفوانه. وقالت تسفيرا أنها لن تغفر لهم ذلك أبدا. ولا تزال ترن في أذني كلماتها: «أنا لا أكره الجندي المصري الذي قتل ابني..» وقالت «إننا نحن الآباء الثكالى، يجب أن نحاول منع موت الأبناء الآخرين.» وانفعلت من القوة النفسية الكامنة فيها. وحكيت لتسفيرا عن الأمهات الفلسطينيات الثكالى اللاتي أحرف أن أبناءهن كانوا من جيل ليثور، وعن الإذلال والقمع الذي شاهدهن بعيني، وعن الغضب الهائل الذي أشعر به، وعن الأمل الذي بعثه في نفسي حديثها. وتركتنا الكيبوتس وأنا أفكر بها ويليثور.

وبعد فترة، سمعت عن نشاطاتها لتقريب القلوب وإحلال السلام بين اليهود والعرب، وعن أداها لرسالتها من أجل منع موت الأبناء الآخرين. وحملت معها مشاعر الأخوة بين الأمهات بصفتن أمهات إلى برلين البعيدة في سنة ١٩٧٥، حيث شاركنا في اجتماع نظمته الأمم المتحدة بمناسبة يوم المرأة العالمي. وحضر ميخائيل، الذي كان يدرس هناك، لملاقاتي. وفكرت في أن تسفيرا لن تحظى أبدا بسماعة مثل هذا اللقاء. ورأيت في برلين كم كان صعبا عليها أن تظهر أمام جمهور كبير بهذا الحجم، لكنها فعلت ذلك بوقار، وكنت فخورة بهذه الأم الإسرائيلية لأنها كذلك.

وبعد عامين من تلك الحرب، كتبت تسفيرا في مجلة «هاعولام هازيه»:

«كل يوم يمرّ يقربنا من أمل السلام. الحقائق التي لم يكن أحد يجرؤ على قولها — تطل بحلر من بين السطور وعلى الشاشة. وفي مقابلها، قطعان المناققين وأسراب الصقور التي ترفض التخلي عن فريستها. وتأتي الكلمات الطنانة لمحاولة إطفاء بارقات الآمال وتختق الأمهات اللواتي ولدن أبناءهن للحياة. وتأتي القصائد المراثية — متباكية على الأموات كي تبيننا للحرب القادمة.»

وفي الحرب التالية، التي جرى الإعداد لها هذه المرة بإحكام، في المكان الذي وقفت فيه تسفيرا، وقف أب، يعقوب غوترمان، ثكل ابنه، ويبله لافتة مرفوعة: «قتلت ابني.» ووقف معه آلاف تظاهروا ضد الحرب وضد مجزرة صبرا وشاتيلا. وكنت أنا أيضا هناك. وفي هذه المرة تمردت الأمهات بالكلية، في إطار «أمهات ضد الصمت»، وخارجه. وربما كانت تسفيرا الأولى من بين الأمهات اللواتي خرجن عن صمتهن.

وفي كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ بثّ التلفزيون تقريرا عن أحد الذين أصيبوا بجراح بالغة

في الاعتداء الدموي على الباص في الخط ٤٠٥ الذي نقله فلسطيني من سكان غزة. وقد لقي واحد وعشرون شخصا بريثا مصرعهم في هذه العملية الإجرامية. وأدعى الشخص الذي نفذ العملية أنه قام بها انتقاما لتعذيب أحد أصدقائه ولأعمال الجيش القمعية ضد الانتفاضة. وقد شاهدت أهرونسون، الشاب الجالس على كرسي بمجلات، ويداه ورجلاه مهشمة، وهو يستقبل فيصل الحسيني الذي جاء لزيارته في المستشفى ويقول له: «يجب منح الفلسطينيين كل ما نحظى به — علم، ودولة، وأرض». وفكرت في ليثور ورفاقه وفكرت في مشوحي الحرب الكثيرين — ماذا يجب أن يحدث بعد حتى تتغلب الحكمة السياسية على الأفعال الدموية؟

## ولادة رمز

لا يمكن الخوض في الموضوع المؤلم المتعلق بسلب الأراضي في المناطق المحتلة من دون الحديث أولاً عن سلب العرب في إسرائيل أراضيهم بصورة «منظمة»، بموجب قوانين سُنت لهذا الغرض مع قيام الدولة. وقد كانت هذه قوانين تنم عن الدهاء، سلبت منهم بواسطتها معظم أراضيهم، وأقيمت عليها مدن مثل كرمئيل والناصرة العليا، وكيبوتسات وموشافيم. ويمكن أن يشكل نموذجاً إيضاحياً على ذلك مصير سكان قريتي كفر برعم وإفرت، الذين أُجِّلوا عنها «بشكل مؤقت لمدة أسبوعين» في تشرين الأول/أكتوبر من سنة ١٩٤٨. ويوجد على جزء من أراضي كفر برعم كيبوتس برعم، ويزرع معظم أراضي إفرت سكان موشاف شومير. ولم يُجِد نفعاً حتى قرار محكمة العدل العليا في مصلحة إعادة السكان إلى قريتهم، ولا وعد مناحم بيغن للسكان أيضاً، عندما كان رئيس حكومة، بالسماح لهم بالعودة إليها.

عن أمر كهذا كتب د. براون، في كتابه «أدفعوا قلبي في سهل الركبة الجريحة»، على لسان زعيم من زعماء الهنود الحمر: «لقد وعدونا وعداً كثيرة، أكثر مما نستطيع أن أتذكر، لكنهم لم يحترموها أبداً، ما عدا وعد واحد: لقد وعدوا بأنهم سيأخذون منا أراضينا وقد أخذوها.»

وفي اليوم الأخير من سنة ١٩٥٤ نشر محرر «معاريف»، عزريئيل كارليباخ، مقالة «اصرخي يا أرضي الحبيبة». وهل حدّ علمي لم يوجد منذ ذلك الوقت وإلى الآن في معسكر اليمين من شجب سلب الأرض من أيدي العرب في البلد والمناطق [المحتلة].

يتحدث كارليباخ مع ابنته عن سلب أراضي العرب في الجليل، ويطلب منها أن ترافقه كي تشاهد كيف ينفذ الموظفون الحكوميون عملية السلب. لكنه يفكر ملياً في الأمر ويرفض أن يأخذها معه، خشية ألا تنجح في رؤية ما يراه هو هناك: «... أرى هناك موظفاً في علكة إسبانيا يجلس ويسجّل على الرق: أملاكهم مصادرة لمصلحة الدولة عقاباً لهم على أن أجدادهم لم يؤمنوا بإله الحق المصلوب، إله الملكة إيزابيلا. أرى هناك لبيراليا جرمانيا يكتب ويوقع. كل أملاك اليهود صودرت بصورة شرعية، بموجب قانون التملك من أيدي غير الأريين...» ويقول مخاطباً ابنته: «أنتِ متدفعين ثمن كل ذلك. لا أعرف متى، لا أعرف بماذا، ربما عاجلاً وربما آجلاً. من الصعب التنبؤ. إن هذا الشرق غارق في سبات عميق وسوف يستيقظ متهللاً فجأة. لكن هذه المرة، بشكل أو بآخر، من المهم أن يصبح هذا وبالا علينا. هناك دفع تعويضات في هذا العالم. هناك شعوب إثمها كبير وأيديها ملوثة،

ستضطّر لأن تتقدم ذات يوم وتتعترف وتدفع. هناك وزراء سيضطرون لأن يؤقّعوا عقوداً رسمية: أئمنّا وأخطأنا وهذه كُفّارتنا؛ نحن، على أية حال، نؤمن بذلك. نحن الشعب الذي ابتدع تحت هذه السماوات الفكرة، إن هذه الدولة مرآة لعدالتها. إنها، على قدر العدالة والقانون فيها، سوف تزدهر أو يمحى بها الخراب... وأنصتي واسمعي: إن أرضنا هذه الحبيبة تصرخ. وريبت وكبرت - ورفعت الظلم - وأسكت صراخها...»

ولم يُرفع الظلم. واكتسى شعار تهويد الجليل جلداً ولحياً بمصادرات إضافية وصرخت الأرض فعلاً، لكنّ أذان السلطات كانت مصابة بالصمم. ووصل السلب إلى نجدة الفقير، وسلب العرب آخر ما كانوا يملكون. ولم يعلن المسلوبون الثورة أو العصيان المدني، لا سمح الله. اختاروا شكل الاحتجاج الأكثر تساهلاً، والإضراب، الذي تقرّر تنفيذه في ٣٠ آذار/مارس ١٩٧٦ وسُمّي «يوم الأرض». وتخلّف هذا الإضراب وراءه ستة قبور عربية لم يحفّ ثراها بعد وصدمة شديدة في البلد والعالم. وزرت بعد ذلك الجليل، وسمعت شهادات عن وحشية الجيش والشرطة، وعن إطلاق النار على كل من كان يتحرك. وقال إسحق رابين، رئيس الحكومة آنذاك، أنه لن تكون هناك لجنة تحقيق في أحداث يوم الأرض، وذلك على الرغم من أن عدداً كبيراً من خيار الناس في أوساط الجمهور الإسرائيلي طالب بذلك. وكتب الكاتب أهرون ميجد أنه ينبغي أن تكون هناك حساسية معينة تجاه الكلمات التي تطوي على شحنة مشاعر هائلة «تهويد الجليل»، مثلاً، وأنجيل ما الذي يمكن أن أشعر به لو طرّحوا شعار «أسلمة تل أبيب؟» («وداف»، ٧٦/٤/٩). وأشار إلى قصائد ناتان ألترمان التي تنمّ عن ضمير حيّ بعد مذبحة كفر قاسم وبعد أحداث الناصرة في أيار/مايو ١٩٥٨. وفي إشارة منه إلى تبدّل الحواسّ عندنا كتب أنه لو صدرت مثل هذه الأقوال بعد يوم الأرض عن شخصيّة مقبولة ومعترف بسلطتها مثل ألترمان، لكان هناك من قال إن هذا بمثابة طعنة سكين في الظهر وخيانة.

إن أولئك الذين أعطوا التوجيهات في يوم الأرض الأول وأولئك الذين ضغطوا على الزناد لكي يقتلوا، لم يدركوا أنهم بذلك ساهموا في ولادة رمز سيتردّد على ألسنة الجميع وينفذ إلى وعي ملايين الفلسطينيين في إسرائيل، وللمناطق والشتات؛ وسيمرّ أكثر من أي شيء آخر عن التصاقهم بالأرض، وعن حينٍ من أبعد عنها إليها، وعن استعدادهم للتضحية بحياتهم في سبيلها.

ومنذ ذلك الوقت ترافعت عن معتقلي أيام أرض كثيرين في نابلس والخليل، وفي بيت لحم والقدس، رأوا في هذا اليوم يوم كفاح وتضامن مع إخوانهم في إسرائيل. وعندما توأصل سلب الأرض وتفاقم، أصبح كل يوم يوم أرض، كما يقول الفلسطينيون.

بدأ الأمر بالنسبة إلى في سنة ١٩٦٨، بقصة أحمد مايرطس، الذي كلف ضد مصادرة كرمه في غوش عتسيون. وقد تعرفت آنذاك إلى من كان قُبًا على أملاك الغائبين في المناطق، الذي اكتسب خبرته في قرى الجليل في إسرائيل. ولم يتنازل مايرطس. وعندما اعتقدنا أننا انتصرنا في المعركة، اقتلع أتباع القِيم أشجار العنب. وسارعت إلى قطعة الأرض ورأيت بقايا الشجر وأتباع القِيم يتجولون في المكان.

وبصورة عامة، كان المؤشر الأول مصادرة أراضي البدو في مشارف رفع في السنوات ١٩٦٩-١٩٧٢. للخدمة أغراض الاستيطان اليهودي، مع أنه أعلن بصورة رسمية أن المصادرة تمت لضمان الأمن في المنطقة. وقد صودرت الأراضي، وطرد البدو بوحشية، بقيادة متعهد المصادرات والمستوطنات، أرئيل شارون. وفي قرار لمحكمة العدل العليا، شكّل سابقة، تمت المصادقة على مصادرة الأراضي، بعد أن اقتنعت المحكمة أن المقصود هو حاجات أمنية قاطعة. وتشهد على صحة للبروات الأمنية حقيقة أن البدو، الذين كانوا يحدّون الأمن بهذا المقدار، استخدموا في المستوطنات الجديدة التي أقيمت على أراضيهم، وبعضهم في مهمات حراسة أيضا.

وحالة أخرى اقتنعت المحكمة بصلدها أن المقصود هو احتياجات أمنية قاطعة هي قضية مستوطنة بيت ليل، التي أقيمت على أراضي سكان البيرة. وقد قبلت المحكمة تصريح العقيد أورلي، قائد المنطقة، الذي قال إن المستوطنة جزء من نظرية الدفاع الإقليمي.

## تطوير الأسلوب

أهم قضية يمكن من خلالها فهم آلية السلب هي قضية إيلون موريه. وقد قُدم أصحاب الأراضي في قرية روجيب التماسا ضد مصادرة أراضيهم بواسطة المحامين فلدمان وزخروني وغوري. ومن المهم التنويه بأن تظاهرات التضامن مع رجال روجيب، التي شارك فيها عدد كبير من الإسرائيليين، كانت مصدر تشجيع للفلسطينيين.

لقد اتُسمت ولادة إيلون موريه سنة ١٩٧٩ بخلاف شديد بين وزير الدفاع، عيزر وايزمن، الذي قال أنه لا توجد أية أهمية على الإطلاق للاستيطان في هذا المكان، وبين رئيس الحكومة [مناحم بيجن]، الذي ادّعى أنها حيوية للأمن. واعترض نائب رئيس الحكومة، يغنيل يادين، على القرار، وأيده الوزراء وايزمن ودايان وكاتس وهامر، في مقابل ثمانية وزراء، على رأسهم رئيس الحكومة. وأثر هذا الخلاف في الرأي من دون شك في قرار محكمة العدل العليا، وحصل أصحاب الأراضي الذين سلبت منهم أراضيهم على مساعدة غير متوقعة بانضمام المستوطنين كطرف آخر إلى الالتماس. فقد ادعوا أن الأمر لا يتعلق بمسائل أمنية، وإنما بالاستيطان اليهودي في أرض إسرائيل كحقٍّ مستمد من الأمر الإلهي. ولم يكن في وسع المحكمة أن تقبل حجة كهذه، إذ إن القانون الدولي يسمح بمصادرة ممتلكات الأشخاص لأغراض أمنية واضحة فقط. ونجح المشتكون في إقناع المحكمة بأن القرار بإنشاء مستوطنة يهودية في المكان لم ينبع من ضرورات أمنية. وفي وقت لاحق فقط، من أجل جعلها مقبولة من ناحية القانون الدولي، حاول رئيس الأركان إضفاء أهمية أمنية عليها. وفي ٢٢/١٠/٧٩، ألغت محكمة العدل العليا أوامر المصادرة.

وكان الاعتقاد الشائع في أوساط الجمهور في تلك الفترة هو أن الانتخابات التالية ستسفر عن عودة المعراج إلى الحكم، وأنه سوف يغيّر السياسة الاستيطانية. ومن أجل استباق ذلك وتنفيذ المصادرات بأسرع ما يمكن من الوقت، وللالتفاف حول مناقشات المحكمة العليا، أعدت وصفة جديدة، أعلن بموجبها مساحات واسعة من الأرض أراضي دولة. وكان التنفيذ سهلاً وسيطاً: أتاح الأمر رقم ٥٩ بخصوص الأملاك العامة (منطقة يهودا والسامرة) للمسؤول عن الأملاك العامة الاستيلاء القوي على ملكية كل قطعة أرض هي من أراضي الدولة، أو يعلن عنها أنها من أراضي الدولة، أو يصادق على أنها كذلك؛ وسمح لمن يعتبر نفسه متضرراً من ذلك بأن يتوجّه إلى لجنة استئناف عسكرية (استشارية) ويعترض على الاستيلاء والإعلان المذكور أعلاه خلال واحد وعشرين يوماً من الاستيلاء. لكن بشكل عام،



قبل وصول الخبر إلى مسامع صاحب الأرض وقبل المناقشة في لجنة الاستئناف، كانت معدّات المستوطنين الثقيلة تظهر في المكان، تحت حماية الحكم [العسكري]، وتفرض بسرعة البرق حقائق ناجزة. وأصبحت أشجار الزيتون، والتين وكروم العنب المقتلعة، تمهيدا لشقّ طريق ما، والمنتاثرة على الأرض هنا وهناك، ظاهرة دائمة ماثلة أمام بصر أصحابها الغاضبين.

وكانت فعالية الوصفة المذكورة مستمدة من أن نحو سبعين بالمئة من الأراضي الخاصة في الضمّة، لم تكن حتى سنة ١٩٦٧ قد دخلت في عملية تنظيم الأراضي، لذلك لم تكن مسجلة في سجلات الملكية باسم أصحابها. وكان إثبات الملكية الوحيد الموجود بيد الفلاحين قيود الضرائب في مكاتب تسجيل العقارات أو عقود البيع بين الأصحاب المختلفين. وأدعت سلطات الاحتلال أن الأرض غير المشمولة في التنظيم، التي هي من فئة الميري (أرض صالحة للزراعة، يجوز للأشخاص الموجودة في حوزتهم ادّعاء ملكيتها إذا كانت زرعت فترة طويلة) هي أرض دولة، ومن يدّعي خلاف ذلك، يقع على عاتقه واجب الإثبات. وهنا بدأ دوب آلام صاحب الأرض المسلوبة. وقد قرّر مستشارو الحكم [العسكري] القانونيون، الذين نصّبوا أنفسهم خبراء في القانون الأردني، أن من يريد أن يثبت أن الأرض غير المسجلة هي ملك له وليس بيده صك تسجيلها في الطابو التركي — خلافا للقانون العبري الذي ينص على أن البينة على من ادّعى — ينبغي عليه أن يبرهن ملكيته لها وأنها كانت مزروعة لمدة عشرة أعوام. وذلك بموجب المادة ٧٨ من قانون الأراضي العثماني، الذي ادّعى هؤلاء الخبراء أنه يسري روحا ونصا على المنطقة.

ومن أجل إدراك الصعوبة الكامنة في هذا الطلب ينبغي الأخذ بالاعتبار أن الأراضي المعنية كانت أحيانا مناطق أغلقت في أعوام الاحتلال الأولى «لأغراض أمنية». وهناك أراض أخرى لم يزرعها الفلاحون لأنه لم يكن لديهم الموارد اللازمة، واضطروا من أجل إعالة عائلاتهم الكبيرة إلى العمل عمّالا في إسرائيل. وعلاوة على ذلك، بما أنه تقرر أن ملكية الأرض غير المسجلة هو زراعتها، وبما أن السلطات كانت معنية بالحؤول دون ذلك قدر الإمكان، فقد أصدرت في سنة ١٩٨٣ الأمر ١٠١٥ الذي يحظر زراعة الأشجار المثمرة من دون إذن ومن دون تقديم وثيقة تثبت ملكية الأرض. ووسّع الأمر ١٠٣٩ الحظر ليشمل زراعة الخضروات أيضا.

وكان المسؤولون عن التسجيل يعرفون جيدا أنه لا توجد في حوزة الفلاحين وثائق غير المصادقات على الضرائب المدفوعة، التي لم تكن مقبولة إثباتا للملكية. وبما أن مدار الخلاف هنا هو إثبات الملكية، ولهذا الغرض شكّلت لجنة الاستئناف العسكرية المذكورة أعلاه (موجب الأمر ١٧٢)، فإن محكمة العدل العليا لم تكن مخوّلة النظر في الموضوع. وكانت لجنة الاستئناف، المعنية من قبل حاكم المنطقة، مشكّلة من قاض، ومعم في الخدمة الاحتياطية،

بصفة رئيس، ومن ضابطين. وكانت ذات صلاحيات استشارية فقط. ومن زياراتي لأراضٍ في منطقة طولكرم أذكر بصفة خاصة أم محسن، التي عندما وصلتُ إلى هناك مع رجال الحكم العسكري وأصحاب مشروع معين، كانوا يريدون شق طريق وسط أرضها، كانت نقاتل من أجل كل حبة تراب، وتحاول إبعاد المسّاح. وفيما كنت على وشك الإغواء من سُلّة الحر كانت هي، المرأة العجوز، تنزلق بسرعة شديدة بين الشجيرات، محاولة إنقاذ ما يمكن إنقاذه. وهناك بضعة نماذج، من القضايا التي تولّيتها، يمكن أن تساعد في فهم الوسيلة التي طبقت بها.

لقد كست السلطات مصادرة أراضي قريتي سالم وبيت دجن بالكساء المحبّب إليها - إعلان المنطقة أراضي عامة. وكنت قد شاهدت حقول قرية سالم المورقة لأول مرة عندما ذهبت إليها بعد شهور من بدء الانتفاضة. وقد ذهبت إليها وقتلت للحصول على شهادات من سكان القرية الأربعة، الذين دفنوا أحياء بعد تظاهرة جرت في ٨٨/٢/٥ من قِبَل جنود، بمساعدة مستوطن، وأنقذهم فلاحون أخرجوهم من تحت التراب.

وبعد ذلك، عندما وقفت أمام أعضاء لجنة الاستئناف، الضباط ذوي الملامح الصارمة الذين أخذوا يدوسون الوثائق، عرفت أنني لوقلت ما في قلبي، ولولبهجة مخففة ومهدبة، لحظروا علي الاستمرار بعد الجملة الأولى لأنهم، لا سمح الله، لا دخل لهم في السياسة. والحقيقة هي، أنه منذ سنة ١٩٨١، عندما قُدمت التماسا لمحكمة العدل العليا باسم المتضررين من الإعلان عن أراضٍ أنها أراضٍ عامة، ضد صلاحية لجان الاستئناف العسكرية هذه للنظر في الأمر، وفشلت، لم أجد إلى الظهور أمامها. لم يكن لي ثقة بها. واضطرت إلى القدوم هذه المرة لأن زميلي، المحامي مروان طه، تعرّض عليه ذلك. وكانت هذه جلسة تمهيدية لتحديد ترتيبات إجراءات المحاكمة وتقديم وثائق إضافية. وبدأ كل شيء منفصلا عن الواقع، وكانت المناطق تلتهب بالانتفاضة والناس في قرية سالم لا يزالون تحت وقع صدمة حادث دفن الأشخاص الأربعة.

ومن أجل استكمال إجراءات الاستئناف، كان يتعين عليّ وعلى ممثّل القِسم على أملاك الغائبين القيام بزيارة على الطبيعة مع ممثّل الحكم العسكري. وبسبب الوضع المتوتر في القرية طلبنا التأجيل بضعة شهور. وثار رئيس اللجنة: «لن نؤجل للفترة المطلوبة، هذا سيؤدي إلى جرجرة الأمور.» وكرّر ممثّل المستأنف عليه شرح أسباب طلبه التأجيل، وكان مشهدا من مشاهد يوم القيامة حقا، أن المستأنف عليه يطلب التأجيل بالاتفاق معي. لكن أعضاء اللجنة أصبروا على رأيهم، وكان أكثرهم عداوة رئيس اللجنة. وعندما شرحت له أن هله ليست أياها طبيعية، وأنه يجب أخذ ذلك في الاعتبار، قاطع كلامي بفظاظة. وفار دمي، وطلبت معرفة اسمه. ورفض أن يذكره، تماما مثل جنود معينين أهانوني غير مرّة ورفضوا التعريف بأنفسهم.

وادّعى أحد أعضاء اللجنة أن التأجيل فترة طويلة بهذا القدر يحتمل أن يسهّل إمكانية زراعة الأرض من قبل المستأجرين. ورغم كل تحجيري ذهلت من كلامه. وقلت له أنه من المفروض أنه عضو اللجنة وليس يمثل المستأنف عليه. وطلبت أن يسجل في المحضر أنني أحتج على هذا القول من جانب عضو اللجنة، واعتبر ذلك إخلالاً ضرر بموكلي. وخشي هذا أن أتوجّه إلى محكمة العدل العليا وقال: «لا تهلّينا، افعل ما يحول لك». وقلت له إنني لم أكن أفكر في تقديم استئناف لمحكمة العدل العليا، لكن حتى لو كان الأمر كذلك، فإن التوجّه إلى درجة قضائية أعلى في الدولة ليس بمثابة تهديد. وفي النهاية قدّمت شكوى ضد اللجنة إلى رئيس المحكمة، العقيد داني غومان، الذي كان في نظري مستقياً وإنسانياً أكثر من الآخرين. وأهّني المحامي الذي كان موجوداً في المكان وصادق على أقوالي. وبالنسبة إليّ، قررت عدم الترافع مرة أخرى وطلبت من زميلي طه الاستمرار في متابعة الاستئناف، الذي لم يُنظر فيه حتى يومنا هذا.

وفي كانون الثاني/يناير ١٩٨١ صودر ألفا دونم من أراضي قرية ترقومية في قضاء الخليل لإنشاء مستوطنة متسييه غوفرين [تيلم]. وبدأ العمل لإنشائها في الموقع في شهر آذار/مارس، قبل أن يتاح لأصحاب الأراضي فعل أي شيء، وبعد تقديم الاستئناف فقط سلّموا الأوامر بخصوص إعلان المنطقة أراضي عامة. وفي هذه الأثناء اقتلعت أشجار زيتون، وتبن وكروم حنب. وبعد أن قدّم أصحاب الأراضي استئنافاً للجنة قبل لهم إن هذه قد أعلنت أراضي عامة، وأنها ضرورية لتوسيع كريات أربع.

وأقيمت على الأراضي الخاصة في قرية بئو في قضاء رام الله مستوطنة تل حدشا، بعد أن كان أعلن جزء من الأراضي في سنة ١٩٨٠ أراضي دولة. وفي هذه الحالة أيضاً أخطر أصحاب الأراضي بذلك فقط بعد الالتماس الذي قدّمه إلى المحكمة العليا. واستفاق سكان قرية الخضر في قضاء بيت لحم ذات صباح في نيسان/أبريل ١٩٨٠ ليشاهدوا أشخاصاً غرباء منشغلين بتسييج أراضيهم والجارات والتراكتورات تفعل بها ما تشاء. وبعد تقديم التماس لمحكمة العدل العليا فقط علموا أن الأراضي أعلنت أراضي دولة وأنها مخصصة للمستوطنة إفرات مرحلة أ.

وفي شتاء ١٩٧٩ استدعى الضابط المسؤول عن القرى ١٤ مختاراً من قرى كفل حارس، وبرقين، ورفحة وبلدة سلفيت. وأخطرهم بصدر أمري مصادرة، الأول يتعلق بمصادرة ستة آلاف دونم والثاني بمصادرة ألف وسبعمئة دونم في نطاق القرى المذكورة أعلاه وطلب منهم إخطار أصحاب الأراضي المعيّنين بذلك. وقال المختار للحاكم أنهم لا يستطيعون تحديد مكان وجود أصحاب الأراضي الذين يُعدون بالملات. وقد أضيفت الأراضي المشار إليها، والمخصصة لإنشاء مركز صناعي لمستوطنة أريئيل، وإلى تلك التي

كانت قد صودرت من السكان لغرض إقامة المستوطنة.  
واكتشف سكان قرية كفر قدوم وأصحاب الأراضي في منطقة جبل السيامي، إلى الشرق من مستوطنة كلوميم، في شهر كانون الثاني/ يناير ١٩٨١ أن أراضيهم قد سُيِّجت. وتكررت الحكاية: بعد تقديم التماس إلى محكمة العدل العليا علموا أن المنطقة أعلنت أراضي عامة، وخصصت لمستوطنة كلوميم.

## تابع قانوني

تحوّلت أماكن من مجرد أماكن بعيدة إلى واقع حيّ بعد أن ذهبت إليها مع أعضاء لجنة الاستئناف لأراضي الخليل في خلة الدابة من أجل أن نحدد سوية مع أصحاب الأراضي المساحات المزروعة أو التي قام فيها أصحابها بأعمال تطوير أو تخضير للزراعة. وكانت الأراضي المصادرة مخصصة لتوسيع كريات أربع. وكانت الخطوة الأولى التي أقدمت عليها السلطات في ذلك اليوم هي إعلان الأراضي منطقة مغلقة وعدم السماح لرئيس بلدية الخليل، فهد القواسمة، بالوصول إليها. وعلى وجه المصوم، كانت المنطقة كلها أعلنت في السبعينات منطقة عسكرية مغلقة.

وقد اكتشفنا خلال الجولة التي شملت بضعة كيلومترات أنه في الليلة السابقة أو قبل ذلك بقليل جاء إلى هنا «مجهولون» مع معدّات ثقيلة وغيروا معالم المنطقة بشكل ملموس، من أجل عرّاية آثار تنم عن تطوير في المكان، وبذلك ألحقوا ضرراً بأصحاب الأراضي. وقدّنا شكوى، لكن رجال الحكم العسكري تظاهروا بالبرامة، وأدّعوا بأنهم لا يعرفون حقاً من فعل ذلك. وقال الفلاحون كيف يمكن أن تتم عملية كبيرة كهذه في منطقة عسكرية من دون أن يعلم الحكم العسكري بها؟...

وكان الفلاحون يعرفون كل ذرّة تراب، وكل حجر في الموقع. وصرخ وهابي سلطان الشيخ قائلاً: «هذه البئر لي، وأنتم لا تسمعون لي بالشرب منها.» وقال لي وهابي، البالغ من العمر ثمانين عاماً، أنه مر عليه أكثر من احتلال في حياته، سيطر المحتلون على البلد فترة ثم رحلوا. ولكن أنتم تأتون منا مصدر حياتنا، الأرض، وإنكم أسوأ من مرّ علينا.

لقد حدثت هذه الزيارة لأراضي الخليل في يوم مشمس، فيها الثلج الذي غطى المنطقة كان لا يزال يلدّب ببطء. وقدم لي الفلاحون حذاء ضخماً، لأن حذائي كان حديم الجددى في الثلج الموحل. وقد خدمني هذا الحذاء جيداً في كل مرة اضطرت فيها للسير في أرض موحلة. ولا يزال عندي في الخزانة ولم تعد لي حاجة به، لكنني أرفض التخلي عنه.

كان السير في المنطقة الجبلية صعباً ومتعباً فيها كنت أتمجّل بالحذاء الفلاحي الضخم، ويبيض الثلج يهر عينيّ حتى خلف نظارتي الشمسية. وقد اندمج القضاة، الذين كانت مهمتهم الدفاع عن خطّة [سلب الأرض] وإنجاحها، جيداً في هذه المجموعة، التي شوّه وجودي تكاملها، وأسدت سكينتها ملاحظاتي الغاضبة الموجهة إلى الجنود على سلوكهم

المعتالي تجاه الفلاحين. وعندما عدت إلى المنزل تنهت إلى أن الشمس كوت وجهي وتفتشت بشرتي، لكنني لم أستطع أن أسمع لنفسي بالبقاء في المنزل. كما تعرضت في زيارتي للسجون إلى إهانات الحراس.

وقد أكدت لي الزيارة، أكثر من أي وقت مضى، أن السلطة عازمة ومصممة على أخذ أراضي الفلاحين، وأنه يوجد بتصرفها جهاز مزيت جيدا، بما في ذلك درجة شبه قضائية، على هيئة لجنة استئناف عسكرية، عيّن بها الجهاز نفسه وتشكل جزءا منه.

وفررنا، بضعة عمالين، باسم الفلاحين من جميع أنحاء الضفة الذين كنّا نمثلهم، أن نقدم التماسا إلى محكمة العدل العليا ضد شرعية الأمر رقم ٥٩ بشأن إعلان أرض ما أرضا عامة وضد شرعية لجان الاستئناف بموجب الأمر رقم ١٧٢، بالاستناد إلى القانون الأردني والقانون الدولي. واستندت في الالتماس الذي توليت صوغه إلى رأي الخبيرين بالقانون الأردني، رجاء وعزيز شحادة. وخلافا لرأي خبرائنا القانونيين الذين يأمرون بأوامر الحكومة، أوضحت في الالتماس أن الحكومة الأردنية نادرا جدا ما أدعت ملكية أراض لم تكن مسجلة باسمها من قبل، بل بالعكس، اعتاد الموظفون الأردنيون في أثناء السعي إلى حلّ أن يسجلوا الأراضي باسم السكان بشكل روتيني، وذلك أيضا استنادا إلى طلبات تسجيل حديثة.

وبالنسبة إلى الأراضي غير المشمولة في التنظيم، سنّ الأردن قانونا؛ باسم قانون تسجيل الممتلكات غير المنقولة التي لم تسجل بعد، من أجل أن يُتيح لأصحاب الأراضي تسجيلها. وتنصّ المادتان ٢ و ٣ من هذا القانون على أن التسجيل المحدد يسري على جميع أنواع الأراضي، أي على الأراضي من فئة الميري أيضا. وخلافا لادّعاء لجنة الاستئناف، بأن الأراضي من فئة الميري غير المزروعة هي أراض عامة - أي، الزراعة هي المعيار الوحيد والأساسي للبرهنة على الملكية - فإنه بموجب القانون الأردني الساري المفعول في المنطقة، تشمل حيازة الأرض حراستها، ومنع نقل الحدود إلى أرض الغير، ودفع ضريبة عليها، وبيعها، والسكن فيها، وأيضا قانون دفع الضريبة في القرى رقم ٥٥/٣٠، الذي بموجبه تشكل أموال الضريبة المدفوعة دليلا على ملكية الأرض. وبالإضافة إلى ذلك، ينصّ الدستور الأردني الموضوع في سنة ١٩٥٢، الذي هو المرجع القانوني الأعلى، على أنه يحقّ للفرد رفع دعوى على الدولة أمام المحاكم المدنية، لكن هذه مغلقة أمام المشتكين. وليس أمامهم إلا لجنة الاستئناف المعنية من قبل القائد العسكري، وهذه أيضا ذات صلاحيات استشارية فقط. وبموجب القانون الأردني بخصوص تأجير الأجانب الأملاك غير المنقولة فإن أراضي الدولة لم تكن لتخصص للمستوطنين اليهود الذين هم رعايا دولة أجنبية. وليس من حق المحتل أن يستخدم أملاك الدولة غير المنقولة لأغراض توطين مواطنيه، وذلك بموجب المادة ٤٩ من معاهدة جنيف الرابعة. وكلّ ما يفعله المحتل هنا ليس من أجل ضمان الأمن، وإنما لخدمة

أغراض سيامية.

كان هذا، بإيجاز، علدا من البنود الرئيسية للالتماس. وقد جرى النظر في طلب إصدار أمر وقف تنفيذ أمام القضاة مثير شمغار، رئيسا، وأهرون براك ودوف ليفين. وقد عرضت مديرية القسم المدني في النيابة العامة حججها بحماسة استثنائية؛ وكان حاضرا في قاعة المحكمة عشرات من ضباط الحكم العسكري، بينهم مستشارون قانونيون وخبراء في الأراضي من مختلف الأنواع، وإلى جانبهم عدد من المستوطنين. وقد وُصف المشتكون، الذين كانوا حاضرين في القاعة، من قبل ممثلة الدولة بأنهم «غير صادقين»، «يفتقرون إلى حسن النية»، «وكذّابون»، و«محرّكهم جهات لتقديم التماس، لأغراض سياسية لا أكثر ولا أقل». ووصفت رفض المشتكين الظهور أمام لجنة الاستئناف بأنه محاولة للتهرب من الظهور أمامها، لأنهم لا حقوق لهم في الأراضي التي يدّعون ملكيتها. كما أشارت إلى عيوب شكلية في الالتماس، وكأها غنمت غنيمة كبرى، ووصفت الأضرار الكبيرة التي تلحق بالمستوطنين، بحسب قولها، من جراء أوامر وقف التنفيذ المؤقتة التي تمرّقل استمرار عملهم في المنطقة، التي هي، من دون شك، أراض عامة.

وفي رديّ عليها شتّبت ادعاءات ممثلة الدولة - التي ستدخل التاريخ بصفتها عملت بلا كلل لإضفاء طابع قانوني على سلب من هذا النوع - بحكاية القوزاقي المنهوب. وحاولت وصف الحقائق كما هي، وتحدّثت عن الظلم اللاحق بالمشتكين من جرّاء سلبهم أراضيهم، وعن متاعبهم وكيف يسخرون منهم ويتحدّثون إليهم بلغة الجرافات. ودعّمت أقوالها برأي خبراء وبنظريات القانون الدولي. وتحدّث المحامي العسلي عن لجان الاستئناف العسكرية التي لا تنصف المشتكين وأورد أمثلة تفصيلية ووقائع.

وقد رُفض الالتماس وأُلغيت أوامر وقف التنفيذ المؤقتة. وكانت خلاصة حيثيات هذا القرار، الذي صدر في ٨٢/٧/٢، ما يلي:

أ - الحكم العسكري يعمل في المناطق، بالنسبة إلى الأملاك العامة، وفقا لمعاهدة لاهاي لسنة ١٩٠٩، المادة ٥٥، التي بموجبها يُنظر إلى السلطة العسكرية التي تحل محل الحكم السابق باعتبارها مديرية ومستثمرة للأملاك التابعة للدولة التي كانت تتمتع بالسيطرة على المنطقة قبل قيام الحكم العسكري.

ب - المقصود بذلك هو واجب إدارة الأملاك، وحراستها والحفاظة عليها. وإذا كان يحظر حقا بيعها أو نقل ملكيتها، فإنه يُسمَح بتأجيرها، وفي حالة الأراضي، زراعتها. إن الأمر رقم ٥٩ بخصوص الممتلكات العامة صدر عن الحكم العسكري في إطار أدائه الواجب المذكور أعلاه، بحسب المادة ٥٥ من معاهدة لاهاي، كما ذكر في الفقرة أ.

ج - ليس في الأمر المذكور أعلاه ما يغيّر القانون الأساسي الذي يقرر متى يُعتبر

الملك عاما إلا إذا كان الأمر تم بحسب القانون الساري المفعول، الذي هو القانون الأردني.  
«د - من يدعي ملكية الملك الذي أعلن ملكا عاما لا يستطيع رفع الأمر إلى المحاكم المدنية لأن الجيش في المنطقة ليس خاضعا لسلطة المحاكم المحلية، وذلك وفقا للقانون الدولي.

«هـ - لجان الاستئناف العسكرية هي هيئة قضائية مناسبة للاعتراض أمامها على إعلان ملك ما ملكا عاما.

«وأخيرا، توصي [المحكمة]، بشكل ملزم، الحكم العسكري بتصحيح جوانب الخلل بشأن عدم إصدار إخطارات شخصية بخصوص إعلان الأراضي أراضي عامة، وإعطاء مهلة كافية للمشتكين لإعداد المادة المطلوبة لإثبات ادعاءاتهم. وهذا أمر لم يكن متوفرا حتى اللحظة.»

وهكذا تجاهلت محكمة العدل العليا الحجة الأساسية أن الحكم العسكري يغير بشكل تعسفي، أو يفسر على هواه من أجل خلع أفراده، القانون الساري المفعول في المنطقة، الذي يجب أن تحسم مسألة ملكية الأراضي بناء على أحكامه. وحتى فيما يتعلق بموضوع الالتباس، والأراضي العامة، فإنه بموجب المادة ٥٥ من معاهدة لاهاي، لا يحق للحكم العسكري، بصفته مديرا «administrator» متدبا، إعطاء الأرض للمستوطنين، ليقبوا عليها مستوطنات دائمة ومشاريع. كما أن نقل سكان من الدولة المحتلة إلى الأراضي المحتلة، من أجل تغيير التركيب الديموغرافي فيها، تمهيدا لضمها إلى إسرائيل، أو تطبيق السيادة الإسرائيلية عليها، يخالف للمادة ٤٩ من معاهدة جنيف الرابعة.

وقد قضى قرار الحكم على أي أمل للفلاح المتضرر بالحصول على مساعدة [من القضاء]، واستقبل بسرور في المستوطنات، التي كانت مزدهرة. لكن المستوطنين أرادوا مزيدا ومزيدا من الأرض. وقد عبرت عن ذلك دانييلا فايس، من زعماء غوش إيمونيم، والعضو سابقا في أمانة سر مستوطنة كلوميم. لقد كانت كلوميم وعدت بأرض المعسكر المجاور. وشهدت السيدة فايس أمام الصحفيين على أننا لا نريد أرضا منخفضة (أي المعسكر)، وإنما نريد أرضا مرتفعة (أي الأراضي الخاصة المحيطة بكلوميم والمشرقة على الطريق المضي إلى المستوطنة). وقد نقل الصحفي يودا ليطاني («هآرتس»، ٧٩/٤/٢٨) عنها قولها بوضوح: «ليس من شائي ولا يعني لمن تعود ملكية الأرض. احتياجات واحتياجات المستوطنين تتقدم على أي اعتبار آخر.»

وقد حاول أصحاب الأراضي في قرية الشيوخ، وفي ترقومية، وفي الخليل، وفي منطقة عنتا وفي أماكن أخرى الدفاع عن أراضيهم بأجسادهم. وكانت النتيجة تعرضهم للضرب، واعتقالهم بالعشرات، ومصادرة هوياتهم. ولم يجدوا أمامهم سوى مناقشة الرأي العام في البلد



والخارج.

وقد كانت إحدى الذرائع الشديدة التي احتج بها الحكم العسكري ضد رئيس بلدية نابلس، بسام الشكعة، عندما استدعاه لطرده من المنطقة، وقوفه في وجه سلب الأراضي ومشاركته في تظاهرة ضد مصادرة أراضٍ في روجيب. وقد وُصف بسام الشكعة في تحقيق تحريضي، نشر في «معاريف» في ١٩٨١/٥/٢٢، بإجاء من الشين بيت، كمن يقف وراء «صناعة الالتماسات التي تقدّمها فيلينيسيا لمحكمة العدل العليا» بخصوص الأراضي. وأدركنا أننا وصلنا إلى وضع أصبح فيه تقديم التماس إلى محكمة العدل العليا يعتبر عملاً تخريبياً تقريباً، وذلك لجرد أنه يحتمل أن يوقف لفترة وجيزة عجلة السلب.

ووجهت السلطات اتهامات شديدة اللهجة أيضاً إلى رؤساء بلديات عنتابا، ورام الله، ونابلس وحلحول، الذين تجمروا على المشاركة في تظاهرة سلمية ضد مصادرة الأراضي في جبعة في الخليل. وتعرّض بعضهم للنفى، وبعضهم للوضع قيد الإقامة الجبرية في المنزل أعواماً، والبعض الآخر لاعتداءات على حياته.

من أجل استكمال الصورة يجدر أن نعرض بإيجاز أسلوباً آخر للسلب، استخدم استناداً إلى القانون الأردني الصادر في سنة ١٩٥٢، والمتعلق باستملاك أراضٍ لاستخدامها في أغراض عامة. وقد طبق قانون مماثل في المناطق بموجب الأمر رقم ٣٢١، الذي صودرت بمقتضاه أراضٍ كثيرة لصالح المستوطنات أو لأهداف استراتيجية أخرى، مثل شق طرق.

في إحدى الحالات، في نهاية سنة ١٩٧٩، تقرر مصادرة مساحة من الأرض في بيت حنينا في منطقة رام الله طولها ٦٦٥٠ متراً وعرضها ١٠٠ متر، من أجل شق طريق، مع حظر البناء على عرض ١٥٠ متراً، وكلّها واقعة في منطقة مزرعة. وكان من الواضح أن الأمر لا يتعلق باحتياجات مزارعي بيت حنينا، الذين لا حاجة لهم على الإطلاق بأن يفتقر قريتهم شارع بعرض شارع الشانزليزيه في باريس. وقدموا التماساً إلى محكمة العدل العليا بادّعاء أن المصادرة مخالفة للقانون الأردني. وعرفنا من التوضيح الذي قدّمته ممثلة الدولة لمحكمة العدل العليا أن الهدف هو شق طريق سريع لاختصار مسافة السفر من القدس إلى السهل الساحلي، بديلاً للطريق الذي كان موجوداً. إن هذا كان بالفعل لخدمة احتياجات الجمهور، لكن ليس ذلك الجمهور الذي سنّ القانون من أجل خدمة احتياجاته.

وفي حالة أخرى قرر الحكم العسكري شق طريق إلى مستوطنة باسم تسفتا، لم يكن قد أنشئ بعد. ومر الطريق عبر بساتين أصحاب الأراضي العرب من قرية حيلة ومن بلدة قلقيلية. وكانت معظم البساتين قد زرعت في سنة ١٩٥٢. وكان جزء من الأراضي مزروعة بالقمح. وفي آذار/مارس ١٩٨١ شاهد السكان جرافة تحفر في أراضيهم وتسوي الأرض

وتقتلع أثناء ذلك المزروعات، من دون أن يكونوا تسلّموا أمر مصادرة أو استيلاء. ولم يجد احتجاجهم نفعا.

وفي الالتماس الذي قدّمته باسم أصحاب الأراضي إلى محكمة العدل العليا ذكروا، بين أمور أخرى، أنه يفرض عليهم التنازل عن أملاكهم وعن لقمة عيش أولادهم من أجل إشباع نهم الحكومة إلى الاستيطان. ويعد صدور أمر وقف التنفيذ فقط انضغ للمشتكين ولي أن المصادرة استندت إلى الأمر المتعلق بالاستملاك لخدمة احتياجات الجمهور. وبعد أن دقت النظر فيه وجدت أن الأمر ألغى بنودا مهمة جدا في القانون الأردني (الذي يشكّل أساسه القانوني) تتعلق بوجوب نشر قرار المصادرة وإخطار أصحاب الأراضي به. وقلت في مرافعتي أمام محكمة العدل العليا إن هذا الإلغاء غير قانوني لأن القانون الدولي يلزم المحتل بالمحافظة على القوانين السارية في المنطقة المحتلة، إلّا إذا كانت هناك موانع قاهرة تحول دون ذلك. وشدّدت على أن الهدف من إلغاء البنود كان تسهيل عمليات المصادرة، وإتاحة المجال لاصطناع حقائق على الأرض قبل أن يتمكن أصحاب الأرض من اتخاذ إجراءات قضائية. ودافعت ممثلة الدولة عن أفعال الحكم العسكري. لكن المحكمة، وخاصة القاضية مريم بن بورات، تشدّدت وأهربت عن رأيها أن عدم الإخطار، من خلال إلغاء البنود المتعلقة بذلك في الأمر، لا يبدو في نظرها مقبولا. وبالنسبة إلى المصادرة، ادّعت ممثلة الدولة أنها جرت حقا من أجل شق طريق إلى المستوطنة، لكن مع ذلك يتعلق الأمر أيضا بجزء من الطريق الذي يصل قلقيلية بكفار سابا وپروش هعاین. وقالت إن هذا الطريق هو جزء من المخطط الهيكلي لشق الطرق في المنطقة، لمصلحة السكان، حيث أنه يجعل طريقهم إلى عملهم في إسرائيل أقصر.

وفي الجلسة الثانية كانت هناك حجج أكثر صفاقة. ادّعت أن المصادرة هي قانونية تماما بموجب القانون الدولي، لأنه بالإضافة إلى المنفعة العامة فإنّ لها انعكاسات أمنية. وأضافت المدعية العامة أن «رجالها» قالوا لها أن الجميع في الحقيقة راضون عن شق الطريق، وخاصة سكان قرية حبله، لكنهم يخشون قول ذلك، وهناك من يمثّهم على تقديم الالتماسات. وهاجمتني بعنف مفرط، واستغلّت خطأ ارتكبته في الإشارة إلى هوية عدد من الذين صرّحوا بذلك لكي تلمّع إلى أي هي من تقف وراء تقديم الالتماس. وثار المشتكون، الذين كانوا حاضرين في القاعة، على أقوالها وصبروا عن غضبهم أمام المحكمة.

وفي أثناء النقاش عرضت على القضاة خرائط دقيقة وتفصيلية جدا كان بالإمكان من خلالها معرفة كيف يجري تنفيذ المخطط الهيكلي لوصول المستوطنات بشبكة الطرق التي تقطع الضفة.

وفيا بين الجلستين الأولى والثانية للمحكمة صدر أمر جديد ألزم الحكم العسكري

بإعلان قرار المصادرة على الملأ، وبإخطار أصحاب الأرض به. وقد تم تنفيذ ذلك بعد أن قبل القضاة حججنا بهذا الخصوص، وكان الهدف منه تصحيح الخطأ في أمر المصادرة وإدعاء سلامته [من الناحية القانونية] بعد أن حصل ما حصل.

وقد اعترضت على مثل هذا الحل، وقلت إن أهداف المصادرة غريبة عن روح قانون الاستملاك ونصه، لأن القصد منها هو خدمة الدولة المحتلة ومواطنيها. وحتى لو سمح أيضا، كنتاج فرعي، لأصحاب الأراضي المصادرة باستخدام الطريق الذي دفت تحت مزرعاتهم، فإنه ليس في ذلك ما يجعل هدف المصادرة شرعياً، إذ إن الهدف هو خدمة أغراض المستوطنة أو شق طرق استراتيجية للمحتل، ذات صلة بالمستوطنة، لا أكثر ولا أقل. كما رفضت الادعاء الكاذب بخصوص رضى المشتكين المزعوم عن شق الطريق. وقلت إن هذا يشبه ادعاء آخر لم يبرؤوا بعد على النطق به أمام المحكمة، وهو أن مصادرة أراضي شخص ما لا تلحق به أي ضرر، لأنه يستطيع أن يعمل في المستوطنة التي ستشأ على أراضيها!

وبخصوص الأهداف الحقيقية لشق طرق في المناطق، وخاصة في المنطقة مدار الالتماس، طلبت من المحكمة أن ترجع إلى إعلان نشره الليكود أثناء المعركة الانتخابية، تحت غطاء جماعة «نحن على الخريطة» (يديعوت أحرونوت، ٨١/٥/١١):

«يا مواطني إسرائيل الذين دُهِوا إلى المشاركة في الاحتفال الشعبي في أريئيل، نحن فرحون بقدمكم إلى السامرة ونأسف لأن عشرات الآلاف منكم لم يتمكنوا من الوصول إلى المدرج في مدينة أريئيل، بسبب معاور الطرق الضيقة العاجزة عن استيعاب عشرات الآلاف من محبي أرض إسرائيل. نحن نعدكم أننا في الأعوام الأربعة القادمة سنشق طرقاً إضافية، وسنوسّع الطرق الحالية، وسوف يستطيع شعب إسرائيل في عيد الاستقلال الرابع والثلاثين أن يشاركنا الاحتفال الشعبي وأن يكون معنا على الخريطة. تحية وشكراً لكم، جماعة «نحن على الخريطة»»

وقلت: «من أجل ذلك يقتلون البساتين، من أجل ذلك يسلبون أصحاب الأراضي أراضيهم، وبعد ذلك يجنّون خيرة الجغرافيين والقانونيين لكي يدافعوا عنهم.» وبالنسبة إلى مستوطنة تسفتا، طوبى لمن سيقوم فيها لأنهم سيحظون بطريق إليها قبل أن تولد. وعرفت أني أصيبت العصب الأكثر حساسية. ودافعت ممثلة الدولة بحماسة عن المستعجلين على الاستمرار من دون توقّف في إنشاء البنية التحتية للمستوطنات، التي اشتملت أولاً وقبل كل شيء على شق طرق للوصول إليها وللالتفاف حول القرى العربية في طول الضفة الغربية وعرضها. وكان الالتماس من دون شك عقبة في طريقها. وعندما رفض، انفتح الطريق أمامهم لتجسيد خططهم الطموحة. ويبدو لي الأمر اليوم أكثر وضوحاً عندما أتطلع إلى شبكة الطرق المتشعبة، بعيداً عن المدن والقرى العربية، أو إلى طرق الوصول

المريجة إلى المستوطنات، التي تقطن فيها أحيانا بضع عائلات فقط، والتي أنشئت على الأراضي العربية التي صادرت لخدمة «احتياجات الجمهور».

## من هنا

على الرغم من أن هذا لم يُقَلَّ في أي مكان، فإنه يبدو أن نعمة ممثلة الدولة على لموقعي في القضية المذكورة أعلاه انعكست أيضا على المستوى الشخصي. وهكذا، كما يجتَل إلى، حاولت الانتقام مني.

وما حصل هو التالي: في ٨١/١٢/٣، قبيل الجلسة الختامية للنظر في الالتماس، تلقت إشعاراً من ممثلة الدولة، مفاده أن اثنين من المشتكين لم يوقعوا على بيانات قلعت إلى محكمة العدل العليا باسمها، كما هو المفروض، وإنما باسم والديها المتوفين، وإن مشتكي ثالثاً وقع باسم أبيه العجوز، من دون أن يذكر في الالتماس أنه مفوض بذلك من قبله. واستدعيت على الفور المحامي عبد العسلي، الذي كان يتولى القضية معي وكان حاضراً في أثناء التوقيع على البيانات الخطية. وقد اعتمدت عليه بسبب معرفته الجيدة باللغة العربية، واكتشفنا أن الاثنين بالفعل لم يوقعوا باسميها، كما كان مفروضاً أن يفعلوا، وإنما باسم والديها، بحسب ما هو مسجل في سند الملكية. ولم تنتبه إلى ذلك بسبب التشابه بين اسمي المشتكين واسمي والديها المتوفين، وبالأساس لأننا لم ندقق في هوياتهما، لأننا كنا قد تعرفنا إليهما في اللقاءات التي تمت من أجل إعداد الالتماس. ولدى تفحص الأمر اضح لنا بما لا يدع مجالاً للشك أن هذين المشتكين لم يكونا يقصدان خداع أحد، لأن الأرض محور النزاع كانت بالفعل ملكهما بالوراثة. وبما أني صادقت على بيانات المشتكين، على أساس أنها وقعها أمامي، فقد كنت أتحمل المسؤولية عن ذلك.

وقد اعتقدت لسذاجتي أن المدّعية العامة المحامية دوريت باينيش، مستفهم أنه وقع هنا خطأ فاحش، لكن عن غير قصد، لأنه لا يقدر إنسان عاقل أن يشك في أن حماية في كامل قواها العقلية يمكن أن تقدّم عمداً التماساً باسم شخصين متوفين، تعرف القرية بأسرها أنها كذلك، خاصة وأنه في الإمكان أيضاً تقديم الالتماس باسم مشتك واحد فقط، ولا ضرورة للتفتيش عن مشتكين من تحت التراب. وتوجّهت إليها وشرحت ما حدث. وقلت لها إنني أنوي الحصول على تصريح من المشتكين في تأكيد ذلك، لكن لا يسعني فعل ذلك قبل انعقاد الجلسة. وأبلغتها أيضاً أنني سأكون مستعدة لشطب اسم المشتكين من الالتماس.

وقد لمست في ردّها علي عبر الهاتف شماتتها بي للخطأ الذي وقعت فيه. وعرفت أيضاً أنه وقعت في يد المدّافعين عن السلب، والمدّعين أن العرب يتزجّهون إلى محكمة العدل العليا من دون سند، خنيمة ثميّة، وأنهم ينوون الاستفادة منها إلى أقصى حدّ.

وأعربت في المحكمة عن أسفي الشديد لما حدث. بل وعن الكمد الذي سببه ذلك لي. وشرحت ما حدث ولماذا. وشددت على أن الأمر كان خطأ حدث من غير سوء نية من جانب المشتكين ومن جانبي. وأوضحت أيضا أن موضوع الالتماس، أي الأرض، وأولئك المعارضين على المصادرة، الذين يتمتعون بحق ملكيتها، موجودون، وبالتالي لم ينجم أي ضرر.

ووافقت المحامية باينيش على قولها أنه كان يكفي أن يذكر في الالتماس أن المشتكين هما وريثا المتوفين، وبذلك يكونان أدنيا واجبهما. أي أنها هي أيضا كانت مقتنعة أنه لا يمكن أن يكون القصد هنا تفضيل المحكمة. وأيد المحامي العسلي شرحي. وصرحنا، هذه المرة أمام المحكمة، بأننا نستطيع أن ندعم الشرح ببيان خطي من المشتكين، وأنه لم يتَّع لنا الوقت لتجهيزه قبل الجلسة. وبينما كنت أشرح مصدر الخطأ، لم ينس القاضي شيلا، الذي حل في هيئة المحكمة محل القاضية مريم بن بورات، بينت شقة. وكان الموقف شاقا بالنسبة إلي. وكان في الإمكان الشعور بالمءاء المزوج بالسخرية في جو القاعة. ومع ذلك، حيث أنه لم يكن هناك أي منطق أو معقولة في أن ما جرى كان فعل تفضيل أو تقديم مستندات كاذبة عمدا، أميل في أن أكون قد أقنعت المحكمة.

وقد بلَّد هذا الوهم ذات يوم المذبح في «صوت إسرائيل»، عندما أعلن الحكم الصادر عن محكمة العدل العليا بشأن الطريق الذي يتضادى المرور في قليلية: قال أنه وُجِه انتقاد شديد للهجة إلى المحامية فيلنيسيا لانغر، التي قَدِّمت التماسا إلى محكمة العدل العليا باسم شخصين متوفين، وأنه ورد في قرار الحكم أن ذلك يمثل استخفافا بقوانين النظر في القضايا، ربَّما يرقى إلى جريمة جنائية. ولولا بقعة الطرف المضاد لكان الأمر تسبَّب في تفضيل المحكمة. وأذيع الخبر في ذلك اليوم في جميع نشرات الأخبار. وفي الواقع، مع أنه كانت تذكر في كل مرة حقيقة أن الالتماس قد رفض فإن الخبر كان مركزا عليّ، وكأننا قَدِّمت قربانا على المذبح عقابا لي على أفعال خاطئة. واتسمت عناوين معظم الصحف في اليوم التالي بروحية مشابهة. ولم أكن أتوقع ذلك، لا قرار الحكم ولا أن تتسلَّم وسائل الإعلام قرار الحكم قبلي، من دون أن يكون في مقدوري الرد.

وتسلَّمت لاحقا نسخة عن قرار الحكم الذي كتبه القاضي شيلا «ووافق» عليه القاضيان موشيه لاندאו ويودا كوهين. واتضح أن ذلك القاضي الذي صمت في أثناء تقديم الشرح، ولم ينس بينت شقة خلال النقاش، كان هو من كتب القرار وضمَّنه هجوما عليّ لم يراع فيه أية أصول. وأكثر من ذلك، لم يرد في القرار ذكر لروايتي أو تفسيراتي، وكان القضاة، الذين يتوجب عليهم في أحكامهم مراعاة قواعد العدالة الطبيعية، أي أن يسمِّعوا حجة الطرف الآخر، أعفوا أنفسهم من هذا الواجب عندما تعلَّق الأمر بي. وقد أظهر

القاضي شيلا الذي كانت مشاركته في هيئة المحكمة مؤقتة، سلاطة لسانه المعهودة في مجال اختصاصه، قوانين الأحوال الشخصية، عندما استهل قرار الحكم بالكلمات: «ثنا عشر مدعياً، معظمهم من سكان قفيلية، اثنا عشر منهم من سكان العالم الآخر، اشتكوا لهذه المحكمة على وزير الدفاع والحاكم العسكري في طولكرم...»، وذلك لكي يفهم القارئ منذ البداية أن الالتماس لا يتسم بطابع الجدية. يمثل هذه اللهجة المهكمة الساخرة تحذيراً عن أشخاص ظلمهم في وضح النهار، ملغين بذلك مصداقيتهم، وكأنما في وادي الدموغ هذا الذي اسمه الاحتلال لا يوجد ما يكفي من المظلومين الذين يحق لهم التوجه إلى محكمة العدل العليا، وينبغي البحث عنهم في العالم الآخر. ويرز في قرار الحكم هذا بمنتهى الوضوح الموقف السلبي تجاهي، بعد أن صُفّت، تقريباً، مع المشتكين، الذين لا يوجد لدى المحكمة استعداد للمد يد المساعدة إليهم.

وقد كتب القاضي شيلا في قرار الحكم أنه من واجب المحتل أن يهتم بنوعية الحياة، وبالمواصلات، وبسلامة الحياة العامة، ومن أجل تحقيق ذلك يجوز له الانحراف عن القوانين السارية، وفي هذه الحالة القانون الأردني. ومن ناحية ذكر في قرار الحكم أن الهدف من شبكة الطرق هو تسهيل سير المواصلات الآلية بإبعادها عن التجمعات السكانية. إذ من شأن الالتفاف حول التجمعات السكانية أن يمنع التأخيرات الناجمة بالضرورة عن المرور وسطها، وبهذا يتم توفير في الوقت والطاقة، ولا شك في أن السكان في هذه التجمعات يباركون خلاصهم من الفجيج، وتلوث الجو، وانسداد الطرق في مناطق سكنهم... ومن ناحية أخرى، ذكر في قرار الحكم أن سلطات الأمن، وسلطات الجيش، التي أخذت على عاتقها مهمة التخطيط والتنفيذ في إنشاء شبكة الطرق هذه، التي تكلف مبالغ طائلة، لم تفعل ذلك لمجرد تسهيل حركة النقل والمواصلات المدنية والحفاظ على البيئة، وإنما كان الجانب العسكري اعتباراً رئيسياً في اعتباراتها. لأنه إذا نشبت حرب، لا سمح الله، فإن حركة الآليات تصبح أقصر ولا تكون مضطرة إلى المرور وسط التجمعات السكنية، وبالتالي فإن شبكة الطرق هذه هي ثروة استراتيجية ذات أهمية من الدرجة الأولى. وهناك اعتبار عسكري آخر، ذو أهمية كبرى أيضاً، وهو الوضع في فترات الهدوء. إذ كثيراً ما يتعرض السكان المعادون بالأذى لحركة رجال الجيش (ولحركة المدنيين غير المرغوب فيهم من ناحيتهم) المارة في وسط أماكن سكنهم وفي جوارهم. ونقل حركة المواصلات إلى أمكنة أخرى، بعيدة عن «منزل» المهاجرين المحتملين، من شأنه أن يقلل عدد الاعتداءات، والخسائر البشرية والأضرار. وهذا الاعتبار، كما ورد في نص القرار، ذوجهين — عسكري بمقدار ما يمنع تعرض الجيش لخسائر، وأمني بمقدار ما يمنع تعرض السكان الأمنين للإصابة والضرر من جراء عمليات المطاردة، والتفتيش، وحظر التجول وما شابه ذلك من عمليات حتمية في إثر اعتداء على قوات الجيش

أو على مواطنين آمنين.

«... إنَّ المشتكين يشرون ضد المصادرة، كتب القاضي أيضا في القرار، ولأبنا بحسب رأيهم غير قانونية، وليس لأبنا تصرفوا منها. إنهم لا يريدون الاستفادة منها لأنهم يعارضون أفعال المستعمر. وأنا أيضا أريد الكفاح ضد أفعال 'المستعمر'. وإذا تصرفت السلطة خلافا للقانون، فعل المحكمة أن تحكم برطل العدل الخاص بي [الإشارة إلى عبارة من مسرحية شكسبير، 'تاجر البندقية'، حيث يلور الحديث عن رطل اللحم الذي طالب به المرابي اليهودي].»

وأنا فكّرت، لأسفي الشديد، أن هذه المحكمة هي المكان الوحيد الذي تبقى لنا، ولم نطلب رطل عدل وإنما ذرة عدل لمن لم يبق له سوى التوجّه إليها.

واشتمل الرد الذي أرسلته إلى المستشار القانوني أيضا على تصريح المشتكين، الذي لم يتح لي الوقت لتقديعه إلى المحكمة في أثناء النقاش. وتوقّعت بصفة خاصة عند المعركة التي فتحت ضديّ. وذكرت أنه «... بما أنني أتعزّض بشكل دائم إلى تهديدات واعتداءات منذ ١٦ عاما أبينا توجّهت في أثناء عملي في المناطق، فإنّ نشر أي شيء سلبي عني يؤدّي إلى رفة فعل فورية تجاهي. لقد نشرت الفقرات في قرار الحكم المذكور أعلاه على نطاق واسع في الصحافة، وتعرّضت نتيجة ذلك إلى معاملة مهينة وكلام عنيف حيثما توجّهت، مباشرة بعد النشر، وكان ذلك بمثابة عقاب علنيّ، مؤذ وموجع...»

وفي إطار المعركة التي خيشت ضديّ نشر أيضا قرار محكمة تأديبية من طرف نقابة المحامين بخصوص البيانات الخاطئة التي قدّمتها في المرحلة الأولى. ومع أن نشر قرارات مثل هذه المحكمة محظور، إلّا إن القرار المتعلّق بي نشر من قبل محرّر «هآرتس» للشؤون القانونية. وقد تشدّد المحرر في مقاله وتساءل كيف خرجت بتوبيخ فقط على أمر خطير كهذا، وقال إن حقّ الجمهور أن يعرف ذلك. وأنا، بالطبع، لم أستطع الرد، لأن حظر النشر يسري عليّ أيضا.

وقد رفعت النقابة دعوى جنائية على المحرر بسبب النشر، الأمر الذي جرّ في أعقابها، نشر أخبار إضافية عن «موق فيليبسيا لانغره». وقد أدانت المحكمة الصحيفة والمحرر، واقرن ذلك بنشر أخبار جديدة أيضا. وهكذا حدث أنه خلال الأعوام السبعة الأخيرة نشرت مادة حول الموضوع بمعدل عدة مرات في العام مرفقة أحيانا بصورة بيّ. وقدّمت «هآرتس» استئنافا ضد الحكم. وكانت هذه فرصة لمزيد من النشر، مع إضافة شريرة هذه المرة، بأن الجريمة التي ارتكبتها تصل إلى حدّ التزوير تقريبا.

وهناك تفصيل آخر يجدر ذكره، فيه ما يدل على مقدار مراعاة نقابتي لظروفي. في أثناء النظر في القضية في سنة ١٩٨٣ تعرّضت لتهديدات بالاعتداء على حياتي. واحتجت إلى مرافق



خاص لحماية. وتقرر النظر في القضية في المحكمة التأديبية في القدس في المساء، ولم يكن في استطاعة الحارس المرافق لي البقاء إلى ساعة متأخرة. وطلبت نقل المحاكمة إلى تل أبيب، مكان إقامتي، وذكرت سبب الطلب، لكنه رفض.

واليوم، عندما ألتفت إلى الماضي، أشعر برضى عميق لأنني لم أجبني وواصلت عملي القانوني في الدفاع عن الفلاحين. فبفضل عملي في هذا المجال تعرّفت عن كتب على آلية عملية السلب وكنت بين أولئك الذين فضحوا أمرها في البلد والعالم، وأشاروا إلى أخطارها علينا، وليس على غيرنا فقط.

## أبو طاهر مشاة

حرص المستوطنون على الوصول إلى [قطع] الأراضي بأسرع ما يمكن، وكذلك كان حال جميع أنواع المبادرين الخاصين، الذين أرادوا بناء مستوطنات على بعد عشرين دقيقة من كفار سابا، وذات نوعية حياة جديدة. «وترافقت عملية «إقناع» الفلاحين مع الاعتداءات الجسدية عليهم وإخافتهم واعتقالهم. وقد غرّس موسى، وهو أحد مستوطني كرني شومرون، بعمليات إقناع من هذا النوع. وكان بين ضحاياه المعجوز أحمد خليل جمص، من سكان قرية حجة في قضاء طولكرم. فقد صادر موسى هذا بطاقة هويته، وضنط عليه كي يبيع قطعة أرضه، بل أحضر جرافة إليها. وتقدّم هذا الشخص بدعوى على موسى بأنه اقتلع أشجار الزيتون في قطعة أرضه أيضا، لكن لم تتخذ أية إجراءات ضده، على الرغم من أن الدعوى قدّمت منذ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٠ وأيدها السكان. فقد كان موسى، باعتباره عنصرا مهما في جهاز انتزاع الأراضي، يتمتع بالحصانة. وعرفت بعد مرور الأيام أن الأمر يتعلق بموشيه زار، الذي تم الكشف عن أنه أحد نشيطي الإرهاب اليهودي، وأنه نقل المعتدين إلى منزل بسام الشكعة. وقد اغتنى ذلك الشخص رضى نفسه على ربوة في الضفة قصيرا يهر الألبصار.

كثيرا ما تدهشي هذه العلاقة العميقة التي تربط الفلاح الفلسطيني بأرضه. ويبدو لي أنّ غسان كنفاني أحسن في وصفها في روايته «رجال في الشمس»، من خلال شخصية أبي قيس، اللاجئ الفلسطيني: «... أراح أبو قيس صدره فوق التراب النديّ، فبدأت الأرض تخفق تحته: ضربات قلب متعب تطوف في ذرات الرمل مرتجة ثم تعبر إلى خلاياه... في كل مرة يرمي به صدره فوق التراب يحسّ ذلك الوجيب كأنما قلب الأرض ما زال، منذ أن استلقى هناك آخر مرة، يشقّ طريقا قاسيا إلى النور قادما من أعماق الجحيم. حين قال ذلك مرّة لجاره الذي كان يشاطره الحقل، هناك، في الأرض التي تركها منذ عشر سنوات، أجابه سائرا: «هذا صوت قلبك أنت تسمعه حين تلصق صدرك بالأرض».

كما نجح مثير شاليف، في كتابه «قصة روسية»، في التعبير، من خلال باروخ، حفيد مؤسس الموشاف، عن التصاق ابن الموشاف بالأرض، وإنّ من زاوية مختلفة تماما. إن وصف شاليف يسحرني، كإنتاج أدبي، لكنه لا يبدو كونه لثّة جمالية.

في الحياة، جسّد هذه العلاقة بالأرض أبو طاهر، الذي شاء سوء طالع أنه يكون ابن جنسافوط، الواقعة على بعد عشرين دقيقة من كفار سابا. فقد تحولت هذه القرية الصغيرة والأراضي المحيطة بها إلى هدف استيطاني يريده يهود بروكلين الملتزمون الفرائض،

والتي من بينها — كما هو معروف — توطين اليهود في أرض — إسرائيل، اليهود الذين منحتهم العناية الإلهية إياها من دون غيرهم.

هكذا ولدت بلدة عمانوئيل، خطأ، وتم بناؤها، بخلاف جنصافوط، وفقا لآخر صيحات التكنولوجيا، مع طرق معبدة تؤدي إليها. لكن ما العمل ما دام ينقصها طريق واحد، وما دام يفترض أن يمر هذا الطريق في أرض أبي طاهر؟ لم يتنازل أبو طاهر. كان يريد رطله من العدل، على حدّ تعبير القاضي شيلا، وهو لم يستكن، كما أنه لم يقبل يد المستوطن لأنه سمح له بالعمل أجيرا مياوما في المستوطنة التي أقامها على أرضه. وإلى جانب أبي طاهر، أقف أنا، اليهودية الإسرائيلية، الآتية من بولونيا، أتعلم فصلا في قضايا الأراضي، لا في الجامعة، في قاعة مغلقة، ومن كتب حكاية القانون، بل في مكان الحديث.

في يوم شتائي ماطر من سنة ١٩٨٤، خرجت في جولة في أراضي أبي طاهر، مع ممثلي مدّعي عام الدولة والإدارة [المدنية]، من أجل وضع علامات لحدود أرضه، بصورة مؤقتة، إلى حين انتهاء الإجراءات في المحكمة المحلية. انتعلت حدائي الخاص، ووقتي المظلة من المطر، لكنني لم أجد ما يدافع عني في وجه وقاحة رجال الإدارة. فقد تصرفوا هناك وكأن الأمر يعني أرض آبائهم، وأظهروا أمام أبي طاهر تسلطا متعجرفا. وكان أحد الأشخاص الذين رافقوا رجال الإدارة من مستوطني عمانوئيل، وحاول الدخول في جدل بشأن حدود قطعة الأرض وبشأن وضع العلامات لها. «أنت لا تعرف!»، قال لأبي طاهر. فلفت نظره قائلة: «كيف تقول أنه لا يعرف؟ لقد وُلد هنا، وعائلته تسكن هنا منذ أجيال عديدة، وأنت — الآي من بروكلين — تعرف أفضل منه!»

لكنني سرعان ما أدركت أن أبا طاهر يتدبّر أمره بصورة ممتازة، حتى من دون مساعدتي. فقد جعلهم يفهمون، بثقة ذاتية فرضت الوقوف منه موقف الاحترام، أنّ هذه الأمور كلها لا تترك لديه أيّ انطباع أبدا. جادلهم بشأن كل ستمتر، ولم يستكن لهم لحظة واحدة، وطلب أن توضع حدود الأرض وفق توجيهاته هو، لأنه الوحيد الذي يعرفها. وأجابهم أبو طاهر، الذي رفض كل إلحاح أو إغراء أو تهديد من جانب موفدي الإدارة والمستوطنين، أنه لن يبيعهم أرضه، حتى لو غطوا له كل حبة تراب بالدولارات. وقد حوّلت زيارته المتكررة لي، من أجل الرد بهجوم معاكس على حرب الاستنزاف التي شنتها السلطات عليه، إلى جزء لا يتجزأ من فريق مكثسي. كان يصرف، بصرامة، «أجندة» أعمال يومية، ومع مضى الأعوام تضاخمت ملفاته. وهو لم يئأس، ولم يخنع للآتين من بروكلين، ولا لسلطات الإدارة ولا لوكلائها ولا للشرطة. وكما رفض أن يفهم لغة المال، رفض كذلك أن يفهم لغة السجن، الذي وضع فيه في النهاية من أجل تليين موقفه. لم يكن أبو طاهر يعرف أنه ساعدني، أكثر من أيّ إنسان آخر، في المثابرة، على الرغم من كل شيء.

## بيت على التلة

«يا قنيطرة، لقد عدنا إليك ثانية»، هذه العبارة كادت تغلت من لساني أمام مشهد المدينة المدمرة على الشاشة في لقطة مأخوذة عن قرب ومقنعة، لتذكّر بما طواه النسيان، في مطلع العقد الأخير من القرن. وقد أرقق إنيود يعري صور الدمار بتفسيرات وتحليلات، لأنه وُلد في هذه الأثناء جيل لا يعرف يوسف [النبي]. ولم تتضمن التحليلات التفصيل الهامشي، بشأن من دمر القنيطرة ومتى ولماذا. تحدّث يعري عن قسوة السوريين، الذين حولوا المكان إلى ما يشبه موقعا تذكاريًا يجلب إليه كل ضيف رسمي.

أنا أيضا أعود إلى القنيطرة. كان ذلك في سنة ١٩٧١. وكنت أمثّل دروزا متهمين بالاشتراك في تظاهرة في الذكرى السنوية لوفاة جمال عبد الناصر. وتسببت تظاهرتهم في إحداث ثورة كاملة في طريقة تفكير خبراء الشؤون العربية، الذين كانوا يعتقدون أن هؤلاء السكان «إيجاييون»، وأهمهم سيتصلّون من حروبتهم في أقرب وقت ممكن، وأهمهم سيكتفون بالتاكيد عن اعتبار سوريا وطننا لهم واعتبار السلطة فيها ممثلتهم.

قمت بجولة في هذه المدينة، التي كان عدد سكانها قبل حرب الأيام الستة خمسة وأربعين ألف نسمة، برفقة عدد من سكان الهضبة الدروز. برزت أمام ناظريني مدينة أشباح، وكأنّ كارثة طبيعية رهيبة ألّت بها. ساحة مقفّرة، تخرج منها شوارع، وبيوت مبنية بشكل متراصّ، إلى جانب مبان جميلة وجديدة، لم تصل يد التخريب إلى أساساتها، فقط جعلتها غير صالحة لأيّ استعمال كان. من المؤكّد أنه كان من الصعب هدمها بيّتا بيّتا، وهي بيوت حجرية ذات أساسات من الإسمنت، وشرفات قائمة على أعمدة. لكنّ المهمة أُنجزت. وظهر هنا وهناك قضيب حديد، أو شرفة بدت كأنها معلّقة فوق لا شيء. في وسط المدينة فقط، كان يقوم مبنى كبير. تحدّثت كل البيوت من حوله، ووحده ابتسم له القدر. هذا هو المبنى الذي يقيم فيه الحاكم العسكري، رمز السلطة. عندما تتحدث هنا، يُسمع صوتك من بعيد. وحتى الكلاب والقطط، لا تغلق راحة الأنفاس. وعلى مسافة ما، [مثلثة] يتيمة ترتفع إلى الأعلى، هي كل ما تبقى من المسجد.

كما أنّ زيارتي الأخيرة للقنيطرة، في الأول من تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٣، قبل خمسة أيام فقط من عصف هذه الحرب الفظيعة، انحفرت عميقا في ذاكرتي. كانت عمليات التفتيش عند بوابة الدخول إلى المحكمة دقيقة للغاية، لا بل استنزائية. وفي أول مرة، طلبوا

مني حتى أن أخلع حذائي. وقد اشتكيت بسبب ذلك إلى القاضي، فكان جوابه أن هذه هي التعليمات.

جرت المحاكمة، في حين كانت تسمع أصوات انفجارات بعيدة. وفي اتفاق فصل القوات عقب الحرب، أعيدت القنيطرة إلى السوريين، وانتقلت المحكمة العسكرية إلى مجدل شمس، في مبنى كان معداً من قبل ليكون مستشفى.

هكذا بدأت فترة مجدل شمس في حياتي، وهي قرية رائعة الجمال تقع على سفوح جبل الشيخ. أصبح باردة وصافية قرب المبنى في أحسن التلة وحميمية السكان. وحادث واحد، شخصي. في اليوم نفسه أيضاً، جاء عشرات الأقارب ليروا أعزاهم الذين أحضروا غفوريين من السجون في إسرائيل. أولاد كثيرون كانوا يعرفوني لوجوا بأيديهم بالتحية. حاجز حديد منعهم من الدخول إلى الساحة الواقعة قرب المحكمة. وأحمل لك الحقيبة، فيظنون أنني سكرتيرتك، وأستطيع العبور، قالت لي شابة، هي أخت أحد الموقوفين. «هذا لا يصح يا حبيبي»، أجبتها وعبرت بمفردي. وما أن وصلت ووضعت حقبي على المقعد في القاعة الصغيرة، حتى سمعت صرخة. أسرع في الخروج، إذ ربما كان ثمة حاجة إلى تقديم المساعدة أو التوسط، كي لا تتور النفوس. مشيت بضغ خطوات، تعثرت بحجر ووقعت. في البداية، خفت أن يكون حصل لي كسر ما، لكن أعضائي بقيت سليمة، وشعرت فقط بالألم في قدمي وخزقان شديد في رجلي. لم أقدر أن أقوم. مرّ بالقرب مني جندي، يتبعه شرطي، وكان شيئاً لم يحدث. حاولت أن أقوم معتمدة على نفسي، ولم أفلح. اخترقت إحدى النساء الحاجز، واقتربت مني، ومدّت يدها إليّ، فقمّت وأنا أتألم وأعرج، لكنني كنت سعيدة لأنني لم أطلب المساعدة. ربما المرأة التي كانت ملقاة على الأرض أثناء تظاهرة السلام سنة ٨٩ في القدس، وسمعت جنودنا يقولون أن أمر موتها لا يعنيهم، كانت تشعر مثلي.

كان نحو مئة وخمسين ألف نسمة يعيشون في هذه المنطقة، وغادروها جميعاً سنة ١٩٦٧ خوفاً من الحرب والاحتلال. فالذاكرة الجماعية عن دير ياسين وكفر قاسم فعلتها، ولم يبق سوى أن يُقفل كل شيء كي لا يظل للأجئيين مكان يهودون إليه. فبانياس، مثلاً، قرية يقطنها الفلسطينيون أساساً. هم ذهبوا، والقرية هدمت كلها. وقرى مُراد وعين ماهل والعباسية والعازمة، هي أيضاً مدمرة. ولم يقع التدمير خلال الحرب، بل عقبها. وكان منهجياً، بواسطة جرافات. ولدى زيارتي، كانت قد قامت هناك كيبوتسات، مثل إل - روم، على أراضي قرية عين حارجار، وكيبوتس ميروم هغولان الذي سرق مياه مجدل شمس. ولعله يجدر أن نضيف أنه كان أول مستوطنة في الهضبة، أقيمت بصورة شبه سرية على أيدي

رجال حزب العمل، وهم كَوْنُوا بعد أعوام مجموعة ضغط قوية من أجل سنّ قانون ضم هضبة الجولان.

بانياس، موقع سياحي. جبل الشيخ، موقع تزلج على الثلج. ماذا يعني هذان المكانان لشبابنا؟ يعرف الجميع أن صخور جبل الشيخ امتصّت دماء كثيرة. لكنّ صف الانتظار أمام موقع التزلج يطول في فصل الشتاء. من بين المتزلجين السعداء لا يزال يذكر «عيني المدينة»، والجندي الذي أجريت مقابلة متلفزة معه بعد حرب يوم الغفران، الذي قال أنه لا يستطيع أن ينظر إلى جبل الشيخ، حيث سقط كل هذا العدد الكبير من رفاقه. واللافت للانتباه، كم من بين المئة والخمسين ألف شخص الذين حولناهم إلى لاجئين سنة ١٩٦٧ - والآلاف منهم للمرة الثانية في حياتهم - شارك سنة ١٩٧٣ في الحرب؛ وكم منهم أطلق النار، وجرح وقتل جنودنا في الحرب، التي يقرّ القانون الدولي بعد انتهائها، لأنها استهدفت استرجاع الأرض التي تقع ضمن سيادة دولتهم، والتي انتزعت بالقوة. وكم من الأمهات عندنا تكلن أبناءهن، وكم من الزوجات فقدن أزواجهن، وكم من الأولاد يَتَمُوا سنة ١٩٧٣ بسبب ما دمّرنا سنة ١٩٦٧، ويسبب عنجهية زعمائنا، الذين اعتقلوا، وما زالوا يمتقلدون، أنّ في القوة الإجابة عن كل شيء، وأننا سنصمد إلى الأبد.

لقد حاول دروز هضبة الجولان أن يكشفوا لنا الكذب الذي يتضمنه هذا الفهم. فالسكان القليلون البالغ عددهم اثني عشر ألف نسمة الذين ظلوا موزعين بين عدد من القرى أبلغونا رسالة منذ لحظة الاحتلال الأولى بأنهم يرونه مؤقتا فحسب. خلال عامين كاملين، وبعد ذلك أيضا، كنت أمثل أمام المحكمة العسكرية في مجدل شمس بوصفي موكّلة لسكان الهضبة الذين اتهموا بالانتهاك إلى شبكة تجسس سورية. وفي إحدى الجلسات، لاحظت أن أحد المتهمين يعرف غرف المبنى معرفة جيدة. واتضح أنه كان بيت عائلته. كان جدّه قد بناه، وتبرع به ليها بعد لاحتياجات القرية.

أهل الهضبة مضيقون، وقد أقمت مع كثير منهم علاقات صداقة وثيقة. فقد نشأت صلات حميمة بيني وبين الشيخ محمود حسن الصفدي الكحّيّ أبا عدنان، الذي دافعت عنه وعن أولاده وأبناء عائلته الآخرين. كنت أصل في ساعات الصباح في طائرة باير الأولى التي كانت تقلع من مطار دوف إلى روش بيتا وأزور بيته، فأشرب الشاي وأتناول طعام الإفطار قبل يوم متيكل في المحكمة، غالبا ما يستمر حتى ساعات المساء. إن كل هذه الكماليات، من مثل وجبة حقيقية في الصباح، لم تتّح لي إلّا في هضبة الجولان.

أبو عدنان رجل حكيم ومجرب، ولم تنجح السلطات في شراء ولائه. وهو لم يفقد اعتداده بنفسه حتى في السجن، حيث اعتقل مرّتين لبضعة شهور. كان أحدا يرى الآخر في فترات متباعدة، لكنّ صداقتنا كانت من النوع الذي لا ينال منه الزمان ولا المسافة. هكذا

كان الحال مع هائل أبو جريل، أول من عرفت من أبناء الهضبة، الذي جاء إلى منزلي في رامات غان سنة ١٩٧١، عقب التظاهرة التي نظمت في ذكرى وفاة عبد الناصر. أمه، طروش، التي كان أربعة من أبنائها في السجن، بينهم هائل، كانت تكرمني بخبز رقيق [خبز صاج] من صنعها. وتفاح الهضبة الشهير يرسله لي هائل، وآخرون أيضا أحيانا، حتى هذا اليوم بالذات.

إن المحبة والدفء اللذين غمرني بهما أصدقائي وأقاربهم في مجدل شمس، ومسعدة، وبقعاتا، وعين قنيا، كانا يخففان الصعوبة التي ألاقها في السفر هذه المسافة الطويلة، ومن دون سيارة خاصة بي. كان القضاة يرفضون أخذ معائني بالاعتبار، وهم الذين كانوا يأتون إجمالا في سياراتهم من طبريا أو من حيفا. وفي كل مرة، كان زوجي ينتظر بقلبي عودتي من الهضبة في ساعة متأخرة من الليل.

وفي إحدى الليالي، فيها كان أبناء بعض العائلات ينقلونني في سياراتهم إلى حيفا، حيث كان من المفترض أن أواصل سفري إلى تل أبيب، وقعنا فجأة في مجال تبادل إطلاق نار. قرر السائق أن في التوقف خطرا أكثر، فواصلنا السفر. وكانت أول مرة أرى فيها رصابا حيا يتطاير مثل الجمر في ليلة مظلمة. واتضح فيما بعد أن إحدى الوحدات العسكرية كانت تتدرب برصاص حي، من دون أن تكثر بالسيارات المدنية التي تمر في الشارع.

عادت الهضبة واحتلت عناوين الصحف، عندما قررت الحكومة في ١٤/١٢/١٩٨١ ضمها إلى إسرائيل.

اعتقدت السلطات أن المعارضة ستكسر، إذا وُضع زعماء الدروز وراء القضبان. فاعتقلتهم في ١/٦/٨١، وبينهم كامل كتيج، عضو مجلس النواب السوري، وأبو عدنان، وهائل أبو جريل وأحمد القضماني. وكان الرد إضرابا شاملا.

إن الصورة التي وُزعت بها بطاقات الهوية الإسرائيلية على سكان الهضبة، كخطوة أولى في فرض قوانين إسرائيل هناك، ستدخل كتب التاريخ بوصفها مثالا على الطغيان الشديد للغة بالنفس، إلى درجة لا يحتاج معها إلى التزام الحكمة في الخطوات التي يتخذها. القطعة التالية من النداء الذي وزعه أبناء الجولان آنذاك على ذوي الغمير في إسرائيل تصف يوم التوزيع:

«... هكذا بدأ الأمر: في الساعة الثانية والنصف من بعد ظهر يوم ٣١/٣/٨٢، سمعنا من [إذاعة] 'صوت إسرائيل' أن حظر التجول ألغي من على قرانا في الهضبة. [لكن] انطلقت من مكبرات الصوت نداءات تدعو إلى دخول المنازل. فرض حظر التجول على قرانا، فأعطى الإشارة ببدء العاصفة. وجاءت الإشاعات فورا: أعمال ضرب، وإهانات،

وإذلال، وتعذيبات على كرامة الإنسان. وتكفي المعلومات التالية لفرّ مشاعر الجمهور المتحضر.

أ - نشر آلاف الجنود الفزع في القرى، وأقلموا الحواجز حتى على أسطح المنازل، وطوّقوا بيوت العائلات.

ب - مجموعات مدربة - تعدّ كل منها أكثر من عشرة جنود - تجبر السكان على تسلّم بطاقات الهوية (في حين أن رئيس الحكومة صرح أنّ أحدا لن يُجبر على أخذ البطاقة).

ج - تزود الجنود بمختلف الأدوات اللازمة للقمع - غاز مسيل للدموع وهراوات، وسياط - واستعملوها جميعها.

د - نُحِرت المدارس إلى مراكز اعتقال، من دون تمييز بين شبّوخ ونساء وأطفال. الرقم الدقيق: ١٩٧ موقوفاً.

هـ - استغلال وسائل الإعلام في الحرب النفسية، مثل تسريب أنباء تزعم أن زهاء الطائفة تسلّموا بطاقات هوية، وكذلك فرض تعتيم مطلق على التغطية الصحافية ومنع الصحاليين من الدخول وتغطية ما يجري في الجولان.

و - حدث أن عرقل مرور المرضى عند الحواجز، الأمر الذي أدى إلى وفاة طفل رضيع من عين نيا. وبعد ذلك، تم اشتراط العلاج الطبي بتسلّم بطاقات الهوية.

ز - في ساحات القرى، يمكن سماع الحديث عن مئات حوادث الضرب والإصابات، بعضها برصاص الجنود. وجرى تخريب تجهيزات المدارس على أيدي الجنود الذين أقاموا فيها.

ح - مُنِعَ الرعاة من رعي أغناملهم، وأضرّ حبس الأغنام في ساحات البيوت بصحة السكان وأدّى إلى موت أغنام كثيرة...».

في ٨ آذار/مارس ١٩٨٢، الذي هو يوم المرأة العالمي، قُتلت امرأة من سكان بقعاتا، اسمها غالية فرحات، وهي أرملة وأم لخمسة أولاد. وقد أصيبت برصاص حيّ في رأسها، عندما كانت آلاف النساء يتجمّعن للاحتفال بتدشين مشروع المياه السوري، الذي حرّره من التبعية لشركة مكوروت. وروى البعض أنها كانت خرجت تدعو بناتها للعودة إلى البيت، وروى البعض الآخر أنها كانت تعزّم توزيع البصل لمواجهة قنابل الغاز المسيل للدموع التي أطلقها الجنود.

عمّت موجة من الإضراب الجليل والصفقة تضامنا مع إضراب الدروز، ولم تستثن أولئك الإسرائيليين الذين دانوا الغم واعترفوا بشجاعة السكان. وتم في الجليل والصفقة تنظيم جمع إغانات غذائية أرسلت إلى الهضبة. وأسّرت السلطات إلى فرض حظر التجول على سكان الهضبة، كي لا تصل [الإغانات] إلى هدفها.



تابعت شؤون المعتقلين الإداريين، الذين سجنوا في الرملة والجلصة. وحاولت أن أحسن ظروف اعتقالهم الصعبة، التي كانت جزءا من موقف السلطات الانتقائي إزاءهم. واتفقنا فيها بعد على تقديم اعتراض إلى محكمة العدل العليا ضدّ ضمّ الهضبة وإرغام السكان على تسلّم بطاقات الهوية الإسرائيلية.

تم تقديم الاعتراض باسم عشرة من المعتقلين الإداريين، واثنين من الذين جرحوا على أيدي قوات الأمن وعولجوا في مستشفى رامبام [في حيفا]. وطلبنا أن يناقش الاعتراض باعتباره مقدّما باسم جمهور الهضبة كلّهُ. وطالبنا في الاعتراض، الذي وضع نصّه المحامي أيفغودور فلدمان، بإلزام وزير الداخلية وقائد منطقة الشمال بتوضيح الأسباب الموجبة عدم امتناعهما عن فرض قبول بطاقات الهوية على المعارضين، واشتراطهما قبول بطاقة الهوية وحيازتها لتقديم الخدمات أو التراخيص كافّة أو القيام بأيّ شيء يسمح به القانون.

كما تضمّن الاعتراض ادّعاء بأنه، بناء على مبدأ القانون الدولي، ليس للدولة الحق في الاستيلاء على أراضٍ بواسطة الاحتلال في زمن الحرب، ولا من خلال فرض قانون دولة الاحتلال على المنطقة المحتلة. ثم ردّ الاعتراض، لكن أطلق سراح المعتقلين الإداريين، بعد أن قبل قاضي المحكمة المركزية في حيفا ادّعاء المحامي فلدمان بأن الإضراب، الذي كان سبب اعتقالهم، أو أي سلوك محتمل آخر، لا يبرران إصدار أمر [اعتقال] إداري.

اتسع نطاق دعم سكان الهضبة، وقامت وفود تضامن عديدة بزيارات إلى هناك في الفترة نفسها، وكان بينها وفد من رابطة حقوق الإنسان والمواطن. وزرت بيوت أصدقائي في الهضبة، مع توفيق زياد ومثير فيلزر وشارلي بيطون، الذين كانوا حينها أعضاء كتلة حدادش في الكنيست. وفي المساء ألقى خطابا باللغة العربية، سوية مع رفاقي، عن حقوق السكان المتهكّة، وعن بطولتهم، وعن الطيبين من أبناء شعبي ممن يدينون الظلم ومن يعرفون أن من يسعى إلى السلام مع جاره لا يدّعي أرض جاره لنفسه. وأخبرنا السكان أن البيت الذي على التلة، والذي أصبح مقر المحكمة، استُخدم خلال أيام الحصار الذي لفرض عليهم سجنا مؤقتا لرافضي الضمّ. وفي الشوارع كانت بطاقات الهوية تتطاير، فجمعناها كي يعرضها أعضاء الكنيست في اجتماعهم. وسمعنا من أفواه السكان أيضا عن الوسائل العنيفة التي حاولوا بها فرض قبول الهويات عليهم؛ عندما كانوا يمارضون ويقذفون الهويات لإعاجتها، كان الجنود يضربونهم بكل أنواع الأدوات، بما في ذلك الأحذية.

لم تكن نعرف أن قانون الجولان وقمع السكان هناك كانا فترة استراحة قبل حرب مدمرة أخرى، مُشبعة بالدماء، سيموت ويحرق فيها آلاف الإسرائيليين والفلسطينيين واللبنانيين.

## «هناك حدود» خاصة بي

أفقت من الإغفاءة التي أُلئت بي في طريقي من القدس إلى تل أبيب. كانت السيارة تمضي، ولاحت من النافذة سماء رصاصية، تقبل جبلا ذهبيا. وانتشرت قطرات مطر كبيرة على زجاج السيارة. أنا أحب اللون الرصاصي، ربما لكونه يتناقض والشمس التي تزعجني معظم أيام العام في هذه الرحلات التي لا تنتهي، وتعميني وتحول اللون الأخضر الريان الذي على جانبي الطريق إلى لون ذهبي باهت، فتأخذ منا هذه الرائحة الرائعة التي يشها العشب الطري.

لجأة، ظهر وراء الغيوم الرمادية أثر ذهبي للشمس وهي تختفي في غروبها. أعطاني هذا الجمال إحساسا باللذة وجعلني أنسى للحظة متاهب النهار. لكن الأمر البغيض الذي كنت أبعده بكل قوتي عاد وبرز فحرمني الراحة. كان ذلك رسالة عديد وشتم تلقيتها، وتعاوني كلماتها مرة تلو مرة: «عاهرة كنتِ وعاهرة ستظلين»، إضافة إلى الوصف الحي لنوع الميتة التي تنتظري، بصفتي خائفة.

في مرات سابقة أيضا، لم أكن لامبالية إزاء التهديدات، وإن كنت أقلل التفكير في أهميتها على اختلالها. ليس غما بسبب خوفي من تحقيقها — فأنا عظمة إذ أؤمن بإمانا كاملا بأن ذلك لن يحصل لي — بل لأنني كنت أرى دائما في خيالي وجوه هؤلاء الأشخاص المفعمة بالكراهية، التي كانت تنبجس من كل سطر وتنفجر في كل مكالمات هاتفية وفي كل إهانة في الشارع. يتحدث رومان غاري في كتابه «الكلب الأبيض» عن كلب دجته عنصري أبيض، خصيصا من أجل مطاردة السود. والكراهية، كما يقول في الكتاب، ليست ناجمة عن التدجين لحسب، بل إنها أيضا دلالة تحيرية عن وجود عصاب عميق وراسخ. وقد أخذت بهذا التحديد الصائب، لكنني تعلمت مع مضي الأعوام أنه ليس عصبًا على الطب، في حالات كثيرة. ذلك بأنه يقدر الزمن والحوادث التي يأتي بها معالجة أشخاص معينين من هذا المرض. ففي الأعوام الأخيرة، اعترف بعض الأشخاص أمامي، بشيء من الخجل، أنهم كرهوني في الماضي، لكنهم استنجوا بتأثير من التجارب المختلفة أنهم أعطوا في تقويمهم لي. وكان أحدهم صحافيا أجرى مقابلة معي لكتابة لمحة مختصرة عقب نشوب الانتفاضة. وقد أبدى خبرة واسعة في القضايا المهمة التي رافقت فيها، فأشرت إلى أنه أعدّ قروضه المنزلية جيدا. ابتسم وقال بصراحة: «ولا فكرة لديك كم كنت أكرهك. بقيت طوال أعوام أتابع نشاطك. لكن الأمر الآن مختلف تماما. ولدى نشر المقابلة، سعدت إذ وجدت أن الرجل شفي تماما.

من جميع المكائد التي تعرّضت لها، جنباً فائدة واحدة على الأقل: لقد تعلمت كيف تتصرف الشرطة، وحتى المحكمة، عندما لا يكون المصائب يحظى بتعاطفها، وهذا أقلّ ما يقال. ويمكن أن تكون تجربتي على مدى أعوام غير قليلة عينة نموذجية، من نوع خاص من «تقرير كارب». ففي سنة ١٩٧٢، عقب انتهاء محاكمة غيوراً نيومان، دقّ جرس الهاتف في مكتبي. وأعلن صوت نسائي أن شحنة متفجرة زُرعت فيه قد تنفجر في أية لحظة. لم يُعثر على شيء في المكتب. قدّمت شكوى إلى الشرطة، لكنّ أحداً لم يبلغني عن إجراء أي تحقيق. وتواصلت التهديدات عبر الهاتف، مترافقة بالشتائم، سواء في القدس أو في تل أبيب وفي الفترة الأخيرة بالذات.

في مساء يوم ٧٤/٦/١٢، رجعت، كعادتي، إلى منزلي في رامات غان متعبة، واستلقيت على أريكة في غرفة ابني. سمعنا طرقة على الباب، وذهب زوجي ليفتحه. على العتبة، وقف شاب صغير، وفي يده باقة أزهار. ارتبك زوجي، إذ إننا لم نكن نتوقّع ضيوفاً. دفعه الشاب جانباً وحاول أن يدخل الغرفة التي أنام فيها، والتي كان بابها مفتوحاً. ودخل وراءه رجلان قدّما نفسيهما على أنهما من رجال الحرس المدني. خرج الشاب معها، تاركاً الباقة وقد رُبط بها بطاقة كتب عليها: «من أجل نجاح عملية ت. ن. ت.» استدعينا الشرطة. وأخذ ضابط من دائرة التحقيقات الجنائية الباقة والبطاقة. وقبل بضع دقائق من وصوله، دقّ جرس الهاتف وسألني الرجل الذي على طرف الخط الآخر عما إذا بقي أئام سليم في البيت، وإذا كان ما فعلناه غير كاف، فستأتي معركة ثانية. نحن منظمة الإرهاب ضد الإرهاب نعلن مسؤوليتنا عن العملية. وإذا لم تتوقّف عن نشاطك الخياني، ستكون عاقبتك سيئة وخيمة.» في اليوم التالي، عرفتُ تفصيلات عن ماهية العملية، بعد أن ألقت الشرطة القبض عليهم مع أدواهم، في حين لم يكن المتحدث في الهاتف قد عرف بذلك بعد. ووجد في سيارتهم حبال وأفئدة. لقد كانوا خططوا أن يكبلوا أهل البيت، وأن يكسروا محتوياته ويقرّبوها، ويكتبوا على الجدران: «الموت للمخربين».

بعد أن خرج الضابط، لم يتوقّف جرس الهاتف عن الرنين، وكان كل متحدث يفوق سابقه في شتائمه. وقُدّم أحدهم نفسه على أنه ضابط في الشرطة اسمه شختر، وسأل عن تفصيلات الحادث. واتصل زوجي هاتفياً بشرطة رامات غان، فقيل له أن ليس لديهم شرطي بهذا الاسم. وعندما عاود ذلك الشخص الاتصال مجدداً، وقال له زوجي أنه كاذب، رفع قناع رجل القانون وقال «إذا لم تتوقف زوجتك عن مساعدة المخربين، فلنأخذ ستقضي عليها، وما حصل اليوم كان مجرد لعب أطفال.»

لكن، في الحقيقة، لم يكن الأمر لعب أطفال، فقد توجّهت مراراً وتكراراً إلى السلطات ألا ترفع الأمر من جدول أعمالها وأن تُجري التحقيقات، ذلك بأنه يوجد هنا بيّنات جنائية

خطرة لا يجوز الاستخفاف بها: فالقصد منظم وضعت سيطرة الإرهاب هدفا لها. في البداية، أحيلت القضية إلى شرطة القدس، حيث زعموا وقوع خطأ، فأعيدت إلى تل أبيب. وواصلت ت. ن. ت. العمل بعد ذلك أيضا، وضايقت أشخاصا ووجهت التهديدات إليهم. وقد أظهرت الشرطة موقفا متحفظا للغاية، فكان لا غرابة أن حركة الإرهاب اليهودية استطاعت أيضا، في ظل مثل هذا المناخ، أن تنشط فترة طويلة على رسلها. وأعرب عن هذا الموقف الناطق بلسان الشرطة، مساعد المفوض بوسمي، الذي قال في حديث إلى صحيفة «الجيرودالزم بوست»، إنه ينبغي عدم المبالغة بشأن أهمية هذه المجموعة: «إني لا أعتقد أن ستة أشخاص، بينهم ولدان، يمكن أن يسّموا مجموعة. ولا أعتقد أنها شبكة سرية، ولا أعتقد أن الأمر جدي. ونحن نواصل التحقيق». بعد مرور عام، وبعد سلسلة من التدخلات في الموضوع، قدمت إلى محكمة الصلح في تل أبيب لائحة اتهام ضد «رجل الأزار» على أساس تجاوز الحدود، لا ارتكاب جريمة. وقد دين الرجل. كانت العقوبة خفيفة، وتضمنت توقيفا مع وقف التنفيذ وغرامة رمزية. كانت الرسالة واضحة: أن ترى أعمالهم لكن ألا يراهم أحد، وأن تعرف فيلنسيا لانز أين تقف. وأنا عرفت جيدا أين أقف. فطوال أعوام عملي في مكتبي في شارع كورش ١٤ في القدس، لم أستطع تعليق لافتة في الخارج، لأنها كانت سرعانا ما تنزل. كنت المحامية الوحيدة في المكتب التي علقت لافتتها على باب المكتب فحسب. وفيما بعد، احتفلت عصابة «ماعتس» بمضايقة أعضاء الكنيسة من كتلة رايخ، وجماعات من أمثال يوسي ساريد وشولاميت ألوني، وغيرهم. واعتبرت أنا من عدادهم. استخفت الشرطة بالامر، وعادت إلينا ت. ن. ت. سنة ١٩٨٠. ويبدو أن هؤلاء جميعا كانوا بمثابة نموذج اقتداء «السريكين» وجميع الشبكات السرية الإرهابية، الصغيرة منها والكبيرة.

قبل ذلك، في سنة ١٩٧٨، وصلتني رسالة توقفت عندها عن السفر وحيدة، تحت ضغط زوجي وأصدقائي، ومن حينها أخذ يرافقني حارس شخصي. لم اقرأ تلك الرسالة إلا على مسامح سالا، ثم مؤقتها فورا. وبعد ذلك بأسبوع، وصلت رسالة أخرى، لا تزال احتفظ بها. لماذا غضبت إلى هذا الحد بسبب رسالة من مجنون سواء أكان مجرد مجنون أم كان مريضا بعصاب من النوع الذي وصفه غاري؟ قلت لنفسي إنها لحماقة أن أنفعل بسبب هذيان رجل ذي عقل مريض. لكن هذياناته اكتست طباعا حميا لرجل يذكرني بمخامرانا العاطفية، المزعومة، في أماكن مختلفة في القدس وفي أوقات مختلفة، وبأدق التفاصيل. وواصل فانتقل إلى لغة بذئية، وكل ذلك بنفحة من المصادقية، بما فيها ذكر الصور التي أعطيتها لإياها حسب زعمه، والتي سينشرها إذا لم أعلن عن التوقف عن عملي خلال أسبوعين من تسلمي الرسالة. وبهذه الطريقة وحدها أستطيع الخلاص من تقادم الأمور ومن الموت. وفي النهاية، وصفت متأن للموت الذي ينتظرنني، موت بطيء، مع التعذيب، وذلك كله مع

إشارة إلى أعضاء جسمي المختلفة. كيف يمكن أن أذهب برسالة كهذه إلى الشرطة، وأجيب عن الأسئلة، عما إذا كنت أعرف مثل هذا الرجل، وربما مع ذلك... والصورة يمكن عمل تركيب للصورة [فوتو مونتاج]. في الرسالة التالية، أرسل الرجل صورة، من مجلة للصورة العارية على ما يبدو، كي يدلل لي على قدرته في هذا الصدد، إذ إنه كتب أن الصور سينشرها في مجلة «هاغولام هازيه»... لقد مضت أعوام كثيرة على ذلك، لكنني لا أزال غير قادرة على تحليله بهدوء. وأذكر أن زوجي قال شيئا ما نفذ إلى أعماق وعي: «في النهاية، وجدوا شيئا يثبتك على الجنون، وجدوا نقطة الضعف فيك. كنت اظنك أقوى من ذلك»، وكان على حق. فقد كان ذلك اعتداء على خصوصية الفرد، وعلى جسدي، وعلى حياتي، وعلى الجمال الذين أومن به، وعلى الحب الذي أعزه. وقد انكشفت مواطن أذني كامرأة، على نحو لم أعهده أبدا من قبل. دائما، عندما كنت أسأل عما إذا كان أصعب عليّ كمرأة أن أواجه مشكلات عملي، كنت أجيب بالنفي. وحاولت طوال أعوام أن أعمل على نحو لا يسمح بشيء بأن يطال من مقدري المهنية أو أن يفت في عضدي، لا الإهانة ولا الأذى الشخصي، ولا الألم ولا الخوف. ولذلك فقد قلقت حينها من الشعور المؤلم بأن ثغرة فتحت في هذا السور. وأعوزني وقت غير قصير لكي أسدّها.

في سنة ١٩٨٠، شُنت ضديّ حملة مركزة، ذات صلة بالمعركة المظفرة التي خضتها ضد طرد بسم الشكمة. ففي أحد الأيام، استدعي إلى مكثبي سيارة إطفاء والشرطة بسبب حريق يفترض أنه شبّ فيه، كما استدعي سمكري لإصلاح تسرب لم يحصل، وشخص آخر لنقل الأثاث ويسد ختام ذلك اليوم نفسه، كان أزهارا، وهي التي طوّرت لدي شعورا خاصا إزاءها منذ ليلة الأزهار في رامات هان خصوصا إذا جاءت من مصدر غير معروف. وقد رُبط بهذه الباقة بطاقة ذات دلالة كبيرة: «إلى فيليستيا لانغر، عيد ميلاد سعيد. والعقبى لثقة وعشرين عاما مع رجلين على عكازين. من العاملين في المكثب.» ورسالة أخرى، إن كنت لم أفهم القصد: نهايتي ستكون مثل نهاية بسم الشكمة. وإذا كان ذلك غير كافٍ، فقد جاء في الرسالة أيضا أنه لمن المؤسف أن الألمان لم يحرقوني ويصنعوا مني صابونا، وأنه تقرر القضاء عليّ مرة وإلى الأبد، وأنه لا يزال بإمكانني الخلاص إذا غادرت البلد. أما المسؤولية عن إرسال الأزهار والرسائل فقد حُلّت نفسها مسؤوليتها منظمة ت. ن. ت. عنها، «التي لم تكن منظمة ولا وبجموعة»، على حدّ قول الناطق باسم الشرطة. وفي أحد الأيام، وصل إلى عنواني في القدس بريقة (أُرسلت بواسطة بريد إسرائيل) هذا نصّها: «هكذا ينتهي كل أعدائك يا إسرائيل...» وبعد ذلك، قُطعت خطوط الهاتف [في مكثبي ومنزليّ]، فترات طويلة، إلى أن استلزم الأمر التوجه إلى مكتب مرافق الدولة. برز كهانا على الساحة، وبدأت التهديدات تصل من منظمته أيضا. وغدت الشرطة

لامبالية إطلاقا. توجّهت إلى رئيس ديوان المحامين، الأستاذ دافيد لبيبي، فتدخل لإجراء معالجة ملائمة لقضيته. وفي سنة ١٩٨٤، رُشّت على باب مكنتي في القدس بأحرف سوداء كلمات بأحرف كبيرة: «فيليتسيا لانغر عاهرة تابعة لـ م. ت. ف. [منظمة التحرير الفلسطينية] لقد دنا أهلك.» أول من فتح الباب كان سكرتيري المخلصة راوية، وكانت حينها حاملا، وتقدمت بشكوى إلى الشرطة، بعد أن وجّهتها هاتفيا من تل أبيب إلى كيفية القيام بذلك. ولم يكن مصير الشكوى مختلفا عن سابقتها. في الشرطة، قالوا لي أنها ضاعت، وعندما لمحت، قيل لي أنهم لا يعرفون من تلقاها، وغير ذلك من الذرائع المختلفة. بل إن أحد رجال الشرطة قال لي أن عملي خطير وقد آن الأوان كي أتوقف عنه لمصلحتي. كان واضحا أنهم غير مستعدين لإجراء التحقيق، حتى ولو ظاهريا. وقررت أن أترك الكتابة على الباب، كي يُرى - على الأقل - ما سيُدون به الذين يخطفون مع المؤسسة [الحاكمة] في هذه الدولة. فكان أول من احتج على ذلك جاري التي تسكن فوقي إذ قالت لي بمصيبة أن تلك الكتابة ليست لائقة، وأنها خيفة، وأن ضيوفها يضطربون عندما يرون كلمة «الموت» أمام عيولهم. وأجبتها أنها تحدثت عن اللياقة، في حين أنهم سيُدون بالقتل، والشرطة لا تتدخل. وإذا كانت الكتابة تزعمها، فلتفضل وتذهب إلى الشرطة، وتطالب بإجراء تحقيق، وعند ذاك أحوو الكتابة. لم يذهب أحد إلى الشرطة. وبعد مرور ثلاثة أسابيع، وحين لم يعد بالإمكان نحو الكتابة بالوسائل التقليدية، دهنا الباب بلون جديد.

على خلفية التجاهل الدائم لشكاواي، أذكر جيدا الحالات القليلة التي كانت تمجد فيها أذانا صاغية. ومن السهل عليّ أن أستعيد اليوم الوضع في ساحة المحكمة العسكرية في رام الله: ساحة واسعة، ومعتقلون حرب يُقادون عقب نهاية المحاكمات إلى سيارات الشرطة في طريقهم إلى السجون. كان ذلك في أوائل الثمانينات، حين لم يكونوا يُنقلون في باصات كما في فترة الانتفاضة.

في نهاية المحاكمة، أبدى أحد الشباب من أقارب المتهم ملاحظة غاضبة. فورا اندفع جندي نحوه وأمسكه وبدأ يجرّه من المكان. ركضت وراءها ورأيت كيف يرفع الجندي يده على الشخص. حاولت أن أحذره وأهلته ووقفت بين الاثنين. وفورا تجمع حولنا جنود وصرخوا: يا فيليتسيا، هاجمت الجندي، وشتمته، وأهقته عن القيام بواجبه، سترين ما سيفعلون بك! أنفعلتني المفاجأة، ويدا في لحظة معينة وكان الكلام انجس في فمي. لكنّي تنبّهت بسرعة وأجبتهم صارخة أنهم يكذبون، إذ إنهم رأوا جيدا أني لم ألسه، وكل ما أردته هو الدفاع عن مؤكلي. في هذه الأثناء، بدأ الجنود يدفعونني، وفجأة سمعت الكلمات: «عاهرة قذرة، من سيصدقك؟ عربة مثلك، كلنا سنشهد ضدك، وسترين من سيصدقون، ستدفعين ثمن هذا غاليا.» من طرف عيني رأيت، رأيت يدا ما تُرفع عليّ. حاولت أن أشق

طريقا لنفسي، وأنا أعلن بشفة، لا أهدري من أين جاءتني: «أنا ذاهبة في الحال إلى الحاكم، اسمعوا لي بالمروراء» فتحوا لي الطريق بصعوبة، لكنّ المهم أنهم أفلتوا الشاب. صعدت إلى الحاكم في الطابق الثاني من المبنى، وأنا أعمل جاهدة بكل قواي كي أخفي الرعدة التي ألت بي. بدأت أستطيع شرح ماجرى بمنطق وهدهد وفيما أنا أنتظر في الخارج، رأيت الجنود يدخلون على الحاكم.

عندما قابلته، قال أن الجنود جميعا شهدوا على ألي تصرفت بصورة مشاغبة، وهاجمت الجندي، وشتمته، وقلت لهم أنهم نازيون. فأوضحت له أن كل هذا مختلق، وأني لم أُلحق الأذى بأحد ولم أكن أنوي ذلك، لكن لم يكن بمقدوري إلّا أن أ تدخل عندما رأيتهم يضربون إنسانا من دون ذنب اقترفته يده. نظر الحاكم إليّ وقال: «يا سيده لانغز، إني أصدّك، أنت فقط، وسترين في الحال ما سيكون.» دعا الجنود إليه، وورّخهم على كذبه. فاعترفوا بذلك. وأنا من جانبي لم أقدم شكوى كما وعدت، لكن كلما كانت الأعوام تمضي، وكنت أسمع شهادات منسقة ضد أشخاص اشتكوا من أنهم هوجموا، وكانهم هم المهاجمون، كنت أفكر في الحادث نفسه. وكثيرا ما فكرت: كيف كان يمكن أن ينتهي هذا الحادث، لو كان لهذا الحاكم أسلوب أولئك الشهود أمام المحاكم.

كان ثمة، موقف آخر، في سنة ١٩٨١ أيضا، عند مدخل سجن غزة. إذ قام جندي، قدم نفسه على أنه ضابط أمن، يرمي حقبيتي، ويحترق الأوراق، ودفعني وأهانني. أحاطنا الجنود في دائرة، وسمعت قول أحدهم: «أيتها القذرة، لن نخرجي من هنا.» لم تنفع احتجاجاتي، وشعرت أنهم يريدون إذلا لي أيما إذلال. الأوراق مبعثرة على الأرض والجنود يتضاكحون. جمعت الأوراق بهدوء واستدعيت إلى السجن كي أجري مقابلة مع الموقوفين. قدّمت شكوى إلى المستشار القضائي في غزة، دودو ياف، الذي أصبح بعد فترة وجيزة مستشارا قضائيا في الضفة. كان الموقف من الشكوى جدّيا، وينطوي على أسلوب رفاقي من زميل. وقد نجحوا في تحديد الجندي، وجرى تقديمه إلى المحاكمة.

في تلك الفترة، لم أكن الوحيدة التي تتلقى تهديدات: إحدى الرسائل، التي تحدّد فيها تاريخ تنفيذ الحكم بالإعدام، أرسلت إليّ موجهة إلى عضو الكنيست يوسي ساريد؛ وعلى باب مكتب نادي [حركة] شيلي في تل أبيب، خُطّت شتائم موجهة إلى أوري أفنيري، وشولاميت ألوني، ومردخاي تسيبوري، ودرور زايفرمان، وماتي بيليد، وياسر عرفات وإلي. وإلى جانب كل اسم، رُسم عود مشققة، إضافة إلى رسومات عن قطع أعضاء الذكورة وهن موت بالتعليب. ووصف ران كوهين بأنه عميل م. ت. ف.، لأنه حمل أريشل شارون مسؤولية حرب لبنان... وقد بدت أعواد المشانق فنا ساذجا، لكنني عندما رأيت موقف الشرطة المتعاطف مع رجال الشبكة السرية الإرهابية اليهودية، بدأت أحسّ أن الوصف التبريري

لانتفاضة عسكري فاشي في إسرائيل، كما ورد في كتاب عاموس كينان، «الطريق إلى عين حارود»، قد يتحول من خيال جامع إلى واقع.

في الفترة التي كان السيكرتيكيم فيها يستخدمون الإرهاب ضد أعضاء في الكنيست وشخصيات عامة حتى من وسط الخريطة السياسية، يجدر أن نتذكر قضية حدثت بعد ثلاثة أشهر فقط من حرب حزيران/يونيو ١٩٦٧: جرى طعن عضو الكنيست مئير فيلنر في ظهره، عندما كان ينتزه مع زوجته قرب منزله في تل أبيب. ومن كان يجب أن ينذر ويستجد، لم يفعل ذلك. وقد دعي مئير خائناً، لأنه طالب بالانسحاب من المناطق ونذّر بممارسات الجيش الإسرائيلي فيها، وهو مفهوم يشكل معتقد الكثيرين اليوم. وفي المحكمة المركزية في تل أبيب، رأيت حينها موكل الطاعن، وهو المحامي يورام أريدور. ورأيت التعاطف الذي حظي به الطاعن من جانب الادعاء العام. وقد قام مناحم بيغن، بجلاله ومعظمته، في عيد ميلاده، بدهوة الشخص الذي طعن مئير فيلنر إلى الكنيست.

ذكر رجل القانون والمحامي موشيه نغفي هذه القضية في صحيفة «حداشوت»، في ١٢/١/٩٠ فكتب: «... لم يتحفظ أي طرف سياسي صهيوني بصورة واضحة وحازمة من وسم فيلنر بالخيانة في حينه؛ ولم يحذر أي طرف من الخطر الناجم عن اللجوء إلى هذا الوسوم. وحتى اليسار الصهيوني شارك - سلبياً على الأقل - في هدر دم فيلنر. وربما كان لهذا السلوك تفسير فعلي: الخوف من أن يُفسّر الدفاع عن حق فيلنر في التعبير عن رأيه بأنه تماثل مع آرائه، والافتراض المراتي أن الوسوم المذكور لن يستعمل ضد السياسيين الصهيونيين، وأنه لن يصار بالتأكيد إلى استخدام عنف حقيقي تجاههم.

... كان توضيحات الطاعن أخدت من نصوص إحدى المكالمات الهاتفية التي يجريها السيكرتيكيم. هكذا تكلم الرجل، الناجي من الكارثة النازية، إلى رجال التحقيق في الشرطة: «إن عضو الكنيست فيلنر يجرّس السكان العرب في المناطق المحرّرة ضد الشعب العبري ودولته؛ وهو يسافر إلى الخارج ويشهر بالبلاد هناك؛ لماذا يُسمح له بالقيام بذلك من دون أن تردّ حكومتنا على ذلك؛ إنه المسؤول، إلى حد بعيد، عن اصطیاد أرواح شبّان يهود [دفعهم إلى الانحراف]».

يبدو هذا الكلام للسامع وكأنه قيل بعد خمسة عشر عاماً ضد يوسي ساريد وشولاميت ألوني، وحتى ضد عيزر وايزمن. لكن اليوم، بعد خمسة عشر عاماً من الاعتداء على مئير فيلنر، وبعد أن فقد إميل غرينتسفايغ حياته جرّاء انفجار قنبلة يدوية ألقيت وسط متظاهري حركة السلام الآن، وبعد استخدام المروّات والغاز المسيل للدموع والرصاص المطاطي ضد يهود في تظاهرة من أجل السلام في القدس، آن الأوان لكي نفهم أن الديمقراطية لا تقبل القسمة.



## مفقت جملة

كانت كل رنة من جرس الهاتف تهملي أقفز، لكن المتحدث لم يكن هو. على الطرف الآخر للخط، كان صحافي يطلب إجراء مقابلة معي، ويعد خبر في شؤون الشرق الأوسط، وبعدما امرأة من كندا تريد التحدث معي عن قوى السلام في إسرائيل. وفي كل مرة، كنت أردّ بمجاملة قسرية، ونفاد صبري باد بالتاكيد، إذ كنت أخشى أن يتصل في هذه اللحظة بالذات فيها خط الهاتف مشغول. وقد مضى وقت طويل لم ير أحدنا فيه الآخر، والآن أتينا كلانا مصادفة إلى موسكو التي استضافت مؤتمرا نساتيا عالميا من أجل السلام. كان آخر لقاء لنا في هلسنكي سنة ١٩٧٤، بعد فترة قصيرة من طرده، حيث أدلى بشهادته أمام لجنة التحقيق في ممارسات إسرائيل في المناطق المحتلة، وهي لجنة منبشة عن مجلس السلم العالمي. وكان معه هناك المرحومان الكاتب مردخاي آفي - شاول و[المحامي] حنا نقارة. حاولنا، سليمان النجاب وصديقتنا الفنلندية المشتركة وأنا، أن نجد الوقت لتكون معا. كان، بروحه، لا يزال في السجن مع رفاقه، ولا يستطيع الحديث عن أي شيء آخر. وكان يتألم لمصير رفيقه عبد المجيد حمدان، الذي كانت ابنته مصابة بمرض السرطان وفي حالة احتضار فيها هو في السجن.

ظل الهاتف المنتظر لا يردّ، وأنا أتردد في الاتصال به. فهو يعلم أي هنا، وطلب بنفسه من صديق له أن يبحث عني. ربما كان، في الحقيقة، غير مهتم إلى هذا الحد. لكن لا، فهذا غير ممكن، ولا شك في أن ثمة صعوبة في الاتصالات هنا، وهذه ظاهرة مألوفة في موسكو. استعرضت نفسي في المرأة. كنت، طوال الأعوام، أبعث إليه رسائل أقول فيها، بين الجلد والهزل، أنه يجب أن نلتقي بسرعة قبل أن أشيخ. وأخيرا، هاتفته، وتكلمت بداية بالروسية، ثم بالعربية. كان ثمة جميع أنواع العقبات وتداخل الخطوط، إلى أن سمعت: «فيليتسيا»، فبدأت الشكوى فورا من أنه لم يتصل. فضحك، وطلب مني ألا أغضب وأوضح أنه حاول الاتصال ولم يفلح، وكان مرتبطا بموعد بعد ذلك. «أنا لست غاضبة»، قلت، «أنا أنتظر هذا اللقاء منذ ثلاثة عشر عاما». «وأنا أيضا، فيليتسيا، أنا أيضا، سمعت صوته، فذاب التوتر.

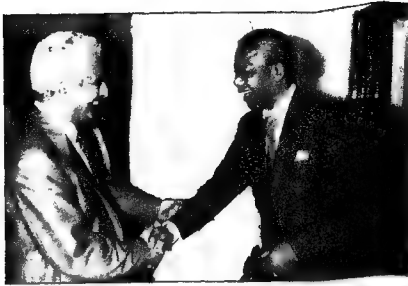
التقينا في الفندق. على شفتي، اتسعت الابتسامة التي كنت أحبها كثيرا. تعانقتا، وحذق كل منا في عيني صديقه. سمعت من فمه الكلمات التي كنت أريد سماعها، وكنت منقبطة. كانت تلك إحدى اللحظات التي لا نمن الحياة بكثير مثلها، وأنا أصونها بغيرة.

«ها بنا نعرف بجميل الأشخاص الذين يجلبون لنا الغبطة. فهم البستانيون السحريون الذين يزرعون الأزهار في نفوسنا»، كما كتب مارسيل بروس في رواية «لذات وأيام»، وأنا أعرف اليوم أن هؤلاء هم الأشخاص الذين كنت بفضلهم قادرة على الاستمرار.

لم أكن في حاجة لأن أخفي انفعالي، الذي امتزج بانفعاله هو. انتقلنا من موضوع إلى آخر، ضحكنا، متحررين، من دون أية حواجز. إن الأرواح التي انقضت أسدت إلينا الجميل. وقد بدا جيلا في عيني، بشعره الأشيب وعينه السوداوين البراقتين.

سأل عن وطنه الذي منه طرد، حتى من دون أن يحظى بحقه في عاصمة. اهتم بمصير رفاقه في السجون وخارجها. وألم الانفعال بليثون، مراسل الصحافة الشيوعية الإسرائيلية في موسكو، الذي وصل في هذه الأثناء واشترك في الحديث. وأعضاء الفريق الذي كان يعد فيلمها عن المؤتمر النسائي سمعوا عن سليمان، زعيم فلسطيني، وعني. وأرادوا أن يَصَوِّروا الحكاية، فصورنا، ومن ثم سجلوها: «أدين بحياتي لاثنتين: لأنمي التي ولدتها، ولفيليسيا التي أنقذتني حينها، سنة ١٩٧٤. عندما اعتقلت، قالوا لي: 'اختفيت عنا أربعة أرواح، ولا أحد يعرف أنك الآن في أيدينا. لديك إمكانات: أن تقول لنا كل شيء عنك وعن رفاقك، أو أن تموت'. حينها سمعت صوتك، فيليسيا. طلبت منهم أن تلتفتني فورا، فأدركوا أنهم فشلوا. وحتى عندما ملأوني تعليميا جهنميا، كانوا يعرفون أن أيديهم مكبلت ولم يشاؤوا أن أموت. كانوا يخافون منك، فيليسيا، ومن رفاقك وأصدقائك. لقد كبلت أيديهم أنت وأشخاص مستطيون وطيبون من أبناء شعبك ومن أبناء شعبي، لم أنسهم.»

أراد الفريق أن أستخدم ما حصل آنذاك، فحاولت أن أفعل ذلك: مكتب صغير لمأمور السجل في سجن رام الله، وفي الخارج يدور ضباط الجيش الإسرائيلي ورجال الشاباك [جهاز الأمن العام]. جئت لزيارة بعض المعتقلين من أجل إعدادهم للمحاكمة وأنا أشعر بإحساس خاص. ثمة شخص واقف ووجهه إلى الجدار، مغطى بكوفية. أرغب كثيرا في أن أرى الوجه، لكنني أعرف القواعد جيدا. يُمنع مثل هذا الشخص أن يدير رأسه، كي لا يتم التعرف على شخصيته. فهو في أيديهم، وعليه أن يطلع ثمن غرق هذا المنع. بدأت المحدث مع مأمور السجل على أمل أن يكون هذا الإنسان الواقف لصق الجدار يعرفني، فيتعرف على صوري ويعطي إشارة ما. يخطر الشخص ويستدير، فأتعرف على وجه سليمان وأحمد في مكاني. لم أكن قد رأيت سليمان منذ هذه أرواح، وسمعت أنه مطلوب ناديت: «سليمان»، فاجاب: «فيليسيا». رجال الشاباك والسجانون والجنود يصلون بسرعة. أخرجت من الغرفة بالقوة، وأنا أسمع سليمان يصرخ: «خبري عائلتي!». وعائلته تتكون من زوجته ليلي، والأبناء، وأخته رقية، التي كان زوجها فايق قد طرد قبالا إلى الأردن. وتكثت من أن أصرخ في اتجاههم: «إنه يطلب أن أمثله، اسمحوا لي أن أخد توقيعه على التوكيل!» إنهم لا ينفون



سليمان التجاب مع نلسون منديلا

صَريحتي فيليبسيا!

كم ألفا من المناضلين من أجل  
الحرية والحياة يدينون لك  
بحياتهم وحريتهم؟ أنا واحد منهم.

مع حبي إلى الأبد  
الخلص، سليمان  
تونس، ١٩٩٠/٧/١٠

على ظهر الصورة اعلاه، كتب سليمان التجاب  
الإهداء التالي إلى فيليبسيا لانفر [بالإنكليزية]

غضبهم. ويقول أحدهم: «أنت لا تعرفين ما فعلت!» لكنني كنت أعرف ما فعلت جيدا. يفتحون أمامي الغرفة المجاورة. «تريدين أن تشرربي، تفضلي، ادخلي هنا فوراً»، ويغلقون عليّ الباب وهم يحذرونني من الخروج. أطلب بإلحاح أن أعرف ما إذا كنت رهن الاعتقال، وإذا كان الأمر كذلك، فبأي جريمة. ينفون ذلك. نافذة صغيرة ذات مصراع خشبي تصل بين الغرفتين. أرفعه وأصرخ: «سليمان، لا تقلق. سأخبر الجميع وسأتي لزيارتك.» «فيليسيا» - كانت الكلمة الأخيرة التي سمعتها منه، إذ إنهم منعه من الكلام. وخرجت من السجن وأخبرت كل من استطعت إخباره أن سليمان معتقل. كنت أختصر، إذ لم يكن يمكن إخبار هذا الطاقم بالحكاية كلها، ورأيت أن سليمان يعيشها مرة أخرى. «قلت لابني، الذي ولد بعد خروجي من السجن، إنه جاء إلى الدنيا لأن الحياة كُتبت لي في ذلك اليوم، بفضل هذه المرأة»، قال أمام الميكروفون، فيها كان المصور يقرب العدسة مني.

لم نر الفيلم. افترقنا حينها، وكان جمال الفراق مثل جمال اللقاء. لا أعرف متى سأراه مرة ثانية، ولا متى تتقاطع طريقنا، ولا متى سيعود إلى وطنه. عندما رأيت نلسون منديلا وويني تأخذ بيده، فكّرت في سليمان وفي ليلي. وكنت أودّ أن أكون قريبة عندما يعود.

## أشباح

مارد صغير، مع ميدالية على هيئة قلب، مرصعة بحجارة من الصوان، هي الحلية المحببة إليّ. تلقيتها من عائلة الأشهب، التي تعرفت عليها سنة ١٩٦٨، بعد أشهر قليلة من افتتاح مكنتي في القدس. ملفّ نعيم الأشهب في مكنتي يحمل الرقم ٢. بعد اعتقاله إدارياً، زرته في سجن الرملة، وأذكر جيداً الرضى الذي أحسست به، لأنّ في يدي ترخيصاً لممارسة المحاماة وبإمكانني أن أدخل السجن وأساعد إنساناً موقوفاً فيه من دون ثمن، إنفاذاً لتعليمات أنظمة الطوارئ الانتدابية فقط.

أول اعتراض إلى محكمة العدل العليا ضد الطرد، وكان أعدّ في مكتب المحامي حنا نفارة، قدّمته باسم نعيم. خشنا أن يُطرد تحت جنح الظلام، من دون أن يتلقّى أية مساعدة قانونية، كما جرى مع عشرات الأشخاص في تلك الفترة. وكان أيضاً المعتقل الإداري الأول الذي تعلمت من خلاله أسلوب لجان الاعتراض ضد هذه الاعتقالات، والعملية المشوّهة المتمثلة في التداول بشأن موادّ تحت الحماية [القانونية] وفي غياب المعتقل وموكله؛ والنضال ضد الأشباح، والكراهية التي يكتنّها الشاهك لمن يدعو إلى السلام بين الشعبين.

هكذا كان نعيم الأشهب، الذي عانى في السجن عامين ونصف العام، حتى كاد يفقد بصره. فهو لم ينكر علينا حقوقنا قطعاً، وكان بين الذي عرفوا أن يقدروا القوى التقدمية في إسرائيل، وعزّز لديّ الأمل في أن يقوم السلام بين شعبينا. وعندما اضطر إلى مغادرة وطنه لكي ينفذ بصره، أحسست بالحساسة. لقد تطورت صداقتنا آنذاك إلى علاقات صداقة بين عائلتنا أيضاً، وهي لا تزال قائمة حتى هذا اليوم. وإلى الهدية المرصعة بحجارة الصوان، أضيف خاتم مرصّع، هدية إلى كنتي، أحضره نعيم من براغ بمناسبة زواج ابني، الذي تمّ في صوفيا.

يمش نعيم حياة اللجوء في براغ مع عائلته ويحلم بالعودة إلى وطنه. وعلى امتداد الأعوام، التقيت أثناء رحلاتي إلى الخارج بمئات المبعدين. لم يضرّبوا بجلودهم في أي مكان وكانوا ينتظرون — بشوق — لحظة العودة إلى بيوتهم. بعد حرب طروادة، ظل أوديسيوس يتجول عشرة أعوام إلى أن نجح في رؤية بيته في جزيرة إيثاكا. وقد مرّ بمناصب عديدة، لكن إزادته في الوصول إلى بيته كانت قوية، وزاده اشتياقه إليه قوّة. وقد واجهته وعائلته واحدة من التجارب الخطرة عندما دفعتهم العاصفة إلى بلاد آكلي اللوتس ورسوا هناك. لكن كان عليهم

أن يفادروا فوراً، على الرغم من كونهم تعيين وواهين وفي حاجة إلى الراحة. استقبلهم السكان بودّ وقدموا إليهم طعامهم المكوّن من الزهور. ولحسن حظهم، فإنهم لم يأكلوا سوى القليل من هذا الطعام، لأن من يأكل من زهرة اللوتس، يتبدّد حنينه إلى بيته، ولا يعود يرغب إلا في الإقامة في بلاد اللوتس ويمحو من ذاكرته كل ما جرى له من قبل - هذا ما رواه هوميروس في «الإلياذة».

الفلسطينيون في الغربية، جلّهم، لم يأكلوا من طعام الزهور الخاص ببلاد اللوتس، ويمكنك أن تسمع منهم حكايات لا تنتهي عن روائح ومذاقات من البيت، وعن أشجار الزيتون واللوز، وعن أحياء القدس، وكأنهم غادروا قبل يوم فقط. التقيتهم في العواصم الأوروبية، وفي الولايات المتحدة، وفي كندا، وفي اليابان البعيدة أيضاً. كلّهم تحدّثوا عن الإحساس بالغربة وعن الحنين إلى الوطن وإني أتمسّج إلى متى سيظل من الممكن تجاهلهم، في عصر تنهار فيه الأسوار، وتصدّع الدكتاتوريات.

منذ الملف رقم ٢، تكسّد لديّ آلاف الملفات، التي يبلغ جبل أصحابها جبل بشار، ابن نعيم، وأخته مجديّين، اللذين ولدا بعد الاحتلال.

عندما اتّهم الوزير عيزر وايزمن بالاتصال مع رجال م. ت. ف.، الذين يُحظر الاتصال بهم كما هو معروف بموجب تعديل القانون لمنع الإرهاب، شكّا بصوت عال، وحقّق، من الكيفية التي قرر بها رئيس الحكومة شمير مصيره استناداً إلى موادّ تحت الحماية خاصة بالشاباك، لا يتم عرضها عليه، لكي يتمكّن من الرد. ويمكن، طبعاً، أن نسأل أين كان السيد وايزمن طوال تلك الأعوام العشرين. التي اعتُقل خلالها آلاف الأشخاص اعتقالاً إدارياً، استناداً إلى موادّ سرّية وحماية يقدّمها الشاباك، ولم يروها قط، لا هم ولا موكلوهم، بل كان هو خلال بعض من تلك الأعوام يحتلّ منصب وزير الدفاع، وأكثر من ذلك، فإنّ الآلاف طُردوا من وطنهم استناداً إلى مثل هذه الموادّ. وقد أحضر عشرات المعتقلين الإداريين ليُسمّثوا أمام لجان الاعتراض، وجرى تهديد اعتقالهم لفترة أربعة أعوام، استناداً إلى المواد التي جُلبت في صناديق، ولم يُسمح لأي شخص من الذين قرّرت مصيرهم بأن يراها.

حصل ذلك عقب الاحتلال مباشرة، فكانت لجان الاعتراض تناقش أمور سكان القدس الشرقية، برئاسة القاضي الراحل ألفرد فيتكون. وقد أطلق المعتقلون، الذين لم يكونوا يحسّنون لفظ اسم القاضي، على اللجنة اسم «لجنة فييتكونغ». ونقلت ذلك مرة إلى القاضي، الذي - لحسن حظي - لم تكن تنقصه روح الدهابة. لم يكن من الممكن أن يتألّق عن مثل هذا الاعتراض أية فائدة، مادامنا كنّا نلزم - المحامي والمعتقل - بالخروج من الغرفة، أثناء عرض رجل الشاباك ادعاءاته ضدّ المعتقل. وعلى الأقلّ، فإنّ القاضي الراحل

فيتكون تفهمني عندما قلت له إن يد الاشباح هي العليا في هذا الصراع الذي أخوضه ضدها.

يصدر الأمر بالاعتقال الإداري عن القائد العسكري في المناطق، أوقائد المنطقة في إسرائيل (إلى حين تغيير القانون الذي سأتطرق إلى الحديث عنه)، أو عن وزير الدفاع، لأسباب تتعلق بأمن المنطقة؛ ولا يتوجب على من يصدره أن يوضح شيئا استنادا إلى قرائن قضائية مقبولة، ويكتفى بالشبهات أو التوقعات التي تستند إلى المعلومات المحمية التي في أيدي الشاباك، التي تشير إلى أن الشخص يشكل خطرا على أمن الدولة. ويستمد هذا الاعتقال مفعوله من التعديل ١١١ لأنظمة الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥، العائدة إلى فترة الانتداب البريطاني. وفي المناطق المحتلة، جرى تعديل الأوامر بشأن الاعتقال الإداري بناء على التعديل المذكور، وجرت موافقتها على مضي الأعوام مع أغراض الاعتقالات الجماعية، كما حصل مثلا لبثان الانتفاضة، التي وصل عدد المعتقلين الإداريين خلال أول عامين منها إلى نحو ٥٠٠٠ معتقل. وقد أصبح إصدار الأوامر والإشراف عليها أبسط من ذي قبل، لما فيه راحة السلطات، من أجل ضمان قمع الانتفاضة بسرعة، ومن دون عبات زائدة أمام المؤسسة العسكرية القضائية.

بناء على أنظمة الدفاع التي وضعها الانتداب، أقيمت المحاكم العسكرية، ومنها يستمد الحاكم العسكري في المناطق العربية سلطته، وهي التي تمكن من طرد الناس وهدم البيوت، ومنها تستمد الرقابة صلاحياتها.

واليوم، في حين تلتزم نقابة محامين الصمت إزاء اعتقال آلاف الأشخاص بموجب هذه الأوامر الإدارية، تسلم بالطرد وهدم البيوت، ولا تصدر حتى كلمة احتجاج واحدة على اعتقال زملائنا، المحامين الفلسطينيين، ولا على الوضع المخجل في المحاكم العسكرية في المناطق، فإنه مما يثير الاهتمام أن نذكر رد المحامين في أيام سلطة الانتداب البريطانية، كما جرى التعبير عنه في الاجتماع الاحتجاجي الذي عقدته منظمة المحامين [اليهود] في تل أبيب في ١٩٤٦/٢/٧.

قال د. دونكلبوم، قاضي المحكمة العليا: «حقا، إن هذه الأنظمة هي خطر على اليشوف كله، لكن لنا — نحن المحامين — اهتماما خاصا بها: هنا ثمة خرق لمفاهيم أولية في القانون والعدالة والقضاء. فهذه الأنظمة تمنح السلطات الإدارية والعسكرية موافقة على استبداد مطلق. وهذا الاستبداد، حتى وإن كان يحظى بموافقة مؤسسة تشريعية، فإنه فوضى... إن أنظمة الدفاع تلغي حقوق الفرد وتنقل إلى أيدي الإدارة سلطة لا حدود لها. وهدف اجتماعنا هو أن نعبر، كرجال يشوف وكمحامين، عن تقويتنا لهذه الأنظمة، التي ينطوي أساسها على إنكار حقوق الفرد في اليشوف وكل فرد من اليشوف وخرق القانون

## والنظام والعدالة والقضاء.»

وقال يعقوب شايبراء، الذي جرى تعيينه فيما بعد مستشارا قانونيا للحكومة ووزيرا للعدل: «إن النظام الذي أقيم مع نشر أنظمة الدفاع في أرض إسرائيل لا مثيل له في أي بلد متحضر. وحتى في ألمانيا النازية، لم يكن ثمة مثل هذه القوانين، بل إن أفعال مايدنك وأمثالها كانت هي الأخرى تخالف القانون المكتوب. هناك صورة لنظام واحد فقط تشبه هذه الأوضاع: وضع بلاد محتلة. صحيح أنهم يطعنوننا بأن هذه الأنظمة موجهة ضد المجرمين من دون سواهم، وليس إلى مجموع المواطنين، بيد أن الحاكم النازي في أوسلو المحتلة أعلن هو أيضا أن أي أذى لن يلحق بالمواطن الذي يسعى وراء رزقه فحسب.

«يجب علينا أن نعلن أمام العالم كله: إن أنظمة الدفاع التي أصدرتها حكومة أرض إسرائيل هي تدمير لأسس القضاء في البلاد. فللحاكم العسكرية تحمل اسم 'الحاكم' زينة فحسب، لكنها ليست في الواقع سوى 'لجان قضائية عسكرية تقدم المشورة إلى لواء' [الإشارة إلى النظام النازي]. إن نقل قسط كبير من القضاء المدني إلى قضاء تمارسه محاكم عسكرية بصورة حصريّة أو موازية، يعني إلغاء القضاء نفسه. ولا يحق لأية حكومة أن تسنّ مثل هذا القوانين.»

وقد جاء في القرارات التي اتخذت في نهاية الاجتماع: «١ - إن الصلاحيات التي منحت إلى السلطات في أنظمة الطوارئ تحرم السكان في أرض إسرائيل من حقوق الإنسان الأساسية. ٢ - إن هذه الأنظمة تفوّض أسس القانون والقضاء وتشكّل خطرا جسيما على حرية الفرد وحياته وتقيم نظاما استبداديا من دون أية رقابة قضائية.» وطالب الاجتماع بإلغاء هذه الأنظمة.

في سنة ١٩٧٩، سنّ قانون صلاحيات الطوارئ (اعتقالات)، ألغيت بموجبه في إسرائيل (بما في ذلك القدس الشرقية التي فرض عليها قوانين إسرائيل) الأنظمة بشأن الطرد والاعتقال الإداري، التي نظمت بقانون جديد، بحيث ظلت التعديلات المئة والثمانية والأربعون الأخرى على حالها، بما فيها التعديلات المتعلقة بالرقابة.

أما فيما عني الاعتقال الإداري، بحسب القانون الجديد، فقد أعطيت صلاحية إصدار الأمر بشأنه إلى وزير الدفاع، ويضع الوزير لرقابة قضائية بالغة الصرامة. لكن الأمر الأهم هو أن القرارات التي تتقدمها السلطات لإجراء الاعتقال تظل محمية إزاء المعتقل، إذا رأى القاضي في المحكمة المركزية أنّ عرضها يتناقض مع أمن الجمهور. وهذا التعديل لا ينطبق على المناطق [المحتلة] التي ظلت الأوامر فيها على حالها. فسكان القدس الشرقية لم يجنوا أية فائدة منه، لأن المأساة الناجمة عن الاعتقال من دون وجود تهمة ومحاكمة، بما في ذلك عدم تقديم المواد المحمية إلى المعتقل، ظلت كما كانت. «تعديل تجميلي فقط»، كما وصفته عضو



الكنيست شولاميت ألوني، صاحبة الموقف الثابت والجريء من موضوع حقوق الإنسان. كانت الاعتقالات الإدارية تمّدد بصورة روتينية، وكانت لجان الاعتراض تحوّل قائد المنطقة سلطة القرار مئة بالمئة تقريباً. ومن المفارقات أن المصير الأكثر مرارة كان يواجه من يتحدث أكثر من غيره عن السلام وعن التفاهم بين الشعوب. وهكذا مثلاً، فإن تيسير العاروري، إحدى الشخصيات البارزة بين الفلسطينيين، والذي تربطه علاقات ممتازة بمسكّر السلام الإسرائيلي، قد اعتقل إدارياً سنة ١٩٧٤، عقب عودته من الدراسة في الاتحاد السوفياتي. وهذا الرجل، عالم الفيزياء اللامع، والذي مارس التعليم بعد ذلك في [جامعة] بيرزيت، تحدّث أمام اللجان عن التعايش مع إسرائيل، لكنه أصّر على حق الشعب الفلسطيني في العيش من دون احتلال، وكنا بعد حديثه نخرج من غرفة اللجنة، ويُفتح الصندوق على ما فيه من وثائق سرية. سألنا غير مرة عن سبب اعتقاله. وطوال أربعة أعوام كاملة، كان الجواب الوحيد الذي تلقيناه هو أنه معتقل للدواعي أمن المنطقة... وفي النهاية، طُرد.

كانت آخر مرة أمثّل فيها أمام اللجنة في تلك الفترة في نيسان/أبريل ١٩٧٥ في سجن الخليل. وكان بين المعترضين عطا الله رشماوي وقرية خليل، الذي يعمل مدرّساً، ومحمد سعادة الذي كانت حالته الصحية متدهورة، وحسني خضر من بيت لحم. وقد أطلع خضر أعضاء اللجنة على آثار التعذيب على جسده، لكنهم قالوا له أن ذلك يُخرج عن صلاحياتهم. وتحدّث عن السلام، كما فعل الآخرون أيضاً. وأعلنت أن هذه هي آخر مرة أمثّل فيها أمام اللجنة، من أجل إعطائها فرصة إضافية. فقال القاضي أن هذه الجلسة تذكّره بمؤتمر جنيف. فعلمت قائلة: ولكننا نسجن اليد التي تمتد إلينا بالسلام إلى أمد غير محدد. في تلك الليلة، عدت إلى البيت، وعلمت في اليوم التالي أن حسني خضر وآخرين من نابلس قد أُبعدوا إلى لبنان. لقد نجحوا، فعلاً، في الاستهزاء بي: كانوا يسمعون، بطول أناة، حديثه عن سلام إسرائيلي - فلسطيني، فيما كان أمر الطرد جاهزاً في أيديهم. وانتظروا أن أنصرف، من دون أن أشك في أي شيء، ليحولوا بذلك دون الاستئناف لدى محكمة العدل العليا أيضاً. وكانت تلك هي القشة التي قصمت ظهر البعير. جرت مقاطعة اللجان، وبدأ المعتقلون الإداريون إضراباً عن الطعام مطالبين بإطلاق سراحهم. وبيد مطلبهم أكاديميون كثيرون، ومنظمات اليسار، ورابطة حقوق الإنسان والمواطن وذوو الضمائر الحية الآخرون في البلاد وفي العالم. إنَّان حرب لبنان، أسبغنا على اللبنانيين وعلى الفلسطينيين هناك إنجازات حضاراً، وطبقنا عليهم أنظمة الدفاع. فخلافاً للقانون الدولي، جرى تعديل أنظمة الطوارئ (وضع المعتقلين من لبنان في معتقل داخل إسرائيل) لسنة ١٩٨٣، كي تتم الممارسات كلها وفقاً للقانون. فأحد المعتقلين، أنور زيدان، الذي لم نتجسّع في تحديد مكانه إلا بعد جهود مضنية،

بما فيها تدخّل السلطات الأميركية، مثّل للاعتراض أمام اللجنة في سجن عتليت في ١٩٨٤/٤/٤. وفي هذه المرة، لم يكن لدى الادعاء حتى ذكر لأية مواد سرية. كان يحمل ملف أوراق فارغا، لا بطاقة فيه ولا قيّد، لكن ذلك لم يمنعه من أن يقول للجنة أن ذلك الرجل عضو في منظمة تخريبية وأن ثمة معطيات ضده، لكنّه لا يعرف أين هي. وطلب زيدان أن يقنع اللجنة ببرأته. وحاولت، من جانبي، أن أمتدّد إلى الموائيق الدولية، فدعوت إلى رفض المطالبة باعتقال إنسان من دون معلومات محددة، أو بيانات، أو قرينة مكتوبة حتى لو كانت محمية. عندها طُلب منّا الخروج، وظلّت المنصة بكاملها لرجل الشاباك. وجاء قرار اللجنة، التي ترأسها قاضي المحكمة المركزية، منسجما مع الوضع: إنها واجهته بالأمر الإداري.

في سني ١٩٨٥ و ١٩٨٦، تصاعدت موجة جديدة من الاعتقالات الإدارية، كان المعتقلون هذه المرة طلبة من جامعتي بير زيت والنجاح، إخوة صغارا لمعتقلين منذ أحد عشر عاما. في ذلك الحين، كان أمر الاعتقال الإداري يخضع، بناء على تعديل في القانون، لموافقة قاض عسكري، ولا لأي دور الاعتراض إلّا بعد هذه الموافقة.

ضُبط المعتقلون كثيرا لكي أمثلهم في الاعتراضات، ووافقت في النهاية من دون رغبة مني. وأخذت تتكرر مشاهد الصندوق المليء بالوثائق، ورجل الشاباك ذي الوجه الجامد، وخروجنا من القاعة، عندما تقدّم المواد المحمية إلى اللجنة ويدي رجل الشاباك بروايته عنها. قلت مرارا إن هذا الصندوق بما فيه من قرائن محمية يتضمن بالتأكيد اتهامات من رجل لا قسّمات له، أو كمن يفسع قناعا على وجهه، وكان بإمكاننا أن ننزع هذا القناع لو سمح لنا بذلك. في مثل هذه اللحظات، كنت أتذكّر مشاهد من حرب لبنان، عندما كان رجال مقنّون يشيرون بأصابعهم إلى فلسطينيين، فيصار إلى اعتقال هؤلاء على أيدي قواتنا أو على أيدي «أصدقاءنا» اللبنانيين، رجال حدّاد أو الكتائب.

يتّضح أن أحدا ما قد اقترى على يوسف ك. ففي صباح أحد الأيام، اعتُقل من دون ذنب اقترفته يده، كتب كافكا في روايته «المحاكمة». لم يعرف يوسف ك. «جرمته»، حتى نهايته المريرة، وهذا هو أيضا حال آلاف المعتقلين الإداريين. وتعمّج يوسف ك. «ولعدم إمكان وضع قائمة اتهام أو دفاع، ذلك بأن لا أحد يعرف التهمة الموجهة إليه ولا مضاعفاتها الممكنة. من الضروري استعادة ذكرى الحياة كلها، ووصف طابعها وتفحصها من جوانبها كافة، وبكل ما فيها من الحوادث والأفعال بأدق تفصيلاتها.»

من هذه الناحية، تفوّق رجال الشاباك واللجان حتى على قضاة يوسف ك.، بأنه ليس في مقدور أية مرافعة دفاع، مهما تضمّنت من تفصيلات، تشمل الحياة كلّها، أن تنقّض حتى ورقة صغيرة واحدة لا يعرف أحد ما هيّتها، مخزونة في هذه الصناديق. لكن، خلافا ليوسف

ك.، لم يعترف المعتقلون الإداريون قط بشرعية المؤسسات القضائية، من أمثال اللجنة، عل الرغم من أنهم وافقوا على المثول أمامها، وعرفوا أن يقدروا جيدا التشويه المتضمن في هذه الخطوة.

ولقد توصّلت، بعد آلام لا يستهان بها، إلى استنتاج باني لم أعد أستطيع المثول أمام هذه اللجان، لاني لا أقوى على مواجهة الإحباط الناجم عن المثول أمامها، والغثيان الذي يشير عملها في نفسي. وفي فترة الانتفاضة، لم أمتل في جلسات الاعتراض مطلقا. لم أكن قادرة، شخصا، في هذه المرحلة من الاعتقالات الجماعية ومعسكرات التجميع، على إعطاء الشرعية لخطوة لم تكن تشكل إلا ورقة توت لوضع لا محاسب فيه ولا رقيب. وإلى جانب ذلك، فلقي لا أدين - لا سمح الله - للمحامين الذين واصلوا المثول أمام هذه اللجان، بناء على طلب المعتقلين، وأدرك الصعوبات التي تواجههم.

أعود إلى قصة نجاح واحدة سنة ١٩٧٤، هي قصة عطا الله رشماوي، الشخصية العامة المعروفة في بيت ساحور. وقد عذّب هذا الرجل أثناء التحقيق، وكان اعتقاله يجتد في كل مرة.

في نيسان/أبريل ١٩٧٦، عشية انتخابات البلديات في المناطق، أعلننا رفاقه وأصدقائه في البلدة، أنهم سيقتضون ترشيحه لرئاسة البلدية، وفي حال انتخابه، سيكون للمطالبة بإطلاق سراحه مفعول أقوى.

في البداية، حصلت على تصريح من المستشار القضائي ليهودا والسامرة لأخذ توقيع رشماوي على توكيل خاص يمكن شقيقه من أن يقلّم باسمه ترشيحه إلى الانتخابات. وصلت إلى سجن أسفيل في ١٩٧٦/٣/٨ - في مساء اليوم نفسه الذي كان الموعد الأخير لتقديم قائمة المرشحين. كان السجن أعلن منطقة مغلقة، ومبنى الحاكم العسكري عطا بحلقات من الأسلاك الشائكة من جوانبه، فوقفت، وأين عم عطا الله، لا حول لي ولا طول. فقال بلساف واحد: «لن تقدر أن تفعل شيئا، ليس الأمر في يديك.» وأجبت: «هل تعتقد أني أستسلم بهذه السرعة، وخصوصا أني بذلك قد أضيق الفرصة الوحيدة لإطلاق سراح عطا الله؟» وطلبت منه أن ينتظر في مكانه. اقتربت من بعض الجنود وقلت لهم أنه تحدّث لي زيارة خاصة إلى السجن، لأنه يتوجّب عليّ أن أخذ توقيع موكلّي على توكيل لكي أتقدم بترشيحه إلى الانتخابات، وإذا لم أفعل ذلك الآن، فسأفتر. وأوضحت أيضا أنه يتوجّب عليّ الحصول على توقيع المدعي المحلي وأن أتمكّن من الوصول إلى بلدة بيت ساحور قبل الساعة المحددة. قلت ذلك كله بأهدأ ما يمكنني في وضع التوتر الذي عشت في مواجهة الظروف التي كانت تهدّد بإفشال جهودي. فقال أحدهم، وهو المسؤول على ما يبدو، إن الضابط ليس هنا

ويجب انتظاره، لأنه هو والحاكم فقط يحولان منح التصريح الخاص. وهو قد يعود بعد نصف ساعة، أوعيا بعد ساعة، وحينها يصبح بالإمكان اتخاذ قرار بشأن. أنهى حديثه، وبدوا مبهجين بهذا الوضع الذي تقف فيه امرأة وحدها في ساحة مقفرة محاطة بأسوار من الأسلاك الشائكة وتريد أن تنفذ عربيا ما من الاعتقال. في تلك اللحظة، ومن دون أن أفكر أو أقرر ميزان القوى، قررت أن أتصرف، عارفة أي إن لم أفعل ذلك، فسيضيع كل شيء. أمسكت بأحد الجنود من يديه، وقلت له كلمات لا أدري، بعد أعوام، من أين جاءتني: «أنت لا تعرف من أنا! أنا فيليستيا لانغر، التي تستطيع أن تحول الدولة كلها، وأنت لا تسمح لي بالمرور؟» ومن دون أن أترك فرصة للإجابة، دخلت سياج الأسلاك الشائكة وانطلقت كالسهم في اتجاه البوابة التي تؤدّي إلى الساحة المجاورة للسجن، دخلتها بسرعة ووصلت السجن، فيها كانت صرخاته لا تزال تروّن في أذني.

في السجن، أخذت توقيع رشمواي بحضور سجان، ومن ثم غادرت المكان بسرعة، لكي أتمكن من الحصول على توقيع اللّهي المحلي والوصول إلى بيت ساحور في الوقت المناسب، قبل إغلاق السجلات.

في طريق عودتي إلى السيارة، التقيت بالضابط الذي طلب الجنود انتظاره وانتظار تعليماته. فقال، وابسامة باردة على شفثيه: «من حسن حظك، يا فيليستيا، أي لم أكن هنا، وإلا كنت أطلقت النار عليك».

في اللحظات الأخيرة تماما، تمكنت من الوصول إلى بلدية بيت ساحور. تلقوا توكيل رشمواي، وقُدّم ترشيحه. وقد تمّ انتخابه، لكن طريق إطلاق سراحه كان لا يزال طويلا، إذ لم يُطلق سراحه إلا في ١٠/٣١/١٩٧٦، بعد أربعة أعوام من الاعتقال الإداري، تنويعا لنضال لم يبدأ على الصعيد الممكنة كافة. وكان إطلاق سراحه على يدي الوزير وايزمن يعود إلى حد كبير إلى نجاحه في انتخابات مجلس البلدية. وطوال تلك الأعوام كلها، لم نر - رشمواي وأنا - إشارة مكتوبة واحدة عنه من قبل الشاباك أو من أية هيئة أخرى، كي يمكننا التطرّق إليها.

إنني أحافظ بعناية على مظاهر التعبير عن الشكر التي يقدمها معتقلون إداريون أو عائلاتهم، ومن بينها خلافا في من الصدق لكتابي «بأتم عيني» الصادر باللغة العربية؛ وأعلّق على الجدار في بيتي معجون أسنان، وقلاية من خشب الزيتون، ومطرّزات شعبية، وإلى جانبها علّقت أيضا هدية جديدة - مطرزة كبيرة ذات إطار - من أعضاء «ديرخ هينستوس» (طريق الشراة). ليس ثمة أغل من هدايا تتلقاها من السجن.

عدت مرة أخرى إلى بيت ساحور سنة ١٩٨٠، عندما فرض الحاكم عقوبة جاعية

خاصة من نوعها: فهو أجل من هناك كل أبناء عائلة الشوملي إلى كوخ في عين السلطان، غيم اللاجئين المهجور في أرعما، لأن ابنها طارق قد رمى، حسب شهادات بعض الجنود، حجرا أو حجارة.

نُفِدت إلى محكمة العدل العليا اعتراضا ضدَّ الإجماع. وسافرت مع مجموعة من الصحافيين إلى عين السلطان، وهو مكان مهجور، من دون خدمات، يعجّ بالعقارب والثعابين. وقد أجبرت الضجة التي أثّرت بشأن القضية السلطات على إعادة عائلة الشوملي إلى بيتها، من دون انتظار حكم محكمة العدل العليا. لكنَّ الابن طارق ضُرب في المعتقل على أيدي الجنود والشرطة بقسوة اضطرَّته إلى أن تُجرى له عملية جراحية بسبب إصابة المجاري البولية والكليتين. وجاء إلى المحكمة على كرسيٍ بمجلات وأنياب الدواء مرسوطة إلى جسمه. دُهِش الجميع، وأبدى الجنود هناك تعجُّبهم من إحصار حتى شخص مثل هذا. وبعد أعوام، يُبَّان الانتفاضة، تمَّ اعتقال طارق أيضا في أنصار ٣.

إن من عرف بما أصاب عائلة الشوملي وعطائه رشمالوي، وياعتقال العديد من شبان البلدة مع مرور الأعوام، لم يتعجَّب عندما جاء اليوم الذي تحوَّلت بلدة بيت ساحور إلى رمز لمقاومة الاحتلال. لكن تمهد الإشارة إلى أنه منذ ذلك الحين، أي سنة ١٩٨٠، عندما زار وفد «السلام الآن» بيت عائلة الشوملي وأحرب أمامها عن معارضته للعقوبة الجماعية، وزار من ثم دار البلدية، فإنه سمع قول رئيس البلدية حنا الأطرش أنه لا يمكن التوصل إلى حلٍّ للنزاع إلَّا من خلال روح التسامح والاحترام المتبادلين.

في أثناء الانتفاضة وثورة الضرائب، تعهد راين بإخضاع السكان، وفشل، ونشأت في البلاد حركة تضامن تبعث على الإعجاب مع أبناء البلدة، انضمَّ إليها أشخاص كثير، من بينهم ذوو نفوذ في أوروبا والولايات المتحدة.

## الجذور

شجرة سنديان طويلة مرتفعة الرأس تبسط أغصانها، كأنها مليكة هذا الحرج الصغير. والشمس تصبغ أعلاها بلون أخضر لامع، فتلو شجرة التوتب المجاورة داكنة بخضرتها الرمادية على خلفية أعالي السنديانة التي تداعبها الشمس. وثمة شجرة أخرى، لا أعرف نوعها، بين فروعها الخضراء تتساقط الأوراق التي تزيتها على نحو أنيق. وهناك شجيرات صفراء كالليمون، تلبو من بعيد مثل باقة أزهار. وفي مكان غير بعيد عنها، تسمق شجرة صنوبر مثل برج، وتتخلل أشعة الشمس فروعها، وتضيء بقعة الحرج الجرداء المكسوة بشق الألوان. ريح خفيفة تهب، ولا أحد هنا، غير السيارات التي تمر الطريق المجاورة. عطر الطبيعة يغمرني تماما. زقزقة العصافير، وحفيف أوراق الشجر. في مثل هذه اللحظات، أحب أن أكون وحيدة، لكي أكرس نفسي كلياً للسرور الذي تقدر الطبيعة أن تمنحه. وهذا جمال أمتعته هدية للحظة، وكنت أود أن اختزنه في داخلي، ليخفف عني البشاعة التي أجدها في مشاهد أخرى. حاولت ذلك مرارا عديدة وفشلت، ومع ذلك أظل أحاول مرة تلو الأخرى. واليوم، أريد أن تظل أفكارني مع ابني ميخائيل فقط، بعد أن جاءت به إليّ الشاشنة الصغيرة ليلة أمس.

كنت أودّ لو تنقل إليّ كل التبريكات التي أهدتني إياها الأمهات لاهتمامي بأبنائهن. ولعل هؤلاء الأبناء أدخلوا شيئا ما من حصته لديّ. وربما استطعت أن أمتعته المزيد. ربما. أمس، رأيته يقف ويغني، صوته ينساب ويتماوج. كان فيه حزن البلدة اليهودية المدمرة، ودعابة الصعاليك، وتفاؤل قويّ إزاء الصعوبات اليومية، وحُب رقيق لفتاة ولزمن ولكان لم تعد موجودة. كان يغني لهم، لأبناء الجيل الثاني من الألمان الذي يفرون من الحروب، والذين كان بينهم من سمعوا قليلا جدا عن الإساءة التي اقترفها كثيرون من جيل الآباء. كان ابني هناك، بكامل جسده وروحه، في ذلك المساء، وعائق الجمهور محاولا إشراكه في البهجة الروحية الخاصة التي تعرّف عليها هو نفسه منذ فترة غير طويلة. وقد اجتازت قوة إحساسه الحاجز القائم بين إنسان وإنسان، فهتف الجمهور له شاكرا ومتضامنا. ولم أره أبدا من قبل يفرد جناحيه هكذا، من دون تردّد أو تحفظ، ويعرف كيف ينثر بكرّم مكنون قلبه، وابتسامته تشعّ، لأنهم تلقّوه بالحب.

في ١٩٨٩/٤/٧، أجرت صحيفة «هعبر» مقابلة مع ميخائيل، قال فيها، من بين ما قال: «كان مفهومي لتلك الأسمية هو إسعاد الجمهور الذي جلس ساعة ونصف الساعة،

وأن يفرح فحسب. لذلك امتنعت عمدا عن غناء حتى أغنية واحدة عن الدمار. وبدلاً من أن أوجه من المنصة إصبع الاتهام، أردت أن يتسلّوا ويذهبوا إلى بيوتهم، وحينها يفكرون في أنفسهم هدهوء كيف فعلنا مثل هذا الأمر، دمرنا حضارة بمثل هذا الشراء.»



ميشائيل لاندر (في الوسط) مع فرقته  
في حفلة موسيقية بعنوان  
«عندما يغني الحاخام» (توبنغن، ١٩٩٠)

إن حفيدا لضحايا الكارثة النازية، ابن أحد الناجين من معسكرات الاعتقال، هو الولي أبرز هذه الحاضرة بنفسه، ليس في وطنه، بل في الغربة، ونحن قُدمنا له المعون بالإشارة إلى مصادرها فحسب، إذ إننا لم نعرفها في بيوت آبائنا.

في عائلتنا الصغيرة، كانت الكارثة النازية في الخلفية فحسب. ومن جانبنا، نحن الاثنين، كان ذلك بمثابة اضطراب. لم يكن زوجي يحب أن يكرر رواية ما مرَّ به، وكنت أجد صعوبة في سماع حوادث الكارثة، وحتى في رؤية أفلام وقراءة كتب عنها. وما عرفته بشأنها، هو ما رواه لي عندما تعارفنا، شاب في العشرين من عمره وصبيبة في السابعة عشرة من عمرها. كان قد نجا من الموت قبل بضعة أعوام فقط، عندما أطلق سراحه من معسكر ترزنشطا في تشيكوسلوفاكيا على أيدي الجيش الأحمر. كان كل شيء مُعدًا لقتل اليهود في غرف الغاز، ولتأخر الجنود أربعاً وعشرين ساعة، لما وجدوا أحداً يتنقلونه. ومثله مثل الآخرين، كان أشبه بهيكل عظمي، لا قوّة لديه لكي يمشي بنفسه. وعندما بدأ يأكل، أصيب بالتيفوس والتهاب الرئتين، وضَعَت القروح. وقد عالجه الأطباء العسكريون السوفييت وأنقذوا حياته. في معسكرات الموت، حصل اللغة الألمانية، ومن المتفنين تعلّم اللغة الروسية. وقد مرَّ بمعسكرات فلاشوف وشنتوكوف ويوخفالده ومسدورف. والطريق إلى آخر معسكر، استغرقت زوجي اثني عشر يوماً، وامتدت على مسافة آلاف الكيلومترات، وقد تناول خلال الفترة كلها وجبة من الحساء وثلاث حبات بطاطا بقشرها. كان يمشي نائماً، ومصاباً بالإسهال، ولم يتوقّف للراحة، لأن من كان يتوقّف، كان يُقتل بالرصاص. هكذا قُتل رفيقه، الذي لم يعد بوسعه أن يواصل السير. وعندما وصلوا تشيكيا، أُلقت إليهم رِبات البيوت التفتاح من النوازل، وكان الألمان يضربون من يركض لالتقاطها.

عندما انتهت الحرب، عاد إلى مدينته كراكوف. سأل لدى اللجنة اليهودية عن أقاربه، وبحث عنهم، فربما يكون أحدهم قد نجا على الرغم من كل شيء، لكن أحداً لم يسأل عنه. كان له أخ صغير يدعى آرثور، يشبه ميخائيل في طفولته، قبل أن يكبر ويصبح شبيهاً بي. سمعت قصة آرثور الصغير، ابن الأعوام التسعة، مراراً، إلى درجة تخيلت معها أنني أعرف السرير الذي اختبأ فيه. كان ذلك في غيتو كراكوف، الذي أمّلته النازيون «يودن راين» [منطقة خالية من اليهود]، وصرّحوا أن من يوجد مخبئاً في أي مكان، يُقتل بالرصاص فوراً. خباوا آرثور الصغير في فراش السرير، مع فتحة للتهوية، في منزل شرطي يهودي، على أمل ألا يقتشوا المنزل. وذهبت الأم إلى العمل. وفي المساء، عندما وصل زوجي وأبوه إلى المكان، لم يجدوا الصبي، ولم تظهر أمه أيضاً. فظنّا أنها قد لُدت أنهم جميعاً ينادرون الغيتو في هذه الأثناء، ولذلك فإنها أخذت الصبي على أمل أن تلتقيهم. ومنذ ذلك الحين، لم يرها أحد قط. راجت شائعات مختلفة بشأن المكان الذي ذهب إليه. وكان آخر خبر أنهم أحضروا



إلى تريلينكا. وقد رأى شخص ما أبا زوجي في هليرشطاط، غير البعيدة عن بوخنفالده، قبل انتهاء الحرب بثلاثة أسابيع أو أربعة، وهناك أدخل إلى «وفير»، الذي هو بمثابة غرفة مرضى في المعسكر لا يخرج منها أحياء.

قبل عشرين عاما تقريبا، رأى زوجي بغتة في دليل الهاتف اسم آرثور لانغر. وعلى الرغم من غياب أي أمل في أن يكون هذا أخاه، لأنه كان مسيرف بالتأكيد مكان وجوده مع مرور الأعوام، فإنه حاول جاهدا أن يتحقق من الأمر. رأيت بصيص الأمل الذي شح في عينيه أثناء ذلك الانتظار الذي لا رجاء فيه، ورأيت كيف انطفأ ذلك البصيص.

في سنة ١٩٦٩، عندما كنت في ألمانيا الشرقية، زرت بوخنفالده. لقد تم تفكيك المعسكر، ولم يبق سوى عدد من الحجرات مع أدوات التعذيب، وأقيم مكانه متحف، بُني في إحدى غرفه نموذج خشبي للمعسكر. التفتت لي صورة قرب الكوخ الذي سُجن فيه زوجي، حسب الرقم الذي أعطاه لي. وبعد مرور ستة أعوام، وقفنا معا، زوجي وميخائيل وأنا، عند بوابة معسكر ترزنشطاط، قرب مقبرة واسعة، ونحوّلنا في المعسكر، وأراني زوجي المجمع الذي سُجن فيه، والجدار الذي كان يوقف أمامه الأشخاص المراد قتلهم. كان ميخائيل ينظر صامتا وحضن أباه. قال لنا أصدقاءنا التشيكيون: «يجب عليكم أن تزوروا ليدسا أيضا». فسافرنا إلى هناك. لقد كُتب الكثير عن هذه القرية الوداعة، التي دمرها النازيون من أساسها عقوبة جماعية على قتل ضابط بأيدي الأنصار. وقتل النازيون رجال القرية كلهم، وأرسلوا النساء إلى معسكرات اعتقال، وأرسلوا الفتيان إلى ألمانيا لأعمال السخرة، من أجل إعادة تثقيفهم.

امتد أمامنا حقل واسع، يشبه سجادة من صفائر الزهور. وفي وسطه نُصب: صليب وعلى رأسه دائرة من الأسلاك الشائكة. ويزور الناس النصب ويضعون الباقات في أسفله، فيها دموعهم تروي الأرض. في الجانب الآخر، تمت ليدسا جديدة. لكن هنا، حيث كانت المنازل تقوم، لم يُبْنَ شيء. وفي مكان قريب، أقيم متحف، متحف الحزن الإنساني، الذي تؤمّه جماهير غفيرة، تتعرف على مصير القرية المأساوي، ويرى الليل الصور المعلقة على الجدار، ويروي لها حوادث تلك الأيام. حدثت في صور القرية قبل تدميرها، وفي رسائل الفتيان الذين غادر أصدقاءهم الصغار منازلهم إلى الأبد، وفي الأدوات المنزلية التي أُخرجت من تحت الأنقاض، وفي الصور المصغرة لحفلات زفاف وأعياد لن تعود.

مر بالقرب منا بعض الأشخاص. امرأة عجوز تبكي، وإلى جانبها صغار يلبسون الجينز. كانوا يتحدثون باللغة الإنكليزية، وقرأوا كلمات هيميل: «نحن الألمان الأمة الوحيدة التي تنظر إلى الحياة بحب». وتحت الكلمات صورة منزل مهتم ونصف جثة كلب. وقد دُفن النصف الثاني تحت الأنقاض. وفي مكان قريب، صور لجثث معلقة على أرض محروقة — هذا

كل ما بقي من سكان المكان. وعلى الجدار، إعلان كبير: «ضحايا ليديسا هم أبناء الخلود». فكرت في معنى كلمات ألبرت شفايتزر، بعد أن رأى هذه اللوحة: «يجب أن تعيش ذكرى ضحايا قرية ليديسا في قلوب البشرية إلى أن يتحرر العالم من الجلادين ومن مبغضي الإنسان».

عدت بتفكيري إلى القرى الثلاث في منطقة اللطرون، التي طرد أهلها منها وسُويت بالأرض، والتي أقيم في مكانها مُنْزَر، تبرعا من يهودي كندي. ويستمتع التلاميذ والسياح الذين يمشون إلى هذا المكان إلى شرح الأدلاء، بأنه في هذا المكان كانت تقوم مستوطنة أمواس [عمواس]، الوارد ذكرها في العهد الجديد. من ذلك الحين وحتى سنة ١٩٦٧، لم يحدث شيء في ذلك المكان...

عدنا إلى براغ صامتين. وقال ابني: «غدا ياتي إليّ صديق من أمواس». وقد جاء حقا. نحيل، قصير، له ابتسامة صيبانية. يتلقى تعليمه هنا. طلبت منه أن يحدّثني عن أمواس. تردّد في البداية، ثم أسهب وتحدّث يهوده: «حدث ذلك إبان الحرب. كانت المعارك بعيدة عن القرية. لم يكن بيننا جنود أردنيون. كان الجميع عندنا فلاحين. كنت حينها في الرابعة عشرة من عمري وأنا أذكر كل شيء جيدا. جاء جنود إسرائيليون وقالوا لنا أن نخرج من البيت ونغادر القرية. طلبنا منهم أن يسمحوا لنا بأخذ بعض الأدوات المنزلية، لكنهم رفضوا. أخذنا قليلا من الطعام. كان ذلك اليوم حارا جدا. ولم يكن معنا ماء. أمرونا أن نذهب في اتجاه رام الله. وقالوا أنهم سيقتلون من يعود. مشينا وبكيننا من الخوف والعطش. كان لنا بيت جميل جدا. وكان لآخرين أيضا بيوت جميلة. وبعد ذلك، علمنا أن القرية كلها دُمّرت وأن البيوت كلها نُسفت. وهذا ما فعلوه أيضا بالقريتين المجاورتين يالو وبيت نوبا». كانت هذه حكاية عن أمواس، فيما كانت ظلمة المساء تلفّ براغ الجميلة. وقال زوجي: «إن مهتمي أمواس هم من مبغضي الإنسان».

لم أؤيد قط إجراء مقارنات ميكانيكية بين جرائم الاحتلال وجرائم الكارثة النازية، لاني أرى أنها غير قابلة للمقارنة بتاتا. لكني واجهت محارسات، أدهشت زوجي بسبب تشابهها مع ما فعله النازيون. وقد جرى أحد الحوادث في المعتقل العسكري في أريحا سنة ١٩٨٢. فقد تم اعتقال عدد من سكان المدينة، بينهم سمير أديب، الذي تحمل ابنته اسمي، وأودعوا المعتقل، في مكان يخص الحكم العسكري. وطلبت عائلاتهم مني أن أزورهم وأطلع على وضعهم. فدخلت أبناء سمير وانتظرت للحصول على تصريح بمقابلة المعتقلين. وتأخر التصريح، فأدركت أن ثمة من لا يتم بإجراء الزيارة. وأصررت على حقّي في رؤية الموقوفين، ويبدو أنه بعد ساعة ونصف الساعة من الانتظار لم يعودوا يجردون ذريعة مقبولة

منطقيا تشيخي عن قصدي. ودخلت والأولاد إلى الغرفة الموعودة لإجراء المقابلة ووعدهم أن يروا أباهم بعد قليل.

وأخيرا، تُفُت الباب ودخلوا: أربعة أشخاص، أيديهم مكبلة بالسلاسل. رأسا اثنين منهم - سمير ورجل اسمه خالد - حُلِقا خطوطا خطوطا. وكان وجه سمير مصفرا، ويدت الخطوط على هذا النحو مضحكة ومحنة في أن. كانت ابتسامته خجولة وفي عينيه رطوبة. بكاء بولا الصغيرة قطع الصمت الذي طغى على الغرفة، فثمنت نفسي لاني أحضرت الأولاد إلى هنا.

سألت: «من الذي فعل هذا بكم؟». قال سمير: «أمر القائد أحد المعتقلين العرب بخلق شعرا على هذا النحو، لكي يسخر الجميع منا. ويجعلون المجندات يرينا، فيضحكن... كما أنهم رقمونا، انظري»، ووقف سمير على قدميه وأراني رقيا بالعربية على رأسه، من الخلف، مقصوفا بالشعر وعلى رأس خالد، لاحظت حلقة فنية، مع أرقام... وقال الآخرين أنهم فعلوا الأمر نفسه بهما أيضا، لكن شعرهما ثما في هذه الأثناء.

همست الطفلة لسمير: «أبي، لماذا عملوا لك رقيا على الرأس؟» حضنها سمير، وارتجفت شفتاه، وخفض رأسه المحلوق كي لا ترى عينيه.

كان ضابط شاب ينظر إلينا بلامبالاة ألقيت أمامه بالكلام على عواهنه قائلة إن التازين فعلوا ذلك باليهود. فقال بقسوة: «ولرأيت أي قمل كان في شعرهم! وعدا ذلك، هذا فعله رفيق لهم! فتدخل سمير: «لقد أجبرتموه على فعل ذلك»، وأشار رفيقه المعتقل إلى جندي، برتبة رقيب كان يقف إلى جانبي. ظل وجه الجندي كامدا، ولم يرد. وقال سمير: «لم أكن أظن أن الإسرائيليين يمكن أن يفعلوا مثل هذا الأمر.» صافحت المعتقلين، وسبقوا عائدين إلى السجن.

قلّمت شكوى في [مستوطنة] بيت إيل، [مقر رئاسة الحكم العسكري]، فثار الرائد غواته الذي تسلمها. لكن لم يعثر على المتهمين، على الرغم من أنني أبلغت أن أحدهم لم ينكر أمامي أنه أمر بفعل ذلك. في ساعات المساء، في البيت، ألقيت بهذا العيب على كاهل زوجي. «لقد فعل بنا التازيون أمرا مشابها. رهيب كيف تعلموا منهم!»، قال وهو يسك برأسه. وعندما جاء بعض الصحافيين لإجراء مقابلة معي، قال لهم أنه خجل ومربك من الجرائم التي نفرتفها. وطلب ألا يلوحوا له باللايين الستة، لأنه لا يحق لهم التحدث باسمهم ويأسمه.

قبل ذلك بعشرة أعوام تقريبا، وفي قاعة تفصّ بالحضور، في فرانكفورت، سمعت الشاعر اليهودي النمساوي إريخ فريد يقرأ قصيدة تعبّر عن الإحساس بالفضب لدى زوجي ولدي ولدى الآلاف مثلنا، أوّدها فيها يلي بترجتي بتصرف:

«لقد خسرتم موتاكم / لأن موتاكم كانوا ضحايا جلّاد العادلين والمقموعين / الذين لا قوة لهم ولا بيت / مقاتلو المقاومة القتل / وأولادهم / هؤلاء كانوا موتاكم / لكنكم غدوتم الآن أقوياء وقلة / وأنتم تقتدون القنابل على ضحاياكم / بينما هم هناك / أنتم تطردون من لا قوة لهم من أكوأخهم البائسة / أنتم ترشون بسم طائراتكم / حقولنا / وقطرون نساءنا وأولادنا بالنابالم / هل تعتقدون أن موتاكم سيحرفونكم مجددا / فيها أنتم داخل دباباتكم وطائراتكم الحربية / موتاكم انتقلوا إلينا / معذبين إلى معذبين / لأن القتل هم إخوة وأخوات القتل / لا القاتل / موتاكم لا يريدون أن يعرفوكم مجددا / والأفضل بالتالي ألا تظنوا تعتمدون على موتاكم / كي تُسكِتوا العالم / ما دمتم تُحيتون...»

وقع حادث آخر في قرية بئو، ذكرني زوجي به أثناء كتابة هذا الكتاب: «ألا تكتفين عن ذلك؟ إني أذكر ما حدثتني به أكثر من المعاناة التي وصفتها لي..»  
وأنا أورد هنا القصة الحقيقية، كما سجلتها حينها في يومياتي:

«من دون عنوان...» فهو عنوان «لعة اليلدين» الذي وضعته الآن لهذه الصفحة من يومياتي، وذلك ببساطة لكي أحرر من كابوس جندي لا وجه له، ترسم يده إشارة نجمة داود في الإسمنت الرطب بصرامة، بعيدا عن بيته، في قرية عربية نائية قرب رام الله. أرى اليلدين فقط، وعله غلطي، لأن المركز في دماغه هو الذي كان يعطيها التعليمات، وهما كانتا أدوات الطيعة فحسب. اليدان الحاذقتان أنجزتا الآن مهمة سدّ أبواب هذا البيت العربي البائس ونوافذه. لم يبقَ إلا البئر. بعد جهد قليل، يتم سدّ البئر، في حين يرتفع بكاء الأولاد ويمنع التركيز. يجب أن تكون نجمة داود التي على البئر عملا فنيا، ولذلك فإنها، مع شيء من الإرادة والحرص، تبدأ تتكون على هذا النحو، نقاطا نقاطا، عفورة في الإسمنت، بحيث تصمد أمام حوادث الزمن. ومرة أخرى، يرتفع صراخ الأولاد. «كم ولدا ينبج هؤلاء القدرين. لهذه ستة، والسابع في البطن. وإذا أجرينا حسابا، فإن ولدا يخرج كل عام، فهذا أصغرهم الذي يدبّ عمره عام واحد. وهي مع ذلك تطلب الرحمة. ملاحم وجهها توحى أنها لو كانت تحمل قنبلة لقلدنا بها». لقد نسيت التاريخ بسبب كل هذه الضوضاء. ونحطه اليد بشكل جميل: ٧٧/٩/١٨، مع إشارتين لنجمة داود، لتكتمل الصورة. «ليذكروا ذلك طوال حياتهم. والآن يمكن مغادرة هذا المكان المجنون».

«روى السكان أن الجندي كان في الثلاثين من عمره، وأنه عمل بنشاط، بمساعدة رفاقه الأصغر سنا، الذين وقف بعضهم في المكان وينادقه مصوبة. لكن لم يكن لذلك حاجة بنتانا، كما قالوا، لأنهم لم يفكروا في المقاومة، وحرسي نفسه، صاحب البيت، معتقل لديهم في السجن. وزوجته حامل. وعندما سمعت النبا البغيض أغمي عليها. أمرها الحاكم أن تغادر

البيت وأن تخلّيه من كل شيء خلال نصف ساعة، لأنهم سيستأنفون ويستمتعون العودة إليه. وإذا لم تخلّيه، فإنه سيهدم على ما فيه. هكذا تحدث الرجل الذي كانت استقبلته بـ «أهلاً وسهلاً»، وكرّمته بفنجان قهوة، كما هي العادة هناك، وعندما عاد إليها وعيها، بدأت تتوسل إليه أن يشفق على أبنائها الصغار الستة، وعلى الذي في بطنها، لأن من المؤكد أن له هو أيضا أولاد. وحاولت، هي المرأة المتكوبة، أن تخاطب المنطق فيه أيضا، فادعت أنها والأولاد لم يفعلوا شيئا ضد دولة ذلك الرجل، وأن زوجها لم يقدم حتى إلى المحاكمة. وإذا أثبتوا التهمة عليه، فليحكموه هو، لكن ليس هم. هكذا قالت ناشطة الشابة للحاكم، لكن الرجل لم يردّ شيء. وعندها، جمعت حولها أبنائها، ما عدا أصغرهم الذي عمره عام، الذي كان نائبا في فراشه، وقالت أن الأفضل لها أن تموت في بيتها إلى جانبهم جميعا، وأنها لن تخرج منه. نفذ صبر الحاكم، ولا داعي للومته على ذلك. فأمر المختار الذي كان يرافقه بأن يحضر رجال القرية، وأن يغفلوا المهمة بأنفسهم، لأن هذه العنيدة ترفض تنفيذها، مما يعني أن يفرجوها مع أبنائها وكل أثاث البيت. تردّد المختار في البداية، لأنه لم يتلقَ أمرا كهذا طوال حياته. لكن الحاكم قال إن هذا أمر عسكري ويجب تنفيذه. ورأى المختار الجنود المسلحين الواقفين في الوسط، فانتحى. تنقّس الحاكم الصعداء، فهو رجل عملي، وكل تأخير في تنفيذ المهمة يربك برنامج عمله، وعلاوة على ذلك، فإن على الأمر يتألق توقيع قائد المنطقة نفسه. ذلك الرجل ذو الوجه المعروف الذي كثيرا ما يظهر على الشاشة، مبتسما تارة وجديا تارة أخرى. يعقد اللقاءات، ويحتوي بنظافة سكان المناطق ويكافح وباء الكوليرا، ويتفرغ أحيانا من كل مشاغله الكثيرة التي تشغله ثقافتنا المتحضرة على هؤلاء المتخلفين بكرم لا متناه، فيوقع أمرا ما، مثل هذا الأمر على سبيل المثال. يد واحدة توفّق، والأيدي الأخرى تنفّذ، وتزيّن العمل المنجز برسم إشارات للتفلين والموقع، وهي الأيدي التي يحركها ذلك المركز في الدماغ.

«بعد نحو ساعة، كانت كل ذخيرة العمر مكوّمة على الأرض الصخرية. وأخرج الطفل، الذي استفاق في هذه الأثناء، من البيت فاحتجّ ببكاء مرير على الشمس اللامعة التي لم يبق منها شيء. لكنّ بكائه ذهب عبثا، لأن لا رحمة تحت هذه الشمس. ترى ناشطة كيف يقتلعون العتبات والباب وتطلب منهم أن يعطوها إياه. ويملاون الآن الفراغ الحاصل بالأجر والإسمنت. وعندما يجفّ كل شيء، لا يعود لها بيت تعود إليه. يتحرك الجنين في أحشائها ويركلها، كأنما يريد أن يخرج. إلى أين يسرع؟ تفكّر، وتهديء الأولاد، لكن، فجأة، كان شيئا ما تمزّق قريبا منها. ترى أنهم يستنون البشر، مصدر حياتهم، يا الله! ماذا يفعلون؟ كيف تستجلب المياه من مسافة بعيدة؟ في طرق ملتوية، في طريق ليس بطريق؟ غرق بارد يغطي جيبتها في هذا اليوم القاتظ، وتصرخ كحيوان جريح. وفجأة، انتهى كل شيء. لن تصرخ



أيلول/سبتمبر ١٩٧٧:

في قرية بدوتم ردم بيت هذه العائلة بالإسمنت  
ونرى فيليبسيا لاندر وعلى ذراعها أصغر الأولاد

بعد الآن. إنها، في أعماق أعماقها، تلعنهم، هم وأبنائهم، والكراهية المتراكمة نغمرها  
تماماً. كراهية لا قاع لها.

«وأنا أقف أمام نجمة داود، أمام القبر الذي دُفنت البئر فيه، أمام  
النواخذ المسدودة، وكأني إنسان أعمى. يقول أحدهم: 'هذه يهودية، لكنّها من اليهود  
الجديدين'، هذا لم يبدُ مقنعا هنا، الآن. وأرى الكوخ الذي يسكنونه حالياً. أين مستلزمات  
النظافة الصحية، والحضارة، أين هي؟ الأولاد يحيطون بي. والأم تقول أنّ ليس لديها ماء  
لكي يستحموا، وهم ينفجرون بالصراخ: 'ياخاله، هلاًّ تحضرين لنا ماء؟، ويريد أحدهم أن  
يقبل يدي. ولوهلة أحلم في هذا الصيف أن بوسمي أن أفتح البئر وأسقيهم من الماء البارد  
الذي يترقرق هناك، في الأعماق. وأعدهم أن الناس الطيبين سيساعدون في فتح البئر  
والبيت، فيها الصفار والكبار يصغون إليّ، وأنا أريد أن أبرّ بوعدي، لأنّي إن كذبت، فلن يثق  
أحد في هذه القرية بطيبة الإنسان بعد الآن.

«قبل أن أغادر، نظرة خاطفة أخيرة، كي تحتفظ الذاكرة بالتفصيلات كافة. ناشطة  
تمنحني ابتسامة شكر. على ماذا؟ لا أعرف. فأننا لم أفلح حتى الآن في اختراق الباطون حتى  
لنستمر واحد، كما أنه ليس في وسع الألم والحجل أن يجلبا لهم قطرة ماء واحدة. ويلاحقني

العنوان الذي محوته. ولا مفر أمامي من هاتين الكلمتين المتوحدتين: 'ملعونة اليدان...'.  
«قالوا لي أن سكان القرية نظموا تظاهرة على شرفي، بعد أن أفلحت في التوصل إلى  
فتح البئر، وهتفوا فيها 'تعيش فيليسيا!'»

## حُزْمُ ضُوء

كان المزاء عن كل وحشية القمع في أصحاب الضمير، ومنهم مَنْ صَمَتَ فيها مَضَى، ورفِعَ صوته الآن. وأحد هؤلاء هو دَانُ الْمَغُور، محط مَوْتَةُ الجميع، الذي قام ذات يوم فَهَزَّ أَسَسَ القلاع بوقفته العاصفة ضد الاحتلال والقمع. وقد قاطعه وعزله أولئك الذين كانوا يدلُّونَه حتى الأَمْسَ القريب. ففي قصيدته: «كي لا نفقد الصورة»، كتب الْمَغُور:

«أعطونا القوة/ كي لا نفقد الصورة/ صورة الإنسان/ أعطونا القوة/ في هذه الأيام بالذات/ كي لا نفقد الصورة/ كي لا نذهب في الأعدود/ المُلْتَخِجُ بالدم...»

وأنا أحترم أولئك الذين يرفضون أن يذهبوا في الأعدود المُلْتَخِج بالدم.

في حين أن الآخرين خافوا من تسمية الأشياء بأسمائها فيها عن ممارسات إسرائيل في المناطق المحتلة، وكشف المناقشين الذين في صفوفنا، لاعتبارات سياسية ذرائعية، لم يتردّد إسرائيل شاحك عن الجهر بالحقيقة بأهل صوته.

عندما أردت أن يعرف العالم عن الجرائم التي رآيتها، من أجل إيقاف الأيدي التي تنفذها، وربما أيضا من أجل إنقاذ أنفسنا، تجنّد شاحك لهذه المهمة، التي رأى فيها فريضة دينية، كما رأيت. وعندما كنت أشعر بالخذاع والخيانة، وكان الألم يتأكلني بسبب نكران الجميل، كان هو الواحد والوحيد الذي استطعت أن أتحدث إليه عن ذلك. شخصية إنسان عالمي في عصر النهضة، أستاذ لامع في الكيمياء العضوية، يحب الموسيقى والأدب، ويلمّ بالمصادر [الدينية]، بحيث يمكن التوجه إليه للسؤال عن معنى جملة من التوراة بسبب التربية الدينية التي تلقاها في صغره. نجا من الكارثة النازية، وأفلح في أن يستخلص منها النتائج الإنسانية الصحيحة. وقد أدى نشاطنا المشترك من أجل حقوق الإنسان إلى ولادة صداقة عميقة بيننا، لم ينل منها الزمن، ولا خلافات الرأي والجدالات التي دارت بيننا. وفي حين كان يشقّ على أنفس كثيرين من أصدقائي سماع كلامي مرارا وتكرارا عن فظائع الاحتلال، وفي حين كنت أرى في نظراتهم المتعجبة السؤال الصامت: «ألم تعتادي على الأمر بعد، ألا تزالين حساسة؟»، كنت أنتوجه إليه، لأنه كان لا يزال حساسا، ويرفض التعمود.

إسرائيل شاحك، رئيس مجلس عصبة حقوق الإنسان والمواطن، ومردخاي آبي - شاؤول الذي كان رئيسها، ويوسي ألفازي الذي كان سكرتير العصبة، والمحامي المحروم حنا نقارة ويفكا غافيش كانوا مثل حُزْمِ الضُوء. صحيح أني لا أدعي هنا كتابة تاريخ الاحتلال



والنضال ضده في أوساط المجتمع الإسرائيلي، لكنّ الذين سيكتبونه ذات يوم — وأنا أود أن أؤمن أن هؤلاء سيكونون رجالاً مستقيمين وطيّبين — لن يستطيعوا إغفال الدور المهم الذي أدّته العصابة، حتى في الفترة التي كانت لا تزال معزولة ومرفولة بسبب نشاطها في هذا المجال. في أوائل السبعينات، وقع الاختيار على نقارة وعَلَيَّ لتكون نائبي رئيس العصابة.

للعصابة جذور عميقة في مجتمعتنا. فهي أقيمت سنة ١٩٣٦، عقب الإضراب المشترك عن الطعام الذي قام به السجناء اليهود والعرب، كمظلمة لهذا الغرض، وتم تسجيلها بعد عام جمعية عثمانية. وكان الذي بادر إلى إقامتها وعمل بمثابة روحها الحية مردخاي آفي — شاؤول، وهو شاعر وكاتب ومترجم، ذائع الصيت وحائز على عدّة جوائز. وجند في الأعوام الأولى للعمل من أجل حقوق الإنسان أشخاصاً مثل الأستاذ إيرنست سيمون ور. بنيامين. واستطاعت العصابة، في فترة الانتداب البريطاني، أن تقيم صلات مع اليسار في العالم أيضاً. وبعد إقامة الدولة، بدأت تحرص على صيانة حقوق الإنسان في البلد. ولأن ميدان المواجهة بدأ يصبح منذ الآن مع سلطات الدولة، لا مع الغرباء كما كان الحال سابقاً، انقلب موقف السلطات من العصابة إلى موقف معاد، الأمر الذي أثر إلى حد كبير في تقديم صورة سلبية عنها في وسائل الإعلام، وفي التعتيم على نشاطها.

كان آفي — شاؤول، رجل الفكر ونبي الغضب، هو الذي عمل بعد ١٩٦٧ من دون كلل من أجل نشاط مشترك بين اليهود والعرب في إطار العصابة ضد انتهاكات حقوق الإنسان في المناطق المحتلة. التقينته، وزوجته ليثا، مرات عديدة. أثارت إعجابي دائماً لغته العبرية الرائعة، وأفكاره الواضحة، لكن أكثر ما قدرت فيه هو حساسيته لإزاء الظلم، واستعداده الدائم، حتى آخر أيام حياته، لمواجهته بعزم وحماسة.

كما أن الذين سيشهدون على تاريخ النضال ضد الاحتلال ومن أجل السلام لن يقدروا على إغفال دور كل من راكم وحداش في الوقوف ضد الاحتلال والقمع ومن أجل تسوية سلمية، قائمة على أساس احترام حقوق الشعبين، حتى عندما كان هذا الموقف غير شعبي أكثر من أي شيء آخر.

مع مضيّ الأعوام، كثّر الذين يرفضون القمع في المناطق، في صفوف الاحتياطيين أساساً، لكن بين جنود شبان في الخدمة الإلزامية أيضاً. وكان أحدهم عميت لفينوف، حفيد يهودي قاتل من أجل الحرية في الأوروغواي، حيث قُتل على أيدي الفاشيين. وفي فترة معيّنة، دخل الأب كارلوس والابن السجن، تباها، بسبب رفضها الخدمة في المناطق.

كما أن أرنون رونين، ابن أحد نشطاء إتقاذ اليهود في سلوفاكيا وإحدى مقاتلات الغيتوات في بولونيا، وهو أب لثلاثة أولاد، وجندي مقاتل اشترك في حريين، رفض أن يعمل وفقاً لتعليمات إطلاق النار على النساء والفتيان. وفي تلك العائلة، لا يُعرف تقليد "لم تكن

نعلم، و'لم نستطع'، و'لم يكن ثمة خيار'... «هذه عائلة لا يخفص الأب فيها نظره عندما يسأله ابنه: 'أبي، ماذا فعلت أنت في ساعة التدهور الروحي؟' (أفياهو روين: «الجرأة على أن تكون وحيداً»، «هآرتس»، ١٩٨٩/١/٣٠).

عندما يسألوني، ما الشيء الجيد الذي تربته في إسرائيل، أنت المنحازة على هذا النحو، المحترقة توجيه الاتهامات؟ أجيب من دون تردد أن أشخاصاً مثل الذين ذكرتهم هم الجيد فيها، وهم الذين يتقنون شرف دولتنا، وهم الأمل في أن تتمكن ذات يوم من الاندماج في هذه المنطقة.

ومع ذلك كله، لا يزال الكثيرون يذهبون في الأعداء الملطخ بالدم. وكثيرون يقارنون ذلك بما جرى في ألمانيا قبل الإبادة بأعوام. وقد كتب الأستاذ شاحاك عن ذلك في رسالة إلى «هآرتس» (١٩٨٩/١/١٧): «كان ثمة شيء مميز للغاية في سلوك النازيين اليومي إزاء ضحاياهم قبل الإبادة بأعوام عديدة: التمييز الرسمي والعقاب الجماعي والإذلال الدائم لـ كل السكان بسبب أصلهم القومي، كانت اختراعات نازية في عصرنا. فمثلاً: إخراج اليهود، لمجرد كونهم يهوداً، لتنظيف شوارع المدن في ألمانيا، لم يحصل في سائر الأنظمة القمعية القائمة آنذاك، وطبعاً، كانت الرغبة الجلية والرسمية في تنظيف البلاد من اليهود أمراً مميزاً. وهذه الأمور كلها أدت بالضرورة إلى الإبادة.

وماذا يجري عندما؟ ليس فقط أن حزبا يدهو صراحة إلى طرد كل العرب من المناطق هو حزب قانوني ويمتارمه الليكود والعمل سواء بسواء (لاحظوا اشتراك بيرس في حفلة زيفني)، وليس فقط أن ثمة أناساً وميثاق محترمة تدعو إلى تشجيع الهجرة، وحتى إلى قتل شعب، بل إن منهج التمييز القانوني والإذلال الجماعي لـ كل السكان بسبب أصلهم القومي، هو المنهج الأساسي الذي تمارسه إسرائيل في المناطق (وليس رومانيا الدكتاتورية ضد مواطنيها).

«كتب العقيد بوليف، القائد العسكري لقطاع غزة، في صحيفة «هآرتس»، الصادرة في ٨/٨/٨٩، إنهم يتحسسون كثيراً لذلك» لأننا «بواسطة التنظيف، ندكرهم بن سيطر هنا، وعموماً، فإننا هكذا نتقهم.

وهكذا، فإن مقارنة النظام في المناطق (وليس في إسرائيل نفسها) بالنظام النازي في بداية طريقه (حتى سنة ١٩٣٩ تقريباً) هي مقارنة دقيقة وصحيحة. وثمة داع للخوف من أنه كما أدت الحالة الأولى إلى منهج إبادة لولا تدارك أمرها في اللحظة الأخيرة، فإن من شأن الحالة الثانية أن تقضي إلى النتيجة ذاتها.

إن كل ما يبي يتنفض ضد نبوءة رؤيوية من هذا القبيل، لكن لا يمكن تجاهل الخطر، كما لا يمكن، مع شديد الحجل، تجاهل صحة المقارنة. ففي آخر كانون الثاني/يناير ١٩٩٠،

نُشر استطلاع للرأي مفاده أن ٤٥ ٪ من الجمهور الإسرائيلي يؤيد تقليص الديمقراطية في إسرائيل، ويؤيد قيام قيادة قوية تفرض النظام في الدولة، من دون انتخابات إلى الكنيست والتصويت الذي يتم فيه. وقد كانت نسبة مؤيدي هذه الصيغة ٣٤ ٪ في سنة ١٩٨٧.

في بحث أجراه الأستاذان ييف وييرس من جامعة تل أبيب قبل عامين، وشمل هيئة نموجية من ١٢٠٠ شخص، تبين أن ٣٣ ٪ عارضوا فرض قيود شديدة على الديمقراطية في مواجهة أقل تهديد يتعرض له أمن الدولة؛ وقد انخفضت هذه النسبة إلى ٢٩ ٪. وأجاب أحد الأستاذين عن سؤال في مقابلة متلفزة عن أسباب هذه الظاهرة - وقد صُغِب عليه الأمر قولُ الذي أجرى المقابلة إن الطغيان يسقط في كل العالم في حين يريدون لنا هنا أن يظهر تشاوشسكو آخر - قائلا إن الاعتقاد بأن ينتج الجنود في أن يكونوا «مُسَيَّر هائِدة» في المناطق ويظلوا «الدكتور جيكل» في البلد هو اعتقاد باطل، لأن ذلك غير ممكن، ولأن الأمور تختلط وتصل إلينا أيضا وتلحق أضرارا فاضحة بالديمقراطية. وعلى هذه الخلفية، يحظى - بقوة مضاعفة - جوابُ أستاذ الفكر السياسي زئيف شطرنبل، عن سؤال عما إذا كان يمكن حقا أن تقوم فاشية يهودية، إذ قال: «ليس لدى اليهود جينات تحصّتهم ضدّ الفاشية». فالفاشية ظاهرة قومية متطرّفة وراعيكالية، تمثّل محاولة لبناء العلاقات بين البشر على أساس العنف، وعلى الإحساس بالتفوّق الذاتي وتفوّق الوحدة الإثنية التي أنتمي إليها، بالنسبة إلى الوحدات الإثنية الأخرى. . . . وتجلّر الفاشية في إسرائيل يعتمد على مدى دخول المجتمع وضعاً من التنازم. فالظواهر من هذا النوع تتطور في أوضاع الأزمة أو بعد حدوث هزيمة. وليس المقصود هنا هزيمة مادية بالذات، بل نفسانية» (وهال همشماره، ٨٨/٨/١٧).

هذا هو الثمن القليل الذي ندفعه لقاء سيطرتنا على المناطق، كما دفع فاوست روحه وضميّره إلى مفيسو، فحسر العطف والحب. وإنها لمعادلة تبحث على الحزن الشديد في العقد الأخير من هذا القرن، إذ يرفض معظم أبناء الشعب الذي نجا من الكارثة النازية أن يأخذ حبرة منها.

## العلاقة الألمانية الخاصة بي

أذهلني ألمانيا، أو على الأصح أذهلني الألمانيان، بالمرة التي استفادها الشعب الألماني من الكارثة التي أنزلها حكماء بأوروبا، والتمن الفظيع الذي دفعه. كنت تعرف في رحلتي إلى ألمانيا الشرقية على الماضي النازي في المتاحف، في معسكر بوخنفالد، ورأيت الروح المعادية للنازية التي طبعت المناهج الدراسية والكتب والأفلام. والآن، بعد أن سقطت الأسوار، وبعد أن مُنح الجميع حرية التعبير، نشهد أنسلا وحشية للنازية الجديدة لم نعرفها من قبل. نُشر بعض كتبتي في المجلتين الأسبوعيتين «فاخنوبست» و«هوريزونت»، الصادرتين في ألمانيا الشرقية، بترجمة ماريو أوفنبرغ. ونشر كتابي الأول، «بأم عيني»، في ألمانيا الغربية سنة ١٩٧٧. وقد دعيت إلى معرض فرانكفورت، حيث عُرض الكتاب لأول مرة، وعقد مؤتمر صحافي. وفي ذلك الحين، تعرّفت إلى الشاعر إريخ فريد، الذي كنت أعرف شعره من قبل. وقرب ما بيننا الألم النابع من كوننا، نحن اليهود، الذين كنا ضحايا العنصرية والظلم، ننزل بالفلسطينيين أمورا فظيعة.

تحدثت مع الجيل الثاني من الألمان الذي تحرّر من جرائم آبائه، وفهم مصدرها، وأصبح مستعدا للإسهام في المعركة من أجل حقوق الإنسان والسلام. وحتى في ذلك الحين، حاولت أن أشرح لهم أنه لا يتوجب عليهم الخضوع لابتزازات المؤسسة الإسرائيلية الحاكمة، الرامية إلى إسكات صوت ضمائرهم التي تثور على الظلم الذي ننزله بالفلسطينيين، بسبب جرائم النازيين ضدنا إبان الحرب العالمية الثانية. وبعد عشرة أعوام، وخلال الانتفاضة، نشأت صدوع عميقة في حائط الخوف من الانتقاد، وكشف ما تفعله إسرائيل في المناطق، مخافة أن يُتهموا بمعادة السامية أو أن يقال لهم: «بسبب ماضيكم، لا يحقّ لكم أن تغطونا في الأخلاق.»

سُئلت ذات مرة: أليس من المشروع وحقّ الطبيعي أن يخاف شعب مرّ في الكارثة من أن تعود عليه ثانية؟ فاجبت أنه يمكن فهم هذا الخوف، لكن يجب أن نشرح لهؤلاء الحالفين أن العرب لا يبنون إبادتنا، وأن السلام القائم على أساس احترام الحقوق المتبادل كان ممكنا منذ أعوام طويلة، لكن قادتنا لم يريدوه. كانوا يريدون إسرائيل كبرى، ولم يؤمنوا إلا بقوة سلاحهم. وقد أفلحت المؤسسة الحاكمة منذ سنة ١٩٤٨، بمساعدة هذا الخوف، في أن تجند المؤيدين لها على هواها، باسم الخطر، وهي تحتلّ، في ظل هذا الخطر، أراضي لدول وتستبعد سكانها، وتقمع الشعب الفلسطيني شر قمع.

في آذار/مارس ١٩٨٥، وصل إلى إسرائيل، تلبية لدعوة من عصبة حقوق الإنسان والمواطن، وفد من لجنة التحقيق الدولية في جرائم إسرائيل بحق الشعبين اللبناني والفلسطيني. وكان يضم الأستاذ جيرهارد شتوفي، رئيس الوفد والمحاضر في القانون الدولي في جامعة بيرمان وعضو الأمانة العامة لمنظمة المحامين الديمقراطيين؛ والأستاذ نورمان فايس، المحاضر في القانون الدولي في جامعة هامبورغ ورئيس اتحاد المحامين الديمقراطيين في الجمهورية وعضو الحزب الاشتراكي - الديمقراطي؛ وإيلي موزورا، المهندسة المعمارية التي تسكن نيقوسيا وعضو سكرتارية لجنة التحقيق هذه، كما أنها نشيطة في منظمات دولية تُعنى بحقوق الإنسان. وقالوا أنهم لم يروا قط مثل هذه المعاناة وأن ما شاهدوه في غيمات اللاجئين والمستشفيات في المناطق [المحتلة] يصل إلى مستوى الفظاعة. وروى الأستاذ شتوفي بين ما رآه هنا وما رآه في تشيلي والسلفادور. ورأى أن الفارق هو أن هنا ثمة مواجهة واضحة وحاتة بين سكان محليين وسلطة احتلال أجنبية، في حين أن الصراع في الدولتين المذكورتين يجري داخل المجتمع نفسه.

بعد عامين من نشوب الانتفاضة، التقت للمرة الثانية الأستاذ شتوفي في بيرمان، بصحبة عامين المان آخرين لم يكلّوا في النضال من أجل حقوق الإنسان في كل مكان. وهم، في بلادهم، يقفون في مقدمة الذين يناضلون ضد الحزب الجمهوري، الذي يبغض الغرباء. وبعد بلبه الانتفاضة بفترة قصيرة، جاء وفد آخر من ألمانيا، يضم الأستاذ فايس، الذي زارنا سنة ١٩٨٥، والمحامي تيلو فينتر من بيرمان، الذي كان هو الآخر زار المناطق [المحتلة] في السنوات السابقة. وقد شاهدوا الضحايا الذين كسرت عظامهم بناء على تعليمات راين، وشاهدوا جرحى في المستشفيات، ويوتا مدثرة، وأناسا عاشوا في ظل حظر تجول متواصل. وخلصا إلى أن ما شاهدهما قد فاق، في وحشيته وفظاعته، كل ما كانا يتصوران.

في نيسان/أبريل ١٩٨٨، رأيت حشود المتظاهرين من أجل السلام في ساحة رومبيرغ في فرانكفورت، في ختام مسيرة السلام الخاصة بمقاطعة هيسن. وقيل لي إن سبعين بالمئة من الألمان يؤيدون حركة السلام. وعندما خطبت أمام عشرين ألف شخص تجمعوا في تلك الساحة، دعوتهم إلى أن يتبنوا نحن أيضا، وقبلونا في حركة السلام هذه، وعيّدوا يد العون لنا وللفلسطينيين من أجل كسر الدائرة الدموية. وكان ثمة بين الأشخاص العشرين ألفا واحد أيضا تحدثت إليه: ميخائيل. فاقترب مني، وعانقني قائلا: «لقد بلغت الرسالة لي أيضا.»

وأنا، من ناحيتي، كانت الهدية الأجل والأهم هي التي حصلت عليها في [معسكر] دكاو في ١٩٨٨/٤/٥. وقد منحتني لإياها منظمة المحامين الديمقراطيين في جمهورية ألمانيا الاتحادية، على اسم المحامي هانس ليتن، الذي قتل في ذلك المعسكر قبل خمسين عاما تماما، عفابا له على دفاعه القانوني عن ضحايا الفاشية. وقد مُنحت الجائزة لي ولحماتي من

هامبورغ، هي بربارة هيسينغ، على جهودها التي لا تكلّ في تقديم المجرمين النازيين إلى المحاكمة.

أقيم الاحتفال بمشاركة جمع غفير من المدعّوين في القاعة الكبرى في متحف المعسكر، وتضمن قراءة مقاطع من مرافعات هانس ليتن أمام المحاكم النازية، كانت إحداها ضد أدولف هتلر نفسه. وقرأ المقاطع عامون شبّان يرتدون عباةات. وكنت قبل الاحتفال قد زرت المتحف ورأيت الصور التي تجمّد الدم في العروق. وضعنا باقة أزهار في المكان الذي قتل فيه ليتن، حيث جرى تعذيبه طوال خمسة أعوام، هو ومئات آلاف الألمان، من اليهود وأبناء الشعوب الأخرى. لا أدري لماذا كان الآخرون يفكّرون، أمّا أنا فقد توحدت مع موتاي، مع القريبين من أبناء العائلة، ومع أولئك البعيدين الذين ظلوا قريبين منّي طوال حياتي، لأنهم ضحوا بحياتهم في النضال ضد الفاشية في كل مكان. وشرح الأستاذ فايخ الأسباب التي دفعت المنظمة لتمنحنا الجائزة. وقد توقف أمام الجهود العظيمة التي بذلتها المحامية هيسينغ في تقديم النازيين إلى المحاكمة وأمام نضالها القانوني الذي لا يلين، وبالروح الجريئة المناهضة للفاشية التي ميزت هانس ليتن، ضد المؤسسة القضائية التي كانت مستعدة للصفع عن الجرائم القديمة غير القابلة للصفع. أما فيما يخصني، فقد أشار إلى نشاطي أعواما طويلة في الدفاع عن حقوق الإنسان في المناطق [المحتلة].

احتلت بربارة هيسينغ المنصة ووصفت المظالم الخطيرة التي ارتكبتها العدالة الألمانية الغربية فيما يتعلق بتقديم المجرمين النازيين إلى المحاكمة، ومعاناة عائلات الضحايا وشيئة أملها، وقالت أنها تتسلم الجائزة باسمهم وأن الجائزة ستعينها على الاستمرار. وعندما اعتليت المنصة، قلت إن الجيل الثاني من الشعب الذي نما المسخ في صفوفه، يمتح اليوم جائزة في موقع معسكر الموت إلى يهودية إسرائيلية اضطرت إلى اللّجوء إبان الكارثة، بسبب نضالها من أجل حقوق الفلسطينيين الذين يجمعهم أبناء شعبها، وإنها تقف الآن أمامهم باسم الآلاف من أبناء شعبها الذين يدينون الظلم والقمع. إن كل ما هو إنساني وجليل وشريف في أخوة الشعوب متجسد هنا. كاميرات التصوير لمحت، وياقات الأزهار تكومت، وأحسست بتلك الألفة الخاصة التي تجمع البشر الذين لا يسلمون بالمنصرية والفاشية حتى داخل شعوبهم هم. رأيت دموعا تترقرق في عيون الكثيرين، ومرة أخرى — لا أدري كم مرة سبقتها — تعلّمت ألا فواصل بين البشر الذين يعزّ على قلوبهم كل ما هو إنساني.

في تلك اللحظات بالذات، وعلى بعد آلاف الكيلومترات، كان الجنود في قرية سالم يدفنون بالجرافة أربعة شبّان وهم أحياء.

## كشف المكشون

وفيليتسيا لانغر خطر أمي، ألغيت إجازتها بالترافع أمام المحاكم العسكرية التي تقاضي جنودا بسبب معلومات عن اتصالات لها مع م. ت. ف. ومع عناصر معادية في أوروبا الشرقية. وهي تدرس التوجه إلى محكمة العدل العليا للمطن في إسقاط إجازتها» — كما جاء في عنوان لـ «دافار»، في ١/٤/١٩٧٧. حتى ذلك الحين، لم أحظ برؤية اسمي بارزا في عنوان صحافي كبير يعرض خمسة أعمدة، ومرفقا بصورة. وظهر الخبر، بصيغ مختلفة لكن بالروح ذاتها، في صحف أخرى أيضا. ومن نافل القول إن ذلك لم يزدني شعبية، فقد ردّ «الشارع» لورا بزيادة العداء تجاهي. بل إن سائق سيارة أجرة قال لي بصورة قاطعة: «أخيرا انتهيت، يا فيليتسيا!» وعلى حدّ علمي، كنت الأولى التي تعاقبها المؤسسة الحاكمة بسبب الاتصال مع م. ت. ف.، وذلك بصورة بالغة الدقة، إذ إنها قصدت هذا أشمل، من وراء حقوة سحب الترخيص بالثول أمام المحاكم العسكرية، ومن وراء التوقيف.

وفقا لقانون القضاء العسكري لسنة ١٩٥٥، يجب على المحامي الذي يمثل أمام المحاكم العسكرية التي تقاضي جنودا — خلافا للمحاكم العسكرية بحسب أنظمة الطوارئ، وكذلك المحاكم العسكرية في المناطق بعد سنة ١٩٦٧ — أن يحصل على ترخيص بذلك من لجنة خاصة، بموجب صلاحيتها وفقا للبلند ٣١٨ من قانون القضاء العسكري. وقد حصلت على مثل هذا الترخيص في ٤/٦/١٩٧٢، قبل محاكمة غيوربا نيومان في المحكمة العسكرية للمنطقة الوسطى في يانا. وترافعت بعد ذلك عن بعض الدروز، من رافضي التجنيد والفارين. وكان بين موكلي في تلك الفترة الشاعر والمترجم سلمان مصالحة الذي رفض التجنيد، مصرا على أنه عربي. وقد ظل يتردد على مكنتي فيها بعد، وأنا أتذكره بالتقدير.

في ٣١/١/١٩٧٧، أبلغني قاضي المحكمة العليا، الذي كان رئيسا لتلك اللجنة، أن رئيس هيئة الأركان العامة مردخاي غور توجه إلى اللجنة طالبا إلغاء التصريح الذي كانت أعطته لي، ويحق لي بموجبه أن أمثل أمامها وأتقدم بدعواي. وقد تنهت الآن، فيها أنا أستعيد ذكرى الجلسات، أن تلك كانت أول مرة أواجه فيها بموادّ سرية عليّ، لم يكن بمقدوري معابنتها أو الإشارة إليها. وأنا أذكر وجوه مثلي مكتب المحامين الواجبة، الذين كان يفترض أن يدافعوا عن مصالحهم أمام اللجنة، لكنهم تنكروا لي منذ البداية؛ وجماعات القاضي شمعار النبيلة؛ ولطف أمرون براك، مستشار الحكومة القانوني آنذاك، الأشاذ. وقد مثّلي المحامي يوسف أرنون، الذي قال، فيها قال، إن حيثيات رئيس هيئة الأركان العامة — اللقاءات مع

أشخاص في م. ت. ف. ومع عناصر من أوروبا الشرقية - هي حيثيات سياسية، يحظر القانون على رئيس هيئة الأركان، بوصفه رجلاً عسكرياً، اللجوء إليها، وأني لم أَسْـ قَطْ بأمن الدولة، وأن مثل هذا الاتهام لم يوجّه ضدي أبداً. وأكثر من ذلك، فإن رجال سياسة آخرين، ذوي مناصب عسكرية رفيعة وتعيينات لخدمة الاحتياط في الجيش الإسرائيلي، في حال الطوارئ، مثل اللواء احتياط ماتي ييليد، التقوا رجالاً من م. ت. ف.، ولم يجرّدوا من مهمات الطوارئ.

وأشار المحامي أرنون كذلك، مستشهداً باقتباسات من البراهين القانونية، إلى أن مصادرة حق مكتسب تتطلب حيثيات ذات بال، لا ادعاءات مجردة، خصوصاً أن كل ما قدّمه رئيس هيئة الأركان كان معروفاً حتى في سنة ١٩٧٢، زمن منح الترخيص، وطلب، بناء عليه، بعدم الاستجابة إلى طلبه. وحلّل المحامي من إمكان إلحاق ضرر فادح بسمعة المؤسسة القانونية، بل واقبس مناشدتين من مندوبين محافظين في البرلمان البريطاني رأيا في طلب رئيس هيئة الأركان أمراً معيياً.

وعندما مُنحت حق الكلام، قلت لهم أن ليس معقولاً أن يُعتبر إنسان يقيم صلات قانونية من أجل دفع السلام متّهماً بنقل معلومات محظورة. كما سخرت من قولهم أن لديهم «معلومات موثوقة» بشأن صلاحي. قلت أنه ما كان عليهم أن يجهدوا أبداً في جمع للمعلومات، بعد أن أجرت الإذاعة الإسرائيلية مقابلة معي مباشرة من نيويورك بشأن لقائي مع فاروق القدومي ومع شفيق الحوت قبل عام تقريباً، في إطار أحد المؤتمرات. حينها لم يكن قد سُنّ تعديل قانون منع الإرهاب، الذي يحظر أيّ اتصال مع شخص في م. ت. ف. يحتلّ منصباً في المنظمة. وفي تلك الفترة، كان يُسمح بإجراء اتصال لا يمسّ بأمن الدولة. ولم أكن أعلم أننا سنصل إلى يوم يودّع فيه إنسان مثل ليبي ناتان، الذي أُجلّه لشجاعته، السجن ويُقدّم فيه آخرون إلى المحاكمة ويدانون، وكل ما اقترفوه من جرم هو أنهم تحدّثوا مع رجالاً من م. ت. ف. بشأن كيفية التوصل إلى السلام.

اتخذت اللجنة قرارها بإلغاء التصريح في ٣/٢٩، بالإجماع، بدعوى أن الحماية التي تمثّل أمام محاكم عسكرية تطلّع على معلومات سرّية: «إن كشف مثل هذه المعلومات لن يقيم اتصالات مع م. ت. ف. ومع جهات معادية أخرى، على النحو، وفي الظروف المشار إليها هنا، يمكن أن يشكّل خطراً أمنياً من النوع الذي أراد المشرّع منعه، عندما اشترط لتلوث المحامي أمام محاكم عسكرية الحصول على تصريح خاص... وتوصلنا إلى اقتناع أن لا أساس لحشية الحماية لانفر أولشكها في أن رئيس هيئة الأركان العامة قد اختصها بالذات من بين الحالات التي نشأ فيها مثل هذا الخطر الأمني، والتي لا تستوجب كما يبدو اتخاذ إجراء وقائي مماثل للإجراء المطلوب من اللجنة. ولا نرى أساساً لقول المحامية



لانغر بإمكان وجود اعتبارات سياسية في صلب توجهها إلى اللجنة.»

كان رئيس نقابة المحامين، المحامي تونيك، مستعداً أن يوصي بأن يمثل عام من قبل النقابة أمام محكمة العدل العليا ليدافع عني. وكان المرشح هو هغلر، المحامي من الطراز الأول، وفؤ الثقافة الواسعة، كان ينتمي إلى اليمين، لكنه اتفق معي على أنني جُرِدت من نصري على غير وجه حق وتطوَّع بمتابعة الأمر. وشدَّت أوزي التذات المرسلة من الخارج. وللأسف، فإن أحداً لم يقيم بالتعبير عن التضامن، أو بالاحتجاج على هذا الإجراء غير الديمقراطي، باستثناء طلبة تقدميين ولجنة المبادرة الدرزية وعصبة حقوق الإنسان والمواطن وراكح. وكان لابد من مرور أحوام طويلة وحرب دموية أخرى كي يدرك كثيرون أن اللقاءات مع رجال م. ت. ف. تشق الطريق إلى التضامن وتقرَّب فرص السلام.

طلبت الحصول على محاضر من مناقشات اللجنة. فردَّ القاضي شمغار أن هذه المحاضر ليست متاحة لإطلاع المحامين الذين يمثلون أمام اللجنة، لكنه أرفق برَّقه هذا ومادة خلفية إضافية، بحسب تعريفه. وكانت هذه الملحة رسالة من فرع الأمن الميداني مؤرخة في ١٩٧٧/٣/٢، تتضمن «تلخيص موقف» رئيس هيئة الأركان بشأن إلغاء ترخيصي، وكذلك وعدداً من المعطيات الوقائية الإضافية». لقد كانت هذه الوثيقة، وفقاً لمضمونها وطبيعتها، من إعداد الشاباك. على الرغم من أنها لم تكن موقعة.

جاء في تلخيص الموقف الذي وضعه الأمن الميداني: «إن هدف القانون، المتمثل في ضمان أن المعلومات بشأن الجيش الإسرائيلي التي تصل إلى عام لا تُنقل إلا إلى عام أقرت لجنة متفق عليها وموضوعية مصداقيته الأمنية، ككسب يدافع عن وصول المعلومات الاستخبارية إلى العدو... يجب أن يشمل أيضاً الظروف التي فيها أساس معقول للافتراض أن المعلومات قد تنتقل إلى جهة معادية، حتى في غياب يقين ملموس على ذلك في كل حالة محددة». وتضمن الوثيقة إلى القول إن اللقاء يمكن أن يأخذ أشكالاً مختلفة، كان يكون بالمصادفة أو رسمياً، وفي مؤتمرات دولية، وعندها لا يتخذ رئيس هيئة الأركان توصية بإجراء معين؛ ويمكن، من جهة ثانية، «أن يتم بناء على مبادرة انطلافاً من تعاطف الطرف الإسرائيلي مع الطرف المعادي في م. ت. ف. أو في أوروبا الشرقية، وانطلافاً من التماثل معها». وفي الحالتين، كما تدَّعي الوثيقة، يكمن خطر نقل معلومات استخبارية، وأما عندما يتعلق الأمر بلقاء يتم على خلفية تماثل المواقف إزاء دولة إسرائيل ويتضمن تبادل الحديث بشأن ما يجري في إسرائيل، فمن المفهوم أن خطر نقل المعلومات... يصبح بمثابة خطر ملموس». وجاء في الوثيقة أيضاً: «نقول المحامية لانغر أنها تعمل من أجل سلام إسرائيل. لكن مصالحتها الأيديولوجية (لم يكن من الممكن حتى افتراض أنها، بناء عليها، تفضِّل مصلحة إسرائيل على مصلحة م. ت. ف. وجهات أوروبية شرقية، وهو أمر غير صحيح)... لا تغيّر طابع

الجانِب الثاني وأهدافه ورغبته في جمع معلومات، وعليه، ثمة أساس لاستخدام الوسيلة الأمنية، أي: تجريدنا من التصريح، كما قلنا سابقاً.

أما الوثيقة الثانية، السرية وغير الموقّعة، والتي أصبحت ملك الجميع بعد أن أدخل مضمونها في النقاشات بشأن الاعتراض في قاعة غير مغلقة، فتحدث عن لقاءات مع سعيد حامي وفاروق القدومي وشفيق الحوت. وأشير فيها أيضاً إلى أن ياسر عرفات سمّي في أحد الاجتماعات «صديقة في معسكر العدو»، وكذلك فعل فاروق القدومي. وكنتيجة إضافية في تأليفي، أشير إلى علاقتي بمنظمة المحامين الديمقراطيّين العالمية، التي أنا عضو فيها. ورُغم في هذا الصدد أنها تقوم بدور خزان معلومات استخباراتية للاتحاد السوفياتي.

في الاعتراض المقدم إلى محكمة العدل العليا، المؤلفة من القضاة حاييم كوهين وشلومو لفين وأشر شلومو، قدّم المحامي هنرر دعواي بحماسة وقدرة واقتناع داخليّ عميق، وفقاً لنص الاعتراض وروح، وهي الدعوى بأن اللجنة اقترفت خطأ جسيماً بحقي وبحق نظم العدالة عندما لم تقدّم لي المادة الخلفية المذكورة أعلاه، كي تمنحني فرصة التعليق عليها أو استجواب ممثل الادعاء بشأنها أمام اللجنة. وعلاوة على ذلك، فإنّ الممثل تصرّف وهو ينوي الشرّ تجاهي عندما أجاب بالنفي عن سؤال رئيس اللجنة بشأن ما إذا كان لديه ما يضيفه على الجملة الوحيدة التي قالها عن اتصالاتي، في حين أن المادة الخلفية كانت في محفظته.

أما فيما عني القول بمثالي مع عناصر م. ت. ف.، فقد أشير في الاعتراض إلى دعمي الحقوق المشروعة للشعب العربي الفلسطيني في إقامة دولة مستقلة إلى جانب دولة إسرائيل، من جهة، وإلى موقعي السلمي من الميثاق الفلسطيني من جهة ثانية. وفيما عني دول أوروبا الشرقية والاتحاد السوفياتي، يتجاهل رئيس هيئة الأركان واللجنة، بصورة اعتبارية، موقفها المبني الإيجابي إزاء حقّ إسرائيل في الوجود وأمنها. وفي هذا الصدد، اقتبس قول ليونيد بريجنيف، أثناء استقباله الرئيس السوري حافظ الأسد، أنه «لا يمكن إقامة سلام دائم يمسّ بالمصالح الحيوية لأية دولة أو شعب في المنطقة. ومن البديهي أن لكل شعوب المنطقة، بما في ذلك شعب إسرائيل، الحق في الاستقلال والوجود الأمن».

وأكثر من ذلك، فإنّ المادة الخلفية التي قُدمت إلى اللجنة لم تُقرأ، بل إنها لم تُرَ دافياً لأن تسألني، على الأقل، ما إذا كان القول بشأن موقعي صحيحاً، وماذا عندي لأقوله عن الموضوع، وهي بذلك جرّدت نفسها من أهليتها كلجنة موضوعية. وكان ردّي، من خلال الاعتراض، أن قول رئيس هيئة الأركان افتراء وكذب، ذلك أني بدعمي، مع آخرين كثير في إسرائيل، الحقوق المشروعة للشعب العربي الفلسطيني، أفعل ذلك من أجل سلام شعبي أنا بوصفي أسمى إلى مصلحة الدولة.

ولمّا عني قول رئيس هيئة الأركان بشأن الطابع الاستخباري لمنظمة القانونيين الديمقراطيين العالمية، فهو يقتصر إلى أساس، ومن المفترض أن يثير مئات آلاف القانونيين أعضائه في العالم كله. أما أنا فعضو في منظمة القانونيين الديمقراطيين في إسرائيل، المتفرعة عن المنظمة العالمية. وفيما يتعلق بأقوال المديح التي أسبغتها عليّ رجال م. ت. ف.، فإنّ شهادة حسن السلوك الشرعية الوحيدة ذات الصلة التي يمكن الاستناد إليها هي نشاطي القضائي والسياسي.

كان قرار اللجنة، بالطريقة المجردة من الأهلية، اعتباريا، لأنه بمجرد توجه رئيس هيئة الأركان إليها تم وضع أسس مغايرة لقصد المشرع، إذ كان هذا [المشرّع] يريد الحلولة دون خطر أمني، ولم يثبت مثل هذا الخطر، حتى ظاهريا.

وأخيرا، جاء في الادّعاء باسمي، أن ثمة ترابطا واضحا بين الأمور، يدلّل على نية للمساس بثقولي أمام محاكم أخرى أيضا، لا علاقة لها بالمحاكم العسكرية التي تقاضي جنودا. والبرهان على ذلك ما يلي: في ١٩٧٧/٤/٩، طلبت منّي سفارة جمهورية ألمانيا الاتحادية أن أدافع عن توماس رفايتز. وقد تم تعزيز الطلب هذا بتفويض من الأمّ، بناء على طلب المعتقل. وعندما لم يُسمح لي بمقابلة المعتقل، لاعتبارات باطلة (حتى في رأي محكمة العدل العليا)، قدّمت اعتراضا إلى المحكمة العليا (في القضية ٧٧/١٨٠)، التي انعقدت في ١٩٧٧/٤/١٤ مؤلّفة من ثلاثة قضاة، ودّعي إليها مفوضو المستدعي عليهم: مصلحة السجون والمديح العسكري الرئيسي. وقدّمت مفوضة المستدعي عليهم المحامية باينيش إلى المحكمة شهادة موقّعة من قبل وزير الدفاع، ومؤرخة في ١٩٧٦/١٢/٢١، موجهة إلى المحكمة العسكرية في اللد. وجاء في هذه الشهادة أن الوزير يوافق، بناء على البند ١٢ من قانون أصول المحاكمات الجزائية لسنة ١٩٦٥، أن أمن الدولة يستوجب ألاّ يمثل المتهمين أمام المحكمة في هذه القضية، بمن فيهم توماس رفايتز، إلاّ شخص تمت الموافقة على أن يكون وكيلاً لمتهمين أمام محاكم عسكرية وفقا للبند ٣١٨ من قانون القضاء العسكري لسنة ١٩٥٥. وما أني كنت قد مُنعت من أن أكون مثل ذلك الوكيل قبل فترة، فلا يمكنني لقاء توماس رفايتز وغثيله. ورفضت محكمة العدل العليا اعتراضي، مستندة إلى القانون وقصد المشرّع. وفي هذه الأثناء، ألغيت التفويض الممنوح لي، عندما اتضح أنني لا أستطيع التولّي في المحاكمة المذكورة. ورفضت دوريت باينيش، التي ادّعت باسم الدولة، جميع ادّعاءاتي بأنّ اللجنة ظلمتني، على أساس أنه كان يمكنني أن أقول كل ما لديّ أثناء النقاش في محكمة العدل العليا. ولم تكن ثمة استقامة في ادّعاءها هذا، لأنها كانت تعرف جيدا قوانين تلك المحكمة، والتي لا يتم تبرئها استجواب الشهود من رجال الجيش أو الشياك، وأهم حتى لم يقدّموا بياناً خطيّا في الحالة التي أمامنا، وهكذا ضاعت تماما فرصة استجوابهم خلال نقاشات اللجنة، فيما لو تم عرض

المعلومات عليّ.

في قرار المحكمة، تبنّى القاضي حاييم كوهين موقف رئيس هيئة الأركان والأهلية، بقوله أن مجرد الخوف وحده من إسكان تعرّض أمن الدولة للخطر يكفي لتجريدني من الأهلية، حتى لو كانت اللجنة على اقتناع بأنّي تصرفت باستقامة. كما حدّد أن العناصر التي أُجريت اتصالات معها معنية بالحصول على معلومات وأن لديها الطرق والوسائل للحصول على هذه المعلومات، وأن من يُجري اتصالات معها، ولوبيّات حسنة ولاهداف سياسية طاهرة، لا علاقة لها بنقل المعلومات أو أي شيء من هذا القبيل، عرضة للوقوع في الفخ الذي ينصبونه له ولأن يكون أداة في أيديهم للحصول على المعلومات التي يريدونها.

لقد أظهر قرار المحكمة أن القضاة، بمن فيهم حاييم كوهين نفسه، الذي هو من المتنوّرين بينهم، لا يمكنهم التحرر من فكرتهم أن القادة الفلسطينيين ناصبو الفخاخ ومفترسو معلومات؛ وأنهم - بطبيعتهم - يتطلّعون إلى تحويل الإنسان الذين يتصلون به إلى أداة في أيديهم، رغم أنفهم، وأنهم في الحقيقة ليسوا معيّنين بالتحادث من أجل السلام، بل بجمع معلومات استخبارية. وأنا أيضا لم أفلت من هذا السيناريو، بل كنت كما لو أُنّي حاجة، لا حول لي ولا قوة، بحيث يجب إبعادي عن أية معلومات قد تُنقل إلى العدو.

لقد كذب رجال الشاباك عندما زعموا، على لسان رئيس هيئة الأركان، أن مثولي في محاكمات جنود هو ما يُثير قلقهم، ولذا يجب منعي من الاطلاع عليها.

ليس صبيّا إشارتي في الاعتراض إلى تزيّط في الأمور بين طلب رئيس هيئة الأركان منعي من تمثيل المتهمين أمام المحاكم العسكرية وبين محاكمة توماس رفايرت الصاخبة. لقد اختُطف رفايرت ويريجينا شولتس في نيروبي، وأُحضروا إلى إسرائيل، واحتجزوا في سجن انفرادي (incommunicado) مدة عام. ومثّلها عامون كان لديهم تراخيص بالثبوت أمام محاكم عسكرية، بعد أن استعمل رئيس هيئة الأركان صلاحياته، وفقا للبند ١٢ من قانون نظام المحاكمات الجزائية، وطلب ذلك لاعتبارات أمنية. وبعد أن أُدين الاثنان وحكم عليهما وغرجا من السجن الانفرادي، مُعدّنا عن المذاب الذي عاناه على أيدي رجال الشاباك في أحد المعتقلات في مكان ما من البلاد. وقد تطابق وصفها، إلى درجة مذهشة، مع وصف كل من سليمان النجاب وعطّا الله رشمواوي وحسين حدّاد وآخرين.

إن رجال الشاباك، كما حدّدت لجنة لاندائو، ظلّوا يكذبون أمام المحاكم العسكرية ستة عشر عاما كاملة، كما لو أنهم لم يستخرجوا اعترافات من المتهمين بوسائل مرفوضة، وخافوا أن تتسرب المعلومات بشأن جرائمهم. وكانوا يُنشدون الرأي العام في البلاد وفي العالم، الذي استصرخته وأشخاص ذوو ضمائر في شأن موكلّي الذين جرى تعذيبهم. ولو أُنّي عرفت بما فعلوه بتوماس رفايرت، لكنّني بالتأكيد فعلت كل شيء كي أكتشفهم، لا بوصفي جاسوسة،

أو ناقلة معلومات، أو أداة عمياء أو ما إلى ذلك من أوصاف هجاء، وإنما كمن يرى ذلك، في حد ذاته، واجبا إنسانيا.

أريد أن أثار للإهانة التي ألحقت بالقادة الفلسطينيين الذين التقيتهم. إن أول من ترك لدي انطباعا جيدا خاصا كان سعيد حمّامي. كان ذلك سنة ١٩٧٤، في منزله في لندن، حين جلست بصحبة زوجته خالدة. تحدّث عن مصيره كلاجئ، كان دائما وفي كل مكان من دون وطن، وإن لم يعانِ ضائقة أشقائه في مخيمات اللاجئين. كان يحنّ إلى رؤية بيته في يافا، لكنه كان يعرف آنذاك أن الدولة الفلسطينية ستقوم في المناطق التي احتلت سنة ١٩٦٧، إلى جانب إسرائيل. وإذا كان مئات الآلاف أصبحوا يتحدثون الآن عن حل يقوم على أساس دولتين لشعبين، فإن حمّامي كان من بين أوائل الذين أدركوا أن الأمر لن يكون غير ذلك. وقد دفع لمن ذلك كاملا، فقتل لأنه كان محاربا من أجل السلام، ولهذا السبب فقط. ومع قادة آخرين، مثل شفيق الحوت وفاروق القدومي وأبي إياد (صلاح خلف)، وعلى رأسهم ياسر عرفات، تحدّثنا عن المستقبل، الذي قد يكون مختلفا، وعن اعتماد م. ت. ف. لتقديم التنازلات، والتي أكبرها إقامة دولة فلسطينية إلى جانب دولة إسرائيل. وأسروا لي بامتناعهم لدفاعي عن إخوانهم مقاومي الاحتلال. وأجبتهم دائما بأنني لا أقوم بأقل من ذلك من أجل أبناء شعبي أنا، حتى إذا كانت لا تزال أقلية صغيرة منه فقط مستعدة للاعتراف بذلك. ولم أتردد أبدا في إدانة الهجمات الإرهابية التي مسّت بالمدنيين، ومع الإشارة إلى أن هذه الهجمات تمسّ أيضا بالنضال ضد الاحتلال. كما أنني رفضت بصورة قاطعة فكرة الدولة العثمانية... الديمقراطية في فلسطين كلها، والميثاق الفلسطيني في كل ما يتعلق بإنكار وجود إسرائيل. وجهادنا، لا كأعداء، بل كبشر سئموا الحروب، ويحترم بعضهم بعضا، من دون أن يتوقع أي منهم «معلومات» مني، أو أن ينقل الحديث إلى قواعد لجمع المعلومات، حتى لو كانت في غاية النزاهة. لقد كان الذين تحدّث معهم يدركون أنه لا يمكن وضع نهاية لمسألة شعبهم من خلال إيجاد مأساة لشعبي أنا.

سئل يستحق راين، عندما كان وزيرا للدفاع، أثناء وجوده في الولايات المتحدة، ما إذا كانت الإجراءات الشديدة التي يتخذها لقمع الانتفاضة تزيد عدد أصدقاء إسرائيل من الفلسطينيين، فأجاب: «إني لا أريد أن أجعل منهم أصدقاء». وبحسب حكمة الذين سبقونا، فإن بطل الأبطال هو الذي يحول ميغضه إلى محبة. وبناء على ذلك، فإن راين بريء من كل بطولية. أما فيما عني شخصا فلا منسجمة مع نفسي، وذلك أني، على الرغم من مختلف قرارات المحاكم، وعلى الرغم من التهجّمات والمقاطعة التي تعرّضت لها، لم أتردد أبدا عن إقامة علاقات مع الفلسطينيين، وفضّلت علاقات الثقة والحوار بيننا على الخوف والغربة.

## كتب في المهرة

كانت منصّة القضاة في المحكمة العسكرية في نابلس تبدو معرضا. ومن أجل التغيير، لم تعرض هناك، هذه المرة، صحف مخطورة، بل جداريات [مسجادات لتزيين الجدران]، ومناديل مطرّزة بمشرة كيفما اتفق - وهي مادة إدانة في عاكسات الشبان الذين قدّموا إلى المحاكمة بسبب «حيازة مائة محرّضية». أربعة ألوان خطيرة سيطرت هنا: الأسود والأبيض والأخضر والأحمر [ألوان العلم الفلسطيني]. وعلى إحدى الجداريات طُرزت أزهار، وسلك شائك، وولد يرفع إصبعه بشارة النصر «٧». وعلى أحد المناديل، طُرزت فتاة تحمل علم فلسطين. وكان ثمة أيضا تطريز لزنبقة، بالألوان نفسها. هؤلاء الأندال يتفلسفون علينا، كان أحدا لم ير مثل هذه الزنبقة في حياته، علّق أحد الجنود، وأثنى رفيقه الكلام، ناظرا إلّي، بقوله: «أبناء الزانبات!». ورائع المذهي العام بحماسة عن الضرر الذي قد يلحقه مثل هذا التحريض بالسلامة العامة.

لقد جرى ما أصفه هنا قبل الانتفاضة بنحو ثلاثة أعوام. أمّا خلال الانتفاضة، فقد صدرت الأوامر إلى الشبان بإزالة أعلام فلسطينية عن أعمدة الكهرباء ذات التوتر العالي. وصقّ التيار الكهربائي عددا منهم فأودى بحياتهم. ونجا أحدهم، لكن الأطباء اضطروا إلى قطع يده، ويقع على اللدّب لأنّي لم أتمكن من رؤيته. وعلى الرغم من ذلك، ظلّت الأعلام ترفرف في كل مكان. وليس الأعلام فقط، فقد تمّ العثور أيضا على طريقة خادعة وجريئة للتعبير عن الوطنية، لم يستوعبها قادتنا الأميون دائما: بدأت الألوان الأربعة تزيّن القمصان والأوشحة المصنوعة في إسرائيل، واللوحات وأكياس النايلون، وكان أيدي رسامين مجهولين كانت تشتكي ضيق الأفق والظلم. وأحيانا، وكان على استحياء، كانت تُصاف بقعة من لون آخر كأنها قصد بها أن تكون ذريعة. وقد ضرب جنود حرس الحدود عددا من موكّليّ الشبان بسبب هذه التشكيكة من الألوان على ملابسهم، لكن من ذا الذي كان في أمكانه أن يسيطر على هذه الآلاف كلها من ذوي قمصان «غالي» وغيرها ممن أخطأوا جميعا من دون أن يعلموا.

عندما مثلت طلبة جامعة النجاح، حيث صدرت «مادة محرّضية» دعت إلى مشاهدتها، كان ثمة معرض أعدته المحاكمة [العسكرية] بهدف إيجاد ذريعة لشنّ إبادة على الرسوم والتطريز واللافتات والحرف المكتوب. وكان أيضا في هذا المعرض الخاص صورة موضوعها قطع رجل بسام الشكمة نتيجة الاعتداء عليه. «وهذا أيضا محرّض؟»، قلت معترضة أمام الضباط، لكنّي لم أتلّق جوابا. إنّ من يتهمّ الذين يقطعون الأرجل، ومن حكم

عليهم بقوة تبعث على السخرية، ومن عفا عنهم بعد ذلك — سيكون من الطبيعي أن يكره التعبير الفني عن نتيجة الجريمة.

حُظر توزيع آلاف الكتب في المناطق، بينها كتب محمود درويش وسميح القاسم وراشد حسين وغسان كنفاني، وكذلك كتب داني روينشتاين ويغال آلون ووزير وايزمن وأمنون روبنشتاين؛ كتب شعر وفكر، اقتصاد وسياسة، ونقد أدبي وتاريخ، كلها وفقا لتقرير الرقيب. وفي فترة ولاية أحد الرقباء، لم ينتج من الحظر حتى رواية شكسبير «تاجر البندقية».

علاوة على الكتب المحظورة، يوجد أيضا الأمر رقم ٥٠، من أوائل أوامر الحاكمية العسكرية، باسم «أمر بشأن جلب مطبوعات وتوزيعها (منطقة الضفة الغربية، لسنة ١٩٦٧)، تخضع مجموعه للترخيص كل مطبوعة تجلب إلى الضفة. وتم تعريف المطبوعة بأنها كل جريدة، مجلة، مجموعة، أو كتاب، وكل مستند، مما نشر أو أعد للنشر، ولو مرة واحدة.

وكل مستند كما ذكر يعتبر معدا للنشر ما لم يثبت خلاف ذلك». ومن الواضح أن القيم على تنفيذ الأمر لا يبتهج لاية منشورات تتضمن مجرد التلميح إلى مقاومة الاحتلال. وبعد عدد من حالات الرفض، فإن أحدا لن يتوهم أنه سيحصل من القيم على ترخيص منشورات من مثل هذا النوع. بل حدث أيضا أن كتبا ليست متضمنة رسميا في قائمة الكتب المحظورة حُظرت بموجب أنظمة الدفاع (الطوارئ)، لسنة ١٩٤٥، للتعلقة بالرعاية، كما تبناها أمر منع أعمال التحريض والدعاية العدائية (يهودا والسامرة) (رقم ١٠١) لسنة ١٩٦٧.

إن أسلوب اصطياد الكتب والللافتات والرسوم من هذا النوع وغيره لم يقتصر على المكتبات. إذ حُوِّلَت كل مكتبة خاصة تعود إلى شخص تريد السلطات أن تعلمه درسا، إلى مصدر لا ينفذ للأدبيات غير المرخصة أو المحظورة. وكما أن بيت الفلسطيني لم يكن قط حصنه، مثل أن وطئت أقدامنا هذه المناطق سنة ١٩٦٧، كذلك كانت مكتبته مباحة. ومن السخرية البالغة أي وجدت نفسي كمن يُطلب منها الدفاع، في المحاكمة العسكرية، عن أشخاص متهمين بحيازة كتابي «بأَم عيني» أو «هؤلاء إخواني». وكانت إشارة من الشاباك تكفي لإنهاك طالب معين، كي لا يستطيع التقدم إلى الامتحانات، بعد أن ينفروا على مكتبته، ويوقفوه بتهمة «حيازة مادة تحريرية»، ولا يطلقونه إلا بعد دفع غرامة، أو اعتقاله لفترة ستة شهور — وهي العقوبة التي تفرض عادة لحيازة أدبيات من هذا النوع. وكان يطلق الشاب بعد الامتحانات، وهكذا حتى الامتحان المقبل.

مضت أعوام غير قليلة قبل أن ينظم الفنانون والأدباء الإسرائيليون صفوفهم ويرفعوا صوتهم. ففي سنة ١٩٨٥ بإادر نحو خمسمئة رسّام إسرائيلي إلى مساعدة زملائهم الفلسطينيين، بعد أن جرى، في آذار/مارس ١٩٨٤، اعتقال الرسّام فتحي ريان، من سكان غيم جباليا في القطاع. حكم عليه بالسجن خمسة شهور بتهمة التحريض ضد السلطات

— بواسطة رسوماته. فجرى آنذاك تنظيم معرض مشترك تحت عنوان: «فنانون فلسطينيون وإسرائيليون ضد الاحتلال ومن أجل حرية التعبير». واشتمل المعرض على أفضل لوحات ما يزيد على أربعين رساما ونحاتا إسرائيليا معروفا، من اليهود والعرب، إلى جانب أربعة عشر عضوا في رابطة الفنانين التشكيليين الفلسطينيين. فكان احتجاجا مهيبا على قمع الثقافة والفن. وقد أحسن زوجي، الذي ساعد في تنظيم المعرض، في الحديث عن التعاون الكامل، الذي تواصل واتسع بعد ذلك، إبان الانتفاضة.

كتابي «بأم عيني»، الذي يتناول الوضع في المناطق المحتلة منذ سنة ١٩٦٧ وحتى سنة ١٩٧٣، وجد نفسه أيضا، في ١٨/٤/١٩٧٨، في محكمة العدل العليا، عندما رفض القاضي لاندراو، القائم بأعمال الرئيس آنذاك، والقاضيان يتسحاق كوهين وشمشار، الالتماس الذي تقدم به سجين إسرائيلي في سجن شطة، طالبا الحصول عليه. (محكمة العدل العليا ٧٧/٥٤٦، يوسف فرنكل ضد مصلحة السجن، قُدم بواسطة المحامية ليئا تسيمل). جاء في قرار المحكمة أن هذا الكتاب يتضمن فصولا فيها تحريض قد يتسبب في خطر حقيقي متمثل في إثارة الغرائز، مثل وصف الإضرابات والحرق المنظم للانضباط، وكذلك اقتباس أقوال أعضاء منظمات التخريب أمام المحاكم. صحيح أن الدعوة السامية إلى السلام بين شعب إسرائيل وعرب أرض إسرائيل توجد في مواضيع مختلفة من الكتاب، كما جاء في قرار المحكمة، ولكن هذه الأقوال تخدش السمع إزاء الأهداف المعروفة لمنظمات التخريب التي يقف منها الكتاب، نصا وروحا، موقفا متعاطفا واضحا. «لقد أطلقت المحكمة اصطلاح «عرب أرض إسرائيل» على الفلسطينيين، حسب وصية رئيس الحكومة آنذاك مناحم بيغن ورفاقه في الرأي. ولم تكن على استعداد حتى لأن تقتبس حرفيا دعوي وموكلي إلى السلام، التي لم تكن موضع نقتها.

أظهر قرار المحكمة بوضوح أن القضية المحترمين لم يسمعو شيئا عن آراء الفلسطينيين الأفراد، ولا عن م. ت. ف. بوصفها منظمة جامعة، وعن قرارها إقامة دولة فلسطينية في المناطق المحتلة منذ سنة ١٩٦٧، وليس مكان إسرائيل. وهم لم يروا بين دفتي الكتاب دهاة سلام، تعرّضوا للقمع والطرود، وظلّوا حتى في المنفى يتطلّعون إلى السلام وإلى إقامة الصلات مع الإسرائيليين، كما كانوا يدعون إلى ذلك في وطنهم. وأبى القضاة أن يروا المعاناة الإنسانية المؤثقة في الكتاب، وأن يأخذوا في الاعتبار أن أحدا لم ينتف ما جاء فيه. إنهم رأوا في وصف الإضرابات مادة تحريضية، في حين أن الأمر يتملّق بإضرابات سجناء من أجل تأمين شروط الحد الأدنى؛ وقد ظهر وصف هذه الإضرابات أيضا في صحف أجيّزت قراءتها في السجن، وتضمّنت أحيانا إعرابا عن تفهم المضربين باسم الرأي العام الديمقراطي في



إسرائيل. كما أن القضاة المحترمين لم يفتنوا إلى قراءة الفقرة الواردة في الكتاب والتي أُعريت فيها عن معارضي الأعمال التي يقوم بها الفلسطينيون ضد الاحتلال ويُقتل فيها مدنيون، وعن عدم استعدادي للدفاع عن متفديها. أما أقوال أبطال الكتاب أمام المحاكم المختلفة بشأن حقهم في مقاومة الاحتلال فقد أوردتها الكتب كما جاءت على السهم، من دون تعليق، ولا يوجد فيها حتى تعبير واحد عن أن هدف المنظمات هو تدمير إسرائيل. لقد كشفت المحكمة، من خلال قرارها، عن اتجاهها السياسي، والذي ينبغي مواجهته أن يكون الاحتلال عمياً من جميع النواحي، وأن أي نضال ضده، يعترف بشرعية الآلاف في إسرائيل والملايين في العالم، يُعتبر نضالاً ضد إسرائيل ووجودها.

بعد أن حُظر كتابي في السجن الصغير، أصبح واضحاً أن قراءه سيلاحقون أشد الملاحقة في السجن الكبير، أي المناطق المحتلة. لكن الكتاب تغلب على أنواع الحظر. فقد سلّم قرائه، كأمر مفروغ منه، بدعوتي السامية إلى السلام، ولم يجادلوني مرة واحدة بشأن موقعي من الاعتداء على المدنيين ورفض المثلث للدفاع عنهم بأعمال من هذا النوع. ويسبب أعمال الإرهاب الرسمي في المناطق وفي لبنان وأماكن أخرى، لم أفلح دالماً في إقناعهم بعدالة موقعي. وأشار لي أصدقاؤني أن القضاة المحترمين، خصوصاً القاضي براك، وضعوا المقاييس الأكثر ليبرالية فيما عني الحق في حرية التعبير في إسرائيل. وأنا أتفق مع هذا الرأي، الصحيح أضعافاً مضاعفة فيما يتعلق بالقاضي براك. أما هناك، في المناطق، ثمة كوكب آخر، لا يزال يسوده الإرهاب ضد حرية الكلمة المكتوبة والمحكية. إن ديمقراطية دولة ما لا تقاس فقط بالحرريات التي تمنحها إلى مواطنيها، بل بالذات بالحرريات التي هي على استعداد لتحرّم منها الشعب الذي تسيطر عليه. وبهذا الاعتبار، فإننا لا نحصل حتى علامة النجاح.

في سنتي ١٩٨٥ و ١٩٨٦، وبعد بضع سنين من الهدوء، بدأت موجة جديدة من الاعتقالات الإدارية، لم تكن تتطلب المزيد من المحاكمات والأدلة. والذين بدأوا بحظر القصاصات والكتب، استمروا بسجن الشعراء والكتاب. «أليس من المعيب أن يُسجن شاعر؟» سألت قاضياً عسكرياً أقرّ الاعتقال الإداري لسامي كيلاني. فلم يفهم كثيراً موضوع شكواي. أرسل سامي إلى السجن، ثم بعد ذلك إلى معسكر أنصار ٣ إبان الإنتفاضة. ولم يعرف سجنائه تماماً أن قصائد ناظم حكمت في السجون التركية كانت غذاء لأجيال من الثوريين، وأن جيل الانتفاضة اليوم يعرف قصائد كيلاني وزملائه، حتى لو سجنوا خلف الأسوار والسيارات.

إن لحظر القصاصات وسُجن ناظميها دينامية خاصة بها. ففي ١٠/٥/١٩٨٩، الذي كان

اليوم الرابع لحظر التجول في نابلس، اقتحمت مجموعة من الجنود مكتب دار الحدادة، الذي يحتوي على ألفين وثلاثمائة وخمسين كتابا. صادر الجنود عشرات الكتب وألقوا إلى الأرض بالكتب الباقية من طابق المبنى الثالث، وأحرقوها. فجاء رجال الإطفاء وحاولوا إخماد النيران، مخافة أن تنتشر في المنطقة، لكن الجنود منعهم من ذلك. ولم يُسمح لهم بإطفاء النار إلا بعد أن احترق معظم الكتب والمجلات. ونشر ب. ميخائيل تفاصيل الحادث في صحيفة «هآرتس»، الصادرة في ١٩/٥/١٩٨٩، تحت عنوان: «رجاء، استنكروا!». لكن أحدا لم يستنكر.

بعد ذلك أغلقت الصحيفة الإسرائيلية «ديرخ هينستوس» [«طريق الشراة»]، التي كان يمكن أن ترى فيها صورا عن ضرب الفلسطينيين ومعاناتهم. وكانت القوى الديمقراطية المختلفة في إسرائيل تعي الاتهامات التي تتعرض لها حرية التعبير داخل الخط الأخضر أيضا، وهي احتجت على إغلاق الصحيفة. وقد اعتبرت منظمة العفو الدولية محرري الصحيفة، الذين تم حبسهم، سجناء رأي.

أما أنا، فقد داورت في رأسي أفكار كثيرة عن لقب شعب الكتاب، الذي كثيرا ما افتخرنا به ذات مرة.

## الافتراق من أمي

وما أجمل العالم! كم وددت أن أحيأ حق النهاية— قالت أمي بعد أن أعدناها من المستشفى إلى البيت. كان عمرها أربعة وسبعين عاما تقريبا. وقد هذّ قواها البول السكري. ساعدناها، زوجي وأنا، كما كانت صديقتي سالا تزورها. وبعد فترات استشفاء، تقصر وتطول، وعملية ثانوية بسبب انسداد شرايين في القدم، عافت نفسها المستشفيات إلى حدّ أن أيّ ذكرٍ للاستشفاء كان يثير عصبيّتها وحزنها. وأثناء إقامتها في مستشفى تل هاشومير، في حين كان زوجي خارج البلاد، كنت أذهب إليها يوميا مباشرة من القدس، بعد محادثات طويلة وزيارات إلى السجون، وأحاول تسليتها وتشجيعها. وأحسست بارتباط وثيق بها، كان يقوى في الأعوام الأخيرة. كنت أومن بقدرتها على التغلّب على المرض، وقد نجحت فعلا في ذلك في فترة معينة، فبدأت تخرج مجددا من البيت، وبدأ لنا أنّ الأسوأ قد مرّ. كانوا يعالجونها في المستشفى بصورة جيدة وكان الأطباء محترمين، لكن معظمهم كان يحوزه العلاقة الإنسانية الدافئة مع مرضاه. وفي إحدى زيارتي، وتجذّت أمي كئيبة. وقالت أن أحد الأطباء أربكها كثيرا، عندما سأها في حضور المرضى الآخرين: «قولي لي، ما تفعل فيليبتيك مع هؤلاء المخبرين؟»

«تعب تربية الوالدين»، قال لي شخص أعرفه، لما رأي في ساعات المساء عائدة متعبة من المستشفى. لم أشعر بأيّ شفقة على نفسي، ولم يبذل لي أي شيء صعبا أو ثقيلًا. كنت أريدها أكثر فأكثر، وكانت كل علامة طفيفة على تعافها تثير لديّ الفرح والأمل. واستطعت خلال هذه الفترة كلّها أن أنقاسم وزوجي مساعدة أمي وقلقي على صحتها. لم أنسّ أعوام الحرب، وطريق الآلام التي قطعتها، وكنت أمل دائما ألاّ تعاني حتى عهد شيخوختها على الأقل. ولم أستطع أن أدرك عظمة محبّتها لميخائيل إلّا اليوم، بعد أن أصبحت أنا نفسي جنة.

وفي نيسان/أبريل ١٩٧٨، تدهورت حالتها، وأصبحت مرّتين بالتهاب رئوي، الأمر الذي زاد في ضعفها.

كان عيد الفصح على الأبواب، وهو عيد يثير انفعالاتها دائما. تحدّثت مع سالا عن الاستعدادات لليلة السيدر [الحفلة التقليدية في العيد]. لكنّها في المساء نفسه احتاجت إلى طبيب. جاء الطبيب وقال أن لديها انخفاضاً في مستوى السكر. وعندما سمعته يقول أنه يجب

إدخالها المستشفى صباحا إذا لم تشعر بتحسن انفجرت بالبكاء، وقالت أنها لا تستطيع تحمل المزيد وأنها تفضل الموت على أن تدخل المستشفى. لن أنسى ذلك البكاء وتلثمها اليأس الأخير. كان ذلك نداعها الأخير إلينا. ربما كان يجب التعامل معها بحنان أكثر، وآلا نغضب كما غضبنا حينها، خافقة أن نكون استسلمت للمرض. كيف فكرت بنا آنذاك، كيف فكرت بي، ربما أذنبها القسوة. وهذه الدموع المتأخرة، التي نجحت أخيرا في إطلاقها وأنا أكتب هذه السطور، كانت يجب أن تغمرني آنذاك. لكنني كنت حينها أسيرة الارتباك، وأردت أن أظهر الجرأة والثقة بالذات وأن أؤنبها على ضعفها. وعندما استيقظت في الليل، وسمعتها تتنفس، ارتجحت وغرقت في النوم. وفي صباح اليوم التالي وجدتني جالسة، براحة غريبة، في كرسيتها الذي في غرفتها، وهو الذي أجلس عليه الآن وأنا أكتب، تتنفس، لكنها غائبة عن الوعي، وعينها فارغتان، زجاجيتان، فارغتان. خفت على سلامتها، وغضبت من نفسي لأنني لم أسمع شيئا في الليل. لكننا كنا لا نزال نعتقد أن الأمر يتعلق بـ«صحو من السكري»، إذ لا يمكن أن يكون الأمر غير ذلك. وكان ذلك، فعلا، التشخيص الأول.

عندما جلست إلى جانبها في المستشفى، أخلدت تنظر إليّ عبر قناع الأكسجين وكأنها تريد أن تقول لي شيئا، فداهبت رأسها، وتوسلت إليها من أجل أي إشارة بأنها تعرف علي. هذا المشهد، مشهد الوجه الشاحب وهاتين العينين، اللتين تبدوان كأنها تطلبان الرحمة من هذا العالم، الذي لم يرحمها كثيرا، يعود إليّ مرة تلو المرة. وظلت كلمات لم تُقَلْ، ومظاهر محبة يتيمة، وأسئلة لم تُسأل، وهذا العالم الجميل، الذي أحبه كثيرا. أسفر التشخيص عن وجود نزيف دم في الدماغ، أودى بحياتها بعد ساعات معدودة. وفي صباح اليوم التالي لموتها، لم أتمكن من أن أكون معها. كان يجب أن أكون مع سامي، وهي تفهم ذلك بالتأكيد. كانت تعرف أن نحب أبناء الآخرين وكأنهم أبناءنا. ولقد قدرتها لميزتها هذه، وسأظل أهدد الدهر أسيرة فضلها لأنها أورشني ليهاها.

عندما بدأ التراب يواربها، كنت أقف هناك أبكي هذه الحسارة وهذا الظلم الفظيع الذي يتضمنه الموت. وغضبت من كان يسأل عن عمرها، في تلميح إلى أنها عاشت حياة طويلة بما يكفي، وكان للألم عمرا.

## ابن جديد

مركز بورجس الطبي

كالامازو، ميشيغان

تشهد هذه الوثيقة أن جنين - فيليسيا إسماعيل ولدت لسامي وريم إسماعيل في هذا المركز الطبي، الساعة ١٠: ٣ صباحا، يوم الأحد الموافق ١٩٨٨/٨/٧. ومصادقة على ما يرد فيما يلي، تم توقيع هذه الوثيقة بناء على التعليمات المعمول بها في المركز الطبي على يدي المسؤول المعتمد لذلك، وختمت بالخاتم الرسمي للمركز الطبي. . . .

هذه هي تفصيلات ولادة حفيدي، ابنة سامي إسماعيل وريم إسماعيل، وهما ابنا صم، اللذين تزوجا في جيرارد، بولاية أوهايو، في ١٩٨٦/٧/٢٧.

إنهم يعيشون الآن سعداء في كالامازو، حيث يدرس سامي في كلية الهندسة الكهربائية والحاسوب ويعمل على أطروحة الدكتوراه. وريم على وشك إنهاء دراستها (معرضة قانونية)، وجرين - فيليسيا تتبسم لي في الصور المعلقة على جدران بيتي ومكتبي. وفي يوم الأم، الذي تحييهِ الولايات المتحدة في ٩/٥، أرسلت لي حفيدي، بواسطة أبيها، تهنئة على ظهر بطاقة بريدية ملونة مزينة برسوم أزهار وفراشات وكلمات حب طبعتم بالآلة الكاتبة:

«جدي العزيزة فيليسيا، أود أن أنقل إليك أحر التهاني في يومك الخاص، يوم الأم سنة ١٩٨٩. لقد حدثني أبي عنك كثيرا. وهويقدرك كثيرا لأنك أنقذت حياته قبل ١١ عاما. ولهذا السبب سماني جنين - فيليسيا. إن لي اسبا عظيما وأمل أن تفخري بي في يوم من الأيام. لقد شاركت في تظاهرة صامتة احتجاجا على أعمال القمع التي يتعرض لها إخواني وأخواتي على أيدي الإسرائيليين ودهما للانتفاضة.

وأرسل إليك صورتين جديديتين. وسأحاول أن أرسل للزيد إليك في المستقبل القريب. أرجو أن تنقلي تحياتي إلى الجدّ موشيه. جدّي، أنا أحبك كثيرا. لولاك، لما كنت هنا اليوم. أمل أن ألتقيك. المخلصة داليا، جنين - فيليسيا.»

في ملف سامي إسماعيل، كنت قد سجلت ما يلي:

«في ٢٦/١٢/٧٧، حافظني السيد غايس من السفارة الأميركية في تل أبيب، وأخبرني أن أحد مواطني الولايات المتحدة، سامي إسماعيل، من مواليد بروكلين، عمره ٢٣ عاما، قد اعتُقل قبل خمسة أيام. له عائلة في رام الله جاء ليُزورها. وكان عاش في رام الله من عمر

٧ أعوام حتى ١٦ عاما. وهو أحد مواطني الولايات المتحدة ويعيش فيها. موجود لدى شرطة بيتح تكفا. طلب سامي من السيد فايس أن يجبرني عن رغبته في تميين حماية له. وطلب السيد فايس تحديد موعد للقاء في السفارة غدا. وبناء على المعلومات التي لدى السيد فايس، فإنّ الذي يتولى قضية سامي هو السيد تسيخ من قيادة الشرطة القطرية في القدس، فاتصلت به طالبة مقابلة سامي. قيل لي أن أتصل غدا.»

أرفق بهذا السجل، وهو الأول في القضية رقم ١، من بين ستة ملفات تحمل اسم سامي لإسماعيل موضوعة أمامي، رسالة من السيد فايس، مساعد القنصل الأمريكي، مكتوبة على ورق السفارة الرسمي موجهة إليّ باللغة العبرية بخط اليد ويتماثل نصها مع مكانته الهاتفية المذكورة.

في اليوم التالي، التقيت السيد فايس في القسم القنصلي، حيث قابلت أختا سامي الذي وصل من شيكاغو. باسم، الوسيم ذو الشعر الأسود الفاحم والشاربين والنظارات، هذا علقا، ولأسباب لا تخلو من الوجاهة: فقد وصل سامي إلى إسرائيل منذ ستة أيام، بهدف زيارة أبيه العجوز الذي عمره ٨٥ عاما وقد هذه المرض - وهذا تفصيل هامشي لم يحدثني عنه السيد فايس. أوقف سامي لدى نزوله من الطائرة، وخشي أخوه أن يتوفى الأب من دون أن يرى ابنه، الذي طلب استدعاه إلى فراش المرض. «إنكم تتخلّون هنا عن مواطنكم اللذين من أصل عربي. وإذا مات أبي قبل أن يراه سامي، فإنني سأنشر ذلك في العالم كله وسأظل أصرخ بذلك حتى آخر يوم في حياتي»، قال باسم. كان يخشى أن يكونوا يعذبون سامي، وطلب أن نراه معا.

بدأت التحرك. وكالمادة، كان من طلبتهم في جولة المواقف الأولى إما في اجتماعات أو في رحلات. وتلقّيت إجابات سلبية على طلباتي كلها. كان أحد الادعاءات أنه لم يجر التحقيق مع سامي بعد - وهو ادّعاء تبين بطلانه في اليوم التالي. وأراني باسم البيان الخطي لثلاثة أطباء من رام الله، وفيه أن الأب المحتضر يريد رؤية ابنه وأنهم يطالبون بالسماح له بذلك. واصلت اتصالاتي بالمعتقلين بالأمر، فيها كنت أبحثُ الحاملين في القنصلية على مساعدتي. وأبلغوني في المساء أنه مُسمّح لسامي أن يزود بيت والده في اليوم التالي، ١٢/٢٨، وأنه سينقل بعد ساعة إلى [مركز] شرطة رام الله، حيث يمكنني مقابلته بحضور أخته.

في اليوم التالي، وصلت مع باسم في الساعة المحددة إلى [مركز] شرطة رام الله، لكنهم هناك هزوا اكتشافهم قائلين أنهم لا يعلمون شيئا عن الموضوع وأنه أعيد إلى الرملة. وعلمت من سامي أن زيارة سامي لأبيه استغرقت نحو عشر دقائق، بينما كان البيت مطوقا بالشرطة طوال الوقت، وكان سامي أيضا تحت الحراسة. ولم يستطع الأب أن ينس ببنت شفة.

غادرنا فوراً. لم نجد سامي لدى شرطة الرملة، كما لم نجد المقدم ساير، الذي تولى القضية. أصبح الوقت متأخراً. وخشيت ألا يسمحوا لي برؤيته بناء على الحجة الإجرائية المحبة إلى قلوبهم القائلة أنهم لا يستقبلون الجمهور في مثل هذه الساعة. وبعد جهد جهيد تمكنت من رؤية المقدم ساير في منزله. احتججت لديه على لعبة القبط والفار التي يلعبونها معي وطلبت رؤية سامي بشدة. فكان الجواب: «إن الوقت متأخر الآن، ولن يسمحوا لك بدخول المعتقل في بيتح تكفا». فقلت: «يسمحون أولاً يسمحون، ما عليك إلا أن تعطيهم تعليمات بذلك، أنا أطلبك بذلك بعد أن أزعجوننا على هذا النحو المخجل». أعطانا التصريح، ووصلنا المكان ليلاً.

بعد انتظار دام نحو ربح ساعة في غرفة دخول صغيرة ومهملة، جاؤوا بسامي. بدا مثل فتى كبير، شاحب ونحيف، وعندما نظر إلينا بعينه الدافقتين الكبيرتين، أضابت وجهه ابتسامة مشعة تدعو العالم إلى الردّ بمثلها. ومع مرور الزمن، والتعرف عليه عن قرب، عرفت أن جمال طلعتته يمسك جمال روحه. وبعد أن قبل باسم، نقلنا الحراس إلى غرفة الطعام، التي كان يفترض أن تتم المقابلة فيها من غير حضور أخيه.

عندما بقينا وحدنا، انطفأت ابتسامته. تحدث عن التحقيق الذي أجري معه، كيف ركلوه في صدره، وأمره أن يمسك كرسيًا بيده، ويصقوا في وجهه، وهُدّوه باعتقال أبناء العائلة جميعاً وبتعذيبهم أمام هنيهة؛ شتموه، وسفروا منه عندما كان عارياً، ولم يسمحوا له بالنوم. وجرى التحقيق طوال ساعات وأيام طويلة من قبل محققين كثر، ينتابون، ولم يسمحوا له بالنوم سوى ساعتين. قرر سامي أن يبدأ إضراباً عن الطعام، الأمر الذي زاد ضعفه. قالوا له: «أبوك العجوز لا يساوي عشرة سنتات، ولا يستاهل بالتأكيد أن تأتي لتراه. سيموت من دون أن تراه، لأنك لا تعترف. وإذا لم تحدث، فإنك ستعتقل لزمّن غير محدد». ضربه في بطنه، وشدوا شعره. وفي ١٢/٢٧، اليوم الذي لم يسمح لي فيه بزيارته، انكسرت مقاومته ووقع اعتراكاً باللغة العبرية، التي لا يفقه كلمة واحدة منها. صحيح أن المسؤول في القنصلية مارك ديفدسون كان زاره قبل يومين من ذلك، وأنه اشتكى إليه، لكنه لم يتحدث عن تفاصيل التعذيب الذي تعرّض له، خافة أن يتقموا منه لذلك. وحتى بعد هذه الزيارة، استمر المحققون في منعه من النوم، إلى حد أنه تمسّى الموت لنفسه. أما فيما عني تهمة، فقال لي: «لست عضواً في منظمة الجبهة الشعبية. سافرت إلى ليبيا، لكنني لم أتدرب على السلاح، كما يدّعون. أنا طالب يقيم بدروسه، وأنا أيضاً أتمثل مع شعبي. والسفر إلى ليبيا في إطار نشاط طالبسي من أجل الفلسطينيين، لا يخالف القانون الأمريكي، كما أنه لا يلحق الضرر بإسرائيل». كنت أسجل كل كلمة يقولها، عندما قال فجأة: «فعلاً، أنا لا أساوي شيئاً، بدليل أنهم نجحوا في تحطيمي. كيف نجحوا في إصالي إلى مثل هذا

الوضع؟ جعلوني أعتقد أن لا أحد يقف إلى جانبي، والشكوى إلى المسؤول في القنصلية لم تُجدِ نفعا، وعندما سألتهم أين ديمقراطيتكم، هزأوا بي وقالوا: 'هذه هي ديمقراطيتنا'. ومُدت القضية فترة اعتقال خمسة عشر يوما، من دون أن أعرف ما إذا كان لي أية حقوق. أحسست بأنني وحيد وبأن الجميع تَخَلَّوا عني. قلت للمحققين إنني لا أريد أن أعيش، ولاني أريد حقا أن أنتحر.' قال ذلك بصوت غنوق وهادئ أخافني. قلت له أنه يجب الآن أن يناضل من أجل برامته وأناي متأكدة أنه قد تَخَلَّى عن هذه الأفكار الصيانية. صمت وابتسم ابتسامة خفيفة. واثارت الشكوك لديّ بسبب الطريقة التي كان يبقي فيها يديه في جيب بنطاله. طلبت منه أن يرميني ما يحفظ به هناك. تردد مرتبكا، وألححت. وفي نهاية المطاف، أخرج من جيبه نحو ثماني رصاصات استطاع جمعها. أخذتها منه، وحاولت أن أتعامل مع الموضوع كله على نحو من البساطة، لكنني لم أفلح في ذلك. لم يكن لديّ أدنى فكرة عن كيفية التصرف في مثل هذه الحالة. وكل ما فهمته أنه كان يحترق نفسه، وأنه كان يجب بالتالي أن يعيد لنفسه ما أخدوه منه، أي الكرامة الشخصية، والثقة بقيمة نفسه، وأن يفرس فيها ثقة لا يستطيع المحققون اللسان بها بعد الآن.

قلت له أني، طبعاً، لن أعيد الرصاصات إليه، وأنه يجب عليه أن يعدني بأن ينسئ موضوع الانتحار. وشرحت له أنهم استطاعوا كسر من هم أكثر تجربة وقوة منه، وأن الاعترافات التي حصلوا عليها منه غير قانونية، وأنا سنكافح كي لا يؤخذ بها أدلة في المحاكمة. وواصلت القول أن أصدقاه في الجامعة في الولايات المتحدة سيقفون إلى جانبيه، وسيحركون الرأي العام، وأن بيننا أيضا أشخاصا جيدين ومستقيمين سيفعلون الأمر نفسه، وأنا سنكشف أساليب التحقيق الباطلة. وانتهيت إلى القول: «ارفع رأسك، يا سامي، سنكون فريقا واحدا. أنا معك، تذكر ذلك!» وكان يصغني إلي مطاطيء الرأس، ثم رفع عينيه، وابتسم مجددا ابتسامته الجميلة ووعدني أن يصمد وأن يعود إلى ذاته. تصافحتنا، وأبقيت يده في يدي، إشارة إلى أننا أبرمنا عهدا. ورويت لباسم كل شيء.

سارعت في الصباح إلى إرسال شكوى إلى القنصلية، لكنني لم أكن قد هدأت بعد. وبما لم أشد عزمه بما يكفي، ربما يواصلون التكيل به. قُلمت شكوى إلى الشرطة بشأن معاملته، وطلبت زيارة أخرى. أعطيت التصريح، وذهبت إلى سامي في صباح يوم ١٢/٣٠ مجهزة بكمل الزفل والكعك المحلّ، ثم اشترت له صابونا وفرشاة أسنان ومعجون أسنان. وأنا اليوم إنسان آخر، فيليستيا، قال سامي، وقد رأيت ذلك بنفسي. افترقنا هذه المرة كصديقين قديمين، وأصبحت أكثر هدوءا. بعد خمسة أيام، علمت أن أباه توفي. بعد توسطنا لدى السفارة، سُمح لسامي بالمشاركة في الجنازة. جيء به مكبلا بالسلاسل، وعلى هذا النحو رافق أباه إلى مثواه الأخير.



التقينا مجددا في ١٩٧٨/١/٦، في محكمة صلح נתانيا، أمام القاضي الدوري، ليبحث للشرطة تمديد فترة اعتقاله خمسة عشر يوما إضافية. اتهم بعضوية الجبهة الشعبية، بالتدريب على السلاح في ليبيا سنة ١٩٧٦. ولم تتضمن لائحة الاتهام، لاحقا، تهمة التلرب على السلاح، التي استبدلت بها تهمة الاتصال بعميل أجنبي، وعقوبتها القصوى السجن نسة عشر عاما.

عندما قلت للقاضي إن سامي يريد أن يتحدث عن المعاملة السيئة التي تعرض لها أثناء تحقيق، وإن الاعترافات أنشئت منه تحت الضغط - وهذا ادعاء يجب، في حال وجوده، سماعه في أول فرصة - بدا غاضبا وقال أني أنا التي اخبرت سامي أن يقول ذلك. احتجاجت بشدة. وأوضحت أن سامي لا يفهم اللغة العبرية، وهو لا يعرف المرحلة التي يجب ليه أن يتحدث فيها عن ذلك، لذلك قلت له إن هذه المرحلة هي الآن، لكن ادعاءاته شأن الضغط أثناء التحقيق هي ادعاءات خاصة به، بل إننا قلّمنا شكوى بذلك إلى السفارة لأميركية. لم يشأ القاضي أن يسمع، وسجل أني أنا قلت لسامي أن يتحدث عن الأمور شأن الضغط. لم أتنازل، وطالبت بأن تُرفق الشكوى إلى السفارة بالمحضر. وتم قبول ذلك، كان في ذلك عزاء جزئي. أعلنت الإجراءات كلها سرية، وصدر أمر بمنع النشر لاعتبارات من الدولة. ويجب ألا يغيب عن البال أن هذا الموقف الذي تخله القاضي، الذي دافع بمثل له الحماسة عن صورة محققي الشاباك، ساعدهم هو أيضا على خداع المحاكم والكذب لهما ستة عشر عاما، كما اعترفوا أمام لجنة لاندائو.

هكذا بدأنا طريق الآلام في هياكل القضاء. لكن روح سامي كانت قد أصبحت قوية، ذلك اليوم، في נתانيا. شرحت له ما جرى، وأعدته لما سيأتي. رافقته إلى سيارة الشرطة في اروع المدينة المقعم بالضحيج، بإحساس مريح، عقب الكرب الذي خلفته نقاشات محكمة لنا. فجأة، التفت سامي إليّ وقال، فيها كانت الابتسامة المميزة حل شفّته: ليليتسيا، أريد أن أطلب منك شيئا. أريد أن تكوني لي أمّا. صافحت يده المكبلة لسلاسل، وقلت أننا يجب ألا نمس بحقوق أمه في ما وراء البحار، وأنني، بيني وبين نفسي، اعتبرته ابنا لي منذ مدة. وهكذا أصبح سامي أخا لابني الوحيد.

في آب/أغسطس ١٩٨٩، وأثناء نقاش جرى في واشنطن بشأن تسليم شاب فلسطيني ن الولايات المتحدة إلى إسرائيل، طلب محاموه الاستعانة بشهادة سامي، بهدف توضيح صليب التحقيق في إسرائيل والخطر الذي يهدد موكلهم في حال تسليمه. فأدلى سامي بشهادة ويلة، واستعاد الفترة التي تحرّر من كوايسها، وإن بصعوبة. تحدّث عما مضى، وعن ليتسيا لانغر، المرأة اليهودية التي اتخذته ابنا لها، ومزا لإمكان التعايش بين اليهود والعرب.

## الرحلة إلى الحرية

استمدت المحكمة صلاحيتها في الحكم على سامي من المادة ٢ من قانون العقوبات لسنة ١٩٧٧ (اليوم المادة ٥) من قانون جرائم الخارج (صيغة موحدة) ١٩٧٣. وتنص هذه المادة أن: للمحاكم صلاحية أن تحاكم، وفقا للقوانين الإسرائيلية، شخصا قام في خارج البلاد بعمل يعتبر جريمة لو نُفذ في إسرائيل، وأضر، أو كان بقصد الإضرار بدولة إسرائيل أو أمنها أو ممتلكاتها أو اقتصادها، أو بخلوط مواصلاتها، أو باتصالاتها مع بلدان أخرى. وتجدر الإشارة إلى أن هذا التعديل الذي أقر سنة ١٩٧٢، تعرّض لنقد شديد من جانب خبراء في القانون الدولي، باعتباره تشريعا خارجا عن نطاق التشريع الوطني يُطبّق على غير ساكن الدولة أو مواطنها، ويتعلق بنشاط ذي طابع سياسي هدفه نشر آراء سياسية أو دعم حركات تحرر. إن الحكم على المواطن الأميركي سامي إسماعيل وفقا لقانون يتعارض في روحه وجوهره مع تشريعات الولايات المتحدة - التي لا تعتبر النشاط السياسي بأنواعه كافة، بما فيه دعم منظمات فلسطينية، وحتى عضويتها، جريمة، وهي من حيث المبدأ تحمي هذا النشاط - يفهمه الرأي العام المتنوّر في الولايات المتحدة على أنه عمل غير مقبول.

في محاكمة ثانوية ضد قبول اعترافات سامي أدلة صالحة، أدلى بشهادة عن تسلسل الأحداث في التحقيق معه. وعلى الأثر، تعرّض لاستجواب بصورة متواصلة ومنهكة، وصمد أمامه مظهرها ثقافتة وذكاء أخرجت الجانب الآخر [تمثّل الادّعاء] عن طوره. كان مهذبا لكن حاسبا، وابتسم مرارا، كعادته. وقد ويخته المحامية سارة سيروطه بفظاظة، لكن سامي لم يرتبك. وقد وصف رجال الشايك، الذين شهدوا بذلك فيما بعده، التحقيق وكأنه كان مثاليا. وصدّقتهم المحكمة، ولم لا تصدقهم حقا، وقد كانت الأمور على هذا النحو دائما؛ واخلدت باعترافات سامي أدلة مقبولة في المحاكمة، فأصبح على وشك أن يُدان.

شهد سامي كشاهد دفاع وأصرّ على روايته بأنه لم يكن عضوا في منظمة، مع كل ما يترتب على ذلك بالنسبة إلى المادة ٢ من لائحة الاتهام أيضا: أي الاتصال بعميل أجنبي. ولم يرفع صوته سوى مرّة واحدة، عندما قالت المحامية سيروطه على نحو مغيظ أنه في الحقيقة لم يفلت كثيرا على أبيه ولم يتهج بروية. فأنكر سامي ذلك بغضب من شعر بالإهانة. وقد أثارني، وغيري كثيرين، السؤال كيف عرّلت أن لديه كل الإجابات. وبعد أعوام، عندما كان سامي يذلي بشهادته في قضية التسليم المذكورة سابقا، اعتبر سؤال سيروطه هذا محاولة لنزع الإنسانية عنه، بتصويره عربيا من دون إحساس عبة لأبيه. وقال لي زوجي، الذي

ذهب مرة أو مرتين إلى المحكمة لسماع شهادة سامي، قال لي فيما بعد في البيت أنه أخذ انطبعا بأني لم أخطئ بشأنه.

كنت أفكر دائما، في طريقي إلى السجن، بامتنان بأني مدينة للشاباك على أنه منحني سامي هدية؛ وعلى نحو أدق، فأنا مدينة أيضا لمكتب التحقيقات الفيدرالي (إف. بي. أي.)، لأنه الذي أعطى الشاباك المعلومات بشأن سفر سامي إلى ليبيا. وبعد جهد جهيد، وبمساعدة من المحامي جبارة من الولايات المتحدة، نجحنا في الحصول على تقرير عملاء الـإف. بي. أي.، عقب زيارتهم سامي، لكن الشاباك ادّعى أنه لم يسمع عنه ولم يعرف به، وهو ادّعاء لا أصدقه، لا جملة ولا مبدأ.

كانت تلك الفترة من الفترات الصعبة في حياتي: العناية بأُمِّي المريضة، من جهة، والساعات الكثيرة التي كان يجب علي أن أكرسها لمحاكمة سامي، من جهة ثانية. لم يفارقني الخوف على صحة أُمِّي لحظة واحدة.

بعد إحدى جلسات المحكمة، أبلغت أن القضية يريدون أن يهوا الاستماع إلى الشَّيْنات في الجلسة المقبلة، المقررة في ٧٨/٤/١٧، وأن يحددوا موعد التداول في القضية لإصدار الحكم. كان سامي آنذاك في أوج مرحلة استجواب الشهود، التي يمنع الدفاع طولها من التحدث مع المستجوب.

قبل الجلسة المذكورة بيوم، عدت إلى البيت من المستشفى، حيث توفيت أُمِّي. استلقتها على الأريكة، من دون أن أفكر من التوقف عن البكاء، في حين كان زوجي يحاول أن يهدئي. وفجأة، تذكرت أن محاكمة سامي ستجري غدا، في الجلسة الأخيرة قبل إصدار الحكم. لم تكن ثمة أية مشكلة في تأجيل المحاكمة، لكن أحد القضاة كان سيغادر البلاد ولن يمكن تجديد المحاكمة إلا بعد شهر، ويكون الحديث مع سامي في هذه الأثناء ممنوعا. وسيفضل لي السجن فترة طويلة من دون أن أقوم بأية زيارة له. سألت زوجي: ما العمل؟ «اذهبي إلى المحاكمة، ومن هناك آخذك إلى الجنائز». هذا وأبجك تجاه هذا الفق. أنت تعرفين أن أمك كانت مستفهم الأمر.» سألت نفسي لو كان ميخائيل يجلس في قفص الاتهام، هل كنت لأتحلّل عنه هكذا؟ كان الجواب لا، فحسم الأمر.

وصلت إلى المحكمة، بشباب سود، ووجهي متنفخ من البكاء، وأضبح نظارات شمسية معتمة. قالت المدعية «إني أفدّر التزامك، لكن أحدا لا يستأهل ذلك»؛ وأنا كنت أعرف أنه يستأهل تماما. ترقرق الدمع في عيني سامي عندما رأيته. وسألتني: «لماذا جئت؟»، فقلت له إني كنت ملزمة. قال: «هذا غير صحيح»، فقلت: «كنت مضطرة».

في تلك الجلسة، انتهى استجواب الشهود. وعندما سألت سامي، في الاستجواب المكرر، أن يوضح أقواله في استجواب الشهود، قال: «برأيي، لقد عاني الفلسطينيون،

واعتقد أنهم عانوا لفترة طويلة جدا. إهم خارج وطنهم بسبب عوامل مختلفة. وعندما أقيمت دولة إسرائيل، لم يكتسح الإسرائيليون بالناس الذين كانوا يعيشون هنا، وطُردوا من إسرائيل. إن لهم الحق في إقامة دولة مستقلة إلى جانب إسرائيل، بحيث يعيش الناس معا بسلام. وأنا لست خبيرا بشؤون المنظمات وبكل ما تقوله كل منظمة.»

هكذا انتهى فصل الدفاع والشهادات في المحاكمة. لم أكن قادرة على المرافعة شفويا، وكُتِبَ في المحضر على لساني: «حلت بي كارثة مفاجئة ب وفاة أمي، لذلك تعذر عليّ مواصلة النقاش اليوم، مع أني كنت معنية جدا بإنهائه. أرجو أن تكون المرافعة كتابة.» قالت المحامية سيروطة: «أنا موافقة.» قدّمنا المرافعة في الموعد المحدد وانتظرنا إصدار الحكم.

بدأت المعركة في الولايات المتحدة لإطلاق سراح سامي تأخذ زخا. وأبلغني، هاتفيا، أخوه باسم، الذي عاد إلى هناك، عن تأليف لجنة للدفاع عنه، ذات فروع في عدد من الولايات الأمريكية. كما تحدث جيم زغبسي، منسق منظمة حقوق الإنسان للفلسطينيين، عن نشاط يجري من أجله. وعلمت عن نشاط يقوم به جيمس أبوزرق، العضو الديمقراطي في مجلس الشيوخ، ومحامون معروفون مثل عابدين جبارة. وفي الواحدة بعد منتصف الليل، غابري بوب كار، عضو مجلس النواب عن منطقة إيست لانسينغ، ميتشيفان، مكان إقامة سامي ودراسته، وقدم نفسه بأنه عضو في لجنة الخدمات المسلحة في الكونغرس، التي عملت الكثير من أجل إسرائيل. وكان قد عمل محاميا واشتغل بموضوع حقوق الإنسان. قال إن وسائل الإعلام كلها أعطت أهمية لقضية سامي، وإن الجالية اليهودية في إيست لانسينغ قلقة بشأنه أيضا، ووعد بإثارة الموضوع في الكونغرس كذلك.

وفي البلاد، تحدثت صحيفة «هآرتس»، في عندها الصادر في ٧٨/١/١٩ عن تنظيم مجموعة من ستين طالبا ومحاضرا في ميتشيفان للمطالبة بإطلاق سراح سامي، وأن الناطق بلسان المجموعة، جون ماسترسون، الأستاذ في الرياضيات، قال إن سجن إسماعيل قد يلحق الضرر بالعلاقات الأمريكية - الإسرائيلية.

وأنا شخصيا وصلت إلى إيست لانسينغ، التي استقبلتني بأشجار مكسوة بالأبيض والوردي. كما في الأساطير. قال لي أصدقاء سامي، الذين استقبلوني في المطار إن هذا هو الربيع هنا، راحة بعد شتائنا الطويل والقاسي. جلسنا في مطعم المطار، وقالوا أنهم كانوا جلسوا مع سامي على المائدة المجاورة قبل سفره إلى إسرائيل. كانت الطائرات تهبط وتُقلع، ويبدو أننا كنا جميعا نفكر في الطائرة التي ستعيد سامي إلى هنا.

كنت لا أزال أفكر في سامي، الذي اقتيد من الزنزانة، إذ هو يرفض اليد التي يمدّها رجل الشاباك الذي يتحدث معي، قائلا: «يذك، لن أصفّحها!» استدعيت إلى السجن

عندما علمت أنه أُميد إلى الزنزانة، لا لشيء إلا لأنه حدثني عن الظروف الصعبة هناك وعن إضراب الموقوفين - وهو ما أرادت الإدارة إخفاؤه. كانت الزنزانة ذات رائحة نتنة، تعجّ بالجرذان الجائعة. كان سامي قلقا بشأن وضع رفاته في الزنازين. وقال أنه قرأ رواية «الأم لغوري»، وأنه إذا كان بإمكانها النضال، فإنه يستطيع هو الآخر. رأيته كأنه نضج فجأة، وأصبح قويّ الشكيمة. رويت هذا كله لأصدقائه.

في ٥/٢٥ حاضرت في مدرج جامعة ولاية ميتشيفان. تحدثت عن انتهاك حقوق الإنسان في المناطق المحتلة وعن سامي. وفي حفل الاستقبال الذي أقيم في المساء، وأحاطني أصدقاؤه، وبينهم باتريسيا آيسلي التي نشطت من أجله من دون كلل، وتلقفوا بلهفة كل معلومة أنطقها. وقدموا التحيات على مناديل ورق، لا أزال أحتفظ بها حتى اليوم في ظرف مغلق.

في هذه الأثناء، كانت المعركة من أجل إطلاق سراحه تتسع بصورة تبعث على انقاص الإعياب، وتجنّد لها طلاب، والمحاضرون روبرت بار وجون ماسترسون وكروت أوسبورن، ومحامون معروفون مثل إرنست غودمان الذي كان مراقبا عنهم في المحاكمة. وأرسلت نداءات إلى الكونغرس، واتخذ مجلس بلدية ديترويت قرارا خاصا بشأنه، وحازت القضية برمتها على اهتمام الصحف.

خلال الأشهر الطويلة التي استغرقتها المحاكمة، كانت القاعة مليئة دائما. فعلاوة على الأتارب والمراقبين من الولايات المتحدة، ظهر بين الجمهور طلاب وشباب كثر، جاؤوا، بحسب وصف مراسل «معاريف»، لأنهم سمعوا أنّ «لدى [القاضي] دوف ليفين في القاعة، متهم جميل وجذاب.»

أثارت المحاكمة اهتماما جما في العالم الغربي، خصوصا في الولايات المتحدة. وتعمّن رجال القانون الأمريكيون في مدى صلاحية المحكمة في إسرائيل لمحاكمة إنسان على فعل قانوني جرى تنفيذه في بلد آخر، في الولايات المتحدة، في هذه الحالة. وفي هذا الصدد، جاء الأستاذان درشوفيتس ومساعده فريدمان وتابعوا جزءا من النقاشات. ومما يدل على مدى شعبية سامي أن اثنين من أساتذته في جامعة ميتشيفان جاءا لدى بدء المحاكمة إلى البلاد وتابعوا النقاشات حتى النهاية. بل أن أحدهما، هو الأستاذ روبرت بار، مثل أمام المحكمة من جانب الدفاع كشاهد حسن سلوك. وقال في شهادته: «أنا أستاذ مشارك في الهندسة الإلكترونية، وأقيم هنا الآن على الرغم من أن الامتحانات الفصلية تجري الآن. عرفت سامي لأول مرة عندما تسجل في مساق أدّرسه سنة ١٩٧٥. كان طالبا نموذجيا في الدائرة وحصل على علامة امتياز كاملة. في رأيي، إن لسامي شخصية فلة. إنه أحد طلبتنا الممتازين منذ أعوام. وتطوع

لتمثيل الكلية في المناسبات الطلابية في جامعات أخرى. وهو دُرس في الدائرة، وهذا شرف. وقد أثنى عليه أعضاء الهيئة التدريسية الذين عرفوه والطلبة الذين درّسهم.»

المدعية سيروتي: «من الذي مَوَّل إقامتك في إسرائيل ونفقات الرحلة ذهاباً وإياباً؟»

الأستاذ بار: «تبرّع أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة لهذا الغرض ببضع مئات من الدولارات. ودفعت من جيبى مبلغاً مائلاً. وتبرّع طلبة سامي وأصدقاؤه إلى 'جمعية الدفاع عن حقوق سامي لإسماعيل'، التي تم تأليفها عقب اعتقاله وتقديمه إلى المحاكمة. وكان ثمة مصادر مالية أخرى مَوَّلَت رحلتي إلى هنا.»

قبيل إصدار الحكم، وصلت إلى المحكمة برقية وقعها ٣٠ شخصية، بينهم حاخامون، تطالب بعدم إصدار حكم قاس بحق المتهم، والاكتفاء بالشهور السبعة من الاعتقال التي قضها منذ توقيفه في المطار.

كما أثّرت قضية اعتقال سامي في مجلس الشيوخ الأمريكي قبل فترة وجيزة من بدء محاكمته في تل أبيب. وأدعى عضو مجلس الشيوخ جيمس أبو رزق، الذي هو من أصل لبناني، أن هذه حادثة رمى فيها مكتب التحقيقات الفيدرالي مواطناً أمريكياً إلى ذئاب، بجزيرة فعل لا يُعدّ جريمة في الولايات المتحدة.» أما المندوب الجمهوري في مجلس النواب بوب كار فاعتبر قضية الاعتقال «وكر دبابير». وعناسة الحديث عن الـ أ.ف. بي. آي.، فإن أحد ادعاءات الدفاع في المحكمة كان أنه مُرّس على سامي، أثناء اعتقاله وبعد أن استسلم نفسياً بسبب تبعه الشديد، وثيقة للـ أ.ف. بي. آي.، تؤيد اشتباهاً السلطات الإسرائيلية. ولذلك حاول المحققون كسره نهائياً، بتأكيدهم أن لا أحد يفلت بشأنه، وحتى السلطات الأميركية تؤيد اعتقاله. ولم يقبل هذا الادعاء - وغيره كثير - من جانب القضاة، ولم تقدّم وثيقة الـ أ.ف. بي. آي. أبداً أمام المحكمة.

«... بعد أن نظر القضاة في جميع الظروف التخفيفية، قرروا لفرض عقوبة على سامي إسماعيل بالحبس الفعلي ١٥ شهراً، يبدأ بيوم اعتقاله في ١٧ أيلول / سبتمبر ١٩٧٧.» لم تكن ثمة مشاهد بكاء وصراخ بعد أن نطق رئيس المحكمة بالقرار. «سامي الجميل»، كما سمته الصحف، قام من مكانه، قبل أبناء عائلته، وتسلّم بياضات نظيفة وحلويات، ورافقه مكبلاً، شرطي أسلمه إلى السجن.

وحقّق بعد أن أدين، فلأنه لم يعرب عن ندمه على ما فعل. وفي قاعة المحكمة الفارغة، ظلت كلماته المادنة والرائقة: «أنا بريء». إن جرمي هي تضامني السياسي مع المضطهدين الفلسطينيين في العالم كلّهُ - هكذا وصف النهاية آني بتلهام في ملحوظ «معاريف» الصادر في ٧٨/٦/١٦. في الليلة ذاعها، كتبت إلى أُنّيه:

«عزيزي باسم، الآن مساء، وبعد عشرات المكالمات الهاتفية والكلام العاطفي وما إلى

ذلك، انفردت بنفسي ومع ماجرى اليوم: قرار الحكم على سامي، اليوم القاسي في المحكمة، عيون مفعمة بالكراهية، وإبتسامته هو. كنت أريد أن يكون في الخارج، طليقا. اليوم، وفورا. لكن يجب أن ندرك أين نحن، وأن نفهم الجو الخافت والمسمم لكل من حولنا. كانت كلماته الأخيرة في ٦/٧ مليئة بالجمال والكبرياء إلى درجة أنني أدركت مرة أخرى، أنني لم أخطيء، وأن قد وصله كل ما فعله. كان هادئا تماما قبل إصدار قرار الحكم، وقال لأحد الصحافيين: 'أمي من دير ياسين'، كان يمكن المرء أن يرى على وجه الصحافي أن هذه الكلمات لا تستند أبدا إلى مادة البينات، وأنها جاءت لتبرر العقوبة. في البداية، فكرت في تقديم استئناف، لكن سامي لم يكن مستعدا لذلك، وكذلك العائلة. وعندما فكرت ثانية، توصلت إلى استنتاج أنهم على حق.

وبعد صدور قرار المحكمة، رافقت سامي إلى المصدر الخاص بالموقوفين، وقبلته، بعيدا عن الجمهور الحاشد الذي كان في المكان، وقلت للشرطي: 'هلا اعتنيت به، فهو عزيز جدا علي'. وعندما عدت إلى القاعة، بدأ الجميع يملقون أن العقوبة كانت خفيفة جدا، فرددت غاضبة أن سامي لا يستحق السجن يوما واحدا. وبعد ذلك، أجريت مقابلة متلفزة معي، من قبل إيس. بي. إيس، أو إن. بي. سي. لا أتذكر.

وانخدعوا لا أعرفه يصرخ بي ويهيني. وطلب مني أن أوقف المقابلة، وغضب منه رجل التلفزيون لأنه خرب له 'العرض'. حاولت أن أبقي محافضة على كرامتي. ولم يدافع هي أحد من الحاضرين، وبينهم حمامون. كان الأستاذ بار هناك، وكان ماجري، بالنسبة إليه، درسنا جيدا عن حرية الكلام عندنا...

واصل سامي درب آلامه في سجن الدامون، حيث كان عليه أن يمكث في صحبة مجرمين خطيرين، مع تهديد مستمر لسلامته الجسدية، وأن يناضل أيضا من أجل ألا يقوم بعمل يخدم سجنانيه.

كان «الدعم» الذي تلقاه في إسرائيل من ممثلي دولته قصة في حد ذاته. ولم تحجل وزارة الخارجية من أن تعلن أمام المحكمة الأميركية التي ناقشت، بعد مرور فترة زمنية، تسليم فلسطيني آخر إلى إسرائيل، أن معاملة سامي أثناء اعتقاله كانت ممتازة، إن من جانب سجنانيه الإسرائيليين أو من جانب ممثلي دولته. هذا في حين أن القنصل بالذات هو الذي قال لسامي، عندما طلب مساعدته في نضاله من أجل ألا يُفرض عليه عمل يتعارض مع ضميره، إن إسرائيل أمة مستقلة وذات سيادة، وإذا طلبوا منك أن تعمل قنابل أو شوارع، فعليك أن تعمل قنابل أو شوارع. ولما سأله سامي عما إذا كان ذلك هو موقف وزارة الخارجية، ردّ بالإيجاب. كما أنه سأل القنصل عما إذا كان الاتحاد السوفياتي، في رأيه، أمة مستقلة وذات

سيادة، أجاب «نعم». وكانت تلك فترة محاكمة أناتول شارنسكي، التي أثارت أصداء قوية في الولايات المتحدة. وواصل سامي: «هل يمكنك أن تقول لي، إذن، لماذا تتدخل الولايات المتحدة في قضية شارنسكي؟» فأجاب القنصل: «هذه مسألة مختلفة تماما.» وبالتأكيد، مختلفة، رد سامي. «إن شارنسكي مواطن سوفياتي، وأنا مواطن أميركي.»

لقد ناضل سامي، فعوقب بالسجن في زنزانة. ووقفت إلى جانبه، واضطرت الإدارة في نهاية المطاف إلى التراجع، وتلقى العمل الذي طلبه. وكانت الكراهية التي بدأها حياله مدير سجن الدامون أكثر مما عاناه في سجن كفايونا. وقد برزت في كل نظرة وفي كل كلمة، وبرزت حيالي أنا أيضا، حيث تحولت كل زيارة أقوم بها للسجن إلى حالة مَرَضِيَّة بالنسبة إلي. وعلى الرغم من ذلك كله، وجد سامي هناك أيضا طريقه إلى قلوب بعض البشر، وببهم عدد من السجناء الجناحين. وفي إحدى زيارتي، انتظرت ساعة كاملة، إلى أن جاء شاحسا ومضطربا. يتمتع قائلا: «فيليتسيا، لم يحدث لك شيء، فيليتسيا؟» وعندما استعاد قواه، روى أن سجناء إجراميين جاؤوا عنده قبل ساعة وقالوا له إنه أعلن في الراديو منذ برهة عن مقتل فيليتسيا لانغر في حادث طرق. وتذكرت أن أمي تلقت ذات مرة مكالمة هاتفية تقول أني قُتلت. فاستجذت بأصدقائي ولم هذا إلا بعد أن سمعت صوتي.

«سأعيش طويلا، يا سامي»، قلت أطمته.

عرفت أن العلاقات الخاصة التي نشأت بيننا تخرج سجنائه عن طورهم، وأنهم حاولوا مرارا لإحقاق الضرر بها. لكن كل ضرر كهذا كان يعمق علاقتنا، كما كان يزيد حرصي على ألا يضره. كان يسئنا «أمي اليهودية» و«أمي التي من ديريامين»، وكانت أمه تبعث إلي بالتحيات والشكر لعنايتي به. وقد ظهرت صورتها في صحيفة أميركية، تحمل لافتة كتب عليها: «اطلقوا سراح أبي!».

قبل إنهاء سامي ثلثي فترة سجنه، ارتفعت الأصوات في الولايات المتحدة مطالبة بإطلاق سراحه. صدرت برقيات وبيانات وهرافض عن أعضاء الكونغرس والمثقفين ونشيطي الكنائس والحركة العمالية ونشيطي السلام وحاخامين. وكما هو معروف، فإن إطلاق سراح سجين مبكرا يرتبمن بسلوكه الحسن. لم يطلب سامي شيئا، ولم يعرب عن ندمه. وقد تحول إلى مبعث قلق للسلطات بسبب الضغط الشعبي الكبير الذي مورس عليه.

علما أن شرط إطلاق سراحه سيكون الطرد. حاولت إقناعه بأن عودته من أجل أن يكمل مرحلة الماجستير، ثم الدكتوراه، أمر مهم جدا له. وكان زملاؤه وأصدقائه يريدون أن يكون هناك، وكان يجب عليه أن يحترم رغبتهم ومن أجل مستقبله الأكاديمي أيضا. التأمّت لجنة العفو [ثلث المئة] في سجن الدامون. فطلبت إذنا بالمرافعة باللغة الانكليزية، وقدمت برقية تطالب بإطلاق سراح سامي، وقّعها مئات الشخصيات المرموقة في الولايات المتحدة.



وقد سجلت في ملف القضية، في ١٨/١٠، يوم اجتماع اللجنة، الفقرة التالية الموضوعة أمامي الآن: «أبلغني رئيس اللجنة أنه وفر على الجهد، لأن القرار قد اتخذ. قدموا لي أمر طرد بحق سامي صادر عن وزير الداخلية. وسأل سامي عما إذا كان لن يطرد بعد قضاء خمسة عشر شهرا كاملا، فكان الجواب أن ليس ثمة أية ضمانات لذلك. فأشرت عليه بقبول عرض إطلاق سراحه، فقبل العرض.»

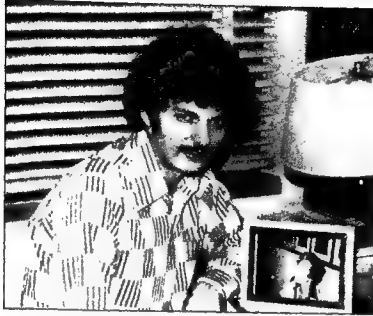
تم نقل سامي إلى سجن الرملة، من أجل إعداد ترتيبات سفره. ولم أره في إسرائيل بعد ذلك.

أخيرا، جاءت المكلمة المنتظرة من سامي عبر البحار، ويعدّها بيضعة أيام الرسالة الأولى وفيها وصف لعملية الطرد التي كانت وحشية هي الأخرى، ولقاءاته الصاخبة مع أصدقائه، وصورة له تبدو فيها صوري على الطاولة أمامه.

سجلت في يومياتي عن تلك الأيام: «عندما جاء يوم إطلاق سراحه، ارتديت أجمل ملابس كمي أضفي الاحترام أمام حيون الجميع على ملابس السجن البالية التي يرتديها. أحاطتني نظرات العداء لكنها لم تنل مني. كانت حينه تلمعان في ذلك الصباح، وكأنها رؤا الأشجار خلف الأسوار. لكن عندما بشره بغير إطلاق سراحه، اختلعت سعادته بالخرن وقال: 'إني أحب أصدقائي هنا، ومن الصعب علي أن أتركهم'. وكما جرّوه فيما مضى إلى سجنه، فلم يجرّونه الآن في طريقه إلى الحرية. كانوا يعرفون كم هي عزيزة عليه هذه الأرض التي يطردونه منها، وكم يصعب عليه الفراق. وهناك، وراء المحيط، بدأ طريقه إلى الحرية، حيث كان اسم الأرض وأبنائها المسجونين، على شفثته.»

وكان اللقاء الأول أيضا في حفل زفاف ميخائيل في صوفيا. كانت تلك فترة جميلة في حياتي، بدأت الرسم فيها أيضا، خصوصا رسم الأزهار والمناظر الطبيعية. أصبح ميخائيل عاشقا ورأيت بعيني كيف تجسد هذا العشق. أحببت حبيبته التي هي زوجته منذ عشرة أعوام، ومازلت أحبها كابنة وصديقة. أحببت حب ميخائيل لها، وجها له، وكان يوم زواجهما من أجل أيام حياتي. رسمت لها أزهارا باندفاع مفاجيء إلى حب فرشاة الرسم، من دون أي إسداد أو معرفة، أو نيّة مسبقة، اندفاع توقّف بعدها، وأحلم أن أعود إليه ذات يوم.

سامي أحبه الجميع وأصبح جزءا من العائلة. وحضر الحفلة أيضا صديقي نعيم الأشهب، الذي جاء من براغ خصيصا، بالإضافة إلى ضيوف من مختلف أنحاء العالم. كنت معهم جميعا طوال الوقت، لكنني في الواقع كنت مع سامي وكنت لسامي. كان بحاجة إلي أكثر من الآخرين جميعا، وكلهم تفهموا ذلك، حتى ميخائيل. تحدث سامي عن السجن وعن



سامي إسماعيل بعد إطلاقه  
(الولايات المتحدة الأميركية، ١٩٧٩)

زملائه وعن نفسه وعن الجُمْل التي تعلّمها هناك بالعبرية، مثل: «سأحطّلك أيها العربي القذر» أو «سأكرس رأسك»، كان يقولها بلكنة أميركية، ومع ذلك كانت تخرج جميلة من فمه. وتحدّث عن حزنه لأنه لا يستطيع زيارة عائلته في البيرة، وعن اشتياقه إلى الأرض، التي هي جزء منه، وإن لم يولد فيها فعلا. كان ذلك شهرا ساحر الجمال بالنسبة إلينا جميعا. وبعد ذلك عاد سامي إلى الولايات المتحدة، وهناك أطلق صفارة الإنذار في اجتماعات، بشأن وضع السجناء الفلسطينيين في السجون الإسرائيلية، وتحدّث عن تجربته، وطلب بإجراء تحقيق بشأن علاقات إسرائيل مع جنوب إفريقيا ومع أنظمة دكتاتورية في أميركا الوسطى. من بين لقاءاتنا الأخرى مذكور، في الولايات المتحدة أساسا، أذكر بصورة خاصة اللقاء الذي تم في شيكاغو في حزيران/يونيو ١٩٨٤. كان سامي يشارك في اجتماع عقد في الجامعة التي حاضرت فيها. انقضى أكثر من ساعة ولم يظهر. خشيت أن يكون نشأ بيننا سوء فهم بشأن موعد اللقاء، لكن شكّا مزعجا ساورني في داخلي في أن اللقاء ليس مهما بالنسبة إليه كما هو بالنسبة إليّ. كنت طوال حياتي شفاقة، إن خيرا وإن شرا. لم أكن أقدر على عدم إشراك صديقي في الخوف من ألا أراه قبل أن أسافر، ويفصل بيننا المحيط مجددا لفترة لا يعلمها أحد. في النهاية، وصل برفقة باسم. واتضح أنها كانا تأخرا بسبب ازدحام سير خائض. وقال سامي إنه لم يخطر في باله أن يفارقني، وابتمس ابتسامته الرائعة.

## وجه القنصل الغريب

رسم المحكمة يُري ك. رسا، يتعرف فيه ك. على القاضي. فيقول الرسام أنها صورة العدالة وأنه رسمها بناء على طلب. «الآن أصبحت أعرفها»، يقول ك.. «هنا الخزام على عينيها، وهنا الميزان. لكن أليس ثمة جناحان هنا خلفها؟ وأليست هي فعلا تعدو؟» «أجل»، قال الرسام، «كنت مضطرا لرسمها على هذا النحو بناء على الطلب، وهي، في حقيقة الأمر، صورة العدالة وألمة النصر في آن...». «هذا الدمج ليس جيدا»، يقول ك. ضاحكا. «يجب أن تكون العدالة مرتاحة وواقفة، خائفة أن يبتز الميزان، فيتملأ إصدار حكم عادل». وبعد ذلك... بدت الصورة وكأنها ترتفع إلى الأمام، ولم تعد تشبه إلهة العدالة بتاتا، لكنها لم تكن تشبه إلهة النصر أيضا. لقد بدت الآن مثل إلهة الصيد تماما.»

تصوير كافكا هذا يطاردني كلما فكرت في القضاء العسكري، يرافقه قول كليمنصو إن المشترك بين القضاء العسكري والقضاء هو مثل المشترك بين الموسيقى العسكرية والموسيقى. وليس أفضل من الطرد مثلا على ذلك.

كان من بين المطرودين الذي توليت قضاياهم، ولم ألتقهم مرة أخرى حتى الآن، وليد نزال من قباطية، وأكرم هنية، آخر المبعدين قبل الانتفاضة، والذي توليت قضيته أمام محكمة العدل العليا سوياً مع المحامي أفينغدور فلندمان. وقد ساهم مثوله الواقق والمتائق أمام اللجنة، وردوده القاطمة على كل ادعاء، ببعض الشيء في القرار بالموافقة على طرده. كان الأمر دائما على هذا النحو: دهالة السلام، الطيبون والموهوبون، مصيرهم الطرد.

لكني أحيانا ألتقي أحد موكلَي المبعدين في مؤتمرات واجتماعات عالمية. وكان آخر من التقيت د. عزمي الشامي من البيرة، الذي طُرد سنة ١٩٨٦، هو وكل من علي أبو هلال وحسن فاروجة. وهذا الأخير، وهو صحافي يسكن غيم الدهبشة للاجئين، لم يُسمح له ببقاء أمه المريضة قبل طرده، وقد ماتت من دون أن تراه.

التقيت الشامي في ندوة في مدريد، في كانون الثاني / يناير ١٩٩٠. وقد قيل الكثير في الاجتماع عن انعكاسات الانتفاضة على عملية السلام في منطقتنا، وعن الهجرة من الاتحاد السوفياتي، بما في ذلك الخوف من توطين المهاجرين في المناطق المحتلة. ولدى انتهاء الندوة، ودّعت عزمي وعدت إلى بقي في تل أبيب. ترى، ماذا فكر عندما سمع الحديث عن حق المهاجرين غير القابل للتقاضي في المجيء إلى إسرائيل، «ونحن لن نقول لهم أين يستوطنون»، بحسب كلام شمير، فيها هو، المولود هنا، لا يستطيع العودة إلى بيته؟

تم طرد د. عزمي الشيباني، مع أنه مريض، بناء على مادة سرية لم يسمح له بالإطلاع عليها. وقد احتجت عشرات المنظمات ومئات الشخصيات من الولايات المتحدة وأوروبا لدى السلطات الإسرائيلية، وأعريت عن تضامنها مع المطرودين وعائلاتهم، خصوصاً د. الشيباني المريض. وفي إطار معركة إحباط الطرد، نشرت في الصحف الإسرائيلية بيانات وقعتها شخصيات من البلاد ومن الخارج؛ وتظاهر رجال يتمتعون بضمانات حيّة في تل أبيب والقدس وحيفا مطالبين بإلغاء أوامر الطرد؛ وأثارت كتلة حداث الموضوع في الكنيست؛ ووصل إلى إسرائيل والمناطق [المحتلة] حامون ذايمو الصيت في الولايات المتحدة وأوروبا ودعوا السلطات إلى وقف تنفيذ الحكم؛ وتلقت في مكنتي مطالعات معللة لخبراء في القانون الدولي، من أجل تقديمها إلى المحكمة، وتتضمن شروحا للمصادر القضائية والمستندات المؤيدة لقاعدة المنع المطلق للطرد، كما جاء في البند ٤٩ من معاهدة جنيف الرابعة لسنة ١٩٤٩ وفي وثائق أخرى من القانون الدولي؛ وأراد خبراء ذوو أسماء لامعة، مثل الأستاذ إيان براونلي، لفت نظر محكمة العدل العليا إلى أن إسرائيل لا تستطيع تجاهل مقتضيات معاهدة جنيف الرابعة التي تمنع الطرد، في حين أنها هي نفسها أعلنت أنها تطبق المبادئ الإنسانية لهذه المعاهدة في المناطق، باعتبار تلك المقتضيات مبدأ إنسانياً من الدرجة الأولى. وقامت منظمتان معروفتان للمحاميين الأميركيين - الرابطة المهنية القومية للمحاميين والمؤتمر القومي للمحاميين السود، اللتان زار قادتهما ومثلوهما إسرائيل والمناطق [المحتلة] - بتقديم مطالعاتهما إلى محكمة العدل العليا، ولهبها تحليل علمي عميق للقانون الدولي، يستند - فيما يستند إليه - إلى محاكمات نورمبرغ.

تم تقديم هذه المادة الوفيرة كلها إلى المحكمة، لكننا كنا قدّرنا ما ينتظر أن تسفر عنه المداولات بناء على الحكم الذي صدر في قضية ثلاثة مطرودين قبل أشهر معدودة فقط؛ قيل حينها، أن ليس ثمة ضرورة لتكرار الادعاء بشأن منع الطرد، لأن هذا الادعاء نوقش وتم رفضه بصورة قاطعة في قضية سابقة حول الموضوع نفسه. وفي رد الدولة على اعتراضنا الحالي، قيل صراحة إن إثارة الادعاء المذكور أنفاً محكومة بالفشل سلفاً، بل لا داعي لإثارته أبداً، إذ سبق لمحكمة العدل العليا أن حسمت الأمر. فعرفت أن أمامي تجربة قاسية في مواجهة هذه المقاربة.

بعد أن بُنيت للمحكمة أيّ اتجاهٍ للادعاء بناء على أحكام القانون الدولي، قال رئيس المحكمة القاضي دوف ليفين أنه لن يسمح لي بالادعاء بناء على ذلك، إذ إن هذا الادعاء سبق أن قُدم وتم البت فيه. أما محاولتي الادعاء بأن قاضياً واحداً على الأقل، هو حاييم كوهين، قد قرر شيئاً مختلفاً، وأن هيئة المحكمة الحالية (شوشانا تننهاو وأليغيزر غولديبرغ) قد تُغيّر الحكم، فلم نجد أذناً صاغية. وعُلّقت على ذلك بأنه يُستنتج من ذلك أن محكمة العدل العليا تقف ضد معاهدة جنيف. فكان الجواب أنه إذا كان المقصود هو منع

الطرد بناء على المادة ٤٩ من المعاهدة، كما ادعيت في الماضي، فإن الأمر يكون كذلك. ما جرى بعد ذلك نشرته موسماً وسائل الإعلام في البلاد وفي العالم: ألغى مقدمو الاستئناف استئنافهم فجأة، وفسروا ذلك بأنهم لا يعتقدون أن المحكمة يمكن أن تجري محاكمة عادلة، في غياب إسكان الادعاء بناء على أحكام القانون الدولي فيما هناك مادة سرية لم يُطلعوا عليها؛ وأدعوا أن طردهم إجراء سياسي ليس إلّا، لا علاقة له مطلقاً بالحسيثيات الأمنية، وأنه يهدف إرضاء المتطرفين في إسرائيل والمناطق [المحتلة] ومحطيم معنويات الشعب، وتحذو عن حقهم في وطن، لكن قيل لهم ألا علاقة لذلك بالمداوولات. وفي النهاية، شكر الثلاثة كل من وقف إلى جانبهم في المناطق وفي إسرائيل والعالم، وأكد ألا وجه حق في طردهم عن أرضهم وعائلاتهم. فهم الجميع أن العودة عن الاستئناف تعني الطرد السريع. لكننا لم نقدر أن نعرف أنهم سيُحرَمون - بيتنا - حتى من حقهم البسيط في العناق الأخير، كأنما أرادوا الانتقام منهم على جرائمهم في الإغراب عما يقتنعون به.

بدأت سياسة الطرد مباشرة بعد الاحتلال سنة ١٩٦٧. وثمة تقديرات بأن عدد المطرودين يبلغ ألفين، باستثناء الذين طُردوا جماعياً فور انتهاء المارك، كي يصبح لدينا «الحد الأقصى من الأرض مع الحد الأدنى من السكان»، بحسب رغبة رئيسة الحكومة الراحلة، الأم الجيدة غولدا مئير.

توقّف الطرد عبر معبري نهر الأردن، بعد أن رفضت السلطات الأردنية استقبال المطرودين، كي لا تمنح الشرعية لعملية الطرد. بقيت الصحراء وادي العربة. وكان الطرد من هذا الطريق وحشياً، يذكر على نحو طبعي بمصير هاجر كما جاء في التوراة. في سنتي ١٩٧٠ و ١٩٧١ كان موكلّي يختفون واحد إثر الآخر. وفي ٧١/١١/٨، عندما دخلت عمر سجن الحليل رأيت موقوفين منظمين أزواجاً في صف متواز، وقد كُبت يد كل منهم إلى يد صاحبه. استمرضتهم، لكن لم يتح لي فرصة التدقيق ففهم جميعاً، لأن الحراس أخرجوهم إلى السيارة. وسط المجموعة برز اثنان، عجوز وفق بدا كأنه شاب. سأل بعضهم إلى أين هم ذاهبون، فأجاب السجان: «إلى سجن نابلس». وألحّ أحدهم قائلاً: «ولماذا إذن من دون ملابس السجناء؟»، ولم ترد إجابة عن هذا السؤال، بل غمزة فقط في اتجاهي. وعندما خرج الموقوفون، قال السجان لي: «ألا تتركين أن هؤلاء في طريقهم إلى الطرد؟» فأدركت. وبعد مرور ساعة، أعلنت الإذاعة الأردنية عن وصول مطرودين كانوا موقوفين في السجون الإسرائيلية.

في سنة ١٩٧٣، طُرد ثلاثة من سكان المناطق عبر وادي العربة، من دون إجراءات قضائية. وكان من بينهم رئيس بلدية البيرة عبد الجواد صالحي، الذي نُحِرَ على وضع نصب

في ساحة البلدة يرمز إلى معاناة أهاليها، وعضو اللجنة الإسلامية في القدس الشرقية عبد المحسن أبو ميزر. تظاهرت النساء الفلسطينيات آنذاك في القدس، وهن يرمن يافطة كتب عليها: «نحن نريد السلام، دعونا نعيش على أرضنا بسلام.» وجاء المطرودون إلى جسر اللنبي للتظاهر. وهم يحملون يافطة كتب عليها: «أبناؤنا بحاجة إلى آبائهم». وقد انحفرت في ذاكرتي عميقا الصورة التي ظهر فيها أبو ميزر يمسك باليافطة وعبد الجواد صالح إلى جانبه، فيما جندي إسرائيلي يتعارك معه. إن أبناء عبد الجواد صالح يواصلون النضال ضد الاحتلال، وهم لا يتخلون أباهم. وهو لم يتردد، في لقاء دولي جرى في بروكسل سنة ١٩٨١، عن رفع صوته ضد أولئك المتطرفين في العالم العربي الذين لا يعرفون التمييز بين الإسرائيليين المحبين للسلام والذين يمارسون القمع.

كان القاسم المشترك بين المطرودين هو نشاطهم السياسي، الهادف أساسا إلى إيجاد حل سلمي، مع معارضة الاحتلال والتمسك بحقوق شعبهم. هكذا كان حال [أبو] علي شاهين من رفع، الذي طرد سنة ١٩٨٥، عقب معركة قضائية وشعبية طويلة في البلاد وفي الخارج. وكان هذا أيضا حال د. تيسير العاروري، الذي كان من بين مجموعة المطرودين الأخيرة إبان الانتفاضة؛ كانت جرمته كبيرة على نحو خاص، فهو قد انضم إلى إسرائيليين يسعون إلى السلام، سلام يقوم على الاعتراف المتبادل بحق تقرير المصير لكلا الشعبين، بل إنه وضع وإياهم ميثاقا مستمدا من روح الشعار: «دولتان لشعبين». ويصدد ذلك، قال القاضي دوف ليفين في مطالعته للنقاش الذي جرى في محكمة العدل العليا ضد طردهم، إن نشاط المرشحين للطرد في العملية السياسية ليس ذا صلة. وقد طردوا بعد عام من الإجراءات القضائية، التي تمكنوا بفضلها من استنشاق هواء وطنهم أثناء جولتهم اليومية في سجن الجنيد، وبعد أن أحرَبوا في المحكمة عن رأيهم في الدولة التي تطردهم وشكروا الإسرائيليين الذين وقفوا إلى جانبهم. ولا شك أن عام السماح الزائد هذا من الإجراءات القضائية، والذي كان للمحاميين فضل فيه أيضا، كان مهيبا، ذلك بأن أوامر الطرد الجديدة لا تصدر، وفقا للتبعية المتبع في الأعرام الأخيرة، إلا بعد إنهاء إجراءات الطرد تنفيذا للأوامر التي صدرت قبل ذلك.

بدأ مكثبي يكتظ بأقارب المعتقلين الإداريين الذي كانوا لا يزالون في السجن. جاؤوا إليّ مدفوعين بالخوف من الطرد. وقررنا هذه المرة تقديم التماس جماعي إلى محكمة العدل العليا، والمطالبة بإصدار أمر بمنع الطرد، لأن دور أيّ منهم قد يأتي غدا أو بعد غد. أعددت مطالبة بذلك باسم عائلات ثمانية وعشرين معتقلا إداريا. وأشارت في الالتماس إلى أن رجال الشين بيت هدّؤا الجميع بالطرد في الماضي، وأن طرد حسني حداد، الذي تم بمكيدة، يكشف نيت سيئة لدى وزير الدفاع. وصفت كيفية تنفيذ الطرد، الذي لا يستطیع ضحيته

النجوء إلى أي جهة قانونية، ولا حتى إلى لجنة الاعتراض بناء على أنظمة الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥، التي يتم تنفيذ الطرد بموجبها. وأرقت القرار والالتماس في قضية سليمان النجاب، الذي كان أصبح في لبنان عندما قُدمت الالتماس.

كان الوقت متأخراً، إذ تجاوزت الساعة الثانية بعد الظهر، وذهب القضاة جميعاً إلى بيوتهم. وبناء على طلبي، وجهوني إلى بيت القاضي حاييم كوهين. قال السكرتير أنه يتوجب عليّ فعل ذلك بسرعة، كي أتمكن من العودة قبل الساعة الثالثة، فيمكننا طباعة الأمر، إذا أعطيني لي، ويمكنني نشره، ويشار هنا إلى أن الأمر لا يصبح ساري المفعول إلا بعد أن يسلم للجهة المعنية. طلبت هذه المرة أمراً ضد وزير الدفاع، بصفته المسؤول عن الطرد. انتقلنا، المحامي المتدرب صالح بدارنة وأنا، إلى بيت القاضي كوهين. فتح الباب لنا، وبعد أن بينت له أن الموضوع ملغ جداً، أدخلنا غرفة مكتبه، وجلس إلى جانب منضدة الكتابة يمين الالتماسي. حسبنا أنفاسنا ونحن نتابع تعبيرات وجهه. وبعد بضعة أسئلة إيضاحية، أعلن أنه سيعطيني أمراً مؤقتاً، الأمر الذي يعني أن مقدمي الالتماس لن يطردوا إلى خارج حدود إسرائيل و/أو المنطقة التي تسيطر عليها إلى حين إعطاء قرار نهائي بشأن الالتماس. أما نقاش الالتماس، فسيحيله على هيئة من ثلاثة قضاة. تنفّسنا الصعداء. وقد أسهبت الصحافه هذه المرة في الحديث عن إعطاء الأمر للموقت، الذي كان يعتبر انتصاراً كبيراً في مثل حالتنا، وإن كان في الحقيقة خطوة مؤقتة. وتحدّد موعد إجراء النقاش بشأن الأمر ليكون بعد شهر. في يوم النقاش، غصّت القاعة بمئات مقدمي الالتماس. وقبل أن تسنح لي فرصة لأقول كلمة، هاجمني الرئيس القاضي زوسمان: «إلى متى يستند التماسك حقاً؟ هل أهلكك الوزير أنه يحترم الطرد؟»

«لا يبلغي الوزير شيئاً، أيها المحترم» - أجبت - «لا أنا ولا موكلتي. فهو ببساطة يطردهم تحت جنح الظلام، كما أشرتُ في التماس لمصلحة زملاء مقدمي الالتماس..»  
أحد القضاة: «إذا كان الأمر كذلك، فيمكن تقديم التماس باسم ثلاثة ملايين من سكان إسرائيل، إذ ثمة هنا خطر في أن يطردوا، من دون أي شيء ملموس...»  
أنا: «ليس موكلتي ثلاثة ملايين من سكان إسرائيل. إنهم معتقلون من دون تهمة، أو محاكمة، وقد هدّتهم سلطات الأمن في مناسبات مختلفة بأن تطردهم، وقد طرد زملاؤهم فعلاً بهذه الصورة. في عهد الإنكليز كانوا يطردون إلى مستعمرات الإمبراطورية البريطانية. هل لبنان والأردن هما مستعمرتان؟»

القاضي زوسمان: «أنت تحيين كثيراً أن تأتي إلى هنا وتزعجينا، يا سيدة لانغر.»  
«كيف أحب أن آتي إلى هنا في حين أن الموقف مني هو على هذا النحو؟ لكن، هل بقي لديّ مكان آخر يمكنني أن أذهب إليه، في حين أن حقوق الإنسان تنتهك على هذا النحو

## الفقرة ١٩

القاضي زوسمان: «إذا لم تتوجهي إلى وزير الدفاع بالسؤال عما إذا كان يعتزم طرد مقدمي الالتماس، فلنأخذ لن نستجيب إلى طلبك، الذي هو في رأينا من دون أساس.»

طالبت بتمديد فترة الأمر الموقت على الأقل، وتمهدت بأن أتوجه إلى وزير الدفاع، من أجل إيضاح نياته. تم تمديد فترة الأمر الموقت بخمسة عشر يوما إضافية. وفي كتابي إلى وزير الدفاع، طلبت أن يجيبني عما إذا كان يعتزم طرد مقدمي الالتماس «في وقت من الأوقات»، وأشارت إلى أنه يتوجب عليّ الحصول على ردّ واضح وقاطع. فرد وزير الدفاع الآنفة لديه حاليا في طردهم. لكنّه أضاف: «إن أي إجراء اتخذته السلطات المخولة أو ستخذه في المستقبل بشأن هؤلاء الموقوفين قد اتخذ وسيتم اتخاذ استنادا إلى القانون ومعوجه.»

ومرة أخرى، تحدّد موعد جلسة محكمة العدل العليا. قرأ القاضي زوسمان الرسالة وقال: «ماذا تريدان بعد؟ السلطات لا تعتزم طردهم، وإذا فعلت ذلك، فبموجب القانون. ليس لنا هنا محكمة ما نفعله.» عدتُ إلى الطريقة التي تم بها طرد الآخرين، وأشارت إلى أنه لم يتم وفقا للقانون، وبالتالي فإن الوزير لا يقول الحقيقة، عندما زعم أنه تصرف في الماضي بموجه. وأعربت عن خشيتي من أن تكون كلمة «حاليا» أكثر من تلميح إلى نيّاته في المستقبل. استلّلت تعليمات الدفاع وأريت المحكمة تعديلا أجري سنة ١٩٤٧، يحقّ بموجبه لكل شخص صدر أمر طرده ضده أن يمثل أمام لجنة اعتراض، وأن يعترض على الأمر. وكيف استطاع الذين طردوا حتى الآن أن يعترضوا، في حين كَبَلُوا أيديهم، وغطّوا عيونهم، ونقلوهم مباشرة من السجون إلى الحزام الأمني على الحدود اللبنانية وقالوا لهم: «إذا عدتم، فسنطلق النار عليكم؟!» طلبت القضية من أمين المكتبة أن يأتيهم بالصيغة المحدّثة للتعليمات وتوصلوا إلى استنتاج بأنني على حق. طلبت أن تشير المحكمة على الأقل إلى أن ذلك هو حق مقدمي الالتماس، إذا تقرر طردهم في المستقبل. فقال القاضي زوسمان: «هذا ليس من شأننا، فالوزير تعهد أن يتصرف وفقا للقانون، وهذا يكفي.» فأدرت أننا على وشك أن نخسر القضية.

توجهت إلى القضاة بطلب أخير، هو الإشارة على الأقل إلى ما يقوله القانون. وقلت لهم: «أنتم الملاذ الأخير لمقدمي الالتماس.» فتشاور القضاة وقرروا، في ضوء تعهد الوزير، رفض الالتماس، لكن الرئيس زوسمان كتب في الأمر الذي أعطوه، أنه بعد أن فصلت أمام المحكمة نص القانون، فإنه «يحق لكل من يصدر ضده أمر بالطرد أن يتوجه إلى اللجنة الاستشارية التي أقيمت وفقا للمادة ١١٧ (أ)، إن هذه اللجنة ستقدم بعد أن تنظر في الطلب، توصياتها إلى الحكومة، وهي التي ستقرر في مسألة الطرد.»

وهكذا، إذن، رُفِض الالتماس، لكنّ الهدف تحقّق. فقد تقرر أنه لا يجوز طرد شخص



من وطنه من دون إعطائه إمكان الاعتراض على الأمر، وهذا ما لم يُفعل حتى الآن. لكن المعركة لم تنته بذلك. فقد قررت السلطات، مجبرة، تأليف لجان استشارية - هيئة عسكرية ذات صبغة قضائية، يعيّن القائد العسكري - تكون مهمتها مناقشة اعتراض المرشحين للطرْد في إجراء محاظف. وإذا لم توصر اللجنة بشيء آخر، يتفد الطرد فورا بعد ذلك، من أجل الحيلولة دون إمكان الإشراف القضائي من جانب محكمة العدل العليا على الأمر.

## قوة الضغط الشعبي

إن مصر د. أحمد حزة التتة يمسد جيدا طريقة عمل السلطات. كنت صديقة لعائلته، خصوصا لزوجته الفرنسية لويزيت، وكثيرا ما استضافوني في بيتهم المضيف في بيت لحم. عمل د. حزة، وهو طبيب جراح، مديرا لمستشفى بيت جالا. وهو شخص تقدمي الآراء ومحبوب لدى الجمهور، ترشح في الانتخابات البلدية التي جرت سنة ١٩٧٦ لرئاسة بلدية الخليل. وقد استقال من الحملة، لكي يترشح نفسه، وفقا لما يقتضيه القانون الأردني. واعتقل في ٢٦/٣/٧٦، تحت جنح الظلام. وأبلغني زوجته بذلك تلفونيا في الصباح. كان ذلك يوم سبت، وتطوع زوجي، الذي كان هو الآخر يعرف العائلة، بنقلني إلى القدس. ويبلغني بعد ذلك أيضا نبأ اعتقال المرشح في الانتخابات البلدية في البيرة، د. الحاج أحمد. في الساعة الحادية عشرة والتصف أبلغت مسجل المحكمة العليا القاضي بارطوف، وفقا للإجراء المتبع في الأيام أو الساعات التي لا تعمل المحكمة فيها، أي أريد أن أتقدم بالتماس عاجل لأمر تمهيدي ضدّ وزير الدفاع والشرطة، للحيلولة دون طرد الرجل. تحدّثت الساعة الرابعة بعد الظهر موعدا لمناقشة الالتماس. وفي الساعة الثانية بعد ظهر ذلك اليوم بلغني أن القرار بطرده قد صدر. هاتف د. عتسوي، الذي كان القاضي المناوب في ذلك اليوم والذي تقرر مناقشة الالتماس بحضوره، وطلبت مقابلته في أقرب وقت وحتى فورا، كي لا أتأخر عن الموعد. وقلت له أنني لا أريد أن أشبهه بالجراح الذي أعلن أن عملية الجراحة نجحت، لكن المريض مات. وأشارت أيضا إلى أنني أهيء الالتماس، وأنقل تفصيلات الخبر الذي وصلني لتوّه هاتفيا من المحامي جاسر، في رام الله، والذي مفاده أن أمرا بطرد د. حزة صدر هذا الصباح، وأنه مثّل أمام لجنة الاعتراض وطلب أن يرأى، لكنه لم يحصل على ردّ. فأبلغني القاضي عتسوي أن النيابة دعيت لإجراء المناقشة، أي أنها على علم بالإجراء القضائي الجاري.

في الساعة المحددة، وصلت ولويزيت إلى بيت القاضي. ودخل معنا ممثّلو النيابة. كان التوتر شديدا، فقد كنا نعرف ما هو موجود في كفّي الميزان. د. عتسوي، وهو رجل لطيف وأحد القضاة الإنسانيين الذين عرفتهم في المحكمة العليا، جلس إلى جانب طاولة الكتابة وبدأ شيئا ما من الصعب أن نسّميه مناقشة. وأعلن ممثّل المستشار القانوني المحامي بلتمان، بصورة قاطعة واضحة، أن د. حزة قد طُرد قبل ربيع ساعة تقريبا إلى لبنان. وبعد ذلك، تحدثت لويزيت، ثم أنا، ثم جاء قرار القاضي التاريخي.

بعد عرض تفصيل الإجراءات، قرّر القاضي أنه «... في ضوء هذا الوضع المفروض، من الواضح أن ليس ثمة أي داع لإصدار أمر مؤقت أو أمر مشروط، ويجب على أن أعرب بقوة عن دهشتي من أن سلطات الجيش الإسرائيلي أسرع في تنفيذ أمر الطرد، في حين أنه في الساعة الثانية عشرة ظهرا أبلغ إلى نائب الادعاء العام أنني سأنظر في الالتماس الحالي في الساعة الرابعة بعد الظهر. وليس أمامي بالتالي، إلا إصدار التعليمات بإجراء تحقيق في الموضوع من جانب مستشار الحكومة القانوني.

«إني لا أفهم لماذا كان من الضروري تنفيذ قرار الطرد قبل ربع ساعة من قيامي بالنظر في الالتماس. ويبدو لي أنه كان ثمة، لأسفي الشديد، محاولة للحيلولة دون المناقشة أمام هذه المحكمة، وهذا ما لا مكان له في دولة يحكمها القانون. وكما قلت، لا خيار أمامي سوى رد الالتماس من دون أن أنظر في مضمونه.»

كان القاضي عسبوني غاضبا، وبدا التأثير واضحا عليه. قلت إن هذه جريمة حرب، تتعارض وأحكام معاهدة جنيف. قال لي المحامي بلتمان: «أحذري، أنت محامية في إسرائيل»، لكنني لم أشأ أن أحذر، وكثرت قولي، وطلبت منهم أن يسجلوه في المحضر. قلت إن هذا تمذ على المحكمة، لكن الأخطر من ذلك هو طرد إنسان إلى لبنان المزعق بالمعارك. وعندما سمعت لوزير التبا المشؤوم بدأت بالصراخ، وقد أحمر وجهها من الغضب وترقق الدمع في عينيها: «كنت في باريس إبان الاحتلال النازي. وأنا لا أفهم كيف يقدر الذين ارتدوا ملابس صفراء أن يرتكبوا مثل هذه الجريمة. لقد أرسلتم زوجي هدية إلى الكاتب». فيها بعد علمت أن يتسحاق رايبين، رئيس الحكومة آنذاك، هو الذي وقف وراء عملية الطرد هذه، وأن المستشار القانوني الأستاذ أمرون براك هو الذي صادق عليها، وهذا مما لا أستطيع فهمه حتى هذا اليوم بالذات. ومنذ ذلك الحين وحتى اليوم، لم نسمع عن أي تحقيق أو أي تدقيق في الموضوع وفق ما قرّر القاضي.

لكن الفعلة أثارت هذه المرة أوسع ردّات الفعل السلبية في صفوف الرأي العام في البلاد والعالم. وكانت أيضا فعلة تجاوزت الحدود وتفتقر إلى الحكمة الظاهرية؛ فما حصل كان تعديا لم يسبق له مثيل على السلطة القضائية داتته الصحافة مجملها. أما بالنسبة إليّ، فقد حرصت أن أفعل ما بوسعي من أجل أن تقابل هذه الفعلة المشينة بأوسع ضجة ممكنة، حتى لا تتكرّر.

طالبنا بإعادة د. حمزة إلى وطنه فوراً. كما خاطبت وزير الدفاع، لغرض مشابه، باسم عائلة د. الحاج أحمد، التي عيّنتي لهذه الغاية، لكن رد المستشار القانوني المعين للضفة، أليكس راماتي، كان سلبيا. بل أنه في رده لم يجد داعيا للذكر واحدة من المداومات في محكمة العدل العليا، والتي انتقدتها القاضي انتقادا حادا للغاية. لقد أعرب ذلك الرجل لأعوام طويلة عن

لامبالاة بشأن حقوق الإنسان، وجاء في أسفل السلم الذي أدرجت فيه مختلف المستشارين القانونيين المعينين بالمناطق. بالإجمال، نشأ بيني وبين المستشارين علاقات عمل سوية تماما، بل وأحيانا ودية. ووجدت بينهم أيضا من لم يكونوا مستعدين للموافقة على كل شيء من جانب الإدارة، أناسا يقدرون الاستقامة وعلاقة الزمالة أثناء تأديتهم وظيفتهم. كان مثالا على ذلك غيتا، من بيت ليل، التي حظيت كل طلباتي لديها، في شؤون إنسانية أساسا، بمعالجة سريعة ومخلصة. ولن أنسى أيضا موظفي السكرتاريا في محكمة العدل العليا، بدءا بالسيد عتيس، وعلى رأسهم أبراهام، وكذلك السكرتير الرئيسي شمرياهو، لموقفهم المهذب والودّي تجاهي.

تقدّمتا بالتماس إلى محكمة العدل العليا وحصلنا على أمر مشروط، يلزم وزير الدفاع بالإجابة عن السؤال: لماذا لا يعيد د. حمزة ود. الحاج أحمد إلى وطنها فوراً؟ فجاء في الرد الخطي أن الاثنين يشكلان خطراً أمنياً شديداً وأن سلوكهما عقب الطرد — نشاطهما ونشاطاتهما بما فيها من قذف — يؤكّد المعلومات التي كانت في حوزة قوات الأمن. ولم يتضمن هذا الرد، الذي قدّمته دوريت باينيش، ماهرة دائرة قضايا العدل العليا [في وزارة العدل]، كلمة واحدة تعبر عن الأسف أو أي تطرّف إلى كيفية الطرد. إن التي ستصبح بعد مرور الأيام مذعبة الدولة وتصبمت طوال فترة الانتفاضة عن الانتهاكات الفظة لحقوق الإنسان، قد صممت أيضا آنذاك عن موضوع حمزة.

قدّرت أن فرصة د. حمزة ود. أحمد في المحكمة العليا ضعيفة. وخشيت أن يعزّز قرار الحكم الذي سيصدر موقف السلطات، إذ يصبح علينا أن نثبت أمام المحكمة العليا أن اعتبارات السلطات كانت اعتباراتية. أضف إلى ذلك أن محكمة العدل العليا حدّدت مرارا أنها ليست على خبرة في شؤون الأمن، وأنها لن تعترض على اعتبارات القائد العسكري، ما لم يتمّ البرهان على غياب الاستقامة لديه. فألغيت الالتماس وقلت للوزيريت: «لن يعود زوجك عن طريق محكمة العدل العليا.»

وفعلنا، عاد د. حمزة بعد أقل من عامين، بناء على تعليمات وزير الدفاع وايزمن، وبدا كأن جميع الحيليات الواهمة التي أوردت في الرد الخطي بشأن الخطر الأمني الذي يشكّله لا عمل لها. وفي سنة ١٩٨١، كان يُفترض أن يكون [د. حمزة] هذا لاعتداء قاتل يجعل مصيره كمصير كل من يسم الشكعة وكريم خلف، لكنه نجا بفضل الكلب الذي نبح تلك الليلة ودفع مجرمي منظمة الإرهاب اليهودي إلى الحرب. ولا يزال د. حمزة يواصل عمله كطبيب، وبين من يعالج جرحى الانتفاضة. لكن آلافا غيره ممن لم يحظوا بالعودة يعيشون حياة لاجئين. مرات لا يحصر لها، حدّرت أمام المحاكم من أن الطرد لن يؤدي إلّا إلى إذكاء مقاومة الاحتلال، وقد انفجرت الانتفاضة فعلا. وفي أنصار ٣، كتب المتوكل طه، رئيس رابطة

الكتاب الفلسطيني، قصيدة بعنوان: «هل طردوك» ونشرت في «غيش»، في ٨٩/١٢/٢٢:

هل أبعدوك؟  
هل تؤجوك القنب يرواً  
عندما جاءوا إليك مع الغسق  
وتهدوك؟  
لا تسرقوا منه العبق  
قلبي تشقق واحترق  
لا تأخذوا إلى الهواء الحرق .  
أين سيأخذوك؟  
احمل عذابني يا مسيح الانتفاضة  
وانطلق

لن يبعدوك  
وإن يفرتك الجبهة أطلقوك  
سيظل وجهك لي أرقنا  
المشاعل والحب  
وإذا أرادوا موتنا  
فلقد صبرنا بالمصابيح الحجارة  
كل أيام التفق .  
يا مسيح الانتفاضة  
يتموا أطفالنا قبل المخاض

في أواخر الثمانينات، أراد وزير الدفاع يتسحاق رابين أن يُسمح بتمديد فترة الاعتقالات الإدارية من نصف عام إلى عام واحد، مع إمكان تمديدتها، كما طالب بالسماح بعمليات طرد فوري، أي بالعودة إلى أيام الستينات والسبعينات السابقة. وقد نجح فيما يخص تمديد فترة الاعتقال الإداري إلى عام، لكنه فشل بصدد عمليات الطرد الفوري. ولا تدعونا نزل إلى القاع ونرسم، قال عضو الكنيست عن المراعخ دافيد لياي، أستاذ القانون، مخاطباً وزير العدل أثناء نقاش بشأن المناطق [المحتلة]، مشيراً إلى: «أن كل سلطة احتلال معنية بالإفلات من القانون، وليس بالتأكد من القوانين الدولية [فقط]. ولأجل ذلك، تم وضع معاهدات دولية وتمديد معايير للأسم المتحضرة التي نطمح أن نكون في عدادها». إن الأستاذ لياي المحترم، الذي أذكّره بالخير للمرات التي توجهت فيها إليه، سواء ليما عثاني شخصياً عندما هُكمت بالقتل، أو فيما عني آخرين، لم يدرك قط أننا سبق أن نزلنا إلى القاع، وأننا نغطس، وأن الذي ناشده أن يخلصنا، هو نفسه الذي يعمل على قطع أنبوب الأكسجين كي نرسم في الأعماق...

## بتمام: المعركة الأولى

كانت شمس ذلك اليوم لافحة، مثلها هو حال أيام شهر حزيران/يونيو كلها في شرقنا. وقد رافقني ميخائيل في زيارتي إلى عائلات في نابلس، أغلقت السلطات بيوتها بسبب أفعال أبنائها. وحالي النفسية الكئيبة إزاء المشاهد المتوقعة وإزتها فرحتي باللقاء المنتظر مع بسام الشكعة. كان قد عاد منذ فترة وجيزة من السجن إلى مكتبه كرئيس للبلدية، عقب معركة ناجحة ضد طرده. لم أنعم بنجاحات كثيرة، وكان هذا الأخير النجاح الأهم، رغم أنف وحقن الساعين له ولي بالسوء، الذين أغدقوا عليه الوعود مقابل أن يتخلّى عني. فقد كانت هذه القضية أكثر ما تداولته الألسن في الدولة في أواخر سنة ١٩٧٩، ووصلت أصداؤها إلى العالم كله.

لقد بدأت باستغزاز، وقف خلفه اللواء داني ماط: حل صفحات «هارتز»، ٧٩/١١/١٧، نُشر ما يوحى بأن الشكعة أعرب، في حديثه مع اللواء، عن تأييده الكامل للمذبحة التي راح ضحيتها أولاد ونساء في الهجوم على حافلة الركاب على طريق الساحل. وتوسعت وسائل الإعلام في نشر النبا، وأجرى الكنيست نقاشا بشأن الموضوع. وطرحت إمكانية طرده من نابلس بتهمة التحريض على القتل.

في تلك الأيام، أرادت السلطات أن تفرض على الفلسطينيين مشروع الإدارة الذاتية، وفقا لاتفاق كامب ديفيد. ورأى الفلسطينيون في ذلك ضربة قاضية لتعلماتهم الوطنية المشروعة، وكذلك رأى الأمر كل رؤساء البلديات في المناطق، الذين تم انتخابهم في الانتخابات البلدية سنة ١٩٧٦. وقد رأوا في التهديد الموجه ضد الشكعة خطوة سياسية تهدف تحطيم معارضتهم لمشروع الإدارة الذاتية.

بعد أن أطلعت على الصحف، اتصلت ببسام وقلت له أنه، في حقيقة الأمر، وبحسب ما هو مكتوب فيها، قد أصبح في حكم المذنب، وأهم الآن إثنا يناقشون العقوبة التي يجب إنزالها به. وأوضح لي أنه يجب أخذ ما يكتبه المراسلون العسكريون على محمل الجدبة الكاملة، لأن معظمهم ينطق بلسان السلطات. وقد أهدّ تقديرني أن أحد الإمكانيات في حالتنا هو الطرد. وهذا خطر ملموس لا يمكن مواجهته إلا بالتوجه السريع إلى محكمة العدل العليا. فأبلغني بسام أنه يضع الأمر برؤيته في يدي، إذ إنه شخصيا مشغول في ساعات الصباح. وكان يجب عليّ أنا أيضا أن أمثل أمام المحكمة العسكرية في اللد. واتفقنا على أن يُقدّم الالتماس لنتج الطرد باسم زوجته عناية، وأن تأتي هي إليّ في اللد، ومنها نساfer إلى القدس. كنت

مسروقة أن ليس بسام هو من سيأتي إليّ، لأنني كنت أخشى أن يحتلوه في الطريق، فيجبروا بذلك كل شيء».

في هذه الأثناء، تمكنت من الحصول، هاتفياً، على نص المقابلة الكامل، الذي نشرته «عالم مشملي» في ذلك الصباح، بقلم مراسلها د. أمون كابليوك. كانت تلك خدمة نادرة للحقيقة، قدمها هذا الرجل. فقد كانت أقوال بسام تشهد على أن ما كُتب في «هآرتس» كان تحريفاً لموقفه، الأمر الذي بدا معه، وكأنه يؤيد قتل الأطفال والنساء، أو يدعم قتل الأبرياء عموماً.

أثناء وجودي في المحكمة في اللد، كنت قلقة طوال الوقت خشية أن تتأخر عن الموعد، وأن نفشل بسبب أي خطأ فيّ صغير. وفي الساعة الحادية عشرة تقريباً، أبلغوني من البوابة أنّ شخصاً ما ينتظري. فادرّكت أنّ عناية وصلت. طلبت أن أنصرف من المحاكمة مبكرة، من أجل تقديم التماس عاجل إلى محكمة العدل العليا، لكنني امتنعت عن تمجيد الشخص الذي سيقدم باسمه. كان ذلك لقائي الأول مع عناية. وتمرور الوقت، تعرّفت على مزاياها كامرأة مناضلة، وودودة وذات قوة نفسية كبيرة.

بدأ سياق مع الزمن. ابتدأت كتابة الالتماس في السيارة، في الطريق إلى القدس، فيما كانت عناية تنقل إليّ تفصيلات وتبدي ملاحظات. كنت أعرف أنّي إذا تمكنت من تقديم الالتماس قبل الواحدة ظهراً، وهي الساعة التي ينهي فيها الموظفون عملهم، فقد أنجح في الحصول على أمر موقت بمنع الطرد. أما إذا تأخرت، فقد يحصل له ما سبق أن حصل لكثيرين غيره من قبل. عندما وصلنا مشارف المدينة، أصبحت المسودة جاهزة؛ طُبع الالتماس وقُدّم فوراً، وبعد فترة وجيزة، صدر أمر موقت، سافرت كي أنقله إلى نيابة الدولة.

التقيت المحامية دوريت باينيش، المسؤولة عن دائرة قضايا العدل العليا في نيابة الدولة، في خضمّ جلسة مع رجال الشباك. قالت أن نائب أمين السجل السيد فيلون اتصل بها هاتفياً وأبلغها عن وجود الأمر. لم يكن لديّ أدنى شك في شأن موضوع الجلسة، وبما عزّز اطمئنائي، أننا الآن منعنا طرد بسام. أدخلت عناية معها نسخة عن الأمر وسافرت إلى نابلس. وبدأ الراديو يذيع أن في الأمر الذي أصدره قاضي المحكمة العليا شلومو أشر، منعت محكمة العدل العليا طرد بسام الشكّة، وذلك إلى حين مناقشة طلب زوجته إصدار أمر تمهيدي ضد وزير الدفاع، بحضور المستشار القانوني للحكومة. وقال لي بعضهم إنك قمت بعمل جيد، تحسباً لأمور الاحتمالات، لكن ليس لدى السلطات، في حقيقة الأمر، نيّة لطرده. في ذلك الوقت، جرى في نابلس اجتماع لرؤساء البلديات، أُهرب فيه عن التضامن مع بسام. وقام فريق تلفزيوني، برئاسة رفيق الحلبي، وفرق تلفزيونية أجنبية بتغطية الحدث، وطلبوا أن

يسمعوا من بسام روايته عن محادثته مع اللواء ماط. في المساء، وفيما كنت أنتظر التقرير الوارد في [البرنامج الإذاعي] «يومان محدشوت»، اتصل بي أحد معارفي الجيدين وسأل كيف عرفت أنهم يوشكون على طرد بسام الشكعة، حيث كانوا يوشكون فعلا على إصدار أمر بطرده. إن التوجه إلى محكمة العدل العليا قد خلط أوراقتهم، لكنهم صمّموا على طرده.

في ذلك المساء، أبلغ مديع التلفزيون يعقوب احيمثير المشاهدين أنه، لأسباب لا تتعلق بصحافي دائرة الأخبار، تعلّـرت اجتماع رؤساء البلديات في نابلس. وتبع ذلك تعميم الشاشة لمدة ثلاث دقائق. فادركت أن ولاييد الملتعم (وهو الاسم الذي أطلقه كثيرون على تومي لايب، مدير التلفزيون آنذاك) قد فرض سلطته، وأن الاستقازات بحق بسام متواصلة، وفق الوصفة المجربة: يبدأون بنشر عمة ملفقة دعوية، وعندما يريد المتضرر أن يقول روايته ويدحض الكذب، لا يمكنونه من ذلك. في اليوم التالي، جاء في الصحف أن لايب قال أنه لم يسمع ببث التقرير، لأنه «ليس مستعدا لأن يضح الشاشة في خدمة قتالي الأطفال».

في اليوم التالي، ١١/٩، الساعة السادسة صباحا، أعلن مديع الراديو أن القائد العسكري لمنطقة يهودا والسامرة أصدر قرارا بالطرد ضد رئيس بلدية نابلس. وفي الساعة السابعة، هاتفني بسام ليبلغني ذلك. وقد عرف بالثبا من صحافي في إذاعة «صوت إسرائيل». تناول معظم نشرات الأخبار طوال اليوم قضية بسام. وقد ظهر فيها، بصورة جلية، حق السلطات على إصدار القرار الموقت. وأحسن الوزير أريئيل شارون في التعبير عن هذا الحق في المساء، إذ قال بلغته المعيرة: «لو كنت أنا الذي يدير المسألة، لكان الشكعة في شرق الأردن في الليلة نفسها...» وفي ساعات الظهيرة، أذيع خبر مفاده أن ممثل النيابة العامة توجه إلى محكمة العدل العليا مطالبا بإيها بتفسير للأمر الموقت، الذي يسمح، وفقا لفهم النيابة له، بمباشرة إجراءات الطرد بحق الشكعة، وأن المنع لا ينطبق إلا على الطرد نفسه. وبحسب قول المذيع، فإن القاضي وافق على التفسير المقترح، ولا مانع، بالتالي، بحول دون مباشرة إجراءات الطرد. كان واضحا أن السلطات وجدت طريقة سريعة لاعتقال بسام، وأن هذا هو الإجراء الأول باتجاه الطرد. اتصلت ببيت القاضي شلومو آشري في القدس وطلبت إليه توضيح ما سمعته لتوي. فقال لي أنهم طلبوا منه فعلا تفسير الأمر، ففعل ذلك، وأن الأمر - في رأيه - لا ينطبق إلا على الطرد نفسه، وليس على إجراء إداري سابق له. وعندما سألته عما يتصل بالاعتقال، أجاب: «طلبت منع الطرد، وهذا ما حصلت عليه». فادركت أن من المتوقع اعتقال بسام في أية لحظة.

في ساعات الصباح الباكر من يوم ١١/١١، هاتفني بسام وقال أنه استدعي للذهاب في



الساعة الثامنة إلى مكتب حاكم نابلس. وبعد ساعة ونصف الساعة تقريبا، حادثتني عناية هاتفيا وأبلغتني أن بسام اتصل بها من مقر الحاكم وقال لها أن أمرا بالطرده إلى لبنان قد قرىء عليه. وأبلغوه أنقل أيضا أنه سيمكث في معتقل سجن الرملة إلى حين طرده.

أدركت أنه يجب العمل بجهد مضاعف ومطالبة القاضي، أو ثلاثة قضاة آخرين، بتفسير مختلف للأمر. لكنني قررت أولا أن أزوره في السجن في اليوم نفسه. وحصلت على تصريح بذلك من حاكم الضفة. وقبل أن أخرج، تصفحت الصحف. وقد أشارت جميعها إلى حملة التضامن مع بسام الشكعة في نابلس. وحملت «معاريف» في عناوينها النبا التالي: «الشكعة خذا أمس بطل الضفة».

في ١٢/١١ نشر تقرير شبه كامل عن المحادثة التي جرت بين بسام الشكعة وداني ماط، وتبين منه بوضوح أن بسام لم يبرر العمل الإجرامي على طريق الساحل، وأنه لم يتضامن معه بالتأكيد. ولم يكن لقاريء التقرير إلا أن يرتعب من مدى التنفن الحلفي لدى المسؤولين عن تحريف الرواية الأولى، التي أثارت كل هذه المستيريا الرهيبة. كما أنه لم يكن ممكنا ردّ الفكرة التي مفادها أنه لولا منع طرد بسام، لكان من شبه المؤكد أن الجمهور لن يعلم بأن المسألة مسألة القراء. وقد هاتفي أشخاص كثيرون وقالوا أنهم تعجبوا حقا من قبل، كيف يوشكون على طرد شخص بسبب كلام قاله في محادثة خاصة، أما الآن، وبعد أن أصبح ما قاله معروفا، فلا يمكن تبرير أي إجراء يتخذ بحقه.

امتلات تفاؤلا، لكنه كان سابقا لأوانه. فقد أعلنت السلطات ومثلها نائب وزير الدفاع مردخاي تسيبوري، بعد أن تحققت من فشل الاستغزات، أن لديها مادة كثيرة ضد بسام، تؤكد أنه يشكل خطرا أمنيا.

واصلنا معركتنا في محكمة العدل العليا ضد الطرد، وجاءت الهجوم المضادة، التي أدارتها دوريت باينيش من دون جدوى. وهي لم تتردد في اللجوء حتى إلى تبرير سقيم، بقوها إن الالتماس مقدم باسم زوجة بسام، لأنه لا يعترف بصلاحيه المحكمة... وردّا على ذلك، ضمنت بسام فوراً إلى الالتماس. وفي طريق عودتي من المحكمة إلى مكبي، حاول أحدهم أن يدوسني بسيارته فسحبني المحامي المسلي جانبا في اللحظة الأخيرة. ومرة أخرى، زادت التهديدات لي ورأيت فيها دليلا على نجاحنا، على الأقل الآن، في إحباط خطة الطرد.

وفعلا، بعد مرور شهر تقريبا، التأمّت اللجنة الاستشارية للاعتراضات في معتقل الرملة، وأوصت بإلغاء أمر الطرد. وجاء القرار بعد ضغط تحرك شعبي لم يسبق له مثيل قبل الانتفاضة؛ وبسام نفسه أضرب عن الطعام، وتمسك براهي ألا يخضع والّا يوافق على الاستقالة من رئاسة البلدية مقابل إلغاء الأمر. ولم يستسلم أيضا لضغط الساعين إلى مصلحته، ظاهريا، كي يتخلل صني وأعلن أن لديه ثقة مطلقة بمؤهلاتي.



بسام الشكعة (في الوسط)  
بعد إطلاقه مع فهد القواسمة، رئيس بلدية الخليل،  
وفيليتسيا لانغر (كانتون الأول/ديسمبر ١٩٧٩)

تمثل ثار السلطات الصغير مني في أن نبأ إلغاء قرار الطرد بلغ مسامعي من طريق الراديو. وكانت الصحف قد سَمَت القضية بكاملها «سلسلة من الأخطاء»، قبل أن يعلن بنيامين بن البعيزر، حاكم الضفة، إلغاء الأمر.

مع إطلاق سراح بسام من السجن، سافرت إلى نابلس، راغبة أن أراه وهو يدير مدينته مجدداً. في مبنى البلدية، وصلت إلى باب مغلق وعليه لافتة: «رئيس البلدية». دخلت. كان بسام يجلس إلى جانب طاولة الكتابة، وهو يرتدي بذلة غامقة وربطة عنق، وابتسامته تشع على شفتيه وفي عينيه. قال: «هذه اللحظة بالضبط ذكرت اسمك». ما أن أكملت الجملة، إذا بك تفتحني الباب. «قدّموا لنا الشاي والقهوة، وحولنا أزهار كثيرة، عليها شرائط وكلمات تهنئة. طوال الوقت كان سكان من المدينة، شيبا وشباناً، يدخلون إلى الغرفة، فيصافحونه ويعانقونه ويهتفون. وحظيت بكلمات تنم عن الامتنان والتقدير. تواصل تدفق الزوار، جماعات وفرداً، ووجوههم متألقة. وكان بسام، وقد تأثر، يستمع إلى الكلمات الحميمة الموجهة إليه، ويوقع البرقيات، وكنت أفكر في هذه الأثناء أن الواقع يكون في أحيان نادرة أجمل من الحلم.

وعدت بسام أن أضع كتابا بشأن هذه المعركة لدى انتهائها. وقد وفيت بوعدى، ونشرت كتابا وثائقيا قصيرا، بعنوان: «الحكاية التي كتبها الشعب». ولدي شك في أن أكون قد نجحت في أن أصف فيه عظمة تلك الفترة.

والآن، سافرت مرة أخرى إلى نابلس، وقد أردت أن يتعرف ميخائيل أيضا على بسام وأن يهنئه. اتفقنا هاتفيا بشأن اللقاء في الساعة السابعة والنصف صباحا، وأن يكون اللقاء بعد ساعتين، ومن ثم نذهب سويا عند العائلات التي أخلقت السلطات بيوتها، وأن نحاول المباشرة في نشاط قضائي ما من أجلها.

عندما وصلنا إلى البلدية، لم أر سيارة بسام هناك. «غريب»، قلت لميخائيل، «يبدو أنه لم يصل بعد، أو أنه استدعي إلى مكان ما». وفي حين انتظر ميخائيل في الخارج، دخلت مبنى البلدية كي استطلع ما إذا ترك لي خبر ما. فاقرب مني حارس عرفني وقال: «بسام في المستشفى». في البداية، لم أستجب قصده، ظاناً أنه ذهب لزيارة شخص ما. وفيجأة رأيت الحارس يركي، وقال «أصيب بجروح بليغة. لقد تمكّنوا منه. إنه في ريفديا». انتقلنا إلى المستشفى، وكان ميخائيل يحاول طوال الطريق أن يهدئي. احتشد هناك مئات الأشخاص، والنساء يبكين، وعلم فلسطين يرفرف على السارية. وبعد أن عرفني أحدهم، سمحوا لنا بالمرور. سألت عن حاله، وسمعت جوابا جماعيا: سيعيش، سيعيش. وقال أحدهم بصوت خافت: «قطعوا رجله».

لقد تمكّنوا منه، في أية حال. أنقذته من الطرد، لكن الإنقاذ تحول إلى لعنة. يجب أن أراه فوراً. لو أنهم يسمحون لي. ناشدت الأطباء السماح لي بالدخول إليه. فأوضحوا أنه لم ينتعش قليلا من العملية إلا لتوه. «أريد كثيرا كثيرا»، قلت متوسّلة إليهم، ولعل نبيرة ما في صوتي جعلتهم يلبثون.

كان بسام مضطجع في سرير كبير، ووجهه شاحب، وحوله أطباء غيرهم مخمّرة. وفي مكان رجله كان له ضمادات كبيرة. عرفني، فظهرت على فمه ابتسامة لم أر مثلها في حياتي. بدأت أتحدّث عن الجرح، وكذلك عن سعادتني بأنه ظل حيا. لا أدري من أين جاءني الكلمات، وسمعت نفسي كأني لست من يتكلم. «فيليتسيا، هل زرت تلك العائلات المسكينة، كما اتفقنا... لا تنسي أبناءها في السجن، إنني اعتمد عليك»، قال بصوت خافت. لم أقدر أن أحبس جموعي أكثر من ذلك إزاء هذا التعبير الإنساني الرائع وقبّلت يده. والتفت إلى الأطباء الذين بدا التأثير عليهم هم أيضا وقال: «تعرفون؟ إنسانة عظيمة، فيليتسيا».

في الخارج، كبر الحشد، وسمعت خلف النوافذ صيحات يأس وهتافات متوترة:

«بالروح بالدم نفديك يا بسم». أما دوريات الجيش التي اقتربت من المكان، فقد رُجت بالحجارة. ومكث ميخائيل في إحدى غرف الإدارة، متأثراً ومضطرباً، ومستعداً للمخادرة في أية لحظة، وطلبت منه البقاء.

في إحدى الغرف، اضطجعت عناية، والنساء يواسينها. كان الرعب لا يزال يلمع في عينيها، وكأنها تسمع الآن صوت الانفجار الرهيب. ضمنتها، وهي تبكي بمرارة. «بسم، يا فيليستيا. هل رأيت ما عملوا ببسمي، بحبيبي». دأبت رأسها، وأردت مواساتها بكل الكلمات وأنا أعرف أن ليس بمقدورها أن تتأسى. في هذه الأثناء، أبلغونا أنه ورد في أخبار الصباح أن متفجرات قد انفجرت أيضاً بسيارة كريم خلف، رئيس بلدية رام الله، وأنه كان يتوجب قطع إحدى قدميه وأن رجله الأخرى أصيبت إصابة بالغة، وذلك في الساعة ذاتها التي انفجرت فيها سيارة بسم. أما إبراهيم الطويل، رئيس بلدية البيرة، فقد نجا من الاعتداء، إذ لم يفتح باب المرائب الذي ربطت إليه المتفجرات، بل طلب من خبير المتفجرات في الشرطة أن يفعل ذلك. وقد أصيب خبير المتفجرات في الشرطة سليمان الحريايي إصابات بالغة في وجهه وعينه وهو يحاول فتح الباب وتفكيك المتفجرة.

كانت سيارة بسم تقف في ساحة بيته المستأجر في رفديا، الذي زناه مرات عديدة. وكنت آخر من هائفه قبل خروجه. وبعد ذلك، انقطع الخط. وعندما حاول أن يدير محرك السيارة، حصل الانفجار. خرجت عناية وأبنائها فرأوه يتمرغ في دمه. حاولت طلب المساعدة بواسطة الهاتف، لكن الخط كان قطع، كما قلنا، ولم تصل سيارة الإسعاف من المستشفى المجاور إلا بعد أن استدعاهما الجيران. كل ذلك سمعته بصورة متقطعة في ذلك الصباح في المستشفى، وقال لي أحدهم: «لا تزال رجلا بسم في السيارة في الساحة، ولن نسمح بإخراجها».

في الخارج، زاد التوتر، وسمعت طلقات الجيش. وبعد مرور أقل من ساعة، أطلقوا النار في اتجاه المستشفى أيضاً. منذ نشوب الانتفاضة، أطلقوا النار مرارا على المستشفيات، لكن آنذاك، حين كان يردد إنسان، ضحية اعتداء نجا من الموت، وكان أبناء شعبه في الخارج يعبرون عن حزنهم وغضبهم، ماذا بحق الجحيم — كان الجيش يفعل هناك. احتلات غرف المرضى بالغاز، وبمخزنة فقط، لم يُسكف مزيد من الدم.

ميخائيل وأنا كنا الإسرائيليين الوحيدين في نابلس اللذين كان قلبيهما مع الضحايا. وبعد ذلك، وعلى امتداد شهور، زار منزل بسم إسرائيليون كثيرون، يهودا وعربا، وأوروبا عن استكارتهم للجريمة، وعن تضامنهم معه.

قبيل الظهر، طلبت الشرطة إليّ أن أذهب إلى بيت العائلة وأحاول تهدئتها، كي يتمكن رجال الشرطة من إخراج رجليّ بسم من السيارة وأخذها للفحص. وبعد التشاور مع أبناء

العائلة في المستشفى، أعطيت موافقتي. كانت السيارة تقف في المكان المحدد قرب مدخل المنزل، وقد تمحطمت بشكل شبه كامل. دخلت البيت، وكان هناك أساساً نساء من العائلة. ضمنت الابنة، هنا، وأغلقت الأبواب، وطلبت منهن ألا يخرجن. حاولت أن أتحدث لكي أصرف انتباههن، وانتباهي أنا أيضاً، عما يجري في هذه اللحظة في الساحة. كان جو البيت مفعماً بالكراهية والحزن. كانت الكراهية تنفجر من العيون، ومن حركات الأيدي، ومن الأصوات المخنوقة. وكان الحزن يعصف من البكاء الصامت، من الجمل المتقطعة وهي تصف الاعتداء. مزيج من الأصوات. وأنا تميزت رائحة هذه الكراهية وتمجبت من هم هؤلاء المجانين الذين بثوها بجريمتهم.

كان هذا هو البيت الذي أقيمت فيه، قبل فترة وجيزة، حفلة هنيئة، بعد أن أذلنا طرد بسام، وتبعته حفلة في بيتي في تل أبيب، مع بسام، ومع عناية، ومع ابنتهما الصغرى غدير. كان بسام سعيداً، وقال أن هذه زيارته الأولى في تل أبيب ليهود إسرائيليين. دخل إلى البيت ضباط، على رأسهم اللواء بن اليعيزر، للتعبير عن الأسف للحادث. فوجد الغضب حينها متنفساً، وسمعت صرخة تجمد الدم في العروق: «أخرجوا من هنا، أيها المجرمون!» ولا أحد يعرف ماذا كان جرى، لو لم أكن هناك وأحاول تهدئة النساء. قلت للضباط إن هذا وقت سيء جداً للقيام بمثل هذه الزيارة. وخرجوا ترافقهم صرخات النساء. لم تعد السيارة في مكانها، وحل محلها حفرة صغيرة فيها بقع من الدم. نصبنا أصدقاؤنا بمقبرة نابلس في أقرب وقت ممكن، لأن الإضراب سيعمل ولن يكون السفر ممكناً. أردت أن أرى بسام مرة أخرى. وفي نحو الساعة الثالثة بعد الظهر، دخلت غرفته. كان واهناً، لكنه حاول مجدداً أن يتنسم وقال: «أنا هنا والأنا فقط يبدأ النضال.» من أية مادة قُيدت يا بسام؟ فكرت حينها، وأنا أتعجب لذلك حتى اليوم.

رافقنا أصدقاؤنا حتى خرجنا من نابلس وهم يطلقون أبواق السيارة في الطريق، لأن هذه هي الطريقة الوحيدة التي كنا نستطيع المرور بها في سيارة إسرائيلية. وقال لي ميخائيل: «جئت بي إلى الجحيم، حسن أننا خرجنا منه.»

في المستشفى في رام الله، كان يرقد كريم خلف. كان عادة ينقل أبنائه إلى المدرسة، ومن حسن الحظ أنه لم يفعل، في ذلك اليوم. حل جدران الممر المؤدي إلى الغرفة التي يعالج فيها، ألصقت ملصقات وثبتت أصص كثيرة وزهور، تزيئها شرائط بالوان العلم الفلسطيني. بدا كريم، المصاب بمرض القلب، واهناً، ووجهه نحيلاً تبدو عليه المعاناة. وكان يُنتظر أن يجري لرجله التي بقيت علاجات كثيرة وقاسية طوال شهرين. كانت روحه المعنوية عالية، لكن الاعتداء جعل صحته تتدهور. وقد توفي قبل الأوان في ٨٥/٣/٣٠.

أما إبراهيم الحريايوي، خبير المتفجرات في حرس الحدود، من الدروز الذين يؤمنون

بحلف الدم معنا، فقد دفع حقا الثمن من دمائه: فبنتيجة الانفجار الذي استهدف رئيس بلدية البيرة، فَقَدَ عينيه الاثنين.



بسام الشكعة (إلى اليسار) في الكرسي المتحرك بعد بتر ساقيه

مساءً، في بيتي، سجلت في يومياتي: «المجانين وحدهم لا يخافون من غضب الشعب، ومن القبضة المضمومة لولد، ومن شرارات العداة التي تتطاير من عيون الصبايا، ومن الإدانة التي يصدرها شعبهم هم، على من يحمله مسؤولية اشتداد القمع والقتل بحق الشعب الآخر. ومع ذلك كله، ثمة عزاء في أنه لا يزال حيا، وأهم لم يقدروا عليه، وهو — يمثل هذا القلب الذي له — سيحس بأرض الوطن حتى من دون أن تطأها قدماء.»

قضى بسام شهورا طويلة أجريت له فيها عمليات جراحية في الأردن وفترة النقاهة المتواصلة في لندن. ولدى عودته إلى مدينته، خرج سكانها من بيوتهم وحملوه على أكتافهم إلى مبنى البلدية. وهذه المرة أيضا، وكما حصل إثر عودته من السجن، كان هو الذي انتصر. سألته مرة: «بسام، ألم تفكر أنه كان من الأفضل لو طردوك من أن تفقد رجليك؟» «لا، حبيبي. أنا أفضل من كل قلبي أن أظل في الوطن.» وقد صدقته.

في سنة ١٩٨٢، عزل من منصبه، مثله مثل رؤساء البلديات الآخرين، إذ من الصعب تحمل رؤساء بلديات يريد لهم الشعب. ومع مضي الأعوام، حوّلت السلطات منزل بسام إلى سجن له؛ لوحق إلى كل مكان ذهب إليه، ولم يسمح له بالخروج من وطنه؛ وهددت السلطات ضيوفه وألحقت الأذى بأصدقائه وصايفت قاصدي بيته، في محاولة وقحة ومكشوفة لفرض العزلة عليه. فكانت النتيجة أن تقاطر الناس يوميا إلى بيته، وبينهم إسرائيليون يفتنون الاحتلال والقمع.

لِإِثْنِ الانتفاضة، دخل جنود إلى بيته، وهكّوا حياته بالبنادق وقنابل الغاز. وهو، بسلاحه، كرسي العجلات، كان يشعّ فخرا وثقة بالنفس. مشجعا بالحب ذاته وبالقلق على الآخرين كما على الذات، يمش بسام الانتفاضة كسائر أبناء شعبه. إن أجراس الانتفاضة المقبلة كان يمكن استشعارها في نابلس في ٢ حزيران/يونيو ١٩٨٠.

## الذين «أخطأوا في هجاسة إيمانهم»

الغرفة الصغيرة، التي استعملتها لأعوام غرفة عمل، والمكتظة بالكتب والملفات والحافظات ومذكرات السجناء، بدت لي فجأة ضيقة وخائفة تعيد إليّ ذكريات غير محبة. لذلك، استوطنت غرفة المرحومة أمي. هذه الغرفة ترمي أكثر في التركيز والكتابة، والانفصال عن الأمور اليومية قدر الإمكان. إن مهنتي صعبة ومنهكة، لكن فيها أيضا لحظات جميلة من الكتابة المتدفقة التي يمكن تكريس النفس لها. وأصعب اللحظات هي تلك التي يُطلب مني فيها التغلب على رغبتي في كبت آراء معينة، والتهرب من كتابة هذا الفصل أو غيره. وهذا بالضبط ما يجري معي قبل أن أبدأ بكتابة فصل عن منظمة الإرهاب اليهودية. لا أدري ماذا فكر بسام بالضبط لدى الكشف عن المنظمة [التي اعتدى أفرادها عليه]. وأنا ببساطة لم أجد راحة وأنا أقرأ عن المداوالات في المحكمة وعلمت بالأحكام والعقوبات. لقد صدمتني الهجة التي يحيطونهم بها، والمحبة التي أخذت عليهم من كل حذب وصوب، والتزامات التي نظمت أثناء فترات توقف المداوالات القضائية. والآن، هل أن أجتاز ذلك مرة ثانية، كمعقوبة فرضتها على نفسي، لأنه بغير ذلك لن تكتمل الصورة.

أول أمس، عندما بدأت بالكتابة عن بسام، رنّ جرس الهاتف. كان على الطرف الآخر من الخط ضابطة من طَرَف المستشار القانوني في [مستوطنة] بيت إيل. سألت: هل لا يزال بسام الشككة يريد السفر إلى الخارج. وهل لا تزال المحاضرة التي ينوي إلقاءها في إمارات الخليج قائمة؟ ذهلت. فبسام الشككة ممنوع من السفر إلى الخارج بعد أن كان خرج للعلاج عقب الانفجار، ورفضت طلباتنا كلها، بما فيها طلب السفر إلى برشلونة في إسبانيا، ليتسلّم جائزة الحرية، التي مُنحت إلى نلسون منديلا أيضا. قلت لها إن الطلب لا يزال قائما، ويكفي أن يخرج فينظم له لقاء أو محاضرة. وشكرتها ولم أخف تعجّبي. وأوضحت الضابطة أنها تحاول تغيير القرار. أبلغتُ بسام مضمون المحادثة، وذكرته بهذه المناسبة أنه كان يريد السفر إلى الخارج أيضا ليرى ابنته في إنكلترا، ومواصلة علاجه [ومتابعة أمر] طرفيه الاصطناعيين. في هذه الأثناء، لم نلقَ ردّا من المستشار القانوني. وهاتفني بسام مجددا وقال إن صحابيا من جريدة «الجزيرة» بوسـت» قد اتصل به، لينقل رّقه هل كلام عيرا رفقوت، الذي اتهم وآخرون بتنفيذ الاعتداء عليه. وكان هذا قد قال أنه لو قُتل الشككة لكان ذلك مبرّرا في نظره من الوجهة الخلقية. وقد قال ذلك أمام جمهور من أربعين شخصا، تلقوا كلامه بحرارة.



كان ذلك عمرا وفغروت، المولود في بروكلين، الذي نَفَذَ الاعتداء على بسام الشكعة، بالاشتراك مع نيتزون وموشيه زار. لم يُحْضَر رففورت سوى خمسة عشر شهرا من الشهور الثلاثين التي حكم عليه بها، وأطلق سراحه عشية عيد الفصح سنة ١٩٨٨، بفضل سلوكه الحسن وحصوله على العفو من الرئيس هيرتسوغ. وما يجدر ذكره أنه كان قد اختفى فترة طويلة في الولايات المتحدة إلى أن وافق على العودة إلى البلاد وتسليم نفسه.

لدى سؤال رففورت عما إذا كان يأسف للهجوم ونتائجه، قال أنه كان للهجوم عدد من الأوجه السلبية، مثل أخذ القانون باليدين. لكن ليس لديه أو لدى رفاقه أي تفكير بالندم. ولكي يبرز أقواله، أثار أن مسألة الهجوم على الشكعة أبلغت إلى حائعين مهتمين كثيرين، قالوا أن لنا الحق في قتله. وقد أجاب بسام، بناء على طلب الصحافي: «إن رففورت هو ضحية أيديولوجيته وأسيرها. إنه يسمح لنفسه بالتخاذ موقف لا أساس له من الدين أو الإيمان لدى إنسان متحضر.»

إن الكتب المكسدة على الطاولة إلى جانبي تغمرني. فهي تذكروني بالثلاثة في فترة الحمية، لكن شهابي ليست مسيطرة الآن. سأقرأ قليلا، فلعل ذلك يسهل علي مواصلة هذا الفصل. ومن دون تردد، مددت يدي إلى كتاب «كل الحياة أماننا» لرومان غاري. هذا الولد العربي في الرواية، الذي ترعرع في بيت روزا، التي كانت فيضيا مومسا، اليهودية المولودة في بولونيا ونجت من الكارثة النازية، وتعتاش من رعاية أبناء زميلاتها في المهنة، يربط حياته معها بوفاء وعجة واثمين حتى مماتها. إن غاري يمقت العنصرية، وقد ساطها بدعابة طيبة القلب ودعابة سوداء وكأنه يتلذذ بذلك. أفتُحُ الكتاب مصادفة عند صفحة ١٣٩، عندما يريد أبو الولد أن يأخذه، بدعوى أنه أبوه، من روزا - روزا، الماهرة، نبيلة النفس، والأكثر واقعية في كل ما عرفت من الأدب، تسميه مومو. ولا يستطيع الأب المفترس التعرف على ابنه بعد أحد عشر عاما من تسليمه إلى روزا. وكان الرجل قد قتل زوجته المومس، واعتبر معتوها وأدخل للعلاج في مستشفى للأمراض النفسية. وتخاف روزا مع ذلك من أن يتعرف على مومو الولد العربي الذي تحبه، فيأخذه منها. فتَحَبُّكُ حيلة، إذ تقدم للرجل مومس، الولد اليهودي الذي هو في تصرفها، مثل ابنه، وكل ذلك بمعرفة الأولاد الذين يتسللون بمراقبة ما يحدث. «حُبَّتْكَ قبل أحد عشر عاما بطفل مسلم عمره ثلاثة أحوام اسمه محمد. أعطيتني إيصالا مقابل ابن مسلم، محمد قادر، أنا مسلم، وأبني كان مسلما، وأمه كانت مسلمة. وهناك أمر آخر، أعطيتك ابنا عربيا شرعيا مئة بالئة، وأريد أن تعيدي لي ابنا عربيا، ولا أريد ابنا يهوديا، على أي نحو، سيدتي. لا أريده. هذا كل شيء. وضعي الصحي يمنني. كان محمد قادر، لا موئيز قدير، سيدتي، لا أريد أن أصبح مجنونا مرة أخرى. ليس عندي أي شيء ضد اليهود، الله يساعدهم. لكنني عربي مسلم حقيقي، وكان

لي ابن في الحالة نفسها. محمد، عربي، مسلم. سلمتك إياه في حالة جيدة، وأريد أن تعيده لي كذلك تماما. أنا أسمع لنفسني أن أخبرك أي لا أستطيع تحمل مثل هذه الانفعالات. طوال حياتي كنت ضحية للملاحقة وعندي إثباتات تشهد على ذلك، وتؤكد أنني إنسان مُلاحق، تحسبا لأسوأ الاحتمالات<sup>٤</sup>.  
 «إذا كان الأمر كذلك، فهل أنت متأكد أنك لست يهوديا؟» سألت السيدة روزا، آملة.

«على وجه السيد قادر يوسف مرت، كموجات، بضع رجفات عصبية. سيدتي، أنا ملاحق من دون أن أكون يهوديا. ليس لديكم احتكار [بأن يلاحقكم الغير]. انتهى الاحتكار اليهودي، سيدتي. للناس الآخرين من غير اليهود أيضا الحق في أن يكونوا ملاحقين. أريد ابني محمد قادر عربيا، كما سلمتك إياه مقابل إيصال. لا أريد ابنا يهوديا، لا أريد على أي نحو، عندي ما يكفي من المشكلات حتى من دون ذلك<sup>٥</sup>.»

تواصل روزا حيلها كي تبليل العدو، في حين يحرص الأولاد ألا يظهرُوا سرورهم، تامين وثائق الأولاد الذين أعطتهم لها المؤسسات، والوثائق على حال من الفوضى إلى درجة أن الشخص لا يستطيع أن يجد فيها ما يبحث عنه؛ وتنتظر بأنها وجدت ما كانت تبحث عنه: «ها هي، وجدتها»، قالت بانتصار ووضعت إصبعها في المكان. «الـ ١٩٥٦/١٠/٧ وشيء ما...»  
 «ماذا تفصلين بشيء ما؟» سأل السيد قادر يوسف بصوت متهدج بالكآبة.

«هذا من أجل التقريب. فقد تسلمت ولدين في اليوم نفسه، أحدهما مسلم والثاني يهودي...»، فكرت وأضاء وجهها بالفهم.

«وبذلك يكون كل شيء مفهوما تلقائيا!» قالت برضى ظاهر. «بالتأكيد، اختلط عليّ الأمر في الدين<sup>٦</sup>.»

«ماذا؟» قال السيد قادر يوسف باهتمام كبير. «ما معنى ذلك؟» فقالت السيدة روزا «يبدو أنني ربّيت محمد على أنه مؤثّر، ومؤثّر على أنه محمد. تسلمتها كليهما في اليوم نفسه وخلطت بينهما. مؤثّر الصغير، الحقيقي، موجود الآن لدى عائلة مسلمة طيبة في مرسيليا، ويماملونه معاملة جيدة، ويحمد أبنيك، الواقف أمامك، ربته على أنه يهودي. الختان وما إلى ذلك. كان دائما يأكل كثيرا، يمكنك أن تكون وثقا<sup>٧</sup>.» «ما معنى أنه كان دائما يأكل كثيرا؟» صرخ السيد قادر يوسف وقد انهار تماما، ولم يبق لديه قوة حتى ليقوم من الكرسي. «محمد ابني كان دائما يأكل كثيرا؟ واحتفل بختانه، محمد ابني حولوه إلى يهودي<sup>٨</sup>.»  
 «احتفلت في الهوية»، قالت السيدة روزا. «الهوية كما تعرفها هي أيضا أمر يمكن أن تختطفه فيه، لا حصانة لديها ضد الأخطاء، وطفل في الثالثة من عمره لا يملك الكثير من الهوية، خصوصا عندما يكون مختونا. خلطت بين مختون وآخر، لرّبّيت ابني محمد على أنه

يهودي صغير وطبيب، بإمكانك أن تثق بذلك، وعندما يُترك طفل أحد عشر عاما من دون القدوم لزيارته، يجب ألا يُتَّعَب لأنه تحول إلى يهودي...<sup>٤</sup>

ومن صفحات الكتاب، أعود بنفسي إلى الواقع. لكن قبل أن يتوجب علي مواصلة الكتابة، أعزّز تفاؤلي بفكرة أنّ نظام التمييز العنصري يتفوّض، والمؤتمر الوطني الإفريقي والحزب الشيوعي في جنوب إفريقيا أعلننا شرعيتين، ونلسون منديلا يوشك أن يخرج إلى الحرية. وعيّا قليل، مستحتفل ناميبيا باستقلالها، والعنصرية تتراجع في معقلها الأخير. لا، ليس الأخير، فالمعقل الأخير عندنا، والعنصرية هنا لم تبدأ التراجع بعد. وعن من يمثلونها على نحو بالغ الوضوح، رجال الشبكة السرية الإبراهيمية اليهودية، ورفاقهم في غوش إيمونيم، يجب عليّ أن أوصل الكتابة في هذا الفصل.

باستثناء الثلاثة الذين حكم عليهم بالسجن المؤبد بسبب القتل ويقيمون في عيشيفاه [مدرسة دينية] في العقولة حيث يدرسون التوراة في ظل أوضاع ممتازة، أطلق سراح الباقين جميعا ويقومون بدورهم في قمع الفلسطينيين على هذا النحو أو ذاك. ولن أعجب، إذا سمعنا عن شيء ما يذكرنا بهم (come back) في المستقبل.

يهودا عتسيون، يجب ألا ننسى، يعتبر مُنظر المنظمة الإبراهيمية. ونعرف عن العالمه من حكم المحكمة المركزية في القدس في قضية الشبكة السرية: «... شارك المتهم في التخطيط العام وأشرف على الاستعدادات لعملية تنفيذ الاعتداءات في رام الله والبيرة ونابلس. وهو لم يشترك شخصيا في وضع الشحنات المتفجرة حسب أوامره، كي لا يُحال بينه وبين الاستمرار في المنظمة والإعداد للنشاط الأساسي: تطهير جبل موريا [حيث الحرم الشريف]. ونتيجة لهذه الهجمات، أصيب إصابات بالغة كل من بسم الشكعة وكريم خلف وكذلك خبير المتفجرات سليمان الحريايوي. أماننا وقف متهم وصرّح عن الحق الذي كان له في الاشتراك في قطع أرجل من سَمَاهم القتلة أعضاء لجنة التوجيه الوطني».

لم تذكر المحكمة أن لجنة التوجيه الوطني، التي كان أعضاؤها رؤساء البلديات للمتخفين وشخصيات أخرى يمثلون الجمهور الفلسطيني، اشتغلت في النشاط السياسي العلني فحسب إلى أن حظر عليها ذلك. وفي بيان برنامجي للجنة، تم التأكيد على معارضة السكان لاتفاق كامب ديفيد، واستنكار الإجراءات القمعية، بما فيها سياسة الاستيطان التي تسلب الفلاحين أراضيهم، ونشاط رجال غوش إيمونيم الذين يشكلون ذراع الحكومة الإسرائيلية في سياستها التوسعية. كما تمّ التأكيد في البيان على تمسك الشعب بحقه في تقرير المصير.

في ٢٧/٤/١٩٨٤، منعت أجهزة الأمن انفجار خمس حافلات للركاب تابعة لشركة عربية في القدس الشرقية. وكانت عقارب ساعة المتفجرات وضعت بحيث تفجر في الساعة

٣٠: ١٦ من يوم الجمعة، عندما تكون الحافلات مليئة بالعمال العرب العائدين إلى القرى المجاورة بعد انتهاء عملهم. وعقب التحقيق، تم توقيف خمسة وعشرين رجلاً من غوش إيمونيم وعصابة كهانا، وتم الكشف عن منظمة ذات فروع في أوساط المستوطنين، أطلق عليها اسم «الشبكة السرية الإرهابية اليهودية»، وهدفها ممارسة الإرهاب ضد العرب في المناطق، وضد المساجد، بما فيها مساجد القدس. وتبين مما قيل في قرارات المحكمة صورة لشبكة إرهابية متفرعة، بدأ التخطيط لها في حفل عرس ابنة الخانم ليفنغر.

في أيام محاكمة «الأبناء الأعمى»، كما سُمّاهم سياسيو اليمين، دُعيت إلى المعتقل الكائن في ساحة المسكوبية لمقابلة موقوف عربي. وفي الساعة نفسها، كان رجال الشرطة يبيّثون متهمي الشبكة السرية للخروج إلى المحكمة. كان الموقوفون يتحلّثون بؤدّ مع رجال الشرطة، الذين غنّوا لهم النجاة في المحاكمة وأعربوا عن محبتهم لهم، بتريث تشجيع على اكتافهم. بل إن أحد رجال الشرطة خلّع قُبْعته ووضعها على رأس أحد الموقوفين. وقفت جانباً، محاولة أن أحفر هذا الموقف في ذاكرتي، بكل تفصيلاته. تنبّه شخص ما فجأة إلى وجود غريب هناك وسمعت الاسم «فيليتسيا»، علامة للتحذير، على لسان شخص لم أر وجهه. فتوجّهت العيون إليّ، وهربت فجأة بوضوح أنه إذا هاجمني شخص ما في هذه اللحظة، فإن أحداً لن يتحرك لمساعدتي؛ لم أفكر من التعرف على شخصياتهم، لكن كان بينهم الذين اقترفوا الجريمة بحق بسام وكريم والحرباوي والذين مارسوا القتل بدم بارد في الكلية الإسلامية. انتابني رعدة، وارتحت بعد أن خرجوا.

تحدّث موكلّي العربي عن وابل من الإهانات، وعن الكيس الصغير التّن للرائحة الذي غطّى رأسه طوال ساعات، وعن الغرفة المجمّدة، مع مكيف الهواء، وعن المطالبة بالمعالج الطبي التي رُفِضت واشتُرط لها أن يعترف بما ينسبه المحققون إليه، وعن ليال من التحقيق من دون نوم. يا له من عالم آخر، هذا المعتقل.

كانت الحظوظة بادية في لوائح الاتهام، التي تضمنت القتل في الكلية الإسلامية، ومحاولة القتل (لرؤساء البلديات)، والعلاقة بتفجير مساجد، وتلغيم حافلات ركّاب، وسرقة أسلحة بكميات كبيرة من الجيش الإسرائيلي وحيازتها بهدف شنّ هجمات. أما الخانامون الذين أعطوا الموافقة والتشجيع فلم يقدموا إلى المحاكمة.

تبيّن أن المستوطنات تشكل دفيئات لإرهاب وحشي، تحت حيون السلطات المفتوحة، في حين كان الإرهابيون جزءاً من نظام الدفاع الإقليمي، المسؤول عن أمن المناطق. وفي أثناء المداولات القضائية، تقلّصت لوائح الاتهام، ومنها ما تقلّص كثيراً، وأُبرمت صفقات ادّعاء، خُفِّفت بسببها حدة الاتهامات الخطرة. فالاعتداء على رؤساء البلديات، مثلاً، تحول من «محاولة قتل» إلى «التسبب في أضرار خطيرة». ووافق الادّعاء، على الرغم من وجود أدلة دامغة

ديه، على صفقات ادعاء على طول الجبهة تقريبا. وخلال المحاكمة، ظهرت مرارا العلاقات لودية التي قامت بين المحققين من الشاباك والمستجوبين من المنظمة الإرهابية، لدى إيداء ولك تفهمهم أفعال هؤلاء.

في قرارات الحكم بالإدانة، تم اقتطاف آراء المتهمين فيها عنى الاعتداء على رؤساء بلديات، لكن من دون أن تعبّر المحكمة عن استنكارها أو مقتها لتلك الأفعال، وهو ما تبعته عمليات القتل في الكلية الإسلامية أو تلغيم الحافلات أو العلاقة بفتحير المساجد. كما ورد في آراءات الحكم، ومن دون أي تحفظ، أقوال رئيس هيئة الأركان سابقا رحيمام زئيفي، بوصفه ساهد حسن سلوك [للمتهم]، والتي جاء فيها أن رؤساء البلديات أولئك كانوا يتمثلون مع ليطرفون في المنظمات الإرهابية العربية.

فاجأت الأحكام الخفيفة الجميع، وأكدت، مرة أخرى، أن ليس الجميع سواسية أمام قانون. وعلاوة على ذلك، تبين من معاينتها أنه كان من الصعب على القضاة أن يحاكموا لتهمين، وفيما يلي أمثلة على ذلك: «... ثمة بين المتهمين من كان خطاهم في حاسة بآهم، من أمسك بمسعره ونفخ فيه نارا غريبة دون أن يكلف بذلك، وخطأ مثل هؤلاء يشبه جرائم آخرين يهدون الإهابة والقتل والإفناء». وجاءت هذه الجملة عقب وصف لتهمين بأهم أشخاص متفقون، شاركوا في حروب إسرائيل، وأحدهم من أبطالها، وأهم جال علم وعمل، «وخلقوا وراءهم طريقة حياة سهلة وذهبوا مع أبناء عائلاتهم لإقامة ستوطنات عبرية، وفلاحتها وحراستها».

لم يكن بالإمكان التحرر من الانطباع بأن قلب القاضي فينكلمان كان معهم، مع استوطنين. وأنا أعرف تعبيرات أخرى له أيضا: ففي أواخر السبعينات، عندما كان قاضي حياط في رام الله، قرر أحدهم في الحكم العسكري هناك أن ينقص حياتي. لم يسمحوا لي لدخول إلى المحكمة من دون تفتيشي بصورة استفزازية، بما في ذلك رفع التوراة، الذي كان يترض أن تقوم به مجنّدة. ولم تكن المجنّدة، إجمالا، تأتي لتقوم بذلك «لعدم وجود وقت»، لذلك كنت أترك في الخارج ساعات، بانتظار مجنّدة تفتشني، في حين كان القضاة يناقشون شايًا موكليّ حصرا. فاعترضت على مثل هذا التفتيش، ونشبت بيني وبين الحكم العسكري حرب استنزاف طويلة وقاسية. طلبت المساعدة من المحكمة فأعطيتها بصعوبة، من جانب ض أو آخر، كان يتدخل من حين إلى آخر لمصلحتي، إذ هو يرى الظلم الذي يلحق بي. ذات مرة، وعقب عملية إنناك كهله، دخلت المحكمة وقلمت شكوى إلى القاضي فينكلمان؛ فقرر أن «يجمعي» وقال ما يلي تقريبا: يمكن قانونيا منع السيدة لانغر من دخول رام له أو المحكمة العسكرية منعًا بأكا. لكن ربما أننا قد سمحنا لها، فيجب أن يتم ذلك بصورة طاقية ومن دون عقبات...

صارخة كانت أقوال المحكمة في قضية يشوع بن شوشان، الأب الروحي الذي كان مصدرا لإلهام المجموعة كلها. وقد وصف المتهمون الآخرون كيف توجهوا إليه: «سيدنا يشوع، امنحنا البركة، نحن ذاهبون للانتقام من الأفيار»، ومنحهم يشوع بركته فعلا، وما حصل بعد ذلك معروف.

في قرار الحكم، كتب القاضي فينكلمان عن يشوع بن شوشان هذا: «وُلد المتهم سنة ١٩٥٠، وهو متزوج وأب لسبعة أولاد. وهو نفسه رجل قلم وسيف، بطل معارك إسرائيل. لقد جاء إلى منصة الشهود ضباط جيش كبار. وتحدث العميد (احتياط) بنيامين بن اليعيزر عن يشوع، الجندي والإنسان والرفيق والصديق. وتحدث العميد مثير دوغان عن يشوع، الضابط النموذجي. وشارك يشوع في حرب الاستنزاف، ثم في حرب يوم الغفران. وفي هذه الحرب أصيب إصابة بالغة في معركة وجها لوجه... لذلك، يصعب إصدار حكم بعامه، وفي ضوء هذه الاعتبارات بخاصة. لكن، وأسفاه، ليس لدى المحكمة إلا ما سُمع لها به.» أما القاضي بيزك فقد صنع الأعاجيب، إذ قال في قرار حكم بن شوشان: «يبدو لي أن واجب الأمة أن تثار لأبطالها في يوم الواجب.»

حكم على الرجل بالسجن الفعلي أربعة أعوام ونصف العام. وكما أشرت، فإن عقوبات الآخرين بدت باعثة على السخرية أيضا في ضوء أحكام المحاكم في إسرائيل والمناطق لانتهاك التشريعات الأمنية. وقد أظهر القضاة اهتماما مبالغا فيه بالحال الصحية، وبالأولاد، وبالأشقاء المتقنين؛ وحتى رفض المتهمين للإدلاء بالشهادة حظي بتفهم وكُسر بعلاقات الصداقة القائمة بينهم، والتي بسببها لم يشأ أحدهم أن يجرّم صديقه. ولدى إصدار الأحكام في ٨٥/٧/٢٧، شعر الجميع أن جملا أسدي اليهم. أما السجن المؤبد الذي فُرض على ثلاثة منهم بتهمة القتل، فقد كان عقوبة إلزامية، ليس لدى المحكمة أي رأي فيها.

الاحتفال هناك وصفه الصحافي جاد ليثور في صحيفة «يديعوت أحرונوت»: «انتهى النطق بالحكم. الآن يبدأ الاحتفال الحقيقي. لم يُشاهد مثل هذا المنظر من قبل في مبنى المحكمة. القاعة تفيض بأكثر من مئة من المصورين وكاميرات الفيديو. كل متهم، كان قبل لحظة فقط سجينا تمت إدانته، تحوّل إلى بطل. أعطني مقابلة قصيرة فقط؟ يقول مراسل تلفزيون أجنبي متوسلا. 'بضع كلمات فقط'، يطلب مراسل الإذاعة. يعانق الأقارب بعضهم بعضا، وعيونهم تلمع، غير مصدّقين. ويسارع أحد الأقارب فيحسب أنه عندما يُغفّر 'ثلث' مدة العقوبة على الأقل بسبب حسن السلوك، فإن ٩ من الـ ١٥ متبها سيكونون قد أطلق سراحهم خلال أقل من عامين. وأربعة منهم - بوغر هنمان، وحاضي سيغل، ويتسحاق نوفيك وناتان تنتزون - سيكونون في بيوتهم في غضون ثمانية أشهر ونصف الشهر. 'هذه أقل من فترة الحمل'، يقول أحد معارف بوغر له، فيستسم ويتغفّر عينيه.»

وحقا، فتح تخفيض ثلث العقوبة وقرارات العفو أبواب السجن أمام أكثرهم الساحة، ناهيك عن الإجازات والامتيازات المختلفة التي تمتعوا بها في السجن، بما فيها الاشتراك في الاحتفالات العائلية. وحتى من حُكِم بالسجن المؤبد (الذي لا رأي للمحكمة في فرضه بتهمة القتل، بحسب القانون) فيحق له أن يكون وافقا بأن اليوم الذي سيجد فيه طريقه إلى الحرية لن يكون بعيدا، كما حصل مع المحكومين في قضية كفرقاسم ومع السادة سديه وفيتو ولبدرمان وآخرين.

وفي حزيران/يونيو ١٩٨٩، عفا الرئيس عن السجين تسبوا في إصابة سليمان الحرباوي. وقد أصرب الحرباوي عن اعتراضه على قرار رئيس الدولة، قائلا: «لا يمكن أن يحصل هؤلاء الأشخاص على العفو في حين أن واحدا مثلي فقد نور عينيه نتيجة فعلتهم.» بل يمكن، ويمكن. هذه هي الحقيقة. لكن، ليس كل سجين إسرائيلي يحظى بتخفيض الثلث بسبب حسن السلوك، ناهيك عن الحصول على العفو. فسجناء «ديرخ هنتسوتس» (طريق الشرارة)، مثلا، الذين كان النشاط السياسي كل ما فعلوه، لم يحفظوا بتخفيض الثلث. وفي قضية آخر سجناء هذه المجموعة، بن - إفرات، الذي قضى ثلثي فترة سجنه، تنازلنا عن المثول أمام اللجنة [لعدم الثقة بها].

وهؤلاء الذين اقترفوا جرائم، باستعمالهم أسلحة الجيش الإسرائيلي في زرع الموت ولم يعربوا عن ندمهم على ذلك، يتلججون اليوم في الدفاع الإقليمي ويأيدون أسلحة الجيش الإسرائيلي.

## استراحة

أخيراً، تفتحت الزهرة في الليل، وقابلتني في الصباح بجماها الوردي كله، سامقة في ساقها المنتصب. طويلة كانت طريق الشتلة من هولندا في صندوق كرتوني صغير، إلى أن وصلت طاولة الشرفة في تل أبيب. في البداية، بدت لي كأنها لا تشعر بالراحة في بيتها الجديدة، لكنها تكيفت. يقولون إن الأزهار تحب أن نتحدث إليها. صحيح أنني لم أتحدث إليها، لكنني واثقة أنها شعرت بالحلب الذي أبديته لها.

تلقيتها بمناسبة عيد ميلادي من هيلين أثناء إقامتي في ألمانيا. وبعد عدة أسابيع، عندما استضافناها في بيتنا ورأت لوحاتي الزيتية، التي تعبّر عن علاقتي الخاصة بالأزهار، أدركت كم أفرحت قلبي. هذه الصداقة المتأخرة بيننا نشأت في فترة صعبة من حياتي: تعب، ومشكلات مالية في الاحتفاظ بالمكتب، وخيبة أمل في من كان بمقدورهم تقديم المساعدة ولم يفعلوا.

كانت هيلين تعاني بسبب ماضي بلدها النازي، والجرائم التي اقترفت بحق اليهود وشعوب أخرى. ووصفها مسيحية مؤمنة، فعلت كل شيء من أجل القيام بفريضة محبة الغير. ومع مرور الوقت، اكتشفت الظلم الذي لحق بالفلسطينيين، وتابعت ما يجري في المناطق المحتلة، وعرفت ما أقوم به، من دون أن تعرفني شخصياً. فخاطبت إحدى المؤسسات الدولية، واقترحت ترشيحي لجائزة مهمة في موضوع حقوق الإنسان. وتلقيت منها رسالة حميمة تعبّر فيها عن التقدير وتعرض تقديم المساعدة. كما أنها ترجمت إلى اللغة الألمانية كتابي «عهد الحجر»، الذي صدر في إنكلترا سنة ١٩٨٨. وعندما التقينا، رأيت أمامي إنساناً لا يسمح له ضميره بالصمت. وكان هذا انطباع زوجي أيضاً، بعد أن تحدثنا عن الكارثة النازية، ويعد أن روى لها ما مر به من حوادث.

وفي زيارتها إلى المناطق [المحتلة]، شعرت بالضيق بسبب الأسلاك الشائكة الكثيرة التي رأيتها هناك، وعيد الميلاد المشحون بالتوتر الذي قضته مع أناس في بيت جالا وبيت ساحور. وفي إحدى القصائد التي نظمته، اقتبست قول أنتينغوي في مسرحية سوفوكليس: «ولست هنا كي أكره، بل كي أحب». وهيلين لم تر كثيراً من الحب عندما وضعت يدها في أيدي فلسطينيين وإسرائيليين في نشاط مشترك في القدس. كان هناك أيضاً رصاص مطاطي وهرافات، وجرحى ومعتقلون، وكثير من الكراهية في عيون رجال الشرطة وافراد حرس الحدود.

في آخر اليوم، تفتحت زهرة أخرى، وظهر برعم جديد.



جميل أن تكون ثمة صداقة متأخرة كهذه. تذكرت فيرا، صديقي، التي أفتأها السرطان من دون رحمة، وزوجها مناحم الذي رافقها في مرضها بتفانٍ لا حدود له. لقد حظيت بأن تموت وهي تشعر أنها محبوبة. وهذا يختلف بالتأكيد عن فعل شيء ما يجعل الموت المرتقب أقل إيلاماً، كما حاول أن يفعل مدخو في رواية أ. ب. يوشع: «كل شيء من أجل تخفيف الألم، من أجل أن تخرج الروح بسهولة...» لأن هذا هو هدفه في الشهور الأخيرة: أن يخفف الألم، حتى في هذه اللحظة الأخيرة. لقد فعل مناحم ذلك بكامل قلبه. وتحدث الكثيرون بالثناء في ذكرى فيرا. ولو قالوا لها وله قليلاً من تلك الكلمات الجميلة وهي لا تزال على قيد الحياة، لكانوا أعطوها قليلاً من النور، الذي كانت تبحث عنه أحياناً، من دون جدوى.

ثمة أيضاً بعض المداقات [جمع مدقة، وهي عضو التأنث التناسلي في الزهرة] الجديدة في أصص الأزهار. وهي تعرف كيف تشكرني على تكريس عنايتي لها. تفحصتها ونظفت كل شيء. اتصلت بشأن قضية سمير من نابلس، الذي ينتظر لم شمل عائلته، وقضية الشكعة الصنبر الذي صادر الجنود بطاقة هويته في الشارع وسط رام الله، من دون داع. وهذه ممارسة عجيبة لدى الجنود الصنبرين وتسبب ضرراً كبيراً لصحتها. ونجحت في أن أتوصل إلى أن يعطوه شهادة بأن الهوية لديهم، مع أنه لم يثر عليها بعد.

يمكن البدء بفصل جديد، يكون هذه المرة عن قضية. ويزعم زوجي أنه كان عليّ أن أجهد كثيراً كي أجدهم، في مثل هذه الحياة، ووسط مثل هؤلاء الناس الذي ألتقيهم.

## أمر لا يُصدّق

لقد جرى هذا لي حقيقة، ومن سيحاول سيجد القضية موثقة في سجلات المحكمة العسكرية في اللد، أو في مجموعات الأحكام الصادرة عن المحكمة العليا أو في صحف سنتي ١٩٧٤ و ١٩٧٥. وهي تكاد تكون حكاية ذات مغزى خفلي، يمكن، بعد إعادة صوغها قليلا وبعض الحذف هنا وهناك، أن تُروى حتى للأحفاد. على ألا يقولوا العبارة التي تبث على التوتّر: «حكايات جدّة».

كان، مرة، قاض عسكري، رائد في الاحتياط، يجلس على كرسي القضاء في المحكمة في اللد. كان الرجل، الذي يمتحن المحاماة، ويعمل مديرا لأحد المصارف، عضوا في «حبروت»، من أنصار «أرض - إسرائيل الكاملة» ومن المقرّبين من مناحم بيغن. كان كره العرب في دمه، وذلك ليس بالأمر الشاذ وسط أبناء صنفه، لكن قساوته كانت شديدة بصورة خاصة. فقد كان سخيّا في إصدار أحكام بالموت، خلافا لسياسة النجاة، التي لم تكن أيضا متساعفة أبدا. كان يعرف أن قرارات الحكم هذه ستلغى لدى استئنافها، لأن النجاة تطلب ذلك، لكن كان ثمة شيء يطربه في كلمات المادة ذات العلاقة في القانون: «يُشنتق إلى أن يلفظ أنفاسه». وفي انتظار الاستئناف يعيش المحكوم تحت خوف الموت!

وفي يوم من الأيام، مثل أمام قاضينا هذا شاب صغير اسمه توفيق أهرم. واعترف أنه كان عضوا في منظمة غير قانونية لفترة قصيرة. كانت هذه عضوية مجرّدة، لم تسبب عادة في عقوبة شديدة، كان حدها الحبس عاما ونصف العام إلى عامين. وكان ثمة من فكروا أن الشاب، الذي أوقف من عدة شهور، سيطلق سراحه ويخرج إلى بيته، وذلك عقب شهادة حسن سلوك خاصة من نوعها كنت أحضرتها.

جلس القاضي وشفتاه مزمومتان، ضيقتان كخيوط، حلّمتني تجريبي أنها تذران بالشر غالبا، وأخذ يستمع إلى شهادة شاهد حسن سلوك، وهو يهودي عجوز، عضو سابق في الإيتميل [الإرغون تسفائي ليهومي: المنظمة العسكرية القومية]، قام حتى بإطلاع القاضي على وثيقة تشهد بذلك. وروى كيف أن عائلة المتهم ساعدته ورجاله في أيام الانتداب وأنقذتهم فعلا من أيدي الإنكليز. وبالغ الرجل في مديح العائلة وطلب إلى المحكمة أن تهتم بابها المائل للمحاكمة.

على مقعد المتهمين جلسنا كلانا، المتهم وأنا، وهو وضع غريب بعض الشيء، ذلك بأنه كان يُفترض بي طبعاً أن أدافع عنه، وهي مهمة نجحت في تنفيذها، لكن بصعوبة،

لأنني كنت بحاجة إلى من يدافع عني إزاء كراهية القاضي. فقد تبذرت هذه الكراهية في كل ملاحظاته والتفانيات إليّ. طبعا، لم أفلق بشأن مصيري الخاص وأنا جالسة هناك، بل لمصير المتهم، مخافة أن يعاقب مرتين: الأولى على ما فعله، والثانية على أنه اختارني عمداً له. وقد تحقق خوفي. فقد فرض القاضي على الفتى عقوبة مفرطة بسبب هذا الجرم لا مثيل لها في الظروف الراهنة، هي السجن عشرة أعوام. وكتب في معرض تطرّقه إلى شهادة حسن السوك التي تقدّم بها عضو الإيتسل السابق: «أماضيا عنى عائلته، فليس لدينا الحق في أن نردّ الجميل إلى المتهم على ذلك، فهذا شأن الله تعالى، لا شأننا.» لقد صدق أبو المتهم عندما قال لي: «توفيق لم يفعل شيئا ليحاقبوه هذا العقاب. قالوا لنا أنهم يكرهونك، وقد قالوا الحقيقة. هذا قرار حُكم ضديك.» التقيت الأب مرارا في الأعوام التي مرت مُذاك وحتى يوم مماته، وتحدّث إليّ بكلام آخر، لكن حديثه آنذاك، بعد أن أظلمت الدنيا في وجهه، هو ما لا أستطيع نسيانه.

في المكان نفسه، أعلنت أنّي لن أمثل مرة أخرى أمام هذا القاضي في قضايا أخرى تحدّدت لي عنده، وقلت للمجنود الذين كانوا هناك إن هذا الشخص لا يصلح أن يكون قاضيا.

من دون إبطاء، قدّمت اعتراضا على قرار الحكم. وبقيّة القصة مسّني شخصيا: ففي شكوى قدمها رئيس محكمة الاستئناف إلى مكتب المحامين، اتّهمت بموجهها بأن سلوكي لا ينسجم وسلوك عام، لأنني أعلنت أنّي لن أمثل مرة أخرى أمام القاضي، ولأنني وجهت إليه إهانات بحضور الجنود، الذين ترك حديثي انطبعا سينا لديهم. وقامت الشكوى على أساس الكلمات التي تذكرها ضابطة المحكمة في تلك الفترة، التي سارعت إلى الشهادة ضدي. وكانت هي الضابطة نفسها التي وعدتني بصورة احتفالية قبل بضعة أعوام بأنها ستقبل كل شيء ليدخل ابني في خدمة الشرطة العسكرية ويأتي بالمعتقلين العرب إلى أمه في المحكمة. وبعد ذلك، عملت في الدد كضابطة مختلفة تماما، كان موقفها إنسانيا ورفاقيا، لكن كان عليّ أن أنتظر ذلك أعواما.

كتب ردّا إلى مكتب المحامين، وصفت فيه قرار الحكم، وموقف القاضي مني، وأعلنت عدم مقدرتي على خدمة موكلّي بالاستمرار في المثول أمامه، وأنّ الذي يجب أن يتقدم بشكوى هو أنا.

مع مرور الوقت، سُمع استئناف المتهم، وتُخفّضت فترة عقوبته إلى النصف. كان ذلك صفة للقاضي المحكمة البدائية لكنه لم يكن كافيا في مثل هذه الحالة؛ فحتي الحبس خمسة أعوام، في ظروف القضية، كان عقوبة شديدة للغاية، لكن يبدو أن ذلك كان أقصى ما كانت محكمة الاستئناف مستعدة لبلوغه. وقرر مكتب المحامين عدم تقديمي إلى المحاكمة، لكن

لم يكن في ذلك سوى عزاء جزئي. فقد بدأت صحة الأب في التدهور، ومات قبل أن يرى ابنه يخرج إلى الحرية. قالوا لي أنه مات حزنا، وفكرت أنه إذا تلقى القاضي صلاحية الله تعالى، فإنه يتوجب عليه آنذاك أن يدفع لقاء ما ألحقه حكمه بالأب. وجاء تاريخ الاستحقاق. كان، حقا، متأخرا بالنسبة إلى توفيق وكثيرين آخرين، لكنني، مع ذلك كله، أغامر بالقول المأثور: أن يأتي متأخرا أفضل من ألا يأتي أبدا. ففي أحد أيام سنة ١٩٧٤، انفجرت قضية بصوت عال. واعتقل القاضي بشبهة اختلاس من بنك ليرتس - إسرائيل بريطانيا. وكان الأمر يتعلق بما لا يقل عن سبعة وأربعين مليون دولار، وهي أكبر عملية اختلاس في تاريخ الدولة. لقد ذهب بعيدا. وحتى هذا اليوم بالذات، أوائل سنة ١٩٩٠، لم يتم أحد بما قام به، على الرغم من وجود قضايا اختلاس كثيرة منذ ذلك الحين. وقد نظرت المحكمة العليا بخطورة البالغة إلى الجرائم التي اتهم بها، وكذلك إلى الخوف من أن يشوش إجراءات القضاء، بحيث رأت أنه يجب توقيفه حتى نهاية الإجراءات القضائية ضده.

أما القضايا التي تحمّد سماعها لدى قاضينا، ومن بينها تلك التي كان يفترض بي أن أمثل فيها، فقد حوّلت إلى قاضٍ آخر. وفي اليوم المحدد، عندما سألني القاضي، بناء على القانون، عما إذا كنت أوافق على تغيير هيئة المحكمة، لم أتنازل عن البهجة الصغيرة وقلت أنه ما دام ذلك القاضي يقضي وقته في السجن الذي أرسل موكلّي إليه، فمن الواضح أنه لا يستطيع إجراء المحاكمة، وأنا أوافق بسرور على هيئة أخرى، إذ كان من الواضح لي ما كنت لأمثل أمامه.

دينَ الرجل وحُكم عليه بالسجن الفعلي اثني عشر عاما. لكن أصدقاءه في الأوساط العليا لم يسكتوا، لأن هذا المختلس كان منهم، فأطلق سراحه من السجن «لأسباب صحية». وكما أنه لم يوجد حتى الآن مختلس مثله، لم يوجد أيضا محتضر مثله. استأنف لدى المحكمة العليا ضد الإدانة والعقوبة. وفي ٧٥/٩/٩، رُفص استئنافه، لكن المبلغ المختلس اعتبر ٣٩,٤ مليون دولار، بدلا من ٤٧ مليون دولار، وهو يظل مبلغا كبيرا بكل المقاييس. وقد كتب القاضي لاندوا، في تعليقه رفض الاستئناف، في قرار حكمه أن: «لا يقل أن يعاقب سارق يعمل بالأساليب التقليدية؟، مثل السطو على مصرف وسرقته، بما هو جدير له، في حين أن يحظى بالمعروف سارق ذوقا ببيضه يعمل بأساليب متطورة و«نظيفة» ظاهريا، تفوق أضرارها السيئة في مداه، بما لا يقاس، الأضرار التي يسببها الذي يسطو أو يسرق. وينطوي ذلك على خطورة إضافية هي أن المستأنف هو محام يجب عليه أن يحافظ على مستوى سلوك نزيه بصورة خاصة في إجراءاته المتعلقة بالمسائل المالية.»

وأخيرا، وجدت العزاء في أن الجنود، الذين ترك كلامي بحق القاضي انطبعا سيئا

م أن يوازنه بالمعلومات الوفيرة الموجودة في المقالات الصحفية الخاصة بشأن  
عرامية لدى ذلك الشخص، الذي هو يهوشواع بن - تسيون.

## حادث الجاج

في تلك السنوات، جرت محاكمة مشهورة، أطلق عليها اسم محاكمة الشبكة اليهودية - العربية. فقد اتهم عدد من رجال اليسار اليهود والعرب يتممون إلى مجموعة ماتسيين بالتجند لمصلحة منظمات فلسطينية، وبالتجسس والخيانة. وفي أثناء التحقيق مع الموقوفين، جرت محاولة للتأثير في اليهود منهم على الاعتراف، تحت التهديد بأنهم إذا لم يعترفوا فسيخضعون لـ «دبيرخ هينستوس». جرت المحاكمة في المحكمة المركزية في حيفا، وصوّرها التلفزيون كلها. وبعد ذلك، وأثناء الاستئنافات ضد الأحكام التي صدرت عن المحكمة العليا، سميت هذه المحاكمة، وبحق، محاكمة استعراضية.

في هذه المحاكمة، مثلت رامي ليفنه وصديقه ملي ليرمان. كان ثمة ضد ليفنه بند اتهام خطير: الاتصال بعمل أجنبي، عضو إحدى المنظمات الفلسطينية، تبلغ عقوبتها القصوى السجن خمسة عشر عاماً. وكان الحكم على رامي ليفنه حكماً صعباً للغاية حقاً: عشرة أعوام من السجن الفعلي. لم يكن موقف القضاة متي مختلفاً عن موقف ذلك القاضي، في اللد. فهنا أيضاً تصرفوا تجاهي بقسوة، وحاولت أن أردّ عليهم، مع كل القيود المفروضة على محام ملزم بالحلل من أن تعتبر إجابته قدحاً بالمحاكمة.

لن أنسى ابتسامة القاضي فريدمان الحبيبة، التي استقرت على الشاشة. وأتذكر أيضاً ملاحظات المدعي رفيد السامة واقتضاه إلى روح الزمالة. فرفيد، الذي هو اليوم قاض في المحكمة العسكرية للاستئناف في اللد، أبدى سروراً بهذا الجلوّ من اللسعات والكاميرات التلفزيونية، وفعل ما لم يفعله من قبل أيّ زميل في المهنة، حتى لو كان على الجانب الآخر من المتراس: فقد اشتكى أمام القضاة، أي أضع على قميصي زهرة سوداء بدلاً من ربطة عنق سوداء. في الجلسة التالية، وصلت فعلاً بربطة عنق، لكنني قررت فيها بعد أن أناضل من أجل علم الجمال حتى النهاية، وأدخلت، طوال أعوام، وفي كل المحاكم، بما فيها العليا، أضع على قميصي زهرة سوداء. لم يعلق أحد على ذلك، ومع مرور الأيام نتجّج نهجي عدد من الزميلات الأخريات أيضاً. قد يقال إن الأمر غير جدير بتذكره بتاتا، لكنّ ثمة - إزاء ذلك - أمر ما أساسي، وهو حقّي في درجة من الاستقلال، والتمسك بما هو جميل في بحر من الوحل. قبل إصدار الحكم، قال ليفنه ما يؤمن به في إفادته وفي كلماته الأخيرة، وقد احترمت رغبته في أن يفعل ذلك. وبعد قراءة الحكم، كتب إليّ:

عزيزي بولا،

أعرف جيدا ما يجري في قلبك في هذه الساعات. وأعرف أن هذه الأعوام العشرة التي حكم بها عليّ هي، بالنسبة إليك أكثر مما هي بالنسبة إلى أي إنسان آخر في العالم، أكثر من أن تكون «كارثة». وأعرف أن مستظلي لفترة طويلة تتحرقين في محاولة لكي تمرري وما الذي فعلته، خطأ، وأدى إلى الحكم على رامي بهذا الحكم المجحف الفظيع وعليم الحياة. كما أنني أعرف أنه على الرغم من الصورة المحترمة التي تلقيتُ لقرار الحكم بها (كما تقبلتُ جميع الإهانات وأنواع التصرفات المخلجة الأخرى التي ألقتها المحكمة بك - كإنسانة وكمحامية - وجهها لوجه)، على الرغم من ذلك تجتمع لديك شيء ما في الداخل عندما قال سلويمان [رئيس المحكمة]: «عشرة أعوام... وأكثر من ذلك. بمقدوري أن أجنّ أنك في أعماق قلبك ربما تحيرين الحساب التالي: وإنهم يكرهوني - وأنا أعرف ذلك. لذلك لو أوصيت بأن يدافع عنه عام آخر «غير مكروه»، فلربما كان حكمه أخف؟! أو: ولو أئتمنته بتخفيف الإفادة [ما قاله]، وبخصوص «الكلمة الأخيرة»، فلربما ما كان تلقى هذا الحكم الشديد! أنت لن تمرري بوجود مثل هذه الحسابات المتناقضة لدى أناس آخرين. وربما لا تعترفين بها لنفسك. لكنني شبه متأكد أنها موجودة.

أيتها المرأة الحزينة،

إذا كان هذا هو فعلا ما يدور بخلدك، فلن يغير شيئا أن أكتب ولا أحمله كثيرا على حمل الجثة. وهذا بالضبط هو ما لا تراققين على فعله - خلافا لكل عام بورجوازي - الاختطاف وراء ادعاءات انطباع لوسي للموكل ولك بأن «هذا ما استطعت عمله»، ثم الذهاب للنوم بصغير مرتاح.

فليكن واضحا لك: لو لم تكوني عامية مكروهة لدى النظام، لما كنتُ وافقتُ أبدا أن تأتلي على نفسك الدفاع عني. صدقي، أنا راض بالمجلس. عشرة أعوام، وتكون فيلنسيا لأنتر عامية. وما كنت لأرضي من ذلك بديلا.

ثانيا: حتى لو كنتُ والفا ألي كنت سأرحب بهمة أعوام فيها لو تنازلت عن كلمة واحدة،

لما كنت تنازلت...

أثارت الرسالة انفعالي، على الرغم من أن أفكاري لم تكن كما عرضتها تماما. أحسست بالإهانة والأسف والغضب، لكنني سرعان ما أدركت أنه يجب عليّ أن أترجم هذه المشاعر إلى نضال قضائي وضعفي. وفي هذه المرة أيضا، لم أَلَمْ نفسي بقول: ماذا لو؟ كان أمامي معطى يجب مواجهته، ولذلك قَدِّمْتُ استئنائي وريحتي. وحظيت في المحكمة العليا بمعاملة احترام واصفا من جانب القضاة حايم كوهين وكيسر وعتسيوني، الذين أحرروا عن موقف إنساني إزاء رامي أيضا. وقد أُنْجِلَ بالاعتبار التبرير القضائي الذي قَدِّمته، وهو أن الإدانة بتهمة الاتصال مع عميل أجنبي لا تستقيم، لأن الأمر هنا يتعلق بعضو منظمة فلسطينية، في حين يتحدث القانون عن عميل لدولة أجنبية وذلك بعد أن كانت المحكمة الأدل قد رفضته. لقد بُرِّئت ساحة رامي من هذه المادة الخطرة، وتُخَفِّضت ستة أعوام سجن من عقوبته.

لو كان مثل هذا النجاح القضائي من نصيب عام آخر، لكانوا أسبنوا عليه الثناء

الجزيل. أمّا أنا فلا. وأكثر من ذلك: فقد نُوّه أيضا قرار الحكم الصادر عن المحكمة العليا بكفاءة المحامية باينيش بالذات، وهي وكالة الدولة، على الرغم من أنها خسرت في الاستئناف.

مع مضيّ الأعوام، توقف التمييز ضدي بصورة شبه كاملة. إذ يبدو أن القضاة العسكريين والمدّعين العامين أدركوا أن عليهم كبت غرائزهم، لأنني ما كنت لأستسلم حتى لو نغصصوا حياتي. لكن تلك المواقف القاسية التي وصفها رامي سترافقي دائما، ولم تلحقها نعمة النسيان.

أما فيما عني نجاحي القضائي في قضية رامي، فإنه بالذات لم ينته نهاية سعيدة؛ فقد أدخل الكنيست تعديلا على القانون، يقضي باعتبار المنظمة الفلسطينية أيضا بمثابة عامل أجنبي. وكان ثمة من لامي، قائلا بين الجلد والهزل: «انظري، بم تسبّبت». لكنني احتفلت، وإن وحيدة في الواقع، فرفلق رامي في الرأي لم يدعوني إلى احتفالهم بكسب الاستئناف. احتفلت من أجل رامي، ومن أجل زوجته وأبنائهما، ومن أجل والديه، ومن أجلّي أنا أيضا.



## قَدَمُ مَرْتَان

«اتصلوا مرتين من مستشفى 'هداسا' بخصوص ما كتبته إحدى الصحف في لندن، عن أني لم أتلق علاجاً عندهم بعد أن ذهبت إليهم»، هذا ما أبلغتني إياه سكرتيري مها. فأدركت أن الأمر يتعلق بكتابة نبذة عن حياتي في صحيفة «الصنداي كورسبوندن»، اقتبس فيها قول بسام الشكعة، وهو يتذكر قضية توجهي إلى «هداسا». أنا شخصياً لم أتعلمت عن ذلك إلى كاتبة النبذة. اتصلت برقم الهاتف الذي تركته سكرتيرة الأستاذ، الذي لم أستوعب اسمه. وبعد أن تعرفت عليّ، شكرتني على الاتصال، وقالت أن الأستاذ قد قرأ شيئاً ما في صحيفة لندنية بشأن توجهي إلى «هداسا»، وهو يرغب كثيراً في أن يعرف ما الذي جرى ومتى. فقلت لها: «سأحكي لك، سيدي. حسن أن يتم أحد ما بالأمر، وإن تأخر ذلك عشرة أعوام تقريباً...». «ماذا تقولين، هل كان ذلك قبل كل هذه المدة الطويلة؟» فاجبت: «أجل. كان ذلك في تموز/ يوليو ١٩٨٠، وأنا أذكر ذلك اليوم جيداً.»

وكيف لا أذكر ذلك اليوم، ٨٠/٧/٣، الذي جرى فيه النقاش الختامي للالتماس الذي قدمته إلى محكمة العدل العليا، وطالبت فيه بإعادة رئاستي بلديتي للتحليل وسلمحولي إلى وطنها؟ كنت مسرعة إلى المحكمة، وسقطت في حفرة في الشارع. أحرقت كاحلي الأيمن، وانتاب قلمي ألم شديد. لكن لم يكن لدي وقت، لأن ذلك كان اليوم المحدد لتقديم ادعائي. وقد أرادت يسرى القواسمة، الزوجة، في المحكمة لتدليك قلمي قبل دخول القضاة، لكن أيّ لمس لها كان يزيد الآلام. طمأنوني أن هذا ليس كسراً، وإلا لما كنت استطعت التحمل، لكن التطمينات لم تخفّف الألم. كنت أعرف أن أمامي ساعات من تقديم الأدعاء. قلت لزميلي المحامي حسلي أنه ربما طلبت الجلوس. فقال أن ذلك لن يتلقّى بصدر رحب، وأن عليّ أن أبذل جهداً، وأن أضغط على نفسي، وأن أقف على قدمي فوافقتته الرأي، وقدمت — طوال ساعتين — ادعائي واقفة، إلى أن جلست في فترة الاستراحة، ولم أستطع القيام مجدداً. عندها أعبرت القضاة بما جرى لي. فعلق القاضي لاندوا أنه كان يجب علي أن أقول ذلك من قبل، خسارة أني وقفت طوال الوقت. وقبيل انتهاء الجلسة انهرت، لكن ليس قبل إنجاز عملي الأساسي. وبعد ذلك بتسعة أعوام، ولي إحدى الجلسات الطويلة المضنية التي عقبتها المحكمة بشأن معتقلي «هيتسوتس»، ذكرني المحامي مثير مورغشتاين — الذي مثل معي للدفاع عنهم، وساعدني آنذاك في قضية طرد رؤساء البلديات — بوقولي طوال ساعات على رجل واحدة. وشجعني مبتسماً وقال: «أنت هنا على الأقل تقفين على رجلين اثنتين.»

بعد جلسة المحكمة العليا، كانت رجلي كلها زرقاء ومتفخة، فتوجهت إلى مركز نجمة داود الحمراء. وقيل لي هناك أنهم لا يستطيعون معالجتني، في مثل هذه الحال، وأرسلوني إلى غرفة تصنيف في مستشفى «هداسا» في عين كيرم. وصلت هناك مع سكرتيري سلمان، ومع سائق سيارة أجرة كانت تقلني في تلك الفترة. واتضح من الصورة التي صوروها لقدمي أن ليس ثمة كسر، وحولوني إلى طبيب مجبر. جلست في كرسي ذي عجلات وانتظرت دوري. عندما أدخلت إلى غرفة الطبيب، اقترب مني أولاً لمساعدته أو تخفيفه، وبدأ يتحدث عن المطرودين ومن موضوعات سياسية أخرى، رغم أنه في حالتي في تلك اللحظة، لم يكن لدي أي اهتمام لآناقشها. أما الطبيب نفسه، وهو شخص شاب يعتمر طاقية محاكة [الوصف يشير إلى أنه متدين مستوطن في المناطق المحتلة] (ويسكن في غوش عتسيون أو كريات أربع - لا أذكر في أي منها) فقد قابلني بابتسامة ساخرة وبالسؤال: «كيف سأعبر زوجتي أنني عاجلت اليوم فيليستيا لانغر؟!» لو كنت أقدر، لقمت وغادرت على نحو استعراضي، لكنني أجريت حساباً بارداً، قلدر ما استطعت، بأن هذا يوم الجمعة، والوقت متأخر، وسأضطر في تل أبيب إلى الطواف بين غرف التصنيف. وكما فعل دائماً، ساعدني صديقي المخلص، الغضب، في الحفاظ على كرامتي فقلت: «أنت طبيب، وبحسب قسم أبقراط، يجب عليك أن تقدم المساعدة لكل من يترجّحه إليك، لا يعني بتاتا ما ستقوله أو ما لا تقوله لزوجتك. وأنا أحذرك من أنك إذا ألقيت من دون داع، فسأتهلك بأنك فعلت ذلك عمداً، بدافع موقفك السلبى مني!».

قال الطبيب إن الإحابة غير خطيرة، وهي مجرد انخلاع، وقد تنفست الصعداء عندما خرجت من هناك. وحذد طبيب مجبر، ذهبت إليه في اليوم التالي في تل أبيب، أن الأمر يتعلق بانخلاع شديد. وقد رافقتني الآلام وصعوبة المشي على القدم فترة طويلة. وظل وهن القدم حتى اليوم، وكثيراً ما تلدّكرني أوجاع الكاحل بحوادث ذلك اليوم.

بعد نحو أسبوعين، جاءت إلى مكتبي عربة إسرائيلية شابة، تعمل ممرضة في «هداسا». وروت أنها كانت في غرفة الأطباء عندما دخل الطبيب الذي فحصني وقال: «تصوّروا، من عاجلت اليوم؟ فيليستيا لانغر، ولم تكن تشكو سوى انخلاع في القدم، لكنني تخنيت لو أنها على الأقل مصابة برصاصة في رأسها.» فتدخلت الممرضة وويخت الطبيب. فقال أنه إذا كان مزحج، وانتهى الأمر عند ذلك. أنا لم أتقدم بشكوى، فقد كانت أفكارني تتركز حينها على قضية المطرودين فقط. رويت هذا كله بإيجاز شديد لسكرتيرة الأستاذ. وليس مستبعداً لدينا أنك دخلت غرفة التصنيف، قالت، وأحريت عن اعتقادها أنه ربما كان من الصعب إيجاد ذلك بسبب عدم وجود بطاقات عُمومية آنذاك. أعطيتها التاريخ، لكي يبحثوا.

إن القصص في حياتي مسنلة بصورة غريبة. فحكاية انخلاع الكاحل سنة ١٩٨٠ أنهيت كتابتها قبل شهر تقريبا، وهي اليوم وصلت إلى يدي الطابعة. لم يكن في ذلك أي شيء خارج عن المألوف، لكنّ أمرا حصل أمس أعادني إلى تلك الأيام.

نظّم زملائي المحامون، الذين يمثلون أمام المحاكم العسكرية، حفلة رائعة على شرفي. ولدى خروجنا من هناك - زوجي وأنا، مع زملائي نعمانه، وغوزلان والشعبي وطه والعسلي وسكرتيرتي مها - علقت قدمي اليمنى نفسها في شق في غرفة الدرج فسقطت. وفي هذه المرة أيضا، كنت متأكدة أن ثمة كسرا. وعندما قمت، بمساعدة أصدقائي، اقترحوا عليّ أن نذهب إلى «هداسا». فرفضت. وعندما اقترحوا د. الحسيني، خبير التجبير الذي يعمل في «هداسا» في جبل المكبر، ويسكن في مكان قريب. وصلنا بيته في الساعة العاشرة والنصف مساء، كان قد نام، إذ كان عليه أن يجري عملية جراحية قبل شروق اليوم التالي. فأيقظته زوجته. ومنذ اللحظة الأولى لدخولي، شعرت أن لديهم جميعا رغبة في المساعدة، حتى لدى ابنتها الذي عرض عليّ شرابا باردا. وفحصني الطبيب باهتمام. وألّاد تشخيصه الأوليّ من وجود كسر، لكنه - على الرغم من ذلك - أراد التأكد من ذلك بصورة أشعة إكس. وفي الساعة الحادية عشرة ليلا تقريبا، استدعت الزوجة هاتفيا فيّ الأشعة من بيت حنينا. ونُقلتُ إلى عيادة الطبيب. حيث صوّروني. فلم تظهر كسور. وأعطاني د. الحسيني فورا كبسولة لتخفيف الآلام، سرعان ما لمست تأثيرها، وزوّدي بكبسولات إضافية. كنت وزوجي متأثرين بالحميمية والحرص اللذين غمروني جميعهم بهما. وودى زوجي للطبيب عن الصدمة التي واجهتها في «هداسا». وخلعت زوجة الطبيب خفّها وأعطتني إياه، لاني لم أكن قادرة على انتعال حداثي في قدمي المنتفخة. وأراد زوجي أن يدفع للطبيب وللقيّ أجرهما. لكنها رفضا بإصرار أخذ أي مقابل لقاء العلاج. وقال د. الحسيني: «لا يمكن أبدا، ولا أريد أن أسمع هذا. إنه لشرف لي أن أحالجها.»

## بالأحاطيل تصل إلى الطرد

كان ذلك يوم الجمعة، في ٢٠/٥/٨٠، عقب الصدمة الأولى التي ألّت بـي بعد أن شاهدت الأخبار في التلفزيون بشأن الهجوم الذي شنته مجموعة فلسطينية مسلّحة على مستوطنين، طلبة مدرسة دينية في الخليل، أسفر عن سقوط قتل وجرحى، بدأت أخاف على مصير فهد القواسمة. ونَجَمَ خوفي أيضا عن التصريحات الأخيرة لسلطات الحكم [العسكري] بشأن سياسة جديدة، صارمة، إزاء رؤساء البلديات. أردت الاتصال ببيته في الخليل، لكنني اكتشفت أن الهاتف في منزلي مقطوع. فلحيت إلى جيراني في المنزل المقابل واتصلت به من هناك. كانت الساعة العاشرة مساء تقريبا. قال القواسمة أن كل أموره في حالة جيدة، وأن حظر تجول قد فُرض على المدينة، وأنه شخصيا سمع عن الهجوم عبر وسائل الإعلام وأن ليس لديه أية تفاصيل بشأنه. وقلت له أن هاتفي، لسبب ما، لا يعمل، لكنه يستطيع، إذا احتاج إليّ، أن يتصل من خلال اثنين من جيراني، وأعطيته رقمي هاتفيها.

في الثامنة والنصف صباح اليوم التالي، جاء صديقي وجاري عوزي بورشتاين وأخبرني أن رئيسي البلدية القواسمة وملحم اعتقلا ليلا وأن عائلتيها تبحثان عني. ذهبنا معا إلى بيته، على بعد شارعين، وقيل لي هناك أنهم تلقوا في تلك الأثناء مكالمة أخرى، كانت من بلدية بيت لحم هذه المرة، وطالبت بإبلاخي أن نساء من العائلة يتنظرني وأمن على اقتناع بأن الاثنين سيُطردان.

اتصلت برئيس سبّال المحكمة العليا طالبة إليه إرشادي إلى القاضي المناوب في يوم السبت، كي أقدم فوراً التماسا من أجل أمر مشروط وأمر مؤقت بمنع طردها. فقبل لي أيّ ساوِجه، عقب وصولي القدس، إلى قاضٍ مناوب. وقبل خروجي، أبلغني نائب رئيس بلدية بيت لحم جورج حزيون أن ليس بمقدور النساء المجيء إليّ في القدس، وأنه يُرجى ذهابي إلى البلدية من أجل القيام بجميع الترتيبات المطلوبة لتقديم التماس.

في سيارة الأجرة، سمعت من «صوت إسرائيل» أن رئيسي البلديتين، وقاضي الخليل الشيخ التميمي، قد طردوا إلى لبنان. ولدى وصولي إلى بلدية بيت لحم، رَوّت نساء العائلتين الرواية التالية: عندما جاء الجنود إلى منزل القواسمة، أعطى زوجته رقمي الهاتف البدليين، فمزمت الاتصال بـي، لكن خط الهاتف في منزلها كان قد قطع أيضا. وفي صباح اليوم التالي فقط، استطاعت إحدى نساء العائلة، في ظل حظر التجول، الوصول إلى مكان فيه هاتف، لكن الألوان كان قد فأت. أما زوجة محمد ملحم فَرَوّت أنه قيل لزوجها أنه يجب

أن يلتقي الحاكم العسكري، وأنه سيعود بعد نصف ساعة. وقد اتصلت بي، وبقية الرواية معروفة.

ومن أجل استرضاء خاطر المعترضين على الطرد، زعمت السلطات أن الواقع قد أوجبه عقب الهجوم الذي حصل في الخليل، وذهب ضحيته ستة من طلبة المدرسة الدينية، وأن التحريض الذي أثاره المطرودون كان من بين العوامل التي أدت إلى الهجوم الإجرامي.

قدمت التماساً في ٨٠/٥/٣ باسم المطرودين الثلاثة وأبنائهم، وصفت فيه الطريقة المخزية التي مُرِدوا فيها، بانتهاك خطر للقانون. وأشارت إلى أن ذلك كان خضوعاً لرجال غوش إيمونم وغيرهم من المتطرفين، على الرغم مما يعرفه المستدعى عليهم [السلطات] من أن مقدّمي الاستئناف قد مدّوا أيديهم بالسلام إلى الشعب الإسرائيلي. كما أنهم يعرفون جيداً أن مقاومة الرجال الثلاثة للاحتلال وللمستوطنات ومشروع الإدارة الذاتية، الذي لم يروا فيه حلاً سلمياً، هي عصب إجماع أكثرية الجمهور في المناطق [المحتلة]. ولذلك فإن طردهم قد نجم عن دوافع انتقامية عمياء بسبب الهجوم الذي حصل في الخليل، والذي لا علاقة لهم به. يضاف إلى ذلك، أن السلطات بحماستها الشديدة، كانت على استعداد لأن تنتهك أي قانون وعرف، فقط من أجل أن يُنقذ الطرد ولا يحول دونه أي تدخل قضائي. ولهذا السبب أيضاً، فإن أوامر الطرد باطلة ولاغية، إذ إن مقدّمي التماس مُنعوا من اتخاذ خطوة قضائية، بحسب النظام ١١٢ (٨) من أنظمة الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥. وفي أية دولة قانون، لا يعتبر الإنسان مسؤولاً عن عمل لم يقم به، ويكون له الحق في الدفاع عن نفسه ضد الإجراءات الاعتبارية، بوصفه إنساناً، وربّ عائلة، ومواطناً، ومنتخباً من الجمهور — وهو حق حرّم منه مقدّمو التماس.

وفي الختام، فإن طرد هؤلاء الرجال يتعارض وقواعد القانون الدولي، أي المادة ٤٩ من معاهدة جنيف الرابعة، التي تحظر بصورة قاطعة طرد مواطنين من قبل دولة الاحتلال، أياً كانت الأسباب، وكذلك الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، المادة ١٣ (٢). ولو كانت المادة ٤٩ المذكورة أعلاه في المعاهدة تشكّل قانوناً دولياً مطبقاً، يلزم كل الدول، لكان مصير أوامر الطرد الإلغاء.

قدّمت التماس، ونُشر مضمونه على نطاق واسع، لكن طريقة طردهم كانت لا تزال لنزاً. وذلك حتى ٥/١٧ حين اتصل بي القواسمة وملحم من نيويورك، حيث تمت دعوتها للمثول أمام مجلس الأمن الدولي. وروى فهد القواسمة أن كرمون، مستشار الشؤون العربية لدى الحكم العسكري، جاء إلى بيته في ٨٠/٥/٣ بعد منتصف الليل، وأبلغه أن الحاكم العسكري يريد التحدث معه، وألاً حاجة به ليأخذ سيارته. فهو، كرمون، سيعيله إلى بيته بعد فترة قصيرة. وبعد أن أحضر القواسمة إلى مبنى الحكم العسكري، قيل له أن الحاكم

مشغول ولا يستطيع التحدث معه، لكن الوزير عيزر وايزمن نفسه يريد التحدث معه، وأن عليه السفر إلى تل أبيب من أجل ذلك. جيء به إلى طائرة عمودية، وهناك قابل ملحم والتميمي. وأقْلعت الطائرة بالثلاثة، بعد أن غُطيت رؤوسهم بأكياس. وطوال فترة الطيران، لم يُقل لهم كلمة واحدة عن أنهم على وشك أن يُطردوا. ولم يُبلغوا بذلك إلا بعد أن حطت الطائرة على الحدود اللبنانية، فيما كانت رؤوسهم لا تزال مغطاة بالأكياس. وأركبوا سيارة نقلتهم إلى الرائد سعد حداد، ومن هناك تابعوا سفرهم إلى بيروت.

في اليوم الذي قُدِّمت باسمي مذكرة خطية إلى المحكمة العليا، تتضمن المعلومات أعلاه، نقل يهودا ليطاني في صحيفة «هآرتس» عن القواسمة قوله: «لسنا مدانين في عملية القتل التي جرت في الخليل، ولا علاقة لنا بها». ويشار إلى أن الصحف لعبت دورا مهما في هذه القضية، إذ نقلت رسالة المطرودين. فقد نشر أمنون كابلنيك، مراسل «عالم همشماره» آنذاك، في ١٨/٥ الكلمة الهاتفة التي أجراها معهم: «... لقد كنا كبش فداء عقب الضغط الذي مارسه غوش إيمونيم» - قال محمد ملحم. أما فهد القواسمة فقال: «إن الاستيطان في قلب الخليل كان أساس البلاء. قُلت عشرات المرات للحاكم العسكري للخليل، وللقائد العسكري العام للصفحة الغربية وللوزير وايزمن إن استيطان المستوطنين في الخليل هو تحدٍّ لا ينتهي. ثم كان ما كان، وبدلا من أن يوجهوا إصبع الاتهام إلى أولئك الذين لم يعيروا نداءتنا وخطواتنا انتباهاً، فإنهم يتهمون أولئك الذين كانوا قد حذروا. طوال شهر، ناشدناهم بإخراج المستوطنين من قلب الخليل، وأرسلنا برقيات، وعبرنا عن آرائنا في مقابلات صحافية، لكن أحداً لم يُجر ذلك اهتماماً. أكدنا أن الاستيطان في الخليل سيهدد السلام، ليس في المدينة فحسب، بل في المنطقة كلها، لكنهم كانوا يجيبوننا دائما: 'هؤلاء الناس استوطنوا الخليل من دون إذن'. طالبنا بإخراجهم ما داموا يتهكون القانون، لكن لم يُفعل شيء». وعندما حصل الانفجار، أخذوا يتهموننا، يتهمون الذين كانوا يحذرون» - قال القواسمة. وقال رئيسا البلديتين أنها تأثرا لدى سماعهما أبناء التظاهرة التي نظمتها الأوساط اليسارية على الجانب الغربي من جسر أَلنبي، فيما كان المطرودون يحاولون عبور الجسر، يوم الأحد الماضي. «سنعود، ولكن ما يكون».

جرى النقاش بشأن طلب إصدار أمر مشروط أمام القضاة حايم كوهين رئيساً، وأهرون براك، وهدا ساس بن - حيتو؛ وقد تم تغيير هذه الهيئة فيما بعد، وتكونت في الجلسات اللاحقة من الرئيس م. لاندאו والقاضيين ح. كوهين وي. كوهين.

قُبيل الجلسة، قدّم مدعي الدولة آنذاك، المحامي غبرئيل باخ، بيانا فصل فيه «التصريحات التحريضية التي أدلى بها المطرودون»، ونشاطهم وأفعالهم، التي أدّت، بحسب زعم البيان، إلى تدهور الوضع في الخليل بصورة ملموسة، إلى أن بلغ ذروته في جريمة قتل

طلبة المدرسة الدينية. واستغلّ المطرودون، كما زعم، نفوذهم لخدمة أهداف غير قانونية لـ م. ت. ف. ، واستغلّ الشيخ التميمي مركزه كرجل دين لإلقاء حُطَب تحريضية على خلفية دينية.

لكي أُرَدَّ على هذه الافتراءات، قُصّت مذكرتي عضو الكنيست فكتور شيمطوف، الأمين العام لحزب ماهايم آنشل، واللواء (احتياط) د. مائي بيليد. وقد ورد في مذكرة شيمطوف موجز لمحاادثته مع القواسمة، في آذار/ مارس من تلك السنة، وفيه «... تحفّظ بوضوح من جريمة قتل الجندي يوشوع سلومي، وقال أنه منذ سنة ١٩٦٧ تتميز الخليل بأنها مدينة مفتوحة، مضيفة، ومحبة للسلام». ومع ذلك، أدعى رئيس البلدية أن رجال كريات أربع كثيرا ما يقومون بأعمال استفزازية ومكائد تحسّ كرامة سكان الخليل بشدّة. كما قال لي السيد القواسمة ألاّ اعتراض لديه على عودة يهود الخليل إلى مدينتهم إن هم أرادوا ذلك، لكن ذلك لا يمكن أن يتم إلّا في عهد السلام وبصورة متبادلة، وعودة اللاجئين إلى بيوتهم.

«... وفي استكمال المحادثة، طرحت آنذاك حقيقة رفض م. ت. ف. المتعنّت الاعتراف بدولة إسرائيل، وذكرت بصيغة ياريف - شيمطوف، التي لم تلق أي صدى في بيروت. فقال رئيس بلدية الخليل أن المشكلة في رأيه هي أن إسرائيل ليست على استعداد للاعتراف بحق الفلسطينيين في تقرير المصير في دولة مستقلة خاصة بهم في الضفة الغربية وقطاع غزة. وأحرب من رأيه أنّ الاعتراف الفلسطيني بإسرائيل لا يمكن أن يأتي إلّا في مسار المفاوضات. وأضاف: 'إنني أؤيد أن يعيش جميع شعوب المنطقة بسلام وأمان'. فسأله: الشعوب فقط، أم الدول أيضا؟ فأجاب القواسمة: 'الشعوب والدول'.

«... لقد ترك رئيس البلدية انطبعا لديّ بأنه إنسان يعرب عن آرائه بصدق وصراحة، وأنه لا يحاول إخفاء نيّات أو آراء وراء صيغ دبلوماسية منمقة. فهو لم يرفض، مثلا، حلّ مشكلة تقرير مصير الفلسطينيين بالارتباط مع الأردن، لكنه قال إن ذلك موضع نقاش وقرار يتخذه الفلسطينيون أنفسهم، بعد أن يتمّ الاعتراف بحقهم في دولة خاصة بهم.» وقال مائي بيليد في مذكرته أنه بناء على معرفته لرئيسي البلديتين وأحاديثه معها لأعوام عديدة، يستطيع أن يشهد بأنها محسوبان على المعتدلين من الجمهور الفلسطيني، ويؤيدان صراحة ومن دون تحفّظ الحل القائم على أساس الاعتراف الفلسطيني بدولة إسرائيل، دولة يهودية ذات سيادة ضمن الحدود التي وضعت في اتفاقات الهدنة. ولها حتى المناطق التي تحتلها إسرائيل اليوم، أي الضفة الغربية وقطاع غزة، فهما يعتقدان أنها يجب أن تشكّل أراضي الدولة الفلسطينية التي ستقوم في ظل السلام مع إسرائيل وعواقبها.

ولم أسمع من رئيسي البلديتين هذين، في أية مناسبة، أية جملة يمكن تفسيرها على أنها تحريض أو إبداء لرأي إحدى الجهات المتطرفة في الجمهور الفلسطيني، وأعرف أن آراءهما حتى

في هذا اليوم، وعلى الرغم من طردهما غير المبرر، لم تتغير فيما عني الطريقة التي يجب حلّ النزاع الإسرائيلي - الفلسطيني بها - هذا ما كتبه بيليد في الخلاصة.

في قاعة المحكمة، كانت توجد وفود من أعيان الضفة، صغيرة الحجم هذه المرة، بسبب أوامر الحجز التي صدرت بحق أشخاص مختلفين، كما وُجد ممثلون منظمات دولية ومراسلون أجنبية كثيرون. وأحاط بالمبنى رجال الشرطة وجنود حرس الحدود. واعترف مدعي الدولة أن الطرد نُفذ بطريقة لم تسمح بالتوجه إلى لجنة الاعتراض. وقال: «فيما عني طريقة الطرد، يجب استخلاص الدروس. لكن لا يمكن أن يُنظر على البال أن تعيد المحكمة إلى إسرائيل أشخاصا يدعون علنا إلى الجهاد والحرب». وقاطعه القاضي حاييم كوهين مشيرا إلى أن المحكمة لا تناقش الآن مسألة أسباب الطرد أو اعتبارات القائد في إصدار الأوامر، بل طريقة الطرد. فأوضح مدعي الدولة أن تلك الليلة شهدت حادثا مؤلما لم يحصل مثيل له من قبل. وأجاب القاضي إن جريمة القتل مؤلمة حقا، لكن لماذا يجب أن يكون أمر الطرد مؤلما هو الآخر؟

إن البيانات الخطية التي قُدِّمتها باسم المطرودين، والتي قدمها الشخصان المذكوران، وكذلك، خصوصا، غياب أي تطرق من جانب مدعي الدولة لطريقة الطرد، قد فعلت فعلها. فصدر أمر تمهيدي، يطالب سلطات الأمن أن تقدم خلال خمسة وأربعين يوما تعليلا لعدم إلغاء أوامر الطرد إزاء حقيقة أن المطرودين لم يعطوا الفرصة التي يمنحها القانون للاعتراض على الطرد أمام لجنة اعتراض.

فيما كان الالتماس لا يزال قائما، وأنا أعيش بأمل أن يماد المطرودون، جاء الاعتداء على بسام الشكعة وكريم خلف. وفكرت: إذّاك أن الطرد، في هذه المرة، أنقذ القواسمة وملحم من مصير مشابه. وعلى صفحة لإحدى الصحف، طالعني وجه يسرى القواسمة المبتسم، وقد شجّعها مسار النقاش في محكمة العدل العليا وأسلوب القضاة الصارم إزاء مدعي الدولة. يسرى المسكنة، التي أفضى الطرد بزواجها إلى الموت. وأتذكر، في مراحل المعركة الأخيرة، اللامبالاة التي أَلَّت بأعضاء اللجنة وعيامي الحكيم العسكري وهم يسمعونني أقول إن الطرد يعني الموت أحيانا.

تحدد يوم ٧/٦ موعدا لإجراء النقاش بشأن الالتماس، وتصادعت المعركة ضد الطرد. فقد عرض المساعدة عليّ وعلى المحامي العسلي المحامون بنحاسي ومورششتاين وشوهام، وقبلناها شاكرين. وعيّنت لجنة المحامين الدولية في جنيف الأستاذ أوفوست فيرنز مراقبا في مداوالت المحكمة العليا. كما أن منظمة المحامين الديمقراطيين، التي مقرها بروكسل، أرسلت وفدا فيها بعد، من أجل متابعة الإجراءات القانونية بشأن موضوع الطرد. كما جاء إلى المناقشات أربعة من أعضاء البرلمان الفرنسي، يمثلون الكتل الأربع الكبرى فيه.



قدمت نيابة الدولة بياناً خطياً بالرد على الأمر التمهيدي، فصلّت فيه أقوال المطرودين، خصوصاً في الاجتماع الذي عقد في قاعة البلدية في ٢٤/٣/٨٠، والذي فيه، بحسب الادعاء، «أسهموا بتصويبهم في تسلسل الحوادث الخطرة في الخليل». كما أورد البيان أحاديث لهم، بحسب ما اقتبست من صحف لبنانية وأردنية وغيرها، بشأن ضرورة الكفاح المسلح لتحرير الأراضي العربية. وفي هذه الأثناء، غادر المطرودون نيويورك إلى بعض البلدان العربية ولم يتمكن من تنظيم الاتصال بهم. وقد رفضت رفضاً قاطعاً اقتراحاً بالموافقة على التثام لجنة الاعتراض، من دون أن يمثل المطرودون أمامها.

وتقبل لإجراء النقاش، قدمت بياناً خطياً للمصحافي حاييم برعام، من قادة معسكر شيبي آنذاك، الذي كان التقى لتوه رئيسي البلديتين بعد طردهما. وقد أكد مضمون البيانين الخطيين اللذين قدمهما شيمطوف وبيليد بشأن أقوال القواسمة في اللقائات والحوادث التي سبقت الطرد، ثم كتب: «... في حزيران/يونيو ١٩٨٠، التقت القواسمة مرة أخرى، وكذلك محمد ملحم رئيس بلدية حلمول. وألقيت وإياهما خطابات في ٨٠/٦/٨٠ في «جبل سنيا»، الكنيس الإصلاحي في واشنطن، في أمسية كُرسَتْ كلها من أجل السلام الإسرائيلي - الفلسطيني. وتحدث الاثنان عن التعايش السلمي، مع اعتراف متبادل بالحقوق، وتلقياً بتعاطف كبير خطابي، الذي دافع عن حقوق الفلسطينيين من وجهة نظر صهيونية واضحة، مع الحرص على حقوق إسرائيل وأمنها. وفي المؤتمر الصحافي الذي عقد بحضوري في اليوم التالي، ٨٠/٦/٨٠، امتدح الاثنان قوى السلام في إسرائيل، بما فيها حركة السلام الآن ومابام وشيلي وراكح. وفي المساء نفسه، أجريت محادثة طويلة مع الاثنين، كُرسَتْ كلها من أجل تشجيع القوى المعتدلة في كلا المعسكرين، لمصلحة حل سياسي في المنطقة.»

في هذه الأثناء، نُمي إلى علمي أن عيزر وايزمن، الذي كان وزيراً للدفاع إبان فترة طرد الثلاثة، لم يكن يرغب في ذلك، وأنه وافق مضطراً، بعد أن طلب ذلك منه رئيس الحكومة مناحم بيغن بإصرار، بضغط من غوش إيمونيم. وكان ذلك أمراً خارجاً عن المألوف، إذ إن وزير الدفاع هو الذي يفترض فيه أن يبادر إلى عملية الطرد، أو أن يؤيدها على الأقل.

في رثي على البيان المقدم باسم الدولة، قدمت بياناً خطياً آخر باسم زوجات المطرودين. وقد جاء فيه، من بين أمور أخرى، أن الطرد فُرض على الوزير وايزمن، بضبط من غوش إيمونيم، التي ظلت تحرّض فترة طويلة ضد رئيسي البلديتين والشيخ التميمي. كما جاء في بيان الزوجات أن عهد القواسمة، بحسب شهادته، قد حدّر الحاكم العسكري المحلي وحاكم الضفة الغربية ووزير الدفاع، تكراراً، من أن وجود مستوطني بيت هداسا هو بمثابة مادة متفجرة. وعندما حصل الحادث، قرر رئيس الحكومة أن يطرد بالذات الإنسان الذي لو أخذت تحذيراته على عمل الجهد لما وقع ذلك الحادث الدموي.

لقد قال الجنرال (احتياط) حليم بار - ليف، لا غيره، وهو رئيس هيئة الأركان السابق، والذي كان سكرتير حزب العمل، في جلسة الكنيست في ٨٠/٥/٥، أنه «لوفلت الحكومة الإسرائيلية ما أعلن عنه وزير الدفاع من حل هذه المنصة باسم الحكومة، وما أكدّه الوزير نسيم هُنا في الكنيست أيضا، أي إجلاء الأشخاص الذين في بيت هُداسا، لما حصل ما حصل في ليلة السبت». وهذا بالضبط كان مغزى تحذير القواسمة.

أما فيها عن خطابات الشخصيات الثلاثة في الاجتماع الذي جرى في قاعة البلدية، والتي قام عليها أساس الادعاء، فقد أضاع البيان الخطي خلفيتها كما يلي: أقيم الاجتماع غداة قرار الحكومة، بأكثرية صوتين فقط، إقامة مدرسة دينية ومدرسة ميدانية في الخليل. وقد رأى السكان في ذلك إهانة لأذعة للخليل الإسلامية، وتحديا لسكانها وبداية لعملية انتزاع الملكية. وتحدث رئيسا البلديتين عن وسائل ممكنة يجب انتهجها في مواجهة القرار. فقال ملحم: «ليس لدينا سلاح، لكن لدينا الإيمان». أما فيها عن أقوال الشيخ رجب التميمي، فقد كانت ذات طابع ديني وقد انجرف في كلامه، كما هو عهد القادة الدينيين في بلدان وشعوب مختلفة، لكنه لم يتضمن دعوة إلى العنف. وباختصار، لم يكن ثمة أي علاقة، ولو واهية، بين ما قيل في ذلك الاجتماع وما جرى بعده بخمسة أسابيع.

كما طُلب مني شخصيا تقديم بيان خطي، بعد أن نُسب إلى محمد ملحم أقوال تحريضية في «اللقاء من أجل فلسطين»، الذي عقد في بازل بسويسرا، في أيار/مايو ١٩٧٩. وبما أنني كنت حاضرة في اللقاء، فقد استطعت أن أضاع الأمور في نصايها: لقد تحدث ملحم لمصلحة التعايش بين الشعبين، ولمصلحة حل يأخذ في الاعتبار الحقوق المشروعة لكليهما، بما في ذلك حق إسرائيل، كدولة، يجب أن يقوم إلى جانبها دولة فلسطينية. وكنت شاهدا كيف تفانر ملحم في بازل بعلاقاته الجيدة مع إسرائيليين من معسكر السلام.

## نقد الادع

في الولايات المتحدة، لى الرأي العام اليهودي التفهمى النداء؛ فوقع خمسة ومخسون زعيما يهوديا عريضة، وكان بينهم ثلاثة رؤساء سابقين للجنة رؤساء المنظمات اليهودية وحائخامون ذائعو الصيت، وأسائلة جامعات ورجال أعمال، وزعياء للجباية اليهودية، أعلنوا أن سياسة الحكومة في المناطق [المحتلة] يملها قوميون متطرفون.

في يوم مناقشة معارضة الدولة إصدار أمر مشروط، كانت القاعة تفص بالحضور. كرر مدعي الدولة تبريره لطريقة الطرد. واعترف أنها لم تكن وفقا للقواعد المتبعة، لكنه ادعى أنه لم يكن ثمة خيار آخر. وقد استشهد بمقتطفات من الصحف بروحية البيان الخطي الذي قدّمه، قائلا إن الثلاثة يشكّلون خطرا على الأمن إذ إنهم يمسّدون النشاط العنيف ضدّ الحكم [العسكري].

وأشار القاضي حاييم كوهين إلى أن الطرد بالذات، بالطريقة التي تمّ بها، سيحوّل المطرودين إلى قذسين. وأعرب القاضي لاندائو عن رأيه أن المقتطفات التي استشهد بها مدعي الدولة تظهر حقا أن ثمة تحريضا مكشوفاً، لكن المهم حاليا هو طريقة الطرد. وسأل القاضي كوهين لماذا لا يمكن إعادتهم، كي يثّلوا أمام اللجنة وفق ما يقتضي القانون؟ فأجاب باخ أنه بناء على الرأي المؤقّ للحكم العسكري، فإنه حتى إذا أعيد المطرودون إلى السجن، فسيكون ذلك كارثة من زاوية تدهور الوضع الأمني في المنطقة.

وعن سؤال عما إذا كان المطرودون أنفسهم يقولون حكم المحكمة ويريدون أن يكونوا هم أيضا مقدمي التماس، إضافة إلى نسايم، أجبت بالإيجاب. في بداية حديثي، عارضت دعاوى المدعي، التي استندت إلى مقتطفات صحافية، يريد المطرودون بحسبها تدمير دولة إسرائيل، وبذلك لا يحصلون على مساعدة للمحكمة. وأشارت إلى البيانات الخطية التي قدّمها شيمعوف وبيليد وبرعام، من جهة، وإلى بطلان تقديم مقتطفات صحافية على السنة أشخاص لا يستطيعون فهم ما هو مكتوب فيها، أو شرحه أو نفيه، من جهة ثانية. وذكرت بأن بسام الشكعة كاد أن يطرد بعد أن حرقوا أقواله. وذكرت بأن الوزير وايزمن لم يقدم بتاتا بيانا خطيا إلى المحكمة العليا، وأن غياهه يبدو واضحا هنا بالذات. صحيح أن الوزير وايزمن نفى، في مكالمة هاتفية مع باخ، أنه قال أنه لو كان رئيس الحكومة لما طرد رئيسي البلديتين. لكنه أيضا أعرب، بحسب أقوال باخ، عن غضبه من أن الطرد جرى. فقلت إن في ذلك أكثر من دليل على أن الاعتبارات الأمنية لم تكن هي سبب القرار، بل هو الخضوع لغرض

إيمونيم، كما قيل في الالتزام.

وقد رددت على أقوال المحامي باخ بأن إعادة المطرودين تشكّل كارثة، قائلة إن نقض أساس القانون والدولة هو الكارثة. ولقد قيل أيضا إن إجماع المستوطنين عن إيلون موريه سيسكّل كارثة، لكن المحكمة - التي كانت تعي حقيقة أن قرارها قد يتلقاه بعض السكان بالغضب - قالت بلسان القاضي لاندوا إن العدل، والعدل فقط، هو الذي سيأخذ مجراه. وأكدت أن هذا ما يجب أن يكون أيضا في الحالة التي أمامنا.

وفي فصل إضافي من مرافعتي، مكرّس للحديث عن لاقانونية أمر الطرد، اقتبست من قرار الحكم الذي أصدره القاضي حاييم كوهين، والذي قدّر أن طرد إنسان من وطنه هو عقوبة خصصت «للقاتل الأول». وحقا، إذا كان ذلك يمثل هذه الخطورة، وأنه حتى المشرع البريطاني، في عهد الانتداب والشبكات السرية، وجد أن من الصحيح إدخال تعديل في شأن الاستئناف، فإننا ملزمون بتطبيق هذا التعديل.

أما فيما عني الادعاء بوجود «خطر أممي»، فقد اقتبست ما قالته سلطات الأمن بشأن د. التنتشة، وكان لا أحد أخطر منه، وها هو يجلس هنا بين جمهور المحكمة، بعد أن تراجع وزير الدفاع عن الخطأ المقترف والمتمثل بعدم السماح له بالالتماس لدى محكمة العدل العليا. كما تراجع الوزير في شأن بسام الشكعة، في حين يتم هنا الإصرار على مواقف تتبع من اعتبارات غريبة عن القضية، والتلويح بفزاعة الأمن.

صعّب القضاة الأمر بسؤالهم لماذا لا أحضّر بيانات خطيّة من جانب المطرودين. فأجبت أنه يصعب عليّ إجراء المحاكمة بواسطة قمر صناعي أو بالهاتف، وأن ليس منطقيا بحق المطرودين، بعد أن ألحق بهم مثل هذا الظلم الشديد، أن نطلب منهم بيانات خطيّة من بعيد. لم يقتنع القضاة بهذه النقطة، وقال لي القاضي كوهين: «لديك أسبوع، ويمكنك القيام بذلك عن طريق قبرص.»

أُجّل النقاش لاستكمال مرافعتي حتى ٧/١٠. وبين الجلسة والأخرى، أفلحت بصعوبة في تقديم بيان خطي من جانب المطرودين، بحسب طلب المحكمة، فيما يلي نصّه: «نودّ أن نلفت انتباهكم، أننا - منذ تولّينا مناصبنا كرئيسي بلديتي الخليل وحلحول وكفاز شرعي لمدينة الخليل ونحن ندعو إلى إقامة سلام عادل، وأننا نعمل من أجل تحقيق هذا الهدف لكل شعوب هذه المنطقة، مسلمين ومسيحيين ويهودا. وقد عبّرنا عن ذلك مرارا في كل مناسبة التقينا مسؤولين فيها، وكذلك أمام الرأي العام الإسرائيلي وكافة وسائل الإعلام المحلية والأجنبية التي أمكننا أن نلتقيها. ولم نغيّر النهج الذي انتهجناه في الحديث في الأراضي المحتلة وخارجها في أثناء الجولات التي قمنا بها قبل عملية الطرد، والتي التقينا خلالها أبناء الشعب الفلسطيني والعربي والرأي العام العالمي.

«إننا أيضا لسنا مع سفك الدماء، سواء كان الدم يهوديا أم عربيا، أيا كانت دوافعه، إذ إنه لنا أولاد تنطلع إلى أن يعيشوا هم وأولاد للمنطقة الآخرون في أمن وسلام ورفاه.

«إن الأقوال التي نُسبت إلينا، سواء في وسائل الإعلام المحلية والأجنبية، أو في بيانات التحريض ضدنا، تناقض روح هذه الرسالة، وتفتقر إلى أي أساس من الحقيقة، ونحن لا نقبلها. وبكل ما قيل أعلاه، طلبنا من زوجاتنا، لكوننا في الخارج، التوجه إلى المحكمة المؤقّرة بالتماس في شأن طردنا، الذي تمّ عشية يوم ٨٠/٥/٣ بطريقة تتناقض والقوانين المحلية والدولية المتبعة. ونحن جميعا واثقون أن المحكمة المؤقّرة مستجري العدل وستطبق روح القانون والعدالة والإنسانية في شأن حقنا في العودة إلى مدننا وهاتلاتنا، كي نتمكن من مواصلة طريق السلام العادل الذي نطلّع إليه.»

في ٧/١٠، واصلت مرافعتي، وقدمي المنخلعة تؤولي. أردت في البداية أن أثبت أن ليست الاعتبارات الأمنية هي التي وجّهت السلطات. وقُدّمت نموذجاً من الأحكام الإسرائيلية التي تبطل أعمالاً من هذا النوع من جانب الإدارة. فملّقت القاضي حاييم كوهين أن ليس لدي دليل على أن السلطات تصرفت عن سبق إصرار. فأجبت أن تصرفها باستعجال، مع تحطّيتها السلطة القضائية، يشهد هو الآخر على وجود إصرار، حيث أن نهاية فعل تشهد على بدايته. ولو كانت وافقة أنها بالاعتبارات الأمنية تصنّف ما تقول، لكان بإمكانها أن تحضر إلى الطوافة نفسها، التي استعملتها لطرد مقدّمي الالتماس، أعضاء اللجنة العسكرية للاعتراض وأن تحاول إقناعهم بذلك. وتطوّقت أيضا إلى تقرير رجال الشباك، واقتبست ما يتعلّق منه بقرار الحكم الصادر عن رئيس المحكمة العليا اليوم، ورئيس هيئة المحكمة، القاضي لاندائو، في قضية أسعد الأسعد، وهو كاتب من رام الله، رُفِضَ طلبه إصدار مجلة «الكاتب» الأسبوعية في القدس الشرقية، استناداً إلى تقرير من الشباك، بأنه يشكل خطراً أمنياً. وقد حذر القاضي لاندائو في ذلك القرار من أنها لخطورة بالغة الاستناد إلى تقرير لا أساس له، إذ إن الأمر يتعلّق أحيانا بـ «مُتهم لا وجه له» (faceless accuser). وبالتالي، حصل الرجل على إذن بإصدار الأسبوعية، وهو لا يزال يصدرها حتى هذا اليوم بالذات.

قُدّمت مزيداً من المرافعات بشأن قواعد العدالة الطبيعية. وبعد أن انتهيت، سألتني القاضي لاندائو هل يقدّر مقدمو الالتماس المطرودون أن يحصلوا على مساعدة من هذه المحكمة — بعد الأسبقية التي جاءت في قرار الحكم على قائمة «جميعية» «الأرض»، والذي نُطّق فيه أن لا حقّ لها بالمشاركة في الانتخابات، لأن الجمعية المذكورة رفعت لواء تدمير دولة إسرائيل — وهم الذين وجّهت ضدهم ادعاءات مماثلة. فأجبت: أوّلاً، لا يتعلّق الأمر هنا بمواطني دولة إسرائيل الذين يلتزمون بالولاء لها، بل بسكان مناطق محتلة، لا يجوز اشتراط

حقّهم في الحياة في وطنهم باعترافهم أو بعدم اعترافهم بدولة إسرائيل، ولا بهذا الموقف أو ذلك منها. وإلى ذلك، فإن كل ما قدّمه ادعاء الدولة ضدّ الملتزمين يستند إلى صحف لا تشكّل بيّنة أمام المحكمة، في حين أن الملتزمين قدّموا بيانات خطية من شخصيات عامة إسرائيلية، وقدّموا بأنفسهم اليوم أيضا بياناتهم الخطية من عمّان.

ناظرني القاضي لاندائو وقال إن البيان الخطي المرسل من عمّان لا يقول، بوضوح ما هو السلام المقصود؛ فرددت أن هذا ليس تصريحاً سياسياً، بل نداء إنساني إلى المحكمة بكلام عام، فيه إدانة لسفك الدماء على أيدي أيّ طرف. لقد حظرت عليهم السلطات طوال الأعوام، منذ انتخابهم رؤساء بلدية، حظراً قاطعاً أن يعملوا في السياسة، وما هي مطالبهم الآن بالتصريح وكأنهم زعماء سياسيون بكل معنى الكلمة. وإذا كانت هذه، حقاً، رغبة الدولة، فلتسمح لهم بالعودة والمثول أمام هذه المحكمة والإدلاء بأقوالهم.

وذكر القاضي لاندائو مقالة في صحيفة «واشنطن ستاد»، يظهر من مقابلة أجرتها مع ملحم أنه لم يشأ التحفظ م. ت. ف. فأشرت في الرد إلى أنه إذا كان هذا هو العيب المنسوب إليه، فلن يكون الوحيد المصاب به، بل ورؤساء البلديات جميعاً، ويشارك في هذا العيب أكثر من مليون يسكنون المناطق [المحتلة]. وحتى وسط الشعب في إسرائيل، ثمة جدال بشأن ذلك، ويعتقد كثيرون أن م. ت. ف. هي الممثل الوحيد للشعب العربي الفلسطيني. هل توجد ثبّة لطردهم جميعاً؟

يجب القول إن نيابة الدولة جهدت أن تفعل ما بوسعها حتى اللحظة الأخيرة تماماً، كي تشوّه سمعة المبرورين في حيون المحكمة. فقدّمت بيانا خطياً بأنهم تظاهروا عند جسر اللنبي، عندما رافقوا قبل عدة أيام بسلام الشكّة، الذي يثّرت ساقاه، في طريق عودته إلى نابلس، وبأنهم هتفوا بكلام سفيه ضدّ الدولة. فأشرت، في بيان خطي مضادّ قدمته باسم زوجاتهم، أن الثلاثة لم ينبسوا ببنت شفة طوال فترة مراقبتهم الشكّة. وفي النهاية، طالبت بتحويل الأمر المشروط إلى أمر قاطع وإبطال أوامر الطرد.

اشتمل قرار الحكم، الذي صدر في ١٩/٨/٨٠، على ثمان وعشرين صفحة، إذ إن كلّ من القضاة الثلاثة أعطى قرار حكم منفرداً.

بدأ الرئيس، القاضي لاندائو، الذي كان قرار حكمه أول الثلاثة، بالكلمات التالية: «في ليلة السبت، الموافق ٨٠/٥/٢، قُتل في مدينة الخليل ستة يهود كانوا عائدِينَ من صلاتهم في مغارة المكفيل [الحرم الإبراهيمي]». وأنا أذكر هذه البداية لأنه برز خلال قرار الحكم كلّهُ أن تلك كانت نقطة الانطلاق والاستناد في تناول الطرد. وإلى ذلك، انتقد القاضي لاندائو مراعاة غبريئيل باخ بأن الاعتراض على قرار الطرد يمكن القيام به حتى بعد تنفيذه، وبذلك

فإنه تبقى ادعائي في الموضوع، من دون أن يذكره:

«... هذا لا يجوز لأن التفسير الجديد الذي أراد السيد باخ أن يدخله لم يقدّم إلا من أجل التبرير اللاحق لسلوك المستدعى عليهم الذي لا يمكن تبريره وفقا للقانون القائم. وفي رأيي أن إتاحة المجال أمام التوجه إلى اللجنة الاستشارية قبل تنفيذ الطرد كان واجبا ملقى على عاتق من أصدر قرار الطرد، لا مجرد مسألة تتعلق بالعرف والنظام السويين.

«... حتى لو كان أكثر ما يريد المستدعى عليهم، لاعتبارات أمنية ملحة، هو تنفيذ الطرد من دون أي إبطاء، فلم يكن ثمة أي مبرر لتجاهلهم، وهو كان تجاهلا عن معرفة، لضرورة إجراء العدل الذي يلزم كل سلطة من سلطات الحكم، بما فيها سلطات الحكم العسكري. وثمة خطورة إضافية في سلوك المستدعى عليهم، إذ ليست هذه أول مرة يهجون فيها نهج 'التداعي' على صلاحية هذه المحكمة. فقد سبق في قضية د. التنتشة (محكمة العدل العليا ٧٩/١٥٩)، أن تم تنفيذ الطرد باستعجال، قبل أن تتمكن هذه المحكمة من قول كلمتها، وهذا ما كان موضع انتقاد شديد من قبل القاضي عتسوي في القرار الذي أصدره في ٧٦/٣/٢٠٠٤».

وفيا عن الشيخ التميمي، قال القاضي أنه تحدث بكلام تحريضي في الاجتماع المذكور في الخليل، ودعا إلى ممارسة العنف ضد الدولة، من أجل تدميرها، وهوبذلك غير مؤهل لاية مساعدة. كما تحدث الاثنان الآخران في الاجتماع نفسه بحدّة، وتحدث محمد ملحم عن التعاون مع السلطات على أنه خيانة، لكتبا - إلى ذلك - دعيّا لانتهاج وسائل مقاومة يمكن احتماها. وأضاف القاضي أنه لم يلقَ من القواسمة وملحم بعدُ نفيا تفصيليا للأقوال التحريضية التي نسبتها وسائل الإعلام إليهما وأنا على استعداد لتقبّل حجة السيدة لانغر بأنها لم تتمكن، في الفترة القصيرة التي أتاحت لها بين جلستي هذه المحكمة، من الحصول من مقدّمي الالتماس على معالجة لهذا الشأن بشكل أكثر تفصيلا...»

في الجزء الذي يوجز قرار الحكم، كتب القاضي لاندوا أنه توصل إلى استنتاج عام، «بأنه نظرا للثغرة الخطورة في إجراءات الطرد الكامنة في حرمان المتهمين الرئيسيين (القواسمة وملحم - ف. ل.) من حقها في التوجه إلى اللجنة الاستشارية قبل تنفيذ الطرد، فإن العدالة تقتضي إزالة هذه الظلامة، على نحو يمكنها الآن من الوصول إلى اللجنة الاستشارية، إن هما أراد ذلك...» وفيا عن ادعاء سلطات الأمن أن «عودة المطرودين الثلاثة ستعرض السلام في المنطقة لخطر شديد، وأن من شأنها أن تؤدي إلى انهيار الوضع الأمني، الذي هو الآن صعب من دون ذلك»، أكد القاضي من بين ما أكد: «وأنا لا أحرف ما إذا تم النظر منذ البداية في البديل أيضا الممثل في خطر عدم الهدوء في المناطق، في حال أدرك السكان أن فعلة السلطات التي لم تتم وفقا للقانون تظل على حالها من دون إزالة الظلامة، بإعطاء الفرصة للمتهمين

رقم ١ و ٢ لشرح قضيتهما أمام اللجنة الاستشارية وجها لوجه. وفي اعتقادي أن المدّعين يحسّنون صنعا إذا هم أعادوا النظر في موقفهم من هذه القضية.

«وعلى أساس ما قيل، أرى أنه يجب ردّ الالتماس المقدم من الملتجئين الثلاثة، لكن الردّ فيما عني الملتجئين رقم ١ و ٢ سيكون في ضوء الملاحظات التي سجّلتها أعلاه.»

أما القاضي حاييم كوهين، القائم بأعمال الرئيس، فقد حدّد هو الآخر أنه يجب منح المرشح للطرد حتى الاعتراض قبل تنفيذ الطرد فعليا، وأننا في الحالة التي أماننا إزاء خرق متعمّد للقانون.

وقد رفض القاضي الادعاء بأن ليس للملتجئين الحق في تلقّي المساعدة إذا كانوا معرضين بقوله: «... وإذا ادعى مدّع، أن المسألة مسألة مبدأ، وما يناسب محرّبا عاديا، لا يُلحق بقيادة يرثسون الجماعة ويدفعون رعيّتهم إلى التمرد — حتى على ذلك أردّ أننا لا نتميز في أمر المثل أمام هذه المحكمة، بين تقويّ وشري، أو بين شرير متمرّس وشري مبتدئ. ليس هذا فحسب، بل يحظر أيضا على سلطة إدارية أن تميز بينهم فيما يتعلق بالحفاظ على حقوقهم القانونية. ومع ذلك، فإن مجرد حقيقة أن نفوذ القادة — وكذلك خطر نشاطهم — هو أكبر [من نفوذ غيرهم]، لا يعني أن إثمهم أكبر أيضا؛ وأنه لينا عني كوتهم جديرين بالمساعدة من هذه المحكمة، يجب — بحسب الادعاء الذين ناقشه — تحديد مدى إثمهم بالذات. وتجدر في هذا السياق الإشارة إلى الحقيقة — التي ذكرتها السيدة لانغر بها، بحق — وهي أن الملتجئين ليسوا ملزمين أبدا بالولاء للدولة إسرائيل أو لأجهزتها العسكرية...»

وفي شأن الادّعاء بأن إلغاء أوامر الطرد سيُعرض للخطر أمن الجمهور في منطقة يهودا والسامرة، جاء في قرار الحكم الذي أعطاه حاييم كوهين:

«... لو عُرضت أماننا بيّنة ما، ولو دار في ذهني أن ثمة حقا خطرا ملموسا في أن تؤدي عودة الملتجئين إلى ييوّتهم إلى الإضرار بأمن الجمهور في منطقة يهودا والسامرة إضرارا فعليا، لكننت فكرت بجديّة ما إذا كان من العدل عدم منح المساعدة إلى الملتجئين، من أجل الحيلولة دون ذلك الضرر. لم تُعرض علينا آية بيّنة، وأنا بعمد عن الاقتناع. يقول قائد المنطقة في بيانه الخطي، وهو الذي لديه 'خبر يقين'، إن عودة الملتجئين الآن 'من شأنها أن تُعرّض السلام والأمن في المنطقة لخطر شديد'، لكننا لا نعرف مصدر هذا 'الخبر اليقيني'. إن حقيقة أن الملتجئين قد قالوا ما قالوه في الماضي لا تثبت أي شيء بشأن تصرّفهم في المستقبل. ويجوز أن يلزموا الحذر الشديد، بعد عودتهم إزاء أي اصطدام يمكن مع سلطات الأمن، ولو فقط من أجل الحيلولة دون طردهم مجددا.

«ومع ذلك، إذا ظهرت دلائل على أن النبوءة السوداء لقائد المنطقة توشك أن تتحقق، فإن لديه دائما صلاحية اتخاذ إجراءات ملائمة بحق الملتجئين، سواء بحسب هذه الأحكام



أوبحسب تشريع آخر - من أجل منع الخطر - وعليه فبحسب أن يستعمل صلاحيته مع الحفاظ على تعاليم القانون.

«إن السلاح التقليدي لا يقل أهمية عن أي سلاح آخر، وربما فاقه في الأهمية - وليس لدي سلاح تقليدي أنجع من سلطة القانون. ويحسن أن يعرف كل من يجب أن يعرف أن سلطة القانون في إسرائيل لن تخضع أبدا لأعدائها. وفي رأيي أنه يجب تحويل الأمر المشروط إلى أمر قاطع وإلغاء أوامر الطرد التي صدرت ضدّ الملتزمين.»

وقد برّر القاضي يتسحاق كوهين طريقة الطرد، معتبرا أنه جرى في ظروف استثنائية. ووافق على أن يكون ردّ الالتماس فيها على القواسمة وملحّم بموجب ما جاء في قرار حكم الرئيس، وعلى أن يرّد التماس الشيخ التميمي.

## عودة مرعية

رأينا إنجازا كبيرا في الانتقاد الشديد للحكم [المصري] الذي تضمنته قرارات الحكم. فقد كانت التوصية بالسماح لرئيسي البلديتين بالثول أمام اللجنة قاطعة. وأصبحت الحاجة ملحة الآن للقاء المطرودين، والحصول على بيان خطي منهم، وتوجيهه إلى لجنة الاعتراض والمطالبة بإحضارهم أمامها.

وهنا أيضا ظفرت بتوقيات ملائم. إذ دُعيت إلى «برلمان الشعوب للسلام»، الذي عقد في أواخر أيلول/سبتمبر ١٩٨٠ في صوفيا ببلغاريا، من جانب مجلس السلم العالمي. ودعي إلى الاجتماع القواسمة وملحم أيضا. أما الشكمة، الذي كان يقيم في الخارج آنذاك لدواعي العلاج، فقد دعي هو الآخر، مرشحا لتلقي جائزة السلام.

قبل سفري، طلبت من هائلتي الاثنين الحصول على بيان خطي باللغة الإنكليزية منها، يتم توقيعه بحضور ممثل الصليب الأحمر، كما طلبت المحكمة. وجرى توقيع البيان في ٩/٥، أمام رئيس وفد الصليب الأحمر في الأردن، وتُقل إليّ، مع تفويض يؤولني تمثيلها أمام لجنة الاعتراض.

وقد كتبنا في بيانها الخطي، من بين أمور أخرى: «... إننا نعتبر م. ت. ف. الممثل الوحيد للشعب الفلسطيني، شأننا في ذلك شأن الأكثرية الساحقة من شعبنا، والملايين في العالم كله، بمن فيهم الكثير من الإسرائيليين. ونحن ننفي ما قيل في مقتطفات الصحف، كما أوردتها المستدعى عليهم أمام المحكمة الموقرة، الذين يحاولون فرض آرائهم، بوصفه أقوالا محرقة أو منزوعة من سياقها، ونطالب بأن نوضّح كل شيء أمام اللجنة.

«... إننا ضد سفك الدماء، وهذا ما تشهد عليه البيانات الخطية التي قلمها السادة شيمطوف وماتي بيليد وحاييم برعام. وهذه هي الآراء التي نعبر عنها في وطننا وخارجها، قبل الطرد وبعده. وقبل الطرد بفترة طويلة، عارضنا بوضوح سياسة الاستيطان، ونشاطنا هذا الرأي الأسرة العالمية كلها تقريبا، وكثير من الإسرائيليين أيضا.

«... إننا نعلن بهذا أننا كنا طوال نشاطنا العامّ مواطنين يحافظان على القانون. ونحن نعلن أمام اللجنة بوضوح أننا في نشاطنا، كشخصيات عامة أو بشكل عامّ، لم يكن في نيتنا تجاوز القانون العسكري.»

سافرت إلى صوفيا ضمن وفد يضمّ توفيق طوبي وشارلي بيطن وليثون زهافي وحسن بشارة. كان لقائي الأول مع ملحم والقواسمة حارّا. «أنتما عائدان»، قلت لهما، فظنرا إليّ

غير مصدقين، وضحك فهد وقال: «أنت ستعديتنا؟». «أجل. ولأفمن؟». وإلى جلسات العمل، التي ترجمت لها فيها كل ما ينسبونه إليها، وتلقيت ردها كي أنقله إلى اللجنة فيما بعد، انضم بسام أيضا. هذا الرجل، المعروف بأن الابتسامة لا تشارك شفاهه أبدا، بدا منقبضا تماما. وقال شارحا أنه لا يزال يعاني آلاما حارقة في قاعه اللذين لم يعودا موجودين: «إن الدماغ لم يعتد بعد..»

وفي صوفيا، كان لنا لقاء يبعث على الانفعال مع ياسر عرقات، هو الأول من نوعه بالنسبة إليّ. ولدى عودتي إلى البلاد، كان في انتظاري في مطار اللد استقبال شمل بصفتها وصرخات من نوع «آيتها الحاتنة، فلتُحرّقي!». ومورست ضغوط من أجل تقديمي إلى المحاكمة، لكن المستشار القانوني رفضها وحدد أن لقاءنا لم يكن متعارضا مع القانون، حيث لم يكن حينها قد أُقرّ بعد تعديل قانون مكافحة الإرهاب الذي يحظر أي لقاء [معه].

سرعان ما أزيح هذا كله جانبا، حين تمكنت من تقديم البيانات الخطية والتفويض إلى اللجنة، بواسطة المستشار القانوني للضفة. وكان أصبح واضحا أن السلطات لن تستطيع تجاهل توصية محكمة العدل العليا. وفي افتتاحيتها في ١٠/٨، اعتبرت «هآرتس» استجابة مناحم بيغن للتوصية قرارا معقولا ورأت في السماح بذلك دلالة على أنه سيسمح لها بالعودة الدائمة. وفي جلسة تمهيدية للجنة، عقدت في ٨٠/١٠/٩ في بيت [نادي] المحامين في تل أبيب، تكونت هيئتها من اللواء بن-تسيون فرحي رئيسا، وهو قاضٍ في وحدة المحاكم العسكرية، ورئيس سابق للمحاكم العسكرية، ورائدين لم يكونا من رجال القانون، بُلغت أنه سيحظر نشر المداوالت. وقد مثل الادعاء المقدم إيلان شيف، الذي أعلن موافقته على أن يعود المطرودون كي يمثلوا أمام اللجنة إلى حين «يقرر قائد المنطقة ما إذا كان سيتبنّى توصياتها أم لا». وتم تعيين جسر اللنبي مكانا للجلسات، على الرغم من معارضي، لأنه ليس من السهل وصول العائلات إلى هناك بقصد الزيارة. وطلبت الالتقاء بالمطرودين في ١٠/١٤، قبل إحضارهم أمام اللجنة، وقد تمت الموافقة على ذلك.

بعد ذلك فورا، توجهت إلى قائد المنطقة اللواء بن أليعزر، وطلبت منحي فترة معقولة لتوجيه التماس مكرر إلى محكمة العدل العليا، إذا لم توص اللجنة بإلغاء قرارات الطرد أو إذا لم يأخذ اللواء بتوصيتها الإيجابية. فتلقيت جوابا إيجابيا باني أستطيع تقديمها خلال ثمان وأربعين ساعة بعد صدور قرار الحاكم العسكري.

وصل القواسمة وملحم وقبلا أرض الوطن. وجئت لانتظرهما، في حَرّ أربحا اللاهب، وأنا كليّ استعداد للاستمرار، إذ كنت أعرف أن هذه هي البداية فقط، وُسُعا في غرفة في محطة تحت الحراسة. ولحسن حظنا كانت الغرفة مكيفة الهواء. وقد أطلق بعض الجنود نحوي تعليقات مهينة، لكنني سمعت أيضا كلمات تحية من مجهول. وفي هذه المناسبة، تعرّفت على

الضابط الذي نفذ عملية الطرد. ولن أنسى تعابير وجهه عندما رأيا عائدين.  
وقد أعلننا لدى عودتهما:

«نحن سعيدان بالعودة إلى وطننا ونأمل أن نعود قريبا إلى عائلاتنا. ونحن مقتنعان أن  
عودتنا ستسهم في السلام بين الشعبين الإسرائيلي والفلسطيني. نؤيد أيدينا بالسلام إلى الشعب  
في إسرائيل ونعرب عن شكرنا وامتناننا العميق لكل أولئك الذين رفعوا أصواتهم في إسرائيل  
ومن أبناء شعبنا من أجل عودتنا إلى وطننا. إن عودتنا هي حقنا الطبيعي والقانوني وهي  
لمصلحة شعبينا والتفاهم بينهما. ونأمل أن نعود بسرعة ونقوم بمهماتنا العامة التي انتخبنا من  
أجلها شعبنا، الذي قرأنا اليوم بتأثر في الصحف العربية عن ممانيه الحارة بعودتنا. ومناسبة  
حلول عيد الأضحى، عيدنا الكبير، نتمنى السلام والبركة للجميع. نحن نؤمن أننا سنعود  
إلى بيوتنا وأن العدالة والحكمة ستتصران وأن الدعوى ضدنا ستلغى.»

لقد اصغرت قليلا الورقة التي كُتبت عليها هذا النداء، لكنني أتذكر بوضوح كيف كانا  
يزنان كل كلمة، وكيف ترجمت أقوالهما بسرعة من العربية إلى العبرية، وكيف حرصت أن  
أطلع الجمهور عليها. إن المرحوم غبريئيل شتيرن، مراسل «عال همشمار»، الذي كان رجلا  
ذا ضمير وروح جميلة، بأكثر معاني هذا المفهوم إيجابية، كتب أثناء مناقشة اللجنة قضية  
المطروحين:

«... من المسموح لكل سلطة أن تعيد التفكير في إجراءاتها، وفي ذلك بالذات علامة  
قوة لا علامة ضعف، ومن يدري؟ لعل هذه تكون البداية نحو مستقبل أفضل في العلاقات  
بين الشعبين.» وقد قال لي رئيس بلدية حلحول محمد ملحم كلاما بهذه الروح.  
«... وكما ذكر، فإن الأمين العام لحزب مايم فيكتور شيمطوف عقب الطرد مباشرة  
أرسل بيانا خطيا، يشهد (بناء على محادثة شاملة وصريحة نُشرت في حينها في «عال همشمار»)  
على نيات القواسمة في السلام والتعايش. وكان هذا في الواقع موقف لجنة التوجيه الوطني،  
كما قال بوضوح في مؤتمر صحفي كان الأول من نوعه في بيت أغرون رئيس نقابة المهندسين في  
الضفة [الغربية] لإبراهيم الدقاق، بجلّم م. ت. ف.، ولا شك، إن لم يكن بأسماها.  
ولا تقولوا إن هذا «كلام بلسانين»، إذ لا يزال المطلوب في الظروف القائمة لدى الجمهور  
الفلسطيني والعربي شجاعة لاتخاذ موقف معتدل نسيبا كهذا، تفوق الشجاعة التي يتطلبها  
موقف متطرف.

وقدم رئيسا البلديتين أنفسهما في هذه الأثناء ببيان خطيين بشأن نيتهما في احترام قوانين  
الحكم العسكري. وإذا كان الأمر كذلك، يبدو لي أنه يجب أن يقال لوزير الدفاع  
ع. وايزمن، الذي قام الآن بخطوة أولى في الاتجاه الصحيح والحكيم والنبييل لتصحيح  
الوضع: من يبدأ بفريضة بنجزها، بواسطة لجنة الاعتراض التي ستألف. ونحنيء هذه

الإجماع في هذه الأيام بالذات في وقت مناسب مرتين: عشية عيد الأضحى الإسلامي، الذي يحلّ يوم السبت، وعشية الزيارة الرسمية الأولى التي يقوم بها رئيس الدولة إلى مصر، أكبر بلد عربي. ومن شأن خطوة جريئة كهذه أن تعزّز الأمل نفسه الذي عبّر عنه رئيس بلدية لحول في حديثه معي..»

عقدت اللجنة جلساتها طوال يومين، حلّ مدّى اثني عشرة ساعة تقريبا في اليوم، وهي تحفّزنا لأن ننهي العمل في السابع عشر من الشهر. جلست في الحجرة الكبيرة من البنى الموقتة سوية مع المحامي عبد العلي، الذي كان يترافع هو الآخر عن المطرودين، وكانت المرافعات طويلة ولاهية مثل الحرّ في الخارج. وحُظر علينا نشر أنباء المداولات، لكن مع ذلك، ظهر بعض التفاصيل من مرافعات الادّعاء في الصحف، ونقلت ملاحظاتي بشأن ذلك إلى اللجنة. وفيما بعد، نُقل أيضا بعض التقارير عن المناقشات، وإن كانت باهتة للغاية.

أورد توفيق خوري في مقالته في «يديعوت أحرونوت»، يوم ١٧/١٠/٨٠، قليلا مما كان يجري في اللجنة، يمكن لإيراده هنا للحصول على وصف موجز. فقد جاء في تقريره أن «مصدرا أُنبيا وُصِفَ أمس مثول ملحم بمظهره الخارجي وبأسلوبه بأنه الأكثر مدعاة للإعجاب. وقد نفى، خلال شهادته، كما فعل نظيره من الحليل فهد القواسمة، ما نُشر منسوباً إليه في وسائل الإعلام، وأدّعى أنه داعية سلام بين إسرائيل والفلسطينيين. كما نفى ملحم مقتطفات واقتباسات قدّمتها الادّعاء تتعلق بمناسبات ظهر فيها في الساحتين العربية والدولية، عقب طرده من البلاد في ٣ أيار/مايو من هذه السنة.

...» وكررت المحامية لانغر تأكيدا أن البيّنين الحطّيين اللذين قدّمتها رئيسا البلديتين المطرودان يلخيان جميع الاتهامات المنسوبة إليهما من قبل الادّعاء. في حين أن المدعي العسكري العام إيلان شيف قال في الموجز الذي قدّمه إن أقوال رئيسي البلديتين أدّت مباشرة إلى أعمال عنف، مثل الهجوم الخطر الذي وقع قرب بيت هداما في الحليل...»

في نهاية المناقشات، أحسست بالكرب. صحيح أنهم هناوني على ما وصفوه «مرافعتي التي تبثّ على الإعجاب» وأن المدعي تحدّث بلطف ولسان مهذّب، لكنني أدركت أن أعضاء اللجنة لم يوتّبوا ما يكفي من الفضيلة، وأننا لم نفلح في اختراق جدار ادعائهم.

نشرت توصيات اللجنة، التي ترفض الاعتراض، في ١٩/١٠، مع إضافة هي بمثابة توصية، بأنه إذا غيّر الاثنان أسلوبهما وأثبتا تمسكهما بالسلام، وعندما يفعّلان ذلك، ربما تنشأ ظروف لإعادتهما، ملحم أولا، وبعده القواسمة. وقبلت اللجنة ادعاءات النيابة كاملة ولم تأخذ بأقوال النفي من جانب المتهمين. فتساءلت متعجّبة: ماذا يجب أن يقول هذان

الرجلان نَعْد، كي يُسمح لهما بالبقاء في وطنهما؟ وعندما علم المطرودان بالتوصية، قرّرا الإضراب عن الطعام.

لم تقف الصحف، بمعظمها، إلى جانب استنتاجات اللجنة. وكان عنوان المقالة الرئيسية لصحيفة «عال همشمار»، ٨٠/١٠/٢١: «قرار يفتقر إلى الحكمة».

أقرّ رئيس الحكومة منحهم بيتن الطرد. وقد قال لرئيسي البلديتين إلياس فريج ورشاد الشوا، اللذين جاءا إليه بطلب لاسابق له بالأّ يقر التوصية لاعتبارات إنسانية، أنه لا يستطيع التدخل، لأن القضية خاضعة للقضاء.

## سيريف السعيد

قُدمت الالتماس الثاني بعد ثمان وأربعين ساعة من نشر القرار. وقد وُجّهت نقدي، أساساً، إلى قرارات اللجنة وقبول توصياتها من قبل المستدعي عليه رقم ٢، قائد المنطقة اللواء بن البعيزر. وأشارت إلى أن أقوال الملتمسين في شأن السلام، ونفيهما مضمون المنشورات المختلفة التي استند إليها قرار الطرد، وتأكيدهما احترام قوانين الحكم [العسكري] قد أخفيت عن الجمهور. وعلى الرغم من أنه ضمن لها خلال مناقشة التماسها الأول، الإطلاع على أية معلومات تقدم إلى اللجنة، قُدم في الواقع معلومات سرّية، ألحقت ضرراً شديداً بقدرتها على الدفاع. وشهد اختيارُ جسر اللبني مكاناً للمناقشات، وضغطُ الوقت الذي مورس على الملتمسين، مدى ماحظي المستدعي عليهم من طريق سريعة لإنهاء القضية بعملية طرد جديدة.

ولمّا عني الادّعاء القاتل إن المطرودين يتحدثان بصوتين: أحدهما معقول، إلينا، والآخر متطرف، إلى أبناء شعبها وإلى العالم العربي، ألحق بالالتماس مقابلة أجرتها «الجزيرة» بـ «بوست»، في ٧٩/٧/١٣، مع ملحم، تحدث فيها عن دلتين إحداهما إلى جانب الأخرى، وكذلك بيان خطي جديد للملتمسين، نشرته صحيفة «الشعب» العربية، التي تصدر في القدس وتوزع في أنحاء الضفة والقطاع.

وأكثر من ذلك، فإن المستدعي عليهم تجاهلوا البيانات الخطية التي قدمتها شخصيات يهودية، وكل المادة الإضافية التي قُدمت إليهم، ومنها، مثلاً، نسخة عن صحيفة «الواشنطن بوست»، جاء فيها أن محمد ملحم مرشح لجائزة السلام من قبل «صندوق السلام في الشرق الأوسط»، وذلك «على أساس نشاطات وتصريحات أظهرت استعداداً للسلام مع إسرائيل...» وأجزاء من مقابلة مع «هآرتس»، ٧٨/١١/٢٤.

وتطرّق جزء إضافي من الالتماس إلى غياب الأمانة لدى يغّال كرمون، الذي أخرج القواسمة وملحم من بيتها بالحديعة، ثم عاد فجمع مادة إضافية، لا شيء إلا ليبرر أوامر الطرد بعد حدوث الحادث، حتى وإن توجب إلغاؤها في ضوء الكشف عن حقائق جديدة. فعلى سبيل المثال، وخلافاً للادّعاء بوجود صلة مباشرة بين أقوال الملتمسين في اجتماع الخليل والمهجوم الذي شنته مجموعة فلسطينية على شبان المدرسة الدينية، تبيّن من التحقيق أن الهجوم جرى تخطيطه منذ فترة مع المدعو «أبو جهاد». وبذلك أسقط الأساس للربط بين الملتمسين والمهجوم، الذي اعتُبر ذريعة لطردهما.

وأخيراً، تطرقت إلى القانون الدولي الذي لم يُسمح لي بالمرافعة في ضوئه في التماس سابق، منح إضافة فقرة تقول إن المادة ١١٢ (أ) من أنظمة الدفاع (الطوارئ) لسنة ١٩٤٥، التي بموجبها صدرت أوامر الطرد ضد الملتجئين، قد ألغيت بالمادة ٩ (١) من قانون المملكة الأردنية الصادر في ١٩٥٢/١/١، والتي نصّت: «لن يُطرد أي أردني من أراضي المملكة». وحيث أن الملتجئين من مواطني المملكة الأردنية، فإنّ الحكم على هذه الأوامر هو الإلغاء. وبعد عدة أيام، قلعت أيضاً مطالعة المحامين جودة شهران ورجبا شحادة، الحبيبين في القانون الأردني.

واصل الملتجسان إضرابهما عن الطعام، وكنت قلقة بشأن صحتها. وأعلنت المحامية باينيش، مديرة دائرة قضايا محكمة العدل العليا [في وزارة العدل]، أن ليس ثمة نيّة لطردها حتى الانتهاء من مناقشة الالتماس، لكن المحكمة أعطتنا، مع ذلك كله، أمراً مشروطاً يحظر طردها، وذلك «فقط من أجل التزام النظام والحيلولة دون ادعاءات لا مبرر لها من قبل الملتجئين»، بحسب ما كتبت القاضية مريم بن - بورات.

في ١٠/٢٧، زرت سجن الرملة، الذي نُقلا إليه بناء على طلبي، ووضعنا في حجرة كبيرة وفسحة. وقالوا أن الطبيب العسكري الذي فحصها لم يكن مستعداً لتحمل مسؤولية صحتها، وحذّرها من أن استمرار إضرابها عن الطعام قد يلحق الضرر بالكل. ونقلت إليها رجاء من عائلتها بوقف الإضراب، لكنها رفضا.

في جلسة المحكمة في ١١/٣، وقد استنزفني الإجراء المتواصل والمضني والمشحون بالتوتر، أدركت أن وجهة نظر القاضيين، الرئيس لاندوا ويتسحاق كوهين - اللذين حدّدا في الالتماس الأول أن الطرد قانوني بحسب القانون الدولي - لم تتغير مذكاً، ولذلك انتقلت في نهاية مرافعتي إلى اقتراح عملي: لماذا لا يمنح المطرودان الفرصة لإثبات ما قالاه أمام اللجنة وفي بيانتهما الخطيتين أمام المحكمة؟ تطرقت إلى أساس توصية اللجنة، وقلت، متحدّية، لماذا يجب طردهما أولاً، ومن ثم اختيارهما، لماذا لا يتم ذلك الآن؟

كان قرار الحكم، الذي صدر في ١٢/٤، طويلاً ومعلّلاً ومتوقّعاً؛ ردّ الالتماس، ولم تلغ أوامر الطرد، مع أن القاضي لاندوا شكّك في حكمتهما. وقد نشر موجز موثوق عن قرار الحكم في «هآرتس»، نقلاً عن وكالة هيتيم، في ٨٠/١٢/٥، كما يلي:

«... قرّر رئيس المحكمة العليا موشيه لاندوا والقاضي يتسحاق كوهين، ممثلين رأي الأغلبية، أن أوامر الطرد لا تخرق القانون الأردني في يهودا والسامرة ولا القانون الدولي بشأن الطرد من مناطق محتلة. وفي المقابل، أعرب القائم بأعمال الرئيس، القاضي حايم كوهين، ممثلاً رأي الأقلية عن اعتقاده أن أوامر الطرد تخرق حقاً القانون الدولي المألوف.



«ومع ذلك أوصى القضاة الثلاثة معا بأنه يجدر بالقيادة السياسية الآن، وقد انتهت المحاكمة، أن تعيد النظر في مسألة الطرد وأن تزنها من جميع جوانبها، بما في ذلك الادعاء بأن طرد رئيسي البلديتين مجتذبا لن يؤدي إلا إلى مقاقمة القضية، وإمكان وضع القواسمة وملحم قيد الاختبار، من دون طردهما، كي يثبتا، فعلا، صدق بيانيهما الخططين.

«وحلّد القاضي لاندوا في قرار الحكم الأساسي، أنه، حقا، في ضوء تلك المادة في القانون الأردني لسنة ١٩٥٢، التي تحظر طرد مواطن أردني من المملكة الأردنية، يُشكّ فيها إذا كان نظام الدفاع لسنة ١٩٤٥، الذي أصدرت أوامر الطرد بموجبه، ساري المفعول في يهودا والسامرة عشية دخول الجيش الإسرائيلي المنطقة سنة ١٩٦٧؛ لكن من الواضح أن قائد يهودا والسامرة قد نشر أمرا سنة ١٩٦٨ يحدد أن تشريع حالة الطوارئ (الذي يشمل النظام المذكور)، الذي كان ساري المفعول في المنطقة بعد ١٤ أيار/مايو ١٩٤٨، سيظل ساري المفعول منذ ذلك التاريخ فصاعدا. وفي اليوم نفسه، عشية انتهاء الانتداب البريطاني، كان نظام الدفاع نفسه ساري المفعول في جميع أنحاء أرض - إسرائيل، وكانت النقطة الزمنية الفاصلة - بحسب تحديد ذلك الأمر لاستمرار المفعول - هي سنة ١٩٤٨، لا سنة ١٩٦٨. وأكد القاضي أن «ما يترتب على ذلك، من وجهة نظر القانون المحلي المطبق في يهودا والسامرة، هو أن المادة ١١٢ لا تزال سارية المفعول حتى اليوم».

«وفيما حثّ الادعاء بأن الطرد إلى خارج حدود المنطقة المحتلة يناقض القانون الدولي، بناء على المادة ٤٩ من معاهدة جنيف، أوضح القاضي لاندوا: «إن هذه المعاهدة لا تشكل جزءا من القانون الداخلي لدولة إسرائيل أو لمنطقة يهودا والسامرة». وأضاف: «وبناء على ذلك، فلبي سأسلك هذه المرة أيضا سلوكي في قضية [مستوطنة] إيلون موريه فيما يتعلق بفقرة أخرى من معاهدة جنيف، تتصل بنقل سكان القوة المحتلة المدنيين إلى داخل المنطقة المحتلة، وسأمتنع عن البت في مسألة قانونية أوامر الطرد بحسب معاهدة جنيف، التي هي هنا بمثابة واحدة من تعليمات القانون الدولي التقليدي فحسب... إن قرار الحكومة الإسرائيلية بالتفويض الفعلي للتعليمات الإنسانية الواردة في معاهدة جنيف الرابعة هو قرار سياسي لا صلة له بالمستوى القانوني الذي يجب على هذه المحكمة الاشتغال فيه».

«وبعد ذلك أشار الرئيس إلى أن ثمة حقا في القانون الدولي التقليدي قاعدة تحظر على الدولة طرد أحد مواطنيها إلى خارج حدودها (وبناء على ذلك، يمكن الاستنتاج أنه كان يُحظر على قائد يهودا والسامرة أن يطرد من المنطقة المحتلة رئيسي البلديتين اللذين هما مواطنان أردنيان)؛ لكن هذه القاعدة لا تنطبق، في رأي القاضي، إلا بين دول يسود بينها السلام، ولذلك فلها لا تنطبق على الحالة موضع النقاش.

«أمّا الآن، بحسب تأكيد القاضي لاندوا، فإنّ العلاقات بين دولة إسرائيل وجاراتها

(باستثناء مصر)، ومن بينها دولة الأردن المحاذية ليهودا والسامرة، لا تزال قائمة على أساس نظام من اتفاقات الهدنة، ولم يتمّ التوصل حتى الآن إلى تسوية دولية نهائية بشأن يهودا والسامرة. وبما أن هذه هي حالة هذه المناطق وسكانها، فلا بد أن نرى كيف يمكن أن نطبق عليها قوانين السلام التقليدية التي هي بين دول تقيم فيها علاقات سلمية عادية. وأساس أوامر الطرد موضع البحث، ينبع من حق الحاكم العسكري ومن واجبه أن يحافظ على النظام العام، ولا يمكن مقارنة وضع مواطن في دولتنا لإبان السلم مع وضع ساكني منطقة عتلة قبل حلول السلام.

ولدى تطرقه إلى ادعاءات المحامية فيلبيسيا لانغر ضد 'الافتقار إلى الاستقامة' في الاعتبارات التي أخذت بها اللجنة الاستشارية وقائد يهودا والسامرة وقراراتها، حكم القاضي لاندوا أن هذه الادعاءات لم تثبت. وأشار إلى أن اللقّدم يغال كرمون، مستشار قائد يهودا والسامرة للشؤون العربية، الذي جرى توبيخه على سلوكه في قضية الطرد، هو حقا الذي نسّق المعلومات لإدانة المطرودين وقدمها إلى اللجنة الاستشارية، لكنّ القاضي رأى أن 'شخصية جاسع المعلومات لا تمسّ بالضرورة صحة المعلومات المجموعة'.

وكما أوضح القاضي أن ليس بإمكان محكمة العدل العليا أن تناقش انطباع أعضاء اللجنة الاستشارية بأن المتتمسين تحدّثوا 'بلسانين'، فاطلقوا في البلاد العربية كلاما تحريضا يدعو إلى استعمال العنف من أجل تدمير دولة إسرائيل، في حين أظهروا، عندما كانوا في البلاد أو في دول غير عربية، الاعتدال والرغبة في سلام حقيقي بين دولة إسرائيل ودولة عربية تقوم إلى جانبها.

وأضاف القاضي لاندوا أنه إذا كان رأي اللجنة - الذي يوافق رأي قائد يهودا والسامرة - أن إعادة المطرودين الآن إلى منطقة يهودا والسامرة من شأنها إذكاء غريزة العنف لدى سكان المنطقة، فإن ذلك بالنسبة إلى المحكمة العليا، هذه المرة أيضا، هو 'النهاية من وجهة نظر قضائية'، وإن الادعاء بالافتقار إلى الاستقامة 'يبدو أدهاء مجردا معلقا في الفراغ'. ومع ذلك ينهي الرئيس القول بأن ثمة نوعا من 'بارقة أمل لدى المتتمسين' في قول اللجنة أنها رأت بيانات المطرودين الخطئية المتتلة خطوة أولى في الاتجاه الصحيح، و'بداية إثبات شهادات من قبلها بأنهم تخلّوا عن أفكار الكفاح المسلّح ضد دولة إسرائيل'.

ووضّح أن مهمتنا في هودتنا لمناقشة هذا الالتزام كانت نقل قرار اللجنة الاستشارية وقرار قائد المنطقة الذي أعقبه، إلى تحت الرقابة القضائية. ولم أجد خلافا قضائيا في ما أوصي به أو ما قرّر. أمّا المسائل بشأن جدوى القرار المتخذ وحكمته فهي تخرج عن نطاق الرقابة القضائية وتتصل بنطاق القرار السياسي.

وانضم القاضي يتسحاق كوهين إلى القاضي لاندوا في حيثياته لعدم وجود خلل

قضائي في قرار الطرد. وأضاف أنه يبدو له أيضا أن من الجدير بالقيادة السياسية أن تعيد النظر في قضية الطرد.

وأما القاضي حاييم كوهين فقد اختلف، في رأي يمثّل الأقلية، عن رأي زميله. وأشار بداية أنه يتفق مع رأي القاضي لاندوا بالأجمال للتدخل في اجتهاد قائد يهودا والسامرة، وأن نظام الدفاع الذي أصدرت أوامر الطرد بناء عليه لم يُلغَ في المناطق المدارة. لكنّه، مع ذلك، توصّل إلى استنتاج واضح بأنّ المادة ٤٩ من معاهدة جنيف، التي تحظر عمليات الطرد من المنطقة المحتلة، تُؤاخذ لقانون دولي تقليدي كان مطبقا دوما، قولاً وفعلًا، في جميع أرجاء العالم. وهذه القاعدة في القانون الدولي التقليدي تحظر على أية دولة طرد مواطن من مواطنيها إلى خارج حدودها، ويقف في مواجهتها، في الحالة موضع البحث، تشريع قائد يهودا والسامرة الذي احتفظ لنفسه، بناء على المادة ١٢ من أنظمة الدفاع، بصلاحيته في طرد أي شخص من المناطق المدارة. وفي تطرّقه إلى الخلاف بين الاثنين، حدّد القائم بأعمال الرئيس أن تشريع قائد المنطقة لا يستطيع أن يصمد، قانونيا، أمام قاعدة في القانون الدولي التقليدي، ولذلك تقتصر صلاحيته على طرد الغرباء فقط، لا المواطنين.

«وكتب القاضي: يؤسفني أن هذه الأمور البسيطة والواضحة لم تحظَ بقبول زميلي الموقر»، وأضاف أن اعتقادهما أن تلك القاعدة الكبرى في القانون الدولي التقليدي لا تلزم القائد العسكري للمناطق المدارة إلّا في أوقات السلم، هو، في رأيه، اعتقاد «خطأ».

«وأكد القاضي كوهين أن هذه القاعدة في القانون الدولي التقليدي لا تتعلق أبداً - كما حدد زميله القاضيان - بمبادئ السلوك إلّا أن الحروب، بل هي تحدّد مبادئ السلوك دائما. وشرح قائلا: «جهدت ولم أجد، في تلك الأجزاء من كتب القانون الدولي التي تناقش قوانين الحروب، أيّ ذكر أو تلميح إلى أنه يُسمح للدولة، أثناء الحرب، أن تطرد مواطنين من أرضها، أو إلى أن الحظر الذي يفرضه القانون الدولي على طرد المواطنين لا ينطبق في وقت الحرب». وفي النهاية، أشار القاضي إلى أن جنسية الملتجئين هي حقا أردنية، وأن ليس ثمة - ظاهريا - ما يمنع في القانون الدولي إعادتهما إلى المملكة الأردنية، التي هي الدولة التي ينتميان إليها كمواطنين.

«ويواصل: لكنني أخشى أن إدارة هذه المناطق من قبل إسرائيل تخلق لهذه القضية وضعاً جديداً وخصّاصاً. والوضع القائم - قولاً وفعلًا - هو أنه لا يمكن النظر إلى المناطق المدارة والمملكة الأردنية باعتبارهما دولة واحدة، وبالتأكيد ليس من وجهة نظر إسرائيل، التي اختلفت دائما مع الأردن بشأن سيادتها الشرعية على المناطق التي تديرها إسرائيل حاليا.

«وفيا على تنفيذ القاعدة التي تحظر طرد مواطنين إلى خارج حدود دولتهم، فإنه يجب النظر إلى المناطق المدارة والمملكة الأردنية باعتبارهما دولتين منفصلتين. والدليل على ذلك

هو وجود حدود بينهما، وخضوع الانتقال من هنا إلى هناك لتصريح إن من جانب قائد المنطقة أو من جانب الأردن. لكن فيها عنى تنفيذ تلك القاعدة، لا أهمية بالنسبة إلى الملتصمين في أن المناطق المدارة ليست بمثابة 'حولة' ذات سيادة، وأن الملتصمين من مواطنيها. ويكفي في هذا الصدد أصل المواطنة العائد إلى مكان إقامتها الدائمة... وهذه الاعتبارات تتعزز لدى سماع الحقيقة التي لم تنتفض أمامنا هي الأخرى، وهي أن المملكة الأردنية ترفض، في الواقع، استقبال الملتصمين على أرضها. يمكن هنا أن يكون هذا الرفض نوعاً من خرق الواجب الذي يلقيه القانون الدولي على عاتقها بأن تسمح لأي مواطن من مواطنيها بدخول أراضيها والإقامة فيها؛ لكننا لسنا قيمين على تطبيق القانون الدولي على الحكومة الأردنية. يكفينا أننا قِيمون على تطبيق القانون الدولي على السلطات العسكرية في المناطق التي تديرها إسرائيل. وإن مجرد إغلاق الأبواب أمام الملتصمين يشير إلى الحدود الدولية، بمعنى، التي تفصلنا عنها - ومن لا يريد من سكان المناطق أن يعبر هذه الحدود، لا يمكن إرغامه. ولذلك يعتقد القاضي كوهين أنه يجب تحويل الأمر المشروط الصادر بحق قائد يهودا والسامرة إلى أمر قاطع، وإعلان أوامر الطرد الصادرة باطلّة ولاغية. »

بعد النطق بقرار الحكم، الذي تضمن توصية إلى القيادة السياسية بإعادة النظر مجدداً في الطرد، قلت للصالحين إنني أمل أن تكون الحكمة هذه المرة أسرع من الطوّافة، وهذا ما لم يكن في المرة الأولى. كما قمت في اليوم نفسه بزيارة السجن بصحبة أبناء العاليتين. ترجمت لها قرار الحكم وقلت أنه لا يزال ثمة أمل في التوصية التي قدّمها القضاة الثلاثة. وفي المساء أرسلت برقية إلى وزير الدفاع، ذكرت فيها أنه قيل في قرار الحكم إن قضية الملتصمين جدية الآن، بعد أن انتهت الإجراءات القانونية، بإعادة النظر من قبل القيادة السياسية وإن القاضي حاييم كوهين قرّر، برأيي يمثل الأقلية، أن قرارات الطرد باطلّة ولاغية لأنها تتناقض مع القانون الدولي. وطلبت، بالتالي، إعادة النظر في قضية الملتصمين وإلغاء قرارات الطرد من أجل السلام والتعايش بين الشعوب.

فور إصدار قرار الحكم، بدأت مجموعة ضغوط غوش إيمونيم ممارسة الضغط على رئيس الحكومة ييخن. وقد أرسل الحاخام موشيه ليفنغر، من قادة [مستوطنة] كريات أربع، ومجلس [مستوطنات] يهودا والسامرة، برقية إليه، حذّراً فيها من تحمّل مسؤولية الوضع الذي سينشأ في يهودا والسامرة إذا لم يُنقذ الطرد - وهي خطوة ستعزّز الاتجاهات الفلسطينية المتطرفة عقب الإحساس بالانتصار. كما ناشد أعضاء يمونيون في الكنيست تنفيذ الطرد فوراً. أما الصحافة فقد أصرت، على الرغم من ذلك، على أن توصية محكمة العدل العليا بالنظر مجدداً في الطرد لا سابق لها. وكان عنوان المقالة الرئيسية في «هآرتس»: «المحكمة العليا ضد الطرد مجدداً».

وكانت تلك أيضا لهجة الـ «جيزوالسم بومست» وصحف أخرى. ووجهت عضو الكنيست شولاميت ألوني بريقة إلى مناحم بيغن وأشارت إلى أن من شأن إلغاء قرارات الطرد أن يؤثر إيجابيا على العلاقات المتدهورة بين اليهود والعرب.

وفي الساعة التاسعة من صباح يوم ١٢/٥، أرسلت بريقة أخرى إلى رئيس الحكومة، ثم نقلت المناشدة بواسطة سكرتيرته، يونان.

في يوم الحسم، كنت في حالة توتر شديد. كما أنني أحسست بتوتر موكلتي، وتوتر النساء والأطفال، وكأنه كله تجتمع في داخلي. وسجلت في ملف القضية الكيفية التي عرفت فيها القرار المتخذ في ذلك اليوم:

٨٠/١٢/٥٩

«قبل بثّ النبا في شأن قرار بيغن، سُئل تيدي كوليك في مقابلة إذاعة عما كان سيفعل [لو كان محلّ بيغن]. فرّد كوليك أنه كان أبقي رئيسي البلديتين في البلاد، وأنه بدلا من أن يتحدث، فإنه يلفت إلى المقالات الرئيسية في الصحف كلها، التي يوافقها هو الرأي هذه المرة. ولقد هاتفني صحافي أجنبي وسألني ما إذا كنت سمعت أن الرد كان سلبيا، وأن مؤتمرا صحافيا سيُعقد بشأن الموضوع.

وفي هذه الأثناء، وعقب حديث كوليك، قال المذيع في 'صوت إسرائيل': 'والآن نسمع كيف قرر السيد بيغن في هذا الشأن'. وأعلن الوزير نسيم باسمه أن الطرد تقرر. وقلت للإذاعة ردا على ذلك: 'هذا يوم عصيب للعدالة الإسرائيلية. هذا قرار بائس. ليس لدى القيادة السياسية طريقة سياسية، فهي موجودة في أسر القيادة العسكرية التي تتصرف وفقا لاعتبارات الهوية، إذ قال السيد بن أليعزر أنه سيخلق برّته العسكرية إذا ظل رئيسا البلديتين في المنطقة. لقد طُرد شخصان محبان للسلام، يدعوان إلى التعايش، وإلى إقامة دولة فلسطينية إلى جانب إسرائيل، وفي حسن جوار معها'. وسُئلت: 'هل لا يزال لديك إجراء قانوني تقومين به؟' فأجبت: 'لا. ليس لدي'. لقد اكتملت الإجراءات. حدث أمر قاس، لأننا وضعنا ثقتنا في المحاكم، وفي البيانات الخطية، وفي المناشدات. وهذه الطريق خيّبت الرجاء. وهذا سيؤدي إلى أنهما لن يؤمنا أن هذه هي الطريق لمودتها إلى الوطن. ومن يتم بذلك؟»

لقد طُرد فهد القواسمة ومحمد ملحم، لكنها واصلا النضال لكي يعودا. وأضرنا عن الطعام في مبنى الأمم المتحدة في نيويورك، وأنا أعتقد أن كلامهما على جريمة الطرد كشف جانباً وحشياً آخر من عدالة المحتل.

بعد ذلك، أفلحنا في الحصول على رقم الهاتف السري في بيجي، وأرادوا الإغراب عن شكرهما في مرة أخرى، وعن شكرهما، بواسطتي، لكل ذوي الإرادة الطيبة في إسرائيل الذين

وقفوا إلى جانبها. وقالوا عندما اتصلوا بي: هذا هويتنا الثاني. كان بإمكاننا أن نعيش بالرفاه في الدول العربية، لكننا مكثنا اثنين وخمسين يوما في السجن كي نبقي في الوطن. وعندما سمعنا قرار محكمة العدل العليا، كنا على ثقة أن الحكومة ستظهر مروءة وتلغي قرار الطرد، ولذلك أصبنا بخيبة أمل قاسية. وقال ملحم: من الواضح أن سبب طردنا كان بالذات هو أننا مددنا يدا إلى السلام مع إسرائيل. وسأل القواسمة: كيف يقدر أناس عاثوا بأنفسهم أنظمة الطوارئ البريطانية وقاتلوا ضدها، أن يلجأوا إليها الآن؟ وقد أعربا عن تقدير خاص للقائم بأعمال رئيس المحكمة العليا، القاضي حاييم كوهين، الذي قرر أن الطرد يتناقض مع القانون الدولي. وقال أيضا أن الرائد [سعد] حداد، الذي ناما في بيته في طريقهما إلى بيروت، استضافهما وجعلهما ينامان على مصطبة عمر محاذ للمرحاض.

لن يعود فهد القواسمة، فقد قُتل في المنفى، في الأردن. أما محمد ملحم فسيعود بعد أن تقوم الدولة الفلسطينية، وربما قبل ذلك، لأن الحَيَّ يعود، كما يعود الآن نشيطو المؤثر الوطني الإفرنجي إلى بلدتهم من مفاهم الطويل.

مرت عشرة أعوام على هذه القضية التي وصفتها بطريقة تكاد تكون توثيقية. أما فيما عني، فإن أسطورة سيزيف لم تفارقني، ومن السهل عليّ كثيرا أن أثبتّ تفسير البير كامو لها، إذ يقول في «أسطورة سيزيف»: «ليس لك مصير لا يمكن التغلب عليه باحتقاره.» إنها حقيقة راسخة. إن كامو يفصلني عن أسطورة سيزيف، وأنا أُنَجِّر وراءها، إلى استنتاجه النهائي، إن «كل ذرّة في هذا الحجر، وكل تالتي معدني ومائي لهذا الجبل في الليل هو عالم في ذاته. ويكفي النضال من أجل اللّرى في حدّ ذاته ليملا قلب إنسان. علينا أن نجد لأنفسنا سيزيفا منعيدا.»

## أسئلة لم تُطرح

في ٤ حزيران/يونيو ١٩٨٢، بعد خمسة عشر عاما بالضبط من أطول حرب في تاريخ دولة إسرائيل، والمسماة «حرب الأيام الستة»، أعطيت الإشارة مرة ثانية للاستعداد للتحرك. وبدأ غزو لبنان.

أعلن وزير الدفاع أريئيل شارون أنه كان يعدّ للحرب منذ تولّيه منصبه. وفي «هيديعوت أحرונوت»، الصادرة في ٨٢/٥/٤، نقل عن لسان رئيس الأركان العامة رفائيل إيتان أنه قال هو الآخر كلاما واضحا وقاطعا: «بعد أن بنيت مؤسسة خارجة على المألوف بمليارات الدولارات، فلني أستطيع، ويجب، أن أشغلها». وتحدّث رئيس الأركان نفسه، الذي شبّه الحرب فيها بعد بالصراصير السامة في قنينة، تحدّث عن آلة الدمار كمن يتحدث عن شبكة للرّي. لكنّها لم تكن حرب أشخاص، أضفوا عليها طابعهم الخاص؛ فقد شتّوها باتفاق الرأي مع الإدارة الأميركية، وبتسويلها ومساعدتها، وأعطوها الاسم المُنابق والجدير بالسخرية: «حرب سلامة الجليل» - كما في أوكيانا، الدولة المسخ [في رواية] جورج أورويل، التي أمر سكانها أن يؤمنوا بأن «الحرب هي السلام».

كانت أهداف هذه الحرب واضحة: فرض تسوية تضمن الهيمنة الأميركية على المنطقة كلها، في إطار أحلاف جديدة وبواسطة محور كامب ديفيد، وضرب استقلال شعوب المنطقة، وتعزيز المكانة الأميركية في مواجهة الاتحاد السوفياتي.

أما من زاوية المصالح الإسرائيلية المباشرة، فقد كان الهدف القضاء على النهوض الوطني للشعب العربي الفلسطيني، والخليلولة دون إقامة دولة فلسطينية مستقلة، وضَمّ الضفة والقطاع. وإضافة إلى ذلك، أردنا أيضا القضاء على الحركة الوطنية اللبنانية، وإقامة سيطرة الكتاب وقوّات سعد حداد على لبنان كله، وهو ما كان سيحوّله إلى ما يشبه محمية إسرائيلية. لقد كانت حربا دموية، سقط فيها عشرات آلاف الضحايا، إسرائيليين وفلسطينيين ولبنانيين. دُمّرت مدن وقرى لبنانية، ومُحيت خيمات لاجئين عن وجه الأرض، وقُصّل آلاف الرجال عن عائلاتهم، وأُهينوا وعُدّوا ووضعوا في معسكر التجميع أنصار، الذي سيغلو في الأعرام المقلّبة نموذجاً في المناطق [المحتلة] أيضا. وتميّزت هذه الحرب بقصف وانفجارات بربرية استهدفت السكان المدنيين، وباستعمال الأسلحة الفتاكة المحظورة مثل القنابل العنقودية والفوسفورية، ضد هؤلاء السكان، وبحصار تجويع وتعطيش على بيروت، لكنها تميّزت أيضا ببطولات للفلسطينيين واللبنانيين.

إن حرب الخداع، كما أُسميت مع مرور الأيام، تطلّبت ضحايا إسرائيليين كثيرين، ضحايا مجاهدين. وكما لن أنسى تسفيراً يوناتان، التي اعتبرت القيادتين السياسية والعسكرية مسؤولتين عن موت ابنها في حرب يوم الغفران، كذلك لن أنسى يعقوب غوتerman وهو يحمل لافتة كتب عليها: «لقد قتلتم ابني»، ورعياً هرنيك، التي سقط ابنها أثناء احتلال فلعة الشقيف، وأمّ نداف كوفيتس من يفتاح، التي قالت: «ليت ابني يكون الأخير.»

لأول مرّة في تاريخ إسرائيل، الملعونة بالحروب، ينكسر الإجماع المقدّس ويقوم مئات الآلاف ضد الحرب، منذ نشوبها وحتى آخر يوم فيها.

أدى التطلّع إلى إقامة سيطرة ونظام جديد في لبنان، بفضل الدبابات الإسرائيلية، إلى «انتخاب» بشير الجميل رئيساً. والرئيس، زعيم الكتائب، لم يستجب بدقة للتطلّعات الإسرائيلية. وقال الوزير شارون أنه خيّب الرجاء، فهو لم يشترك في الحرب، كما وعد، ولم يشأ أن يوقع - في الظروف القائمة - معاهدة سلام، لم يكن سوى سلام الإذعان والإذلال. وفي ٨٢/٩/١٤ قُتل الرئيس؛ ولا يزال ثمة أسئلة كبيرة فيها عن هويّة القتلة والطرف الذي يحميه موته. أمر واحد كان واضحاً، وهو أنه توفرت الذريعة لاستكمال خطة دخول بيروت، وهو حلم الوزير شارون ورئيس هيئة الأركان. وكان الإعلان قصيراً ومفتصباً: وعقب قتل الرئيس المنتخب بشير الجميل، دخلت قوات الجيش الإسرائيلي الليلة ببيروت الغربية، للحيلولة دون نشوب حوادث خطيرة ممكنة ومن أجل تأمين الهدوء. وقد جرى دخول القوات الإسرائيلية من دون مقاومة.»

عقب المجزرة في مخيم صبرا وشاتيلا للاجئين، خاتل شارون وإيتان في كذبها بشأن أسباب دخول بيروت الغربية. ولم تُقل الحقيقة بوضوح، لكنها كانت تصرخ من كل بيت مدمر، ومن كل كوخ لاجئين منسوف، ومن أنقاض عين الحلوة والرشدية: لا مكان للفلسطينيين في لبنان، وبالتأكيد ليس في بيروت. وسُمعت مرة أخرى الكلمة القظيمة: «التطهير». جمهور كامل أنزل إلى مرتبة مخربّين يجب اجتثاثهم؛ كانوا لا يزالون يعيشون ويتنفّسون من دون أن يعرفوا ما ينتظرهم، لكن الحكم عليهم صدر في لحظة دخول الجيش الإسرائيلي بيروت الغربية، في مهمة «تطهير» هائلة.

لقد وُصف ما جرى في الأيام الثلاثة التالية في ملايين الكلمات وآلاف الصور التي هزّت كل ذي ضمير في إسرائيل وفي العالم. كُبحت عائلات كاملة وهي نائمة، على أيدي الكتائب، وقتل أطفال إلى جانب والديهم. بُقرت بطون على هيئة صليب، وُرِبطت قنابل يدوية بالجنث لزيادة الإصابات في وقت الإخلاء أيضاً. وجاءت الجرّافة أيضاً لتكامل التدمير وتقبّر جثث القتلى. كم يبدو هذا الكلام مألوفاً لمن عاش الكارثة النازية!



هكذا طُفح كئيل الدماء في ظل حكم الطغيان. فارْتَجَّت البلاد وهاجت، مطالبة بإجراء تحقيق وإقالة من يتحملون المسؤولية وتقديم المتهمين إلى المحاكمة. مثلت العلماء والفنانين والمُربيين، وأعضاء كنيسة ورجال دين وأساقفة جامعات ورجال قانون، وتقابة المحامين، وصحافيون كثرون، وعشرات آلاف الأشخاص من شرائح الجمهور كافة، احتجاجوا على المجزرة الرهيبة وطالبوا شارون والحكومة كلها بالاستقالة وتقديم المسؤولين إلى المحاكمة. ونجحت الجبهة الديمقراطية للسلام والمساواة في الكنيسة والمستندوت وأماكن أخرى في الربط بين المجزرة والحرب الإجرامية منذ بدايتها، وفي مراحلها جميعا، والاحتلال والقمع في المناطق [المحتلة]. وقد كتب مراسل «هآرتس» العسكري زئيف شيف بشأن ذلك: «لم يكن ذلك عملا انتقاميا عفويا لقتل بشير الجميل، بل كان عملية تم التخطيط لها منذ البداية، وهدفها دفع أعداد غفيرة من الفلسطينيين إلى مغادرة بيروت ولبنان». وفي ٨٢/٩/٢٢، جرى إضراب عام للسكان العرب في إسرائيل، تعبيرا عن الحداد والاحتجاج على المجزرة. وقد عاملت الشرطة السكان بفظاظة واستفزازهم، وأطلقت النار عليهم وهم في جداد، وجرحت العشرات، وقامت باعتقالات واسعة. لقد أصبحت الناصرة مثل نابلس. وكانت أساليب القمع في إسرائيل نسخة عما هي عليه في المناطق [المحتلة].

في مواجهة العاصفة الجماهيرية كلها، غمرت الحكومة، خصوصا الثلاثي القيادي فيها: بيغن وشارون وشمير، في محاولة للتبرؤ من هذه الجريمة الرهيبة وتبرئة المسؤولين عنها في الدوائر العليا. وعارضت تأليف لجنة تحقيق، كي لا تكشف مسؤوليتها عن المجزرة. كان ذلك أسبوعا من التظاهر في الشوارع، وكانت الوقفة النبيلة للدوي الضمير في إسرائيل. ولأول مرة خرج في ٨٢/٩/٢٥، أريعمته ألف شخص في تظاهرة ضخمة مطالين بتأليف لجنة تحقيق، وتردد طوال ساعة كاملة صدى صوت إسرائيل الأخرى في ميدان ملوك إسرائيل في تل أبيب، بقوة وبجرأة لم يسبق لها مثيل. وقد وقفت أيضا هناك مع أبناء عائلتي، وشعرت بالفخار. يجب الاعتراف أن تلك كانت واحدة من المرات النادرة التي قال الشعب فيها: «كفى»، والأحصانة أبدا للمجرمين.

وأخيرا، أجبر ضغط الرأي العام الذي لا سابق له الحكومة على التراجع وتعيين لجنة تحقيق رسمية، بحسب قانون لجان التحقيق.

ترافقت نقاشات اللجنة مع توتر جماهيري شديد، وواصل الكثير من ذوي الضمير الاحتجاج والتظاهر، وازداد عدد الأشخاص الذين رفضوا الخدمة في لبنان. وكان ثمة تكوّن بوقوع زلزال، خصوصا في ضوء الشهادات التي نشرها الصحف، والتي أشارت بوضوح إلى مسؤولية القيادتين السياسية والعسكرية عن المجزرة. وكان ثمة من تنبأ بوصول بيغن وشارون إلى نهاية طريقها السياسية.

استخلصت اللجنة استنتاجاتها، وقدمت توصياتها، لكن النبوءات كذبت. لم يسجل المقياس الزلزالي السياسي هزة حقيقية، ليس آنذاك، وبالتأكيد ليس فيما بعد، ذلك بأن كل الشخصيات التي شاركت ظلت تحظى بالاحترام والتقدير في ساحة السلطة. ثمة من يختلفون مع تفسير المستشار القانوني للحكومة توصية اللجنة بشأن نقل الوزير شارون من منصبه وإبقائه في الحكومة. لكن مما لا شك فيه أن اللجنة لو أرادت تنفيذ التوصية بتغيير الحكم، لكانت فعلت ذلك بوضوح وصراحة. لقد خففت اللجنة، عن عمد، حدة انتقاداتها ولطفت توصياتها إزاء من يتحملون مسؤولية غير مباشرة (بحسب تقديرها) عن المجزرة، وذلك بما يناقض الوقائع الخطرة التي كشفت عنها. وهي لم تفعل ذلك لأن قرار الحكومة قيدها منذ البداية بشأن حدود تحقيقاتها فحسب، بل بسبب طبيعتها وخصائصها ونقطة انطلاقها. وإلى ذلك، يجب ألا ننسى الظروف والمناخ المعادي المتلر بالخطر، التي أحاطت بمناقشات اللجنة؛ فقد احتاج أعضاؤها إلى حماية الشرطة، وتلقى أحدهم، وهو القاضي أهرون براك، تهديدا بالقتل؛ ولأول مرة في تاريخ دولة إسرائيل، أُلقيت قبلة يدوية على متظاهرين يطالبون بتطبيق توصيات اللجنة، فقتل إميل غريتشفايخ. وفي هذه الظروف، إذن، أبدى أعضاء اللجنة جرأة واستقامة، على المستوى الشخصي على الأقل. لكن ذلك لا يعني، حتى مع أخذ تلك الظروف الصعبة بالحسبان، من إجراء تحليل نقدي موضوعي لجوهر التقرير، من حيث الوقائع التي كشف عنها، والاستنتاجات والتوصيات التي توصل إليها، بحسب أفضل ما أمكنني فهمه.

في ١٤/٣/٧٨، غزت إسرائيل الجنوب اللبناني في «عملية الليطاني»، واحتلت المنطقة ثلاثة شهور. وهي لم تتخل عنها إلا بعد أن خلّفت وراءها مرتزقها سعد حدّاد، خلافا لقرار مجلس الأمن ٤٢٥، الذي كان يجب - وفقا له - نقل المنطقة بكاملها إلى قوات الأمم المتحدة. في ذلك الحين، قارنت وسائل الإعلام الأميركية أعمال القصف بمبيلاتنا في فيتنام. فكتب مراسل الـ«واشنطن بوست» حينها: «من سفوح جبل الشيخ شرقا وحتى التلال المشرفة على صور غربا، خلّف الغزو الإسرائيلي للبنان الجنوبي طريقا عريضة من الموت والدمار، لا سابق لها في المنطقة الواقعة إلى الجنوب من نهر الليطاني». وقد أثار حجم الأضرار وآتساعها السخرية من الادّعاءات الرسمية، بأن الهدف كان توجيه ضربة قاصمة إلى قواعد الفلسطينيين وغيّماهم من دون سواها.

دُكرت لجنة كوهين في المقدمة بالحرب الأهلية في لبنان، لأن العلاقات بين الكتائب ودولة إسرائيل كانت بدأت منذ عملية الليطاني، سرية إبان عهد حكومات المراح، ثم أصبحت علنية في عهد حكومات الليكود. ولم تذكر اللجنة هذه العلاقة، مما انتقص من

الصورة الكاملة وكان له انعكاس على الوقائع التي كشفها التقرير.

ومن أجل إنعاش الذاكرة، يجدر أن نورد هنا بضعة تفصيلات تميّز هذا التنظيم [الكتاب] ومن كان زعيمه، أي بيار الجميل. فقد تعرّف هذا الشخص على النازين سنة ١٩٣٦، أثناء اشتراكه في دورة الألعاب الأولية في ألمانيا النازية. وأتيح له خلال هذه الزيارة فرصة إمعان النظر في [منظمة] الشبيبة المحترية وغيرها من منظمات الشباب في القارة الأوروبية. وقد ترك طابعها شبه العسكري انطباعاً عميقاً لديه، وقرّر لدى عودته إلى لبنان تأليف منظمة خاصة به، تكون مدرسة لتثقيف الجيل الجديد ثقيفاً وطنياً، وهو جيل كان يفتقر إلى نهج المواطنة القومية. وتألفت الكتاب على غرار حركات الشباب الفاشية في أوروبا في الثلاثينات، وارتبطت بعلاقات مع تنظيم الكتاب في إسبانيا. لم يبلّر التقرير الكلمات كي ينوّرنّا في شأن خصائص الكتاب، لكنه أشار إلى أهدافها إزاء الفلسطينيين: «إن موقف قادة الكتاب، كما عبّروا عنه في تصريحات شتّى، كان إجمالياً أنه لا يمكن للدولة اللبنانية أن تكون موحّدة ومستقلة من دون إيجاد حل لمشكلة اللاجئين الفلسطينيين، الذين يقدّر رجال الكتاب عددهم بما لا يقل عن نصف مليون نسمة. وفي رأي رجال الكتاب، أن مثل هذا العدد من اللاجئين، المسلمين في أكثرهم العظمى، يعرّض التوازن الديموغرافي بين المسيحيين والمسلمين في لبنان للخطر، كما أنه، من جوانب أخرى، هُدّد بالحظر استقرار الدولة اللبنانية، ومكانة المسيحيين فيها. لذلك، اقترح قادة الكتاب أفكاراً بطرد قسم كبير من اللاجئين الفلسطينيين من الأراضي اللبنانية، سواء بوسائل الإقناع أو بوسائل ضغط مختلفة. ولم يكتفوا رأيهم في أنه ستنشأ ضرورة للجوء إلى أعمال عنف تؤدي إلى مغادرة عدد كبير من اللاجئين الفلسطينيين عبر الحدود اللبنانية» (تقرير لجنة كوهين، ص ٦).

وأكثر من ذلك. ذكّرت اللجنة بأن قادة الموساد، الذي التقوا زعيم الكتاب بيار الجميل، سمعوا منه كلاماً لا يدع مجالاً للشك بشأن اعتزامه تصفية المشكلة الفلسطينية، «حتى إذا تطلب ذلك اللجوء إلى وسائل شاذّة ضد الفلسطينيين في لبنان». وأضاف إلى ذلك الأنباء المختلفة بشأن أعمال القتل التي نفذتها الكتاب، ضد الدروز والفلسطينيين، الذين رأوا فيهم أعداءهم. وباختصار، أشار التقرير إلى «أن هذه الأنباء عزّزت لدى أشخاص مختلفين، خصوصاً لدى ضباط استخبارات ذوي تجربة، الإحساس بأن رجال الكتاب سينتهزون فرصة تذيبح الفلسطينيين، إذا أتيحت لهم هذه الفرصة» (التقرير، ص ٧).

بدأت الفرصة المستظرة وشيكة لدى دخول قوات الجيش الإسرائيلي بيروت، عقب مقتل بشير الجميل. لم تنتقد اللجنة حيثيات هذا الدخول، على الرغم من أن تبرير القيادة السياسية لهذه الخطوة كان مشوباً بالتناقضات والكذب. فقد كان الحديث في البدء عن الحفاظ على النظام وحماية حياة البشر، وعقب ذلك مباشرة، صار الحديث عن «الغني» و«غربي» ظلّوا في

بيروت، خلافا للاتفاق المبرم بشأن خروجهم... وقد بقي هذان الألفان من أكثر الأسرار كتماناً في هذه الحرب، إذ لم يشاهدهم أحد أبداً في أي مكان. وقد روى مراسل صحيفة «التايمز» في بيروت روبرت سورو أنه دُفّق عقب رفع الحصار الإسرائيلي، فلم يجد ذكراً لأي نشاط عسكري، وكانت الأسواق تضيّج بالناس. وإلى خيمات اللاجئين، التي ظلّ فيها سكان حُزل - وهو ما كان يعرفه بالتأكيد أفضل الاستخبارات في العالم - تقرر إدخال الكتاب. وبررت هذه الخطوة بـ «خبرتها في التعرف على المخربين»، وكانت بهدف «التمشيط والتطهير». وتجرّد الإشارة إلى التقارير المصادرة، عشية دخول الكتاب للمخيمات، بأن «كل شيء هادئ وساكن»، و«كل المدينة في أيدينا»، و«المخيمات مغلقة»، و«كل شيء على ما يرام». ويؤكد هذا الوصف بمزيد من الشدة، أنه لم تكن ثمة أية ضرورة عسكرية، حتى فيما يتعلق بقيادة الجيش الإسرائيلي، لإدخال الكتاب خيمات اللاجئين.

وهكذا، يطرح السؤال، الذي تجاهلته اللجنة: لماذا كانت الحاجة إلى إدخال الكتاب المخيمات، إن لم تكن من أجل تنفيذ المؤامرة، المتمثلة في تلميح الفلسطينيين، من أجل دفعهم إلى الفرار، على غرار ما جرى في دير ياسين، لكن بصيغة بيروت ١٩٨٢؟ إن حقائق أخرى كثيرة على الأرض، قُدّمت إلى اللجنة، تؤيد هذه القراءة تأييداً قوياً. وإحداها هي التنسيق الكامل للعملية بين الكتاب والجيش الإسرائيلي.

لقد استعمل مراسل «التايمز» في القدس، دافيد هليفي، مصطلح «جلسة تخطيط حاسمة مسيحية - إسرائيلية»، عقدت في ١٦ أيلول/سبتمبر في مقر قيادة الجيش الإسرائيلي في بيروت، اشترك فيها عن الجانب الإسرائيلي العميد عاموس يارون، واللواء أمير دوروي، وما لا يقلّ عن ثلاثة ضباط كبار آخرين. وحضر الجلسة أيضاً فادي افرام، رئيس هيئة الأركان العامة للكتاب، يرافقه إلياس حبيقة، رئيس استخباراتها. وكان هذا الشخص المعروف بعنفه قد درس في كلية القيادة والأركان في إسرائيل، وكان يُفترض أن يكون القائد الاسامي للمجموعات التي أُهذت لدخول المخيمات. وقد أسهم في مجزرة تل الزعتر، وفي الهجمات على خصوم بشير الجميل. وعرف الإسرائيليون حبيقة وأنصاره على أنهم رجال أمن عتيفون ومتهورون، ولا يشكّلون قوة عسكرية منضبطة. كما عرف الإسرائيليون أن حبيقة كان يريد توطيط أمين الجميل، الذي كان يكرهه، وأنه كان متورطاً في صراعات أخرى بين القوى داخل الكتاب. ونظراً لأن حبيقة هو الشخص المسؤول عن حراسة بشير الجميل، فقد أُتهم بالتسبب في موت قائده، ولذلك، كان متحمساً لإفراغ إسباطاته في أحد ما. وكان يُفترض بالفلسطينيين، الذين قاتلوا الجميل فيما مضى، أن يغدوا قرايين. ثم أورد دافيد هليفي قول فادي افرام إن حبيقة سيأخذ رجاله إلى شاتيلا، وقال الاثنان: فليكن «كسح» في المخيمات. وهاتف اللواء دوروي، بعد ذلك، الوزير شارون في تل أبيب، وقال

ما نصه: «أصدقائنا يدخلون المخيمات. وقد نسقت أمر دخولهم مع شخصياتهم الأساسية». فردّ شارون: «بركاني، عملية الأصدقاء موافق عليها». دخل «الأصدقاء» مخيم شاتلا في الساعة السادسة من مساء يوم ٨٢/٩/١٦. وقدم الجيش الإسرائيلي الإنارة لهم، من الطوافات أولا، ثم [بالبنايل المضئمة] من مدافع الهاون، كما يليق بأصدقاء. إن أكاذيب رئيس هيئة الأركان عقب المجزرة بأن الكتائب دخلوا للمخيمات من دون علمه، معروفة لدى الجميع.

وصلت الأخبار بشأن حصول فظائع إلى ضباط الجيش الإسرائيلي وهم على سطح غرفة القيادة (في المبنى المشرف على المخيمات) بعد أقل من ساعة من دخول الكتائب. وكان هناك بعض رجال شعبة الاستخبارات العسكرية، بينهم ضابط استخبارات الغرفة. وقد نُقل إليه أن في أيدي الكتائب خمسة وأربعين شخصا، وسئل عما يجب عمله بشأنهم. فكان جوابه: «افعل ما يريدك الله». لا أعرف ما إذا كان هذا الضابط في الجيش الإسرائيلي تذكر اسم شلمي، الذي أجاب، قبل ستة وعشرين عاما من ذلك عن سؤال مماثل بشأن سكان كفر قاسم، جوابا مشابها إلى حدٍ يبعث على الدهشة: «الله يرحمه».

وبحسب تقرير اللجنة، تجمعت في هذه الأثناء أنباء أخرى: أبلغ أحد جنود الكتائب إلى إيطي حبيبة، نفسه، أنه علم بوجود خمسين امرأة وطفلا، وسأل عما يفعل بهم. فكان رده: «هذه هي آخر مرة تسألني مثل هذا السؤال، أنت تعرف تماما ما يجب فعله». «وحشيتك»، بحسب نصّ التقرير، وانفجر رجال الكتائب الموجودون على السطح بضحك صاخب. وفهم مقدّم كان على سطح غرفة القيادة وسمع المحادثة أن المقصود قتل النساء والأطفال» (ص ١٠). ثم «جاء نيا جديد بشأن المجزرة على لسان ضابط الاتصال الكتائبي ج. وقد روى ضابط الاتصال هذا إلى أشخاص مختلفين، في الساعة الثامنة مساء تقريبا عندما دخل إلى غرفة الطعام في مبنى غرفة القيادة في أثناء تناول وجبة العشاء، أن ثلاثمئة شخص قتلوا على أيدي الكتائب، وكان بينهم مدنيون. وقد قيل ذلك بحضور عدد كبير من ضباط الجيش الإسرائيلي كانوا في المكان نفسه، وبينهم العميد يارون أيضا». «... وبعد ذلك بفترة قصيرة عاد الضابط الكتائبي ج. إلى غرفة الطعام وصحّح النبا السابق بأن تخفّض عدد المصابين من ثلاثمئة إلى مئة وعشرين» (المصدر نفسه).

إنما تكاد تكون صورة سوريالية: ضباط الكتائب والقادة الإسرائيليون يرفعون قلوبهم بعد أن سمعوا الأنباء بشأن قتل النساء والأطفال، الذين كان عددهم في البداية خمسة وأربعين، ثم صار خمسين. وهم الآن يستمعون إلى تقرير عن ثلاثمئة قتيل، ثم ينخفض عددهم إلى مئة وعشرين. لم ييبّ أحد منهم إلى النجدة، ولم يلق، ولم يهتم، ولم يرسل تقريرا بأن أصداء ما يجب أن يوقف الوليمة، أو أن يوجه ملاحظة ما إلى «الأصدقاء»، الذين جلس

معهم إلى المائدة بروج وأخوة المحاربين».

أُسْتُكْتُ العميد يارون مَن نَقَلَ إليه أنباء المجزرة. كما أنه لم يجبر اللواء ١٥ المجزرة، بل اكتفى بأن نقل إلى آخر خبر يتعلق بسقوط قتيلين في صفوف الكتائب شهادة اللواء دروري، فإنه لم يعرف شيئا عن عملية الكتائب «الشاذة»، إلى أن سطح غرفة القيادة يوم الجمعة، حيث سمع عن «تطهير غير نظيف» تقوم به الكتائب أنهم لا يذهبون السكان إلى الخروج قبل أن يطلقوا النار على البيت الذي يريدون تدمير. يفعل جنود الجيش الإسرائيلي. ويبدو أن هذا المصطلح الذي يجمد الدم في الذاكرة واضحا للواء دروري، وكان كل ما فعله عقبه هو إعطاء تعليمات بأن تتوقف المخيمات، وألا تتقدم. كما أنه تحدث مع رئيس هيئة الأركان هاتنيا قائلا ١٢ تجاوزت الحد، وأنه أمر بوقف عملياتها. وهنا يبرز الكذب إذ إن وقف التقدم لم وقف العملية؛ وكان إبقاء الكتائب في المخيمات يعني الموافقة على مواصلة الإجرامية. وهذا ما كان.

لا نجد في تقرير اللجنة أسئلة موجهة إلى اللواء دروري، مثل: عند أي مكان المجزرة مبالغ فيها؟ وكم من القتل أو «المطهرين» حل نحو «غير نظيف» يشكل حيا ومتى تبدأ المبالغة؟ كما لم يوجه إليه السؤال: هل كان القصد مجزرة، لكن مبالغة...؟ واستمعت اللجنة أيضا إلى شهادة الملازم غروبسكي، نائب قائد سرية الذي كان مسؤولا عن بضع دبابات متمركزة عند سور ترابي وعلى الشارع المحاذي بعد مئتي متر تقريبا من بيوت المخيمات الأولى. وهو رأى جنود الكتائب يقومون بتدمير من منطقة المخيمات إلى منطقة المدينة الرياضية؛ ورأهم يقتلون مجموعة من ١٠ وأطفال. وقد أراد أن يرسل تقريرا بذلك عبر جهاز اللاسلكي إلى رؤسائه، لكن البداية قالوا له أنهم قد سمعوا عبر الجهاز تقريرا إلى قائد الكتبة بشأن قتل مدنيين الكتبة قال لهم: «نعرف بذلك، وهذا ليس من شأننا، يجب عدم التدخل». وأ. غروبسكي، رأى جنود آخرون من وحدته أعمال قتل وسمعوا شكاوى بشأن ذلك. كل شيء إلى القادة.

كما جاء رئيس هيئة الأركان العامة، الذي سمع في طريقه من المطار إلى الكتائب ما كان معروفا لدى اللواء دروري والعميد يارون بشأن الأعمال «التي» المخيمات. ولم يتطرق رئيس هيئة الأركان مطلقا إلى الأقوال التي سمعها، ولم يظلم بها. وبلغت مؤامرة الصمت وكم الأفواه والإخفاء ذروتها في اللقاء الذي تم في قبة الكتائب. فهناك، كما قال التقرير، وأعرب رئيس هيئة الأركان عن انطباعه الإيجابي وعي قوات الكتائب وسلوكها الميداني... وشهد رئيس هيئة الأركان أن رجال الكتائب

تقريراً بأن العملية انتهت وأن كل شيء حل ما يرام... وكان جوابه: أوكي (OK)، حسن، لقد قمتم بالعمل. وشهد رئيس هيئة الأركان أن الجوّ كان مريحاً، ولم يتكون لديه شعور بأن شيئاً ما حصل في المخيمات» (ص ١٩).

ويطرح السؤال التالي نفسه: لماذا كان يجب على رئيس هيئة الأركان أن يعتمد على إحساسه، في حين كان ضباطه قدّموا له تقريراً بشأن قتل نساء وأطفال، وكانوا أخبروه من قبل بذلك هاتفياً. هل كان ينتظر من رجال الكتائب أن يتكروا عليه بالمعلومات، أم أنه — ببساطة — أدرك أن ما حصل كان يجب أن يحصل، ولم يكن ثمة، بالتالي، ما هو موضوع السؤال أو الاهتمام؟ وكذلك فإن اللواء دروري والعميد يارون لم يسألوا رجال الكتائب شيء في ذلك اللقاء. وفي نهاية الجلسة، أصبح واضحاً للعميد يارون أن رجال الكتائب سيحصلون من الجيش الإسرائيلي على جرارات، وأنه لا يزال بإمكانهم دخول المخيمات وهمد «المباني غير القانونية». كما لم تُفرض عليهم قيود بشأن إدخال قوة إضافية إلى المخيمات.

وروى التقرير أن رئيس هيئة الأركان اتصل، إثر عودته إلى البلاد، بوزير الدفاع وأبلغه أنه «خلال عمليات الكتائب في المخيمات، اعتدى المسيحيون على السكان المدنيين بما يتجاوز المتوقع، كما أنهم بالفؤا، ولذلك أوقفت عملياتهم طُهرًا».

لم يسأل الوزير رئيس هيئة الأركان شيئاً بشأن هذه المعلومات. ولا تطرق التقرير أبداً إلى الكلمات «بما يتجاوز المتوقع». كما أن الوزير لم يردّ بشيء، عندما نقل إليه مراسل التلفزيون رون بن — يشاي نبأ تفصيلياً عن المجزرة في المساء. وكذلك فإن الوزير شمير لم يردّ بشيء، عندما بلغه نبأ المجزرة من الوزير تسيبوري، بحسب الحبر الذي نقله إليه مراسل «هآرتس»، زليف شيف.

يصعب إدراك كيف أمكن اللجنة ألا تستنتج أن الأمر هنا يتعلق بتخطيط مشترك بين الكتائب والقيادتين العسكرية والسياسية في إسرائيل، كان الفصل الأخير فيه استعمال الإجراءات الإسرائيلية في حفر قبور جماعية، وهمد المباني على ساكنيها، أمام عيون قوات الجيش الإسرائيلي المقترحة، لإخفاء آثار الجريمة.

أمامي الآن البيان الخطّي الذي وضعت هيلين سيفل من واشنطن، التي عملت ممرضة في مستشفى غزة في غيوم صبرا. وقد جرت المصادقة على البيان في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٢ بحضور القنصل الأميركي في بيروت. وفي هذا البيان، الذي قدّم إلى اللجنة، إضافة إلى شهادتها الشفوية، وصفت جندياً كان يتحدث اللغة الألمانية فقط ولم يكن يعرف اللغة العربية إطلاقاً كما أنها تحدّثت عن جندي إسرائيلي، قال لها فيها كان يقودها وأعضاء الفريق الطبي: «اليوم هو عيد الميلاد الخاص بنا، عيد رأس السنة، وأنا لا أحب أن أدخل البيوت وأرى النساء والأطفال؟. فسألته: كم شخصاً قتلت؟ فقال: هذا سؤال لا يوجّه إلى

أحد.»

وأشارت شاهدة أجنبية أخرى، هي الطيبة الجراحية، د. سوي شاي كوانغ، التي أدلت بشهادتها إلى اللجنة كتابة، إلى أنها لم تكن تملك مجلداً وأخرون في غرفة لإجراء التحقيق معهم، قدمت امرأة من الفريق الطبي إلى أحد الجنود وثيقة مكتوبة باللغتين الإنكليزية والعربية، بأنها ليست من أنصار م. ت. ف. وبأنها جاءت لمساعدة الأشخاص الذين يعانون في لبنان. وحاول هذا الجندي، الذي يُفترض أنه كان من رجال الكتائب، أن يقرأ جزء الوثيقة المكتوب بالإنكليزية، وكان واضحاً أنه لا يعرف العربية. وقد رفضت اللجنة هذه الشهادات رفضاً قاطعاً. ومع ذلك، ثمة أنباء أخرى تصرّ على وجود جنود إسرائيليين أثناء المجزرة. وقد نشرت المجلة الأسبوعية الألمانية «دير شبيغل» رواية عضو في الكتائب، أسهم في المجزرة، تحت عنوان: «يوم واحد في حياة عضو الكتائب». وهذا الشخص الذي روى تفصيلات عن قتل أناس أبرياء توقف شعر الرأس، قال أيضاً أن جنوداً إسرائيليين كانوا معه أثناء المجزرة، وأن ذلك كان في غاية السرية.

إن رئيس الحكومة، الذي لم يسمع ولم يعرف وتوحد مع الله في الكنيس، لم يستشط غضباً مقدماً على الضحايا الأبرياء، بل على الذين يعملونه والحكومة المسؤولة، ويشككون بخلق الحكومة والجيش. ومن بين ما قيل في إعلان الحكومة عقب المجزرة أن «لا يمكننا أحد يقيم الأخلاق واحترام الحياة، التي ربيتنا عليها أجيالاً من المقاتلين في إسرائيل وسنظل نربيهم عليها.»

من المؤسف أن أعضاء اللجنة لم يسألوا رئيس الحكومة أثناء إدلائه بشهادته أمامهم عن أية قيم خلقية ترى عليها كبار الضباط الذين كانوا على سطح غرفة القيادة، ورئيس هيئة الأركان ووزير الدفاع وجميع رجال المؤسسة الذين التزموا الصمت إزاء الفظائع وكتموا الأفواه عنها. ومن المؤسف أن أعضاء اللجنة لم يجلبوا من المستحسن إبداء رأيهم بشأن الاعتداءات الخطيرة على المدنيين، التي حصلت خلال الحرب والتي أصبحت موضع احتجاج جماهيري واسع. وقد قيل في قرار حكم اللجنة الأخير، الذي تحدّث عن أخلاق القتال لدى الجيش الإسرائيلي، إن عدداً غير قليل من المدنيين أصيبوا في الحرب، على الرغم من الجهد الذي بذله الجيش الإسرائيلي وجنوده للحيلولة دون ذلك. وقد تسبّب هذا الجهد، مراراً، في وقوع خسائر إضافية في صفوف القوات الإسرائيلية. وتكوّن انطباع لدى اللجنة بأن الجنود أظهروا انفعالا تجاه الفظائع التي ارتكبت ضد أناس ليسوا مقاتلين. وحدّدت اللجنة أنه يجب إبداء الأسف لأن ردة فعل الجنود الإسرائيليين على هذه الأعمال لم تكن دائماً جذية بما يكفي ولم يتوصلوا إلى وقف هذه الأفعال للتحرق.

لقد غاب تماماً عن أعين اللجنة حصار بيروت الرهيب، والقصف البربري للسكان



المدنيين، وتدمير مخيمات اللاجئين، والقنابل الفراغية والمعقودية، التي هزّت العالم وأثارت الجمهور الإسرائيلي؛ وهي لم تتمكّن من فهم العلاقة القائمة بين هذه الأفعال وبجسرة المخيمات.

حقاً لقد برّأت اللجنة القديتين السياسية والعسكرية من المسؤولية المباشرة عن المجزرة... وهذا أمر أعترض عليه... لكنها نسبت إليهما مسؤولية غير مباشرة. وكان هذا الاستنتاج خطراً بما يكفي لإدانة النهج الأكثر خطورة، الذي لسان حاله: «فلتروا، وبعثروا، وليتلقنوا درساً. غير أن التوصيات صيغت بلغة لينة، مثل: «يرجى من وزير الدفاع أن يستخلص استنتاجات شخصية ملائمة من الشواهد التي تكتشفت أثناء قيامه بمهمّات منصبه.»

لم يُلقَ على رئيس الحكومة المنعزل عن الأحداث، الذي لم يبد اهتماماً بما حدث، سوى درجة معينة من المسؤولية ولم ترفع بشأنه أية توصية. وأمّا رئيس الأركان، الذي أكّدت اللجنة أنها توصلت إلى استنتاجات خطيرة حول نشاطاته وتقصيراته، فلم ترفع بشأنه، في الواقع، أية توصية، «تخلّص بين الاعتبار أن تمديد فترة ولايته ليس موضع بحث.» أمّا بالنسبة إلى قائد منطقة الشمال، أمير دروري، فقد اكتفت اللجنة بالإشارة إلى مسؤوليته، من دون أية توصية أخرى، وذلك لأنه تولى مهمات عديدة وصعبة في الأسبوع الذي دخل فيه الجيش الإسرائيلي بيروت الغربية. وأمّا ضابط سلاح المظليين والمشاة الرئيسي، عاموس يارون، الذي كنّم التقارير المتعلقة بالملبحة وانضامها، فرفعت بشأنه توصية تقضي بالآسفل منصباً قيادياً في الجيش الإسرائيلي لمدة ثلاثة أعوام، فقط لا غير. وأمّا الوزير شمير فلم ترفع بشأنه أية توصيات، بل ولم تعز إليه أية مسؤولية، على الرغم من أنه كان باستطاعته، على الأقل، أن يسأل - لو شاء - ما إذا كان ثمة صحة في ما أبلغه به زميله الوزير تسيبوري حول مذبحه المخيمات. والبقية معروفة. فقد بقيت الحكومة على حالها، ونقل وزير الدفاع شارون من منصبه، لكنه بقي في الحكومة، وعضوا في اللجنة الوزارية للشؤون الأمنية وعضوا في الفريق الذي يجري المفاوضات مع لبنان. وازدادت مهنته السياسية ازدهاراً بصفتها «إريك ملك إسرائيل».

لم تطعن اللجنة في تحليلاتها بالسياسة والمفهوم اللذين أدبا إلى حرب لبنان، بكل أهوالها. وفي الواقع، فقد أبقت جميع أفراد القيادة السياسية المسؤولين عن الملبحة على وضعهم السابق، بلا مساس. وقد برز القصور الذي انطوت عليه توصياتها، بقوة أشد، في ضوء البند ٢٩٨ من قانون العقوبات لسنة ١٩٨٧، الذي ينص على أن «من يتسبب في وفاة شخص بمحمل أو تقصير ممنوعين يُدان بالقتل، وحكمه السجن عشرين عاماً.» ويعرف البند ٢٩٩ التقصير الممنوع على النحو التالي: «التقصير الممنوع هو التقصير الناجم عن إهمال آثم في أداء الواجب، سواء اقترن بنية في التسبب في الوفاة أو الأذى الجسدي أو لم يقترن بمثل هذه

النّية. ويتحدّث البند ٣٠٤ من القانون عن التسبب في الوفاة من خلال إهمال، وعمل متسرّع ولا مبال. ويتناول البند ٣٢٢ من القانون المسؤولية عن صحة من لا حيلة لهم وحياتهم، حيث يكون المسؤول عنهم مستوجبا للمحاكمة إذا نزل بهم مكروه.

كان هنا تقصير ممنوع، وفي أقل الأحوال، عمل متسرّع ولا مبال؛ وكانت هنا أيضا مسؤولية عمن لا حيلة لهم، لأن سكان المخيمات وجدوا تحت الرعاية الكاملة للقوة المحتلة، إسرائيل، التي كانت مسؤولة عن سلامتهم بموجب القانون الدولي. علاوة على ذلك، كانت إسرائيل هي التي تسببت في كونهم بلا حيلة، لأنها تسببت في طردهم من مجاهمهم وبذلك تركتهم تحت رحمة القنلة.

وعلى مرّ التاريخ، حاكمت الشعوب من أجرم بحقها وبحق شعوب أخرى أمام هيئات قضائية لم تعد الحكومات الجائرة صلاحياتها. هكذا أيضا سيحاكم، عندما يجين الاوان، مجرمو الحرب المسؤولون عن مذبحة صبرا وشاتيلا، والذين أجرموا أيضا بحق شعبهم نفسه. أنتد ستجلى كل الحقيقة، هكذا كتبت سنة ١٩٨٢. أما اليوم فلم أعد واثقة من ذلك. إن القادة أنفسهم يحتلون اليوم مناصب رئيسية، ويواصلون الإجرام من دون أن يحقهم عائق. هكذا كان الحال قبل الانتفاضة، وهكذا الحال، بقوة أشد، خلاها، ولا يبدو لي أنهم سيحاكمون على ذلك. إلي اعتبر ذلك مأساة لشعبنا.

وحق ولو برهنت لي حساييا أن الحرب التي نخوضها الآن في لبنان — لم تنته منها بعد — هي حرب في متنتى الفظاحة، غير جميلة ولاخلقية، ومقرفة، ولا تليق بنا، فهذا لا يعني. سأقول لك أكثر من ذلك: حتى ولو برهنت لي حساييا أننا لم نحقق ولن نحقق أي هدف في لبنان، لا حكاما لبنانيا صديقا، ولا هزيمة السوريين، ولا تصفية م. ت. ف، ولا حدّاد ولا ٤٠ كلم، فهذا أيضا لا يعني: كان الأمر مجديا. وإذا تبيّن بعد عام أن الجليل سيتلقى ثانية صواريخ كاتيوشا، فحتى ذلك لا يعني كثيرا، سنقوم بحرب أخرى كهذه وسنقتل وسندمر أضعافا، حتى يياسوا. هل تعرف لماذا كان كل ذلك مجديا؟ لأنه وكما يبدو هناك أمل حقيقي في أن تكون هذه الحرب قد كرّمت بنا تماما كل العالم الذي يستمي نفسه متحضرا. ومن الآن لربما تكون قد انتهت، مرة وإلى الابد، الثثرة عن الأخلاقيات اليهودية الاستثنائية، وعن العبرة الخلقية للكارثة النازية وملاحقة اليهود الذين كان ينبغي أن يخرجوا من غرف الغاز أبرارا وطاهري النفس. خلّص انتهننا الآن من هذه القرابين. إنّ الخراب الطفيف الذي أوقعتنا بصور وصيدا، والدمار الذي أنزلناه بعين الحلوة (أسفا على أننا لم نمنح وكر الدواب هذا من الوجود)، والقصف التنظيف على بيروت، والمذبحة الصغرى — ٥٠٠ عربي أيضا مذبحة! — التي وقعت في المخيمات نفسها (أسفا على أن الكتاب فعلوا ذلك وليس نحن، بأيدينا الناعمة!) لكن هذه الصلقات والأفعال الحسنة قتلت نهائيا الهديان

القديم عن الشعب المختار وعن نور للأغيار. خراه أصفى من زيت الزيتون! انتهينا: لا مختار ولا نور وتبارك الذي أعفانا».

هذا حديث طويل يناجي نفسه به أحد محاذني عاموس عوز، كما أورده في كتابه «هنا وهناك في أرض إسرائيل»، يبعث على القشعريرة، لكنه صريح إلى حد يبعث على الخوف.

## «المرأة - الشيطان»

بقي لديّ من المذبحة شظايا حديد صغيرة للذكرى، قطع من قذيفة وقنبلة وجذعتا على أرض صبرا المشبعة بالدم. من الأفضل ألا أفكر في ما جتته الأجزاء الأخرى من هذه الشظايا. لقد أحضرها لي شهود كانوا هناك، وطلبوا عدم الكشف عن هويتهم. التقتني شاهدتان، هيلين سيفل ود. سوي كوانغ في فندق مقدسي، تحت رعاية «قواتنا». أدلتا بنص شهادتهما أمام لجنة كوهين بعد أن مثلتا أمامها. بدت هيلين سيفل، التي سبق أن اجتمعت بها في واشنطن، كالحيال. حدثني د. سوي كوانغ، وهي رقيقة وصارمة، كيف فعلت السلطات الإسرائيلية كل شيء يمكن كي تحبط لقاءهما معي قبل تقديم الشهادة. وقالت: «لقد تحدّثوا عنك بالسوء. أدخلوا في نفسي الدحر. عندما تحدّث معك كإنسان لإنسان، أرى أن ذلك لا يمكن أن يكون صحيحا.»

عادت د. كوانغ إلى عائلتها في لندن. وفي وقت لاحق، عندما نشبت الانتفاضة في المناطق، عادت إلى المكان الذي كانوا فيه في أمس حاجة إليها، إلى مستشفى في [مدينة] هزة.

في اجتماع حقوقيين عقد في بروكسل سنة ١٩٨٢، تلقيت شهادة ممرضة نرويجية كانت في مكان المذبحة عندما وقعت. كما أعطتني رسما تخطيطيا لمخيم شاتيللا رسمته لي خصيصا. كتبت آنذاك في مفكرتي، استنادا إلى شهادتها:

وتحت الطريق في غيم شاتيللا توجد جثث مدفونة. مدبوحون بلا اسم، بلا قبر ولا شاهد، مدفونون تحت مفترق الطرق. لقد هدمه القنلة كي يطمسوا معالم جرائمهم. لم تر أن الصغيرة كيف قتلوهم. إنها نرويجية ولهذا نجت من أيدي القنلة. لقد شاهدت موكب [سكان المخيم] الذين يطلبون إنقاذهم من أيدي جنود الجيش الإسرائيلي، الذين قصفوا المخيم طوال شهرين، وقبل المذبحة بيوم أيضا.

«لم تشاهد طالبي الإنقاذ منذ ذلك الحين، ولا تعلم ما إذا كانوا مدفونين تحت الطريق أو في منازلهم أو ما إذا لاقوا حتفهم بالقرب من أحد الجدران في المخيم.» إن آن ممرضة رؤوف، وهي تذكر المرضى الذين قتلوا وتذكر سامي، طبيب الأطفال الوحيد في مستشفى عكا. طلبت منهم ألا يأتخلوه، لأن حياة الأطفال الجرحى معرضة للخطر من دونه. أجابوها بأن سامي سيكون بخير «أو كي (OK)» ولم تكن تعلم بعد أنه قضى عليه وعلى الأطفال بالموت.

«أقتاد القتل سامي طبيب الأطفال إلى المدينة الرياضية، وهناك عذبه وقتلوه، سوية مع آخرين عديدين. هكذا حدث قبل أعوام في قارة أخرى، في ستيانغو في تشيلي، لأن الفاشية متشابهة في كل مكان...»

كانت أعوام تلك الحرب أعواما قاسية بالنسبة إليّ. وقد تشبّثت خلال إقامتي القصيرة في لوس أنجيليس، حيث دعيت من قبل هيئة تحمل اسم مجلس لوس أنجيليس للشؤون الدولية. وتضم هذه الهيئة، المعروفة بطابعها المماس، أعضاء من المفكرين المعروفين، وكذلك أصحاب رؤوس أموال من كاليفورنيا. وقيل لي إن الملك حسين، وأميرا سعوديها، وشمعون بيرس، وأسقف كانتربري، ألقوا محاضرات من على هذا المنبر. كان العنوان الذي وضعته لمحاضرتي: «الرياء المقدّس — حقائق عن ١٥ عاما من الاحتلال الإسرائيلي»، وطبع بهذه الصيغة على بطاقات الدعوة الفاخرة، التي حملت صورتي أيضا.

حدثني أصحاب الدعوة، في مكالماتهم الهاتفية التي أجروها معي وأنا في البلد، عن معارضة شديدة لمجيئي، وخصوصا من جانب السفارة الإسرائيلية ومن جانب الفئصلية المحلية. إنهم يصفونني بالمرأة — الشيطان (devil woman)، التي يجب عدم تصديق أية كلمة تنطق بها، ووصفوا دعوتي بالغلظة الفادحة. لقد رُسمت صورتي القائمة وملاحمي القاسية ببرودة عظيمة، لكن النتيجة كانت أنّ مضيّتي ازداد حب الاستطلاع لديهم لرؤية امرأة — شيطان أول مرة في حياتهم.

وعُدّت نفسي أن أظهر بأحسن حالاتي، وقررت أن أرتدي الفستان الأبيض الذي ارتدّيته في حفل زواج ميخائيل؛ أما وقد صُوّرتُ بالمرأة — الشيطان، فلاظهر على الأقل بالشكل اللائق. وبحجة سوء فهم بشأن الموعد الدقيق لقدومي من نيويورك، لم ينتظروني أحد في المطار. وعند منتصف الليل وصلت إلى الفندق بنفسِي، ولم يصل الشخص الذي كان من المفترض أن يستقبلني إلا بعد مضيّ فترة ما.

أُنزلت في جناح فخم في فندق هيلتون بالمدينة. دهشت لكل هذه الفخامة التي لم أعتد عليها، كما لم يكن بي أية حاجة إليها، غير أن الرجل الذي استقبلني قال أنهم يريدون بذلك أن يظهروا مدى احترامهم لي. وأنا، المتعبة والمجاعة، كنت فقط أفكر في شطيرة بسيطة، بل ولحمت بذلك لمضيّتي، غير أن كل شيء، في مثل تلك الساعة، كان قد انقلب، بما في ذلك خدمة الغرف. وقع بصري على سلة كبيرة مغلقة بورق سيلوفان إمادة رقيقة شفافة شبيهة بالورق] أصفر كانت موضوعة على إحدى الطاولات في صالون الجناح. استرعى انتباهي، تحت ورق السيلوفان، حلوى وفاكهة مختلفة الأنواع، مرتبة بشكل جميل، وقطع جبن مغلقة بورق ملوّن. وما أني تربّيت على المغوية الإسرائيلية، قلت للرجل إن لديّ حلا، وأشرت إلى

السلة. حدجني بنظرة جامدة لم تستطع الابتسامة المتكلفة أن تسترها، وقال أنه سيعقد هنا في الغد مؤتمر صحفي، وأن السلة يجب أن تبقى كاملة كما هي، لأن الصحافيين، بكل تأكيد، سيرغبون في تصوير الغرفة... وعندما انصرف، وغطست في السرير الفاخر، الناصع البياض والمعطر، كانت معدتي لا تزال تترقق بإصرار والحاح ولم تدعني أنام رغم الإجهاد الذي ألم بي بعد رحلتي الجوية الطويلة عبر الأطلسي. وفي النهاية، قررت اقتحام غلاف الورق الشفاف رغم أنف المضيف قليل الإحساس. فتحت ثغرة صغيرة في الغلاف، وتمكنت من سحب قطعة جبن ويضع حبات من العنب؛ كررت المناورة من جانب السلة الآخر وسلبت فتاحة صغيرة. هتأت نفسي على أنني أحضرت معي ورقا لاصقا وألصقت الفتحات جيدا. وكانت النتيجة النهائية بضع ساعات من النوم المتقطع، غير أنها كانت أفضل من لا شيء.

كان من المقرر أن تلقى المحاضرة خلال مأدبة غداء، اختراع أميركي مثير للحيطة. بشكل عام، يجلس المحاضر والنشيطون على المنبر ويأكلون، كما تفعل عائلات العروسين في قاعات الزفاف لدينا. وأثناء الغداء حدثني الموجه، الذي جلس إلى جانبي، وهو مضيفي الصارم الذي قابلته مساء الأمس، عن هوية الحضور، وتوقف بشكل خاص عند أولئك المعروفين مثل أتباع كهانا. وما أن لاحظت دهشتي حتى سارع إلى إضافة توضيح قائلا ولقد دفعوا ثمن تذكرة، ونحن بلد ديمقراطي. وهذا ذلك، فإنهم أشخاص متحضرون وأمل أن يتصرفوا بشكل جيد، وليس هناك ما تخشيه. أما أنا فكانت أعرف أتباع كهانا من البلد، ولم يكن المتحضر الوجه الأبرز لديهم. بالإضافة إلى ذلك، تلقيت عشية سفري رسائل تهديد من الولايات المتحدة أيضا، قيل فيها أنهم سيقطعونني إربا وسيحرقونني وما إلى ذلك من الأعمال التي تشرح القلب. كان مضيفي على علم بذلك كله. لكن ما العمل، خاصة وأن مضيفي لم يقل أن القاعة، في الواقع، ملأى بأتباع كهانا إلا قبل محاضرتي بعشر دقائق؟ لم أستطع أن أتخلص من الإحساس بأنه أيضا يلاقي بعض المتعة في إخافني.

قبل بدء المحاضرة، جاء دور الرجل كي يقدمني إلى الجمهور. وبالفعل، قُدمني من زاوية عدائه الشخصي نحوي، وعلى النحو التالي تقريبا: سيكون من الصعب جدا عليكم أن تستمعوا إليها. بالإمكان فهم شعورك، إنها ستقول أمورا خطيرة من المؤكد أن الكثيرين لن يوافقوا عليها، لكننا مع ذلك قررنا دعوتهما ونأمل أن تتمكنوا من الاستماع إلى أقوالها بدون... .

انتابني للحظة، وأنا أفف هناك مكشوفة، رغبة قوية في الردّ عليه بالمثل أو النزول عن المنبر احتجاجا، غير أنني استعدت رباطة جأشي على الفور، وقررت أنه ليس هناك أفضل من أن ألقى أمامه وأمام أمثاله كل ما لديّ عن موضوع الاحتلال، لأبي هذه الغاية بالذات أثبت.

هكذا، وخلافا لمعادتي، بدأت أقرأ كلمتي من النص المكتوب. لكنني لم أكتب بمجرد قراءته، بل عبرت فيه عن كل الغضب والمهانة اللذين تراكبا في نفسي من جراء جرائم الاحتلال. ولدهشتي سمعت عندما فرغت من القراءة تصفيقا حادا ينطلق من بعض زوايا القاعة. وعندما بدأت الرد على أسئلة الجمهور، أخذ أتباع كهانا يشاغبون، مستثيرين غضب أولئك الذين رغبوا في الإصغاء. ومع بدء المشاغبة، سارع الموجه إلى إنهاء الاجتماع، وقال لي إن اضطرابات قد تقع وإن سلامة الناس غير مضمونة، وأثناء ذلك أخذ مني الميكروفون. طلبت منه أن يعيده إليّ، وأكدت له بأن لديّ خبرة ويأني قادرة على السيطرة على الوضع والاستمرار، لكنه رفض وأعلن انتهاء الحفل. اقترب مني عدد من الحضور وهنأوني بحرارة، مستنكرين تصرف أعضاء الرابطة. وبعد برهة وجيزة أخرجني رجال الأمن من هناك، عبر المطبخ فندرج الخدم، وأعادوني إلى الجناح الفاخر الذي تمحّل إلى سجن لي. وتمكّن أتباع كهانا، أثناء زيارتي، من مهاجمة محطة إذاعة محلية تقديمية أجرت حديثا معي في برنامج وخط مفتوح. وبعلمنا أبعادهم الشرطة تقبوا إطارات السيارات التي كانت تقف هناك. وفي الأرواح التالية هدّدوني بالقتل إذا مثلت أمام اجتماع في نيويورك. وقبل نحو ثلاثة أعوام، حاولوا الاعتداء عليّ في اجتماع عقد في جامعة تورونتو، غير أن الشرطة ومنظمي الاجتماع أبعدوهم.

خلال الزيارة المذكورة، صرّحت في مقابلة مع «لوس أنجيليس تايمز»، ثالثة كبريات الصحف في الولايات المتحدة، أن ما عليّ عليّ نشاطي هو قلقي على سلامة بلدي وشعبي. ونشر تصريحني من دون أية إضافة تهكمية أو تعقيبية، الأمر الذي أثار ثائرة العديد من القراء. وتلقت هيئة التحرير رسائل غاضبة وشتائم عبر الهاتف، غير أنها تلقت أيضا بطاقة تضمنت كلمات تقدير من شخص ما تمّنى حلّ هذا النزاع الرهيب بحسب ما جاء في روج أقوالي. وأرسلت الصحافية التي أجرت المقابلة البطاقة إليّ وكتبت عليها: وعندما نقرأ البطاقة نفهم أن هناك أملا! وقبل مغادرتي لوس أنجيليس، تمكّنت من مشاهدة رسائل الاحتجاج التي كتبت ضدّ قديمي ومن سماع تفصيلات عن تصريحات غير ودية صدرت بحقي، منها تصريح لرئيس المنظمة الصهيونية في كاليفورنيا، وعن تهديدات صدرت عن أوساط مقرّية من النضالية الإسرائيلية، بما في ذلك تهديد بالإضرار بالعلاقات بين إسرائيل والمجلس إذا مثلت لإلقاء كلمة في إطاره.

في ٨٢/٦/٤ سافرت بالطائرة إلى واشنطن لإلقاء محاضرات والالتقاء بسامي. كان اللقاء معه، كما كان دائما، مصدر سعادة. سمعنا نأ الغزو الإسرائيلي للبنان عبر الإذاعة عندما كنا نجلس في غرفتي بالفندق. كان ردّ فعل سامي حادّا للغاية، وكان على استعداد للسفر إلى هناك على الفور. اتصلت هاتفيا بيجائيل في تل أبيب. قال إن العملية، حسب

البيان الرسمي، على وشك الانتهاء خلال الساعات المقبلة.

في تلك الأيام، أحس الناس في واشنطن بالعار الذي انطوى عليه موقف الولايات المتحدة وموقف وسائل الإعلام الرئيسية فيها من مسألة الغزو. وأصبحت محاضراتي، التي خطبت بمناسبة الذكرى الخامسة عشرة للاحتلال الإسرائيلي، مرتبطة الآن بالحرب. التقيت رئيس اللجنة الفرعية لحقوق الإنسان في الكونغرس، وموظفي الدائرة الإسرائيلية في وزارة الخارجية، وألقيت على مسامعهم محاضرة عن وضع حقوق الإنسان في المناطق، وعن المعاناة التي لحقت بالشعب الفلسطيني، وبالشعب الإسرائيلي أيضا. أكدت أن زعماءنا يستمدون التشجيع من موقف الولايات المتحدة تجاه غزو لبنان. وفي الكونغرس، حظيت بلقاء خاص نظم بمبادرة عضو الكونغرس، جورج كروكت، من ميتشيتان، مع أعضاء لجنة الخارجية التابعة للكونغرس ومع المجموعة الملقبة بـ«المؤتمر الأسود»، المؤلف من أعضاء الكونغرس السود. وحضر معي د. جيم زغبى وغريغوري هورفلايا، من اللجنة المناهضة للتمييز، التي تضم أميركيين من أصل عربي، والتي تم تأليفها قبل ذلك بعامين، برئاسة عضو مجلس الشيوخ جيمس أبورزق من داكوتا.



## أشخاص مفقودون

عندما عدت إلى البلاد، بادرت، سوياً مع عمامين آخرين، إلى الاهتمام بقضية معسكر أنصار اللبناني، وبقضية فلسطينيين ولبنانيين من أصل درزي، وآخرين ممن اعتقلوا في لبنان وجلبوا إلى إسرائيل أيضاً. غير أن معسكر أنصار شغلني أكثر منها كلها. كان هذا المكان الرهيب مغلقاً بإحكام أمام الناس في الخارج، حتى أن نزلاءه حُرموا من صفة «معتقل» ووصفوا بـ «مجلولين». قدّمت استئنافاً باسم صلاح التعمري وباسم إيتي حوشيه، الذين اعتقلوا في عين الحلوة، طالبة من وزير الدفاع أن يعلّل الأساس الذي اعتقلوا بموجبه، ولماذا لا يُسمح لـ بزيارتهم من أجل تمثيلهم، ولماذا لا يُعتبرون أسرى حرب. وقدم المحامون ليثاً تسميل، وأفيفدور فيلدمان ووليد الفاوم استئنافات أخرى عن الموضوع نفسه. وبدأت معركة قانونية مضنية من أجل زيارة أنصار. وإلى أن أقرت نيابة الدولة ذلك أخيراً كان المعسكر قد تم تفكيكه.

لم يكن للاستئناف الذي قدّمته تأثير كبير، باستثناء تركيز الانتباه على المعسكر نفسه، الذي تسرّت أنباء حول ما يجري فيه إلى الخارج عن طريق جنود خدموا فيه، وعن طريق معتقلين أطلق سراحهم، أو عن طريق من تمكّنوا من الخروج منه بطريقة أخرى. كان التعمري يعتبر المتحدث بلسان سجناء المعسكر. كان كبير السجناء، مساعداً لياسر عرفات عمل تحت إمرته المباشرة، بحسب ادّعاء نيابة الدولة. وكان له وجه غامض آخر في نظر الإسرائيليين، بسبب زوجته دينا، التي كانت مطلقة الملك حسين. أمّا فيما يتعلق بالاشّوين حوشيه، فلم أتلقَ من نيابة الدولة أيّ جواب على الاستئناف. كان جواب أحد المدّعين العسكريين، الذي تلقّيته في قاعة المحكمة العليا: «هناك بضعة إمكانات: لا اعتقد فعلاً أن الشخصين موجودان في أيدي القوات التي ندعمها. ربما تمكّنّا من الفرار، وربما...». وهنا أوماً لإيلاء هازلة، «وجدنا ملجأ في نخي صبرا وشاتيلا». كان هذا ما قاله تماماً، وسجّلت أقواله في مفكرتي على الفور، لكنّي، للأسف، لم أسأل عن اسمه. كان يجدر الكشف عن هويته أثناء شغله وظيفته.

غير أنه كان ثمة آخرون أيضاً ممن بعثوا في القلب أملاً: مثلاً من الجنود اللين ورفضوا الخدمة في لبنان. وفي أحد الاجتماعات التي دعت إليها حركة «هناك حدّ»، في ٢٢/١٠/٨٢، في قاعة «تسفتا» بتل أبيب، أدلّ جنود، بينهم ضباط أيضاً، بشهادات عن ما يجري في لبنان. وكان للأقوال التي أدلّ بها المقدم (احتياط) دوف يرمياهو وقع شديد على

الحضور، باعتبارها شهادة من مصدر أولي ومعتمد حول توجيهات القيادة السياسية وحول التنفيذ على الأرض.

مع أنني لم أزر لبنان مطلقاً، فقد التقيته بطرق أخرى. التقيته، من جملة أماكن أخرى، في بروكسل، في شخص امرأة لبنانية من أسرة كريمة، كانت أول كلمات قالتها لي: «لقد رأيناهم، جنودكم، إنهم أبعد ما يكونون عن صورة الرجال الحفاريين التي صنعتموها. لقد كلفكم هذا الاحتلال موت أسطورة تفوقكم.» قالت ذلك بنوع من الازدراء، وكأنها أرادت المساس بي شخصياً. التقيت لبنان في أوروبا أيضاً، في شخص الفلسطيني ميشيل. لم يتذكر عدد ليالي الرعب المتواصلة التي عاشها في بيروت، خائفاً من كل همسة أو حركة من شأنها أن تجلب له حكماً بالتعذيب أو الموت. آنذاك، تجنّب ميشيل اللجوء إلى أقرابه، خوفاً أن يعرضهم للخطر. أمّا قوّاتنا فتربعت به، وهي نفسها متعبة وخائفة، إلا إنها رغم ذلك كانت مصممة، في عناد أعمى، على مواصلة اصطيد من ضل الطريق بين الفلسطينيين. لكن أيديها لم تطله، واستطاع ميشيل الاستمرار في رسم حقوق الوطن البعيد، من دون أن يفقد حبة الإنسان الكامنة فيه حتى بعد ليالي الملاحقة الطويلة.

حدث لقاائي الأخير مع بيروت تلك الأيام قبل فترة وجيزة، عن طريق دومينيك روك. كشفت لي دومينيك، اليافاية الأصل التي تعيش في بيروت، التي تمهاوا: «أعرف اسمي إسرائيليين حقراً في ذاكرتي وذاكرة أصدقائي وزملائي: العقيد إيلي غيغس وأبراهام بورغ. عندما كنا تحت الحصار، ولم يكن هناك طعام أو ماء، وقد انفكتم تفنك بنا، عندما فهمنا أنه ما لنا من معين، سمعنا بتوق عن حركة مناهضة الحرب لديكم؛ سمعنا عن إيلي غيغس الذي رفض دخول بيروت وقصفنا، وعن أبراهام بورغ عضو الحركة المناهضة للحرب.» سألتها ماذا كان أظنّ شيء، بالنسبة إليها. كان جوابها: «قلبيتمكم الفراغية التي ألقىت في مكان شديد القرب من المكتب الذي كنت أعمل فيه، ومئات الأشخاص الذين لاقوا حتفهم هناك بسرعة فائقة. ونجت زميلتان لي في العمل فقط لأنها كانتا في طريقهما إلى المنزل لإحضار ماء لحطة إلقاء القلدية. شكّلنا حقل تجارب مناسبة لاختبار تقنية التدمير والقتل الجديدة. عندما وقفنا هناك، بالقرب من البيت الذي انهار، انطلقت صفارة الإنذار وشاهدت طائرات تقترب. ركض الجميع عائدين إلى الملاجئ، وافتقرت عنهم، عن هؤلاء اللاجئين البؤساء، وقد استحوذ عليّ إحساس خرافي بأنّي ساموت معهم. لكن الطائرات مرت هذه المرة من دون أن تقتصف.» هذا ما قالته دومينيك فيما كنا نطير بين السحب والمضيفة تقدم المشروبات.

صمتت دومينيك، فكرت في صديقي، ليفيا روكاخ، التي رحلت عنا. كانت ليفيا، الصحافية الإسرائيلية وابنة الوزير الراحل روكاخ، تقيم في إيطاليا، وكانت حساسة تجاه الظلم ولم تسلّم به. وأثناء الحرب في لبنان، أحسّت بالضيق وهبت بحماسة لتقديم

المساعدة. وسرعان ما نشأ تفاهم بيننا، في البداية عبر مكالمات هاتفية ورسائل، ومن ثم عن طريق لقاءات شخصية جرت بيننا في الخارج. بذلت أقصى جهدي لإخراجها من تعاستها، التي نجمت عن خيبات أمل من الناس، حتى المقرين إليها، وبينهم فلسطينيون، ممن لم يعملوا، حسب رأيها، ما فيه الكفاية أو لم يكونوا أوفياء بدرجة كافية؛ واليوم أعلم، بعد أن حصل ما حصل، أنهم تخلّوا عنها فعلاً. وقد فارتق ليغيا الحياة بعد أن عجزت عن تحمّل الصدمة من دون أن يكون بجانبها شخص قريب وعزيز. عندما أقرأ الرسالة الأخيرة التي كتبتها لي، وطلبت فيها مساعدتها على نقل مكتبها إلى كلية بير زيت، وإذ ذكر لقاءاتنا الأخيرة في جنيف، عليّ أن أعترف بأنني لم ألاحظ علامات المحنة التي كانت تنذر بالكارثة. ومع وفاتها في نيسان/أبريل ١٩٨٤، فقدت صديقة من الصعوبة بمكان كسب مثلاً في سن ناضج، وأثبتت نفسي لأنني لم أستوعب إشارات الإنذار.

كانت منظمات خيرية في سويسرا وأصدقاء في واشنطن يعطوني أساء نساء اختفت آثارهن، وكنت أبدأ حملة بحث بكل السبل الممكنة. كان من بينهن شهيرة قنّورة، العاملة في وكالة غوث وتشغيل اللاجئين. بعث زوجها كتاباً مفتوحاً إلى مؤسسات في البلد والعالم، لكي يستفسر عن مكان زوجته، وأرفق التماسه بصور أبنائها الأربعة. طلبت من عضو الكنيست توفيق طوبي أن يقدم استجواباً عن الموضوع. في البداية، منعت الرقابة نشر أي شيء عن شهيرة، ثم سمحت بنشر الالتماس الذي قلّمته والاستجواب، اللذين يفيدان بأنها كانت عائدة من زيارة لوالديها في غيم عين الحلوة، بتاريخ ٢٤/٦/١٩٨٢، عندما اعتقلها رجال الكتائب. ونقلت إلى معسكر اعتقال بالقرب من النبطية، ويدعى أنصارية، كان خاضعاً لسيطرة الجيش الإسرائيلي. وفي وقت لاحق، أبلغت لجنة الدفاع عن المعتقلين المدنيين عائلتها بأنها موجودة في سجن نفية ترتسه في إسرائيل.

ادّعت السلطات أن شهيرة ليست في أيدي قواتنا، وأنها لا تعلم عنها شيئاً. على الرغم من ذلك كان باستطاعة منظمات دولية، مزودة بمعلومات تفيد بأن الكتائب اعترفت في حينه بأنها معتقلة لديها، وأنها شوهدت لاحقاً في معتقل إسرائيلي بجنوب لبنان، أن تتوقع أن إسرائيل وأصدقائها رجال الكتائب كادوا لشهيرة. غير أنه مضت أعوام ولم يتم العثور على شهيرة حتى يومنا هذا.

في مطلع كانون الثاني/يناير ١٩٨٣، طلبت مني مؤسسات دينية بروتستانتية في سويسرا، كما طلب ريتشارد باونلي، وهو أستاذ معروف في القانون الدستوري بجامعة بيرن وعضو في البرلمان الاتحادي ونشط في حركة السلام، الاهتمام بقضية شابة فلسطينية تدعى مريم عبد الجليل، من غيم برج الشمالي في صور. كانت مسؤولة عن منظمة خيرية لبنانية

تدمى والنجدة، تدعمها مؤسسات دينية في سويسرا وألمانيا الغربية. كانت مريم مرشدة في أشغال التطريز في المخيم، التي أصبحت مصدر دخل أساسي للسكان. وقد اعتقلت من قبل الجيش الإسرائيلي في مطلع تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٢. ونُصح مطران عجلي ذهب إلى السلطات للسؤال عنها بعدم التدخل في شأنها.

علمت عائلتها أنها موجودة في «نفية تروتسه»، وطلبت مني الاهتمام بها. زرت السجن وطلبت مقابلتها. في البداية، بدا وكأن كل شيء يسير على ما يرام، لكن بعد ساعة من الزمن قيل لي أنه يجب استيضاح الأمر، وبعد ساعة أخرى جاء جواب الشاباك سلبيا. لم يُقدّم أي تفسير للرفض، لكن السجانة كشفت لي أن البنات اللبنانيات لم يتلقين، حتى الآن، أية زيارة من عمام، مع العلم أنهن معتقلات منذ أشهر، أولا في لبنان والآن هنا، ولا أحد يدرى بذلك. قُدِّمت التماسا إلى محكمة العدل العليا بتاريخ ١٩٨٣/١/٥، وأُشرت فيه إلى ما ينطوي ذلك عليه من مساس خطير بحقوق الإنسان، وبالقانون في إسرائيل ويقانون الشعوب. ونجهر الإشارة إلى أن مريم لم تنسب إليها أية تهمة في أية مرحلة. وحُولَ الالتماس للمداولة أمام محكمة قوامها ثلاثة قضاة، وبالاستعجال الذي يستحقه، لكنه أُعيد فجأة إلى قاضٍ [متفرّد]، وأمر الأخير بتحويله إلى المستشار القانوني وطلب رده عليه.

بعد تقديم الالتماس بأسبوعين بالضبط، علمت أن مريم نُقلت مجددا إلى لبنان. وبناء على طلب مني، أكّد المستشار القانوني للصليب الأحمر الدولي، ماركوفراي، صحة الخبر وأعلن أنها نُقلت فعلا إلى لبنان في سيارة إسعاف تابعة للصليب الأحمر، تمهيدا لإطلاق سراحها، بعد أن لوحظ أنها تعاني مرضا نفسيا. وقد دخل النشيط في «حركة السلام المسيحية»، فريتنس جفتالر من سويسرا، من هذه المعلومات. فقد عرف مريم، شخصا، إنسانة ذكية ولامعة، وروى أنها أرشدته مع أعضاء وفد آخرين أثناء زيارة قاموا بها إلى المخيم قبل بضعة أشهر فقط. وقال أن من الصعب عليه أن يصدّق أن مريم هي المقصودة، وإن كان ذلك صحيحا، فلأمّر من الاستنتاج أن الاعتقال هو الذي تسبب في انهيارها.

في ١٩٨٢/٢/٦ سلّمتني دائرة قضايا محكمة العدل العليا في نيابة الدولة الوقائع المتعلقة بإطلاق سراح مريم وإعادتها إلى لبنان، لأسباب تتعلق بوضعها الصحي. وبذلك، كما قيل لي، يسقط الأساس الموضوعي للاستئناف ويجب إلغاؤه.

توجهت فوراً إلى مؤسسات مختلفة في البلد والعالم؛ اتهمت السلطات بإلحاق أذى خطير بمعتقلة وإخفافها حتى عمدا خشية انكشاف الحقيقة، في الوقت الذي سيكون من الصعب على وسائل الإعلام في لبنان، في جو الإرهاب السائد هناك، أن تتقصّى الحقيقة.

على أثر ذلك سمعت من ليفيا روكاح أن مريم، بالفعل، حية ترزق، لكن ليس أكثر من ذلك. لقد انزوت في عالم لم يعرف أحد طريقا إليه. واستطاعات ليفيا أيضا أن ترسل لي

شهادة طبية حول حالتها كما سجلت في مستشفى أساف هاروفيه في ١٩/١/٨٣، التي لم أستطع الحصول عليها في إسرائيل. وشخص أنها مصابة بـ: «تيسس» وامتناع عن الطعام، وخلخل نفسي، وضرر في الكبد، وخلخل في القلب». وذكر في الشهادة أن المقصود «امرأة في الثلاثين من العمر، معتقلة من لبنان، لم تكن مريضة في السابق. المرض الحالي: خلال الأشهر الأخيرة من إقامتها في السجن رفضت أن تأكل وتشرب، بصورة شبه كلية، كما أنها لم تتكلم.»

في سنة ١٩٨٧، في مدينة فلاوليد بإسبانيا، التقيت بليل شهيد، وهي سفيرة ممتازة للقضية الفلسطينية عيبتها م. ت. ف. لاحقا سفيرة لدولة فلسطين في إيرلندا. تصاحبت مع هذه المرأة حادة الذهن وسريعة الخطاير. حدثني عن اجتماع إسرائيلي - فلسطيني عقد بباريس قبل ثلاثة أعوام ودار فيه نقاش حاد بين الفلسطينيين وأنصار السلام الإسرائيليين. وأثناء ذلك سألتني عما إذا كنت سمعت بالمصادفة عن معتقلة لبنانية تدعى مريم عبد الجليل، فقلت لها إنني كنت عابيتها. «يا لها من مصادفة»، قالت ليلى بانفعال، «الآن اسمعني جيدا، من فضلك. إن مريم تلك التي عرفتها في لبنان، قبل اعتقالها، كانت فتاة سعيدة، دؤوبة الحركة، صاحبة مبادرة ومسؤولة. لقد عادت إلى بيتها حطام إنسان. طلبنا من الأطباء النفسانيين مساعدتها في بيروت. غير أنه كان من المحال استنطاقها، ولذا كان من المحال أيضا معالجتها. لم يعثر على علامات خارجية تدل على أنها عذبت، وقمنا بالخيرة. في ذلك الاجتماع الذي عقد بباريس، تحدثت مع يساري إسرائيلي معروف أتى خدمة عسكرية في لبنان. روى لي أنه نقل بمرافقة القوة الإسرائيلية معتقلة فلسطينية إلى قيادة الكتائب في مصنع صفا بمدينة صور. كانت آنذاك سليمة معافاة، لكن في اليوم التالي، عندما جاؤوا ليأخذوها، لم يكن باستطاعته أن يعرفها. كان في عينيها شيء غريب، فقد بدت وكأنها زجاجيتان. فيليتسيا، عندما سمعت هذا الوصف لعينيها، قلت لي رأيت شيئا مماثلا في عيني مريم. كان التاريخ والوصف متطابقين أيضا. والآن إلى النقطة الأساسية: سأل الإسرائيلي رجال الكتائب، منذهلا من مظهر الشابة، ماذا فعلوا بها حتى أصبح من المحال معرفتها. وحدثوه عن شيء فظيخ فعلوه بها ليلة كاملة. ولدي شعور بأن تلك كانت مريم.»

مثلا التقيت بيروت، كذلك التقيت معسكر أنصار. كان ذلك في شخص موثلي سابقا، صلاح التعمري، الذي لم يعرف شيئا عن النشاط الذي قمت به من أجله. التقيته أول مرة في سان فرانسيسكو، حيث سمعت منه قصة المعسكر. ذكرني بعض عناصرها بقصة زوجي عن معسكرات الاعتقال [النازية] ما قبل الإبادة. وفي آذار/مارس ١٩٨٥ التقيته ثانية، هذه المرة في بون، في الجلسة الثالثة للجنة الدولية للتحقيق في جرائم إسرائيل ضد

الشعبي اللبناني والفلسطيني. لقد شكّلت اللجنة كردّ فوري على الغزو الإسرائيلي للبنان وحصار بيروت. ويأدر إلى تشكيلها للمعي العام المعروف، جون فلاتس ميلز الإنكليزي. وقد جندّ للتعاون في هذا الصدد مشاهير نشطوا قبلا في لجان عمالة من أجل جنوب إفريقيا وتشيلي. وعقدت اللّجنة أول جلسة في آب / أغسطس ١٩٨٢ في نيقوسيا، والثانية عقدت في جنيف في شباط / فبراير ١٩٨٣.

قبل انعقاد الجلسة في بون، أرسل وفدان لتقصي الوضع - الأول إلى لبنان والثاني إلى المناطق المحتلة منذ سنة ١٩٦٧. ومثّل أمام اللجنة، التي ترأسها الأستاذ غيرهارت شتوفي، الذي التحق بالوفد الذي زار المناطق، اثنان وثلاثون شاهدا وخبيرا من لبنان، ووفد من قبل م. ت. ف. ، وسجناء سابقون في أنصار وسجون المناطق وغيرهم. ومثّلت أمام اللجنة بصفتي رئيسة رابطة حقوق الإنسان والمواطن في إسرائيل، سوية مع المحامي وليد الفاهوم من الناصرة، منتدبا عن الرابطة من أجل السجين. وقد ترك الوفد اللبناني، الذي مثّل جميع التيارات والأحزاب في ذلك البلد، والذي اشترك فيه أيضا المتدوب الشخصي لرئيس الحكومة آنذاك، رشيد كرامي، انطبعا مؤثرا جدا.

استمر سماع الشهادات ثلاثة أيام كاملة، وفي سياله تحدثوا عن معسكر أنصار، ونُسخه الجديدة أيضا، وعن التعذيب أثناء التحقيق، وعن هدم المنازل، وعن الضرر الفادح الذي ألحق بالمستشفيات والمدارس، وعن تدمير الاقتصاد اللبناني، وعن عمليات مدبرة قامت بها قوات الاحتلال لإيقاع الفتنة بين الطوائف في لبنان، وعن طرد مدنيين من منازلهم. وروى أحد الشهود أن الجيش الإسرائيلي، عندما كان يرغب في تسخير الجبهة قليلا والتسبب في اندلاع قتال بين الطوائف، كان يضع آلية للقصف على إحدى التلال ويطلق القذائف في بضعة اتجاهات. . . وقد وصف شهود مَرّوا بالسجون الإسرائيلية، أمثال يعقوب دواني من نابلس، ونبييل شوخا من بيت لحم، وزكية شموط، التي فصلت عن أبنائها قسرا، حالة المعتقلين الصعبة وكفاحهم لتحسين ظروف المعتقل. ووصف صلاح النعمري، قائد سجناء أنصاراً (هكذا كان يسمّى المعسكر قبل تبادل الأسرى بين م. ت. ف. وإسرائيل في تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣)، القمع الرهيب في المعسكر، وموت مئات المعتقلين، وكيف حافظ المسجونون هناك على كرامتهم وهويتهم، على الرغم من أنه قيل لهم لحظة اعتقالهم: «انسوا أسماosكم - تذكروا أرقامكم.»

في القاعة المجاورة، عرضت أشغال يدوية صنعت أساسا من الحجارة وقطع قماش الأكياس والخيم. وعرضت أيضا صور التقطت في أنصار سرا وهزّبت من المعسكر. وردا على أسئلة أعضاء اللجنة، من أين أتى المعتقلون بألة التصوير، قال صلاح أنه تم شراءها من جندي إسرائيلي. وأفاد قائلا: «لوتوفرت لدينا نقود لاستطعنا أن نشترى حتى دبابة هذه

الطريقة.» وألقى الفاهوم محاضرة حول وضع السجون في المناطق [المحتلة] والقمع فيها. تحدّثت في كلمتي عن المعتقلات اللبنانية، وعن الاحتلال اليومي، وعن أولئك الذين يكافحونه من أبناء شعبي. وكان هناك أيضا صحافي إسرائيلي نشر لاحقا في ويديعوت أحرونوت (١٩٨٥/٤/١٩)، حديثا قصيرا مع «المحامية فيليبسيا لانغر، الإسرائيلية، اليهودية الوحيدة التي دعت كضيف»: «ألم تشعرى بعدم ارتياح لحقيقة اجتماع هذه اللجنة في ألمانيا بالذات؟». «من ناحية المشاركين بالذات شعرت بارتياح، لأنه كان هناك مكافحون ضد الفاشية وأمثالهم ممن يحضرون بحماسة بـ ٨ أيار/مايو، عيد الانتصار على الفاشية الألمانية. شعرت بعدم الارتياح فقط عندما تحدث الشهود عن التعذيب في أنصار.» وأنت، كمحامية متمرسة، تقبلين هذه الشهادات؟». «صحيح أن شهادة كهذه يندل بها من دون شهادة طبية، ولا يرافق الشهود أولئك الذين ضربوهم، على حدّ زعمهم، لكن الأمور نفسها تنطبق أيضا على أسرانا، الذين عادوا من سوريا وزعموا أنهم عذبوا هناك.» هل توصلت اللجنة إلى قرارات عملانية؟. «دعت اللجنة جنود الجيش الإسرائيلي إلى عدم المشاركة في حرب لبنان، حيث يقتلون ويقتلون في حرب ليست حريهم، كما أن اللجنة حدّدت الجنود من أنه إذا جرت، ذات يوم، محاكمات ضد مجرمي حرب إسرائيل في لبنان فلن يكون باستطاعتهم الإفلات من العقاب بحجة أنهم كانوا فقط ينقلون الأوامر.»

عندما أسترجع في ذاكرتي الصور التي رسمها الشهود اللبنانيون وأفكر في الدعاء والنجعة التي تطوّقي، الآن أيضا، من كل النجاه، أطرح على نفسي السؤال الذي طرحه توماس مان في «جبل العجائب»، في أيام النكبة العالمية الأولى: «أصبح أنه سينبعث، ذات يوم، أيضا من عيد الموت العالمي هذا، من حمى هذه النار الأثيمة، التي أحرقت حولنا سماء المساء التي تترخ المطر، هل سينبعث ويأتي، ذات يوم، أيضا من هنا، الحب؟»

## أترك الأرواح التي بقيت من عمري في عهدتكم

بينما أبحر في الماضي الكتيب يحدث في العالم شيء مثير للحماسة.  
نلسون منديلا أطلق سراحه.

على الالفة الملوّنة الملقة على جدار مكتبي تظهر صورته شابا بشوشا، ينظر إلى من بين القضبان. خاتمة الكلمة التي ألقاها أثناء محاكمته، في ٢٣/٤/٧٤، مكتوبة بحروف ملونة، بالألمانية، وأنا أعرفها جيّدا: «كرّست كل حياتي لكفاح الشعب الإفريقي. ناضلت ضد التفوق الأبيض، ناضلت ضد التفوق الأسود. رعبت المثل الأعلى لمجتمع حرّ وديمقراطي يعيش فيه معا جميع الناس باتسجام ويتمتعون بالمساواة في الفرص. آمل أن أعيش من أجل هذا المثل الأعلى وأمل تحقيقه. لكن إذا دعت الحاجة، فأنا على استعداد للموت في سبيل هذا المثل الأعلى.»

أشاهده على الشاشة خارجا من بوابة السجن، يد ويبي في يده، يشيان على مهل إلى الحرية. يلوح بيد مقبوضة بالتحية الثورية للمجلس الوطني الإفريقي. إن ملايين القلوب في العالم تحفّض مع قلبه، وتبكي كذلك.

«إن جزءا من روحي قد ذهب معه»، قالت ويبي منديلا. لقد تركت الأرواح آثارها عليه، لكن البسمة تبقى فتية، وهو ينض بالقوة والحيوية، وعندما يبدأ التحدث إلى شعبه، فكأنما ينفّض عن كاهله غبار أرواح السجن. يقول للجماهير، لجيل ثان من المناضلين ضد التفرقة العنصرية: «إن تضحياتكم البطولية التي لا تكلّ هي التي مكّنتني من الوقوف هنا اليوم، ولهذا أترك الأرواح التي بقيت من عمري في عهدتكم.»  
وها نحن نرى الزوجين يعودان إلى منزلهما في سويتو. ويبي كلها ألقى، متدثرة بزي بهي كالعروس.

أشدت كرميت غيل عليّ سعادي وانفعالي، عندما أجرت مقابلة إذاعية مع أناتولي شيرانسكي يتّها «صوت إسرائيل» في مناسبة إطلاق سراح منديلا.  
احتدم صراع حول منديلا أيضا في سجن نفية ترّسه بإسرائيل. وقد تُوّن ذلك في مذكرات روني بن — إفرات، سجيّة «طريق الشراة»، التي سجنت سوية مع ميخال شفارتس. في تلك المذكرات، وصفت روني كيف دخلت العريفة ميري روزين إلى غرفتيهن، في إطار تفقّد النظافة، وبعد تفقّد روتيني من وراء القضبان، سارت بحزم نحو صور نلسون



منديلا و«أنصار ٣» وانتزعتها عن الحائط. انتزعتها من دون غيرها ولم تمس باقي الصور. طلبت السجنات طرح المسألة أمام سلطات السجن، واستدعين لمقابلة نائبة المديرية ملخا. كتبت روني في مذكراتها: «كانت المقابلة في غاية الغرابة، وأفترض أنها كانت أغرب بالنسبة إليها، إذ بأن جليا أنها لم تعد مناقشة مسائل من هذا النوع. أدخلت تتلوع بمجموعة من الحجج، فقالت أنه ينبغي عدم تعليق أي شيء على الجدران، وأنه يسمح بتعليق ملصقات فقط (عاشت الثقافة). تقدّمت خطوة إلى الأمام وسألت: 'إذا فهمتك جيدا، فلا مانع في أن نحضر ملصقا لنلسون منديلا؟' مالت ملخا على الكرسي في عدم ارتياح، وفي النهاية أفرخت ببيضتها قائلة: 'اليوم نلسون منديلا وغدا ياسر عرفات'. انتهى النظر في المسألة بعدم اتفاق، لكننا منستمر في تعليق صورة منديلا.»

هؤلاء الذين ساعدوا نظام التفردة العنصرية على مرّ الأعوام، عندما فرشوا سجدا أحر لبوتا، وتحار الأسلحة على اختلاف أنواعهم، والشركاء في التطوير النووي مع جنوب إفريقيا، والرياضيون الذين لم يكتروا لانتهاك المقاطعة، ما أحقرهم اليوم في تلويهم وتبانيهم المزيفة. إن ألوان المؤتمر الوطني الإفريقي، التي كانت ممنوعة حتى أمس، تطفئ اليوم على كل شيء. بالأمس «مُحَرَّب»، واليوم مرشح مطلوب للمفاوضات.

كنت أودّ أن أشعر بالسعادة البسيطة التي يشعر بها الناس اليوم في لندن وباريس، وفي برلين وموسكو وفي كل العالم، أن أعانق هتية هذا النصر لروح الإنسان، من دون أن أشعر بالآلم الذي يلازمي طوال أعوام جرائمتنا هنا. لكني لا أستطيع، وهكذا سيكون الحال طالما لم تفتح أبواب الانصارات والزنازين.

## تلقوا «لهم يحدث هذا قط»

كانت الشمس الغاربة تداعب مياه البحيرة وتصبغها بلون ذهبي. على شواطئها نباتات ضخمة، أشجار بلوط عالية النواذب. كان قارب ذو محرك يسير بسرعة خلفاً ذيلاً طويلاً من الأمواج الصغيرة. كان ثمة ضفادع تتنق بين القصب. هبط الليل وقيت يلقني هذا الهدوء حتى صبيحة اليوم التالي. وفي الصباح ابتهمت الطبيعة، وراقت الشمس وخیل إلى أن باستطاعني أن أرسم. بدت البحيرة مرآة ضخمة. كانت بجعتان يضاوان تسبحان بحركات قاتنة. وقبيل المساء، غطت السماء سحباً بيضاء صغيرة انعكست صورهما على مياه البحيرة فبدا قرارها وكأنه مفروش بالقطن. أخذت المياه تهتز وبدا وكأن السماء تهتز معها.

إن العودة إلى هذه المشاهد الخلابة لا تمهدي، مثلاً لا يجدي التفكير في أن هذا الفصل كتب في وقت ساد فيه أمل بانتهاه المعاناة وتغلب الحكمة على الجنون. إن ذلك لا يجدي، لأني لست مراقبة موضوعية تكتب تاريخاً، بل إنسانة تكتب ما خبرته. إن قدرتي على أن أصون في ذاكرتي ملامح الناس والمشاهد هي ما يحافظ على قوة تجريبي من الاضمحلال مع الزمن، طالما كان ذلك ممكناً، ويمكّني من استعادة صورها؛ بيد أني، شخصياً، أشعر أحياناً أني في أمس الحاجة إلى نعمة النسيان.

«كفوا عن الأمل، أيها العابرون/ سوّد هذه البيانات، / التي رأيتموها مكتوبة على سقف البوابة» — هذا ما يقوله دانتي في «الكوميديا الإلهية»، عندما يصل يربابات الجحيم. ويسأل الشاعر فرجيليوس، دليله: «سيدي»، قرأت، تفسيرها صعب عليّ، / فأجابني، وهو العالم بالأسرار: / «هنا ينبغي التخلي عن كل خبرة/ كل وهن، هنا ينبغي له الانتهاه».

أما أنا فلعبت إلى دار الهلاك هذه بنفسي، من دون أن يقودني إليها دليل. ذهبت مستجيبة نداء الذين اقتيدوا إليها، لكي أعينهم قدر استطاعتي.

لدى بداية عملي سنة ١٩٦٧، سمعت عن التحقيق المقرون بالتعذيب الذي يقوم به الشبابك، وسرهان ما تمكنت من الوقوف على حقيقته.

إن عرض حصيلة ثلاثة وعشرين عاماً يبين أنه كان ثمة فترة زمنية واحدة فقط، من الصعب عليّ تحميدها بدقة، خلت من التعذيب أو قلّ فيها بصورة مهمة؛ وفيها بعد علمت أن ذلك كان بناء على توجهات شخصية من مناحم بيغن، رئيس الحكومة في حينه.

منذ سنة ١٩٧٠، أثناء محاكمة علي النوباني، الذي أبعدت عائلته من بيت نوبيا خلال الحرب، تعلمت فصلاً من أساليب عمل الشبابك. ادّعى النوباني أن رجال الشبابك ضربوه

ضربا مبرحا واعترف بأعمال لم يقيم بها. وبعد الاعتراف، سجل شرطي اعترافا أخله منه، وهذّده بقوله أنه إذا لم يؤكد الاعتراف أمام رجال الشاباك فسيعيد إليه. ونجح التهديد ولم يكن الشرطي بحاجة حتى إلى المساس به. وكان الأمر المثير للاهتمام في محاكمة النوباني أن المدعي العسكري أكد أن المتهم اعترف بأعمال لم يقيم بها، ومنها مثلاً اغتيال متعاون، في الوقت الذي ألقى فيه القبض على القاتل الحقيقي وحوكم في المحكمة نفسها... كذلك اعترف بمهاجمة بنك ليثومي في رام الله، وهو الهجوم الذي نقله شخص واحد. واجه المدعي العام صعوبة في تفسير الأمور واضطر إلى الاعتراف بأن المتهم لم يكن الشخص الذي ارتكب هذه الجرائم. سألت، كيف يمكن إذن أن نصدّق اعترافات المتهم الأخرى، خير أن سؤالي هذا لم يلق جواباً، وأدانت المحكمة العسكرية النوباني على الرضخ من كل شيء.

وفي حادثة أخرى، في سنة ١٩٧٣، وصف فلسطينيان أمام المحكمة العسكرية في اللد كيف عذبها رجال الشاباك في سجن الخليل، وكيف ضربا ضرباً قاتلاً ووضعاً في الزنازين. أحد المتهمين، ويدعى فتحي، وقد مثّله، بقي في الزنزانة مدة ستة وعشرين يوماً، أما زميله، ضياء، فبقي مسجوناً فيها بضعة أيام.

وصف فتحي الزنزانة، مقاييسها وجدرانها الخشنة، التي تسبب كل لمة يد لها جرحاً. وكشف علامات الجروح على يديه، وكذلك علامات الجروح التي سببتها السلاسل التي قيّدت بها قدماء. كما وصف كيف أخفته شرطة السجن ورجال الشاباك لفترة طويلة عن مندوبي الصليب الأحمر.

لاحظ رئيس المحكمة أن جميع المتهمين يتحدثون عن زنزانة، لكن المقصود، على ما يبدو، هو غرفة مسجون انفرادي عادية، وسارع المدعي العسكري إلى التقليل من شأن الادعاءات حول وجود زنازين في سجن الخليل. أمّا رجال الشاباك، الذين يعرفون الزنازين تمام المعرفة، فنفوا وجودها في شهادة مشفوعة بالقسم. طلبت من المحكمة زيارة المكان. وبعد جدال حاد بين المدعي العسكري ورئيس المحكمة وبني، وبعد مشاورات طويلة، تقرر القيام بزيارة للسجن، وكانت تلك خطوة لا سابق لها في المحكمة العسكرية في اللد.

في صباح ٥ آذار/مارس، اجتمعت المحكمة في الخليل للقيام بالزيارة، لكنها تأجلت فجأة، «بسبب صعوبات»، إلى الساعة الثانية عشرة ظهراً. وفي تلك الأثناء، طلب محاميان آخران كانا يترافعان عن متهمين آخرين في هذه القضية، مشاهدة الزنازين. أجابهم رئيس المحكمة هازفاً: «هل ترغبان أيضاً في رؤية الجدران الخشنة التي تريد المحامية لانغر رؤيتها؟». أما مندوب الصليب الأحمر، الذي كان حاضراً، فمُنع من دخول الزنازين. وقال نائب الحاكم العسكري، ببساطة: «أنا هنا صاحب البيت - حتى لو سمح الرئيس بذلك، فأنا الذي يقرّأ»

دخلنا في حاشية كبيرة تضم القضاة الثلاثة، وضابطة المحكمة وقاضية الإحالة، والمحامون الثلاثة أيضا، برفقة نائب الحاكم العسكري. أوما فتحي إلى باب مغلق. فتح الحارس الباب، فدخلنا غرفة ضيقة فيها درج يؤدي إلى الطابق الثاني، ثم إلى ممر ضيق على جانبيه غرف ذات أبواب حديد ضخمة ونوافذ مغلقة. أوما إلى الغرفة التي مكث فيها ثلاثة أيام، وإلى غرفة أخرى سجن فيها ثلاثة وعشرين يوما. فتح الحارس الباب وإذا بنا أمام المنظر التالي: حجرة مظلمة مساحتها نحو متر ونصف عرضا ومترين طولا، بلا نافذة، لا يدخلها ضوء سوى من ثقب موجود في السقف؛ أرضية من الإسمنت، جدران خشنة نثرت عليها قصارة سميكة. والآن لم يمتج أي من الحاضرين عندما وصف المتهم هذا المكان بالزنازة، وقال: «كنت أصطجع على الأرضية، ولم يكن لدي إلا بضع بطانيات. كان ذلك في شهر كانون الأول/ديسمبر». ولاحظ قائلا: «لم يكن هنا ضوء كما يبدو الآن». نائب الحاكم العسكري: «هذا هراء!» فتحي: «كان هنا دلو لقضاء الحاجة. وكان يفرغ مرة كل ثلاثة أيام». سألته، هل كان يخرج لتنشق الهواء مرة في اليوم على الأقل، فأجاب: «كلا، فقط عندما كانوا يأخذوني إلى غرفة التحقيق». ومن ثم طلب أن يدلنا على الزنازة رقم ١٠، التي لا يزال على جدرانها آثار دماء. فسأل القاضي: «وما الداعي إلى ذلك؟» فتحي: «كان هناك ظلام تام. وكلما تحركت اصطدمت بالجدار الخواخ. فتح باب الزنازة، غير أنه كان من الصعب ملاحظة آثار دماء. دلت البطانيات الملقاة على الأرضية والمياه الموجودة في الإبريق على أن المكان أخلي من ساكنه قبل هنيهة فقط، الأمر الذي فسّر تأجيل موعد الزيارة. بدا الشعور بعدم الارتياح واضحا على وجوه القضاة. أسرع المدعي العسكري قائلا: «لم أكن هنا ولا مرة!» وقال أحد المحامين: «لوجلس في هذا المكان الرهيب خمسة أيام لكنت أصعب بالجنون. وكيف أقسم رجال الشباك على التوراة أن هذا المكان غير موجود على الإطلاق...»

لدى عودتنا إلى المحكمة، أعلن المدعي العسكري فجأة أن ليس باستطاعته إدارة المحاكمة، لأنه لا يزال غير مستعد... هكذا تمت أول زيارة للمكان الذي أعلن رسميا أنه غير موجود إلا في مخيلة العرب الشرقية.

بدأت المرافعة الختامية في هذه المحاكمة الصورية. أراد المدعي العسكري تصديق رجال الشباك وليس المتهمين. أما فيما يتعلق بالزنازين التي زناها فقال «إياها، بحسب رأي المتواضع، ليست زنازين، يوجد فيها مجال للتمدد براحة». قلت ممتحة: «هل تقصد أن المكان كاف لمد الرجلين وأن هذا يسمى "راحة"؟» فأجاب: «أجل. واليوم يوجد فيها ضوء». فسألته: «هذا ليس صحيحا، أثناء اعتقال المتهم كانت الفتحة مغلقة. لماذا لم تبرهن خلاف ذلك عندما كنّا هناك؟». وأصل كلامه مدعيا أيضا «أنهم يتلقون ما يكفي من البطانيات»،

وعدت إلى الإلحاح وسألت هل يعرف معنى النوم، في الشتاء، وفي الخليل، على الأرضية من دون فراش. ومع ذلك، يجب أن أثنى على القرار الشاذ للمحكمة العسكرية في اللد، الذي سمح لنا بزيارة الزنازين.

تذكرت النداء الذي وجهه بشير الخيري إلى محاكمه قبل ذلك بأربعة أعوام، في المحكمة العسكرية في رام الله، لتصديق كلامه والمجيء إلى الزنازين، التي تبعد أمتاراً معدودة عن المحكمة. آنذاك، كما قال، سيرون الأشخاص المضروبين بأنهم أعييتهم. تذكرت القضاة اللامبالين الذين أعلنوا أن ذلك لا يعينهم. ولما كنت أعتقد أن ذلك بالذات يعني جداً، أقمت الدنيا عندما شاهدت جرحى في رام الله وعليهم علامات ضرب، بل وجروحاً في أجسامهم.

كانت تلك حالة المعتقل الإداري حسن عثمان عيسى، الذي جلب أمام لجنة الاستئناف وهو مجروح في ساقه، نتيجة الضرب، إلى درجة أنه كان يُنقش من الاضطراب إلى بترها. اجتمعت اللجنة في رام الله برئاسة الرائد وولفسون. قلت إنني شاهدت الجرح، وأتهم أرواداً بعد ذلك معاقبة شرطي السجن، الذي سمح لي برؤية السجن وهو على مثل هذه الحالة. طلبت من أعضاء اللجنة أن يروا الجرح بأنفسهم. أوقفت عن الكلام بحجة أن ذلك ليس من شأن اللجنة. وبقية قال لي حسن: «هذا الضابط، هنا، كان حاضراً عندما ضربوني». «خرج الضابط، ولم يكن مسموحاً لي بالكلام عن الضرب».

عندما عدت إلى المكتب، كتبت على الفور شكوى لوزير الدفاع. ذكرت اسم ذلك الضابط، برتبة رائد، واسم محقق آخر أيضاً. كما كتبت أنني شاهدت، بعيني، الجروح على جسم الشاب، وسأله المتورمة، وأنه بالكاد يستطيع المشي. طلبت تعيين لجنة تحقيق لفحص الشكوى ومعاقبة المسؤولين. وقُدمت شكوى مماثلة إلى وزير الشرطة. وفي تلك الأثناء، أرسل حسن للعلاج في سجن الرملة وتحسنت حالته قليلاً. وبعد مضي شهر، تلقيت جواب وزير الشرطة، الذي أرسل إليّ في ١٩٧٠/٥/٨، وكان نصه: «حوّل كتابك موضوع البحث لعناية وزارتنا للرد عليه. أجري فحص جنري لادعاءاتك، ونظراً لأنه لم يوجد لها أساس، فإننا نرفضها». التوقيع: الكولونيل تسفي روزين، نائب مدير وزارة الشرطة.

جرت زيارة أخرى من قبل محكمة عسكرية للزنازين في سجن غزة. كان ذلك في سنة ١٩٧٥. أدلى متهم بشهادة قال فيها أن جزءاً من التعذيب الذي تعرّض له كان حجه في زنزانة طوال ثلاثين يوماً. طلبت من المحكمة القيام بزيارة للزنازين، وأيد طلبي المحاميان الغزيّان أبودقة وأبودرة، واستجاب له القاضي والمدعي العسكري. لكن رجال الشاباك لم يقيموا وزناً لقرار المحكمة، وتلّّعوا بأن «المنشأة سرّية». قلت، سوف نرى الآن، على

الأقل، من صاحب البيت هنا، وطلبت تقديم رجال الشاباك للمحاكمة بسبب الازدراء بالمحاكمة. استمر المحامي أبودقة في مهاجمة الشاباك، وبدأ القاضي، المقدم أور، غاضبا، بيد أنه لم يقرر شيئا. على الرغم من ذلك، أقول من تحريتي مع قضاة كثر على مدى أعوام طويلة، إن هذا الضابط بالذات أبدى شجاعة تجاه الشاباك، وتمت الزيارة بالفعل خلال الجلسة التالية للمحاكمة، في ١٩٧٦/١/٤. كان كل شيء محظورا وسريا، ولم يسجل شيء في المحضر. جنة حقى في هذا الجحيم. ذلك بأن المعتقلين، الذين لا يقدمون للمحاكمة أحيانا، ويخرجون من هنا إلى الحرية، يروون أين احتفظ بهم وما تعرضوا له. لكن - بناء على المفهوم العنصري للسلطات - من يصدق العرب؟ صحيح أني أنا أيضا لم أتمتع بثقة كبيرة في نظريهم، لكنهم كانوا مدركين خطر انفوائهم بتصديق امرأة يهودية، عمالية، وكم بالأحرى أن الأمر هنا تعلق بزيارة رسمية، بموجب قرار محكمة. وكما هو الحال في غيرها من المرات، امتثلت إلى أمر المحافظة على السرية. فباستثناء كتابة قصة بعنوان «الحياة في القبور»، التي لم تبد وكأنها علاقة بالزيارة لمن لم يعرف بأمرها، كان من الممكن أن يقع المكان الذي يرد وصفه فيها وكأنه في أي موقع آخر في العالم.

اتسعت تباعا دائرة المرّضين للتعليم، المقترن ببراهين دلت عليها آثار الجروح الجسدية والنفسية، لكن الجواب على جميع الشكاوى كان واحدا: «لم يحدث هذا قط.»

زرت جهاد سعدي في سجن الخليل بصحبة معاوني الثمرون. أحضر مباشرة من القسم الانفرادي والخوف يقفز من عينيه ويدها ترتجفان. كان أمرا فظيما أن ترى يدين مرتجفتين لشاب في سن السابعة عشرة، وقميصه المتسخ في المكتب النظيف والموضب الذي يجلس فيه رجال شرطة السجن حليقي اللحية. حتى رائحة عطر الخلاقة التي فاحت منهم لم يكن بإمكانها أن تطغى على الرائحة التي فاحت من جهاد. سألتني، هل سيستمرون في تعليمه، وانفجر باكيا. بعد ذلك حدثني كيف علّفوه من يديه، وكشف العلامات التي تركتها الأصفاد، ووصف كيف ضربوه على قبعيه حتى أصبح غير قادر على المشي. كان شاحب الوجه ولاحظت أنه لا يسمع أقوالي جيدا. أوضح الشاب أنهم ضربوه على أذنيه، وهم باستحياء أنهم ضربوه على أعضائه التناسلية. روى وعيناه تتلفتان كعيني الأفعى المذعورة أنهم أرادوا منه أن يبلغهم عن والده، قالوا أنهم يعرفون أنه خطير، كما طلبوا أن يبلغهم عن زملائه. وعندما طلب من شرطة السجن أن يسمحوا له بالاستحمام وتغيير ملابسه، أجابوه بأن الأمر ليس في أيديهم، وأنهم سيطلبون ذلك من المعتنقين.

بعد أعوام، أثناء محاكمة معتقلي «طريق الشراة»، تمكنا، على ما أمل، أن نزرع في أذهان من لم يصدقوا بعد - وأعني بهم أناسا نزهاء أصحاب ضمير - أن الشاباك كان السيد

المطلق والمتحكم في حياة الأشخاص الذين يحقق معهم، ولذا لم يكن هناك شهود من الخارج على أفعالهم.

اليوم، وبعد أن تسلمت شهادات رجال الشاباك عن وفاة محمود المصري في سجن غزة، تأكد مرة أخرى أن الشاباك هو الذي يقرر كل شيء تجاه المعتقل للتحقيق، بما في ذلك إعطاؤه كأسا من الماء، والذهاب إلى المراض، وتغيير الملابس، والاستحمام وحتى العلاج الطبي. تحققت من ذلك منذ مطلع سنة ١٩٧٣، عندما قلّمت شكوى في شأن مالي ليرمان وشوقي خطيب، اللذين اتبها بالانتهاك لما سمي بـ «شبكة التجسس اليهودية - العربية». فقد تعرف ليرمان الذي أتهم سوية مع رامي ليفته، بحضوري في سجن الجلجلة، على رجل الشاباك الذي ضربه. رفض الرجل الإنصاح عن هويته أمامي وهتّد مرافقان له بإيعادي عن المكان. وعلى الرغم من أنه كان في المكان شرطي برتبة مفتش وعريفان من المعتقل أيضا، فإن أحدا منهم لم يحاول أو لم يمرؤ على الاقتراب من رجل الشاباك. كتبت شكوى، لكن لا طائل فيها.

لدى صدور كتابي «بأثم عيني» سنة ١٩٧٥ في لندن، سافرت إلى هناك قبيل توزيعه. وكان الكتاب، الذي صدر في البلد بالعبرية قبل ذلك بعام، قد منع تداوله من قبل الرقابة، ولم توافق على اقتنائه للبيع إلا مكتبات معدودة. كان هناك سلّج بعدد كبير قرأوا آنذاك وقالوا أنهم لا يصدقون أننا، نحن اليهود، قادرون على تعليم البشر.

في لندن الماطرة قابلني محادثي في مبنى التلفزة الفاخر. بدا وكأنه تأثر بصلق ما ورد في الكتاب حول جرائم الاحتلال، وروى أنهم طلبوا من السفارة الإسرائيلية إرسال شخص ما للردّ عليّ، لكنها رفضت. وعلى هذا دهي ج. جانر، أحد زعماء المنظمة الصهيونية هناك، وعضو الكتلة العمالية في البرلمان. وصل الرجل ومرّ أمامي من دون أن يمدّ إليّ يدا. ووجهني المحادث قائلا أن باستطاعتي التحدث أيضا عن حالات لم يرد ذكرها في الكتاب، من دون تحميلد أساء.

بدأت المواجهة. أمسك المحادث الكتاب بيده وسأل: «إن كتابك مذهل. كيف استطاعت يهودية إسرائيلية تأليف كتاب كهذا؟»

أجبت: «كتبت الكتاب بقلب يقطر دما، لكي لا تتكرر أمور كهذه، ولكي يفهم الناس أية كارثة يمثلها الاحتلال أيضا بالنسبة إلى أبناء شعبي.»

ردّ جانر قائلا: «ولا أصدق أية كلمة تقولها هذه السيلة ذات القلب الذي يقطر دما.»

لقد زرت سجنا في إسرائيل، وتحدثت مع معتقلين، كل شيء كلب.»

سمع لي المحادث بالردّ، فسألت جانر: «هل تفضل وتقول لي من هم المعتقلون الذين

تحدّثت معهم، وماذا قالوا لك؟»

جانر: «لم أت لكى أخضع لاستجواب شامل من قبل هذه السيدة!» (هذا الجواب، كما علمت لاحقاً، سبّب الفشل للرجل في نظر المشاهدين).

«وأنا أحدثك عما رأيت عيني»، رددت وصوتي يرتعد، وتحدّثت عن جهاد سعدي.

نسيت كاميرات التصوير والمحدث ووصفت الشاب في سجن الخليل، وسليمان وآخرين.

قال جانر: «إنهم إرهابيون يقتلون النساء والأطفال، كالأيرلنديين.»

أجبت قائلة: «إن سلاح هؤلاء الإرهابيين، الذين تمرّضوا للتعليب، هو المنشور والشعار، وهم يميّزون لنا يداً للسلام، ومستعدون للاعتراف بحقوقنا، عندما نعتزف نحن بحقوقهم ونتخلى عن الاحتلال.» غير أنه وأمثاله استمروا يحاولون تبرير الموقف الشاذ، وحاولت أنا وأمثالي، طوال أعوام، كشف الحقيقة، وكفّ الأيدي الأثيمة، وإنقاذ الناس من المعاناة، وأنفسنا من التدهور إلى الهاوية. وأسفاه كم كنا قلة.



## تهذيب جبراهيم

تمت غطاء الدفاع الشامل عن الشاباك، جرت في سنة ١٩٧٤ التحقيقات مع معتقلي الجبهة الوطنية، أمثال سليمان النجاب، وحسني حداد، وغسان حرب، وعبد المجيد حمدان وخليل حجازي. كان بينهم شيوعيون وتقدميون آخرون، وكان ما تعرضوا له، في بلد أرقى الديمقراطية، أفظع من أن يوصف.

كان سليمان النجاب - المعتقل الإداري الذي ورد ذكره في أحد الفصول السابقة - على استعداد للإدلاء فقط باسمه ورقم هويته، وقد دفع ثمن ذلك، بعد «الفلقة»، الضرب الاليم على باطن قدميه، أجبره المحققون على السير في الممر وهم يدفعونه باستمرار. ربطوه بالكروسي عريانا ويده مكبلتان بالأصفاد خلف ظهره. كان أحد الملعدين يلدوس على الأصفاد بكل ثقله، وعندما يقفز الضحية إلى الخلف من ثقل الأصفاد، يضربه الملعبون الآخرون على العضو التناسلي. عُصبت عينا سليمان طوال خمسة عشر يوما على التوالي، وفُتدت قدمه اليمنى بباب زنزانته الحديدية بسلسلة طولها ثلاثون سنتمترا. وكان يضرب بالتناوب، عريانا كما ولدته أمه بهراوة غليظة وطويلة. وكان الغذاء المقدم له عجينة مقززة من المحال مميّز مكوناتها، لكنه أكل لكي يتحمل التعذيب. وقد أورد المحامي حنا نقارة أخبارا عن تعذيب السجناء أيضا.

حاولنا استنفار الرأي العام. عقدت لجنة حقوق الإنسان والمواطن مؤتمرا صحافيا في تل أبيب، وحضره، بالإضافة إلى المحامين، الكاتب مردخاي آبي - شاؤول والأستاذ يسرايل شاحاك. جاء الصحافيون، وسجلوا، كما تلقوا مذكرة أعدتها اللجنة، وسألوا عن التفاصيل. وفي اليوم التالي لم ينشر أي شيء. نجحت وسيلة مؤامرة الصمت المجربة في هذه المرة أيضا. وباستثناء النشاط البرلماني لكنتل «راكح» في الكنيست، التي نبّهت وحدها إلى التعذيب طوال تلك الأعوام الصعبة، واحتجاجات من قبل يساريين، ومنظمة نساء ديمقراطيات استجابات بكل سرور لكل دعوة للتضامن مع المصابين من الناطق، لم تنجح في تحريك جهات إضافية للقيام بأي نوع من الاحتجاج.

على الرغم من ذلك، حالفا بعض نجاح عندما نشرت جريدة الطلبة المقدسية «بيه هاتون»، في ١٩٧٤/٧/١، مقالة حول التعذيب، بتوقيع جددعون عيس، جاء في مقدمتها: «وصلت الفقرات التي تتضمنها المقالة أدناء، المخوفة من 'زور هديرخ' ١٩٧٤/٦/١٢، إلى هيئة التحرير يوم الثلاثاء الموافق ١٩٧٤/٦/٢٥. وما أن قرأناها وذهلنا

من فحواها حتى قررنا نشرها. مع ذلك، قررت هيئة التحرير التوجه إلى السلطات للتحقق من صحتها والحصول على ردّ في شأنها. وفي صباح يوم الأربعاء، توجهنا إلى مساعد وزير الشرطة ب. ليشم. فأحالنا مكتبه إلى الناطق بلسان الشرطة المقدم ن. بوشمي. لم يكن السيد بوشمي في مكتبه، وقيل لنا إن الموضوع لا يقع ضمن دائرة اهتمام الشرطة، وإنما يندرج في إطار مسؤولية قيادة يهودا والسامرة. اتصلنا على الفور بالناطق بلسانها. لم يكن موجودا أيضا. تحدثنا مع امرأة قيل لنا أنها مساعدة الناطق. أبلغناها، بخطوط عريضة، بما ورد في الفقرات وطلبنا أن تعلمنا بما يلي: أ - ما سبب اعتقال سليمان النجاب؟ ب - لماذا لا يحتفظ به في معتقل بموجب أنظمة الدفاع (الطوارئ)؟ ج - لماذا لم يُجلب س. النجاب إلى المحكمة لغرض اعتقاله؟ د - هل باقي التفضيلات الواردة في المقال، لاسيما في شأن التعذيب، صحيحة؟ هـ - هل بالإمكان اللقاء مع س. النجاب لاستيضاح الأمر؟ وعدتنا مساعدة الناطق بالرد قبل صباح الجمعة، الموافق ١٩٧٤/٦/٢٨. وبعد استفسارنا عن المسألة، مرة أخرى، لدى الناطق بلسان قيادة يهودا والسامرة، قيل لنا إن الموضوع 'حساس وسياسي' ولنا الجهة التي تعالجه. الرجاء التوجه إلى الناطق بلسان وزارة الدفاع.

وفي يوم الجمعة، الموافق ١٩٧٤/٦/٢٨، اتصلنا بالسيد ن. ليفي الناطق بلسان الوزارة. أبلغناه بتسلسل الأمور كما جاء أعلاه. ادعى السيد ليفي أنه لا يعلم شيئا عن الموضوع، وأنه لم يسمع باسم س. النجاب. وأضاف قائلا إن المعلومات تمنح إلى أقرباء المعتقل في القضاء الذي تم اعتقاله فيه. ومن المحتمل أيضا أن يدلى بمعلومات إلى الصحافة. نحن لم نتلق شيئا، ولبحكم القاريء بنفسه. »

وتساءل عيس: «... وصف الناطق بلسان قيادة يهودا والسامرة المسألة بأنها 'حساسة وسياسية' ولذا أحالني إلى الناطق بلسان وزارة الدفاع. وادعى الأخير أنه لا يعلم شيئا من ذلك. واللافت في هذه القضية هو بعدها السياسي. من المحتمل أن تكون مساعدة الناطق بلسان قيادة يهودا والسامرة قالت إن المسألة سياسية بطريق السهو، وأنها لم تقصد ذلك بتاتا. غير أنه إذا لم يكن اعتقال سليمان النجاب سياسيا، فلماذا أحالني إلى الناطق بلسان وزارة الدفاع؟»

وتساءل الصحافي أيضا: كيف حدث أنه لم يصلر أي رد بعد نشر المقالة في «وزو هديرسخ» بأسبوعين - في حين أن من واجب الناطق بلسان وزارة الدفاع الرد على المقالات التي تنهم الوزارة بتعذيب معتقلين؟ وأكد عيس أنه، بصفته يؤيد كفاح زاخاروف من أجل وقف الاعتقالات السياسية في الاتحاد السوفياتي، ويدين ملاحقة اليهود في سوريا والتكثيف بالأسرى فيها، فإنه يستغرب معالجة السلطات لهذه المسألة.

أثارت المقالة اهتماما وأصبح الموضوع مدار الحديث في مزيد من الأوساط. وانطوى

ذلك، على الرغم من ضيق تلك الأوساط، على إنجاز ما.

أقنعني لقائي الأول بسليمان النجاب في سجن رام الله، الذي تم بعد تأجيل وعناء، بأن حالته صعبة للغاية، على الرغم من أنه حاول الظهور بمظهر القوي. بدا وجهه كوجه شخص عانى مرضاً خطيراً، ويانت ابتسامته مفتعلة. أراد أن يدلي إليّ بتفصيلات عن حالته، لكن رجل الشاباك، الذي حضر اللقاء، منعه من ذلك. ووافقت مضطرة على شرط الرجل، ويدعى أبو العبد، بأن يقتصر الحديث على شؤون الدفاع القانوني. وكان قبل يجيئي قد خاض مع سليمان النجاب في أحاديث مشوقة حول الأدب العربي، لا سيما الشعر. إنه يعد من المستشرقين الذين باعوا أنفسهم لخلمة الاحتلال.

سألت: «كيف حالك يا سليمان، أين كنت طوال هذه المدة؟»

سليمان: «كنت في صرغند، عديوي مرة أخرى، كنت في زنزانة...»

رجل الشاباك: «سأقطع الزيارة على الفور»

«هذه الأمور هي بالضبط جزء من دفاع الرجل، الذي أنا موكلته، وقد وافقت على

ذلك.»

رجل الشاباك: «لا أريد أية تفصيلات»

سليمان: «أبو العبد لم يضربني. لكن الآخرين – أمر فطيح.» وفي غضون ذلك أخذ يرفع بغطاله لكي يكشف لي عن علامات التعذيب.

رجل الشاباك: «إذا حاولت كشف أي شيء فسأقطع الزيارة يا سليمان، ألم أكن على

ما يرام معك طوال الوقت؟»

سليمان: «صحيح، كنت فعلاً على ما يرام معي.»

خاطبت رجال الشاباك قائلة: «ياله من عار أن نودع رجلاً كهذا السجن، وفوق ذلك

أن نعلبه. مع أشخاص كهؤلاء، يتعين علينا أن نجري مفاوضات. هؤلاء هم حلفاء لجميع

عبيي السلام في إسرائيل.»

سليمان: «أنت متفائلة يا فيلنسيا، وأنا كذلك. لكن ليكن في علمك أنه بعد لقائي

مع المحامي في مكتبك، أخذوني إلى صرغند وبدأوا تعليبي من جديد. لا أدري ما سيحدث

بعد أن تتركبني اليوم. أنا مستعد لكل شيء.»

عدت إلى مخاطبة رجل الشاباك: «إنكم مسؤولون عن كل شعرة تسقط من رأسه. أعد

بأن لن أتردد في التوجه إلى جميع المؤسسات المناسبة في البلد والعالم.»

سليمان: «إنهم أحرار في عمل ما يريدون. النتيجة لن تتغير، وهم يعلمون ذلك.

طلبت منهم علاجاً طبياً. أنا مريض، لكنني لم ألتق بعد بأي علاج طبي.»

في تلك اللحظة دخل المدير. طلب تقديم علاج طبي لسليمان، فأجاب بأنه سيحيل الأمر إلى الممرض. ومع مضي الأعوام، أدركت أنه لا يسمح لأي شخص بدخول شعبة الشابات من دون إذن منه، بمن فيهم الممرض. تحدثت عينا مع المدير، فهو لم يقل لي الحقيقة، لأنه لا يملك أية صلاحية لمعالجة سليمان من دون إذن الذين يحققون معه.

توجهت عائلات المعتقلين الإداريين بمناشدات إلى الرأي العام في البلد والعالم: تَبْهَتْ إلى الإصابات التي يتعرض لها أعزّائهم ووصفت هوية المعتقلين السياسية: «تحاول سلطات الحكم العسكري تبرير سلوكها التعسفي أمام الرأي العام الإسرائيلي بادعائها أن هؤلاء المعتقلين «شكّلوا منظمات تخريبية». إن السلطات تستخدم هذا التعبير العمومي من دون تمييز. غير أن الحقيقة هي أن هؤلاء المعتقلين، كما تعرف سلطات الحكم العسكري نفسها، وكما تعرف أوساط ديمقراطية في إسرائيل، يشتدون السلام العادل، ويكافحون بإصرار ضد الظواهر الشوفينية المختلفة أينما ظهرت، ويؤيدون بتصميم حل النزاع الشرق الأوسطي عل أساس القرارات الدولية واحترام حق جميع شعوب المنطقة في العيش ضمن حدود آمنة، بمن فيها الشعب الإسرائيلي والشعب العربي الفلسطيني.

«إن الاعتقالات، والتعذيب، وحرماننا من زيارتهم وإخفاء مكان وجود قسم منهم لا تتخذ قضية إحلال السلام العادل وتتناقض مع تطلعات شعبنا الحقيقية...»  
بعد زيارتي لسليمان في رام الله شعرت بالإحباط. فهمت أنه أراد التكلم ولم يسمح له بذلك. وأنا، التي كان يفترض بها أن تَبْهَتْ فيه ثقة بقدرتها على مساعدته، كنت في الواقع بلا حول ولا قوة.

قدمت، مرة أخرى، استئنافا إلى محكمة العدل العليا، باسم معتقلين آخرين اشتكوا من التعذيب أيضا. كان أعضاء المحكمة القضاة زوسمان، وفيتكين وآشر.  
قبل أن أتمكن من التفوّه بأية كلمة، وجه نائب المدعي العام، د. حشين، سهامه إليّ: «يوجد لدى السيدة لانفر آلة ناسخة، وهي تقدّم استنفاقات حول كل شأن تافه. إن كل شيء لدينا يقرن بضوضاء إعلامية تزعم أننا نعتب المعتقلين.» قلت إن أحدا لم يردّ عليّ، إن أحدا لم يأخذ التماساتي بجديّة، وإن العائلات، في هذه الأثناء، قلقة، خاصة بعد عدم السماح لسليمان بكشف جروحه لي. ففزّ د. حشين من مكانه وصاح بأعلى صوته: «كانت تريد أن يقوم سليمان بـ «ستريتينز» في سجن رام الله، فطبعاً لم يسمحوا لها بذلك!» وانتفضت أوداجه حنقا: «ألن تضعوا هنا حدا لهذا الحزّي، لهذه الإهانة الوقحة؟» وهنا هدأ القضاة من روع الدكتور العلامة، الذي خرج عن طوره وهويّدافع عن رجال الشابات. بعد مضيّ أعوام، التقيت د. حشين، بعد استقالته من خدمة الدولة. تكوّن لدي انطباع بأنه تغير نحو الأفضل.

هناك، في المحكمة، تحدثت عن حقوق الإنسان الأساسية، وعن المساس بكرامة الإنسان. تشدد القضاة مع د. حشيش، ووافق الرئيس زوسمان على أن المسألة تنطوي على مساس بحقوق الإنسان. قال د. حشيش أنه ليس هناك، بالطبع، مانع في أن أرى جميع المعتقلين الذين يشملهم الاستئناف، ووافقت من جهتي على إلغائه. كانت الساعة نحو الثانية بعد الظهر، وخططت لزيارة [معتقل] الجملة [بالقرب من حيفا] في اليوم نفسه، لكي أرى سليمان النجاب، وخليل حجازي، وجمال فريخ، وضان حرب ومحمد أبو غربية.

سافرت بصحبة أفراد عائلة سليمان. كنت أخشى أن نصل متأخرين، وأن يقال لنا إن من المحال رؤيتهم اليوم. عند مدخل الجملة، استقبلنا المشهد الريفي وبانت أسوار السجن من بين الأشجار. قرر المدير أن تتم الزيارة في قسم زنازين الحبس الانفرادي. دخلت المبني عبر البوابة الحديدية. وعلى أحد الأبواب رأيت لافتة تقول: «منع الدخول». كان المكان خاوياً، مهجوراً. رأيت عدداً من الغرف الشاغرة على طول الممر. صمت غريب، يتناقض مع الضوضاء المنبعثة من القسم الخلفي للسجن، الذي زخر بالحياة.

كان الرجل الذي من المفترض أن يشرف على الزيارة يُلقب أبو نبيل. رجل شاباك خفيف الغلظ لم يشك أحد من أنه يضرب. إنه يقوم بدور «المحقق الطبي»، كما قال لي المعتقلون أكثر من مرة، ذلك الذي يأتي إليك بعد أن يكون الآخرون ضربوك بما فيه الكفاية، ووينقذك منهم... جلسنا في غرفة واسعة. وجلس أبو نبيل قبالي. كان سليمان أول من أحضر إلي. ذهلت من منظر وجهه - عينان متفتحتان، شكل غريب للرقبة، رأس محني. كانت الابتسامة الأكثر كآبة، ولم تبعث ألفاً في العينين. طلبت منه أن يروي لي كل شيء. قال: «سأروي لك ما منعني أبو العبد آنذاك من روايته، أثناء لقائنا في رام الله.» وفيما يلي أقواله بضمه كما سجلتها:

وفي ١٩٧٤/٤/٦، أخذت إلى سجن عسكري، سجن صرند، على ما يبدو. وفي صبيحة اليوم التالي، نقلوني، مكبلاً، إلى مكتب، وبدأوا يضربونني. استمر الضرب على هذا النوال طوال ثلاثة أيام. بعد ذلك نقلت إلى زنزانة حجمها نحو نصف متر وارتفاعها نحو ١,٦٠ متر. كانت أرضيتها مليئة بحجارة حادة الأطراف، وكل حركة قمت بها سببت لي جرحاً. كنت عارياً كما ولدتني أمي. ومن هناك اقتادني جنود إلى ساحة، بعد أن غطوا رأسي بكيس. أجبروني على الزحف على أربع، وأنا عار. وكلما تباطأت، بحسب رأيهم، انهاروا علي بالضرب. وعندما تسلخ كل جلد الركبتين، رفضت الاستمرار. ضربني الجنود مجدداً. وضرب رأسي بالأرض. ونقلت إلى الزنزانة. قال المحققون أن من الأفضل لي أن أموت هناك. احتجزت نحو أربع وأربعين ساعة في الزنزانة الضيقة. وبين الحين والآخر، أجبرت

على حمل كرسي يدي وأنا أقف على رجل واحدة، طوال ساعة كاملة.

ونقلت بعد ذلك إلى سجن رام الله، حيث بقيت حتى ١٩٧٤/٦/١٤ - اليوم الذي رأيتني فيه. كانت آثار الجروح في ساقتي لم تتبدل بعد، لكن أبو العبد لم يسمح لك برؤيتها. هنا رفع سليمان بطلاله حتى أعلى الركبة وأراني طبقة الجلد الجديدة التي نمت على ركبتيه، بحضور أبي نبيل. ومن ثم واصل حديثه قائلا: «أثناء لقائي بك، عبرت عن خوفي من أن أساق إلى التعذيب مجددا، وهذا ما حدث. في اليوم نفسه، في الخامسة بعد الظهر، أخذوني إلى سجن عسكري، وهناك وضعت ثالثة في الزنزانة الصغيرة، التي وصفتها سابقا. بقيت فيها حتى يوم الأحد، وعندها أدخلوني إلى مكتب السجن وانهاروا بالضرب على كل أنحاء بدني، بما في ذلك على الأعضاء التناسلية. رش المحققون خصيتي بسائل كاوفاحسست وكأنها تكتويان. وبالسائل نفسه رشوا حلمتي الثديين في صدرتي.» كشف سليمان عن صدره، ورأيت طبقة الجلد العليا بالقرب من حلمة الثدي مقشرة وتلك التي تحتها حمراء، كالجلد الجديد بعد الحرق.

ومضى سليمان قائلا: «ونقلت مجددا إلى الزنزانة، حتى ٦/٢١، ومرة أخرى رشوني بالسائل نفسه. كما علقوني من اليدين على قضبان الشباك. استمر كل هذا التعذيب حتى ١٩٧٤/٦/٢٨، يوم نقلت إلى هذا السجن. والآن يحتجزونني في زنزانة نافذتها الوحيدة مغلقة. عندما قلت أنه ليس هناك هواء للتنفس، قالوا لي أني على أية حال ساموت.»

كتب بيدي مرتعتين وقلت لأبي نبيل: «تذكر جيدا ما رأيته وسمعته الآن، سيأتي يوم ستدعي فيه لتشهد على ذلك.»

كان الشخص الثاني الذي أدخل إلى الغرفة خليل حجازي، الذي رأيته الآن أول مرة. كان يمشي بصعوبة، بساقين منفرجتين. بعد ذلك روى لي أن كي خصيتيه سبب له آلاما فظيمة. وعندما رأى ردة فعلي على مشيته، حاول تشجيعي. منذ تلك اللحظة تعرفت إلى روح الفكاهة الخفاصة التي يتمتع بها هذا الرجل الملعوب. وكان هذا ما روى لي:

«بعد احتقالي ضربت وعذبت. وقد أبلغت ذلك إلى المحامين حنا نقارة وعلی رافع. ربطوا يدي إلى الخلف، وضربوني على قدمي هراوات.» كشف خليل باطن قدميه، بحضور أبي نبيل أيضا. رأيت رقع الجلد مشققة ومقشرة، وعلامات سودا بالقرب من الأصابع. ورأيت في منطقة رسفي القدمين جروحا آكلة في الاندمال. شرح لي خليل أنه كان مقيدا بالسلاسل، وأن المحققين كانوا يضغطون عليها، وهكذا جرحوه. ومضى قائلا: «لم أستطع السير طوال عشرة أيام. كما لم أستطع الأكل، بسبب آلام في الفك نتجت عن ضربات بقبضة اليد سددها المحققون إلى وجهي. كان هذا الرجل الذي يجلس أمامنا إنسانيا معي، إلى درجة أنه طلب منهم التوقف عن تعذيبني. كما ضربني المحققون على خصيتي ودرشوما بسائل. كانوا

يحضرون جنودا ليروا كيف يعذبونني. بعد الرش انتضخت خصيتاي وطلبت علاجاً طيباً. وعندما تحدثت عن السلام وعن إمكانية التعايش بيننا بالذات، زادوا الضرب.»

كان الشخص الثالث جمال فريتخ. دلت علامة سوداء تحت عينه اليسرى على المعاملة التي لقيها. أخرجت المرأة من حقيتي وتطلّعت إلى نفسه. بدا جمال منك القوى وتكلّم بصعوبة. حدثني قائلاً أنه قبل أربعين يوماً تقريباً، بعد لقائه المحامي وليد الفاهوم، أخذ إلى سجن عسكري. وهناك جرّد من ملابسه وطرح على أرضية خشنة. ومن جراء الاحتكاك بالأرضية، جرح في ركبتيه. كانت العلامات لا تزال تبدو واضحة على ركبته اليسرى. ونتيجة الضرب على رأسه، كما قال، بات لا يسمع جيداً. احتجز مكبلاً بالسلاسل طوال عشرين يوماً ولا تزال يداه تؤلمانه حتى هذا اليوم. أمر آخر: فقط بعد أربعين يوماً، عندما أحضر للمقابلتي، رأى نور الشمس أول مرة.

لم يكن غسان حرب أفضل حالاً، فقد بدأ ضعيفاً ومنك القوى. حدثني قائلاً أنه نقل بتاريخ ١٩٧٤/٦/١١ من سجن رام الله إلى سجن عسكري. وهناك جرّد من ملابسه ووضع في حجرة خشنة الأرضية. غطى المحققون رأسه بكيس وجروّه على تلك الأرضية. كشف لي علامة خدش على يده اليمنى. جلس المحققون، أو أشخاص آخرون لم يرههم، فوقه وضرب أحدهم رأسه بالأرض بواسطة جسم صلب. بيد أن التعذيب استمر يوماً واحداً، فترة قصيرة بالمقارنة مع زملائه.

رأيت صاحبني القديم، حسني حداد، وهو مهندس من بيت لحم، في سجن الخليل بعد زيارتي سجن الجليلة بيومين. كان الشيء البارز، لأول وهلة، هو التحول الذي حل بجسمه. عندما وصلت، كان يجلس مع مندوب الصليب الأحمر، وأطلعه على علامات حروق السجائر على رجليه. وعندما صالفته، تنبّهت إلى عينيه الحمراء، كأنه شاخ عدة أعوام. حدثني قائلاً أنه أحضر بتاريخ ١٩٧٤/٥/٢٦، أو في حدود هذا التاريخ، إلى سجن عسكري. أخذت ثيابه منه وألبس ثياباً عسكرية. احتجز في هذا المكان اثنين وثلاثين يوماً، ما عدا يومين مكث خلالها في معتقل في القدس، حيث التقى عائلته. وطوال الفترة التي أمضاها في السجن العسكري، كان حسني مقبّد اليدين وحافياً، وكانوا يغطون رأسه بكيس أسود كلياً أخرج إلى الخارج.

بعد إخراجه من حجبرته إلى الساحة، أجبر حسني على الزحف على ركبتيه، ويدها المكبلتان فوق رأسه. وتكرر ذلك طوال يومين، بعد كل وجبة طعام، أي ثلاث مرات في اليوم. وقد أجبر، هو أيضاً، على رفع كرسي يده وهو يقف على رجل واحدة؛ كما أجبر على السير في خندق ضيق جداً، ورأسه مغطى بكيس، وبالطبع، كان يتعثّر ويقع على الأرض أحياناً؛ كما أجبر، بين حين وآخر، على القفز في هذا الخندق. وعندما كان يشعر بصعوبة في

التنفس عبر الكيس ويبطئ، كانوا ينهالون عليه ضربا. وبعد بضع مرات ،  
حسني أن يزحف، كالوا له ضربات قوية من كل اتجاه، وعلى عينيه أيضا ،  
أضلاعه.

في فترات التوقف عن التعذيب، كانوا يضعونه في إحدى الزنازين، الخ  
زنزانة مساحتها ٧٥ سم x ٧٥ سم، وارتفاعها ١٦٠ سم، وأرضيتها مليئة يا-  
لا يتمكن من النوم، بأي شكل من الأشكال، خلال الليل، قيدوا يديه خلف-  
ورجبات لا تغني من جوع، ومنع عنه الطعام المطبوخ، وخلال تلك الأيام الاث-  
فقد عشرة كيلوغرامات من وزنه. كان المرحاض في الحجرة التي يقيم فيها  
إمكانية للاستحمام. كانت السوائل تعتبر شيئا نفيسا. وفي بعض الأحيان  
بلا ماء طوال يوم بكامله. في تلك الفترة، رأى في السجن كلا من عطا الله رشه  
حجازي، وعحمد عباس الحق، وجمال لريتخ. وسمع حسني صيحات هذا  
ساعات.

بدا عطا الله رشماوي، وهو عامل ذوبية جسدية صلبة، شاحبا كالكلبس  
تعذيبه مشابهة تقريبا لقصة حسني، باستثناء المشي في الخندق الضيق. غير أن  
فترة أطول، وتعرض مرة لضرب مبرح جدا إلى حد جعله يوقن يندو أجله. <sup>٢</sup>  
أظافر سود في قدمه كانت تتحرك من شدة الضرب. وكان ثمة أوصاف مماثلة  
آخرين.

لم يبق إلا تقديم استئناف إلى محكمة العدل العليا، بالاستناد إلى تقارير  
نقارة، وعلي رافع ووليد الفاهوم أيضا، لاستصدار أمر بالتحقيق في شكاوي  
لم يسبق لي مطلقا تقديم استئناف من هذا النوع، وبحسب علمي، لم يتم آخرود  
الأمر هنا انطوى على مساس بالشاباك. كنت أدرك جيدا النظرة الحميمية والودية  
المحاكم، غير أنه كان في جمعتي، هذه المرة، براهين قاطعة جدا جعلتني أعتقد <sup>٣</sup>  
دون نتيجة سيكون أمرا في غاية الصعوبة.

جرى التحقيق معي عن شهادتي في مقر قيادة الشرطة بتل أبيب. أيا  
كاسبى بكل ما رأيت عيني، وأكدت أن ذلك تم بحضور رجل من الشاباك يد  
قال الضابط إن أبا نبيل ينفي ذلك... فأجبت قائلة إن أبا نبيل إذن أصابه  
الرغم من النظارة التي لبسها، لأنه جلس بجانبي ورأى الجروح وس  
ملاحظات. اقترحت حل المحقق وضع روايتي موضع أي اختبار يطلبه مني. <sup>٤</sup>  
وقعا خاصا لديه، بل ولجأ إلى إمكانية أن يكون المعتقلون جرحوا أنفسهم لكبح  
المحققين. سمعنا مثل هذه الرواية يوميا، ولم يبرهن عليها ولو مرة واحدة. غير أن



«غير التابع» [«المستقل»] كان مشعباً بآراء مسبقة إلى درجة ميؤوس منها.

اليوم أعترف بأنني وقعت ضحية سذاجتي، في هذه الحالة أيضاً، التي توافرت فيها شهادات قوية من قبل أشخاص مصابين بجروح. فقد تأمر محققون كثيرون على عدم قول الحقيقة. ولم يُستجَب لطلبنا بإجراء فحص طبي وتقديم علاج. وبعد أن تبين للجميع أن الشاباك كان يكذب طوال أعوام عديدة، على كل المستويات وعلى جميع المؤسسات، بما في ذلك المحاكم، فهمت كيف عمل تكتيك التشويه والخداع في حالة استئنافنا.

أنيطت مهمة التحقيق في شكوى أصحاب الاستئناف بالرائد بن يتسحاق، الذي كان معروفاً بكراهيته للعرب وللشيوعيين. بدأ تحقيقه أيضاً يشتم الشيوعيين الإسرائيليين والاتحاد السوفياتي. في البداية، لم يشأ أصحاب الشكوى التحدث إليه على الإطلاق، لكنهم قرروا، بعد التشاور، الإدلاء بشهادات مكتوبة، باللغة العبرية. طلبت من المحكمة الحكم بعدم جدارة بن يتسحاق، وبدأ لدى القاضي حاييم كوهين ميل لفهم شعوري، بل لقد عبر عن ذلك، غير أنه تقرر أخيراً السير قُدماً في التحقيق، على أن يتم الحكم على نوعيته وطريقة إدارته لاحقاً.

كان الجواب الذي قدمته اللجنة إلى محكمة العدل العليا مفصلاً، لكنّه منطوق على المراوغة والتملص. وقد صُوِّر رجال الشاباك فيه بأنهم غير قادرين على إيذاء ذبابة. صحيح أنهم اضطروا إلى الاعتراف بأن سليمان جرح في يديه ورجليه، لبضعة أيام، بسبب السلاسل الحديد، غير أنهم ادّعوا أنهم فعلوا ذلك لمنعه من الهرب. ووصفت التهم التي وجهها المشتكون بأنها «دعاية سامة»، أما المشتكون أنفسهم فوصفوا بأنهم «خطر على أمن الدولة». وفي مناقشة جرت في المحكمة العليا، رد الرئيس كوهين على الدعاوى التي قدّمتها بقوله إن من شبه المؤكد أن أية لجنة تكلف من قبل الشرطة مستضع الاستنتاجات نفسها، وإن إثبات تلك الدعاوى أمر في غاية الصعوبة. وشرعت، مرة أخرى، بأنني أقف أمام حائط مسدود. ورفض الاستئناف.

لم تحرك الصحافة ساكتا، باستثناء صحفيي «زوهديربخ» والاتحاد. وحازرت التطرق إلى ذكر كلمة تعذيب. لكن أمر الاستئناف نشر على الملأ، وأخذت أساط مختلفة علماً به، وشككت تلك الأساط في براعة الشرطة. وذكرت الصحافة الأجنبية أن لا جهة مؤهلة للتحقيق في تهم من هذا النوع، من دون حماية، سوى لجنة تحقيق مستقلة لكن من يوافق على تعيينها...؟

في الفترة نفسها عاجلتُ حالات تحقيق إضافية، وكان أخطرها حالة عمر سلامة، الذي رأيته فقط مرة واحدة، في سجن الخليل، عندما كانت حواشيه مضطربة تماماً، وكذلك حالة زياد العزّة، الذي أرسل إلى موسكو للعلاج، لكنه بقي مشوهاً.

في إطار المعركة ضد التعذيب أثناء التحقيق، مثلت أمام لجنة تحقيق تابعة لحركة السلام العالمية في سنة ١٩٧٤ في هلسنكي، وفي تموز/ يوليو ١٩٧٦، مثلت أمام لجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة في جنيف. كانت تلك أول مرة أدلي فيها بشهادة أمام مؤسسة دولية من هذا النوع. وكانت تلك لجنة خاصة للتحقيق في نشاطات إسرائيل في المناطق [المحتلة]، التي تنطوي على انتهاك لحقوق الإنسان. وقد شكّلت اللجنة سنة ١٩٦٨ بموجب قرار صادر عن الأمم المتحدة. ورفضت إسرائيل الرسمية التعاون معها. غير أن سكانا من المناطق [المحتلة]، ومن إسرائيل ومن الخارج أيضا، ممن زاروا المناطق [المحتلة]، كانوا يدلون بشهادتهم طوال الأعوام. وسُلمت التقارير عن الشهادات إلى الأمين العام للأمم المتحدة، وشكّلت لعدة أعوام، ولا تزال، مادة لمناقشات الجمعية العامة عما يجري في المناطق.

استمرت شهادتي ثلاثة أيام متتالية واقتُرنت بتقديم مستندات. وفي نهايتها عبّر جميع أعضاء اللجنة عن الشكر والتقدير. وقد فاقهم جميعا رئيس اللجنة، ميوه، الرئيس الأول للمحكمة العليا في السنغال، الذي قال: «إني أضم صوتي إلى زملائي في الإعراب عن الشكر؛ لكني أودّ الإعراب عن إعجابي بك، سيدتي، وعن تنامي أيضا، بعد أن تابعتها، لفترة طويلة، تضحياتك بوقتك وربما حتى بسلامتك. حسبت أنك عجزت ليس لدينا أشياء كثيرة تتوقعها من حياتنا، لكني أراك شابة، جميلة، لديها زوج وأبناء، وأنت تضحيين بذلك كله من أجل القضية التي لا شك في أنك تعتقدين بأنها عادلة. ولذا فعندما أصادف نشاطا كهذا واقتناعا داخلها كهذا إني أمتلئ بالإعجاب. أود أن أقول لك إني تأثرت بنوع خاص بحقيقة كونك، كما قلت، موجودة هنا لأنك غلصة لبلدك، ولأنك تحمين بلدك، ومن أجل القضاء على كل ما يلوّثه، وما يلوّث الإنسانية كلها أيضا. ذلك بأن ما يرتكب بحق كرامة الإنسان يرتكب بحق الإنسانية، وهذا يدل، في نظري، على سمو الروح، وأنا أقدر هذه الروح حقّ القدر». لدى سماع هذه الكلمات (المُدوّنة في الصفحة ١٣ من منشورات الأمم المتحدة بتاريخ ١٩/٨/١٩٧٦) شعرت بوجهي يتورّد حتى العروق.

في ١٩/٦/١٩٧٧، أتيحت للقاريء الإنكليزي فرصة نادرة للتعرف إلى بعض الفلسطينيين الذين اشتكوا من التعذيب في السجون الإسرائيلية. فقد نشرت شكاواهم مفصّلة في «صنداي تايمز» اللندنية المرموقة ومرققة بصورهم. وشكّل ذلك صدمة للدعاية الرسمية لحكومة إسرائيل في الخارج، وللمدافعين عنها العميان من مختلف زعماء الجوالي اليهودية، وفي مقدمتهم المؤسسة الصهيونية في أوروبا والولايات المتحدة. وصبّت الصحافة في البلد جام غضبها على «صنداي تايمز»، ووصف التحقيق الذي نشرته بأنه «مخزي» و«تشهيري». وجنّدت المؤسسة الصهيونية طاقاتها لإجبار هيئة التحرير على التراجع عن الأمور التي كتبت، ونظمت حملة لإرسال مئات من رسائل الاحتجاج، بحجة أن الصحيفة تشكّل

بوقا للدعاية العربية. وبلدت أيضا محاولة للمساس بمصداقيتي، لأنني «معادية» لإسرائيل، غير أن جميع الأكاذيب بامت بالفشل. ومع ذلك، تسقى للمواطنين الإسرائيليين أيضا، بفضل الحملة المضادة، السماع عن التعذيب أثناء التحقيق، الذي تحول إلى خبيث.

أورد ميلان كفير، مراسل «يليموت أحرزوت» (١٩٧٧/٦/٢٦)، رد «صنداي تايمز»، فكتب قائلا: «تدعي الصحيفة أن ما نشرته حقيقة، ولا ترى عمالا للتراجع عما كتبت، أو حتى عن جزء منه. وتدعي 'صنداي تايمز' في افتتاحيتها أن التحقيق الخاص الذي قامت به حول هذا الموضوع لا يشهد على أن الصحيفة تتبنى خطا معاديا لإسرائيل، بل يشكل جزءا من كفاح الصحيفة من أجل حقوق الإنسان. وقد نشرت الصحيفة - كما جاء في الافتتاحية - تحقيقات كهله أيضا ضد تشيلي والأرجنتين وأوغندا. وعلى أثر ما نشر في 'صنداي تايمز'، توجهت منظمة العفو الدولية (أمستي) لإسرائيل طالبة منها السماح لها بتفقد وضع المعتقلين العرب في إسرائيل.»

لقد تم إذن اقتحام سور الدعاية الإسرائيلية المحصن. صحيح أننا لم نكف الأيدي التي تقوم بالتعذيب، لكننا خرقنا مؤامرة الصمت، ورأيت في ذلك إنجازا لا بأس به. وأملت في أن يكون لذلك، على الرغم من كل شيء، نتائج على الأرض.

## واستمر التعذيب

استمر التعذيب متبعاً، وأرى أن من واجبي أن أورد هنا، على الأقل، عينة نموذجية لحالات تعذيب وقعت خلال الأعوام اللاحقة. إنها مهمة صعبة، أشبه بانتزاع الكلمات والجمل، لكنها ضرورية لاستكمال الصورة.

في ١٧/٩/١٩٨١، مثل يحيى فياض، وهو شاب من غزة يبلغ من العمر سبعة عشر عاماً، أمام مؤتمر صحفي عقدته لجنة حقوق الإنسان في بيت أغرون بالقدس. وصف يحيى، على مسامح الصحافيين، التحقيق الذي تعرّض له على أيدي رجال الشاباك. وعلى الأثر، اعتقل مجدداً وأخضع للتحقيق والضرب، وكان موضوع التحقيق، هذه المرة، من الذي مؤل سفره من غزة إلى القدس لحضور المؤتمر الصحفي. طلب المحققون منه أن يعترف بأنني أنا التي مؤلت الرحلة وأني أجبرته على المجيء لإجراء المقابلة الصحافية أيضاً. نفى فياض ذلك، وأطلق سراحه وأعلن أن لا شيء سيمنعه من الشكوى من المعاناة والإذلال اللذين أحققا به. كان فياض، الطالب في المرحلة الثانوية، قد اعتقل بتهمة تخريض زملائه في الدراسة، وجلب إلى سجن غزة، حيث أجبر على الوقوف طوال عشرين ساعة متواصلة. وبعد ذلك، وضع مرتين تحت دوش بارد ونقل إلى الزنزانة. أما أقسى تجربة مرّ بها فكانت عندما ضربه المحققون ضرباً مبرحاً على جميع أنحاء بدنه، وأدخل أحدهم طرف خنجره في فمه، بينما فتحه آخرون بالقوة ويصفا فيه. وطوال فترة اعتقاله، كان فياض يخشى أن ينفذ المحققون تهديداتهم فيحضرها أمه وأخته ويقتصبوها أمام ناظره.

في سنة ١٩٨٤ حدث شيء ما: حكم على محقق الشرطة موشيه بيطون، الذي حُلب معتقلاً بدهى وليد محمود العردة، وهو من قرية عرابة الواقعة بالقرب من جنين، بالسجن الفعلي لمدة أربعة أشهر، وثمانية أشهر إضافية مع وقف التنفيذ. وأجّلت القاضية فيكتوريا أوستروفسكي - كوهين تنفيذ العقوبة إلى أن يستأنف محامي بيطون في المحكمة العليا.

تعرّض العردة، وهو يعمل معلماً، وقد اعتقل بتهمة المشاركة في تظاهرة والتخريض، تعرّض للضرب على جميع أنحاء بدنه أثناء قيام بيطون بـ «التحقيق» معه. وبعد أن جرّده من ملابسه، سكب عليه ماء وهذّده. كما أولج سلكاً معدنيا خلف أذنه وفي بطنه. وروى الشاهد قائلاً: «شعرت بتيار كهربائي يسري في كل جسمي ونخيل إلي أني أتمزق.» وطلب محامي دفاع المتهم، أبراهام فاينغولك، قائد بيطون إلى منصة الشهود، ووصف الأخير الظروف الصعبة والتوتر والأخطار القائمة في المعتقل في المناطق [المحتلة]. غير أن القاضية أكدت في



ميليتسيا لانغر مع وايد محمود العردة

قرار الحكم أن ظروف عمل المتهم الصعبة لا تشكل عذرا لتصرفه.

مثل العردة مرة أخرى أمام المحكمة العسكرية في جنين بتاريخ ١٩٨٣/٥/٢٥، بناء على طلبني، للنظر في طلب الإفراج عنه بكفالة، بعد أن كان احتجز في سجن انفرادي. رأيته، خائفا، برفقة رجال الشرطة. رفض التحدث معي، لكنني تمكنت أخيرا من حثه على الكلام. حدثني، بنقطع، قائلا أنهم هددوه حتى لا يروي ما جرى له - تعرض قبل ذلك بيوم للتعذيب في الفارعة، وهناك جروح لم تندمل آثارها بعد على ظهره ورجليه. دخل معنا رجال الشرطة الذين أحضروه، ومعهم ضابط، إلى مكتب القاضي، وبذلوا كل جهد ممكن لعدم السماح للمعتقل بتقديم الشكوى. في البداية، استجاب القاضي لهم، وقد أصررت على طلبني بأن يكشف العردة عن الجزء العلوي من جسده وعن رجليه. بعد ذلك فقط وافق القاضي على سماع الشكوى ورؤية العلامات الخطيرة، والإيعاز بإجراء فحص طبي للمشتكي. وفي هذه المرحلة أيضا، اقترى رجال الشرطة أمامي على المتهم قائلين إن تلك الجروح سببها هو نفسه، على شاكلة ما هو معروف منذ أمد طويل. ولم يول القاضي العسكري، المقدم هومنان، أقوالهم أي اعتبار. وسجلت الشكوى في المحضر، وشكلت جزءا من استئناف قدمته في هذا الصدد إلى محكمة العدل العليا صباح اليوم التالي. وقد لعب الاستئناف دورا مهما في فضح القضية، مع أننا لم نصل إلى مناقشة الموضوع في الصميم، وذلك على أثر إعلان وكيل الدولة أن الشكوى مبررة وأن موشيه بيطور سيقدم إلى المحاكمة. كما لعب المستشار القانوني للصفة وممثلوه، الذين توجهت إليهم على الفور، دورا إيجابيا في

هذه الحادثة. مع ذلك، يجب ألا ننسى أن فضح القضية لم يتم من الداخل، إذ لم تسجل أية شكوى ضد بطون، على الرغم من أنه تبين خلال محاكمته أن قائد السجن ونائبه، اللذين علما بالحادثة، أبلغا القيادة عنها.

عندما سئلت، كيف نجحت هذه المرة، أجبت بأن السبب يعود إلى أن بطون لا يُعَدُّ من رجال الشاباك، وإلى أنه جُلِبَ أمام القاضي رجل كانت جروحه لا تزال ظاهرة وغير مندملة، الأمر الذي ما كان الشاباك ليسمع به. وحتى اليوم، لا يمكنني أن أنسى كيف صرخت في وجه القاضي: «لو كنت جالسا في تل أبيب أوحيفا لسَجَلْتُ [الشكوى]، لكنك هنا لا تريد أن تفعل ذلك، لأن الذي يقف أمامك عربي من جنين!» وكيف صحت بعد تسجيل الشكوى وكشف الجروح للعيان قائلة أنه لا يقدر على ارتكاب أمر كهذا سوى أعداء شعبي. في تلك الغرفة الكبيرة، بدا أنه لم يصدم أحد سواي. فالمُعلَّبُ عومل بمراعاة، وأما المُعلَّبُ فأُدلَّ بشهادته أمام المحكمة وسط تعبيرات من المذء ونفاذ الصبر. وعلى الأرض، كانت النتيجة أن القضية، في الحالات التالية، أُصرِّحوا على رفض تسجيل شكوى المعتقلين، واضطرت إلى خوض معركة طويلة لكي يقبلوا بذلك ثانية.

تلقيت من سهام، أخت العردة، مزرعة جميلة ومعها سطور كتبت بالعبرية تقول: «إلى السيدة لانغر، مع تقديري ومحبي: إننا لا نبغض السلام، ونأمل أن يعمل لكي نعيش بأمان وطمأنينة. إننا لا نكره اليهود كثير، لكننا نريد منهم إحقاق العدل والاعتراف بحقوقنا. تقديرا مني للدفاع عن أخي، أعرب لك عن شكري وأعزازي، وأمل أن تقبلني صديقة لك.» إني أحفظ هذه البطاقة معي كجوهرة نفيسة.

في نظرة إلى الوراء، فإن قرار العقوبة الذي أصدرته أوستروفسكي — كوهين، القاضية الصارمة القاسية القلب، والذي بدا آنذاك أخفَّ من الخفيف، يبدو اليوم متشددا بالمقارنة مع العقوبات التي تفرض على أشخاص تسببوا في موت عرب.

إن تقديري القاتل أننا نجحنا في حالة بطون لأن الأمر لم يتعلق برجل من الشاباك قد ثبتت صحته. لقد حوكم بطون، وقال زملاؤه إن ذلك تم لأنه أحمق، لكن رجال الشاباك لم يكونوا حمقى. ففي قضية تعذيب إضافية حدثت في سجن الفارعة وانكشفت في نيسان/أبريل ١٩٨٤ — وفي هذه المرة قدمت شكوى ضد عملي الشاباك باسم ثلاثة شبان، وقدم استئناف، وكان ثمة حتى شهادات طبية — لم ينفع أي شيء.

كان من الشكاوى التي قدمت في تلك الفترة شكوى تحمل تاريخ ١٩/١٢/١٩٨٥، وقدمت باسم حسام عبد الرحمن عثمان، الطالب في كلية النجاح. روى حسام أن عمقا يدعى ليلى أطفأ سجائر في جسمه وصرخ: «أنا هتلر!» وكشف الشاب علامات الحروق على يده أمام القاضي. وقد عمد رجل الشاباك نفسه إلى تغطية وجه حسام بأكياس سمكية

وأحكم شدّها إلى رقبته؛ شعر حسام، الذي يعاني مرض الريو، بأنه على وشك الاختناق؛ كما رشوا عليه ماء بارداً، وكل ذلك كي يعترف بتهمة نسبها المحققون إليه.

وفي الشكوى التي قدّمتها إلى الحاكم العسكري لمنطقة يهودا والسامرة، أشرت إلى أن من الضروري التدخل على وجه السرعة، لأن موكلتي يخشى أن يستمروا في تعذيبه. كما طلبت إجراء فحص طبي عاجل له.

في أواخر الثمانينات، عندما اكتشفت في المناطق فصائل كانت تطلق على نفسها ألقاب «منغله»، «كيلريم»، «قتلة الأطفال»، يجدر التذكير بأن ذلك كله تقريباً كان موجوداً في الماضي؛ الكثافة وحدها اختلفت وأصبحت أكبر. كما أن الحادثة التي أجبر فيها عرب على النباح كالكلاب، والتي كشف النقاب عنها أثناء الانتفاضة، لم تكن الأولى من نوعها. قبل نحو عشرة أعوام، مثّلت فلسطينا من القدس الشرقية تعرّض للتحقيق لكنه لم يحاكم. أجبر على النباح كالكلب وعلى الركض حول الغرفة. لم أكن قد قرأت، حتى ذلك الحين، كتاب يورام كنيوك «إنسان ابن كلب»، الذي يتحدث عن يهودي نجا من الهلاك، بعد أن روضه القائد النازي على التصرف كالكلب.

## خط الحلو

في ١٢/٤/١٩٨٤، اختطف باص تابع لشركة إيند يعمل على الخط ٣٠٠، الذي أصبح، منذ ذلك الحين، خط الباص الأكثر شهرة، والذي سسميه فيما يلي قضية [فضيحة] الشاباك. ألقت قوى الأمن القبض على اثنين من مختطفي الباص الأربعة، وهما شابان في سن الثامنة عشرة من قرية بني سهيلة بقطاع غزة، بينما كانا على قيد الحياة، وقتلتها بعد ذلك. لم يعلم الجمهور بالأمر إلا بفضل مصورة «هاغولام هازيه»، عُنات سرغومسي، ومصور «حداشوت»، أليكس ليباك، اللذين صَوَّرا الخاطفين وهما يُنزَلان من الباص حين.

قَدِّمْتُ شكوى باسم عائلتي القتيلين، ووجهتها إلى وزير الدفاع، موشيه آرنس، وإلى لجنة التحقيق الخاصة، برئاسة اللواء (احتياط) مثير زوريع، التي شكَّلت للنظر في الحادث. أوردت في الشكوى تفاصيل أحداث القضية وظروفها، التي تتلخص في أن قوى الأمن أنزلت مجدي علي عبد الفتاح أبو جامع وصبيحي شحادة أبو جامع من الباص وهما على قيد الحياة. كانت إذاعة «صوت إسرائيل» قد بثت نبأ بهذه الصيغة بضع مرّات، أمّا أفراد عائلتيهما اللذين لم يعلموا، في البداية، أن الأمر يتعلق بابنيهم، فسمعوا النبأ مع غيرهم من الناس، مثلنا. بيد أنه بُثَّ فجأة بعد ذلك نبأ آخر يفيد بأن المختطفين الأربعة قتلوا جميعهم. ولم يقترب هذا النبأ بأيّ توضيح، و/أو تعليل من أي نوع للتناقض بينه وبين سابقه.

توجّه مندوبو الصليب الأحمر الدولي إلى ضابط الاتصال الخاص بهم طالبين تفسير النبأين المتناقضين. وقبل لهم إن الشابين الآخرين توفيا وهما في طريقهما إلى المستشفى.

استدعي عبد الله عبد الفتاح أبو جامع، ابن عمّ مجدي، في اليوم التالي، إلى مقر الحكم العسكري في خان يونس، في الساعة الواحدة ظهراً، وبقي هناك حتى الخامسة. وبعد مضيّ يومين، استدعي مرة ثانية، ومن هناك نقل إلى غزة برفقة أقرباء المختطفين الآخرين. ووصلت إلى المكان سيارة إسعاف تحمل جثث الشبان الأربعة، وأمر كل من الأقرباء بالتعرف على جثة قريبه. تعرف أبو جامع على جثة مجدي، وكان على الرأس دم ورمل والذراع كانت مضمدة. وشيع جثمانه في غزة وسمح لابن العم بالمشاركة في التشييع. وعندما عاد إلى منزله في بني سهيلة، استقبله أفراد عائلته وبشروا بأن مجدي حيّ! حدّثوه بأن صحافية جاءت إليهم صورة يلبس مجدي فيها وهو يُقاد من الباص، من دون أن تظهر عليه أية علامة للجرح. تعرّفت الأم فاطمة، وجميع الآخرين، عليه في الصورة بما لا يقبل الشك، حتى أنهم تعرفوا على الساعة التي في يده.



في البداية، لم يمرؤ ابن العم على قول الحقيقة. لكن بعد أن رأى الصورة في يد الصحافية وتعرف على مجدي فيها، أسقط في يده وقال لأفراد العائلة إنه تعرف على اللجنة وإن مجدي قد دفن تحت الأرض. لا حاجة إلى وصف الصدمة التي أصابت العائلة، التي رأت لتوها، ابنها في الصورة حيا سلا وكانت مقتنعة بأنه موجود في أيدي قوى الأمن.

أما فيما يتعلق بصبحي شحادة أبو جامع، فقد جاءت قوى الأمن إلى منزل العائلة فجر اليوم التالي لحطف الباص، وهي تحمل أمرا بهدم المنزل. وكان بينها ضباط كبار من الجيش الإسرائيلي، وأبلغ أحدهم الأم بأن ابنها معتقل. غير أن الحقيقة دحضت بلاغ الضابط المذكور، وتم التعرف على جثة صبحي ودفن في غزة، حل غرار جثة مجدي. وبعد بضعة أيام، جاءت الصحافية إلى منزل العائلة وهي تحمل صورة بدا فيها صبحي، بشكل واضح، على قيد الحياة يسك به رجلان على كلا الجانبين ويقتادانه. وفي هذه الحالة أيضا، أصيبت العائلة بصدمة عميقة.

كانت الأنباء متناقضة إلى درجة أنه جاء في أحدها أن الشخص الذي صور «حداشوت» - الذي أثبت جميع التساؤلات بسببه - كان أحد الركاب واعتقل بطريق الخطأ. وتوالى النفي مرة تلو الأخرى، ومنعت الرقابة نشر الصورة في «حداشوت». وكانت الخلاصة التي ختمت بها شكواي: «لا حاجة إلى الإسهاب في وصف الخطورة التي ينطوي عليها موضوع التماس موكلتي، وهو موضوع يتعلّق مسألة القتل ذاتها ويتحول إلى مشكلة خلقية ومشكلة محافظة على القانون من قبل العاملين باسم الدولة، حيث كانوا، ونجاه كل إنسان يوجد رهن أيديهم حيثما كان. كما أننا في غنى عن التأكيد هنا على الجوانب المتعلقة بالقانون الدولي، بكل ما يترتب على ذلك، كون الراحلين من سكان المناطق المحتلة واعتقلا من قبل قوى الأمن. في ضوء كل ما سبق، فإن موكلتي يطلبون العمل على تقديم قتلة ابنيهما، إلى المحاكمة بتهمة القتل.»

تجاهلت السلطات طلبي ولم يكن أمامي مفرّ سوى تقديم استئناف إلى محكمة العدل العليا، طالبة تسليمي النتائج والاستنتاجات الكاملة التي توصلت إليها لجنة زوراياع. وكان مما كتبه في الاستئناف: «إن نبيج تجاهل أصحاب الاستئناف، وكانهم مستباحون، بثير الشك في أن التحقيق إنما كان الغاية منه تقديم تبرير للذين يوجهون أصابع الاتهام في الداخل، وتحسين الصورة في الخارج، وتقويه الحقيقة وتبرئة أشخاص نافذين من مسؤوليتهم بطريق التعسف.»

أنه النظر في الاستئناف، قدّم من قبل وزير الدفاع شهادة حصانة في شأن تقرير لجنة زوراياع، الأمر الذي أغلق أمامي، عمليا، كل إمكانية لمعرفة الحقيقة. تراجعت عن الاستئناف، مع الاحتفاظ لنفسي بحق التوجه إلى المحكمة مجددا إذا اعتقدت أن استنتاجات

لجنة التحقيق ستبرّر ذلك. وكانت استنتاجات اللجنة، كما نشرت في وسائل الإعلام، أنه ليس ثمة شخص مسؤول عن موت الشاين؛ لقد تعرضا للضرب على أيدي بعض الأشخاص، بينهم العميد يتسحاق مردخاي، وتوفيا على أثر ذلك. لن يقدم العميد مردخاي إلى المحاكمة بتهمة التسبب في الموت أو التسبب في إصابة خطيرة، لأن ما فعله لم يكن بوسعه التسجيل في وفاة الشاين. لقد استندت هذه الاستنتاجات إلى تقرير طبي أقل ما يقال فيه إنه غير دقيق، قدمها معهد الطب القضائي، لا سيما الدكتور ب. ليفي (الذي اجتمعت به لاحقا على أثر تقديمه تقرير طبي آخر مغلوط فيه في شأن وفاة عواد حدان). توجهت إلى المستشار القانوني للحكومة، الأستاذ يتسحاق زيمر، وطلبت الاطلاع على مزيد من التفاصيل. وردّ بأنه لا يستطيع إعطائي جوابا في صميم الموضوع نظرا لسرية التقرير.

غير أنه خلافا لمرات سابقة رُفِضت فيها شكاوى برغم توافر براهين مقنعة جدا، مُني الشاباك في قضية باص الحظ رقم ٣٠٠ بالمثل. وبرز الذين كشفوا القضية، الناطقون بالحقيقة، من صفوف قيادته. فقد قرّر ثلاثة من أعضاء الشاباك ألا يلدؤوا بالصمت وقالوا لرئيس الحكومة، المسؤول بحسب القانون عن عمل الشاباك، إن رئيس الشاباك وغيره كذبوا على لجنة زورباغ، وعلى لجنة بلتمان، وإن رجال الشاباك هم الذين قتلوا الحاطفين. وكان رئيس الحكومة سريعا في اتخاذ قراره، فأقال «الوشاة» من وظائفهم. وتوجّه هؤلاء، من جهتهم، إلى محكمة العدل العليا احتجاجا على الإقالة، وكانت المحكمة هي التي تسببت في تفجير القضية.

على أثر نشر معلومات عن القضية في الصحافة الأجنبية، بدأت تظهر، في البلد أيضا، أنباء تفيد أن الأستاذ زيمر أمر بفتح تحقيق ضد رئيس الشاباك، للاشتباه بأنه أصدر أمرا إلى رجال الشاباك بقتل الحاطفين. وفي وقت لاحق، وبناء على أمر منه وبمشاركة نشيطة من قبل السيد... والسيد... والسيد...، أقبل رجال الشاباك الذين كانوا متورطين في تقديم إفادات وشهادات كاذبة إلى لجنة زورباغ وفريق بلتمان ومحكمة الانضباط. وقد جاء في ختام الرسالة التي وجهها المستشار القانوني إلى مفتش الشرطة العام: «إن هذه الأمور تنطوي على قرينة تدل على ما يبدو على ارتكاب مخالفات جنائية خطيرة من قبل السادة...»

في وقت لاحق، توجّه جميع رجال الشاباك الذين كانوا متورطين في القضية إلى رئيس الدولة ملتصين العفو. وبالفعل، استجاب الرئيس لهم. وخسر الأستاذ زيمر منصبه لثنا لموقفه الشجاع والمتسامح في هذه القضية. وفي البداية، أبدى المستشار القانوني الجديد، يوسف حريش، الذي رسمت ملامح شخصيته في أحد الفصول السابقة، رأيا حازما مؤداه إلى أن لا مفر من إجراء تحقيق من قبل الشرطة، لأن العفو لا يمنح حصانة ضد إجراء تحقيق كهذا، لكنه تراجع عن ذلك في النهاية.

في ١٩٨٦/٧/٦، بعد تقديم الالتماس الأول بعامين، قُمت استئنافا إضافيا باسم عائلي الخاطفين. وفي الاستئناف، الموجه ضد الحكومة، ووزير الشرطة، والمستشار القانوني للحكومة، ورئيس الدولة، طلبت تعليل سبب رفضهم اقتراحي المستشارين القانونيين للحكومة، السابق والحالي، في شأن ضرورة التحقيق في شكوى الأستاذ زمير، وتوضيح سبب عدم التحقيق في دور المرتبة الوزارية في القضية، لا سيما دور القائم بأعمال رئيس الحكومة، السيد يتسحاق شمير، وأيضا، سبب عدم تراجع وزير العدل عن التوصية التي قدّمها إلى رئيس الدولة بالعفو عن رؤساء الشاباك الأربعة، وعدم إلغاء الرئيس توقيعه على الالتماسات العفو المذكورة أعلاه. وذكرت في الالتماس أن التعليل الذي يتكرر مرة تلو أخرى هو السرية، خشية المساس بأمن الدولة؛ هذا التعليل، الذي يستخدم للتهرب من إصدار حكم على جريمة، تصطك منه الأسماع، لأنه ليس ثمة تناقض بين الأمن وإحفاق العدل، في حين أن الإبقاء على وضع يتجول فيه القتلة وعرضهم طلبتي الأيدي يمس بالأمن أكثر من أي شيء آخر. وختمت الالتماس بقولي أنه يتعين على المحكمة الموقرة أن تعيد إلى هذه القضية الحجم الذي تستحق، لأن الأمر يتعلق بحياة بشر، مهما تكن هويتهم، أُجحف بحقوقهم عمدا، وأنه ليس ثمة مجتمع سوي باستطاعته التناضى عن ذلك، من دون تطبيق القانون بحرفيته على المدنيين.

في وقت سابق، كان وجهاء وعامون، بينهم زخاروني وحنين ويفتاح، قد قلموا الالتماسات [إلى محكمة العدل العليا]، على اعتبار أن القضية تشكل امتحانا خطيرا للمحافظة على سلطة القانون في الدولة. وصدر أمر تمهيدي أوعز للمستدعي عليهم بتقديم شهادات خطية في شأن الإجراء المتعلق بطلب العفو، بما في ذلك ماهية التعليلات التي استند أصحاب الطلب إليها.

جاء قرار الحكم، الذي صدر في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦، غيبيا للامال. ونشر انتقادي له في «هآرتس»، ١٠/١١، تحت عنوان «العدل الذي لم يتم»:

«... من طريقة تقديم الموضوع، تتجلى النية في تجاوز سرد الحقائق، الذي تستهل به المحكمة قرار حكمها بصفة شبه دائمة. فالفصل الأول من قرار حكم القاضي شمغار، الذي يحمل عنوان «الرئيس: تقديم الموضوع»، يتطرق إلى منح رئيس الشاباك العفو من قبل رئيس الدولة بالصيغة التالية: 'سبق ذلك أحداث مختلفة بدأت قبل بضعة أشهر واتترنت في البداية بمناقشات على المستوى الحكومي ومعجالات بين الجمهور عموما أساسا هو السؤال: ما هي الخطوات التي ينبغي للسلطات الرسمية اتخاذها في ضوء المخالفات السالفة الذكر، والتي تطلق عليها تسمية قضية الباص ٤٣٠٠'.

وبما أن قرار الحكم لا يشبه كتابا يتضمن جداول مختصرة أو قائمة مصطلحات، فإن من

يقرا أقوال القضاة بعد فترة ما سيضطر إلى تركيب صورة للمحقيق، على الأرجح من الصحافة، حول ليلة خطف الباص التي قتل فيها صبيحي وعيدي أبو جامع بعد القبض عليهما وهما حينئذ. وإذا ما أراد أيضا أن يفهم أسباب حصول رجال الشاباك على عفو، فسيتعين عليه أن يقوم ثانية بجولة في الصحافة، وتقضي ما نشر عن هذا الموضوع.

وغير أن الحقائق لم تكن الأمر الوحيد الذي لم يؤثّر على ذكره في قرار الحكم. فقد أثرت المحكمة العليا أيضا عدم التعمق في تفاصيل الأحداث لدى تفحصها واقعة العفو الذي أصدره الرئيس واكتفت بمسألة وجود صلاحية العفو عن مجرمين لم تتم إدانتهم بعد.

وكما أن حكم القاضي براك، وكان حكم أقلية، الذي سيستشهد به أنصار الديمقراطية بتوسع في المستقبل، والذي يقضي بأن الرئيس لم تكن لديه صلاحية للعفو عن رجال الشاباك، ويجزم بأنه «لا أمن من دون قانون»، لم يفحص في الصميم الاعتبارات التي استخدمها الرئيس في منح العفو.

ولو طبّق القضاة رقابة قانونية أكثر شدة حيال عمل الرئيس وأعضوا تعليقاته للنقد الصارم، لتعين عليهم أن يقرروا ما إذا كان قد تصرف بتعسف أو تأثر باعتبارات خارجية في منح العفو؛ كان يترتّب عليهم أن يقرروا ما إذا كان هدف إنهاء «رقصة الشيطان» حول القضية والحيلولة دون المساس بالشاباك، على حدّ قول الرئيس، الذي دفعه إلى العفو عنهم، كان عفاً.

«من يكشف جرائم، يشير إلى عيوب خطيرة في النظام، كتضليل ثلاث سلطات قضائية، يشبه بأنه رمز الشر، شيطان راقص، يتعين إنفاذ من يُزعم أنه ارتكب جريمة باسم الأمن منه. والمحكمة تقتبس ذلك كله في قرار حكمها من دون أية كلمة تحفظ، ويتجرّد حقيقي.

«إن النتيجة على الأرض لم تأت متاخرة. فأعضاء لوبي التنظيم اليهودي الإرهابي، الذين عُرّضوا بمن تم العفو عنهم حتى الآن، يقفون في الطابور مطالبين بالعفو عن محكومين آخرين، وعمن أدينوا بتهمة القتل أيضا. إن تعليقاتهم تلبو منطقية في ضوء عمل الرئيس، وفي جمعيتهم مقارنات لا تعد ولا تحصى. ففي نهاية المطاف، كان «الأبناء الأحرار» أيضا ضحايا «رقصة الشيطان»، ولهم أفضال كثيرة سابقة، كأفضال رجال الشاباك الذين تم العفو عنهم.

ولو نظر القضاة المحتكون إلى وجهة نظر القتلين، وفي هذه الحالة إلى أقربائهم أصحاب الاستئناف، لتعين عليهم بالتأكيد أن يقرروا كيف سيؤثر العفو مستقبلا على ضمان حياة ساكن الأراضي المحتلة الذي يقع في الأسر، كواجب لا ينبع فقط من قانون البلد، بل من القانون الدولي أيضا، كي لا يشعر القتلة المحتملون بأنهم محميون في المستقبل بمنحهم

العفو كما جرى هذه المرة. ودعيا يقررون حينذاك أن 'رقصة الشيطان'، التي أزعجت رئيس الدولة إلى هذا الحد، لم تكن إلا معركة جماهيرية شرعية وتثير احتراماً للمحافظة على القانون وحياة البشر مهما كانوا، وليس مجرد عاصفة جماهيرية لا تتدخل المحكمة فيها. إن الرأي الذي عبّر عنه رئيس الدولة لدى منح العفو، والقاتل بأن الأمن والشاباك سيّان، لا يمكنه، بكل تأكيد، أن ينجح في امتحان الواقع - فالأعمال التي اعترف بها رجال الشاباك هي نقيض الأمن.

وعندما يدرّس قرار محكمة العدل العليا في كلياننا، سوف ينوّه بأهميته الدستورية القصوى. وبكل تأكيد سيسأل البعض: كيف حدث أن عفا الرئيس عن معرضين على القتل، وقتلة، وأشخاص يخفون القرائن ويعرقلون القضاء، للحيلولة دون إصدار الحكم على أفعالهم المجرمة، وآثرت المحكمة عدم انتقاده صراحة.

وإن عائلات الضحايا في بني سهيلة تصوغ استغرابها وخيبة أملها بلغة بسيطة، فتقول: لم ننصف ولم ينصف أبناؤنا.

آنذاك، قال رئيس الحكومة، يتسحاق شمير، في مقابلة أجراها معه ران أدليست، أنه علم أنه حدث ما هو بمثابة إعدام من غير محاكمة قانونية نجم عن فوضى؛ ينبغي عدم النباش في الموضوع، ولولا الصحافة لأمكن كبح التحقيق؛ هناك في العالم قضايا كثيرة كهذه، وهي تبقى مغلقة، وحسن أنها تبقى كذلك. بعد كلماته هذه، نحن في غنى عن رسم ملامح صورة رئيس حكومة إسرائيل.

نظهر بني سهيلة مرة تلو أخرى على خريطة الانتفاضة، ويتكلس في مكتبي ملفات أموات يطلبون إزالة الحيف الذي لحق بهم، لأنهم وعائلاتهم لم ينصفوا، حتى بعد فوات الأوان.

## صناعة الامتزازات تنكشف

في أيار/ مايو ١٩٨٧، نشبت فضيحة إضافية، متعلقة هي الأخرى بالشاباك، بشأن عزت نافسو [شركسي]، ضابط الجيش الإسرائيلي الذي خلم في لبنان. اتهم نافسو بتجاوز الصلاحيات إلى درجة تهديد أمن الدولة، وكذلك بتهم خطيرة كالخيانة، والتجسس ومساعدة العدو في الحرب. ولحمت ضغط الشاباك، اعترف بالتهم.

في إثر الفضيحة، قررت الحكومة، في ٣١/٥/١٩٨٧، تشكيل لجنة تحقيق بموجب البند (١) من قانون لجان التحقيق، ١٩٦٨، حول أساليب التحقيق وإجراءاته التي يتبناها الشاباك في موضوع النشاط التخريبي المعادي وتقديم الشهادة إلى المحكمة فيما يتعلق بهذه التحقيقات. جاء في ذلك القرار: «ستقدم اللجنة توصيات واقتراحات، كلما استصوبت ذلك، وأيضا حول الأساليب والإجراءات المناسبة في موضوع هذه التحقيقات في المستقبل، أخذة بعين الاعتبار الوسائل الاستثنائية لمكافحة النشاط التخريبي المعادي». وفي مقدمة تقرير لجنة التحقيق، التي شكلت على أثر الاستئناف الذي قدمه نافسو، كتب رئيسها، القاضي المتقاعد لاندواو:

«... ألحق كشف الحقائق المتعلقة بقضية نافسو ضررا فادحا بالثقة التي يكنّها الجمهور للجهاز، وعوازة ذلك، تسبب في بلبلة كبيرة، بلغت حد خطر ضلال السبيل، داخل الجهاز نفسه. نشير على الفور إلى أن الأشخاص الذين لهم علاقة مباشرة بالأمر، وهم محققون تابعون للجهاز ورجال المستشار القانوني التابع له والمسؤولون عنهم، يشكلون أقلية صغيرة من مجموع العاملين في الجهاز. لكن نظرا إلى أن وحدة المحققين هي عضو من جسد الجهاز، امتد الضرر والبلبلة إلى سائر الجهاز أيضا.»

تطرق هذا التقرير، بتوسع، إلى قضية باص الخط ٣٠٠ التي، كما جاء فيه، «كانت ربما أشد إيلاما. بناء على الكتاب الذي عُيّننا بموجبه، ليس من شأننا الاشتغال بتلك القضية، التي انتهت بتاريخ ٢٥/٦/١٩٨٦ بمنح الرئيس العفو لأحد عشر شخصا من العاملين في الجهاز، بينهم عدد من قاتنه، واستقالة معظم هؤلاء من الخدمة، من فيهم رئيس الجهاز في حينه، السيد أبراهام بندور (شالوم). لكننا لن نجتنب الصواب إذا قلنا إن الإخفاق الدريع هؤلاء، المتعلق بالتواطؤ الإجرامي فيما بينهم لمرقلة مداوات اللجان التي كانت تحقق في تلك القضية وتضليلها — هو الذي مهد الأرض لكشف الأمور التي اقترنت بـ 'قضية نافسو'.

«... بناء على ما ورد في قرار المحكمة العليا، أدعى نافسو في محاكمة ثانوية عقدت

للنظر في الاعترافات التي أدلى بها نافسو إلى المحققين في كانون الثاني/ يناير ١٩٨٠، أن محققي الجهاز استخدموا أساليب العنف في التحقيق معه، بما في ذلك شد الشعر والخض، والطرح أرضاً، والركل، والتهكم والإهانة. أمره بخلع ملابسه للاستحمام بماء بارد. منعه من النوم لساعات طويلة، خلال النهار، وأساساً خلال الليل، وأجبره على الوقوف في ساحة منشأة السجن لساعات طويلة، حتى عندما لم يخضع للتحقيق. كما وجهوا إليه تهديدات تتعلق باعتقال والدته وزوجته، ونشر معلومات شخصية عنه كانت في حوزة المحققين.

«... لدى البت في قرار الحكم، رفضت المحكمة العسكرية الخاصة ادعاءات نافسو حول العنف الذي استخدم ضده والتهديدات التي وجهت إليه. ولم يترشح القضاة عن اعتقالهم هذا، على الرغم من أنهم اكتشفوا كذب المحققين في نفي أمور تتعلق بالتحقيق مع آخرين، وأيضاً في تفاصيل معينة تعلق بالتحقيق مع نافسو نفسه. كما أن محكمة الاستئناف العسكرية لم تتأثر بادعاءات عامي الدفاع، وعلاوة على ذلك، ويُنَتهى بسبب نُجْرته على التهمج حل شهادة المحققين بلغة نائية.

وقبل إصدار قرار حكم محكمة الاستئناف العسكرية بفترة ما، اكتُشف التواطؤ الإجرامي الذي أُلِّق عليه عدد من قادة الجهاز لعرقلة إجراءات اللجان التي كانت تحقق في قضية الباص، التي وقعت بتاريخ ١٢/٤/١٩٨٤. وفي سياق هذا التواطؤ، لعب موظف رفيع المستوى في الجهاز، السيد يوسي غنوسار، دور "حصان طروادة" في لجنة زوراياع، بصفتهم عضواً في اللجنة إلى جانب اللواء (احتياط) زوراياع. وقُدِّمت هذه اللجنة تقريرها في أيار/ مايو ١٩٨٤. وعلى أثر ذلك، ضُلب أيضاً فريق برئاسة المدعي العام، السيد ي. بلتمان، بتشويه منسّق تحلّله تقديم شهادات كاذبة لذلك الفريق، الذي وضع تقريره في تموز/ يوليو ١٩٨٥. وعندما اكتشفت حجة هذا التواطؤ، تعززت الشكوك في أوساط الجهاز أيضاً فيما يتعلق بعدالة إدانة نافسو، وهي شكوك كانت قائمة هنا وهناك في الجهاز من قبل، وأمر رئيس الجهاز الجديد بمباحرة الشخصية، في كانون الثاني/ يناير ١٩٨٧، بإجراء تحقيق داخلي لاستجلاء هذه القضية مجدداً. وفي هذا التحقيق، اعترف المحققون بصحة معظم الادعاءات التي أدلى بها نافسو في أثناء المحاكمة بشأن وسائل الضغط التي استخدمت ضده. «... انتقلت المحكمة (العسكرية) 'رشوح' المادة التي سلّمت إلى النيابة العسكرية،

بيد أن ذلك لم يكن كافياً لتقويض ثقتها باعترافات نافسو وبالرواية التي وجدته مذنباً في جميع التهم التي نسبت إليه. لم يعلم المدعي العام القانوني بوسائل الضغط التي مورست على نافسو، لأن محققي الجهاز ومستشاريه القانونيين أخفوها عن النيابة العسكرية أيضاً، تبعاً للتقليد المتعارف عليه في الجهاز. إنّ كشف وسائل الضغط للمحكمة، كان من شأنه التأثير في موقف النيابة العسكرية، وفي نهاية المطاف، في استنتاجات المحكمة أيضاً، فيما يتعلق بإدانة

نافسو. وفي هذا الصدد على الأقل، ضل الجهاز المحكمة، بواسطة النيابة العسكرية، التي لعبت بذلك دور وكيل ساذج للجهاز. وخلاصة الأمر أن هذه القضية تحمل في طياتها ما يبعث على الفزع ويستوجب التحذير، ليس فقط بسبب الإجحاف في حكم نافسو نفسه، بل وما لا يقل عن ذلك جراء فساد المقاييس الذي ينطوي عليه تقديم شهادة كاذبة، وهو ما انكشف في وضوح النهار، ويجب الآن اقتلاعه من الجذور.»

وعليه، فإن المحقق الرئيسي الذي حقق مع نافسو، يوسي غنوسار، الذي كان يلقب آنذاك باسم ج.، كان أحد الأشخاص الذين عفا الرئيس عنهم في قضية باص الخط ٣٠٠. وفي هذه الأثناء اكتسب شهقا ولحيا وظهر أمام شعب إسرائيل باسم يوسي غنوسار. لوثت هذا الرجل بموهبة قراءة الآي، لطلب شيئا من قبيل توحيد الملفات القضائية واستغل الفرصة وحصل على عفو شامل، أيضا عن عدة تحقيقات غير قانونية، وانتزاع اعترافات بالضغط والإكراه، وشهادات كاذبة وما إلى ذلك. غير أنه لم يقدر أنه على الرغم من أن نافسو لا يزال أمامه أعوام كثيرة مضيها وراء القضبان، فإن جرة باندور\* مستنفذ، وأن أصحاب الشأن لن يخافوا هذه المرة من فتحها.

بعد تشكيل اللجنة والإعلان عن إمكان توجيه الشكاوى إليها، بعثت إليها برسالة في ١٦/٩/١٩٨٧، وأنا أشعر بأن هناك أخيرا من أتوجه إليه. ذكرت فيها أنني واجهت أثناء عملي كمحامية دفاع في المناطق [المحتلة]، منذ نحو عشرين عاما، عدة شكاوى حول أساليب تحقيق استخدم فيها الشاباك الضرب والإهانة، وسحق التعذيب، الأمر الذي كان ينفيه بصفة دالمة. وعلى مدى أعوام، أرسلت شكاوى إلى جهات مختلفة، ورغم أنه كان بينها شكاوى حولت على نحو مُرض، إلا أن الوضع على الأرض لم يتغير نحو الأفضل. لم يحدث، ولولمة واحدة، أن شككت المحكمة بأي شكل في أقوال رجال الشاباك، وكانت المحاكم تقبل نفيهم المطلق، ووصفهم التحقيق بأنه يتم على «فئجان قهوة وسيجارة»، من دون اعتراض. وتابعت رسالتي قائلة: «باعتباري أمثل عائلي القتلين، أخذت علما عندئذ أن دفاع بعض رجال الشاباك عن أنفسهم، كما ذكرت الصحف، أظهر أن الممارسات لا تتعلق بحالات شاذة فقط. لذلك فالحق والعدالة يقضيان بأن تحقق اللجنة أيضا في الشكاوى التي تمحورت حولها القضايا موضوع البحث، بما في ذلك إخفاء الأدلة وكل ما يترتب على ذلك.»

---

\* باندور (Pandoro) هي المرأة الأولى في الميثولوجيا اليونانية أتى بها فصرها إلى فتح جرة مغلقة كانت الشرور مغلقة فيها فانتشرت في العالم. (المترجم)



أرفعت بالالتماس الاستئنافات التي قَدَّمها أقرباء القتيلين في قضية باص الحظ ٣٠٠ وإحدى عشرة شكوى، بما في ذلك استئنافات قَدَّمها معتقلون، وأرفعت بها توضيحات بشأنها؛ وكان بينها الشكوى الاستئنائية التي قَدَّمتها نائلة عايش، وادَّعت فيها أنها أسقطت جنيتها على أثر التحقيق غير القانوني الذي أجراه معها رجال الشاباك في معتقل المسكوية بالقلمس ومنع المساعدة الطبية عنها.

وقد كتب الصحافي ناحوم بارنيغ في ١٩٨٧/٧/٨ في «كوتيرت راشيت» مقالة ذات مغزى بعنوان «التحقيق الأخير ليوسي غنوسار»، تضمنت فقرة مشوقة للغاية وضع لها عنوان: «صناعة الاعترافات».

وفي رسالة إلى الصحيفة، سلمت من جهتي بقصة رياض ياسين، الذي اعتقل بتهمة الانتباه لمنظمة غير قانونية. ففي ١٩٨٧/٧/٧، بعد اعتقاله بخمسة أشهر، جلب من سجن جنين، صاحب اللون ومنهوك القوى، إلى المحكمة العسكرية للنظر في طلب الإفراج عنه بكفالة. اشتكى قائلاً أنه كاد يفقد حياته أثناء احتجازه في حجرة تشبه الصندوق، أبوابها من حديد وطولها نحو ١,٥ متر وعرضها نحو ٦٠ سنتيمتراً؛ أُدخل إلى الغرفة ورأسه مغطى بكيس سميك؛ أحسَّ باختناق رهيب ونزف الدم من أنفه (كان قد خضع لجراحة في الأنف قبل بضعة أعوام وعانى صعوبات في التنفس). قال المعتقل للمحققين إنه يعاني أمراض الكبد وكيس المرارة، غير أن ذلك لم يؤثر فيهم. احتجز في هذا الصندوق طوال ثلاثة أيام، بصورة متقطعة، حتى اعترف بالانتباه للجهة الشعبية، أثناء دراسته في رومانيا. وقال أمام القاضي أنه اعترف بما لم يفعل، لكي ينجو من التعذيب. وقدمت شهادة مناسبة أثناء النقاش في المحكمة. وسجل القاضي العسكري في جنين الشكوى، وسلمتها شخصياً في اليوم نفسه للمستشار القانوني في بيت إيل. وقد أفاد معتقلان سابقان احتجزا في سجن جنين أيضاً أن هذا الصندوق مثبت في الحائط، وأنه يشكل أداة حيوية في التحقيقات التي يجريها الشاباك في هذا السجن.

تلقيت شكوى إضافية حول هذه الحجرة الرهيبة من المعتقل عزمي طخمان، الذي احتجز في سجن الخليل. وسلمت شكواه أيضاً إلى اللجنة، وكانت متشابهة تشابه نغليقي الماء مع شكوى رياض ياسين.

وبعد نحو عامين، اشتكت لي تري بلاطة، التي عانت مرضاً مزمناً في الكبد، أنها احتجزت في حجرة مماثلة في معتقل المسكوية.

بعثت بالرسالة التي وجهتها إلى اللجنة في شأن طخمان في ١٩٨٧/٧/٢٧. وفي اليوم التالي، وكلفتني عائلة عواد حمدان الراحل بتولي قضية وفاته في شعبة الشاباك بسجن جنين. وكان ذلك ارتباطاً بين قضيتين يثير الاهتمام.

أعلنت اللجنة أنها ستستمع إلى شهود، إذا ما قررت أن ثمة حاجة لذلك. وبالفعل، استدعت ناجح خليلية، وكان من الأشخاص الذين قدمّت شكاوهم، للإدلاء بشهادة أمامها. غير أنه تأخر في الحضور في اليوم المحدد، وقوبلت جميع طلباتي لتحديد موعد آخر للإدلاء بشهادته بالرفض.

في غضون ذلك، أكملت اللجنة مداولاتها ونشرت استنتاجاتها، التي ستلّون في التاريخ كتقرير لجنة لاندأو. وقد كافحننا حقا طوال تلك الأعوام في سبيل تشكيل لجنة مستقلة من هذا النوع، لجنة لا يمكن اتهامها بالتبعية رسميا لأية هيئة، غير أنه عندما شكلت مثل هذه اللجنة أخيرا ونشرت استنتاجاتها ونتائجها، تبين أن المواقف الأساسية لأعضائها لم تكن بريئة من الآراء المسبقة.

لقد خلّدت آلة التصوير ذكرى أعضاء اللجنة وجوههم تعلوها الابتسامة أثناء قراءة التقرير لرئيس الحكومة، الذي بدت على وجهه أيضا علامات الرضى. وأسبغ رئيس الحكومة على التقرير صفة من الإطراء بقوله «إنه لتقرير خارق». أمّا نائب رئيس الحكومة، عضو حركة العمل، فأعرب عن الرضى أيضا. كما أثنى رجال الشاباك، هم أيضا، على التقرير، ومن ناحيتهم، كانوا محقّقين في ذلك. لقد سعت القيادة السياسية، في ردّها على التقرير، إلى تشجيع «الشباب الممتازين»، الذين أكرهوا على الانحراف عن القيم الخلفية والزاهة وعلى الكذب.

سارت اللجنة على هدى تفكير رئيس الدولة؛ فالأخير عفا عن المجرمين في قضية باص الحظ ٣٠٠، لكي يضع حدا لـ «رقصة الشيطان» حولهم، بحسب وصفه العاصفة الشعبية المحمودة التي نشبت للدفاع عن القانون والديمقراطية؛ وقد دافعت اللجنة عنهم أيضا، عمليا، عندما أوصت بعدم اتخاذ أية إجراءات بحقهم. علاوة على ذلك، سحبّت اللجنة من تحت ذراعها تقريرا يوجّه النقد إلى الشاباك، فيها هوحقيقة يكيّل له أكبر المديح. تجاهل التقرير ضحايا الشاباك تجاهلا مطلقا، ووقع أسيرا لمنطقاته ومفاهيمه السياسية. ولم يشر بتاتا إلى أن الأمر يتعلق بمنطقة محتلة وبحقوق المقيمين فيها، مضيفا بذلك مساهمته في نزاع الصفة الإنسانية عنهم. إن ذلك الجزء من التقرير الذي يتناول التوصيات، علاوة على أنه أوصى بانتهاك حقوق الخاضعين للتحقيق، قد أجاز، من ناحية قانونية وضميرية، استخدام التعذيب [العنف مع المعتقلين، شرط أن يتم ذلك] «بدرجة معتدلة من القوة»، على حد وصفه، خلافا لأحكام قوانين الإنبات المطبّقة في إسرائيل. وبذلك وضع التقرير جهوريا بكامله خارج إطار القانون، سواء الإسرائيلي أو الدولي. وأباح معاملته بما يحظر أن يعامل به جمهور آخر تمام الحظر.

إن المنطقات السياسية للشاباك فيما يتعلق بالطابع الإجرامي لـ م. ت. ف.، وورثته

في تصفيتها، عبر تجاهل مطلق لجميع التلميحات والمبادرات السلمية للفلسطينيين، قد تم تبنيها من قبل أعضاء اللجنة، وعا أن الأمر يتعلق بـ «الساعين لقتلنا»، فقد أوضح التقرير أن المقصود ليس أولئك الذين يشكلون خطرا فوريا فقط، بل المتآمرون والمحرصون الذين يشكلون خطرا محتملا علينا أيضا.

ومع أن التقرير ذكر أن محققي الشباك كذبوا، لبالغ الأسف والحجل، طوال ستة عشر عاما في مختلف المحاكم، إلا إنه لم يذكر ما تستروا عليه بأكاذيبهم، ولو بكلمة واحدة. وعشا فتشت في كل التقرير المتبحر ولو عن شهادة واحدة لصاحب شكوى، برغم أن اللجنة قدمت إليها عشرات الشكاوى. وبدلا من ذلك، قرأت ما يقوله رجال الشباك، وكيف يعبرون عن أنفسهم، ومدى صعوبة مهمتهم، وكم هي مدعشة، والمعضلات التي يواجهونها. حضر محامو الدفاع عنهم وقُدمت مستنداتهم، واقتبست أفكارهم؛ الضحايا، فقط، حذار من الإشارة إليهم.

وجاء في التقرير أن «كادر المحققين التابع للجهاز يتميز بخبرة مهنية، وتضامن في الوظيفة، واستعداد لتحمل ظروف عمل شاقة طوال ساعات النهار ومخاطر جسدية، وفي المقام الأول، حافظ نفسي قوي لخدمة الشعب والدولة، في عمل سرّي ثوابه من جنسه، من دون المجد الذي تفضيه عليه هالة النشر العلني في نظر الجمهور. إن ما يجعل الأمر مؤلما ومفجعاً أضعافا مضاعفة هو أن مجموعة من أشخاص كهؤلاء فشلت فشلا ذريعا في سلوكها، كأفراد وكمجموعة؛ لا نقصد بقولنا هذا أساليب التحقيق التي اتبعت، فهذه يجب الدفاع عنها إلى حد بعيد، سواء من الناحية الأخلاقية أو الناحية القانونية، إنما أسلوب تقديم شهادة كاذبة في المحاكم، الذي انكشف الآن عاريا ويجب إدانته بالقوم الملان».

وحده من قُتِن بالشباك يمكنه أن يكتب بهذه الطريقة — أن يحاول، دفعة واحدة، أن يبرز تعذيب أشخاص مجهولين يتعرضون للتحقيق وأن يشيد بالذين يعدّونهم. غير أنه حتى هذا الكلام الأكاديمي ليس بوسعه أن ينفي وجود الملعدين، في لبنان والمناطق [المحتلة]، أولئك الذين اختل عقولهم، وأولئك الذين تسيّبت أساليب التحقيق، التي ثمت تركبتها الآن، في توصيهم إلى الأبد، وأيضا أولئك الذين فارقوا الحياة ويحiron في ذاكرة شعبهم وأصحاب الضمير في البلد والعالم. إن الرياء والتفلق اللذين ينطوي عليهما الموقف الذي يصوّر الكذب على أنه هو أخطر الجرائم، وليس إلحاق الضرر النفسي والجسدي بالآخرين (وهي أمور سبق أن برزت في قضية باص الحظ ٣٠٠)، ليسا إلا نتيجة لفساد المقاييس الناجم عن دوام الاحتلال. بيد أن اللجنة برهنت على أنها ليست راغبة أيضا في التصدي لموضوع الكذب، بتزكيته السلطة القضائية، التي قبلت الكذب [من قبل المحققين] كحقيقة طوال هذه الأعوام، وكذلك القيادة السياسية، التي من فرط سذاجتها لم تحمّن

ولم تشك، لأن وكلاهما تأمروا على إخفاء حقيقة ما اقترفته أيديهم.

لقد كانت توصيات اللجنة تحصيل الحاصل لموقفها من الموضوع، على غرار موقف الشابات، القائل بأن غاية مكافحة الإرهاب تبرر الوسائل، وإن لم يكن كل الوسائل، وخاصة ليس الكذب. كما أن تأكيدات الشابات فيما يتعلق بظروف اعتقال المتهمين، بما في ذلك العلاج الطبي المزعوم الذي يقدم لهم في جميع مراحل التحقيق، تم تبنيها كحقيقة.

تطرقت اللجنة، تحت عنوان «مشكلات قانونية - نظرة مستقبلية»، إلى مقترحات الشابات لتغيير القوانين المتعلقة بصلاحيات المحقق وحقوق الخاضع للتحقيق (يجب التنبيه إلى أن الخاضع للتحقيق ليس له حقوق) وفي شأن مقبولة الأقوال التي أدلى بها في سياق التحقيق في نشاط تخريبي معاده اللغ، التي اقترحت دمجها في قانون منع الإرهاب لسنة ١٩٤٨. غير أن اللجنة لم تشأ أن تنتظر إجراء تشريعا مطولا، وأرادت أن تزود الشابات بتوجيهات للعمل، بمثابة *modus operandi* يمكن التعايش معها، أي - ما كان في حكم المحظور واستوجب الكذب للتستر عليه سيئال صفة شرعية من الآن فصاعدا. وفي سبيل تسوية هذا الترخيص باستخدام العنف، أي التعذيب، اعتمدت اللجنة على حجج ثقات في القانون الدولي، من أكادوا أن كل شيء تقريبا مسموح به في مواجهة الإرهابيين. غير أن المستندات التي استرشدت بها اللجنة لم تنظر على أي معيار قانوني، إسرائيلي كان أو دوليا، يمكن الاستناد إليه ويسمح بتعذيب البشر، قليلا أو كثيرا. وفي محاولة فاشلة لتبرير ما لا يمكن تبريره، حتى في عهد محاكم التفتيش، التي أجاز مبتكروها، كما هو معروف، «تعديبا خفيفا»، سعت اللجنة إلى القياس على ما هو متبع في إيرلندا الشمالية. بيد أنه لا تتوافر، حتى في إيرلندا الشمالية، أية وثيقة رسمية تميز تعذيب المعتقلين.

تمادت اللجنة أيضا في زيادة شروط الاعتقال ترديا، وفي المساس بحقوق المعتقلين في الحصول على مساعدة قانونية صغيرة، لكن مهمة، بمنحهم إمكانية المثول أمام قاض، بعد اعتقالهم، لسماع طلب الإفراج عنهم بكفالة. كل ذلك بالإضافة إلى توصياتها في شأن استمرار الاعتقالات الإدارية والإبعاد، كحلولة بديلة عندما لا يتوفر اعتراف بالتهمة.

غير أن نشر التقرير انطوى على بعد آخر أيضا. فبالأول مرة، أقر رسميا بوجود جرائم كنت قد نهئت إليها، سوية مع أصحاب ضمير آخرين، طوال أعوام.

عندما قرأت التقرير، فكرت في ما إذا كان القاضي لاندوا قد تذكر الاستئناف الذي قدمته سنة ١٩٧٧، في شأن السماح بإدخال كتابي «بأثم عيني» إلى السجن، الذي رفضه آنذاك؛ هل تذكر وصف التعذيب في الكتاب، بما في ذلك وصف العلامات التي اكتشفت على أجساد موكلتي؛ هل تذكر أيضا قرار الحكم الذي أصدره، أي: «إنه بمثابة مذكرات تتضمن نشاطات المؤلفة بصفتها حمامية دفاع، على الأخص في محاكم عسكرية، وكل ادعاء في شأن

تعذيب عاناه موكلوها، على حدّ قولهم، على أيدي محققين، يصبح في نظرهما، في الحال، حقيقة واقعة، والمحاكم التي لم تقبل ادعائها أجهت في نظرها في الحكم.٤

انتقدت في كتابي نظرة المحاكم العسكرية إلى شهادات المتهمين العرب حول التعذيب الذي تعرّضوا له، وتساهلها المقرط تجاه رجال الشاباك؛ من الواضح أنها، بنظرها هذه، ساهمت موضوعيا في مهمة الخداع التي مارسها رجال الشاباك على مدى أعوام طويلة إلى هذا الحد. حول هذه النقطة كتب القاضي لاندوا في قرار الحكم: «إن الغاية من الكتاب هي الخطّ من شأن سلطات التحقيق والقضاء التابعة للدولة واستنهاض الفارئ ضد المكلفين بحفظ القانون.٥ بيد أن المكلفين بحفظ القانون في الدولة، رجال الشاباك، داسوه بقدّم متفطرة. لو وجد مزيد من الكتب والمشورات حول الموضوع، ولو كان قصة من أمثال لاندوا على استعداد للإصغاء أيضا إلى أقوال تنبّ عنها الأسماع، وقصصها من دون آراء مسبقة، لما نجح رجال الشاباك في خداع المؤسسة بكاملها وقتنا طويلا إلى هذا الحد.

تبادر إلى ذهني أثناء قراءة التقرير فكرة منكّرة أيضا؛ فيعد أن قالوا ما قالوه عن أكاذيب رجال الشاباك، كان عليهم، في الواقع، أن يقولوا فيه كلمة حسنة عني، لاني لم أباّس هل مدى الأعوام من محاولة كشف الحقيقة، بالرغم من المواقف السلبية لمختلف القضاة تجاهي، من فيهم القاضي لاندوا.

وربما كان هذا هو المجال المناسب لأشير إلى أنه لم يخطئ جميع القضاة في هذه المواقف تجاهي ونجاء المواضيع التي استأنفت في شأنها إلى محكمة العدل العليا، حتى وإن لم أنجح، لأسفي الشديد، في إقناعهم بعدالة حججي في مواضيع الطرد، وتدمير المنازل، والاعتقالات الإدارية ولمّ شمل العائلات. أحمل ذكرى طيبة للقاضي موشيه عتسيوني، الذي أفتقده اليوم أيضا؛ وحاييم كوهين، أحد قضاة المحكمة العليا اللامعين، الذي شكّل قراره حول قضايا الإبعاد عامل تشجيع بالنسبة ليّ في المحاضرات التي ألقيتها في الخارج. وإن كانت له قرارات حكم اختلفت معها أيضا، فقد أبدى أصالة فكرية وروح فكاهة والمعيّة جعلت من كل مثول في حضرته تجربة حيّة؛ وأحمل ذكرى طيبة للقاضية مريم بن-بورات بفضل كياستها وتساهلها، وقد أسعدني جدا أنها واصلت نشاطها بعد استعافتها من الوظيفة. وأبدى القاضي دوف ليفين، غير مرّة، روح تفهّم ومراعاة لحججي، مع أنني لم أتفق مع موقفه. وأصدر القاضي أهرون براك أحكاما حول مواضيع في غاية الأهمية بروح مبادئ حرية الرأي، والدفاع عن حقوق السجناء، وشروط الاعتقال الإنسانية، وكذلك رأي أقلية في موضوع الشاباك. وعلى الرغم من أن القرار الذي أصدره في شأن قضية «طريق الشرارة» سبب لي خيبة أمل كبيرة، فلا يزال في نظري، حتى اليوم، أحد القضاة الذين استطعت أن أجد لديهم أدنا صاغة في شأن المساس بحقوق الإنسان. كذلك الأمر بالنسبة إلى القاضي

غيريثيل باخ، الذي أضفت سمائته، وإصغافه، والاحترام الذي خصص به المحامي، دائماً،  
جوا ساهم في نجاعة النقاش. وقد ساعد قرار الحكم الذي أصدره حول قضية رابطة إنعاش  
الأسرة في رام الله في استمرار نشاطها المهم. ولا يسعني إلا أن أنوه بشكل خاص بقاضي  
المحكمة المركزية، طال، الذي ارتسمت له في نظري، في محاكمة متهمي «طريق الشرارة»،  
صورة الرجل المحب للإنسان، المتوقد الذهن وذو روح الفكاهة والنفس الطيبة التي  
لا تستخفُ بأحد.

## الحق في المعرفة

عندما أرسلت إلى لجنة لاندאו، في ١٩٨٧/٧/٢٨، شكوى عائلة حمدان حول وفاة ابنها في سجن جنين، لم أكن أعلم بعد أن ذلك يشكل فاشحة لفضيحة شاباك جديدة.

كان عواد حمدان، البالغ من العمر ٢٣ عاماً، ومن سكان كفر رمان، يعمل مدير حسابات. أكمل دراسته في الأردن ومكث هناك زهاء عام. في ليلة ٧/١٩، اعتقله رجال الشاباك، وكان بينهم شخص يدعى آلون. أُبلغت العائلة أن ابنها اعتقل لغرض التحقيق وأنه موجود في سجن جنين. بعد مضي ثلاثة أيام، في ساعات الظهيرة، جاء مندوب الصليب الأحمر الدولي إلى منزل العائلة، وأبلغ الأب أن ابنه توفي بنوبة قلبية في مستشفى العفولة. ولدى سماع الخبر المروع، هرع بعض الأقرباء إلى المستشفى، وقصد آخرون شرطة طولكرم لتقصي التفاصيل. قيل لأولئك الذين توجهوا إلى المستشفى، وكان بينهم ابن عمه محمود عبد الرحمن، أنهم لا يعرفون شخصاً بهذا الاسم. وتوجهوا في الحال إلى شرطة العفولة، وطلبوا منها التحقق من هذه المعلومات لدى المستشفى. تبين من التقصي الذي قامت به الشرطة أن عواد غير معروف فعلاً لدى هذا المستشفى. أما الأقارب الآخرون، الذين توجهوا إلى نائب الحاكم العسكري، المدعو فارس، في طولكرم، فقبل لهم إن عواد توفي ببلدغة أفعى. وبعد أن أُبلغ برواية الصليب الأحمر، التي تفيد بأنه توفي بنوبة قلبية، أكد نائب الحاكم العسكري أنها صحيحة.

بعد هذا العناية، أُبلغ أفراد العائلة أن اللجنة موجودة في معهد الطب العدلي في أبو كبير. أحضروها إلى القرية بمرافقة من الشرطة، والجيش والشاباك. وأمر هؤلاء بتشجيع الجثمان خفية، بمشاركة ما لا يزيد على خمسة عشر شخصاً من أقرب الأقارب.

قام نحو ثمانية من أفراد العائلة، بينهم جواد ونعمان كامل عبد الله حمدان، بالتعرف على هوية المتوفي وشاركوا في غسله. رأوا على جسده علامات عنف: نزيفاً دموياً داخلها وورماً فوق عينه اليسرى، وعلامات حمراء على يديه وورماً واحمراراً في منطقة الأعضاء التناسلية، وعلامة زرقاء في منطقة الكلية. وحتى هذا اليوم بالذات، لم تسلم العائلة تقريراً حول تشريح اللجنة وسبب الوفاة. وقد أكدت العائلة أن عواد، الذي كان يمارس الرياضة، لم يعاني أبداً مرضاً أو ضعفاً، ولم يحتاج إلى علاج طبي بسبب أي وعكة.

بعثت على عجل بشكوى إلى وزير الدفاع والشرطة، وإلى المستشارين القانونيين للحكومة والضغط، وكما ذكرت آنفاً، أيضاً إلى لجنة لاندאו مرفقاً بها شهادة خطية من



عواد حمدان

الأقارب، الذين رأوا علامات استعمال العنف على بدن عواد واتهموا سلطات الأمن بالتسبب في موته. طلبت الحصول على تقرير تشريح اللجنة لكن الجواب تأخر. وحتى بعد أن بعثت تذكيرا إلى الذين خاطبتهم برسائلي، انتظرت بصبر شهرا آخر، وقدمت استئنافا إلى محكمة العدل العليا ضد وزير الدفاع والشرطة. أصدر القاضي غريثيل باخ أمرا تمهيديا الزمهم بالإجابة خلال واحد وعشرين يوما. وعندما حددت النيابة العامة موعد المداولة، طلبوا تأجيل الموعد ووافق مأمور التسجيل على ذلك. وبما أنني لم أتلّق جوابا، كما يقتضي القانون، قدمت طلبا بتحويل الأمر التمهيدي إلى أمر نهائي. ومرة أخرى جاء طلب من [نيابة] الدولة بتأجيل إضافي؛ وكان السبب الذي قدّم هذه المرة أن ملف القضية لا يزال موضوعا أمام لجنة لاندאו ويجب الانتظار حتى تعيده. وحُدد موعد المداولة في القضية، هذه المرة، في ١٩٨٧/١١/٢٠. أثار الجواب شكّا لدي في أن هناك شيئا ما على غير ما يرام، لكنني كنت لا أزال أفترض أن لجنة لاندאו منصرفة إلى فحص القضية.

انفجرت القضية في ١٩٨٧/١١/١١، عندما كتبت «يديعوت أحرونوت»، بعنوان ضخم في صفحتها الأولى:

«فضيحة إضافية في الشاباك في سياق تحقيق لجنة لانداو»؛ وجاء في العنوان الفرعي أن رئيس الشاباك أوقف عن العمل مؤقتا ثلاثة محققين متهمين بتقديم شهادات كاذبة إلى لجنة لانداو. وورد في صلب الخبر أنه «على أثر وفاة المتهم، أجرى تحقيق داخلي في الشاباك. أدلى المحققون بروايتهم حول ظروف الوفاة، وقدمت هذه الرواية خطيّا إلى لجنة لانداو بواسطة المحامي تسفي طرلو، الذي حضر مناقشات اللجنة بصفة مراقب من قبل الشاباك. وقبل عشرة أيام، تبين من تحقيق إضافي أجرى في الشاباك أن المحققين الثلاثة كذبوا في ما يتعلق



بظروف وفاة عواد حمدان. وكان مغزى الاستنتاجات أن الحقائق التي قدمت إلى لجنة لاندائو لم تكن دقيقة، بل إن بعضها كان كاذبا، وذلك من دون علم رؤساء الشابات وممثلهم في اللجنة. وتبين، من جملة أمور أخرى، أن الرواية الأولى أيضا حول سبب الوفاة، التي قالت إنها نجمت عن نوبة قلبية، لم تكن دقيقة، وأظهر فحص طبي أن المتهم توفي نتيجة التهاب رئوي، وبما نجم في سياق التحقيق.»

وجاء في الخبر أنه لم يمارس خلال التحقيق ضغط جسماني على الشخص الذي جرى التحقيق معه، وأن معالجة القضية برمتها تمت بناء على مبادرة رئيس الشابات ويعلم رئيس الحكومة، الذي طلب التعميل فيها، بعد الكشف عن التفاصيل الجديدة. واقتبس المراسل عن القاضي لاندائو قوله: «كما تعلم، فإنني دائب الامتناع عن إعطاء مقابلات للصحافة، ولست على استعداد للتطرق إلى هذا الموضوع أيضا.» كما أن المستشار القانوني للحكومة، الذي طلب منه التعقيب على ذلك أيضا، لم يكن على استعداد للتطرق إلى هذه الفضيحة الجديدة.

كان الكشف نفسه مدويا إلى درجة أنه أصبح موضوعا مركزيا في الصحافة وموضوعا متداولاً على نطاق واسع في أوساط الجمهور. وقد كتب جدهون ألون في «هآرتس» بتاريخ ١٩٨٧/١١/١٥، أن «هذه الفضيحة تشكل صفحة ليس فقط لرجال الشابات، الذين أملاوا في الاختفاء من عناوين الصحف وفتح صفحة جديدة، بل أيضا لأعضاء لجنة التحقيق الرسمية... بعد وقوع الحادث، يتبين أن تفاؤل لجنة لاندائو كان مبالغاً فيه ويحتمل أنه نجم عن سداجة أعضاء اللجنة أو عن مجرد تمنيات.

...». الأدهى من ذلك أن الشابات، بناء على الاشتباه، سلم رواية محققي الأولى، التي أفادت أن حمدان توفي بنوبة قلبية، إلى لجنة لاندائو، وذلك في إطار عشرين حالة غموضية قامت بفحصها. بكلمة أخرى، لا يتوقف الأمر على أن محققي الشابات الثلاثة (الذين أوقفوا عن العمل في هذه الأثناء)، كذبوا، بناء على الاشتباه، على المسؤولين عنهم في ما يتعلق بظروف وفاة حمدان، بل تسببوا بناء على الاشتباه أيضا، في تضليل لجنة لاندائو، التي توهمت أن المحققين فتحوا لها مكتونات قلوبهم وكاشفوها بالحقيقة كلها، وفي تغذيتها بمعلومات كاذبة.»

وفي «كوتيرت راشيت» بتاريخ ١٩٨٧/١١/١٨، تساءل ناحوم بارنيع، لماذا أوقف محققو الشابات الثلاثة عن العمل، «لأنه مات أحد الأشخاص الخاضعين للتحقيق على أيديهم — أم لأنهم أدلوا بشهادة كاذبة؟».

إنصافا للحقيقة، لم أقدر أن الواقع سيصنع تقرير لجنة لاندائو بهذه السرعة، وأن حياة البشر ينبغي لها أن تتعرض للجور من أجل فتح عيون أبت أن تنظر في الاتجاه الصحيح.

مع انفجار القضية، أبلغت وكالة الدولة محكمة العدل العليا أن المستشار القانوني للحكومة حولها إلى الشرطة للتحقيق فيها، وأن التحقيق سيديره ضابط كبير وسيرافقه توجيهات من قبل مدع عام رفيع المستوى. وستقدم نتائج التحقيق إلى المستشار، الذي سيقدر ما إذا كان يجب [حالة بعضهم] المتهمين إلى المحاكمة جراء التسبب في الوفاة أو أية جريمة أخرى.

وفي غضون ذلك، كانت الدولة لا تزال تصرّ على رفض تسليمي تقرير تشريح الجثة، بحجة أنه يشكل «جزءاً من مجمل مادة التحقيق». وأُجِّل سماع الإدلاء بالشهادات حول القضية إلى ١٩٨٧/١٢/٢٨. وفي صباح اليوم نفسه، أبلغت بواسطة بيان قدّم إلى المحكمة أن التحقيق في وفاة الفقيه عل وشك الانتهاء في الأيام المقبلة، و فقط بعد تلقي قرار المستشار القانوني، ستسلّم النيابة العامة للمحكمة وأصحاب الاستئناف المعلومات الكاملة والوثائق الأخرى المتعلقة بالاستئناف. وعندما شكوت، خلال المناقشة، من طول المدة التي مرت حتى الآن من دون أن يستجاب لطلبي، أبلغتني موكلة المستأنف عليهم، المحامية يوسف طفايرو، أن تحولاً حاداً غير متوقع حدث قَبيل موعد تقديم الجواب إلى محكمة العدل العليا. وعندما أُلححت مجدداً في السؤال عن تقرير تشريح الجثة، أجابت بقولها إن «تقرير تشريح الجثة موضوع للتحقيق، والتحقيق جارٍ مع المعهد ومع الطبيب أيضاً، وسيتمّهي التحقيق في هذه الأيام.» وقد أمرت المحكمة بناءً على ذلك، بتعيين جلسة للمداولة بعد خمسة وأربعين يوماً. ووجهت الأنظار مجدداً إلى معهد الطب القضائي، إلى الدكتور برطولون ليفي، أحد الطبيين اللذين لعب تقريرهما دوراً رئيسياً في تضليل المحققين في قضية باصر الخط ٣٠٠. كان من نصيب الدكتور ليفي أيضاً تشريح جثة عواد حمدان، واستند محققو الشباك إلى ذلك التقرير عندما ادّعوا أنه توفي نتيجة التهاب رئوي - وهي الرواية الثالثة بعد لدغة الأفعى وقبلها النوبة القلبية. وقد تمّ التعبير عن عدم الثقة في استنتاجات المعهد، وعلى الأخص في الدكتور ليفي، في تحقيقات نشرتها الصحافة.

اختتم عوزي بنزيان المقالة التي كتبها عن هذا الموضوع في «هآرتس» بتاريخ ١٩٨٧/١١/٢٢: «... نجحت سلطات الأمن في تقويض ثقة المواطن الصغير، الأساسية والطبيعية، بأقوالها وتوضيحاتها. لا يتوقف الأمر على أن التجربة تدلّ على أن من المحال الاعتماد على روايات السياسيين المسؤولين عن أجهزة الأمن، ومن المحال الثقة بتوضيحات بعض رؤساء هذه السلطات الحساسة (أمثال أبراهام شالوم ويوسي غنوسار)، بل إن غيمة الشك تظلّ أيضاً استنتاجات الجهات الاستخباراتية والمهنية...» وقد برهنت الأعيام اللاحقة أن الأمر يتعلق بما هو أكبر بكثير من غيمة شك في كل ما يتعلق بتأكيدات المعهد، وستناول ذلك في السياق أدناه.

استمرت السلطات في ممارسة حرقه التستر. وفي ١٩٨٨/٩/٦، قدّم بيان آخر إلى محكمة العدل العليا جاء فيه أنه في ١٩٨٨/٣/٢٧، قدّمت لائحة اتهام في محكمة الصلح بالقدس ضد فلان، رجل الشاباك صاحب العلاقة بتهمة التسبب في الوفاة نتيجة الإهمال. وبناء على طلب النيابة العامة، صدر أمر بإجراء المداولة سراً، ويمنع نشر اسم المدعى عليه وأية تفاصيل تدلّ على هويته.

ذكرت الصحافة أن تلك كانت أول مرة يُقدّم فيها رجل من الشاباك إلى المحاكمة جراء التسبب في وفاة معتقل. وأنكر المتهم التهمة. ضابقتني بساطة التهمة وعدم إمكانية تناول الموضوع في الصميم، في ظل غياب تقرير طبي عن تشريح الجثة. وأثناء النقاش القانوني، طالبت بإلحاح بالحصول على تقرير التشريح. قالت لي وكيلة الدولة إن التقرير الأول وضع على أساس مغلوط فيه، وأوضحت أن «الاستنتاج النهائي كان مغلوطاً فيه». استشطت غيظاً من ممارسة الكتمان هذه وقلت: «أريد أن أعرفه عمّ نجم هذا الاتهام الذي وُجّه إلى رجل الشاباك، التسبب في الوفاة بطريق الإهمال؟ هل كان هناك مجرى هواء لم يكن ثمة هواء على الإطلاق واختنق؟ كيف يحصل الجميع هنا على حصانة، بمن فيهم رجل الشاباك المتهم، والعائلة وحدها لا يحقّ لها أن تعرف سبب وفاة ابنها. إني أطلب الحصول على نسخة التقرير الطبي الصحيح من وجهة نظركم، ذلك أنكم تبيّنتم استنتاجاً بائساً ما، وإلا لما قدّمت رجل الشاباك للمحاكمة». وأبد القاضي باخ موقفه وتشدّد حيال ممثلة الدولة في شأن حق العائلة في أن تعرف. وفعلاً، مُنحت وكيلة الدولة مهلة خمسة عشر يوماً لتقديم إثباتة [جديدة].

غير أن رفض النيابة الإدلاء بسبب الوفاة بقي على حاله؛ ومع ذلك أرفقت ببيانات الاستنتاجات الطبية المتضمنة في تقرير تشريح الجثة من قبل المعهد، كما أدلى إليها بها مدير المعهد، الدكتور موريس روعف، من دون الاستنتاج النهائي فيما يتعلق بسبب الوفاة. ولم يذكر سبب الوفاة أيضاً في شهادة الوفاة التي تسلمتها، والتي وقّعها الدكتور مناحم كاسبي. كان من الواضح لي أن الأمر يتعلق بمؤامرة الغاية منها منع المعلومات الأساسية عنا. سلّمت الاستنتاجات إلى الدكتور ميرن إيشتاين لدراستها. وقال أنه يمكن أن يكون هناك عدد من الأسباب لوفاة عواد، مع أن الالتهاب الرئوي، الذي أبلغ عنه في البداية على أنه سبب الوفاة، لا يبدو معقولاً.

في جلسة المحكمة بتاريخ ١٩٨٨/٩/٧، قلت إن العائلة غير معنية بأساليب التحقيق، لكن من حقها أن تعرف ما الذي سبب وفاة ابنها، الذي اعتقل سليماً معافاً وأعيدت إليها جثته بعد ثلاثة أيام. ذكرت أنني أقف منذ عام تقريباً أمام حائط مسلود متمثل في دفاع وكيلة الدولة عن الشاباك دفاعاً لا يكلّ. هذه المرة، ولأول مرة في حياتي المهنية،

انصدع جدار الدفاع الشامل عن الشايك وأمر قرار الحكم «بتحويل الأمر [التهديدي] إلى أمر نهائي، بمعنى أن يسلم المدعى عليهم أصحاب الاستئناف، في أسرع وقت وفي موعد لا يتجاوز ١٧ يوما من تاريخه، الاستنتاج الطبي النهائي في شأن سبب وفاة ابن أصحاب الاستئناف. وستحمل المدعى عليهم نفقات أصحاب الاستئناف، مع ربطها بجداول غلاء المعيشة والفائدة حتى موعد الدفع الفعلي، بقيمة ٢٠٠٠ شيكل جليدي.»

هنائي كثيرون بالنجاح وشعرت برضى معين، لكن لبرهة وجيزة فقط. وفي مكنتي، شاهدت والد عواد يلثف الدموع وهو يقول لأحد الصحفيين: «أريد أن أصبح، لماذا قتلوا ابني؟ أريد أن أصرخ في وجوههم جميعا، لم يشتغل في حياته بالسياسة، لم يرم حجرا. فلاح ابن فلاح مثلي. لم يتح له حتى أن يتزوج.» فجأة أصبحت جميع المناقشات والقرارات بعيدة جدا عن هذا الأب المنتحب، ولم أعرف حتى كيف أشرح له معناها باللغة التي يفهمها. حاول الابن البكر تهدئته وقال إننا نبحث عن العدل، ولا بد أن نصل إليه وفيليستيا تفعل كل شيء، حتى المستحيل..»

في ١٨/٩/١٩٨٨، بعد اليوم الذي اعتقل فيه عواد حمدان بهام، أبلغتنا [نباة] الدولة، بعد أن فرضت محكمة العدل العليا ذلك عليها، أن «سبب وفاة الفقيد، الذي قُدمت لائحة الاتهام على أساسه... هو [اختناق]». «هل رضى الآن؟» سألتني وكيلة الدولة، المحامية نيلي أراد، رئيسة قسم قضايا محكمة العدل العليا التي كنت أستلطفها وأؤمن عاليا موقفها الودي والمحجب على الرغم من الخلافات في الرأي بيننا. أجبته ببساطة: «كلًا ثم كلًا.»

وفعلا، قُدمت في ٤/١٠/١٩٨٨ استئنافا آخر ضد المدعى عليهم أنفسهم، طلبت فيه إلزامهم بتعليل أسباب امتناعهم عن تقديم معلومات إلى أصحاب الاستئناف حول أية ظروف توفي فيها عواد حمدان اختناقاً، بحسب تعبير بيان النباة العامة؛ عمّ نجم الاختناق؟ ومتى؟ ومن الذي تسبب فيه؟ وكيف؟ ولماذا؟ وما الذي تسبب في النزيف الدموي الذي اكتشف على جسمه، ويبدو ككلمات ضرب؟ كما جاء في إفادة الدكتور روغف وشهادات الأقارب؟ أيّ علاج طبي تلقاه الفقيد في سجن جنين عشية وفاته؟ ومن هو الطبيب الذي قدّمه له، إن وجد؟ ماذا كانت وظيفة الدكتور مناحم كاسبي، الذي أعطى شهادة الوفاة من دون ذكر سببها، كما يقتضي القانون؛ من الذي أحضر إليه جثة القتيل؟ ومن أمر بإحضارها، من دون ذكر سبب الوفاة؟ من الذي أمر و/أو وجه الحكم العسكري في طولكرم ومندوب الصليب الأحمر الدولي لإبلاغ أصحاب الاستئناف بأسباب كاذبة عن الوفاة؟ لماذا قُدم رجل الشايك إلى المحاكمة بسبب جريمة التسبب في الوفاة عن طريق الإهمال، خلافا للبلد ٣٠٤ من قانون العقوبات لسنة ١٩٧٧، في حين أن الظروف تدلّ، كما يبدو، على أن الأمر يتعلق بجريمة

تقل؟ لماذا ينبغي المدعى عليهم عن أصحاب الاستئناف مادة التحقيق الذي أجراه رجل الشاباك؟

بناء على اقتراح القضاة أثناء مناقشة الاستئناف، في ١٩٨٨/١٢/٧، وافقت على تقليص الاستئناف ليقصر على البند ٢ أي: «هم نجم الاختناق ومق؟ من الذي تسبب فيه؟ كيف؟ ولماذا؟». وبذلت وكالة الدولة كل جهد ممكن كي تبرهن للمحكمة أن هذا الاستئناف لا يستند الآن إلى أي أساس، وأن أية مجاهرة إضافية سنكشف أساليب التحقيق التي يتبعها الشاباك. وعلق القاضي دوف ليفين على ذلك بقوله إن هذه القضية حدثت فيها جميع أنواع التطورات، ووقعت أمور أقل ما يقال فيها إنها أخطاء، ولقد حصلوا على شيء غير كامل، إنهم يريدون أن يعرفوا ولهم الحق في ذلك.». وفي ختام المناقشة، صدر أمر تمهيني ألزم المدعى عليهم بتقديم معلومات إلى أصحاب الاستئناف وفقا للأشئلة المتضمنة في البند ٢ المذكور أعلاه.

من الآن فصاعداً، أسدل ستار كثيف من السرية على كل شيء. فبناء على طلب نيابة الدولة، صدر أمر بمنع النشر في وسائل الإعلام وتعليمات بإجراء بقية النقاش سرا. وسُلمت إلى الرواية الرسمية، التي تبنتها الدولة، حول كيفية موت عواد حمدان، في مطروف مغلق أخضر اللون وضع بداخل مطروف بني، ومُحظر على الكشف عنها. أحيانا التحيل أفي كنت هناك وشاهدته، وأحيانا أعزل نفسي بأنهم ربما كذبوا هذه المرة أيضا، وأن موته لم يكن على هذا النحو. فلسطيني غسان كنفاني، في «رجال في الشمس»، يموتون اختناقاً في الخزان الذي يُنقلون فيه إلى الكويت. والدليل، الذي رأى الجثث بعد أن فتح الخزان، يتساءل: ولماذا لم يدقوا جوانب الخزان؟ لماذا لم يصرخ عواد؟ لعله صرخ فعلا، ولم يسمعوا صوته الآتي من تحت الكيس، أو ربما لم يتمكن من الصراخ...

جرت محاكمة رجل الشاباك سرا. غير أنه جاء في قرار القاضي، الذي سُمح بنشر جزء منه، أنه لم يبرهن بما لا يقبل أي شك معقول أن سبب الوفاة كان الاختناق، كما قيل في لائحة الاتهام. وعليه، بُرئت ساحة الرجل بسبب الشك. طلبت مني عائلة عواد حمدان القيام بشيء ما حيال هذا الموضوع. توجهت إلى المستشار القانوني للحكومة، يوسف حريش، طالبة منه تسليمي المادة القانونية، بما في ذلك لائحة الاتهام، وقرار الحكم، والمحاضر وعادة التحقيق.

وحق كتابة هذه السطور (١٩٩٠/٥/٢٠)، لم أحصل على جواب.

## تعذيب نفسي أيضا

استمر الشباك في نهجه، ولمّ لا، في الواقع، إذ لم يعترض طريقه أحد. في ١٩٨٩/٣/٦، توفي محمود المصري في شعبة الشباك بسجن غزة، بعد أن أمضى ثلاثة أيام قيد الاعتقال. بالإمكان أن نتخيل صورة خيفة لمعتقل مضروب، يتقيّ دما، ويتلوّى من الألم، إلى أن يلفظ أنفاسه نتيجة انفجار القرحة المعدية. ذكر خبراء مكلفون من قبل الدفاع أن الرضوض التي بدت على جسمه، تدل على استخدام العنف، وكان من شأنها التسبب في انفجار القرحة. وككبش فداء وجدوا معرض السجن. كان هو الذي حوكم بسبب الإهمال في أداء وظيفته، بينما خرج رجال الشباك من المسألة من دون أن ينالهم ضرر.

خالد الشيخ علي توفي هو أيضا في شعبة الشباك بسجن غزة، وهذه المرة، كانت الآثار واضحة إلى درجة يستحيل معها إخفاؤها؛ حضر طبيب مكلف من قبل العائلة تشريح الجثة، وتقرر أنه توفي نتيجة ضربات كالمها له رجال الشباك. سوف يقدم هؤلاء إلى المحاكمة باعتبارهم مسؤولين عن وفاته.

يعقوب بن - إفرات، وميخال شفارتس، وروني بن - إفرات، وأساف أديب وهُداس لاهاف ذاقوا طعم أساليب التحقيق التي يتبعها الشباك، من دون أن يتعرضوا لعنف جسدي؛ حُقق معهم ساعات طويلة من دون نوم، حرّموا لفترة طويلة من الاستشارة القانونية واستخدمت ضلهم وسائل ابتزاز وتهديدات. احتُجزوا مطولا في الحبس الانفرادي، وحقق معهم أياما بليلاتها وأهينوا أكثر من مرة؛ هُدموهم بتمليب معتقل عربي، صديق لهم، إذا لم يعترفوا بل وأروهم إياه مغفّى الرأس ومروطا إلى ماسورة في باحة السجن.

حاولوا حل ميخال شفارتس على الانتحار وحاولوا إقناع روني بن - إفرات بأنها غثلة العقل. كان أول من عبّر عن الفكرة القائلة بأن الإنسان المعرض للتعذيب «سيتكلم بدافع الجنون» هو، بحسب الميثولوجيا الإغريقية، الإله هرمز، الذي كان على اقتناع بأن بروميثيوس المعرض للتعذيب سيكشف عن أسرارهِ فعلا، بأنه «سيتكلم بدافع الجنون». وإنه لمن المثير للاهتمام أن نعرف ما إذا كانت لجنة لاندאו قد أخذت في الحسبان هذا النوع من الضغط، باعتباره ضغطا سموحا به...

عندما ذهبت لمقابلة يعقوب بن - إفرات في مقر شرطة بيتح تكفا، بدا شاحب اللون وواهنا، وكان يتعثر في مشيته. قال أنه خرج قادما إليّ من غرفة تشبه الثلاجة، كلها مغلقة.

استجوبت رجال الشرطة في المحكمة حول وجود غرفة من هذا النوع ولم ينفوا ذلك. تحدثت هداس لاهاف عن احتجازها في زنزانة ننتة، وعن إيقافها مسنودة إلى الحائط بينما كان المحققون يعطون علامات تقدير لأعضاء مختلفة من جسدها، ويلوحون بدبوس أمام عينها، ويعرضون عليها اعترافات زملائها المكتوبة، وذلك كله لساعات عديدة وطويلة في الليل والنهار. اختبرت هداس جزءاً من الأمور السالف ذكرها خلال أول ثمان وأربعين ساعة من اعتقالها. روت ما قاسته لقاضي محكمة الصلح في رامات غان، زيف آف، الذي ملأ اعتقالها في ساعة متأخرة من الليل. في هذا الوضع، لم يتسن لي الحديث معها، لكي رأيت المحضر في وقت لاحق وقلقت على مصيرها. أبدى القاضي لامبالاة عندما تحدثت عن شكوى هداس، بل وأبدى موقفاً ساخراً تجاهي، لإفهامي أنه لا يتأثر كثيراً من أمور كهذه، حتى بعد استنتاجات لجنة لاندאו. خشيت أيضاً على مصير أساف، الذي كان آخر المعتقلين في قضية «الشرارة». كان من الصعب عليّ التفكير في أن هذا الرجل، الذي كنت أضمر له مودة كبيرة، دخل السجن من دون أن يكون باستطاعتي مساعدته، على الأقل خلال الفترة الأولى. وكتم سررت عندما علمت أن هداس تنتظر الآن مولوداً، بعد كل ما قاسياه؛ ذلك المولود الذي كنت أتحادث معها عنه في السجن، وبعد الإفراج عنها أيضاً، عندما كان أساف لا يزال في السجن.

عندما سمعت من ميخال شفارتس وروني بن - إفرات كيف أوقفها المحققون، كلاً في وقت مختلف وعلى انفراد، أمام امرأة وقالوا: «انظري منظرك الآن، مثير للاشمئزاز» تذكرت قطعة من «١٩٨٤» لأورويل، يقول فيها الملأب للملأب «انظر كيف تثير الاشمئزاز»، لكي يحطّم ثقته بالنفس، مما سيسهل على المحقق كسر شوكة. في مقابلة أجراها آفي كاتسمان مع د. ييويكيم شتاين حول التعذيب النفسي، ونشرت في ملحق «هآرتس» في حزيران/يونيو ١٩٨٩ تحت عنوان «جرح لن تكشفه حتى أشعة إكس»، أوضح د. شتاين، الطبيب النفسي الخبير، مدى خطورة هذا التعذيب. على الرغم من الرأي الشائع، الذي يرى أنه أقل خطورة من التعذيب الجسدي، ذكر د. شتاين أن من شأن التهديد بعمل معين أن يكون أحياناً أشد إرهاباً من العمل نفسه. وقال الدكتور إن «الأغراض الأمنية» تمير رائج يتم به التموه أيضاً على أغراض سياسية، ويمارس الشاباك التعذيب من جملة أمور أخرى، لأغراض سياسية، وفي حالات معينة بمعرفة الشرطة؛ وأورد التحقيق الذي تم مع أعضاء «الشرارة» مثالا على ذلك. وعندما طُلب منه التفسير، أحال المراسل إلى محضر المحاكمة.

«... الدكتور شتاين: في هذه الحالة المحددة، اعتبرت الشرطة نفسها مسؤولة عن ملف التحقيق، وسأمت النيابة العامة ملفاً يحتوي على اعترافات زعم ضباط كبار في الشرطة أنه تم الحصول عليها حسب الأصول المرعية؛ لكن الضباط المعتنين صرحوا بأنهم لا يدرون

ماذا يفعل الشاباك. وعندما ضيق عليهم الخناق، أكدوا وجود التعذيب، من دون أن يستخدما الكلمة صراحة، وحاولوا إلصاق التهمة بالشاباك.

وكيف تعلم أن أعضاء 'طريق الشراة' لا يختلفون الأمور اختلافاً؟

'لتكون لدي انطباع من عدة أمور: لم يحاول هؤلاء، وصف الأمور بصورة مبالغ فيها، حتى عندما أتيت لهم الفرصة؛ لم يزعم أي من الذين تحدثت معهم أنه تعرض لتعذيب جسدي. لقد سمعوا من زملائهم العرب عن تعذيب جسدي، لكن هؤلاء لم يبلغوا عن تعذيب نفسي.

'إن الأوصاف التي أعطها كل واحد منهم، سواء على مسمعي أو في الإفادات، تدل جميعها على الأسلوب نفسه. ويتبين من المواعيد الواردة في مادة التحقيق نفسها أنهم كانوا يخضعون للتحقيق معظم ساعات اليوم، وأنه حُقق معهم في الليل والنهار، وأن ساعات الحصول على الاعترافات كانت ساعات الصبح المبكرة، آخر الليل.

وما الذي يوحى في كلامهم أنه كان هناك تعذيب؟

'إن قسماً من الأمور التي تحدث عنها أعضاء 'طريق الشراة' ينسجم مع أمور معروفة من أماكن مختلفة من العالم. القاعدة هي خلق حالة من ضعف الإحساس وقلة النوم. إن هذه الحالة وحدها تكفي لجعل الإنسان يصل بسرعة إلى حالة عدم اتزان، وأحياناً تتسبب أيضاً في ظواهر نفسية مرضية. لقد احتجز أعضاء 'طريق الشراة' من دون نوم تقريباً. لم يكن باستطاعتهم تناول الطعام الذي قُدِّم إليهم لأنه كان ملوثاً ومخلوطاً. وخلال بضعة أيام، انخفض وزنهم بصورة كبيرة، أساساً من جراء ضيق نفسي شديد. وعلى هذه القاعدة، بنى المحققون تحقيقاً حازماً — استخدام جميع الوسائل الممكنة بقوة كبيرة، في وقت قصير للغاية، من دون الاستكفاف عن ذلك بأيّة حال، ومن دون وادع ومن دون لمسهم. احتجزوا في غرف صغيرة جداً وكريهة الرائحة، وفي إحدى الحالات كانت الجدران مطلخة بالبراز، وفي حالة أخرى فاقت المجاري، وفي حالة ثالثة لم يكن هناك ضوء. أخذت منهم ساعاتهم لكي يفقدوا الإحساس بالوقت. احتجزوا في عزلة تامة. أوضحوا للآخرين أمامهم أنه ممنوع التحدث إليهم، لأنهم خطرون. وكان الهدف من ذلك هو التسبب في تدهور احترامهم للذات والإحساس بفقدان الأمل في أن يتمكن أحد ما أو شيء ما من إنقاذهم.' »

كصدى أخير، وفي عودة إلى تقرير لجنة لاندائو: كُتباً اشتكى معتقلو 'الشراة'، رد محققو الشاباك بأنهم يعملون بناء على توجيهات لجنة لاندائو. لدى وفاة خالد الشيخ علي، أعلنت المدعية العامة، المحامية دوريت باينيش، أنه على أثر تقرير لجنة لاندائو، أصبح اليوم موضوع التحقيق في الشاباك منظماً ومضبوطاً، وأن القيود المقررة على المحققين في التحقيق واضحة لهم. ولو لم يكن الموقف كئيباً إلى هذا الحد لأمكن للمرء أن يتفجر ضاحكاً.



## مسارات وأناس

وما أروع أن ألتفك ثانية، قال سائق التاكسي الذي سافرت معه قبل ثلاثة أشهر، وكان من دواعي سروري أنه لم يتعرف على هويتي كنيليسيا لانغر. هكذا أمكن الاستمرار في الحديث معه بحرية، أو على الأصح الإصغاء إليه.

سألني: «هل تذكريني؟» فأجبت: «بكل تأكيد»، وابتسم مستمتعا. إنه في الخمسينات من عمره، وبدأ عليه أنه بحاجة ماسة إلى التواصل. قال يختبرني: «هل تذكرين أيضا ما حدثتلك به؟» ونعم، بالتأكيد. سأقول لك أين توقفنا آنذاك. كنت تنوي الخروج مع صديقتك الجديدة، وسألني ما إذا كانت الثياب ملائمة، ولا سيما الجاكيت، وحدثني أيضا عن العلاقات المتدهورة بينك وبين زوجتك، وعن عملك وغير ذلك. «لم أتطرق إلى مزيد من التفاصيل، لأنه كان قد حدثني عن حياته الشخصية. وكل الاحترام، كل الاحترام لك يا سيدتي، أية ذاكرة تتمتعين بها! عظيم عظيم.» أطلعني الآن على التطورات الأخيرة في وضعه الحالي، الذي يتميز بانبيار علاقته بزوجه انهيارا تاما. كما حدثني عن وضعه المالي، وعن مشكلة تقسيم الممتلكات بينه وبين زوجته، وعن المحامي الذي وكله. كدت أفشل في هذا الجزء، عندما بدأت أنصحها، وأدرك أنني مطلعة أكثر مما يجب على الموضوع. «أنت حماية بالتأكيد؟» سألني، واعترفت بالتهمة. ثم سألني لو كنت في محل صديقته الجديدة، هل كنت سأشعر بالإهانة لو قال لي أحدهم أن زوجته أجمل منها؟ لكنه لم ينتظر الجواب، وذكر أنه رجل مخلص ولم يرد الكلب. لاح من كلامه أنه لا يزال يحب زوجته، غير أنني لم أشأ الخوض في الملاحظات حتى لا أتورط. قال وكأنه يفكر بصوت عال: «الصديقة الجديدة أصغر مني بأربعة عشر عاما. هذا كالتأمين على الحياة، صديقي، سوف أهرم بينما ستكون هي شابة وتستطيع العمل. أعتقد أن الارتباط بها سيكون مجديا جدا لي.» وصلنا إلى بيتي وهنأت نفسي على أنني لا أملك سيارة إذ يفضل ذلك باستطاعتي التعرف، بين حين وآخر، على فصول من الحياة كما يعيشها الناس ويفسرونها. كان في ذلك بعض التعويض عن الرحلات اليومية — في الصيف، في سيارة ملتهبة الحرارة، وفي شتاء المطر والبرد — بين تل أبيب والقدس وبين بلدات الضفة [الغربية]. غارت قواي غير مرة، إلى درجة أنني كنت أجد صعوبة في الوصول إلى مكسيكي من محطة التاكسيات، أو على طريق العودة في ساعات المساء. لم أشأ بأية حال أن يشفق عليّ الناس الذين كانوا يعرفونني، وعلى الطريق بين شارع كوروش في القدس وساحة صهيون، كنت أتوقف بين حين وآخر وأتظاهر بالتفرج على واجهات المحال. وبعد أن وقعت



شاحاك نقش عليها «لكفاحكيا من أجل حقوق الإنسان وفي سبيل البشرية».

في زيارتي الأولى لليبان، تمكنت من التمتع بمشاهدة معابد كيوتو، لأن مضيقي لم يكن لديه مهمة عامة لي في ذلك اليوم. لم أتمكن من رؤية مشاهد إضافية بنفرد بها هذا البلد، لكني، في المقابل، أحسست جيدا بعالمية مفهوم حرية الإنسان وحقوقه، وأبدت طلبية في الجامعات اليابانية اهتماما بوضع الفلسطينيين [و] الإسرائيليين الذين هم على استعداد لصنع السلام مع أعدائهم.

في سنة ١٩٧٥، تحققت أمنية تمنيتها سنين طويلة: هبطت في الاتحاد السوفياتي، كعضو في وفد محامين، برفقة حنا نقارة وغازي كفير. أبحرنا في ذكريات الطفولة، في وجوه الناس البشوشة التي حفظتها ذاكرتي، لكن من دون طائل. في تلك الرحلة، أدت أيضا مهمة شخصية هامة: سافرت إلى طشقند، برفقة زملائي، لهدف واحد ووحيد - لالتقي أختا صديقتي سالا. بعد أعوام من البحث عنه بعد الحرب، اكتشفت أخيرا أنه على قيد الحياة، إلا أنه تعذر عليها توفير تكاليف السفر إلى هناك. أما الأخ فلم يُسمح له بمغادرة الاتحاد السوفياتي ولقاء أخته. هكذا أحضرتُ سالا إليه، وأحضرتُه إليها، بحكايات ووصف مفصل قدر الإمكان.

كسبتُ في رحلاتي صديقات كثيرا، إحداهن كانت امرأة مسنة نجت من هيروشيا، وقامت قبل بضعة أعوام بزيارة إسرائيل والمناطق المحتلة. وفي مهرجان أقيم في طوكيو، تعرّفتُ على رسام فلسطيني شهير من رام الله، فلاديمير تماري، وهو لاجئ لا يستطيع العودة. أخته فيرا فنانة معروفة تقيم في رام الله وتنتج أعمالا فنية فيها. رسم تماري صورة لوجهي أثناء إلقائي المحاضرة، ومن ثم استمع مني، بلهفة، إلى أخبار الوطن. إن آلاف الكيلومترات وأعواماً عديدة من الغياب لم تضعف حنينه إليه. واحتفظ باليوم رسومات نقلته منه وعنوانه وشهادات الأطفال في زمن الحرب. كان ذلك في سنة ١٩٧٦، ولم يكن الأطفال اللبنانيون والفلسطينيون يعلمون أن الأسوأ لا يزال بانتظارهم. رسموا طائراتنا والجنود الذين يحاربونهم، ويرتقلون بالما وتفتاح فلسطين الأحرى، وخيمات اللاجئين، والناس الواقفين في الطابور للحصول على الغذاء، ودية من اللدائن ذوّبتها نيران قذائف الطائرات. وصقر من غيم البقعة، الذي لا أعرف ما إذا كان لا يزال قائما، رسم عصفورا يعود على جناحيه إلى بيت لحم. إلى أنتظر اللحظة التي سأشعر فيها أن أحفادي قد نصبوا لكي أرى الرسومات.

في كندا الباردة والبعيدة، بحث القلب في نفسي مودةً بأولو وزوجته، سندرا شتيلا، اللذين استمرت علاقتي بهما حتى اليوم، وكذلك مودةً جانيت، وسامه، الفتاة المصرية الأصل، التي غمرتني بمحبتها.

أكسبتني ندوة نسائية عقدت في تورينو بإيطاليا تحرية غنية. لم أكن أهوى، بشكل

خاص، المناسبات التي ينظمها نساء فقط، كنت أخشى غرابة أطوار نشيطات حركة مساواة المرأة. بيد أنني التقيت في هذه المناسبة نساء مثيرات للاهتمام، وأثار إعجابي منهن، بشكل خاص، الأدبية المصرية الشهيرة، د. نوال السعداوي، الرائدة في الكفاح من أجل حقوق المرأة في العالم العربي. إني أتذكرها أيضا عرفانا بفضلها لأنها كانت أول من شجعتني على تأليف كتاب عن حياتي، إذ قالت: «إنه لأمر يبعث على الاهتمام الشديد أنك يهودية، إسرائيلية، وتقومين بما تقومين به. لماذا لا تكتين عن ذلك؟» حدثتني كيف حصلت على استقلاليتها في حياتها الزوجية وفي العمل كذلك؛ وكيف كانت تحجل أحيانا، عندما كانت طبيبة، من أخذ نقود من المرضى. وحدثتها كم مرة تعين علي التغلب على هذا الشعور، طالما لم يكن أمامي خيار آخر. الندوة نفسها نُظمت بصورة جيدة، وكانت هادئة، وشعرت، ربما لأول مرة في حياتي، بأنني في أحسن حالاتي بين نشيطات حركة مساواة المرأة. وعلمتني ليل شهيد (التي كتبت عنها في سياق حديثي عن مريم عبد الجليل)، ونوال، ومضيفتنا الإيطالية وغيرهن، مرة أخرى، أن أحلر النظر إلى نشيطات حركة مساواة المرأة نظرة مُؤَلِّبة تعتبرهن مهووسات جميعهن. واليوم، عندما لا تتحدث المرأة الفلسطينية عن مساواة المرأة، بل لمحمد جاتيا معها بأنها بادلتها دورا فاعلا جدا في الانتفاضة — تشترك في مختلف اللجان، وغالبا ما تكون في «الحظ الامامي» أثناء عمليات التمشيط، والاعتقالات والضرب — فإن الأمور التي قيلت في تلك الندوة يصبح لها مفعول مضاعف. خلال عامي الانتفاضة قُتل ست وستون امرأة، وكثيرات منهن أجهضن. وكثيرات منهن يندبن حزنا على أبنائهن القتل. كان بينهن من شاركن في واحدة من أهم المناسبات — لقاء بين الوالدين الثكالي، في جانبنا وجانبهم، من أجل وضع حد لسفك الدماء والتوصل إلى السلام.

قمت بزيارة تركت في نفسي أثرا خاصا للأرجنتين، البلد الذي كانت تحكمه، حتى وقت قريب، طغمة عسكرية، وهو أمر لم يبق قادتنا عن إقامة علاقات حسنة معه وتقديم المساعدة له. نُظمت الزيارة من قبل «إيقوف»، وهي منظمة ثقافية تابعة لليهود الأرجنتين. استقبلني مُضيفاي، والمترجمة مينا، والنشيط في المنظمة غروشكا وغيرهم، بحرارة رائعة، ولا تزال علاقتي بهم مستمرة حتى هذا اليوم. رأيت في بوئنس آيرس حيّ البؤس، الذي لم أر مثيلا له في أي مكان آخر، رأيت الإهمال والحرقاب، ميراث الفاشية.

ذُكرني زوجي قائلا: «لا تنسي الكتابة عن الحقيبة». كيف أصبحت ضحية فوز الأرجنتين على إنكلترا في دورة كأس الكرة العالمية سنة ١٩٨٦، التي احتفل فيها مارادونا بانتصاراته. خرجت من الفندق في طريقي إلى سيارة مضيئي، غروشكا وزوجته. رأيت جمهورا يحتفل في الشوارع، شبانا يركضون، وجوههم تملوها البهجة، في اتجاه غير معروف، يتغنون بشعارات لم أفهم معناها. فجأة اقترب أحدهم مني وخطف حقيبي من يدي عنوة؛

ركضنا وراءه، لكن عثا. لم تحتو الحقيبة على مبلغ كبير من النقود، لكنها احتوت على جواز السفر. لم تكن السفارة الإسرائيلية، على أية حال، راضية عن مجيئي إلى الأرجنتين، ولم يكن التفكير في أبي سأضطر إلى طلب المساعدة منها أمراً يسيراً. ذهبت إلى الشرطة لتقديم شكوى، وفهمت من دهشة رجال الشرطة أن الشكاوى من هذا النوع لا تقدم بنتاً، لأنه لا أمل في الاهتمام بها. ذهبت من مبنى الشرطة مباشرة لإلقاء محاضرة أمام نزلاء «بيت وارسو»، الناجين من الكارثة النازية، وغيرهم؛ كانت تجربة فريدة من نوعها أن أحاضر أمام جمهور كهذا عن انتهاكات حقوق الفلسطينيين، وعن أولئك الإسرائيليين الذين يقاومون ذلك. وفي الليل، عندما عدت إلى الفندق، أحضر شاب جواز سفري. زعم أنه وجدته في الشارع. غير أن الطقس كان ممطراً وجواز السفر جافاً. لكن بما لا شك فيه أن قلب اللصوص الأرجنتينيين رؤوف. تلقى الشاب مني نقوداً لقاء العناء، وما زلت واثقة حتى اليوم من أبي دفعت لشريك في جريمة. في اليوم التالي، وفي أحد المهرجانات، أهداني مضيغي حقيبة جلدية، بدل التي سرت.

التقيت في جولتي هذه أمهات وزوجات، وأيضاً جذّات أشخاص مفقودين، عن فقدان أعضائهن أثناء حكم الطغمة العسكرية. وبرت معهن في مظاهرات الأسبوعية. أبحرت إلى أوروغواي المجاورة على نهر لابلاتا، وعندما وصلنا، رأيت شاطئ البحر شديد الشبه بشاطئ تل أبيب، لكن من دون رصيفنا الفاخر. زرت محطة إذاعة محلية وتحدثت مع أشخاص عملوا فيها عندما كانت تستخدم إذاعة سرية، وتكونوا من بث أخبار بلغة رمزية [بالشفرة]. رأيت سجناً يدهى وليبرتاد [الحرية]، علّب فيه أشخاص كثيرون وقُتلوا؛ جال في خاطري كيف أن جميع طغاة العالم يتخصصون في تشويه المفزى الأصلي للكلمة ويغتصبونها تسخيراً لأغراضهم. أثناء زيارتي القصيرة هناك، التقيت يهوداً كثيرين من أمثال أولئك الذين يتعمون بمصير إسرائيل، لكنهم لا يستطيعون التسليم بصورتها كدولة محتلة وتقمع شعباً آخر.

صيف سنة ١٩٨٨، في كوينهاغن، اجتمع لي في الشمس شمال بارد. وصلت إلى هناك مع زوجي، الذي احتج مرة واحدة على الأقل وطلب أن نكون سوية في رحلة عمل. كان ذلك بمناسبة صدور كتابي، «عصر الحجر»، باللغة الدانماركية. في مهرجان للصحافة الشيوعية هناك، التقيت مجدداً بيرجيت، وهي صحافية ومذيعة تلفزيون، دائبة النشاط والحركة وبشوشة الوجه، أنتجت فيلمًا وثائقيًا حول عملي. ومن ثم عرفوني على امرأة نحيلة الجسم، شقراء الشعر وحسنة المظهر. قلّمت نفسها بأنها آنّي كنفاني، أرملة غسان، مديرة مؤسسة تحمل اسمه في أحد عيادات بيروت. لم أتوقع أن ألتقي في كوينهاغن أرملة الكاتب

الموهوب، ولم أكن أعلم أيضا أنها داتماركية. انفعلت للقاء ولاحظت أنها انفعلت مثلي. قالت أنها سمعت عني الكثير، وحدثتها بأني دافعت غير مرة عن أشخاص وجدت كتب زوجها في حوزتهم. قلت لها أيضا أنها ستجد في كتابي الذي صدر الآن بلغتها قصة مميزة عن معتقل فلسطيني شاب، عطا القيمري، الذي قَدِم إلى المحاكمة لأنه كتب تحليلا أدبيا لكتاب زوجها، وكان فيه شيء ما اعتبرته السلطات تحريضا على الكفاح المسلح.

في باريس تعرفت على ماري كلود، أرملة الهمشري، وفي بلجيكا التقيت أرملة نعيم حداد، والآن آنسي. معرض من الأرامل. أرسلت آني إليّ في تل أبيب كتاب زوجها بترجمة بولونية، بعنوان «رأس أسد مصنوع من الحجر»، قصص قصيرة تعبر عن الدافع الذي تتميز به كتابته: حياة لاجئ فلسطيني في الغربة وحنينه إلى أرض الوطن. علمت من آني أن كتاب «رجال في الشمس»، الذي أحبيته جدا، مهدى إليها، وأنه كتب سنة ١٩٦٢، في بيروت، عندما اضطر غسان أن يتوارى في البيت مدة شهر، لأنه لم تكن لديه بطاقة هوية.

وُضِع للصفحات الأخيرة من الكتاب عنوان «الحياة والموت»، كتبته آني. تروي فيها كيف جلس جميع أفراد العائلة في الصباح في شرفة منزلهم في بيروت، يشربون القهوة التركية ويتحدثون. كان غسان يلعب مع ابنه الصغير فايز بقطار كهربائي، ثم خرج مع ليس ابنة أخته إلى السيارة. كانت ليل تريد الخروج وطلبت منه أن يأخذها معه. رفض الأب ذلك، وقال أنه مشغول واشترى لها شوكولاته لكي يلهيها. جلست على الدرج لتأكل الشوكولاته، وعندما سمع انفجار قوي وتحطم زجاج النوافذ. خرجت آني ووجدت بقايا السيارة الصغيرة المحترقة. كانت ابنة الأخت على بعد أمتار معدودة منها. لم تجد غسان. نادته، لكن عندما شاهدت رجله اليسرى ملقاة على الأرض، أصيبت بالصدمة. ضرب فايز رأسه بالحائط، وصرخت ليل: «أبي! أبي!». مع ذلك كانت تأمل أن يكون غسان قد أصيب فقط إصابة بالغة. غير أنهم وجدوه بالقرب من القناة، بجوار المنزل. أدخلوا الجثة ولم تره بعد ذلك.

كتب آني في خاتمة الكتاب: «إنني أرملة غسان كنفاني، أحد الذين ضحوا بحياتهم في الكفاح من أجل فلسطين. أنا داتماركية الأصل. سمعت قصصا كثيرة عن احتلال وطني من قبل الألمان. كان أبي نشيطا في حركة المقاومة، مع داتماركيين آخرين ضحوا بحياتهم من أجل حرية بلدهم. كان هناك أشخاص اعتقلوا في سجون الغستابو، بينما كان آخرون في معسكرات المحاربين الوطنيين. كان الألمان يصفون نشاط حركة المقاومة بـ «قطاع الطرق»، كما تصف قوات الاحتلال والقمع الشعب المقموع الذي يكافح باسم الحرية والاستقلال. لقد بذلت حركة المقاومة الداتماركية الكثير من أجل إنقاذ اليهود من الموت على أيدي النازيين... إني أعتقد، يا غسان، أنك سرت في الطريق الصحيح، واثبت لشعبك أنك

تكافح من أجل قضية عادلة، والآن أيضا، من قبرك، تشجعه على الكفاح.»  
علّمتني التجربة صدق الحقيقة القائلة أنه ما من مكان آمن، حتى القبر، لدفن الأفكار.  
وها أنا أسمع أشخاصا من البيت يوجّهون إليّ الاتهام قائلين: ونحن ألم نسقط لدينا ضحايا؟  
هل نسيت عملية القتل في ميونيخ، ومعالوت ونهاريا وعمليات الباصات الدموية و... إن  
القائمة طويلة. كلا. لم أنس عملية إرهابية واحدة قتل فيها أناس أبرياء، تجمّعت على جميع  
الضحايا، بكل صدق، واستنكرت هذا الطريق الدموي. لكنني اتهمت دائما، بالإضافة إلى  
منفلي العمليات، أولئك الذين رفضوا، بازدهاء، الأيدي التي مُدّت إلينا للسلام مرات  
كثيرة، وجميع الحلول التي كان يفترض بها أن تضمن أيضا حقوق الشعب الآخر، والذين  
اعتبرهم المسؤولين الأساسيين، عن معاناة أبناء شعبي. كتب نوحام تشومسكي في «لغة  
وحرة» يقول: «إن مناقشة جرائم الحرب الأميركية في فيتنام تهاجم مرارا وتكرارا بحجة أنها  
غير منطقية، أو أنها ليست إلا نوعا من كراهية الذات، إذا لم 'توازن' بتقديم جردة حسابية  
لجرائم 'العدو'... كيف كنا سرّدة على الأدعاء القائل بأن مناقشة نشاطات المعتدين  
الفاشيست خلال الحرب العالمية الثانية يجب أن 'توازن' الآن عن طريق وصف إرهاب حركة  
المقاومة في المناطق المحتلة.»

قبل أعوام، عندما كنت في شيكاغو، ذهبت إلى الكلام في إذاعة مفتوحة، شعبية جدا،  
في المحطة الإذاعية المحلية. طلبت عمائتي مني الانتظار حتى تنهي مقابلة كانت تجريها مع  
قائد فلسطيني وصفته بأنه مناضل في حركة مقاومة سرية تعمل ضد الحكومة. وكانت صيغة  
أمثلتها على النحو التالي تقريبا: إنكم على الرغم من كل شيء لا تتوقعون عن حرب  
المصابات، وتنبئون الكفاح المسلّح ضد الجنرال ماركوس. أجبها الرجل قائلا إن الكفاح  
المسلّح ضد الحكم بالقوة، ضد الاستبداد والقمع، أمر شرعي.  
كان أول سؤال وُجّه إليّ هو: «فيليتسيا لانفر، منذ متى بدأت اللطاع من المخربين  
الفلسطينيين؟»

«قبل دقيقة، سيدتي، عندما كان الأمر متعلقا بالفلبين، وصفوا بأنهم رجال حرب  
عصابات، متهمون، ووصف قائدهم بقائد التمرد؛ أما في الشرق الأوسط، عندما يتعلق  
الأمر بإسرائيل والفلسطينيين، فإن هؤلاء يصبحون 'عزريين' و'إرهابيين'. هل يصحّ هنا  
تفسير العبارة بالقول إن الخلاعة هي مسألة جغرافية؟» ذهلت المحادثة ولم تردّ. انتقلت إلى  
سؤال آخر، غير أن البرنامج كان يثبت مباشرة، وما أجبت به لم يكن بالإمكان محوه.  
وبالنسبة إلى الأقوال المقتبسة من نوحام تشومسكي: كلا، ينبغي عدم التهرب من  
المقارنة، مع أي بالتأكيد أدرك الاختلاف أيضا. نحن محتلون، بناء على جميع معايير القانون  
الدولي، ولذا لا يوجد، ولا يمكن أن يوجد وجه شبه بين كفاح سكان المناطق [المحتلة] ضد

الاحتلال، الذين يعترف القانون الدولي بحقوقهم هذا، وبين الأعمال التي تقوم بها نحن ضدهم. لنا حق واحد، مقدس، أن نعيش بسلام، ألا نشكل هدفا لهجمات من أي نوع كان، وهذا ما هم على استعداد لضمانه لنا. ومن يرفض السير في هذا الطريق، فهو المسؤول عن كل نقطة دم تسفك، في جانبنا وجانبهم.



## الموجة التاسعة

تحدث الأسطورة عن الموجة التاسعة، أقوى أمواج البحر وأخطاها. ولسوف يعتبر يوم ١٩٨٧/١٢/٩ هو اليوم الذي بدأت تغمرنا فيه هذه الموجة. سبقتها أمواج أخرى فضل كثيرون جدا عدم رؤيتها، مثلما فضلوا تجاهل خفقان الأرض قبل ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٣.

في العام العشرين للاحتلال لم نتحول إلى مسخ. إننا، ببساطة، نعيش فظاظة القوة، فظاظة حالة القمع، التي تتحول أحيانا إلى فظاظة الشر. هذا ما كتبه يوشع سويل في «عال همشمار» بتاريخ ١٣/٤/١٩٨٧، في سياق مسرحيته «الفلسطينية»، التي تتحدث عن فتاة عربية تعرضت للضرب على يدي يهودي وأسقطت جنينها. هاجموه قائلين إن أمرا كهذا لم يحدث بعد، وإن ذلك تزوير للواقع. أجاب سويل: «هناك قانون يقول إن أي خلل يحدث ويوقعه في نظام معين، لا بد أن يقع، وسيقع فعلا إذا استمر النظام في العمل حتى وقوع الخلل وإذا لم يوقف عن العمل قبل ذلك.» بعد مرور ثمانية عشر شهرا على هذه الأقوال، أسقطت نائلة عياش جنينها أثناء تحقيق الشاباك معها في معتقل المسكوبية [بالقدس]. اشتكت من تعرضها لتحقيق وحشي، ومنع العلاج الطبي عنها خلاله، الأمر الذي تسبب في إسقاط الجنين. شاهدت العرض في تينغن بألمانيا، الذي جرى تكريما لميخائيل. قرأ الجمهور التقديم الذي كتبه، والذي وزّع قبل دخول القاعة. وفي اليوم التالي، كان الجمهور يستمع وهو مشدود، إلى أقوال يوشع سويل نفسه. فكرت في فظاظة القوة، وربما أكثر من ذلك في فظاظة الشر الذي أشهده يوما؛ فكرت في نائلة، التي وضعت لاحقا مولودا سليما، وفي زوجها جمال، الذي عامله المحققون بوحشية انتقاما لتجرؤ زوجته على كشف ما اقترفته أيدي زملائهم، والذي طرد من وطنه في النهاية.

في ١٩٨٧/١٢/٩، بلغت سن السابعة والخمسين. وفي المساء، شربنا نخب الحلبا في جو عائلي، وأصغينا بقل إلى أخبار الحوادث في قطاع غزة. خلال النهار كنت قد انهمكت في عملي الروتيني في القدس؛ أرسلت شكوى باسم فؤاد محمود الأطرش، من سكان الدهيشة، عن التعذيب الذي تعرض له في سجن الفارعة على يدي محقق معين، وقد شمل ضرا على الرأس وتعليقا فريدا من نوعه، إذ علقه المحقق على رافعة. ويعد خضوعه لعلاج طبي في المستشفى الوطني بنابلس، احتاج المعتقل إلى معالجة في مستشفى للأمراض النفسية.

بعد ذلك جاءت أوقات المظلمة. حاولت شق الظلام بوسائل السيرة، التي لم أستطع تقويم نقاشاتها بصورة كاملة إلا اليوم، بعد مضي عامين وأربعة شهور على بداية الانتفاضة، ومع ذلك، اتسعت بصورة مهمة، دائرة الاحتجاج على أعمال القمع والقتل، وانضم إليها بضعة أوساط وأفرد ظلوا حتى الآن صامتين، بينهم أشخاص كانوا قد فرضوا حظرا عليّ وعلى نشاطي.

الأميريون، كالعادة احتجوا، بصورة غير قوية جدا، ونشروا تقارير انتقادية، بلهجة غير لاذعة جدا. كانوا على استعداد لفرض الغيتو في مجلس الأمن كلما طلبت الحكومة ذلك، لأن الأمر تعلق برصيدهم الاستراتيجي.

بعد نشوب الانتفاضة بعامين، نشر التقرير السنوي لوزارة الخارجية [الأميركية] عن حقوق الإنسان، الذي كان بعض عناوينه: تمذيب سجناء، أيضا بواسطة دوش بارد؛ ثلاثمائة وستون فلسطينيا قتل، معظمهم سقط على أيدي الجيش الإسرائيلي وبعضهم على أيدي مستوطنين؛ أربع حالات وفاة على الأقل نجمت عن الغاز المسيل للدموع؛ الجنود أخرجوا أناسا من منازلهم في منتصف الليل، وأجبروهم على الوقوف طوال ساعات؛ جمعوا رجالا وأولادا وضربوهم عقابا على رشق حجارة؛ مئة وأربعة وخمسون منزلا دُفرت، ودأبا قبل المحاكمة؛ تسعة وثلاثون صحافيا ورئيس تحرير صحيفة فلسطينيون، على الأقل، وضعوا قيد الاعتقال الإداري لأسباب أمنية مزعومة.

مضى عام آخر على الانتفاضة، ارتفع عدد القتل والجرحى بشكل غيف، ونشر تقرير آخر لوزارة الخارجية. صحيح أنه عُدل وأدخل عليه مزيد من الاعتدال، بضغط من إسرائيل واللوبي التابع لنا هناك، غير أنه لا يبدو جيدا حتى يشككه هذا. اهتمت وزارة الخارجية إسرائيل بانتهاك حقوق الإنسان لسكان المناطق خلال سنة ١٩٨٩ مرة تلو أخرى؛ ونسب التقرير إلى المستوطنين المسؤولية عن موت أحد عشر شخصا. وذكر التقرير أيضا أن ثلاثة عشر جنديا ومدنيا إسرائيليا قتلوا خلال سنة ١٩٨٩ على أيدي فلسطينيين، وأن مئة وستة وتسعين شخصا جرحوا. أما الجرحى الفلسطينيون فقدّر عددهم بما يتراوح بين خمسة آلاف وعشرين ألفا. وورد في التقرير أن نشطاء فلسطينيين قتلوا عمدا على أيدي قوى الأمن أو على أيدي فلسطينيين يتعاملون معها. ووصفت معاملة معتقلي الانتفاضة بأنها «قاسية ومهينة». وأُتهمت قوى الأمن بضرب معتقلين ومشتبه بهم، وبالضرب أثناء التفتيش، خلافا لقواعد الجيش الإسرائيلي. وعُزيت مسؤولية عشر حالات وفاة على الأقل إلى الضرب. كما اقتبست أقوال جهات فلسطينية ودولية شهدت بأن ممارسة الوحشية في التحقيق مع المعتقلين استمرت أيضا بعد نشر تقرير لاندائو، ومن الأمثلة عليها: إيقاف المعتقلين في مكان واحد لفترة طويلة، وعصب العينين، والحرق من النوم، والدوش البارد. كما تحدث التقرير عن ممارسة ضغوط

جسدية ونفسية قوية بنوع خاص في معتقلات لا يُجلب فيها المتهمون أمام قاضٍ، وخلال التحقيق أيضا. وكتبت وزارة الخارجية تقول «إن معظم الإدانات في الحالات الأمنية يستند إلى اعترافات، بينما لا يُسمع للمحامي برؤية موكله إلا بعد اكتمال التحقيق، وبعد أن يكون الاعتراف - إذا ما وجد - قد أدلى به. وقد يحتجز البعض مدة تصل إلى أربعة عشر يوما في المعتقل قبل أن يسمح للصليب الأحمر برؤيتهم.»

في الفصل الذي يتناول الحبس والاعتقال العشوائي والإبعاد التعسفي، ذكر التقرير أن المحكمة العليا الإسرائيلية لم تطلأ أوامر الطرد على الإطلاق، وخلال سنة ١٩٨٩ كانت الاعتقالات الإدارية من دون محاكمة، لأسباب أمنية، واسعة النطاق. وفي الفصل الذي يبحث في المحاكم العسكرية، تحدث التقرير عن التأخير الطويل في تقديم الموقوفين إلى المحاكمة، بسبب ضخامة العبء الواقع على نظام القضاء العسكري. وجاء في التقرير: «في غياب حق إخلاء سبيل الموقوفين بكفالة، وإزاء التأخير في تقديمهم إلى المحاكمة، مع أخذ الضغوط الجسدية والنفسية الواقعة عليهم بعين الاعتبار، فإن احتمالات الإدلاء باعترافات تصبح أكبر. وبشكل عام، تسجل الاعترافات باللغة العبرية، التي لا يستطيع معظم المتهمين قراءتها.» وتوقف التقرير أيضا عند «الانتهاك التعسفي لخصوصية العائلة، والبيت أو المراسلات، واقتحام المنازل، الذي يشكل جزءا روتينيا من نشاط الجيش الإسرائيلي، والذي ينتهي بتدمير ممتلكات واعتقالات. ويعتبر هدم المنازل أو إغلاقها من العقوبات غير القانونية التي تفرض بأمر قائد المنطقة العسكري. إن الولايات المتحدة ترى في هذه العقوبات انتهاكا لمعاهدة جنيف الرابعة حول سلوك الجيش المحتل»، كما جاء في التقرير.

فضلا عن ذلك: أصيب معظم الفلسطينيين، الذين قُتلوا، بطلقات نارية سريعة أطلقها الجيش الإسرائيلي أو حرس الحدود في حوادث تحللها رشق حجارة، وزجاجات حارقة ومطاردة مشتبه بهم؛ ونجمت حالات وفيات كثيرة عن طلقات أصابت الرأس أو الأجزاء العلوية من الجسم. وأشار التقرير أيضا إلى المعايير القضائية المزدوجة، حيث يُحضر المستوطنون إلى محاكم يرأسها قضاة مختصون، بالمقارنة مع الإجراءات القضائية المتبعة في المحاكم العسكرية.

في كانون الثاني/يناير ١٩٩٠، نشرت منظمة العفو الدولية تقريراً اتهمت فيه السلطات الإسرائيلية بقتل فلسطينيين بصورة شبه يومية، مدنيين غير مسلحين، وقُدرت عددهم بنحو خمسة وأربعين شخصا. وأكد هذا التقرير أن «التعليمات القائمة فيما يتعلق باستخدام الذخيرة الحية وأساليب القتل والتحقيقات التي تتم بعد ذلك تدل على أن السلطات الإسرائيلية تسلم بالقتل من دون محاكمة، بل ربما تشجع عليه، كوسيلة للسيطرة على الاضطرابات.»

في أعوام الانتفاضة، بدأت إضرابات المحامين الذين كانوا يترافعون أمام المحاكم العسكرية، وازدادت وتيرتها بعد أن منعوا من أداء وظيفتهم كما يجب. ووقع أحد الإضرابات الأخيرة خلال كانون الثاني/يناير ١٩٨٩. عُدّ المحامون، في بيان نشره، سلسلة طويلة من المضايقات التي تعرّضوا لها في عملهم (فضلا عن تلك التي أُشير إليها في التقارير الأميركية وقرار منظمة العفو الدولية): أثناء تنفيذ الاعتقالات في المناطق، لا يبلغ المعتقل بسبب اعتقاله. لا يبلغ المعتقل إداريا أو المرشح للإبعاد بنوع الاعتقال، ولا يسلم إليه أمر اعتقال أو أمر إبعاد. وإذا اعتقل شخص ما خارج منزله، فلا تبلغ عائلته أو محاميه بذلك. وإذا لم يتم العثور على الشخص المطلوب في منزله، يصار إلى اعتقال أفراد عائلته رهائن، أو إلى أخذ هوياتهم منهم إلى أن يقوموا بتسليمه. ويجد المحامون صعوبة في العثور على المعتقلين أو تحديد أماكنهم، وتستخدم مكاتبتهم للتفتيش عن الأقارب. لا يحاط المحامون علما بمواعيد جلب موكلهم [أمام القاضي] لتمديد الاعتقال. وتمدّد الاعتقالات بالجملة (أحيانا يمدّد اعتقال ما يقارب مئة أو مئة وخمسين شخصا أو أكثر في يوم واحد وفي سجن واحد)، من دون منح المعتقل حق الكلام وبنياط عام. وأحيانا يمدّد الاعتقال حتى من دون حضور المعتقل نفسه، وفي بعض الأحيان، «يُسمى» معتقلون قيد الحجز من دون أمر اعتقال على الإطلاق. لا يصار إلى التقيد بالقواعد التي تحدّد مدة سريان منع الاجتماع - الباطل أصلا - بين المحامي وموكله. ولكي يقوم المحامي بزيارة موكله، عليه أن يبادر إلى الاتصال بالسلطات، وتجرّ بضعة أيام أخرى قبل الموافقة على الزيارة.

إن قسما بارزا من المعتقلين من سكّان المناطق يحمّق معه في منشآت الشاباك في القدس، ويبيع كفا والجملة (كيشون). وفي هذه المنشآت، ليس ثمة إمكان لترتيب زيارة، وعليه يتعين على المحامي أن يتكفل عناء الذهاب إلى المحطة الأم (بيت لحم، نابلس) للحصول على إذن زيارة ستم داخل إسرائيل. إن الزيارات التي تتم في السجون العسكرية هي فضيحة قائمة بذاتها: يخضع المحامون لأهواء هذا الجندي أو ذلك، وإذا ما أنعم عليهم، يسمح للمحامي، بعد انتظار إجباري يمتد ساعات طويلة، برؤية نحو ربيع عدد المعتقلين الذين طلب رؤيتهم، وحتى في تلك الحالة، يمدّد وقته بـ «دقيقتين لكل معتقل». ولا يتقيد الجنود بالمحافظة على حق المعتقل في رؤية وكيله على انفراد، في خلال المحافظة على سرية معادنتهم. ويمنع دائما القيام بمثل هذه الزيارات في الأيام التي تجرى فيها زيارات العائلات أو الصليب الأحمر.

إن طلبات الإفراج عن المعتقلين بكفالة لا يستجاب لها بصفة دائمة، وذلك بلا تمييز وعلى غير أساس اعتبارات قانونية صرفة. يتعين على المرء أن يكون قد أمضى أشهرًا طويلة محبوسا في المعتقل، من دون أن يمثل شهود أمام المحكمة خلال سلسلة طويلة من الجلسات،

لكي يحظى بالإفراج عنه بكفالة، وذلك أيضا شرط أن تكون المحكمة على اقتناع بأنه أمضى فترة عقوبة تتجاوز تلك التي كان من شأنه تلقاها لو جرت محاكمته حسب الأصول. وفي بعض الحالات النادرة التي يفرج فيها عن معتقلين بكفالة، تكون قيمة الكفالة ضخمة إلى درجة تلغي، فعلا، إمكان الإفراج عن المعتقل.

ينقل المعتقلون إلى المحاكم، ذهابا وإيابا، في ظروف صعبة، ويتلقى المحامون شكاوى كثيرة حول تعرضهم للإهانة والضرب على الطريق. ولدى وصول المعتقلين إلى المحكمة، يجتازون ساعات طويلة في غرف صغيرة، قلرة، معتمة ومزدحمة، لا يحتوي معظمها على كراسي، وحتى داخل المراحض. ويجتاز بعضهم عدة ساعات في باصات، أحيانا معصوبي العيين ومكبلي اليدين. لا أحد يتم بمنحهم طعاما، ولا أحد يتم بنظافة المراحض.

أيام عمل كثيرة للمحامين تذهب هدرا بسبب عدم إحضار معتقلين إلى المحكمة. ونظرا إلى أن معتقلين يقعون محتجزين لفترة مطولة من دون أن تكون هناك إمكانية لإنهاء محاكمتهم، يضطر المحامون، مرضمين، إلى الاعتراف بالتهمة وإنهاء قضايا حتى من دون حضور التهم، لإنهاء المعاناة. في المقابل، يعمل النظام بلا خلل عندما تكون الشرطة أو الجيش معينين بتحديد اعتقال شخص ما وتُحشى إطلاق سراحه إذا لم يجلب أمام قاض.

هكذا بدت العدالة العسكرية أتت، وهكذا تبدو اليوم أيضا.

لدى نشوب الانتفاضة، كانت تصلنا أخبار التظاهرات الضخمة وقمعها الوحشي عبر وسائل الإعلام وعن طريق أشخاص كانوا يأتون إلى الكتب ويطلبون حماية قانونية. قدمت أول استئناف باسم سكان مخيم بلاطة في ١٢/١٢/١٩٨٧، سوية مع المحامي فؤاد سلطاني، ضد جنود حرس الحدود الذين اعتدوا على السكان. حصلنا على الشهادات المشفرة بالقسم من الجرحى، شبانا وبالغي السن، في المستشفى، ومن أقربائهم؛ كتبناها بخط اليد، عندما كان المخيم لا يزال شاصعا لخطر التجول. الفتاة هناك أصيبت بجروح بالغة في ظهرها، عندما كانت في طريقها إلى منزل ابنة عمها، واستوجب ذلك استئصال إحدى كليتيها. لم تكن تعرف أن ابنة عمها قتلت، وحلّرتنا العائلة من إبلاغها بذلك. أتذكر كيف اتكأت على سريرها لكي تتمكن من توقيع الشهادة بيدها، التي ربط بها كيس لنقل السوائل. سألني عن صحة ابنة عمها فكلمت عليها، وأنا ابتسم ابتسامة مطمئنة، لأنها كانت تتمثل للشفاء.

تحدث الاستئناف عن إطلاق النار على السكان، وعن قتل شخصين منهم، وعن إصابة آخرين وإهانتهم. رفضت كتابة تفاصيل عن أمر واحد تعلق بتحرشات جنسية فظة مختلفة الأشكال قام بها جنود حرس الحدود، بما في ذلك إبراز الأعضاء الجنسية أمام النساء. آنذاك حسب الأمر مبالغة فيه. وأما اليوم فانا غاضبة من نفسي لعدم تصليقي النساء، لأنه ذاع

لاحقا أن مثل هذه الأمور كان لها أساس من الصحة، بل وقّدت شكاوى في شأنها وأجريت مناقشات على أعلى المستويات.

في ١٢/٢١ من السنة نفسها قدمت استنفاذاً ضد التصرفات الوحشية لقوات الجيش الإسرائيلي في غزة: اعتداءات خطيرة على السكان، وحتى على الجرحى في المستشفيات، ومعاملة غير إنسانية للمعتقلين في أنصار ٢. وواصلت تقديم الشكاوى والاستنفاذات، بينما كان المحامي محمد شعبان يحضر إلي الشهادات الخطية من المصابين في غزة، إلى أن اعتُقل هو نفسه، وعندئذ زوّته في أنصار ٢، بدلا من مكتبه.

في ضوء تزايد أعمال التخريب ضد الممتلكات بدأت بتمثيل المتضررين. أطلعوني على صور تدمير داخل المنازل، وقالوا لي أنهم توقفوا عن تخزين الحاجيات الغذائية في مكان واحد، وأخذوا يوزعونها في جميع زوايا البيت، لأن الجنود يدأبون على سكب الزيت على الطحين ويخلط مختلف أصناف المواد لإتلافها.

في شباط/فبراير ١٩٨٨، شاهدت، أول مرة، النتائج الملموسة لسياسة راين المتمثلة في تكسير الأيدي والأرجل. كان الضحايا عبد الفتاح عطية، من قرية عزموط، وأبا وابنه من عائلة أبو كشك، الذين خضعوا للعلاج في مستشفى الاتحاد بنابلس. سمع الأب، الذي يتكلم العبرية، الأمر بأذنيه. «كسروا الأيدي والأرجل، فقط تجنبوا الرؤوس!» وقد أحضر وابنه في الساعة الثانية عشر ظهرا إلى خيمة بالقرب من سجن نابلس، حيث ضرب على جميع أنحاء بدنه، ولم يتوقف الضرب إلا ليستريح الضاربون. استمر الكابوس حتى الرابعة بعد الظهر تقريبا. وحضر الضرب ضابط برتبة نقيب، كان يتفرج عليهم وهم يضربون الأب، ومن ثم الابن أيضا. ضحك الجنود وتمازحوا وتحدّثوا في ما يبيهم: إنهم كسروا أيديها وأرجلها بالتأكيد. وصف الأب صياحه ابنه مستغيثا ولم يكن باستطاعته إنقاذه. جاء طبيب إلى المكان، غير أنه لم يقرب منها، قال فقط أنه يجب نقلها إلى المستشفى. وصل الأب إلى المستشفى مجروح الرأس والأنف، وجسمه مليء بالجروح والرضوض. كشف لي عن آثار نزيف دموي كبير على جسده، بدت واضحة حتى بعد أسبوعين، وقال أنه لا يزال يعاني الضعف والأوجاع. أما الابن، الذي عولج إلى جانب والده، فوصف لي الإصابات التي لحقت به، والتي كانت أشد خطورة: كسرت رجلاه ويده، ولم يكن قادرا على الكلام طوال خمسة أيام متتالية. جلست أمه إلى جانب سريريه وهي تصلي وتحمد الله باستمرار، لأنها ظنّت أنها فقدته بعد أن غاب عن الوحي فترة طويلة. كل ذلك كتبه في الشكوى التي قدمتها باسم المضررين.

كان لديّ دافع للذهاب إلى المستشفيات والحصول على شهادات مكتوبة من الجرحى. نهمت أن دوري هو التحذير، بواسطة الصحافة أو منظمة العفو الدولية. كانت المحطة التالية

هي مستشفى المقاصد في القدس الشرقية. كان المصابون ضحايا عيارات أطلقت من بندقية سريعة الطلقات، (إم - ١٦. وعبر مدير المستشفى، د. رستم ثمري، الذي أجرى عدة عمليات للجرحى، عن رأي طبي مفاده أن العيارات خطيرة بنوع خاص وأن مداواتها صعبة. هناك حالات غفغرينا عديدة تستوجب بتر أعضائه، لأن الطلقة تفتك بالأنسجة. تموّلت بين الغرف، بصحبة المحامية المتدربة في مكنتي، نائلة عطية. رأينا الأعضاء المهشمة، والوجوه التي تتغطّ من الألم، وأحد المصابين الذي أصيب بشلل كلي.

تلاحقت الفظائع واحدة تلو أخرى. عمل المصورون الصحفيون ساعات إضافية. وبين الحين والآخر أغلقت المناطق أمامهم بناء على أوامر معيّة مسبقا. وشاهدت المصادفة أن أقبح الحوادث، التي كانت موضوع الشكاوى والاستئنافات التي قلمتها إلى محكمة العدل العليا، لم تصوّر. مع ذلك، تمكّن مصوّر محطة تلفزيون سي. بي. إس. في إحدى المرات من تصوير ثلاثة جنود، بينهم ضابط برتبة نقيب، وهم يتكلمون بشاين على ثلة تقع في منطقة نابلس. بُثت الصور في جميع أنحاء العالم، وهكذا «حظينا» نحن أيضا بمشاهدتها. ونال المصوّر، وهو عضو كيبوتس، انتقادا مرّا على تصويره هذا. وحكم على الجنود الذين صوّروا على التلة بالسجن مع وقف التنفيذ، من أجل عدم الإصرار - لا سمح الله - بالمعنويات وبحوافز الخدمة العسكرية في المناطق [المحتلة]، وهكذا تحققت العدالة العسكرية. ولم تحلّد الكاميرا ذكرى ضحايا يهودا مثير وجنود غفعاتي في غزة.

## مضروب فزة

أخذت ملفات قضايا القتل تتكدس في مكتبي. قالت سكربتيري الجليدة، مها، أن باستطاعتي الآن تأليف كتاب جليد بعنوان «هؤلاء هم أمواتي»، على وزن كتابي «هؤلاء هم إخواني»، الذي كتبت سنة ١٩٧٦. كان الخوف يتملكني كلما فتح باب المكتب ومثل أمامي أمهات وآباء ثواكل. قتل عدد غير قليل من الأشخاص أثناء تشييع قتل وأثناء مسيرات جرت احتجاجا على مقتل أشخاص. من هؤلاء، كهل في سن الستين، لم يتحمل قلبه الضعيف كمية الغاز الذي أطلقه الجيش. أذكر كيف أحضروا جثته إلى مستشفى الاتحاد في نابلس، بينما كنت أحصل على شهادات خطية من الجرحى. سمعت بكاء أفراد العائلة، ومن دون أن أعني، شاركهم أساهم. وفي إحدى المسيرات التي جرت احتجاجا على مقتل شاب في نابلس، قتل خمسة أشخاص برصاص الجنود. ويسبب هذا الحدث أطلق على ذلك اليوم «يوم نابلس الأسود». كما شهدت رفع وغزة أياها عائلة.

كان من أمواتي الأوائل، جودت قلوبى، أحد سكان غيم عين بيت علما. قتل عندما كان يقود سيارته، ولم يكن متنبها، بالقرب من غيم الفارعة ويُقَلَّ معه امرأتين في السيارة. في البداية، جاء الأب إلى مكتبي. جلس وحديثي بعينين دامعتين عن ابنه. تحدث أيضا عن ديمقراطيتنا، وعن نظريته الإيجابية إلى اليهود، وفجأة، انتابته سورة من السخط وقال أنه لن ينسى أبدا إلى أن يتقم. ومن ثم قال أنه لا فائدة من ذلك، في الواقع، لأنه لن يعيد جودت إليه. «لو كان فعل شيئا ما، لو كان قاتل أو حتى ألقي حجرا، لكان الأمر أسهل عليّ. لكنكم تلتزم شخصا كان فقط مسافرا ولم يحسبكم بأذى.» ومن ثم جاءت الأم إلى مكتبي وهي ترتدي ثوبا فلاحيا مطرزا. حدثني عن الجنود الذين تطاولوا على العائلة المفجوعة! وعن فتاة حامل من العائلة ضربها جندي؛ وكيف دخل جندي إلى البيت كما لو كان بيته. إنها، أم جودت، لن تنسى هذه اللحظة، لا ولن تنسى تسعة وعشرين عاما هي عمر ابنها البكر، الذي كان لها بمثابة بصرها واهتم بإصالتها. «ليس عندكم ربّاً»، قالت لهم. نضال ريادي، الذي كان في سن الخامسة عشرة عندما قتل بصورة غامضة في بيت حنينا، على أيدي جندي أو مستوطن. جاء أبو نضال ومعه صور لابنه وأخرى للمنزل، الذي أتلّف جنود حرس الحدود محتوياته في أيام الحداد بالذات.

مرت الأيام ولم يعثر أحد على قاتل نضال ريادي؛ شهد أحدهم أن مستوطنا من بسغوت، المجاورة للمكان الذي قتل فيه الشاب، هو الذي أطلق النار من مسدسه وفي



المواء. واشتبه أيضا بجندي من الاحتياط لم يتمكن الجيش الإسرائيلي، لسبب ما، من العثور عليه.

جاء الرد على شكواي مبها ودلّ على نية لإغلاق ملف القضية. وأصيب الأب نفسه باليأس، لكني، مع ذلك، استمرت في تقديم الشكاوى، ولم أغفل أي تفصيل وأية شهادة. كنت أملاً الملفات بنسخ عن مستندات وقصاصات شهادات، وأرسل مذكرات وأتوجه إلى مؤسسات مختلفة في البلد والعالم، غير أننا لم نتمكن من التوصل إلى المذنبين.

في المحاضرات التي ألقيتها أمام جمع مختلفة في أوروبا والولايات المتحدة، دُكرت أكثر من مرة بظاهرة الأريعمة ألف شخص التي جرت في ساحة ملوك إسرائيل، وسألني الحضور، أين ذهب جميع هؤلاء؟ حدّثت أمامهم جميع حركات الاحتجاج التي ظهرت على أثر الانتفاضة، وأطلعتهم على صور النساء المتشحات بالسواد، حدّثتهم عن النساء من أجل المعتقلات السياسيات والنساء من أجل المعتقلين السياسيين الأحداث، وعن الكتاب والشعراء وأساتذة الجامعات والأطباء وعن السلام الآن. وأخيرا فكرت أن من الضروري التحفظ قليلا على جميع هذه الأوصاف، لئلا يتكون انطباع خاطئ بأن هذه القوى هي المهيمنة في المجتمع الإسرائيلي، ولأنهم هم المعتقلون، النكّلون، المفجرون، المبعدون، المحافظون على معسكرات الاعتقال، ومن هم المبررون والمفسرون والمعاذون للسلطة. وسألني أحد الأصدقاء «أما زلت تقدمين الشكاوى؟». أجل، مضيت قائلة، أيضا من أجل نفسي، إذ كيف كان يمكن الاستمرار من دون محاولة العمل بكل الطرق الممكنة ضد الظلم؟ وفي جميع الشكاوى التي قدمتها عن إلحاق إصابات جسدية فادحة بموكليّ أو عن وفاتهم، أشرت إلى دور وزير الدفاع، يتسحاق راين، باعتباره الشخص الذي أصدر، وأوعز بأوامر غير شرعية تشكّل جرائم حرب في نظر القانون الدولي.

نُفذت أيضا غارات ضد قري، «عمليات مبادر إليها»، كما تسمّى بمعنى الضد، كذلك التي نفذت ضد قرية نعالين في ١٣/٤/١٩٨٩، والتي كان حصيلتها خمسة قتل وثلاثة عشر جريحا. ويسبب هذه الغارة الدموية، توجهت إلى محكمة العدل العليا باستئناف قُدّمت باسم الرابطة [رابطة حقوق الإنسان]، بناء على شهادات من القرية جمعها يوسف الغازي وعمد صيداوي. طلبنا تشكيل لجنة تحقيق مستقلة، لكن بلا طائل في هذه المرة أيضا. بقي التحقيق في يد الشرطة والجيش الإسرائيلي، الذين حققوا مع أنفسهم.

في أحد الأيام، جاءت إلى مكنتي أخت خضر الطرزي من غزة، ومن ثم جاءت أمه. كنت قد سمعت نبأ وفاته قبل مدّة. وهو ابن لعائلة فلسطينية من العائلات المسيحية القليلة في غزة. أعلن رسميا أن خضر، البالغ من العمر تسعة عشر عاما، ضرب حتى الموت. غادر

المنزل في ٨ شباط / فبراير ١٩٨٨ لشراء بعض الحاجيات، وراكبا دراجته. كانت الحوانيت مغلفة بسبب إضراب، ولذا توجه لزيارة أصدقاء له في حي الزيتون. وهناك نشبت مواجهة مع جنود، هرب خضر، فطارده عدد من الجنود من لواء غولاني. فدخل منزل أحد المعارف واختبأ تحت السرير. وبعد فترة قصيرة، اقتحم أربعة جنود المنزل، أخرجوه من الغرفة وأخذوا يضربونه بالهراوات والبنادق. كما ضربوا المرأة العجوز التي حاولت التدخل لمحايمته. وفيما كان خضر ملقى على الأرض، رفعه أحد الجنود وألقاه على الأرض ثانية وركله على خصتيه، ومن ثم جرّوه إلى الخارج وحملوه في آلية عسكرية ويده ممدودتان على مقدمة الآلية ورجلاه ممدودتان على الزجاج الأمامي. وأصل الجنود ضربه على رقبته، وعلى يديه ورجليه، وأفاد عدد من الشهود أنهم رأوا الدم يتزف من فمه وأنفه.

توجهت العائلة إلى الصليب الأحمر الدولي، وإلى مكاتب وكالة الغوث وإلى جميع عائلات الشرطة، وإلى إدارة معسكر أنصار ٢ في غزة، لكنها لم تتمكن من العثور عليه. وعُلم لاحقا أنه أخذ فعلا إلى أنصار ٢ بعد ظهر اليوم الذي اعتقل فيه. وفي وقت لاحق، وصف المعتقلون ما جرى هناك: «كان في حالة مروعة، لم يكن يقوى على الكلام أو التحرك. حاولنا التكلم معه، لكنه لم يرد». سألنا عما إذا كان يريد ماء، فأجاب بإيماءة من عينيه - أن نعم. أحضرنا له ماء وساعدناه على الشرب... قلنا للحراس أنه قد يموت في أية لحظة، لكنهم رفضوا المجيء لفحصه. أخرج ستة معتقلين الشاب وهو يعاني سكرات الموت إلى خارج الخيمة، وأمرونا بخلع ملابسنا عقابا على ما فعلناه... وأخيرا، جاء ستة جنود وأخذوا الشاب إلى طبيب، ثم أعادوه بعد عشرين دقيقة. لم يقدم له الطبيب أية مساعدة ولم يستدع سيارة إسعاف، لنقله فورا إلى المستشفى، ولم تصل إلا في منتصف الليل. أخرجنا الطرزي من الخيمة إلى الغرفة وهو يختضر، ومُهل في سيارة الإسعاف.» نُقل خضر إلى مستشفى سوروكه في إثر السبع لإجراء عملية جراحية له، حيث توفي بعد منتصف الليل.

خضر جندي إلى منزل العائلة وأبلغها أن خضر توفي، من دون أن يبدلي بمعلومات عن مكان الجثة. وفي الليلة نفسها، جاء أفراد العائلة إلى الحكم العسكري في غزة، حيث أبلغوا، بعد انتظار طويل، بأن الإين توفي نتيجة سكتة قلبية، وبأن الجثة موجودة في مستشفى سوروكه. وقرر طبيب قام بفحص الجثة قبل الدفن أن خضر الطرزي عانى كسرا في العمود الفقري، وكسرا في الجمجمة، وكسورا في الرجلين وجروحا بليغة في الظهر، والمعدة، والوجه، واليدين والرجلين. ولم يكن باستطاعته تحديد الإصابات الداخلية.

لم تعلم العائلة ما إذا كانت ستجرى محاكمة. وبعد أن قُدم الجنود التابعون للواء غولاني إلى المحاكمة، أسفت على أبي لم أعالج هذه الحالة من البداية؛ صحيح أنه لم يكن باستطاعتي التأثير في النتيجة، غير أنه كان باستطاعتي، على الأقل، أن أثبت على الملأ كيف

أدير التحقيق، هل كان ثمة رغبة في التوصل إلى الحقيقة؟ وهل أخذت الشهادات المهمة فعلا؟

آنذاك كتبت في مفكرتي:

«... علم فلسطين يعرف فوق التلة عل مثانة المسجد. فتان القرية مُجمعا في الساحة وأمروا بإزاله. إنهم يجلسون في الشمس الحارقة منذ ساعات، وبعضهم يتلقى ضربات من جنود 'الوحدة المختارة' التي تحارب الأعلام. إنها غارقة في العمل، لأن الأعلام ازدادت ولن يكفيها حتى ستون يوما من خدعة الاحتياط لتحديد مواقعها وأمر 'المحليين' بإزالتها. وماذا سيفعلون بالضحايا، خضر مثلا، الذين لُقت أجسادهم بالأعلام؟ أو بالقبور، التي وُضعت عليها الأعلام أيضا؟ أو بالأولاد الذين يرسمونها في كراريسهم.

ولدى 'الوحدات المختارة' أوامر تدعوها أيضا إلى الاهتمام بإزالة شعارات الانتفاضة. عمل يكاد يكون شاقا ولا جدوى فيه، لأن كل شعار يحى تظهر مكانه شعارات جديدة. الشعارات يزيلها الفلسطينيون تحت تهديد السلاح. يصار إلى إخراجهم من المنازل في الليالي، أحيانا بملايس النوم، ويمسحون الجدران أو يغطونها بالألوان، وجنودنا يقفون إلى جانبيهم مسلحين بالبنادق والمراوات. عتاد مقنع جدا، لا سيما أنه بعد وفاة خضر، الذي ضرب حتى الموت في شباط / فبراير من هذه السنة، جاء آخرون ممن لاقوا حتفهم بهذه الطريقة.

«أثقي لقاء واحد من الجنود الذين يجلهم ذلك، ولو قليلا. لم يخافني الحظ بعد. ومع ذلك، أثقي من كل قلبي أن يكونوا هم أيضا قد قرأوا، في إحدى الصحف اليومية، الرسالة التي كتبها أحد القراء عن يهود فيينا، الذين أمروا قبل خمسين عاما بمسح شوارع غُطيت بشعارات 'جبهة الوطن' المناهضة للنازية؛ أو أن يكونوا، ربما، قد رأوا صورة التمثال المنصوب الآن في فيينا: صخرتان ضخمتان وشكل يهودي رافع بمسح الشعارات. نصب تذكري لضحايا الشر، لا الإبادة، لكنه فظيخ وضحجل، رمز للآثي.

«إنني أكتب عن الأعلام والشعارات، وأخاف أن أبقي وحيدة وجها لوجه مع خضر في ساعاته الأخيرة، عندما حل على الآلية الملتقطة، في وضعية مصلوب، وهم يواصلون ضربه. ...» جسده المُلغَّب تم تشويهه، وهكذا سلم إلى أحيائه، ليذفوه. هذا ما عليهم أن يواصلوا العيش معه وأن يربوا إخوته، الذين وضع أحدهم وراء القضبان، وأن يبقوا متزيين ويؤمنوا بالمستقبل، وبالإنسان.

«إنني لا أعرف قتلته ولا أعرف أمهاتهم. أم خضر، الجالسة أمامي، تعبّر عن كل شيء. ليس في فهي عزاء، سوى ألمي، عسى أن يمتزج بألمها، الذي لا حدود له.»  
بمرور الوقت، ظهرت في الصحف صور أولئك الذين كان يبنّي، بحسب رأيي المتواضع، أن يقدّموا إلى المحاكمة بسبب قتل خضر. كقاعدة عامة، منذ الاحتلال سنة

١٩٦٧ وحتى هذا اليوم بالذات، لا أعرف حالة واحدة أتهم فيها جندي بقتل فلسطيني. ذلك أن الفلسطيني لا يُقتل أبداً على أيدي قواتنا؛ في أحسن الأحوال، ينتجم موته عن إهمال أو عن إطلاق نار خالف لتعليمات فتح النار. هناك أيضاً بديل آخر، مناسب بدرجة لا تقل عن ذلك، وهو الضرب حتى الموت، غير أن الشرطة العسكرية، بشكل عام، تجد صعوبة في تحديد هوية الضارين، وتجد صعوبة أكبر في إثبات من الذي تسبب أو الذين تسببوا في موت الفلسطيني. لكن في قضية خضر الطرزي بالذات، التي توفر فيها عدة شهادات على التتكيل به، بدت معاقبة المسؤولين واعدة.

أوردت «حداشوت»، بتاريخ ٢٤/١٠/١٩٨٨، تفصيلات عن أربع حالات ضرب حتى الموت وقعت في غزة. وأفاد المراسل، شمعون الكييتس، أن «الشرطة العسكرية انتهت من التحقيق في مقتل إياد عقل (١٧ عاماً) تحت الضرب على أيدي جنود الجيش الإسرائيلي في ٧ شباط / فبراير من السنة الحالية، وسُلمت ملف القضية إلى المدعي العسكري، المقدم أمنون سطرانشوف. وعلمت «حداشوت» أن نتائج التحقيق في وفاة عمرز النمنم (٢٢ عاماً)، الذي ضرب حتى الموت في ٢٤ شباط / فبراير على أيدي جنود غولاني، سلمت أيضاً إلى سطرانشوف... تعرض عقل للضرب على أيدي جنود داهموا منزله إثر اشتباههم بأنه اشترك في تظاهرة جرت في غزة. حمله الجنود مع ابن عمه في سيارة جيب وأدخلوها إلى حقل يقع جنوب تخيم البريج، حيث ضربوهما مجدداً وأمرهما بمغادرة المكان. لم يكن ابن العم، خالد، قادراً على المشي. بدأ عقل الاعتماد عن المكان، غير أن الجنود أمسكوا به وضربوه للمرة الثالثة. وفي وقت لاحق، تم العثور عليها في الحقل، ونقلها بعض سكان غزة إلى مستشفى الشفاء، حيث توفي الفتى متأثراً بانسداد شرايين الرئتين نتيجة الضرب.

«فيما يتعلق بوفاته النمنم، شهد أفراد عائلته بأن قوة من الجيش الإسرائيلي داهمت منزلهم الواقع في تخيم الشاطئ واعتقلت الفتى. وعلى حد قولهم، لم يسمعوا شيئاً عنه طوال ثلاثة أسابيع. قال شاب يدعى سكر - وكان في ذلك الوقت يعالج في المستشفى من كسور في اليدين والرجلين - لأبي النمنم أنه كان معتقلاً معه، وسمع كيف كانوا يضربونه في الغرفة المجاورة. ومن ثم نقلوا كلاهما إلى معسكر أنصار ٢، وبناء على شهادة سكر، لم يبد النمنم بحالة جيدة وكان يتنفس بصعوبة بالغة. ولم ير الشاهد المعتقل منذ ذلك الحين. أما الشاهد نفسه فحمل في سيارة إسعاف ورماء الجنود بالقرب من مستشفى الشفاء.

«في ١٤ آذار / مارس، بعد اعتقاله بنحو ثلاثة أسابيع، أحضر النمنم إلى مستشفى الشفاء وهو غائب عن الوعي ومشلول الأطراف. ونظراً لحالته الخطيرة، نقل إلى مستشفى سوروكه بيئر السبع. كتب في سجله الطبي أنه كان يعاني نزيفاً في الدماغ، وتمزقاً في الأعصاب وشللاً في أطرافه الأربعة. وتوفي بعد شهرين.

«... لم يبلغ الجيش الإسرائيلي عن الحادثة إلا بعد أن قام المحامي رجا الصوراني بنشر شهادة خطية تتضمن تفاصيل القضية. وردا على ذلك، وجه عضو الكنيست دادي تسوكر استجوابا إلى وزير الدفاع، يتسحاق رابين، وأمر الأخير الشرطة العسكرية بفتح تحقيق. «وتقوم الشرطة العسكرية الآن بالتحقيق في حادثتين إضافيتين ضرب فيهما سكان من القطاع حتى الموت - خضر الطرزي (١٨ عاما) ومحمد جمعة شويديح (٦٨ عاما). وعلم أنه وصلت إلى الشرطة مؤخرا شهادات جديدة حول الحادثتين.

«... ضرب الطرزي على مرأى من عشرات من السكان، بعد انتهاكه حظرا للتجول. وبناء على الشهادات، مله الجنود على غطاء محرك سيارة جيب، فأنحوا ذراعيه، وضربوه بهراوات على رأسه وسائر أنحاء جسده. وقد أكدت نتائج الفحوص الطبية صحة الشهادات. ويقول بعض سكان غزة أن موت الطرزي، وهو ابن لإحدى العائلات المسيحية المحترمة في المدينة، دفع مسيحيين كثيرين إلى الانضمام للتظاهرات. وأضافوا أن كاهنا زار عائلته في القطاع ورّع تقريراً عن وفاته في الولايات المتحدة، تحت عنوان: «صلب في غزة». قدّمت لوائح الاتهام وجرت محاكمة. تمكنت بمساعدة الصحافة من التعرف على اثنين من جنود غولاني: الملازم إياهو شريكي والعريف شمعون أمويل، اللذين اتهموا بإلحاق إصابة خطيرة بخضر الطرزي، وكذلك على طبيب احتياط، د. ميخائيل كبلان، الذي اتهم بالإهمال في أداء وظيفته. ونظرا إلى أن ساحة كل من الملازم والعريف برّئت تماما من أية تهمة، بعد امتناع النيابة العسكرية عن الاستئناف على الحكم، فإنه يُمنع منعا باتا أن أصفها بالمجرمين، ولن أفعل ذلك. وفي الواقع، وعلى قدر ما يبدو الأمر غريبا، لم يبرهن على أن الشخص الذي مات من الضرب كان خضر الطرزي، لأن المدهي العسكري عدّل تفاصيل الاتهام وشطب اسمه منها واستبدله بلقب «فلان الغزاوي»...»

ورد في قرار الحكم، الذي صدر عن المحكمة برئاسة العقيد نيلي بيليد، من جملة أمور أخرى، أن القضاة يرون ساحة شريكي وجنوده، ويؤكدون أنه تصرف «ضمن الإطار المعرف والمحدد للأمر، وهو أمر ليس غير قانوني قطعاً، ونقله باعتدال مناسب، مع الانتباه إلى المحافظة على سلامة جسم فلان».

«... إننا لا نعتقد أن من وضع مصطلح «كسر اليدين والرجلين» كانت نيته التسبب في نتيجة جسدية حقيقية؛ فالغاية لم تكن سوى التأكيد على أنه يجب تعريض المعتقلين لآلم ومعاناة لا يدومان فترة طويلة، لكن قيمتهما الردعية المباشرة كبيرة.»

لم يوجه توبيخ إلا إلى د. ميخائيل كابلان، الذي اتهم بالإهمال في أداء وظيفته. وأكد القضاة أنه فضل الذهاب لحضور مناسبة ما على فحص المعتقل، الذي كان يعاني رضوضاً. ونشرت الصحف صوراً للعقيد بيليد وهو يبتسم ابتسامة عريضة. وتطرقا مقالات

كثيرة إلى قرار الحكم الذي يبرّئ المتهمين.

بعد قراءة قرار الحكم لم أقو على كبج ردة فعلي. وما تبقى لديّ منها حتى اليوم هورغبة ملحة في عو الابتسامة عن وجه القاضية نيلي بيليد. لقد خلّفت جميع الأنظمة القمعية، بما فيها تلك التي رُسمت عدالتها بلون بني، أطنانا من قرارات الحكم، التي درسها طلبة القانون بعد أفولها.

كتب المحاضر في الفلسفة، حاييم غناز، الذي قرأ قرار الحكم، في «هآرتس» يقول أنه يجب قراءة قرارات الحكم بسبب أسلوبها الشعري. «أحب أيضا شعر نيلي بيليد، العقيد، رئيسة المحكمة العسكرية التابعة لقيادة منطقة الشمال. إنها تنجح في إضفاء جو ساحر على المواد الفظة التي تشغل بها، بواسطة حروف واو عطف غنائية. إنها تنجح في إسباغ نغمة من اللاهمية عليها، بواسطة شبه استعارات، وتعبير مثل «وجبات ضرب» هناك وصفات لإعدادها في تعليقات سيصار إلى تفصيلها لاحقا». يلاحظ أنها تكتب بتسرع، لكن، هذا التسرع، لا يصل إلى حد خفق الأسلوب.

«عندما نزل المعتقل من سيارة الجيب، حاول الفرار من المكان ولاحقه سويسا ووقع كلاهما على جدار من الحجر. في هذه المرحلة أصيب الشاب في رأسه، ونزف دما من جهته الخلفية. تجمّع رهاق على عجل في مكان الحادث، ورُشق جنود القوة بالحجارة، إلى أن قرر شريكى مغادرة المكان، قبل أن ينقذ مهمة استكمال الضرب الذي يستحقه راشقو الحجارة وعلى النحو الذي يرضيه.

«وتضيف القاضية: 'دُمّل في سيارة الجيب وأُخذ إلى معسكر الاعتقال... نقل إلى غرفة استقبال المعتقلين في المعسكر وهويسير على قدميه. ومن ثم جرى تسلّم المعتقل الفلاني في معسكر الاعتقال، بعد أن خضع حسب النظام المتبع، لفحص مدى لياقته للاعتقال، واعتبارا من هذه المرحلة، ولكونه مجهولا — غاب بين سائر المعتقلين في المعسكر ولا نعرف إلى أين آل مصيره'...»

«... نكتفي بهذا القدر من الحديث عن شاعرية القاضية. شاعرية لا تترك مجالا كبيرا للتكهّن حول خُلُق القاضية. إنها بكل تأكيد تبرىء ساحة شريكى وسويسا. إنها بكل تأكيد تعتقد أن أوامر الضرب لفرض العقاب، التي تلقاها، لم تكن غير قانونية قطعا.»

## هل كانت تربية صالحة ونشلت؟

كان طريق هاني الشامي الأخير شبيها بعض الشيء بطريق الطرزي، ولم يغب منه إلا الطريق إلى المستشفى وتوفي في ما يسمى بـ «موقع جبالها».

استندلت لائحة الاتهام، إلى حد بعيد، إلى الشهادة التي أدلى بها ابن الفقيد، كما نشرت في «هآرتس» بتاريخ ١٩٨٨/٩/٢٩:

«كنت أفرج على التلفاز عندما دخل الجنود بقتة إلى المنزل. بدأوا يحطمون الأقفال. أبي دخل غرفته وأخذنا معه لحمايتنا. عشرون جندياً، ممن حسبوا أننا رشقنا حجارة، أمسكوا بأبي وضربوه على كل أنحاء بدنه. أمسكوا برأسه وخبطوه بباب إحدى الخزائن. أمسك جنديان برجليه وضربه ثلاثة جنود آخرين على رأسه بالهراوات، وسال الدم من رأسه. واصلوا ضربه بالهراوات والأسلحة، ثم مدّوه على الأرضية، وصعدوا إلى السرير وقفزوا منه على أبي. صرخ أبي من الألم، لكنهم واصلوا ضربه. لم يتقوّه الجنود بكلمة. كان بينهم جندي حبشي صلب أنه يتدرب على الكاراتيه وقام بحركات يديه ورجليه، موجهاً ركلاته إلى رأس أبي. لم نستطع القيام بأي شيء. خفنا من الجنود. وفي مرحلة معينة. رفع جنديان أبي من قدميه، ورأسه إلى الأسفل، وأخذوا يركلونه في الرأس، ومن ثم طرحوه على الأرض. جلست أمي من الخارج وضربوها هي أيضاً.

وفي وقت لاحق جاء ضابط، وعندما رأى أبي مضرباً بدمائه، أمر بأخذه إلى المحكم العسكري. ذهب اثنان من إخوتي إلى هناك وشاهداه يحتضر. لم نر أبي منذ ذلك الحين. في صبيحة اليوم التالي، استدعانا ضابط وأبلغ أمي أنه توفي. كتبوا لنا على علبة كبريت أنهم أخذوه إلى أبو كبير [للتشريح]...»

قدّم أربعة من جنود غفاتي إلى المحاكمة بتهمة التسبب في موت هاني الشامي. كان ثمة شهادات تقسم لها الأبدان، كتلك التي أدلى بها شاهد الادعاء، للملازم شمعون زاكين: وفي ساعات المساء، جاء الشامي وابنه إلى الموقع. اتكأ إلى جدار الموقع الغربي. كان الأب يرتدي «جلابية» بيضاء وكان عليها يقع من الدم. سأله أين يسكن، فتأوه وقال لي: «أريد أن أموت، اتركني أموت». وجهت إليه سؤالاً آخر لكنه لم يرد. سال دم غزير من فمه. استمر في التأوه، وصحت عليه أن يتوقف عن ذلك، وإلا قتله. توجهت إلى د. نوسم وقلت له أنه يوجد جريح. قال لي: «سيكون على ما يرام»، ولم يفعل شيئاً. ولم أره بعد ذلك. وفي المساء، جاء جنود احتياط وضربوا المعتقلين. وفي وقت لاحق، تعرّض المعتقلون

لزيد من الضرب. صحت عليهم أن يتوقفوا عن ذلك، ولم يتوقفوا إلا بعد بضعة دقائق. لا أعرف ما إذا تلقى الشامي ضربات، لأن المكان كان مظلمًا. في الليلة نفسها جاء قائد الكتيبة. رافقته في الموقع وقلت له إن الشامي مصاب إصابة بالغة، لكنه لم يقل شيئًا. وعندما سئل الشاهد. لماذا لم يقدم له مساعدة، أجاب قائلًا وكان هناك محتفلون كثيرون تعرضوا لضرب مبرح. كانت أيديهم موقفة وأعينهم معصوية. لم أهتم بهم لأنهم عرب وأرادوا قتلنا. »

وقال أحد المتهمين [في المحكمة] أنه ضرب الشامي لأنه كان له كرش بارز، ولأنه كان أبرص ومنظره يثير الضحك، ولكي ييّد الملل أيضًا. لقد تنف النازيون شعر كهولنا الشيب في بولونيا ليسلّوا. اضطلع الشامي هناك، بكرشه البارز، وحكم عليه بالموت. «ليس في الموت سخافة»، كتب غارسيا ماركيز في «الحب في زمن الكوليرا». حقيقة بسيطة، إنسانية، أولية، وغريبة جدًا عن أولئك الذين مارسوا التعذيب في موقع جباليا. أليس من المحتمل أن يكون هؤلاء جيراننا، الذين نلتقي بهم يومياً؟ خلال المدة الأخيرة، حدث غير مرة أني عندما أرى أحد المعارف أو الجيران، أتخيل أني ألبسه لباساً عسكرياً، وأضعه في مكان ما وأنفحصه متألمًا، ماذا بوسعه أن يفعل؟

أجل، كان في الموقع جنود ضربوا. لو حاولت النجاة، لاستطاعت العثور عليهم. لكنهما لم تحاول. ونظرا إلى أن الشامي لم يضربه المتهمون فقط، فقد برّئ هؤلاء من تهمة التسبب في الموت، ولم يدانوا حتى بالتسبب في إصابة خطيرة؛ أدبنا فقط بسوء المعاملة. ویرث ساحة الطيب لأنه، من جملة أسباب أخرى، لم يثبت أنه كان لا يزال في الإمكان إنقاذ الشامي لو قلمت له المساعدة.

مع ذلك، تجرد الإشارة إلى أن المحكمة قررت أن الأمر الذي أصدر إلى الجنود بضرب المعتقلين كان أمراً غير قانوني بما لا يرقى إليه الشك. وما ورد في مقدمة قرار الحكم:

«... لقد استقطبت المحاكمة، نظرا لطابعها المميز، اهتماما كبيرا من جانب الجمهور في البلد، وفي الخارج أيضا، في الوقت الذي تكوّن فيه أحيانا انطباع بأن من يقف أمام المحاكمة ليس المتهمون وحدهم، بل إنه يُراد، بواسطتهم، امتحان وتشويه الحقائق القتالي لجنود الجيش وسلوكهم المعهود تجاه السكان المدنيين المتمردين في الأماكن التي يسيطر عليها الجيش الإسرائيلي. وعلى الرغم من المحاولات التي تبذل بين حين وآخر لحرف النقاش عن مساره وتسليطه على مشكلات مبدئية، وبالتالي استقطاب اهتمام وسائل الإعلام، فإننا، نحن القضاة لم ننس ولو للحظة واحدة أن اهتمامنا في هذه القضية هو اهتمام بمحاكمة جنائية تدور حول جنود متهمين بمخالفات خطيرة، ولزاما علينا أن نتصرف بناء على القواعد القانونية لكي



نفحص مسؤوليتهم عن الحادث.

ونبادر فوراً إلى القول إن الحالة الماثلة أمامنا في هذه القضية هي حالة خطيرة، سواء بسبب النتيجة المأساوية التي لاقى فيها أحد سكان غيم جباليا حتفه، وهورجل عمره نحو ٤٣ عاماً، متزوج وأب لطفلين، أو بسبب الظروف التي أحاطت بها وأدت إلى موت الفقيد، الضرب حتى الموت، الذي قام به جنود. وبالفعل، كان محور النقاش الذي احتدم بين الأطراف طوال فترة المحاكمة هو: هل كان المتهمون هم اللذين ضربوا الفقيد حتى الموت، حسب رواية الادعاء، أم أن اللذين تسببوا في موته كانوا جنوداً آخرين. مهما يكن الأمر، لا خلاف في أن الفقيد لاقى حتفه نتيجة تعرّضه لهجوم عنيف من قبل جنود. فقد اكتشفت على جثته علامات عنف قلّ نظيرها، حتى أن طبيب معهد الطب القضائي في أبو كبير اضطر إلى الاعتراف بأنه خلال ما يزيد على ٢٠ عاماً من عمله كطبيب شرعي، كانت هذه ثاني حادثة يكتشف فيها على جثة شخص ما أضراراً على هذه الدرجة من الفداحة، نجمت عن استخدام عنف وحشي.

...» في سياق المحاكمة، دهشنا لاستماعنا من بعض الشهود إلى تعبيرات تدلّ على الكراهية والاستخفاف بحياة الآخرين، عندما ينتمي الآخرون إلى أولئك السكان الخاضعين لسيطرة قوات الجيش. تمكّنتا الفرع حين استمعنا إلى شهود عسوين على جنود الجيش، من تفرّجوا على المشهد الموهن المتمثل في ضرب معتقلين داخل معسكر تابع للجيش، وهم مكتوفي الأيدي وبلا حول ولا قوة، ومن دون أن يكتفروا لما تراء عيونهم وقد صمّوا أذانهم عن سماع صيحات اليأس، لا شيء إلا لأن أولئك الأشخاص اشتبه بأنهم خرقوا النظام وانتموا إلى سكان معادين، وكان دمهم مباح. هناك شهود دلت شهادتهم، علاوة على اللامبالاة، على رغبة في الاختباء وراء الحصانة منعا لتجريحهم، لكي لا يمتدّوا بمشاركتهم بصورة نشيطة في ضرب معتقلين. إن هذه الظاهرة المخجلة، المتمثلة في ضرب معتقلين لا حول لهم ولا قوة بصورة وحشية، لا تتناقض مع القانون فحسب، وإنما تتناقض مع ما عليه ضمير وخلق كل شخص ينتمي إلى مجتمع نزيه، خاصة ذلك الذي ينتمي إلى الشعب اليهودي، وإلى هذه الدولة أيضاً. إن تحليل مادة القرائن، الجاف نوعاً ما، والذي ستناوله على الفور، لا يمكنه أن يغطي أو أن يمجّج الصورة المروّعة التي انكشفت أمامنا، والمتمثلة في انحطاط أولئك اللذين اشتركوا في مهاجمة معتقلين بلا تمييز أو شفقة إلى أسفل الحضيض، ووقوع الأمر داخل معسكر الجيش. ولا تنتهي المسألة بوقوع المأساة، موضوع هذه القضية، لكي تتخذ، وعندها فقط، خطوات مناسبة لضمان سلامة أولئك المعتقلين، ولكي تُستظهر الأوامر التي تمنع أي استخدام للعنف ضد من تعرض للاعتقال ويوجد في حراسة الجيش.

«إن السؤال الصعب الذي أثار تعجبنا منذ بداية المحاكمة، وازداد إلحاحاً في سياقها بعد

أن تعرفنا على المشتريين فيها، هو: كيف أمكن وقوع حالة استطاع فيها جنود مقاتلون من وحدة غتارة، ممن حصلوا بحسب تقديراتنا على تربية جيدة، أن يتزلقوا إلى سلوك خطير إلى هذا الحد. وأن ينفذوا عنهم جميع القيم التي زرعها أبائهم فيهم، وأن يمرزوا بتحول نفسي ويكونوا «مستعدين وقادرين على توجيه ضربات قاتلة»، حسب تعبير الطبيب ليفي، إلى شخص بالغ في السن كان من الممكن من حيث العمر أن يكون أباهم، وإلى درجة تعريض حياته للخطر، إن لم يكن التسبب في موته فعلا.

وفي ختام هذه المقدمة، نقول من الآن إن من واجبنا أن نستخلص عبرا من هذه الحادثة البائسة، لثلاث مَسَّ المعايير الخلقية والقيم التي رُيِّبنا عليها، والتي تشكل المناعة الحقيقية لشعبنا، ولكي لا يتكرر مثل هذه الحوادث في المستقبل.

حكم على المتهمين بالسجن أشهر معدودة فقط. لا أعرف إلى مَ استند القاضي عندما تحدث عن القيم الإنسانية التي تشرِّبنا المتهمون في البيت، ذلك أن آباءهم خرجوا عن طوقهم لكي يمرزوا جميع أعمالهم. إحدى الأمهات قالت: «ببساطة، واجه أبناءنا خلل أثناء أداء وظيفتهم». وعلَّدت كاميرات التلفزة صبيحة الأمهات فرحا عندما برَّيء الأبناء من تهمة القتل؛ كما صُور المدعي العام، بعد الإدلاء بقرار العقوبة، وهو يصافح الأيدي ووجهه تملوه الابتسامة، وهذا منظر غير مألوف تماما في من خسر المحاكمة. تذكرت وأنا أشاهد هذا الاحتمال حديثي مع النيابة العسكرية في قضية دفن الأشخاص الأربعة وهم أحياء، في كفر سالم، هناك أيضا أجري تحقيق ووضعت لائحة اتهام، لرفع العتب ليس إلا. والنتيجة كانت قرار عقوبة مثيرا للسخرية نتج عن طريقة النيابة في العمل. ولم يكن قرار العقوبة إلا علامة على طريق العفو، الذي لم يتأخر صدوره.

وفي قضية غفعاتي أيضا، لم يأت العفو متأخرا، ليضع ما قرره القضاة في قرار عقوبتهم موضع استهزاء. لم تستخلص أية عبرة، وبقيت كلمات القانوني والصحافي موشيه نغسي، «كان من الجدير أن يشاطر راين المتهمين إدانتهم المخزية» من دون جواب. في مقابلة منحها يتسحق راين لصحيفة «نيويورك تايمز» في أواخر سنة ١٩٨٩، لمناسبة مرور عامين على الانتفاضة، اعترف بالفعل بأن إسرائيل فشلت في قمعها، كما «فشلتنا في لبنان»، غير أن استنتاجه كان التالي: «سنواصل جميع التدابير التي استخدمناها حتى الآن، بما في ذلك المجاهبات، والضرب، والاعتقالات واستخدام المعايير البلاستيكية والمطاطية، وفرض حظر التجول على نطاق واسع أيضا». إن الوزير، لشدة تواضعه، قد أغفل بعض التدابير الإضافية، غير أن تلك التي ذكرها تكفي لإدانتته بجرائم الحرب.

إن الموت تحت الضرب يجب ألا يعزى، كما يفعل كثيرون، لإحباط الجنود الشديد جرّاء

تعرضهم لهجمات في عهد الانتفاضة. فأحد دحلول، وهو معلم من سلفيت، كان يهاجر الخمسين في سنة ١٩٧٦، عندما ضرب حتى الموت على أيدي جنود كانوا ينقلونه في سيارة إلى مقر الحكم العسكري في طولكرم.

إني أذكر الاستئناف الذي قدمته إلى محكمة العدل العليا وطلبت فيه أن أعرف كيف توفي وأن أحصل على اسم الجندي الذي تسبب في وفاته. أذكر الفرقة الخاضعة للحراسة في مقر النيابة العامة، التي رأيت فيها قرار الحكم الذي صدر بحق الجندي وقد شُطب منه أجزاء كبيرة. وقد منعتني ختم السرية عليه من نشره، ولم يسمح لي بتصويره إلا بعد كفاح قانوني مرير، شرط أن أتلف الصورة بعد ذلك مباشرة. لم أعرف الجندي، كما أنني لا أعرف اسمه حتى اليوم. غير أنني كنت أعرف دحلول عن قرب، وعندما قرأت كيف مات أصابني نوبة من التشنج، وبالكاد استطعت أن أترجم ما قرأت للألم وأبنتها اللتين جلستا إلى جانبي. أثناء السفر في السيارة العسكرية، أعلم من جون عياكمة قانونية: «أين هم اليوم أولئك الجنود الذين كانوا هناك؟ أية قيم يورثونها لأبنائهم؟

جواد أبو سلمية وصائب ذهب، الطالبان في جامعة بير زيت، قتلوا رميا بالرصاص في ١٩٨٦/١٢/٤، أثناء تظاهره، قبل نشوب الانتفاضة بوقت طويل، ولمات جميع الجهود التي بذلتها لتقديم المسؤولين إلى المحاكمة بالفشل. وتوفي أيضا في ظروف ماثلة أبو سرور في جامعة بيت لحم. وسقط أموات في غيمي بلاطة والهيشة، وفي نابلس وطوباس. غير أن أحدا لم يقدّم إلى المحاكمة بسبب موتهم، على الرغم من أن جميع شكاواي استندت إلى شهادات جازمة أفادت بأن موتهم نجم عن جريمة. منذ ذلك الحين، بدا وكأن جميع الأجهزة اتفقت على صون جنودنا وشرطتنا وشبابنا، متفدي الجرائم ضد السكان، من أيّ مكروه. طوال هذه الأعوام وأنا أحاول أن أطرد من فكري وقلبي شبح هذا اليوم الفظيع، غير أنه يعود إليّ، ولا مهرب لي منه. تمرّ علي أحيانا لحظات من الألفة والمحبة والتعظيم، وثوب جديد، وحديقة نضيرة زاهرة بعد المطر وهواء حليل أتنشقه بملء رئتي، ومنظر تمتع لقط يستقي في الشمس. ومع ذلك، عندما أسأل وكيف حالك؟ يتأبني الغضب، وحين أقول إن الوضع رهيب، بعد أن أشير إلى أي في تمام الصحة وأن العائلة على ما يرام، ينظرون إلي وكأنهم يرون شخصا في غاية الغرابة. لا أستطيع أن أقول لمحدثي المهذب ما الذي أغضبني بالضبط في ذلك الأسبوع، وأحيانا في ذلك اليوم. على سبيل المثال، زبون تأخر عن اللقاء في مكتبي ما يزيد على الساعة. حين لفتَ نظره إلى ذلك، شعر بالإهانة، وحين سألته عما جرى، أجاب باختصار: «لا شيء». لم أقتنع بالجواب. ذات مرة جاءني شاب بتكليف من ابن عمه وأبلغني بتفصيلات مختلفة عنه. عندما أوشك على الخروج، سألته عن يده الملفوفة بالجبس. قال إن جنديا طلب بطاقة هوية، وبحسب رأي الجندي، لم يسحبها من جيبه

بسرعة كافية، فضربه وكسر يده. وبحثته قائلة: «وَأنت تجلس هنا عندي ولا تقول لي شيئا، وكان الأمر عادي.» سألته متى حدث ذلك؟ وأين؟ وهل يستطيع التعرف على الجندي؟ نظر إلي نظرة إشفاق على سذاجتي وقال: «كنت سعيدا أنه أعاد إلي البطاقة وسمح لي بالانصراف.» بقي هذا الشاب واقفا أمامي حين طلبت من الشخص الذي تأخر أن يشرح السبب، إلى أن رضي وتحدث، ودونت كلامه:

«على مدخل القدس توجد حواجز. دائما يقف هناك رجال شرطة وجنود من حرس الحدود ويبحثون عن سبب لفرض غرامات علينا. مرة بسبب زجاج وسخ، ومرة بسبب سيارة يُغطّيها الغبار، لا شيء إلا لإزعاجنا وتأخيرنا، حتى نصبح غير راضين أبدا في دخول المدينة. اليوم شاء حظي السيء أن أصادف دورية كهذه. في البداية طلبوا مني إخراج كل شيء من السيارة، بما في ذلك المقاعد، لكي يفتشوها. أخرجتها وفتشوا. ظننت أنهم سيسمحون لي بالانصراف، لكن أحدهم فتح غطاء المحرك فجأة، وطلب أن أعطيه رقم المحرك. لم أعرف الرقم ولم يكن بالإمكان قراءته. طلب مني أن أخرج المحرك. لم أعرف كيف أنزله، شعرت أنني أصبحت متعبا ويتملكني الغيظ، لكنهم وقفوا بجانبني ونخت أن أتحرك، لثلاثين دقيقة وأنا حاولت خطف سلاحهم أو مهاجمتهم أو أنني شرعت في الهرب واضطروا إلى إطلاق النار عليّ. قال جندي من حرس الحدود أن لديه وقتا، وغمس إصبعه في الزيت الوسخ والسخام الذي يغطي غطاء المحرك. ورويدا ورويدا أخذ يدهن سترتي بإصبعه. شعرت أنني حل وشك الانفجار ولاحظ ذلك علي وقال أنني إذا نطقت بكلمة فسيعطهم جمجمتي. استمر ذلك إلى أن جاء شخص ما، على ما يبدو ضابط، وقال له أن يتركني. تركت السترة الوسخة في السيارة، لأنني خجلت من لبسها.»

كان هذا يوما سهلا إجمالا، يوما لم تصل فيه مكنتي أية قصة تتعلق بوفاته. وحين حدثت زوجتي بقصة الشخص صاحب السترة، قال: «هل تحسبن أن ذلك أقل من الضرب؟ كلاً صدقيني. ثقي بتجربتي.» ووثقت بتجربته.

لم نحمد الانتفاضة. لقد تهاذرت واعترف العالم بها كتمرد على الاحتلال والقمع، ووضعت القضية الفلسطينية في مقدمة جدول أعمال السياسة العالمية. لقد أنشأت، لأول مرة، مؤسسات مستقلة سرية، وأصبحت قضية كل فرد من السكان، ووحدت المجتمع، ووضعت النساء والشباب في الموقع الأممي، في خلال تضحية بالنفس وبمستوى المعيشة، وبدأت عبر ذلك كله بناء أساس الدولة الفلسطينية الآتية. إن حلم قمعها، أو على الأقل لجمها، ترجم لدى الحكومة والقيادة الأمنية، خاصة لدى يتسحاق رابين، إلى طرق ووسائل جديدة لزيادة القمع. طلقات بلاستيكية، كرات معدنية مغلقة بطبقة رقيقة من الدلائل الموقوتة، وضعت

قيد الاستعمال بصورة مكثفة. سُمح باستخدام طلقة اللدائن حتى من دون أن يتعرض مطلقاً لخطر يحدّد حياته. كانت إصابة الطفلات قاتلة، لا سيما إذا أصابت منطقة الرأس. في استئناف قدمته حول هذا الموضوع باسم لجنة حقوق الإنسان والمواطن، اعترضت على قانونية هذه التعليمات الجديدة. رفض الاستئناف. وعلى أثر ذلك، أصدرت تعليمات تقضي بالسماح بإطلاق النار [بالذخيرة الحية] على الملتجئين، بتشجيع من عدم تدخل محكمة العدل العليا وبعد أن أعطى المدعي العام العسكري ضوءاً أخضر لذلك. وقد قدّمت رابطة حقوق المواطن استئنافاً ضد هذه التعليمات.

شكل سقوط مئات من القتل والجرحى علامة على تطبيق سياسة الضغط الخفيف على الزناد، التي كانت بمثابة سياسة تنفيذ حكم الإعدام. وكإضافة إليها أنشئت وحدات سرية خاصة مُنحت ترخيصاً بالقتل في الحال. وكالعادة، جاء النبا عن طريق الصحافة الأجنبية، وهذه المرة عن طريق أسبوعية «تائم». شخصان من قرية يطا كانا مطلوبين، أطلقت عليهما النار بدم بارد. ولكي يتعذر التعرف عليهم، استخدم أفراد الوحدة، بشكل عام، سيارة عمليّة، وظهروا أحياناً بلباس عربي تقليدي. وُجّه إليهم توبيخ بسبب إطلاقهم النار في يطا، وبذلك انكشف هويتهم. اسم الوحدة، «دبدبان» [حبة كرز]، شكّل تذكرياً بشعاً بتركز لبنان، الذي استهوى جنودنا هناك في البداية. وعلى الأرجح، لاقى أخو الكاتب سامي الكيلاني حتفه أيضاً بهذه الطريقة في قرية بعيد. قتل رمياً بالرصاص من مسافة قريبة، جراء طلقة واحدة أصابته في القلب. أما الوحدة التوّام لـ «دبدبان» في غزّة فدعيت باسم «شمشون».

كان أصغر الأشخاص سنا الذين اغتيلوا بهذه الطريقة هو أبو غوش، البالغ من العمر سبعة عشر عاماً. أطلقت عليه النار في مركز رام الله، في وضح النهار، على أيدي أشخاص يرددون زياً مدنياً. استمروا في إطلاق النار عليه حتى بعد أن سقط عمداً على الأرض، وامتوا طيبياً كان، مصادفة، في المكان من تقديم المساعدة له. حُمِل الفقى الجريح في سيارة جيب عسكرية بصورة وحشية، وتوفي على ما يبدو في الطريق إلى مقر الحكم العسكري في رام الله. جميع الشكاوى التي قدّمتها أُجيب عليها بأن التحقيق جارٍ فيها. ولا يزال التحقيق جارياً فيها حتى هذا اليوم بالذات. ومؤخراً وضعت مكتبي، بمساعدة سكرتيري مها طالبة القانون، في تصرّف محقق الشرطة العسكرية، لكي أساعدهم على تحديد أماكن الشهود العرب الذين شهدوا من قبل أصحاب الشكاوى. غير أن الاهتمام بالشهود الجنود، أو بالمتفذين أنفسهم، كُتم عني تماماً، وكان هذا جوهر الموضوع، لأن الوزن الحاسم كان يعطى، لأسفي الشديد، لشهادات الجنود أو لغيرهم من الشهود الإسرائيليين.

تلقيت الدرس الذي ينطوي على أكبر العبر من حالة ضياء الحاجّ محمد، وهو طفل من



ضياء الحاج محمد، دون خمسة اعوام  
قتل على يد جنود في ١٨ تشرين الأول/ اكتوبر ١٩٨٨

نابلس. ليس باستطاعتي نسيانه، لأن العائلة أحضرت لي صوراً للطفل، الذي لم يكن قد بلغ الخامسة من العمر لدى وفاته، يبدو فيها جالسا على الأريكة، يلعب بدم صغرى، مبتسما في إحداها، وعابسا في أخرى، وفي جميع الأوضاع، كما يصور الآباء طفلهم المحبوب. ورأيت لاحقا، بعينين جامدتين، صورة أخرى لهذا الطفل الجميل. لقد قتل في ١٨/١٠/١٩٨٨، وكان لا يزال آنذاك قتيلا الانتفاضة الأصغر عمرا.

في رسالة شكوى بعثت بها إلى وزير الدفاع، باسم العائلة، التي طلبت إجراء تحقيق وتسليم الاستنتاجات إليها، أوردت التفاصيل العادية المتعلقة بظروف وفاته: كان ضياء، في ١٨/١٠، يزور جدّيه في نابلس. أثناء وقوفه على مدخل البيت، أطلق عليه جندي أو جنود عيارات نارية. أصيب الطفل في ذراعه وظهره وبطنه. نقل على عجل إلى مستشفى الاتحاد في نابلس، وحسب شهادة والده، أطلقت أيضا نيران على السيارة، وقد أصابها. لاحظ الأطباء سبع إصابات على بدنه ولم يفلحوا في إنقاذه.

بعد الحادثة، علمت العائلة أنه وقت إطلاق النار، كان هناك جنود متمركزون في مواقع مراقبة، على سطوح المنازل، على بعد نحو ٤٠٠ - ٥٠٠ متر من مدخل البيت حيث كان ضياء واقفا. وكان لدى العائلة أيضا شريط فيديو سجلت فيه شهادة أحد الضباط، الذي قال أنه لم تكن هناك أية حوادث في المنطقة في الوقت الذي أطلقت فيه الرصاصات القاتلة على الطفل. وقام الحاكم العسكري، الذي زار العائلة لتقديم التعازي، باستئطاق العائلة ووعد بإجراء تحقيق. كما وعد ضابط الحكم العسكري، الذي دُعي الأب لمقابلته، بأن المحققين سيأتون إلى بيته للحصول على شهادة. وعلى الرغم من طول المدة التي مرت على موت الطفل، فإن أحدا لم يتوجه إلى الأب بهذا الخصوص.

انتظرنا عاما كاملا حتى جاء الرد، وكانت صيغته كالآتي:

«وأعلمنا أن الشرطة العسكرية حققت في ظروف موت الطفل ضياء جهاد فايز الحاج محمد، وأن نتائج التحقيق سلمت إلى النيابة العسكرية.

«بعد فحص نتائج التحقيق وتحليلها، توصلت النيابة العسكرية إلى استنتاج مؤداه أنه من غير الممكن عزو أسباب موت الطفل ضياء جهاد فايز الحاج محمد إلى النيران التي أطلقها جنود الجيش الإسرائيلي، غير أنه قُدمت، على أثر التحقيق في الحادث، لائحة اتهام ضد أحد الجنود بتهمة استعمال السلاح بصورة غير قانونية، علما بأنه لم يبرهن على وجود علاقة بين استعمال الجندي سلاحه وبين إصابة الطفل وموته.»

أطلعت الأب على هذه المعلومات بالطبع وسألته عما إذا كان يرغب في أن نقوم بخطوة إضافية، فاجاب «شكرا، لا حاجة إلى ذلك.»

## الملف الذي لم يخلق

قال الكاتب الجنوب الإفريقي، أندريه برينك، قبل فترة ما في مقابلة منحها لـ «نيوزويك» : «إذا كنت أكتب عن التمييز العنصري، فليس ذلك إلا لأنه يؤثر يوميا في حياتي الخاصة جدا، الشخصية جدا». ويروي بطل قصته «إشاعات عن الطرء»، وهو حمام قَدَّم إلى المدانكة، كيف كان يجمع أناسا سودا، ممن قاطعوا خدمات الحافلات بعد رفع أجور السفر بصورة فاحشة، لكي يقلّهم في سياوته:

«... إن أهم ذكرى أحملها من تلك التجربة هي أن أحدا من جميع الأشخاص الذين جمعتهم - وهم أشخاص كانوا على استعداد للسير مسافة خمسة عشر أو عشرين كيلومترا للذهاب إلى العمل، بادئين مسيرتهم في الرابعة أو الخامسة صباحا - أن أحدا لم يصدّقني عندما قلت له إن أفريقياني [جنوب إفريقي من أصل أوروبي]. ففي أذهانهم تحوّل مصطلحا «أفريقياني» و«بارتيد» سياسة التمييز العنصري إلى مصطلحين مترادفين. إن هذا الأمر قد أوضح لي، أكثر من أي وقت مضى، الواجب الملحق على عاتقي بحكم كوني، شخصا، أفريقياني: الواجب تجاه جميع أولئك الذين يعانون من جراء قوانين سنّها زملائي الأفريقانيون». إنني أتذكر التوضيحات التي احتاج أبناء الراحل غسان حرب إلى سماعها من أمهم لكي يقتنعوا بأن فيلبتسيا يهودية، لكن «من اليهود الطيبين»، وأنا أفكر في واجبي كيهودية وكإسرائيلية.

في «موسم جفاف أبيض»، الذي لم أقرأه إلا مؤخرا، بناء على توصية مها، كتب برينك عن التحقيق في أسباب وفاة غوردون نفوينه (٥٤):

«غوردون نفوينه، عامل غير ماهر من أولاندو ويست، سويتو، عاطل عن العمل وقت اعتقاله، اعتقل في ١٨ كانون الثاني/يناير من السنة الحالية. كان لدى الشرطة سبب للاعتقاد بأن المتوفى كان له ضلع في نشاط سرّي، وقد تم فعلا العثور في منزله على بعض المستندات التي تثبت إدانته. ونظرا إلى أن الأمر يتعلق بأمن الدولة، فمن غير الممكن تقديم هذه المستندات إلى المحكمة.

وعلى حدّ قول النقيب شتولنس، امتنع المتوفى عن التعاون، مع أنه عومل، في جميع الأحوال، بلطف ولباقة. وردا على سؤال من المحامي لاو، أكد النقيب شتولنس أن السيد نفوينه لم يهاجم ولا مرة بحضوره، وأن صحته كانت على مايرام طوال فترة وجوده قيد الاعتقال، باستثناء شكواه من حين لآخر من وجع في الرأس. وفي ٣ شباط/فبراير، شكا



أيضا من وجع في الأضراس، وفي صبيحة اليوم التالي، فحصه طبيب القضاء، د. برنارد هيرتسوغ. وعلى حد علمه، اقتلع د. هيرتسوغ ثلاثة أضراس ووصف له أقراسا معينة، لكنه أكد أن المتوفى لم يمان مشكلة طبية صعبة. ولذلك، واصلت الشرطة تحقيقها كالمعتاد. وعندما مثل النقيب شتولنس مامعنى 'كالمعتاد'، قال إن المعتاد كان إحضار المتوفى من غرفته في الثامنة صباحا إلى مكتب النقيب، حيث كان يبقى حتى الرابعة أو الخامسة بعد الظهر، وأحيانا حتى ساعة أبكر. وطوال فترة اعتقاله، كان المحققون يشترتون طعاما للسيد نفوينه من 'الملمم الخاص'. وأضاف أن المتوفى كان يسمح له 'بالجلوس أو الوقوف كما يشاء'.

«صباح ٢٤ شباط/فبراير، أبدى المتوفى فجأة علامات تدلّ على العدوانية وحاول القفز عبر نافذة مفتوحة في مكتب النقيب شتولنس. تصرف 'كالمجنون' وتطلّب الأمر كبحه بمساعدة ستة من رجال الشعبة الخاصة. وكوسيلة احترازية، كُبِلت يده وأوثقت قدماه بالكرسي. في هذه المرحلة، تكوّن انطباع بأنه هدا تماما، وعند الظهر أعلن أنه على استعداد للإدلاء باعتراف حول نشاطاته السرية. وبناء على طلب النقيب شتولنس، سجل الملائم أول فائتر ثلاث صفحات اعتراف بخط يده، وهنا شكّا السيد نفوينه من التعب. أعيد إلى غرفته. وصباح اليوم التالي، ٢٥ شباط/فبراير، أبلغ حريف أول يدعى كروغ النقيب شتولنس بأن السيد نفوينه وجد ميتا في غرفته.

«بناء على التقرير الطبي الذي قدّم في اليوم الأول من التحقيق، قام د. جانسن بتشريح جثة عارية للذكر من قبيلة بانتو في سن الكهولة، عُرّف بأنه غوردون ويسيل نفوينه، في ٢٦ شباط/فبراير.

«الوزن: ٥١,٧٥ كيلوغراما. الطول: ١,٧٧ متر، زُرقة ما بعد الموت في الطرفين السفليين، والصنّ، والوجه، والظهر. رعاف في المنخر الأيمن. اللسان بارز من بين الأسنان.

«سُجلت الإصابات البدنية في التقرير على النحو التالي: ١ - احتباس دم حول الرقبة بين الغضروف الدرقي والفك، وأسفل منه علامة واحتباس دم يعرض ٤ سم، أكثر بروزا من جهة الجنب. لا يوجد جرح أو نزيف دموي في الأنسجة العضوية الداخلية للرقبة. القصبة ملقوة. لا ضرر في اللسان نفسه. ٢ - انتفاخ فوق عظمة الفك الأيمن وجرح في الأنسجة العضوية الداخلية وشق في العظمة نفسها. ٣ - ثلاثة خدوش يعرض ٣ ملمترات في الأذن اليسرى وخدش أكبر من النوع نفسه في الأذن اليمنى. ٤ - تخنّز دموي في أسفل الظهر فوق منطقة الحاصرتين. ٥ - الضلع السابع الأيمن مكسور وملتصق بعظم الظهر. ٦ - آثار خدوش في مفصلي اليدين. ٧ - ورم بارز في الصنّ الأسفل. واكتشفت في عيّنة جلدية أخلعت من بدنه، وكانت جافة وشبيهة بالقشرة، آثار نحاس على الجلد... - صمدوع

وخدوش أفقية على عظمي الكتف، وعلى الظهر والبطن. ٩ - عظم المرفق الأيمن مكسور تحت المرفق بنحو ٦ سم. ١٠ - احتقان ضخم لتزيف في أماكن صغيرة في الدماغ، والسائل الدماغي مزوج بالدم. وهناك أيضا احتقان متوسط الحجم وماء متجمع في الرئتين. ١١ - جروح وصدوع إضافية من مختلف الأنواع مركزة في الركبتين، ورسغي القدمين، والبطن، والظهر والذراعين.

«وجد د. جانسن أن الوفاة نجمت عن استعمال قوة على الرقبة يجوز تأويلها بالشنق. وفي الاستجواب المضاد، وافق على أن ضغطا كهذا يمكن أن يكون قد مورس بطرق مختلفة أيضا، لكنه ادعى أنه ليس محولا بالإدلاء بتكهنات حول احتمالات كهذه.»

هكذا أعادني أندريه برينك من أورلاندو الواقعة في سويتو إلى زنازين الضاهرية وإلى قاعة المحكمة في القدس، وإلى إبراهيم المطور، وإلى الجروح في بدنه، التي فصلت على غرار جروح غوردون نغوبته. وإلى الحيرة، وإلى علامات الاستفهام، وإلى التلقيق، وإلى الأكاذيب وإلى القرار النهائي أيضا، وكان ذلك يحدث في القاعة الكبيرة لمحكمة العدل العليا، ويصدر عن أفواه قضائنا المحترمين. في جوهانسبرغ بدا الأمر على النحو التالي:

«بعد انتهاء المحامين من مرافعاتهم، رفعت جلسة المحكمة وحُدّ موعد استئنافها بعد الظهر لينطق القاضي بالحكم. عرض السيد كلور استنتاجاته خلال أقلّ من خمس دقائق. قال، مع أنه ليس بالإمكان تفسير جميع الإصابات الموجودة على الجثة، لم يؤثّر بيراهين قاطعة تثبت بما لا يقبل الشك أن رجال شرطة الأمن مذنبون بمهاجمة [المتوفى] أو بانتهاك أي قانون آخر. كان ثمة دلائل تشير إلى أن المتوفى تصرف غير مرة بعدوانية وكان من الضروري كبجه باستعمال درجة معينة من القوة. هناك أدلة كافية تشير إلى أن سبب الوفاة كان جرحا نجم عن ضغط على الرقبة، الأمر الذي يجوز تأويله بالشنق، ونظرا لذلك، فإنه يستتبع أن غوردون نغوبته انتحر شنقا صباح ٢٥ شباط/فبراير، وأنه بالاستناد إلى الأدلة العينية، فمن المتعذر أن تعزى أسباب موته إلى عمل أو تقصير ينطويان على مخالفة قانونية من جانب أي شخص كان.»

لسنا الآن بحاجة إلى خيال واسع لكي نتصور مشهدا مختلفا بعض الشيء في معسكري بيتونيا والضاهرية، شخصياته هي جنود الجيش الإسرائيلي، والجسد المضروب والمجروح هو جسد الفلسطيني إبراهيم المطور من قرية سعير. يجرد بالقارىء الملتقى، على الرغم مما ينطوي عليه الأمر من مشقة، أن يتحل بالصبر وأن يتتبع القضية التي نشرتها، استنادا إلى حقائق ومستندات، في كراسة بعنوان «موت إبراهيم المطور، الملف الذي أخلق وبقي مفتوحا».

جاء في تقديم مراجعة للكراسة نشرت في أسبوعية «زو هديرخ»: «إن موت إبراهيم المطور والمحررة القانونية الطويلة والعنيدة التي خاضتها للحامية فيليسيا لانغر لكشف

ملاساتها يمكنها، من حيث نطقها، أن يشكلا سيرة حياة كاملة لشخص لم يكن يتجاوز وقت وفاته ثلاثة وثلاثين عاما. لدى قراءة الكراسي، التي وثقت فيها المحامية، بحرص شديد، القضية لصالح رابطة حقوق الإنسان والمواطن، لا بد لكل إنسان غير متحيز أن يتفق مع الجملة التي اختتمت بها المقدمة: 'من الصعب أن تبدأ وتستريح عندما تكون مقتنعا، بالاستناد إلى أدلة راسخة، بأن المجرمين المسؤولين عن موت الفريد يتجولون بيننا بلا عقاب'.

اعتقل إبراهيم المطور في ١٩٨٨/٧/٨ وجلب إلى معسكر الضاهرية. ويعد نحو شهرين نقل إلى معسكر الاعتقال الواقع في بيتونيا ('عوفر'). ويعد شهرين إضافيين، قُدمت ضده لائحة اتهام في المحكمة العسكرية في الرملة، بسبب جرائم أمنية. أنكر التهمة. كان موعد الجلسة التالية ١٠/١٢. وكان أقرباؤه حاضرين في القاعة وراوه سلبيا معاق. وغداة المحاكمة، زاره الأقرباء في معسكر الاعتقال وبدأ لهم، في هذه المرة أيضا، سلبيا، جسديا ونفسيا.

تمثّل معقلون من معسكر عوفر عن الأحداث التي تلت ذلك: كان المطور يعمل في المطبخ عندما نقل المعتقلون إضرابا عن الطعام لتحسين ظروف اعتقالهم. اتهمته إدارة السجن بأنه كان المحرض على الإضراب ومنظمه. أبلغ أحد المعتقلين العائلة بأن المطور أخذ في ١٠/١٨ بعد الإحصاء الصباحي ولم يعد إلا في الساعة ١١:٣٠، وبأنه رأى رملا على ثيابه وشعره. أخذ ثيابه وقال أنهم سيقبلونه إلى معتقل آخر، ولا يعرف إلى أين. عندما كَبَلوا يديه بالقرب من الحافلة وأصعدوه إليها بالقوة، تمكّن من الصراخ نحو زملائه قائلا: «يطلبون مني أن أحمل معهم، ولكن لتعلموا أنني نظيف». ورأى المعتقلون جنديا، أوجنودا يسّون فمه بأيديهم. نقل مجددا إلى الضاهرية نحو الرابعة بعد الظهر، ورآه المعتقلون يُنزل من الحافلة والدّم يسيل من رأسه، خاصة من خلف أذنه. ولدى نزوله صاح قائلا «الله أكبر»، و«أنا إبراهيم المطور، إنهم يضربوني حتى الموت، اشهدوا على ذلك أيها المعتقلون!» اقتيد إلى الزنزانة، ومنذ ذلك الحين لم يره المعتقلون ثانية، سمعوا صراخه فقط. ويعد يومين توقفوا عن سماع صوته أيضا.

لم يكن باستطاعة المعتقلين سماع صوت المطور لأن السلطات أبلغت العائلة، في ١٠/٢١، بعد مجيئه بثلاثة أيام، أن ابنها توفي وأن عليها دفنه بسرعة.

تبين من شهادات الأقارب أنهم عندما سمح لهم برؤية الجثة على حجل، لاحظوا دما متخثرا على رأسه، وبدت خلف أذنيه جروح غاطة، وكانت كبيرة بشكل خاص خلف أذنه اليمنى. كانت يده اليمنى مكسورة في عدد من الأماكن، وبدت على رسغي اليمين علامات زرقاء بسبب تقييدها بالسلاسل. كما بدت علامات زرقاء على رسغي قدميه. وعندما حاول

الأقارب رؤية ظهره، منعهم الجنود من ذلك، لكنّ أخواه شاهدا أثناء المحاولة علامات ضرب عليه. سأل ابن العم نقيبا يدهي يحيى: «ماذا فعل بكم حتى قتلتموه؟» فردّ الضابط: «كل من يبدأ معنا يكون هذا مصيره.»

جاء الأقارب إلى مكتبي في ١٠/٢٥، يطلبون التوجه إلى السلطات للتحقيق في وفاة عزيزهم ومطالين بمعاينة المسؤولين. في اليوم التالي، بعثت رسالة شكوى إلى وزير الدفاع، والمستشار القانوني للحكومة والمستشار القانوني للصفحة، وطلبت الحصول على تقرير تشريح الجثة وشهادة الوفاة، لكني طلبت في المقام الأول الإيعاز بفتح قبره، لتمكين طبيب من قبل العائلة من فحص الجثة. وحتى ١١/٣٠ لم يأت أي جواب، باستثناء إخطار من الشرطة العسكرية يقول أنها تطلب التحقيق مع أصحاب الشكوى حول انتحار المطور. وتمسكت السلطات، حتى النهاية، بالرواية القائلة إن الأمر يتعلق بانتحار.

وبغياب الجواب، قدّمت باسم العائلة استئنافا إلى محكمة العدل العليا. طلبت وكالة الدولة، المحامية نيلي آرأد، تأجيل المناقشة لكي أتمكن أولا من الاطلاع على تقرير التشريح. وفي التقرير، الذي وضع له عنوان «مصدر الملبسات»، كُتب بصورة مقتضبة أن المطور وجد في ١٠/٢١ مشنوقا في زنزانة اعتقال في الخليل، من دون أية كلمة إضافية لا عن الملبسات، ولا عن صورة الشق وحجم الزنزانة وما شابه ذلك.

توجهت بواسطة منظمة «الحق»، التي مقرها في رام الله، إلى منظمة أمريكية تدهي «أطباء من أجل حقوق الإنسان» - التي يتسبب إليها، على أساس تطوعي، أطباء مشهورون وبينهم طبيب متخصص في الطب الشرعي - وطلبت المساعدة في إخراج جثة الفقيد من قبره، إذا سمحت محكمة العدل العليا بذلك، وإجراء فحص إضافي لها. وترجعت المادة كلها إلى الإنكليزية وأرسلت إلى الولايات المتحدة، بما في ذلك الصور التي التقطت للجنة.

في ١٢/٢٩/١٩٨٨، تلقينا من د. روبرت كيرشنر، المشرّح والأخصائي في الطب القضائي، من شيكاغو، وجهة نظر طبية حول تقرير التشريح الذي وضعه المعهد، والذي أجراه د. ليفي. عرضت وجهة النظر جميع علامات العنف التي بدت على جثة الفقيد. كتب د. كيرشنر يقول: «إن موقع الجروح لا ينسجم مع نمط الجروح الناجمة مصادفة، فهو أقرب إلى الإصابات الناجمة عن تعمد، كما أثبت ذلك في المحضر نفسه.» وأعرب عن تقدير مؤداه أن الفقيد قد يكون شقّ على أيدي آخرين، وهو مكبل بالسلاسل، وأكد أن الأهم هو تحديد الظروف التي جرت فيها الوفاة.

وختم المشرّح بالإشارة إلى أنه لن يكون بالإمكان تحديد ما إذا كان الأمر يتعلق بانتحار أو قتل إلا إذا كانت الحكومة الإسرائيلية على استعداد للتعاون. أما فيما يتعلق بالفائدة الكامنة في فتح القبر وإجراء تشريح إضافي، فأكد المشرّح أن النسيج العضوي الطري قد تضرر،

على الأرجح بصورة بالغة، جراء التغيرات التي تحدثت بعد الوفاة، غير أنه سيكون بالإمكان فحص حالة الهيكل العظمي وفحص ما إذا وجدت كسور فيه. وأعرب عن استعداده لإعادة إجراء الفحص.

وتوصل د. ميرن إيشتاين، وهو طبيب إسرائيلي طلب إليه أيضا إبداء وجهة نظره حول تقرير التشريح، إلى استنتاج مؤداه أن علامات الإصابة الموجودة على الجثة تدل بوضوح على أن المظور كان يتعرض لتكديل بدني في موعد قريب من موعد وفاته.

أما زملاؤه في المعتقل، الذين رأوه مصابا بجروح وسمعوا صيحاته اليائسة، فخافوا إن هم جازفوا وتقدموا للإدلاء بشهادتهم أن يكون جزاؤهم اعتقالا عاديا أو إداريا، ومضايقات أو التعرض للانتقام. مع ذلك، تمسك أحدهم وجاء إلى مكنتي في ١٢/٢٠. حدثني بما رأى وسمع، إلا أنه أصر على عدم الكشف عن هويته، وبكل تأكيد، على عدم الخضوع لتحقيق من قبل الشرطة العسكرية. قال أنه أب لأطفال، وقبل شهرين فقط أفرج عنه بكفالة من السجن، حيث اعتقل من دون أن تقترب يداه أي جرم، وتعرض أيضا للضرب على أيدي جنود حرس الحدود. ومع ذلك، أخذت منه شهادة غير موقعة وسلمتها إلى الشرطة العسكرية.

استمر تحقيق الشرطة العسكرية طويلا. لم أتنازل، وطالبت عن طريق كفاح قانوني في محكمة العدل العليا بإخراج اللجنة من القبر للحصول على رأي طبي إضافي. ويوم مناقشة الاستئناف، قُضت وجهة نظر النيابة العسكرية حول تقرير التحقيق الذي أجرته الشرطة العسكرية في شأن وفاة المظور. وكان بيت القصيد فيها أن أحدا لم يكن مسؤولا عن وفاته، وبالتالي يجب إغلاق ملف التحقيق. ومع ذلك، تم إيجاد كبش محرقة؛ كان ذلك جنديا أمرت النيابة بتقديمه إلى محكمة انضباطية بسبب إهماله في أداء وظيفته وعدم قيامه بتفقد الزنزانة مرة كل ربع ساعة كما هو مطلوب.

وفي قرار لم يسبق له مثيل، أُلزمت محكمة العدل العليا المستأنف عليهم بفتح القبر. وجاء الأستاذ ديرك فاوندز، وهو مشرّح اسكتلندي معروف ورئيس قسم الطب القضائي في جامعة دندي، لإخراج [جثة] الفقيد من القبر، سوية مع مشرّح إسرائيلي. وحضر الأستاذ إعادة التشريح التي أجريت في معهد الطب القضائي. وذكر أنه لم يجد بالفعل كسورا في يد الفقيد، حسب ادعاء العائلة، غير أن لديه تحفظات جوهرية على تقرير التشريح الذي وضعه المعهد، وعلى وجهة النظر المتعلقة بتحقيق الشرطة العسكرية أيضا. ورأى أنه ينبغي عدم استبعاد إمكانية أن يكون الأمر منظويا على قتل، أو على انتحار - إكراه خارجي على خيار يائس بين معاناة لا يمكن احتمالا أو موت ينقله منها، وهو ما يعرف بـ aggravated suicide [انتحار مدفوع إليه].

ولبالغ المعجب، طلعت وسائل الإعلام بإعلان احتفالي قال إن الأستاذ أكد في الواقع الاستنتاجات الأولى للمُشرِّح الإسرائيلي، د. هيس. غير أن الأمر لم يكن كذلك. فقد نشر الأستاذ تقريراً مفصلاً احتج فيه على تكبير يديه في الفحص: فهو لم يُجرِ كشفاً على الجثة كلها؛ ولم يُسمح له بكشف عظام اليد؛ ولم يحصل على معلومات مناسبة، إلخ. كما انتقد حقيقة أن مُشرِّح المعهد لم يطلب الحصول على معلومات مفصلة عن ظروف الوفاة، مع أن هذه المقاربة تتناقض مع المعايير الدولية للطلب القضائي. وأكد الأستاذ فاوندلر أنه في حالة الفقيد، كان التحقيق الأولي والتشريح مغلوطين فيهما من الأساس، فالمُشرِّح لم يفحص موقع الوفاة، ولم ير صوراً أورشوما تخطيطية للموقع أو تفصيلات أخرى عنه؛ ولم ير أداة الشنق (أي الحبل)، التي لم تكن أيضاً لديه أثناء تشريح الجثة، لكي يقارنها و/أو يطابقها مع العلامة التي نجمت عن الشنق على رقبة الفقيد. واعتبر الأستاذ ذلك تقصيراً أساسياً.

توجهت في ١٧/٤/١٩٨٩، بمهزة بوجهة النظر هذه وبتفصيلات إضافية قمنا بجمعها، باستئناف آخر إلى محكمة العدل العليا ضد وزير الدفاع، مطالبة بتشكيل لجنة تحقيق مستقلة حول هذا الموضوع. لم تصدر المحكمة أمراً تمهيدياً ضد وزير الدفاع، وأحيل الموضوع للمناقشة أمام ثلاثة قضاة. ومجدداً أُجِّل تحديد موعد للمناقشة مرات لا حصر لها ولا حد. وفي شهر تموز/يوليو، قدم جواب الوزير إلى المحكمة، وأرُفقت به وجهة نظر سائلة للدكتور هيس حول وجهة نظر زميله. وفي ١٦/٧، يوم المحاكمة، قلمت رد الأستاذ فاوندلر، الذي كان، في أقل الأحوال، موضوعياً وقاطعاً، وأفاد بأنه يصرُّ على نتائجه واستنتاجاته.

كانت مناقشة الاستئناف متوترة للغاية. وصفت وكالة الدولة التحقيق بأنه جادٌ وشامل. أما أنا فأشرت، من جملة أمورٍ أخرى، إلى تناقضات، وإلى عدم دقة، وإلى إخفاء معلومات، وإلى محاولة للتمويه. اقتبست صرخة المطور: «أريد أن أموت»، التي ذكرتها بصرخة هاني الشامي الراحل في موقع جباليا. ختمت قائلة أنه لم يجر هنا تحقيق فعلي، ولذا وُجد أنه لا أحد مسؤول عن موت الفقيد. ولزيادة الطين بلة، اعترفت المدعية العامة، فعلاً، أمام محكمة العدل العليا، ليس فقط بأن الحبل قد اختفى، بل بأن البطانية التي صنع الحبل منها قد فقدت ولم يثر عليها أيضاً.

أكد قرار الحكم، الذي صدر في ٨٩/٧/٣١ بموافقة جميع القضاة، أنه نظراً إلى عدم وجود أي دليل أوجهة ينطويان على أيّ جنيد، فليس هنالك من مبرر لإجراء تحقيق إضافي. وفي قرار الحكم، الذي امتد على خمس صفحات، استعرض الرئيس شمغار بإيجاز أسس الاستئناف الأول، وعدداً من استنتاجات الأستاذ فاوندلر، بالإضافة إلى تفصيلات جديدة وردت في الاستئناف الحالي. أيد الرئيس ادعاءات وكالة الدولة، بل أضاف إليها أن

«علامات الإصابة التي اكتشفت على الجثة يمكن أن تكون لها صلة، في ظاهر الأمر، بالادعاءات المتعلقة بجرم الفقد على أثر هياجه ومقاومته النقل مجددا إلى الضاهرية وسجنه هناك وسلوكه داخل الزنزانة. لقد تم التحقيق في الموضوع بصورة كاملة، ومن غير الممكن تجاهل الشهادات المفصلة التي جلبت في تحقيق الشرطة العسكرية وأحيط صاحب الاستئناف أيضا علما بها. كما أن فحص خصائص السموم لا يدل على تأثير ذي أهمية للقاليوم؛ وأما فيما يتعلق بنظرية الأستاذ فاوندل الموقر، التي يمكن فعلا، بناء عليها، ألا يكون المتوفى قد شق نفسه، فبالإمكان طرحها في معظم الحالات التي يتم فيها العثور على شخص مشنوق، غير أن الحماية الضليعة لم تقتل، ولو تلميحا، أن أحدا ما من الشهود الذين لم يجر التحقيق معهم يذهب ذلك حقا.»

كان استنتاجي من كل القضية هو: إن موت إبراهيم المطور، الذي أُلقي في زنزانة معزولة وهو مضرب عن الطعام، مكبل اليدين والقدمين، مضروبا ومصابا، بعد أن رشوه بالغاز، وحرقه بالقاليوم وأعطوه مسكنات لا يعرف أحد ماهيتها، وبعد أن صرخ وأريد أن أموت، ولم يكن هناك من ينقله عندما شق بقطعة جبل غير موجودة، مصنوعة من بطانية اختفت، إن موته لم يحرك للسلطات ساكنا.

كان علي أن أفهم منذ البداية أني لن أستطيع، في إطار مثل هذا النظام التكاملي الذي لا تولى فيه حياة الفلسطيني أي اعتبار، كشف الحقيقة، وأن الحقيقة لن تكون أكثر من تأريخ لموت معروف سلفا، بروح كتاب غارسيا ماركيز.

نُشرت مقتطفات من كراسي حول موت المطور في «نشرة حول الديمقراطية الإسرائيلية»، بقلم د. حاييم ورقة غوردون، إلى جانب بحث حول العنصرية في الصحالة الإسرائيلية. وكشعار للنشرة، وُضعت مقولة جان بول سارتر: «إن أسمى كتاب في العالم لن يجلب خلاصا لطفل من المعاناة. الشر غير قابل للخلاص، عليك مكافحته.»

## بين النصول

بحثت عن الحديقة العامة التي اعتدت الجلوس فيها مع ميخائيل عندما كان طفلا. من كان مثلي فقط يكاد يفضل طريقه إليها. عندما حدثت زوجي بذلك لاحقا، ضحك من عدم قدرتي على تحديد الاتجاه، الأمر الذي ذاع في العائلة وأصبح مصدرا للتندر على حسابي. ومنذ أن أدركت أن ذلك يسلبهم جدا، لم أعد أحتج حتى عندما يبالغون. حتى التندر والمزاح على حسابي، إذا كانا بروح جيدة، أجد فيها شكلا من أشكال التحيب. وتبريرا لإضاعتي الطريق إلى الحديقة العامة، يمكنني القول إن حياتي تسير، بمعنى ما، كحياة عمال المناطق العرب، لكنها معكوسة: إنهم يتطلقون قبيل الصباح للعمل في إسرائيل ويعودون إلى المناطق [المحتلة] للنوم. أما أنا فأنطلق قبيل الصباح إلى المناطق وأعود إلى منزلي في إسرائيل للنوم، ولذا فإني أكاد لا أتابع تطوير المنطقة.

في الطريق إلى الحديقة مررت بشوارع غفعتايم. رصف متنوع الألوان، دنان بنباتات وزهور. أية روعة؛ فقط صفائح نفاية العاصمة، وكؤوس اللدائن البيضاء وقطع الورق الملقاة حولها، أشبه بمظفر ثوب سهرة قذر. يبدو أنه يوم عيد للعرب. على الطريق بيوت جميلة محاطة بحدائق زينة معنى بها. حرصت على الاحتباء من حر الشمس وسرت في ما يشبه النفق المظلل. وفجأة وجدت المكان الذي كانت فيه الحديقة، والبقية الباقية منها أيضا: بعض الأشجار ضخمة الجذوع وسميكة الدوائب. وفي باقي المنطقة الخضراء تراجعت البيوت والأشجار تلقي بظلها على واجهاتها. ما كان حديقة ذات يوم سيطر عليه الإسمنت. غادرتها بسرعة، لم أشأ تذكرها على هذا النحو.

«أنت فيليبستيا لانغر»، قال السائق بلهجة تنم عن رضى لتمرّفه علي.  
أكدت قوله.

وفجأة سألني: «هل لديك بوليصة تأمين على الحياة؟»

«ماذا، هل أنت وكيل تأمين؟»

«أردت فقط أن أقول لك إنني واثق من أنهم لن يكونوا على استعداد للتأمين على حياتك بسبب درجة المخاطرة العالية.»

«إنك مخطئ تماما»، قلت متظاهرة بالثقة. طلبت منه أن يوصلني إلى شارع [إميل زولا بتل أبيب، لكنه لم يعرف كيف يصل إليه. ولم أعرف أيضا، مع أنه سبق لي أن كنت هناك.



إني أجهل علامة فقدان الإحساس بمكان وجودي وعلى تبرير ذلك، بوحي أو بلا وحي .  
سأل السائق بواسطة اللاسلكي: «هل يعرف أحدكم أين شارع إميل زولو؟» أعجبني  
الالتباس، غير أنني فكرت على الفور بأن ذلك غير منطقي وحاولت تصحيح كلامه؛ لكنه  
تمسك بـ«زولو»، وماذا يهم؟ لو كان يُقَلَّ «قصاصي الأثر» أو دودو توباز لتج عن ذلك  
مسرحة . وبعد أن عرف المكان المقصود جاء دور تلقين الدرس:

«بإستطاعتي أن أفهمك، يجب عليك أن تتدبري رزقك، الكل يجب عليه أن يفعل،  
لكني مع ذلك أعتقد أنك يهودية جيلة. حتى لو تقولوا عليك شئ الأقاويل، تظاهري بأنك  
تدافعين عنهم وليسهم عشرة أعوام بدلا من عامين، مثلا.»

لاحظت قائلة: «لكني حماية دفاع ولست قاضية، وأنا لا أدخلهم السجن.»  
«الحسين إني لا أعرف أنك محامية؟ لكنني مع ذلك أقصد ألا تحاولي جهلك. هؤلاء  
الخراوات لا يستأهلون، صديقي. كل هذه الزبالة، عذرا، عن السلام وكل هذه السخافات،  
لا تبقى بعمرتي، حتى لو كان في القبر، إنه يتشم إليك ويمسك بسكين في يده.»  
وعندما وصلنا قال: «انتظري لحظة، لدي شيء أود أن أقوله لك: يقولون أنك امرأة  
قوية لا تخافين في المحكمة. لدينا مساكين يوفرة، ولدينا لصوص والحمد لله. أليس في وسعك  
الدفاع عنهم؟ ألا يستحقون ذلك؟ إنهم على الأقل يهود. أم أنك لا تحبين اليهود؟»

قلت: «أنا لأحب جميع العرب كما لأحب جميع اليهود.»

فقال معاندا: «ولكن مع ذلك، فإن أسوأ يودي أفضل من العربي.»

في صباح اليوم التالي، عندما نزلت لأخذ «هأرتس» من صندوق البريد، لاقاني العامل  
الذي ينظف المنزل. باستثناء إلقاء التحية، لم تتبادل الكلام مرة. قال: «أنت فيلستيا،  
فليباركك الله.» شكرته على المباركة. «إني أعمل هنا منذ وقت طويل، الجيران هنا لطاف  
جدا. الآن وضعت لك عطرا جيدا في المصعد لتشميه عندما تصعدين.» وفي الصحيفة قرأت  
أن رافض الخدمة العسكرية في المناطق رقم مئة أدخل السجن. إني أتفق مع الأستاذ بشعيا هو  
ليوفيتش، المنتقم بأنه لا جدوى إلا في أمر واحد: عدم أداء الخدمة. نقلت عنه «تل أيب»  
بتاريخ ٢٣/٢/١٩٩٠ قوله: «إن البطولة الحقيقية غير موجودة في ساحة القتال. مثل هؤلاء  
الأبطال يوجد ملايين، جيدين وأشرارا، على مر التاريخ. البطولة هي التصميم على رأيك  
إزاء المتحتمين.» أجل، إنه يدهو إلى عصيان. لم لا؟ لقد وضع أيضا أدق تعريف لحكومتنا؟  
«شر أحمق وحماقة شريفة.»

هذا الأمر جعل من يومي يوما عظيما. ليس هذا الأمر وحده، برتي أيضا، للمتطوعة  
للمعمل معي، والتي قررت تكريس أوقات فراغها لي، بسبب تقديرها لعلمي من أجل حقوق  
الإنسان. إنها تسجل الملفات وترتب الشكاوى في إضبارات وتتعرف إلى الناس. فتاة

إسرائيلية ليس باستطاعتها البقاء غير مبالية. «بوني، أين كنت طوال الأعوام، عندما كنت أستاذة طالبة المساعدة؟»، قلت لها بين الجدل والهلزل.

هناك امرأة أخرى لطيفة الروح اقترحت تقديم المساعدة لأنها لم تعد تتحمل ممارساتنا ضد فلسطيني المناطق [المحتلة]. إنها الألمانية الأصل، عمرها ٩٢ عاما، واسمها د. إيفا دناليوس. قالت لي عندما زرتها: «أحب هذا البلد جدا، السماء الزرقاء، والشواطئ»، وغروب الشمس وشروقها، لكنهم يقتلون روحها». تفكيرها واضح، ولغتها فصيحة، وفصاحة قولها يعتر بها إنسان شاب لو ملكها. قلت لها: «أمثالك يجب أن يعيشوا إلى ما لا نهاية». ابتمت إيفا ابتسامة ذكية، متساعة، وقالت أنها قد تصالحت مع الموت، تريد أن تموت بكرامة ولا تريد أن يطول عمرها. وقالت لي: «أردت أن أمكن من مساعدتك قبل أن يأتي». تحدثنا مطولا وأعطينا بضعة مستندات حول تفصيلات علمها الواسع ونشاطها العلمي. ابتمت قائلة «سوف نكتين عني بعد وفاتي». إلّا إلي أريد الكتابة قبل وفاتها، وستساعدني على ذلك بالتأكيد. وضعت باقة الزهور التي أحضرتها لها على الخزانة، وسُرت بها غاية السرور.

هذه المرأة الرائعة بعثت الذفء في قلبي خلال الأعوام الأخيرة أكثر من أي شخص آخر. كنت في مسيس الحاجة إلى ذلك في موسم الجفاف الأسود، خاصة عندما أخذت الأخبار المتعلقة بالقتل والجرحى تُدفع إلى صفحات الجرائد الداخلية، وتحولوا ثانية إلى ضحايا بلا اسم ولا هوية. وعندما تهرأت صحيفة «هاعير» على نشر صور لنحو عشرين طفلا فلسطينيا قتيلا، بينهم أطفال في سن الثالثة والخامسة والثامنة والتاسعة، أغرقت هيئة التحرير برسائل نقمة على الصحيفة. كيف وصلنا إلى ذلك وأصبحنا لا نعتبر أطفال الآخرين أطفالا؟ قبل يومين زرت صديقتي في ملجأ العجزة، بعد أن كتبت إليّ قائلة أنها لا تشعر بارتياح. سررت عندما رأيتها تجلس إلى المائدة وتأكل وجبة الفطور. غير أنها بدت ضعيفة، وكأنها منطفئة. أحضرت لها تذكارا قطعة خزفية صغيرة من المنزل، بيد أنها رفضت قبولها. ولا أعرف ماذا سيقع غدا، أنا الآن قدم هنا وقدم في الأخيرة. «أسفت غاية الأسف لسماع ذلك، كأنها رضخت، غير أنني أجتجت شعورها بقصصي، فانتعشت وباتت كما عهدتها. حدثني هي أيضا عن كفاحها، سوية مع ستيّن آخرين، ضد الإدارة التي أرادت إقالة إحدىعاملات. كانت هي الروح الحية للكفاح، وكُلل الكفاح بالنجاح. قلت لها أنها تجلب فائدة للبشر وعليها الاستمرار. من يستطيع التباهي بغرر معارك كهذه في سنّ الثانية والتسعين؟ ألها كل جسمها في ذلك اليوم وطلبت عدم تعليمها بالعلاج وعدم إطالة عمرها. قالت: «لا أريد العيش كنبات». إيفا تؤمن بالله، وتفهم الفرائض بمعناها البسيط: مساعدة الغير، وأولئك الذين يريدون إنقاذ هذا البلد، الذي تحبه، فهم يعيشون على حرايمهم. لم أر تعبيراً

أجمل من هذا عن محبة الوطن. «الحدود بين أفرايم ومنشيه في الشارون»، كان هذا موضوع محاضرة د. ليفا دناليوس في المؤتمر الرابع عشر لدراسة التوراة. قرأتها وقرأت مقالاتها النقدية في موضوع علم الآثار التوراتية، التي تدل على إلمام كبير وعلى حب للموضوع. روت لي أن بعض صديقاتها لم ينظرون بعين الاستحسان إلى علاقاتها بي، لكنها سعيدة جدا بها. آسف أننا لم نلتق قبل أعوام.

بينما أنا غارقة في العمل والكتابة، هناك ثورات تحدث في أوروبا الشرقية. وكثيرين سواي، شاهدت الثورة الرومانية ببث بالصورة الحية. إلى أي مدى يمكن تشويهه، وتلويفه، نظام كانت الغاية منه رفاه الإنسان. أي ظلم سببه قادته وأتى إلى مثل هذا الانفجار من الكراهية العميقة. كان قلبي مع الثوار حتى تحطم شيء في داخلي عندما شاهدت «محكمة» الزوجين تشاوشيسكو. قبل كل شيء، ليس باستطاعتي البتة أن أنظر مباشرة إلى جثة مطروحة على الأرض. غير أنه، وفي الأساس، ذكرني المحاكمة نفسها بأسوأ أساليب ستالين. وفي ألمانيا كان ثمة شيء جميل ومبهج، في سقوط جدار برلين. يسعدني سقوط الجدران القائمة بين الدول وبين الشعوب. لكن، هنا والآن، يسقط أطفال برصاص جنودنا، ومجتمعاتنا يتعاش مع ذلك بشكل لا بأس به، إنه يعشق سقوط الدكتاتوريات، لكنه يحاول دفع جرائم احتلاله جانباً وكتمها قدر المستطاع.

إن كشف النقاب عما وقع في دول أوروبا الشرقية، التي كنت اعتقد أنها بنت نظاما عادلا، وأن الأمر يتعلق بمجرد أخطاء وانحرافات، تُثير في كآبة واحتجاجا، لأنهم كذبوا علينا إلى هذا الحد أعواما طويلة. مع ذلك، لا أحسب أن الرأسمالية هي الجواب للملايين البشر، الذين لا مأوى لهم ويعيشون تحت خط الفقر في الدولة العظمى الرأسمالية الأولى، الولايات المتحدة؛ وللملايين الجائعين والمضطهدين في بلدان العالم الثالث، الذي ولدوا ليموتوا أو ليمشوا بلا عمل. إن الاشتراكية، كما طُبِّقت، لا يمكن أن تشكل برهاناً على عدم إمكانية بناء مجتمع تسوده الديمقراطية والمساواة في هملنا. ليس لدي جواب عن الأسئلة الكثيرة التي تشغل تفكيري، لكنني على اقتناع بأن الإنسانية لن تتوقف عن التطلع إلى مجتمع تسوده الديمقراطية والعدالة.

## المضمون

أدى عنوان «يجوز لشيرانسكي ولا يجوز لعادل شاهين»، الذي ظهر بتاريخ ١٩٩٠/٢/١١ في زاوية برید القراء في «هآرتس»، إلى خلط الترتيب الذي كنت خططته لهذا الفصل. أردت أن أستهلّه بهاجر أحمد، التي أحفظ بصورتها منذ ما قبل عشرة أعوام، مع أولادها العشرة، كتذكّار عزيز. وقد يكون عزيزاً أكثر من غيره، لأنني تمكّنت من إنفاذ هذه العائلة من الإبعاد. لكن، بما أني قرأت الرسالة، فإنه لا يسعني سوى التوقف عند حالة عادل شاهين، أحد معارفي، وفي هذه الحالة عن طريق الرسالة، التي خلاصتها كالتالي:

«إن حكومة إسرائيل كثيراً ما تستخدم حججاً مستمدة من مجموعة القوانين الليبرالية الكلاسيكية: حق الناس في الهجرة من بلدهم كلّم وأينما شاؤوا. ولما كنت أعتبر نفسي ليبرالياً يؤمن بأن لكلّ إنسان الحق في التحكم بحياته وصوغها بأكثر حرية ممكنة من القيود، فإنني أؤيد، بلا تحفّظ، الهجرة الحرة وما يترتب عليها قولاً وعملاً. لا حاجة إلى القول إن لم الحكومة الإسرائيلية وقلها ليسا متماثلين. لقد كرّست دولة إسرائيل، ولا تزال، جهوداً عديدة لإبقاء أبواب الولايات المتحدة مغلقة في وجه اليهود الذين يهاجرون من الاتحاد السوفياتي، إلى درجة تهديد هجرة اليهود من هناك بالذات.

... إن الكذب والامتهار اللذين تنطوي عليهما سياسة إسرائيل يبرزان بدرجة أكبر في كل ما يتعلق بلمّ شمل العائلات، عندما يتعلق الأمر بفلسطينيين. بناء على معطيات «تيسليم» [مركز المعلومات الإسرائيلي لحقوق الإنسان في المناطق المحتلة]، أبعد من المناطق المحتلة خلال نصف العام المنصرم، ما يتراوح بين ٢٠٠ و ٢٥٠ امرأة وطفلاً (١٩٩٠/٢/١١). قدّم أحدهم، ويدهي أحد شاهين، من سكان الظاهرية، استئنافاً إلى محكمة العدل العليا، طالباً أن تأمر وزير الدفاع بأن يعلل أسباب عدم السماح لزواجه، المقربة في الزفاف والتي تزوجها في سنة ١٩٨٣، بالإقامة الدائمة في منطقة يهودا والسامرة... جاء في بيان الإجابة الذي قدّمه شخص ليبرالي مرموق، العميد أفرايم سنيه، بحكم منصبه آنذاك: «... إن ظاهرة لمّ شمل العائلات... تمحّلت إلى مسألة معقّدة ومنطوية على إشكالات سياسية وأمنية، مثل الهجرة إلى المناطق [المحتلة]... لم نجد مفرّاً من تبني سياسة ترمي إلى إجراء تقليص بارز في عدد الطلبات (المقصود عدة آلاف سنوياً) التي توافّق عليها. وينطبق ذلك، بنوع خاص، على جميع الطلبات التي ليس للحكم العسكري اهتمام خاص بها (أمني، سياسي أو اقتصادي وما إلى ذلك). في مثل هذه الحالة، فإن الحكم العسكري على استعداد

للاستجابة فقط لطلب استثنائي وغير طبيعي من حيث معطياته... بشكل يكون هناك اعتبار إنساني كبير الوزن وخاص للغاية يبرر تقديم بادرة عطف. ومن ناقل القول إن الاستئناف رُفُض.

«إن هذه الصيغة اللبقة للغاية لا يمكن أن تقدّم إجابة عن السؤال البسيط [لأبي] علي شاهين والآلاف العديدة من أمثاله لماذا ما يجوز لأناتولي شيرانسكي لا يجوز لنا؟» إن قضية [أبي] علي شاهين وزوجته قضية إنسانية تهم الحكومة الإسرائيلية بقدر ما تهمها قشرة الثوم. فمن ناحيتها، يمكن أن يتم لم شمل العائلات في الأردن أو في أي مكان آخر خارج حدود «أرض إسرائيل الكبرى والقوية». لم شمل عائلات الفلسطينيين هنا والآن - يوك [لا يوجد]! هكذا يتحول الكلام ذو الوجهين إلى معيار، والكذب إلى نبيج، والأناية القومية المقدسة إلى قيمة والرياء إلى سياسة. سؤال بسيط: كيف نربي أولادنا على قول الحقيقة؟ كيف نعلّمهم أن اثنين زائد اثنين تساوي أربعة لا سبعة، إذا كان ما يجوز لشيرانسكي لا يجوز لشاهين؟»

سأعود إلى استئناف عادل شاهين، كما ورد في الرسالة الموجّهة إلى «هآرتس». غير أني سأقول في البداية شيئا عن «ترانسفير» راين: لقد تمثّل فيه جميع ألوان سياسته الوحشية. منحت سلطات الجيش الإسرائيلي زوجة فيصل محمد سعد مهلة مدتها عشرة أيام كي يُتاح لها ولادة طفلها السادس. لقد وضعته وروى زوجها أنهم الآن ينتظرون الإبعاد في أي يوم. سوف تكون رابع امرأة في قرية بلّو ينتظرها هذا المصير.

رائق أبو عيد وصف عملية إبعاد زوجته أميرة على النحو التالي: «دهم الجنود منزلي في الساعة الثالثة قبل الفجر. دخلوا غرفة النوم وأبلغوا زوجتي أنهم مهملونها عشر دقائق لكي تستعد للخروج، سوية مع ابنتا، أرن، البالغة من العمر عامين. جميع الطلبات التي قدّمتها للم شمل رفضت. إني مشتاق إلى زوجتي وابنتي، لكني لا أستطيع السفر إلى الأردن، لأن سكان بلّو ممنوعون من مغادرة المنطقة. فضلا عن ذلك، هناك في الأردن خدمة عسكرية إلزامية مفروضة على أبناء جبلي، ولا يمكنني السفر إلى هناك. لم أكن أملك سوى مئة شيكل لأعطيها لزوجتي، وكان عليها دفع غرامة خاصة بسبب إقامتها غير القانونية في المنطقة.»

هذا «الترانسفير» تمّ وقفه في هذه الأثناء. وقد أعلنت الناطقة بلسان وزارة خارجية الولايات المتحدة، في ١٩٩٠/١/٣٠، في ردّ رسمي من الوزارة على مقال نشر في «واشنطن بوست» حول هذا الموضوع، أن الولايات المتحدة تأمل في أن تعامل السلطات الإسرائيلية الفلسطينيين المقيمين في الضفة الغربية وغزة بحساسية ومرونة لدى النظر في الطلبات التي يقدّمونها للحصول على مكانة ساكن. وذكرت الناطقة «إننا نبحث في هذه الطلبات مع الحكومة الإسرائيلية. إنها بلا شك تترك اهتمامنا، لا سيما تجاه العائلات المجرّاة.» وللحجب المُجانب تم وقف «الترانسفير»، واضطر الوزير راين القادر على كل شيء إلى التراجع.

ويقترضي هذا إلى التفكير بأنه لو شاء الأميركيون، لاستطاعوا توفير دماء ودموع كثيرة على الفلسطينيين، وعلينا أيضا. لو شاؤوا...

للدلالة على سياسة فصل العائلات، ساعد القارئ إلى قصتي عن عائلة هاجر. إن صفحات الجريدة التي دونتها سنة ١٩٧٨ قد اصفرّت، وخطّ يدي انمحي قليلا، غير أن ذلك لا ينطوي على ما يتقصص من واقعيتها.

«عندما أبعدت هاجر مع ابنها إلى الصحراء أشفق الله عليها ولم يتركها ليموتا. هذا ما يرويه كتاب الكتب، ومنذ ذلك الحين، تحولت هاجر ومصريها إلى مصدر إلهام للكتاب والشعراء والفنانين.

«هاجر التي أتحدث عنها فلسطينية، أم لعشرة أولاد، أرملة في سن الكهولة، لا تحيط بها المهالة الرومانسية التي تحيط بهاجر التوراتية. إنها تحمل هذا الاسم من خلال محبة شعبها لأم إسماعيل نفسها، مع أن والدي هاجر التي أتحدث عنها لم يعرفا ماذا سيكون مصيرها بعد نحو خمسين عاما.

«سترة سوداء، مندبل أبيض على رأسها، جالسة على المقعد، وإلى جانبيها ثمانية من أولادها. القاعة تكاد تكون اليوم خالية. على كرسي القضاء يجلس قضاة عزيزو الجانب، وفي الخلفية رمز دولة إسرائيل. قررت الدولة أنّ هاجر لا يجب لها العودة إلى القرية التي ولدت فيها، كوبر، والتي غابت عنها سعيًا وراء الرزق. لا لأن هاجر احتلت مكان أحد ما، أو منزل أحد ما، إنها وأولادها أيضا لا يبددون ميراث أي شخص، الأمر الذي خشيته سارة، زوجة أبينا إبراهيم، من إسماعيل. ببساطة، مكانهم هنا لن يعترف بهم.

«يلاحظ أحد القضاة قائلا: 'ماذا، هاجر؟' يبدو أنه يرى تشابها غريبا في القصتين. القاضيان الآخران يتفحصان الطلب للموضوع أمامها، الذي يدعو إلى منح إبعاد الأم وأولادها والسماح لهم بالإقامة هنا بصفة دائمة. أحد القضاة يشير بإصبعه إلى الأولاد ويقول لي: 'لم يكتك إراحتنا من ذلك، هل كنت مضطرة لإحضارهم هنا؟' أجبت قائلة: 'طبعا لقد وفرت عليكم، هنا يوجد فقط ثمانية منهم، الاثنان الآخران بقيا في الخارج'. 'لبي أسألك، ألا تظنين أن لدينا ما يكفي من الخيال لتصوير كيف يبدو أطفال في هذه الأعمار؟'. 'أجل، يا صاحب الفخامة، إنني بكل تأكيد أعتمد على خيالك، لكن ليس هناك أفضل من المشاهدة بالعين، وقد سمعوا أيضا عن رافة القضاة الإسرائيليين، ولهذا أحضرهم معهم معها'. يلاحظ أحد القضاة قائلا: 'ما الأمر؟ يوجد آلاف كهؤلاء'. 'أجل، أعلم هذا، لكن هؤلاء الآلاف لم يأتوا إليّ. عندما يأتون، لن أتردد في التوجه باسمهم إلى فخامتكم طلبا للعدل'. 'إنني أطرح تعليقاتي، وأتحدث عن خلفياتنا المزوجة عندما نطالب بالحق في لم شمل عائلاتنا وفي الوطن، وثنمة عن الغير. الجواب قاطع: 'إذا حلّ السلام، فسيستطيع جميعهم



هاجر أحمد مع أولادها العشرة (١٩٧٨)

العيش هنا'. أسأل وأنا أشير إلى الثمانية الواقفين خلفي: 'لماذا يجب أن يكون حقهم في الوطن مشروطا بشيء ما؟ إنه حق طبيعي لكل إنسان. ليس لديهم وطن آخر. وهل هؤلاء الواقفون هنا يهددون السلام؟' أحد القضاة يطرح معضلة: 'أليسوا يرشقون حجارة اليوم؟' فأردّ وأنا واجبة، ذاهلة، محاولة التعلّل: 'أحسب أنكم لا تتوقعون مني جوابا عن سؤال كهذا'.

والأولاد لا يفهمون العربية، لكنهم يعرفون أن شيئا مهما يحدث هنا. هاجر يلوح في وجهها تؤثر وأمل. القضاة يستجيبون لطلبها. الطلب قُبِلَ مؤقتا. ليس بالإمكان إبعادها تحت جنح الظلام، في الوقت الحاضر.

وهاجر الفلسطينية تجمع أولادها وتخرج معهم إلى الشارع، إلى شمس الخريف اللطيفة. إنها تطلب مكانا لها ولهم تحت هذه الشمس، على أرضها.

بعد الحصول على الأمر الاحترازي ضد الإبعاد، أصبح باستطاعة هاجر أن تنام الليل بهدوء، غير أنه الآن فقط بدأت معركة إبقائها وأولادها في المنطقة والحصول على تصريح لها بالإقامة الدائمة. استمرت المعركة أعواما طويلة، حتى أصبحت هاجر جزءا من مكتبي. كان المتدربون والمحامون الشباب يُستبدّلون ويترثون معالجة قضيتها عن سابقهم. وحتى بعد أن وافقت السلطات ومنحتها ترخيصا للإقامة الدائمة في المنطقة، بقي الاهتمام باستصدار بطاقة هوية المناطق المنشودة، واستمر ذلك زهاء خمسة أعوام؛ في البداية عالج قضيتها سلمان مصالحة، سكرتير مكتبي الذي أحمل له ذكرى طيبة؛ ومن ثم عالجتها، طوال فترة عملها

لدي، سكرتيري المحبوبة والوفية راوية. كانت المشكلة الأساسية مع الأولاد، الذين كبروا في هذه الأثناء واضطروا إلى ضرب الأرض ذهاباً وإياباً لكي يحصلوا على إذن موثقت، لثلاث يقبض عليهم على حواجز الجيش الإسرائيلي من دون بطاقة هوية.

بين حالة هاجر وحالة عادل شاهين، التي استهلكت بها هذا الفصل، وبين رجاء اريبع، التي سأصل إليها في السياق، عالجت عدة عشرات من الحالات التي تزوجت فيها نساء من رجال من سكان المنطقة [المحتلة]، في حين لم يكن هن من سكانها؛ كانت أسباب ذلك مختلفة: لم يكن أو لم تكن عائلتين فيها عندما دخلها الجيش الإسرائيلي سنة ١٩٦٧، أو أن أباءهن سافروا بحثاً عن عمل، وقتلوا حق الإقامة لأنهم لم يعودوا إلى المنطقة بعد مضي ثلاثة أعوام على خروجهم منها آخر مرة.

بدأ يزود مكتبي نوع جديد من الزبائن لم أعرفه قبلاً: أمهات مع أطفال رضع أمرن بمغادرة المنطقة، بعد انتهاء صلاحية تصريح زيارتهن. كانت هناك حالات أولاد صغار السن، ضعفاء أو مرضى، ونساء بعد الولادة من الصعب أن يتحملن مشقة الطريق. وكانت هناك أيضاً حالات تمكنت فيها من الحصول على الترخيص المنشود للم شمل العائلة. لم تنجم النجاحات التي حظيت بها في تلك الفترة عن جهودي فحسب، مع أي لم أدخوها ولو مرة واحدة، وإنما نجمت في الأساس عن الحكم المناسب الذي أصدره القاضيان بن - بورات وبراك في محكمة العدل العليا. غير أن السياسة، كما توقعت، تغيرت وأمل الحكم العسكري في أن تضعي عليها محكمة العدل العليا طابعاً رسمياً. كانت لدي مأخذ لا تحصى على رجال الحكم العسكري الذين عالجوا تلك المسائل، وهل القانونيين الذي ائتمروا بأمرهم، بمن فيهم القانونيون في النيابة العامة، اللذين برّروا هذه السياسة غير الإنسانية وتطبيقها على الأرض.

ذات يوم خضت في قاعة المحكمة العليا حواراً مع ممثل النيابة العامة في شأن رجاء اريبع، التي ذكرتها أعلاه، وهي امرأة من غزة لديها طفل بكر عمره شهر. ودوّنت الحوار في مفكرتي:

وهل كان لديك ذات يوم طفل عمره شهر؟ أسأل زميلي في المهنة، الذي يقف في الجانب الآخر من المتراس. إنه سؤال لا يفضي إلى أي مكان، غير أنه ينطوي على ما يهذى غضبي بعض الشيء. ولقد تمكنت مؤخرًا من فهم الحقيقة البسيطة التي مؤداها أن ما ينطبق على أطفالنا يختلف غاية الاختلاف. لقد قضي على الطفل الغزي ابن الشهر، الذي لا يزال رضيعاً، بمصير مشابه لمصيرها: مغادرة المنطقة نهائياً. إنها ضحية لتعديل قانوني جديد منطوق على دهاء: من يطلب لم شمل عائلة، وفي الأكثرية الساحقة من الحالات يتعلق الأمر بامرأة



تطلب الالتحاق بزوجها في المنطقة [المحتلة]، ينتظروه في الخارج شهورا عديدة حتى يُت في طلبه. كما أن تصريح الزيارة، الذي يمنح بصورة شبه تلقائية، لن يمنح لمن تريد العيش هنا مع من أحبته. فلأئروا ولأئخافوا ولأئردعوا. زميلي، الشاب الذي يفيض تهديبا، لا يقف بلا جواب ويرد بشيء من الاعتزاز: «قبل أيام قليلة فقط مررت ببله التجربة، فقد أتم ابني ثلاثين يوما». «وماذا كنت ستقول لو أبعدوا زوجتك مع ابنك ووقفت أمام شخص بذل جهده للتسبب في ذلك، كما تفعل أنت اليوم؟»

هذه المرة، بدلا من الجواب، جاءت ابتسامة عريضة تمت عن تلعر من مثل هذا السؤال الذي لا يمت إلى الموضوع بصله، وعن دهشة من المقارنة غير المنطقية. ولعله كان هناك بضعة أمور أخرى أمكن استشفافها من هذه الابتسامة، ومنها تسامح معين تجاه غرابة أطوار، غير أنه لم يكن فيها، إطلاقا، لا ارتباك، ولا عدم ارتياح، ولا شيء من الأسف على هذا المخلوق الغري، ابن الشهر.

هذا الرجل كان لطيفا، ليس من المتطرفين. «هؤلاء أناس طيبون ومستقيمون، شرط ألا تزعج أحدا منهم في كفاحه من أجل الشيء الذي يريد أخذه من الغير، هذا ما كتبه برتولت بريخت، وكأنه عرف الوضع هنا الآن.

أما فيما يتعلق بحكمة العدل العليا، التي اعترضت في الاستئنافات التي قُدمتها إليها على حق السلطات في تغيير السياسة بحسب أهوالها، فقد أكدت قرارات الحكم التي أصدرتها، بصورة قاطعة: أن القائد العسكري يتمتع بصلاحيات تغيير سياسة الدخول إلى المنطقة الخاضعة لإمرته، لأنها منطقة عسكرية مغلقة. ولما كان السماح بلم شمل عائلة ما مجرد عمل إحصائي، وليس حقا مكتسبا، فإن محكمة العدل العليا لن تتدخل لمصلحة أصحاب الاستئناف. لقد وقع ما كنت أخشاه، وحصل الحكم العسكري على ضوء أخضر من محكمة العدل العليا.

حيال موقف محكمة العدل العليا هذا من الموضوع، قررت الاستماعة، في الاستئنافات التالية، بخبراء ذوي شهرة عالمية في القانون الدولي. كان هذا ما فعلته في استئنافي عادل شاهين وأخيه، وكذلك في استئناف رجاء اربيع، ابنة الثامنة عشرة، التي تزوجت من ابن عمها في غزة سنة ١٩٨٣. بعد مضي عامين رزق الزوجان بمولود. كانت الزوجة تقيم في المنطقة بموجب تصريح زيارة، وتغادر وتعود مع الطفل. وفي غضون ذلك، ونظرا إلى أنها تزوجت من فلسطيني وأقامت فترات طويلة جدا في المنطقة، خسرت تابعية دُبي، حيث ولدت. ولم يستجب لطلبات لم الشمل التي قُدمتها.

توجهت بالتالي إلى الأستاذ إيان براونلي من أكسفورد، وهو خير شهر في القانون الدولي

تُدْرَس كتبه ومؤلفاته العلمية في العالم كله، وفي جامعاتنا أيضا؛ وقد حضر محاكمات في غاية الأهمية جرت في المحكمة الدولية في لاهاي، واشترك في حالات تحكيم مختلفة بين دول. كما توجهت إلى ديانا شلتن، الأستاذة في القانون الدولي بجامعة سانتا كلارا في كاليفورنيا؛ وقد أصبحت خلال الأعوام الأخيرة عضوا في إدارة الرابطة الأميركية للقانون الدولي، ووضعت مؤلفات كثيرة حول حقوق الإنسان في ضوء القانون الدولي، بينها كتاب بعنوان «الدفاع عن حقوق الإنسان في الأمريكتين»، وفاز كتابها بجائزة. وقد اشغلت الأستاذة شلتن موضوع حقوق الإنسان في منظمة الأمم المتحدة، وفي المجلس الأوروبي وفي منظمة الدول الأميركية. ووافق الخبيران على إبداء وجهتي نظرهما وتقديمهما إلى محكمة العدل العليا. أكد الأستاذ براونلي في وجهة نظره، من جملة أمور أخرى، أن سياسة رفض لم شمل العائلة تشكل خطرا واقعا (de facto) على الزواج بين سكان المناطق وبين من لا يعد من سكانها.

قدم الأستاذ عرضا لمامية الاحتلال، وهو عرض وصفه فرار المحكمة العليا بـ «التصور النضالي»، مؤكدا أن مصالح المحتل في كل ما يتعلق بالأمن معترف بها فعلا، غير أن لمط حياة السكان يجب أن يبقى كما كان عليه ولا يجوز المساس به. واقتبس البند ٤٧ من معاهدة جنيف الرابعة لسنة ١٩٤٩ (لحماية المدنيين وقت الحرب)، الذي ينص على عدم جواز حرمان الخاضعين للحماية، بأية حال، من حق الاستفادة من المعاهدة؛ ويتطرق البند ٢٧ منها إلى حقوق المحتلين، التي تشمل، من جملة أمور أخرى، المحافظة على كرامة الإنسان، وحرية العبادة، وعاداته وحقوقه العائلية. وأشار الأستاذ براونلي أيضا إلى البنود ٣١ و٣٢ و٣٣ من المعاهدة، التي تمنع استخدام وسائل إكراه، وتخويف ووحشية، معبرا عن رأيه بأنه يجب أن نرى في الفصل بين زوجين، نتيجة لرفض السلطات، عناصر مماثلة. كما أكد الأستاذ العلامة أن عرقلة المحافظة على الحياة العائلية من دون سبب مبرر تشكل انتهاكا لأعراف حقوق الإنسان الأساسية، التي أصبحت جزءا من قانون دولي متعارف عليه ولها مفعول ملزم. وعزز الأستاذ تأكيده هذا بالاستناد إلى قرار حكم المحكمة الدولية في لاهاي لسنة ١٩٧٠، وأيضا إلى توصية الجمعية العامة للأمم المتحدة لسنة ١٩٤٨، التي وُجّهت إلى الاتحاد السوفياتي، وطلبت منه حل مشكلة النساء اللواتي تزوجن في حينه من دبلوماسيين أجانب، والسماح لهن بالمغادرة للاتحاق بأزواجهن.

وللدلالة على اعتراف القانون الدولي، منذ أمد طويل، بالمحافظة على تكامل العائلة كعرف ملزم، أحال الأستاذ [المحكمة]، من جملة أمور أخرى، إلى مؤتمر هلسنكي لسنة ١٩٧٥، الذي جرى فيه التأكيد على مواضع لم شمل العائلات وزواج السكان الذين يشمون إلى بلدان مختلفة؛ وأشار إلى الممارسة المتبعة بين الدول، واقتبس الاتفاق السوفياتي

— الأميركي بتاريخ ٢٧/٥/١٩٨٦، الذي وافق الاتحاد السوفياتي بموجبه على هجرة مئة وسبعة عشر شخصا بهدف لم شمل العائلة. كما استند إلى البند الثاني عشر من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الأمم المتحدة سنة ١٩٤٨، وإلى البند السابع عشر من الميثاق الدولي حول الحقوق المدنية والسياسية لسنة ١٩٦٦، وإلى البند الثامن من الميثاق الأوروبي في شأن حقوق الإنسان لسنة ١٩٥٠ أيضا — وجميعها يشهد على موقف القانون الدولي الملزم حيال المسألة موضوع البحث. أما فيما يتعلق بتطبيق معاهدة جنيف الرابعة في المناطق، الأمر الذي لا توافق إسرائيل عليه، كما هو معروف، فقد أكد العلامة أن إسرائيل وعماكما أكدوا أن إسرائيل تتعهد بتطبيق أحكام القسم الإنساني من المعاهدة، وأن لم شمل العائلات هو جزء منه.

كما استندت الأستاذة ديانا شلتون إلى المواثيق والبنود نفسها، وأضافت إليها ما ورد في إعلان الأمم المتحدة بتاريخ ٢٠/١١/١٩٥٩ عن حقوق الطفل، الذي ينص البند السادس منه على أن الطفل بحاجة إلى الفهم والمحبة ولضمان نمو شخصيته نموا كاملا ومنسجما، يجب أن ينمو في كنف والديه ومسؤوليتهما، في جو من الاطمئنان النفسي والمادي، ولا يجوز فصل الأطفال القاصرين عن أمهم، إلا في ظروف استثنائية. وتوheet الأستاذة شلتون أيضا بأن دولة إسرائيل كانت من بين أعضاء الأمم المتحدة الذين قاموا بدور نشيط لدى صياغة هذا البند من الميثاق.

عرضت وجهتي النظر في جلسة المحكمة، غير أنه كان بالإمكان أن يفهم من موقف القاضي شمعار أنه لا يتفق مع التأكيدات التي وردت فيها. وقُدِّمت إلى محكمة العدل العليا إضافة من قبل أفرايم سنيه حول قضية شاهين، بحسب ما اقتُبست في الرسالة الموجهة إلى هيئة تحرير «هآرتس»، وشكلت أساسا لمرافعة وكيل الدولة. وفي النهاية، نلت إطرء من محام شاب في النيابة العسكرية، الذي قال أن مرافعتي تركت انطبعاها قويا في نفسه. وفي تلك الفترة، تلقيت من حين لآخر مديحا من الجانب «نفسه»، إذ إنهم ارتأوا، كالرياضيين الزهراء الذين يقدرون أداء الخصم، التنويه بأدائي. ناهيك بأن المتصرين يستطيعون السماح لأنفسهم بقليل من الأريحية. لدى خروجي من القاعة، قابلني محام يرتدي قبعة المتجنيبن، ومدَّ إليَّ يده وقال: «إنك تقومين بشيء مهم وإنساني، عافاك الله». تأرجحت بين موقف واقعي، كما عودتني تجرعتي المريرة، وبين الأمل في أن تصغر، مع ذلك، توصية ما، شيء ما يمكننا التشبث به. وللأسف الشديد، فاز الجانب للمشائم، ورفض الاستئناف.

في قرار الحكم، الذي أصبح حجة لم شمل العائلات، ورفض القاضي شمعار، بموافقة زميله بايسكي وبراك، شرائع القانون الدولي، التي ذكرت في تقريرتي الحبييرين، مؤكدا أن المحكمة لن تتدخل في اعتبارات السلطات.

تجاهل الحكم حقيقة أن القاعدة المتعلقة بالحق في لم شمل العائلة أصبحت عرفا في القانون الدولي المتعارف عليه، سواء في أيام السلم أو في وقت الحرب. ولذا فإن الحيف الذي سببته الدولة المحتلة لسكان المناطق، تحت غطاء الحرب التي شنتها هي، لا يجوز، علاوة على عدم إصلاحه، أن يصر إلى تخليده، لا لسبب إلا لأن المنطقة العسكرية التي يقصد الاحتفاظ بها خصّصت للاستيطان وتخلق أمر واقع، من أجل الحؤول دون أية تسوية سلمية في المستقبل.

في غضون ذلك، علّب من رجاء اربيع، التي كانت حاملا في شهرها الثامن، مغادرة المنطقة فورا. كانت تشمر بتوكل في صحتها وطلبت من المستشار القانوني لقطاع غزة تمديد إقامتها. أرفقت بالرسالة شهادة طبية مناسبة. وضعت مولودها في ١٩٨٧/٢/٦، غير أنها أصيبت بمرض في القلب بعد الولادة مباشرة. ونظرا إلى أنها تلقت إخطارا بالمخادرة، عدت فتوجهت إلى المستشار، هاتفيا في البداية، ومن ثم برسالة، مرفقة بها شهادة طبية مفصلة. طلبت تمديد إقامتها في المنطقة، وأكدت أن الأمر يتعلق بطلب إنساني أساسي، كونها أما مريضة لرضيع عمره ثلاثة أسابيع، لا يجوز تركه هو أيضا بلا أم.

كانت الاتصالات الهاتفية بمكتب المستشار القانوني في غزة مليئة بالتوتر، وأخرجتني لامبالاة الضباط العاملين في مكتبه حيال هذه المأساة الإنسانية عن طوري. صحيح أن محكمة العدل العليا أعطتهم ضوءا أخضر، وأن الكلمة الأخيرة كانت في يد قائد المنطقة، غير أن ذلك لا يمكنه أن يبرر خدمتهم بليدة الإحساس والحنانة للنظام.

عندما تلاشى كل أمل، بعثت برقية إلى ميخائيل غورياتشوف، باعتباره رئيس دولة موقعة هي أيضا على ميثاق هلسنكي لحقوق الإنسان لسنة ١٩٧٥، طالبة منه التدخل لصالح المرأة الفلسطينية مريضة القلب، أم الطفل القاصر، المهلّذين بالطرد. وأرسلت نسخة عن البرقية إلى وزير الدفاع رابين. نسجل على ذمة غورياتشوف أنه لم يردّ علينا. أما فيما يتعلق برابين، فلم تكن لديّ أوهام كثيرة، مع أنه لم يكن باستطاعتي بعد أن أعرف كم امرأة كهذه سيطر من دون أن يرقّ له جفن.

في ٣/٥ زرت غزة. لم يوافق المستشار القانوني، بأية حال من الأحوال، على إعطاء رجاء مهلة تتعدى خمسة أيام، موضعا أن هذه هي السياسة؛ أحد الضباط قال إن طبيين تفحصا الشهادة الطبية، وقالوا إنها مبالغ فيها وهراء «bull shit». اقترحت أن يقوم هذان الطبيبان المجهولان بفحص المرأة نفسها أيضا. غير أن أحدا لم يردّ على ذلك. صبر ضابط آخر عن أمانة وقال صراحة أنني استنفدت كل شيء، وإن محكمة العدل العليا أصدرت حكما قاطعا. لم يبق أمامي سوى النشاط الجماهيري، وهذا أيضا يجب ألا نقدر أنه سينفع وأورد

في ما يلي الوقائع اللاحقة في قضية رجاء:

١٩٨٧/٣/١١، القدس: رجاء اربيع يجب أن تغادر المنطقة في موعد لا يتجاوز صباح الغد، وإلا فستحمل في سيارة جيب عسكرية. كل ما قلته عن طفلها ابن الأسايح الثلاثة (البكر عمره خمسة عشر شهرا) لم يُجِدَ نفعاً. كما لم تُجِدْ نفعاً حقيقة أنها لا تحمل تأشيرة عودة إلى مصر، وأن تابعية دبي التي كانت تملكها انتهت مفعولها. كما أن مرض القلب الذي عانته لم يترك أثراً في أي شخص. انتهت مهلة الأيام الخمسة التي حصلت عليها لأجلها.

١٩٨٧/٣/١٢، تل أبيب: في الساعة العاشرة مساءً يتصلون هاتفياً من غزة بمنزلي. زوجها الذي يرفض سفرها استدعي للشرطة ولم يعد. كل العائلة قلقة عليه. الصحافيون يعلمون بالحادثة وينقلون أنباءها. صورة رجاء مع طفلها تنشر في الصحيفة. فلسطينية في التاسعة عشرة ممنوعة [من الإقامة]. ولغاية ما، يكتبون أنها من دبي. في ساعات الليل المتأخر يرن جرس الهاتف ثانية. الزوج لم يعد بعد، غير أنه علم أنه قبل له أن عليه إخراج زوجته من المنطقة صباح الغد، مهما كلف الأمر. إنهم غاضبون عليه لأنه لم يُخضِرَ أسس جميع أفراد العائلة إلى الشرطة. جميعهم رهائن حتى تغادر الزوجة.

١٩٨٧/٣/١٤، القدس: تلج يغطي المدينة. لا أخبار من عائلة اربيع. غزويون يأتون إلى المكتب لشؤون متعلقة بهم. أسأله عن الطقس هناك. يردون بأن غزة ليس فيها تلج لكن الطقس عاصف جداً. جرس الهاتف يرن. يروي صديق الزوج أن زوجة اربيع، مع الطفلين، ويرفقة الزوج، خرجوا في الصباح. الزوج استعجز في مقر الشرطة حتى منتصف الليل ولم يكن قادراً على تحمّل الضغط. اجتازوا الحدود في نقطة عبور رفح، في طقس عاصف.

واقعة أخيرة في قضية اربيع: الصحافة نشرت أقوال اتهام حول الطرد لم ينشر مثيل لها منذ فترة طويلة. منسّق الأنشطة في المناطق [المحتلة]، شموئيل غورين، كذب وأدعى أن رجاء لم يكن لديها شهادات طبية وأن مسألة المرض كلام فارغ. رثي نشر في «هآرتس». الزوج جاء بعد بضعة أيام وشكّلت لجنة. في البيان الذي نشرته اللجنة ورد أن «لجنة لم تشمل العائلات الفلسطينية، التي شكّلها فلسطينيون مُنعوا من لم تشمل عائلاتهم، وضعت لنفسها هدفاً يتمثل في العمل علناً من أجل تغيير السياسة التي تنتهجها الحكومة الإسرائيلية. ليس للرابطة أي ارتباط سياسي بأية جهة، ونشاطها إنساني فقط، وقد باتت تفسم — خلال ثلاثة أشهر من نشاطها — ما يزيد على ألف عائلة ممنوعة [من لم تشمل] وتتضمّن إليها يومياً عائلات جديدة.»

في التظاهرة الأخيرة التي اشتركت فيها، سوية مع عدد كبير من النساء والرجال، فلسطينيين وعدد قليل من الإسرائيليين أيضاً، وُزِعَ منشور وُجّه إلى الجمهور الإسرائيلي.

«... لدينا أيضا أمهات، لدينا أيضا أولاد وبنات، ونساء يحملن ويقاسين ويلدن أيضا... كنسائكم. ومع ذلك، تنتهج الحكومة الإسرائيلية حيالنا، نحن الفلسطينيين سكان غزة والضفة، سياسة وحشية تتمثل في فصل العائلات فهل «الإنسانية» قابلة للتجزئة؟» وفي التاسع من كانون الأول/ ديسمبر من تلك السنة، بدأت غزة تشتعل، دخان الإطارات المطاطية انعقد في السماء، وبعدها التهمت الضفة. وتساءل الإسرائيليون كثيرون بدهشة: «ماذا فعلنا لهم، إنهم لم يكونوا أبدا في وضع أفضل!» جرى مؤخرا لقاء بين عائلات مبعدين تمّ ترحيلهم في إطار «ترانسفير» راين وعائلات إسرائيلية تعارض ذلك. أعرب الإسرائيليون عن تضامن وعن استعداد للمساعدة، مهما لزم الأمر. لقد فهموا أن الإنسانية غير قابلة للتجزئة.

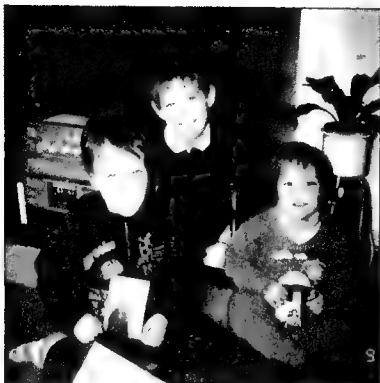
## أولادى

ينهل علي العناق متتابعة، هاتان اليدان الصغيرتان والجسم الغضّ الملصق بي، القبله الرنّاة التي تطيع على خديّ، الفرحة مجيئي التي تطل من العينين المشرقتين، إنها لمتعة أتشوق إلى الاستزادة منها. أحكي لدائي، حفيدي ابن التاسعة، قصة تعليمية بعنوان «تمردّ الدمى»، بعد أن علمت أنه معتاد على إتلاف ألعابه بالجملة. تمردت الدمى على الطفل الذي لم يحافظ عليها ورفضت اللعب معه. وضعت لكل دمية مونولوجا مرسوما قصيرا تشرح فيه لماذا تمردت، وماذا تشترط لإنهاء التمرد والعودة إلى أحضان الطفل الدافئة. يترتب على الطفل أن يفهم ضمنا أن عليه التوقف عن إتلاف الدمى. لم أنس الإشارة أيضا إلى أن المتمردين أعطوا الطفل فترة اختبار لمدة أسبوعين، إذا تبين أنه نجح فيها فستعود العلاقة بين الطرفين إلى سابق عهدها.

يستمتع الطفل إلى القصة فاغر الفم، يبدو أنه فُتن بها، لكن ما من تحسن على الأرض. يستمر دائي في إتلاف الدمى، غير أنه يكرر الطلب بأن أحكي له القصة، وإذا أغفلت تفصيلا ما، لكي أختصر العملية، فإنه يذكرني به ويطلب مني، بإلحاح، أن أكملها. لعل هذه القصة تدلّ على مدى صعوبة التربية، لكن عزائي أنه يجب الاستماع، وأنا أولف له مزيدا من القصص، حتى تثور غيرة حفيدي الصغيرين، داليد وراجيل، البالغين من العمر خمسة أعوام. وعندئذ أولف لها قصصا مرتجلة لكي أطيّب خاطرهما.

إنهم الآن بعيدون عن هنا آلاف الكيلومترات، لا يتنفسون الهواء الذي أنفسه. أحفادي لا يزالون صغارا. لم أستطع بعد أن أقول لهم، وما زلت لا أستطيع حتى اليوم، أنني في كل لقاء بهم أتذكر أطفال غزة والضفة، أبناء الثامنة وأبناء التاسعة، الذين يقيمون حواجز ويرشقون حجارة ويشكّلون أهدافا صغيرة لإطلاق النار؛ لا أستطيع أن أحكي لهم عن ضياء الحاج محمد، الذي لم يكن عند وفاته قد أكمل خمسة أعوام، وكان جيلا كدافيد ابنتا، وفي عمره، ولا عن جميع الأطفال الذين دفنت ألعابهم، التي ربما تكون شبيهة بتلك التي أطلب من دائي المحافظة عليها، تحت الأنقاض للتبقيّة من منازلهم، وليس لديهم اليوم سقف يظلمهم أو ركن خاص بهم.

إنهم في نظري ليسوا مجرد رقم. لديهم أسماء، ووجوه، وعيون. كمراد مثلا. «سامر حبيبي، لا تركض»، صاحبت ابنة العم على الطفل البالغ ثمانية أعوام، الذي كان يركض جيئة وذهابا في أروقة المحكمة الطويلة. أخوه الصغير كان يركض خلفه،



احفاد هيليتسيا لانغر. دانييل ودافيد وراكيل  
(كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩)



هيليتسيا لانغر مع بيليانا، زوجة ابنها



وراءهما حاشية من الأطفال في العمر نفسه. كانوا جميعهم ينتظرون، بفارغ الصبر، مراد أخا ساهر الكبير، البالغ اثني عشر عاما. رجال الشرطة كانوا على وشك إحضاره من السجن المجاور، في أية لحظة، للثول أمام قاضي الصلح. باستطاعتهم أن يطلبوا تمديد فترة الاعتقال أو الموافقة على إطلاق سراحه بكفالة. إن مراد، على حد قول المحققين، هو قائد مجموعة كانت «تقوم بأعمال خرق للنظام في بيت صفافا». قبل يومين رأيته في السجن، مصابا بجروح نتيجة ضربات سدها إليه المحققون. قصير القامة، هزيل الجسم، يبدو أصغر من عمره. ضربه المحققون كما لو كان رجلا وطلبوا أن يروي لهم ما يعرفه عن زملائه. خبطوا رأسه بالطاوله، تنفوا شعره، ضربوه بهراوة، ولما لم ينفع ذلك، هددوا بتدمير منزله واعتقال أقربائه. سئل مراد، من يجب أكثر - أباه أو ابنة عمه، التي تربيته سوية مع الأب. قال لي لاحقا أنه راهن على ابنة عمه، خبيب أنهم لن يحتفظوا بامرأة قيد الاعتقال لفترة طويلة. ولي الغد أراه المحققون ابنة عمه في غرفة الاعتقال للمجاورة، وقالوا له أنه هو، ناكرا الجميل، تسبب في ذلك. ومن ثم تبين أن ابنة العم لم تعتقل بتاتا، غير أنه تبع ذلك ضرب، ومواجهة مع ولد آخر، ومنع الإسعاف الطبي، والاستحمام وتغيير الملابس، ووصق في وجهه، وجميع الأساليب التي وصفها تقرير لجنة لاندواو بـ «ضغط جسدي معتدل».

أثار فضولي أثر الجرح الباقي على أنف ساهر الصغير. تبين أنه اشترك في تظاهرة قام بها التلاميذ في مدرسته في بيت لحم. ألقت قواتنا قبلة الرتجاجة في المكان. أدت شظايا هذه الوسيلة البريئة إلى كسر عظمة أنفه واحتاج إلى عملية جراحية. تضررت حاسة السمع في إحدى أذنيه بنسبة أربعين بالمئة. استمع ساهر إلى قصة روثا ابنة عمه وابتمس إلي، كاشفا عن فراغ تركته أسنان الحليب التي سقطت بصورة طبيعية تماما.

لاح التوتر في وجه الأب. د. هردن، وهو طبيب إسرائيلي، فحص مراد لتوه وأكد وجود علامات ضرب على بدن الطفل. كان استعداد هذا الطبيب وغيره لفحص فلسطينيين في السجون، بناء على طلب، بمثابة بارقة أمل في عملي. وأتاح الفحص تقديم شكوى معلقة إلى وزير الشرطة حول التنكيل بطفل في فترة كانت تخاض فيها لدينا معركة من أجل الأطفال المعرضين للضرب.

بينما كنا جالسين هناك، وصلت دفعة من الأولاد الذين بدوا أكبر سنا بقليل من مراد، لعلهم في سن الرابعة عشرة. ظهر واضحا أنهم خضعوا لعناية تجميلية قبل إحضارهم، إذ كانوا نظيفين ومصفّفي الشعر. أخطرنا ساهر بأنهم يجهلون مراد. قمنا إلى الخارج، فصافنا شرطيا ضخم الجثة ممسكا بيدي ولدين وكان مراد أحدهما. بدا أصغر بجانب الشرطي. كان يرتدي ثيابا نظيفة، لا كما رأيته قبل ذلك بيومين، وأطلق ابتسامة نحونا. كانت الكلمة التي على جبينه أقل بروزا. أسرع الشرطي في السير. دخلنا قاعة المحكمة التي كانت تعج

بالأولاد. سأل القاضي، متعجباً، عن عمر مراد، الذي بدأ أقل من اثني عشر عاماً. وهو السن الذي تطبق عليه المسؤولية الجنائية. إنه يوم الجمعة، وكان يريد الذهاب إلى المنزل وبدء عطلة نهاية الأسبوع في أحضان العائلة. سمعني القاضي أقول إن لديّ شكوى متعلقة بالضرب، غير أنه رفض قبولها، كما رفض قبول الشهادة الطيبة التي حرّرها الطبيب. قال: «قدّمها في موعد لاحق». استمع إلى الشرطي يقول إن مراد هو القاتل. أطلق القاضي سراحه بكفالة مالية وفرض عليه إقامة جبرية في المنزل بين الساعة الثالثة بعد الظهر والسابعة من صباح اليوم التالي، من دون أن تطلب الشرطة ذلك. لم تُجد الحجج التي قدّمها حول الموضوع نفعاً. خرجنا من القاعة. كان الولد مكبلاً بالسلاسل، التي بدت غير ناجعة بسبب حجمها. يبدو أنهم لم يفكروا بعد في أن من الضروري إنتاج شيء ما يناسب رسغي هاتين اليدين الصغيرتين. جالت في ذهني الحادثة التالية: أن أحتفي في التاسع من كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩، اليوم الذي سأكمل فيه تسعة وخمسين عاماً وستكمل الانتفاضة عامين، بالحدث الذي ينطوي على أهم دلالة في مهنتي القانونية: تمثيل طفل فلسطيني في عمر حفيدي.

في غضون ذلك، خرج أولاد آخرون من قاعة المحكمة، برفقة رجال الشرطة. لم يفرج عنهم اليوم وركضت الأمهات لتوديمهم.

دخل صورة جماعية معنا، مع مستقبل الدولة، نادي أولاد، في ستيافو في تشيلي على الصحناء المتنكر، الذي وصف غابرييل غارسيا ماركيز قصصه التي عايشها في تشيلي. وأنا، التي لم أكن أحمل آلة تصوير، صوّرت بعيني، كما تعلمت أن أفعل طوال أعوام، مستقبل الدولة الفلسطينية. أدخلت آخر صورة من هذا الموقف تماماً على طريقة المصورين المحترفين، وأنا أكاد أركض خلف الحاشية التي رافقت مراد في طريقه إلى السجن، لكي ينتظر ترتيب أمر كتاب الكفالة. لحقت به ابنة عمه، قشّرت موزة بسرعة البرق ودسّتها في فمه. أكلها مراد بمتعة. هنا أحد المراقبين قاتلاً، بين الحزول والجدل: «قوى الله الزعيم».

لم نستطع وقف الأولاد. القرار الحازم، التمسك إلى الحرية في قلوب الأولاد الصغار كان كبيراً إلى حد أنهم كانوا على استعداد لمحاربة المدافع بالحجارة. هذا ما يحدث عندما يريد الإنسان تحطيم أغلال القمع. «هذا ما قالته ويني منديلا، وهي تقصد أولاد سويتو. روى لي أحد الصحافيين، الذي كان يغطي أحداث المناطق [المحتلة]، أنه عندما كان يمضي خدمة الاحتياط في غزة، مر سهواً بأحد الشوارع ورأى أولاداً يلعبون بالكُتل. ومن دون قصد داس على إحداها. وعندما انحنى ليلتقطها، التفت نظراته بنظرات الولد صاحب الكلة، الذي أراد أن يلتقطها أيضاً. قال لي: «رأيت في عينيه غضباً، وحقدًا، واحتقارًا. فجأة فهمت ما أمثلته، في الواقع، في نظرتهم جميعاً، من الصغير إلى الكبير.»

على مرّ الأعوام، رافقت الأطفال الفلسطينيين، أبناء الآباء المعتقلين والمعتبين، قابلتهم في خيمات اللاجئين، التي كانت أشبه بالغيوتات، إلى أن نضجوا وصلب عودهم ووضعوا على كرسي الاهتمام، الذي خصص لأبائهم قبلا. هؤلاء الأطفال هم بمثابة قرار إعدام للاحتلال، قلت منذ أعوام لقضاة ومّدين عامين ولجنود أيضا، ممن كانوا يكتبون الأيدي الصغيرة بالسلاسل.

إن هؤلاء، الذين سخرُوا في الماضي من توقعاتي، صعدوا بالانتفاضة. ثمة بينهم من يُفرون خطأهم في دماء هؤلاء الأطفال، وبذلك يبيحون دماء أطفالنا. وقد جَسَد ذلك ضابط في الجيش الإسرائيلي ظهر على الشاشة في تحقيق مصوّر حول نشاط الجيش الإسرائيلي في نابلس إِبَان الانتفاضة: «أحلم بأن يمضي ابني، البالغ من العمر سبعة أعوام، الخلفة العسكرية في منشأة الكانتينات والمقاصف في تل أبيب، لكن إذا دعت الحاجة لأن يمضي الخلفة العسكرية هنا، على هذا السطح، فسيكون هنا»، هذا ما قاله الأب، وهو يشير بإصبعه إلى سطح منزل مجاور لموقع تابع للجيش الإسرائيلي. ساكن أطفالنا الصغار، الذين يقرر أبائهم مصيرهم على هذا النحو. وفي هذه الأثناء حدث لنا أمر أفظع من كل شيء: لقد سلّمنا بحقيقة موت أطفال برصاص جنودنا. هذا المسار لم يبدأ اليوم. كان ثمة قضاة عسكريون ومّدون عامون على اختلاف أنواعهم، ممن تلقوا توجيهات من المراتب العليا، السياسية والعسكرية، مشتركون فيه.

هناك كثيرون من الناس الأخيار الذين يجزّهم ذلك. سي هايمان، حافا ألبرشتاين، نوريت غلورن، وغيرهم، يبحثون في قصائلهم أملا بأن الإنسانية والرأفة لم تحيا من الوجود. وعلى هذه الأرضية، فإن الموعظة التي أطلقتها الملحنة والمغنية نمومي شيمر ترنّحف منها الأسماع، حيث كتبت تقول، في مقال موجّه إلى قادتنا الحيارى، إن معالجة الانتفاضة ليست مهمّة الجيش، بل مهمتنا نحن، جميع مواطني الدولة. إنها، على حدّ قولها، لا تؤيد العقوبة الجماعية، إلّا إنها تؤيد فرض «المسؤولية الجماعية»، بحسب تعبيرها. لن يأتي أحد إلى العمل إذا طار حتى حجر واحد. جميعهم سيقون في أماكنهم، سيحافظون على أولادهم، وسيشجعون العاطلين عن العمل لدينا، الجنود المسرّحين وربما المهاجرين أيضا، بحسب خطاب المغنية الوطنية. مشهد لأب جاثع يحافظ على أولاده الجائعين أيضا، الذين ليس لي مقدورهم رشق حجر.

لا أريد أن أختم كتابي بسورة من السخط، إني أفضل أن أبقى مع الحب. ذات مرة قال لي صديق مقرب: «لم تري نفسك مطلقا في المحكمة، وأنت تكافحين بغضب كهذا. ثمة شيء قاس، لا أعرفه، كأنه ليس منك، يظهر آتلا على وجهك..»

وما قد علمنا / أنّ الحقد على الرذالة أيضا / يشوّه وجه الإنسان / أنّ الغضب على الظلم  
أيضا / يبيح الصوت، آواه، نحن / الذين شتتا تمهيد الأرض / لوجه جميل منفرج  
الأسارير / لم نقدر على أن نفرج أساريرنا، هذا ما كتبه برتولت بريخت في قصيدته «إلى  
النمى».

إن أعوام الغضب على الظلم قد بحت صوتي، وربما حتى شوّت وجهي أحيانا. لكني  
ما زلت قادرة على أن أفرج أسائيري، لأنّ الحب لم يتركني مطلقا.

تل أبيب، أيار/مايو ١٩٩٠







## المؤلف

فيليتسيا لانغر، امرأة لم تستطع أن تمنح عينيها أمام الظلم، امرأة تتألم مع أولئك الذين أبعدوا ليلاً، وأولئك الذين عذبوا، وأولئك الذين رُمي بهم خلف القضبان، ومع جميع الذين يتعرضون للاضطهاد باستمرار في الأراضي المحتلة؛ إنها امرأة ناضلت من أجل سلام عادل في الشرق الأوسط، وواجهت كراهية وتهديداً من أولئك الذين لم يدركوا أن ما تفعله هو في مصلحة شعبها أيضاً.

منحت المحامية فيليتسيا لانغر «The Alternative Nobel Prize» في ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠، ونالت في ١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ جائزة برونو كرايسكي للدفاع عن حقوق الإنسان. وسبق أن أصدرت الكتب التالية: «بأم عيني» (١٩٧٤)، «هؤلاء إخواني» (١٩٧٩)، «من مفكرتي» (١٩٨٠)، «القصة التي كتبها الشعب» (١٩٨١)، «عصر حجري» (١٩٨٧).

## الكتاب

هذا الكتاب شهادة تاريخية مهمة عن القمع الذي يتعرض له الشعب الفلسطيني في الأراضي المحتلة. فقد كانت فيليتسيا لانغر أول عامية إسرائيلية تنهض للدفاع عن المعتقلين الفلسطينيين، والمرافعة ضد قرارات الإبعاد، ونسف البيوت، ومصادرة الأراضي، والتعذيب في السجون الذي يصل أحيانا إلى حد القتل، ومختلف أشكال الاضطهاد التي يتعرض لها الشعب الفلسطيني تحت الاحتلال. وقد مارست هذا النشاط منذ تقارب ربع قرن من الزمن، وأتاحت لها خبرتها القانونية، والاطلاع على تفصيلات آلاف القضايا، تقديم هذه الشهادة الفريدة والمؤثرة.

قرش جنية

٢١٠

\$ 8.00

956.940

92

لأن  
غ